

Digitized by the Internet Archive  
in 2022 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115489718>

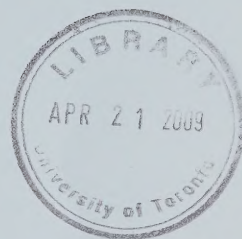




Government  
Publications  
99

# Statistics Canada

## Performance Report



For the period ending  
March 31, 2008

Canada

ESTIMATES

## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of:

**Part I – The Government Expense Plan** provides an overview of federal spending and summarizes the key elements of the Main Estimates.

**Part II – The Main Estimates** directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before March 1.

**Part III – Departmental Expenditure Plans**, which is divided into two components:

- 1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail over a three-year period on an organisation's main priorities by strategic outcome(s), program activity(s) and planned/expected results, including links to related resource requirements. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are usually tabled on or before March 31 and referred to committees, which may then report to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(7).
- 2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of results achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

**Supplementary Estimates** directly support an *Appropriation Act*. The Supplementary Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in the subsequent appropriation bill. Parliamentary approval is required to enable the government to proceed with its spending plans. Supplementary Estimates are normally tabled twice a year, the first document in early November and a final document in early March. Each Supplementary Estimates document is identified alphabetically A, B, C, etc. Under special circumstances, more than two Supplementary Estimates documents can be published in any given year.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented  
by the Minister of Public Works and Government Services, 2008.

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS Web site at the following address: [www.tbs-sct.gc.ca](http://www.tbs-sct.gc.ca).

Available through your local bookseller or by mail from  
Publishing and Depository Services  
Public Works and Government Services Canada  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Telephone: 613-941-5995  
Orders Only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)  
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)  
Internet: <http://publications.gc.ca>

Catalogue No.: BT31-4/12-2008  
ISBN 978-0-660-63777-8

## *Foreword*

Departmental Performance Reports are a key component in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting results to Parliament and Canadians. They are at the heart of accountability and managing for results in government.

Departments and agencies are encouraged to prepare their reports according to the Government of Canada Reporting Principles (provided in the *Guide to the Preparation of the 2007-08 Estimates* available at (<http://www.tbs-sct.gc.ca/dpr-rmr/2007-2008/guide/guide00-eng.asp>)). These principles form the conceptual foundation upon which the reports are prepared and they are consistent with current recommended public reporting practices.

Based on these principles, an effective performance report provides a concise, coherent, reliable, and balanced account of an organization's performance in relation to its plans, priorities and expected results. It focuses on results by reporting not only the activities and outputs achieved, but also the progress made towards achieving strategic outcomes - the enduring benefits for Canadians and Canadian society. It sets performance in context, presenting the key risks and challenges faced in the pursuit of results, and associates performance with plans and expected results (explaining any relevant changes), and discusses the key risks and challenges that affected organizational performance. An effective performance report has strong linkages between resources and results to show what was achieved through the sound stewardship of public funds. It also reports on results realised in partnership with other governmental and non-governmental organisations. Finally, the report is credible and balanced because it uses objective, evidenced-based information to substantiate the performance reported and discusses lessons learned.

This Departmental Performance Report, along with those of many other organizations, is available at the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site: <http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/estime.asp>. Readers seeking a high-level, whole of government overview of the federal government's contribution to Canada's performance as a nation should refer to *Canada's Performance 2007-08*, available online at the same Internet address. Structured around four broad spending areas (Economic Affairs, Social Affairs, International Affairs and Government Affairs), *Canada's Performance 2007-08* serves as a guide to the 91 Departmental Performance Reports and includes a whole of government view of actual spending as well as selected highlights from departmental and agency performance reports. The electronic version of *Canada's Performance* links to the Departmental Performance Reports, which contain additional information on performance and resources.

The Government of Canada is committed to continually improving reporting to Parliament and Canadians. The input of readers is important to ensure that Departmental Performance Reports and other Estimates documents are enhanced over time.

**Comments or questions can be directed to:**

---

Parliamentary Reporting and Accountability Division  
Results-based Management Directorate  
Treasury Board of Canada Secretariat





Statistics  
Canada

Statistique  
Canada

# Statistics Canada

## Departmental Performance Report

For the  
period ending  
March 31, 2008

---

Minister of Industry



Table of contents

Minister’s message ..... 5

Management representation statement..... 7

Section 1 Departmental overview ..... 9

    Summary of performance ..... 9

Section 2 Analysis of program activities by strategic outcome..... 19

    Economic Statistics (program activity 1) ..... 20

    Social Statistics (program activity 2) ..... 26

    Census Statistics (program activity 3)..... 29

    Lessons learned ..... 37

Section 3 Financial performance ..... 39

Section 4 Audits and evaluations..... 41

    Audits ..... 41

    Evaluations ..... 42

FINANCIAL STATEMENTS

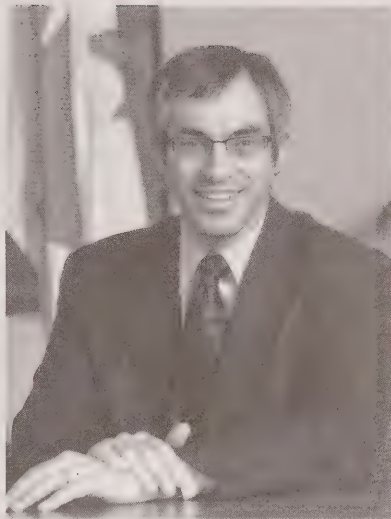


## Minister's message

The Industry Portfolio experienced a busy and successful 2007–2008. As Minister of Industry, I am pleased with the progress made on our mission to foster a competitive, knowledge-based economy that benefits all Canadians.

A competitive economy is one that provides jobs and opportunity to Canadians, and top-quality products and services to consumers. Our economic performance underpins the quality of life we enjoy in this country, and Statistics Canada is making important contributions to this mission.

The Industry Portfolio is composed of Industry Canada and 10 other agencies, Crown corporations and quasi-judicial bodies. These organizations collectively advance Canada's industrial, scientific and economic development, and help ensure that we remain competitive in the global marketplace.



As a country, we must remain focused on how we can continue to provide an innovative and entrepreneurial economic environment, help our businesses capitalize on opportunities, and provide choice and quality to consumers. The global marketplace continues to evolve, changing with it the dynamics that influence Canada's performance. I am proud to say that the Industry Portfolio is playing its part:

- We are working to make our market for wireless services more competitive, this year launching the policy framework for the Advanced Wireless Services spectrum auction. The framework aims to provide more choice and better service for consumers and businesses — something that we believe will also lead to lower prices.
- We issued guidelines clarifying the application of the *Investment Canada Act* as it relates to foreign state-owned enterprises investing in our country to ensure that Canadians continue to enjoy all the benefits that foreign investment delivers.
- We instituted an independent Competition Policy Review Panel to review and report on key elements of Canada's competition and investment policies and to ensure that they are working to the full benefit of Canadians.
- We created an Automotive Innovation Fund to provide support to automotive firms undertaking large-scale, strategic research and development (R&D) projects to build innovative, greener and more fuel-efficient vehicles. Similarly, investments made through the Strategic Aerospace and Defence Initiative continue to encourage strategic R&D that will result in innovation and excellence in new products and services.

One of my key priorities as Industry Minister continues to be our country's science and technology (S&T) strategy, *Mobilizing Science and Technology to Canada's Advantage*, announced by Prime Minister Harper in May 2007.

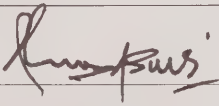
- Budget 2008 included measures and initiatives in support of our S&T Strategy that total \$654 million over the next three years.
- We put in place the new Science, Technology and Innovation Council to provide the government with objective policy advice on Canada's S&T issues.
- The government allocated \$105 million in 2007-2008 to support the operations of seven new Centres of Excellence, pilot projects that have the potential to make Canada a global leader in fields of research that offer a strategic opportunity for Canadian industry.
- This past March, Canada's two-armed robot, Dextre, was successfully installed on the International Space Station.

This has been a year of progress and success, and it is my pleasure to present Statistics Canada's *Departmental Performance Report* for 2007-2008. I am committed to building on these successes in 2008 and beyond, and I will continue to work with officials in the Industry Portfolio to make Canada more efficient, productive and competitive.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Tony Clement', with a stylized flourish at the end.

Tony Clement  
Minister of Industry

# Management representation statement

<p>I submit for tabling in Parliament the <i>2007–2008 Departmental Performance Report</i> for Statistics Canada.</p> <p>This document has been prepared based on the reporting principles contained in the <i>Guide for the Preparation of Part III of the 2007–2008 Estimates: Reports on Plans and Priorities and Departmental Performance Reports</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• It adheres to the specific reporting requirements outlined in the Treasury Board Secretariat guidance.</li><li>• It is based on the Strategic Outcome(s) and Program Activity Architecture that were approved by the Treasury Board.</li><li>• It presents consistent, comprehensive, balanced and reliable information.</li><li>• It provides a basis of accountability for the results achieved with the resources and authorities entrusted to it.</li><li>• It reports finances based on approved numbers from the Estimates and the Public Accounts of Canada.</li></ul>	
Name:	
Title:	Chief Statistician of Canada



# Section 1 Departmental overview

## Summary of performance

### Raison d'être

The Government of Canada has established Statistics Canada to ensure that Canadians have access to a trusted source of statistics about their country. Access to objective information is fundamental in an open, democratic society. Statistics Canada provides this information to Canadians and their elected representatives to support their decision making and participation in the democratic process, markets, and social and personal activities.

The statistics produced by Statistics Canada are pivotal in informing national policy. A large portion of Statistics Canada's activities is devoted to meeting the needs of federal, provincial and territorial government policy departments and providing ongoing measurement of Canadian socio-economic dynamics and emerging trends in support of the federal government's agenda for transparent, accountable and evidence-based program management. Statistics Canada data are also used by businesses, unions and non-profit organizations to make informed decisions. Many of its major releases are widely monitored by market participants and influence markets.

### Constitutional and legislative foundations

Under the *Constitution Act* of 1867 (s.91), "the Census and Statistics" is an exclusive jurisdiction of the federal parliament. The Act (s.8) requires that a census be conducted in 1871 and every tenth year thereafter. Subsequent constitutional legislation to create the Prairie provinces added a requirement to conduct censuses every fifth year in this region.

Parliament acted on this mandate with various legislation, culminating in the *Statistics Act* of 1918. This law created the Dominion Bureau of Statistics as the centerpiece of a highly centralized statistical system. The Bureau was conceived as an independent body, detached from any department or agency with a policy interest. The Canadian model is often envied by countries with more decentralized systems, usually involving policy ministries in statistical activities.

The *Statistics Act* of 1970 replaced all previous legislation. This constitutional and legislative foundation establishes Statistics Canada as a federal agency with a national mandate to address the statistical needs of all levels of government and, indeed, all Canadians.

### Mandate

Statistics Canada's mandate derives primarily from the *Statistics Act*. The Act requires that it collect, compile, analyse and publish statistical information on the economic, social and general conditions of the country and its citizens. The Act also requires that Statistics Canada co-ordinate the national statistical system, specifically to avoid duplication in the information collected by government. To this end, the Chief Statistician may enter into joint collection or data-sharing agreements with provincial and territorial

statistical agencies, and federal, provincial and territorial government departments, subject to confidentiality guarantees for identifiable statistical information.

The *Statistics Act* specifically requires Statistics Canada to conduct a Census of Population and a Census of Agriculture in 1971 and every fifth year thereafter (national censuses became quinquennial in 1956). The Act also confers substantial powers on this agency to request information for statistical purposes through surveys of Canadian businesses and households. By default, response to Statistics Canada's surveys is mandatory under the Act, with refusal to participate subject to legal penalties. The Act includes provisions to make participation in some surveys voluntary, and Statistics Canada has generally done so with respect to household surveys other than the Census of Population and the Labour Force Survey, which produces critical economic data. Surveys of businesses, including agricultural businesses, are conducted on a mandatory basis.

Statistics Canada can also, by law, access all administrative records (e.g., tax data, customs declarations, and birth and death records). Such records are very important sources of statistical information, which enable it to reduce reporting burden on business and individual respondents. Statistics Canada is considered a leader among statistical agencies around the world in reducing reporting burden through the use of administrative data. Partnerships and cost-recovery arrangements with other departments, other jurisdictions and external organizations play a large role in reducing reporting burden. Statistics Canada continues to foster these arrangements as they have proven to serve the needs of the stakeholders as well as those of the national statistical system and the Canadian research community.

These mechanisms help Statistics Canada and the Government of Canada provide Canadians with access to a trusted source of statistics and statistical products, services and analyses on Canadian society and its economy, which are relevant, are responsive to emerging issues, are of high quality and fulfill legal requirements.

## **Common service organization**

Under Treasury Board's Common Services Policy, Statistics Canada is a non-mandatory common service provider to other federal government departments and agencies with respect to statistical services. Three-quarters of Statistics Canada's \$103 million in spendable revenues in 2007/2008 was derived from the provision of common services within the federal government. Major clients include Human Resources and Social Development Canada, Health Canada, and Agriculture and Agri-Food Canada, although many departments make use of Statistics Canada's services.

## **2007/2008 Report on Plans and Priorities**

The *2007/2008 Report on Plans and Priorities* laid out the Program Activity Architecture around three areas, namely Economic Statistics, Social Statistics and Census Statistics. The *Report on Plans and Priorities* also identified nine priority initiatives. In the Economic Statistics Program, the priorities identified were the development of a services price index, new statistics in support of a revised equalization formula, redesign of the Business Register and establishment of the Canadian Environmental Sustainability Indicators. In the Social Statistics Program, the priorities were health statistics and statistics in support of the Child-centered Family Law Strategy. In the Census Statistics Program, the priorities were the release of

data from the 2006 Census of Population and 2006 Census of Agriculture and the conducting of the Aboriginal Peoples Survey.

All of these priorities were successfully met. Details on the specific achievements of each can be found in Section 2.

With regard to its ongoing plans, Statistics Canada continued to provide relevant, high-quality statistics in fulfillment of its mandate in the areas of Economic, Social and Census Statistics. This was particularly underlined in 2007 as the result of the Strategic Review of all its programs as part of the Government's new Expenditure Management System. This in-depth review confirmed the relevance, priority and cost-effectiveness of its programs.

As a result of the Strategic Review, Statistics Canada's budget has been reduced by \$21.5 million annually, and this target will be reached over three years. This has meant a reduction in some products of lesser priority and lesser capacity for new program development and infrastructure renewal.

## **Availability of statistical information**

The availability of statistical information refers to the ease with which it can be obtained. It is measured in terms of media inquiries and citations, visits to and page views on the website, and enquiries made through the National Contact Centre.

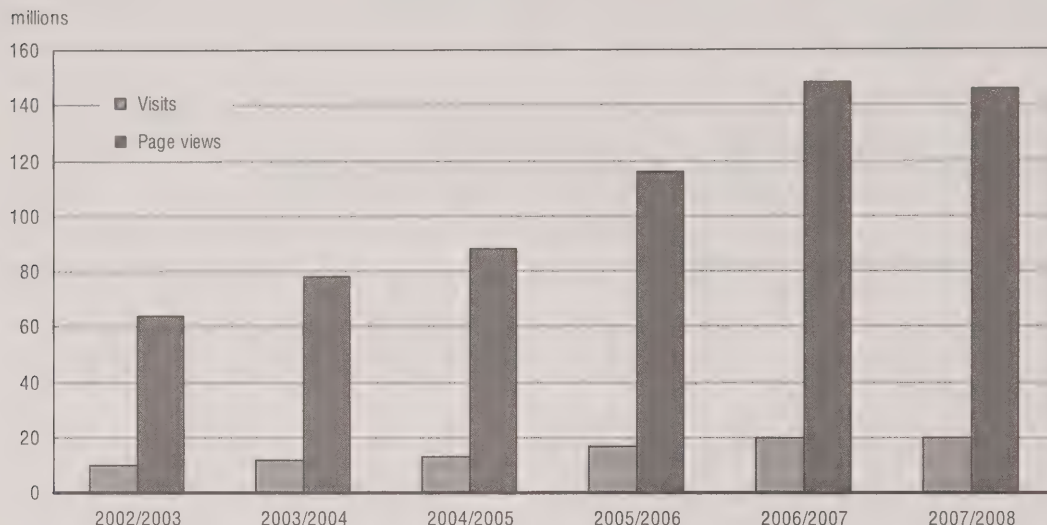
The expected results of Statistics Canada's programs are that the statistics they produce are available through a wide range of easily accessible media formats and venues and that Canadians are aware of the availability of these statistics, of their high quality and of the professionalism and non-partisanship of Statistics Canada. To measure its performance in achieving these results, Statistics Canada maintains various indicators of access to the data it produces and the trust Canadians place in these data.

In 2007/2008, Statistics Canada published 286 data releases related to major economic and social indicators. It also published 918 releases of more limited or specialized interest.

Statistics Canada's media monitoring program tracks coverage in 42 major newspapers as well as three national radio and television networks. It tracks inquiries from journalists through the media hotline service. It also keeps statistics on access to data published on its website.

As indicated in Figure 1.1, in 2007/2008, the numbers of visits to the Statistics Canada website and pages viewed by site users were similar to those in 2006/2007. That is, there were more than 19 million visits to the website and nearly 146 million pages viewed by site users in both years. In previous fiscal years, there were marked increases each year. Census 2006 data releases contributed to high levels of traffic on the Statistics Canada website throughout the past year.

**Figure 1.1 Visits and page views, 2002/2003 to 2007/2008**

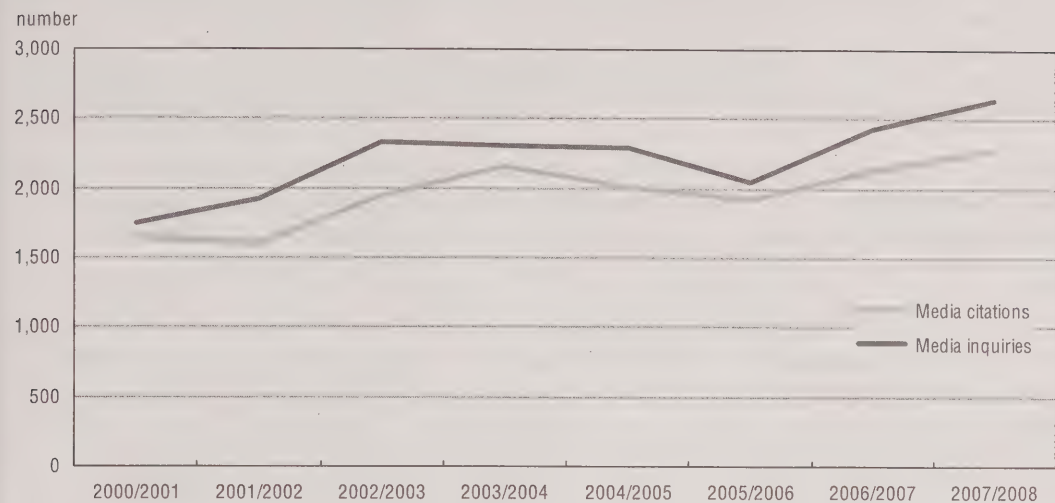


Statistics Canada conducts ongoing website research, including analyses of traffic and information used, usability testing and a regular survey of website visitors to assess their satisfaction with the site. Guidelines ensure that no new module or application is offered to site visitors without prior testing to ensure that it meets visitor needs in terms of content, functionality and user friendliness.

In the most recent website evaluation survey, which was concluded in early April 2007, 71% of respondents reported being either satisfied or very satisfied with their overall experience with the site. Students continue to represent the largest group of visitors to the site, accounting for 29% of respondents to the evaluation survey. More detailed information on website traffic and satisfaction measurements is available online at <http://www.statcan.gc.ca/about-apercu/evaluation-eng.htm>.

As Figure 1.2 shows, in 2007/2008, media citations totalled 2,280 for the year, and media inquiries, 2,641, evidence that Statistics Canada's releases continue to enjoy broad coverage in the media. Media citations usually peak with the release of census data.

**Figure 1.2     Media inquiries and citations, 2000/2001 to 2007/2008**



### Trust and credibility

The continuing high level of website traffic and satisfaction with the website are evidence of the trust that Canadians place in Statistics Canada’s credibility and the quality of its data. To obtain a more direct measure of Canadians’ perceptions of it, Statistics Canada contracted Environics Research Group in 2007 to repeat a public opinion survey first conducted in 2005.

Its goal was to assess the extent to which Statistics Canada’s brand and role are recognized, whether its activities are perceived to be of value, and the extent to which people are willing to participate in its surveys.

Results of the survey testify to the high regard in which Canadians hold Statistics Canada. The following are some of the major findings:

- There is strong public awareness of Statistics Canada, as 6 in 10 adult Canadians could identify it and its role. Over 90% of them recognized it with some prompting.
- Almost 80% of all adults in Canada hold a positive impression of Statistics Canada and feel that it makes a contribution to the quality of life in Canada.
- Of Canadians who accessed the Internet, 1 in 4 claimed to have visited the Statistics Canada website at least once in the previous 12 months, a very large proportion.
- About 80% of those who visited its website indicated they were successful in finding the information they were seeking.
- More than half (54%) identified the Internet as their preferred mode for responding to Statistics Canada surveys, which is more than double the percentage in 2005 (26%). Only 1 in 4 preferred paper format. This is an important lesson for the future.

Canadians' trust in Statistics Canada is also a function of its perceived objectivity and non-partisanship. To bolster this perception, in December of each year it pre-establishes the release dates for all major economic indicators for the coming year on its website. It does not deviate from the schedule under any circumstances. These dates can be accessed at <http://www.statcan.gc.ca/release-diffusion/index-eng.htm>. In 2007/2008, all 29 major economic indicators with pre-established dates were published as scheduled.

Data quality assurance is a major reason that Canadians place their trust in statistics produced by Statistics Canada. While it is recognized as one of the world's leading statistical agencies in terms of data quality (it was identified as the top statistical agency in the world by *The Economist* magazine), it continuously monitors risks and reviews quality assurance practices to retain the confidence of data users.

In the fall of 2006, Statistics Canada initiated a comprehensive review of quality assurance practices for nine high-profile statistical programs. This review was in response to a small number of incidents where errors were discovered after data were released. While some errors are natural given the massive amount of data Statistics Canada generates, some of which it collects itself and some of which it receives from others (administrative data), it is imperative that the extent and significance of error be reduced as much as possible. The review was completed in early 2007 and the results, along with the measures taken in response to the review's recommendations, were made public on June 4, 2007. See <http://www.statcan.gc.ca/daily-quotidien/070604/be070604a-eng.htm>.

The review identified the programs where further investments were needed to strengthen the quality assurance practices. A number of best practices were identified and steps were taken to ensure that the best practices were shared with and adopted by all programs that could benefit from them. In addition, Statistics Canada completed a large-scale quality assurance learning exercise. This involved meeting all staff working on data production to systematically review the quality assurance practices. The results of this exercise have been analysed to identify areas where further training on quality assurance would be beneficial.

In 2008, Statistics Canada began what will be an ongoing process of monitoring the quality of data releases to reduce the risk of errors found after official release. Also in 2008, it started a permanent program for ongoing quality assurance reviews similar to those carried out in 2006/2007. An important element of the ongoing review is the monthly examination of performance by the Policy Committee, the highest-level committee at Statistics Canada, which is chaired by the Chief Statistician. All of these measures ensure that Statistics Canada continues to meet the highest standards of data quality expected of it by data users and its stakeholders.

## Other elements of the Statistics Canada model that build confidence and trust

The confidence that Canadians have in their national statistical agency is a function of their perception that Statistics Canada is professional and has excellent management. Statistics Canada is widely known and respected as a very well-managed organization.

- It is a recognized leader in human resources management practices. In 2007, it was named one the National Capital Region's Top 20 Employers by *Macleans* magazine and received the Order of Excellence Award, the highest-level Healthy Workplace Award, from the National Quality Institute.
- The Office of the Commissioner of Official Languages has given it an 'exemplary' rating for its official languages program, and it was the first federal department to be so recognized.
- The assessment of its management practices by the Treasury Board Secretariat under the Management Accountability Framework places it in the top quartile of departments.
- It has a unique system of risk assessment and comprehensive program evaluation that focuses on the relevance of data collected, quality assurance and cost-effectiveness of every one of its programs over a four-year cycle. These evaluations are reviewed by the Policy Committee on an ongoing basis. Details are provided in Section 4.

**Table 1.1 Summary information**

**Financial resources (\$ thousands)**

2007/2008		
Planned spending	Total authorities	Actual spending
454,332	508,940	474,031

**Human resources (full-time equivalents)**

2007/2008		
Planned	Actual	Difference
5,177	5,676	499

**Departmental priorities as described in the 2007/2008 Report on Plans and Priorities**

Name	Type	Performance status
1. Canadian Environmental Sustainability Indicators	Previously committed	Successfully met
2. Business Register redesign	Previously committed	Successfully met
3. Services price index	Ongoing	Successfully met
4. New statistics in support of the revised Equalization formula	New	Successfully met
5. Child-centered Family Law Strategy	Previously committed	Successfully met
6. Health Statistics Program	Ongoing	Successfully met
7. 2006 Census of Population	Previously committed	Successfully met
8. 2006 Census of Agriculture	Previously committed	Successfully met
9. Aboriginal Peoples Survey	New	Successfully met

Table 1.2 Program activities, by strategic outcome

Expected results		Performance status	2007/2008			Contributes to the following priorities
			Planned spending <sup>1</sup>	Total authorities <sup>2</sup>	Actual spending <sup>3</sup>	
<b>Strategic outcome:</b> Canadians have access to objective, high-quality, non-partisan statistics, statistical products, services and analyses on Canada's economy that fulfill legal requirements, are relevant to policy formulation and decision makers, and are responsive to emerging issues.						
<b>Economic Statistics</b>	Economic statistics produced by Statistics Canada are available through a wide range of easily accessible media formats and venues.  Canadians are aware of the availability of these statistics and of their high quality, and of the professionalism and non-partisanship of Statistics Canada.	Successfully met	202,238	240,154	224,467	1, 2, 3 and 4
<b>Strategic outcome:</b> Canadians have access to objective, high-quality, non-partisan statistics, statistical products, services and analyses on Canada's society that fulfill legal requirements, are relevant to policy formulation and decision makers, and are responsive to emerging issues.						
<b>Social Statistics</b>	Social statistics produced by Statistics Canada are available through a wide range of easily accessible media formats and venues.  Canadians are aware of the availability of these statistics and of their high quality, and of the professionalism and non-partisanship of Statistics Canada.	Successfully met	156,441	169,751	158,417	5 and 6
<b>Strategic outcome:</b> Canadians have access to objective, high-quality, non-partisan statistics, statistical products, services and analyses on Canada's population that fulfill legal requirements, are relevant to policy formulation and decision makers, and are responsive to emerging issues.						
<b>Census Statistics<sup>4</sup></b>	Census statistics produced by Statistics Canada are available through a wide range of easily accessible media formats and venues.  Canadians are aware of the availability of these statistics and of their high quality, and of the professionalism and non-partisanship of Statistics Canada.	Successfully met	95,653	99,034	91,147	7, 8 and 9
<b>Total<sup>5</sup></b>	...	...	<b>454,332</b>	<b>508,940</b>	<b>474,031</b>	...

... not applicable

1. Planned spending corresponds to the reference levels submitted when the 2007/2008 Report on Plans and Priorities was completed and does not include changes in funding that took place during the year (in \$ thousands).
2. Total authorities shows the revised reference level, reflects the changes since the Report on Plans and Priorities was submitted and corresponds to the 2007/2008 Public Accounts (in \$ thousands).
3. Actual spending corresponds to the 2007/2008 Public Accounts (in \$ thousands).
4. As a cost-recovery project, the Aboriginal Peoples Survey is not included in the census statistics activity totals.
5. Planned spending, total authorities and actual spending amounts are presented net of spendable revenue.

**Notes:** Because of rounding, figures may not add to totals shown.

All Statistics Canada program activities are linked to the Government Affairs, Government of Canada Outcome Area.

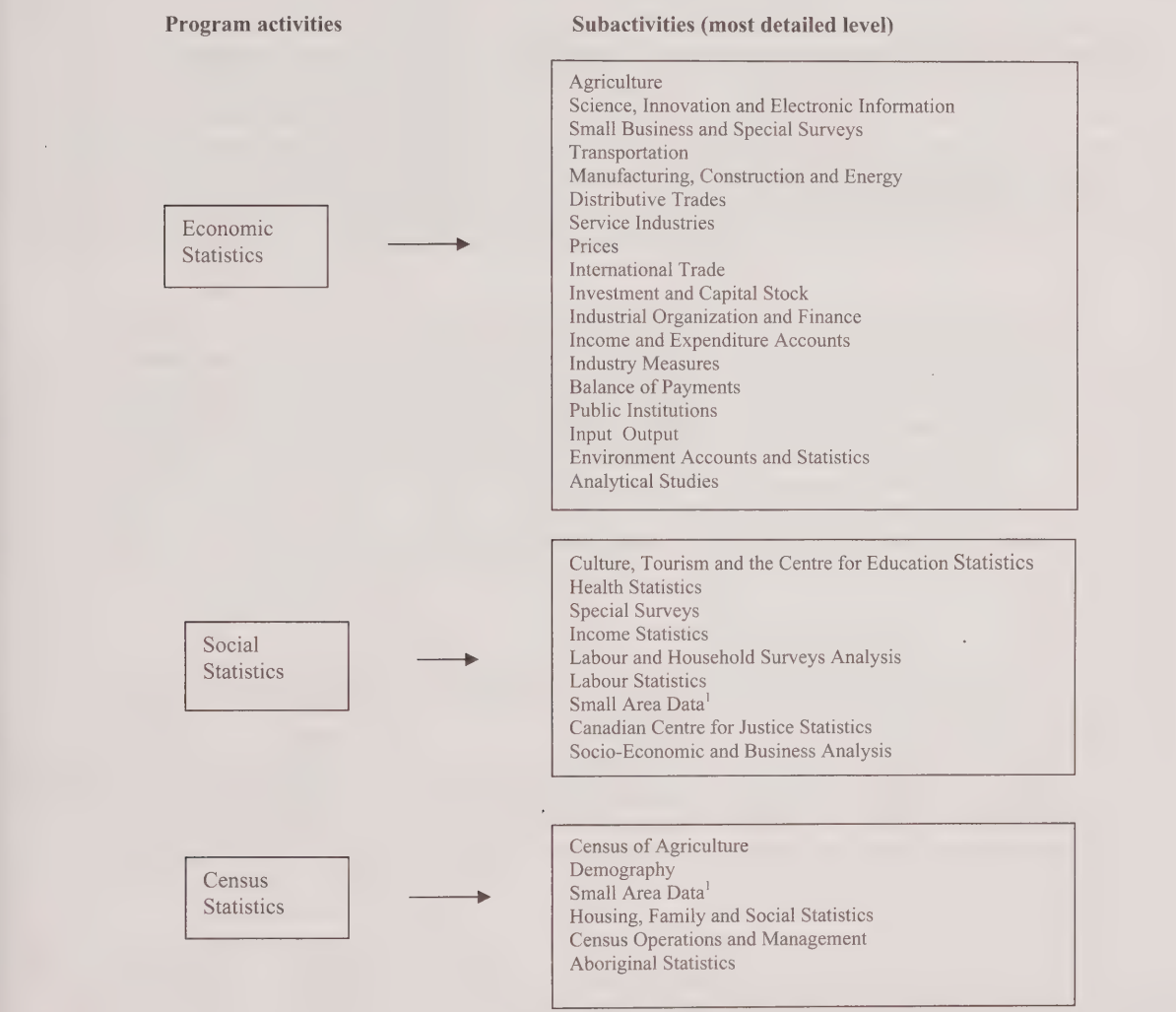


## Section 2      Analysis of program activities by strategic outcome

Statistics Canada's strategic outcome is for Canadians to have access to objective, high-quality, non-partisan statistics, statistical products, services and analyses on Canada's economy and society that fulfill legal requirements, are relevant to policy formulation and decision makers, and are responsive to emerging issues.

To achieve this outcome, Statistics Canada engages in three program activities, which are further broken down into subactivities.

### Text box 2.1      Program activities and subactivities



1. The Small Area Data subactivity is linked to both the Social Statistics and Census Statistics program activities.

## Economic Statistics (program activity 1)

The Economic Statistics Program produces a portrait of the economic structure (which sectors are important to the Canadian economy) and trends (which sectors are growing or declining in Canada). This portrait is one of the most comprehensive in the world and is recognized as a model for other countries developing their own economic statistical programs. It includes indicators such as the Consumer Price Index, gross domestic product, import and export statistics, foreign direct investment, investment in plant and equipment by Canadian businesses, retail sales, manufacturing shipments and financial performance of corporations, just to name a few. A more detailed description of these activities can be found at <http://www.statcan.gc.ca/about-aperçu/structure/paa-aap-eng.htm>.

The structural statistics (annual frequency) are used to monitor longer-term economic trends and issues such as productivity, financial performance and industrial structure. These statistics are recognized as being of high quality and they are used intensively in the administration of key programs such as the Equalization Program, and in the distribution of the Harmonized Sales Tax. Finally, these annual statistics are used to determine Canada's contributions to international commitments for the United Nations and the Organisation for Economic Co-operation and Development and to monitor Canada's performance as a member in good standing of the International Monetary Fund. The ongoing commitment to the use of these statistics in those important functions is evidence of the excellent performance of the Statistics Canada programs that produce them.

The monthly and quarterly data are used to monitor short-term trends in the Canadian economy and its components. These data are used intensively in the domains of monetary policy and fiscal forecasting to track changing trends in inflation or economic growth and their implications for the Canadian economy. There is a trade-off between timeliness and accuracy of short-term statistics. To produce reliable estimates in a time frame that meets the needs of policy makers and analysts, smaller samples must be used and they must be processed using sound statistical methodology. Key stakeholders who use these data (such as Finance Canada, Bank of Canada and Industry Canada) report that they have a great deal of confidence in the quality of these indicators and that they are satisfied that an appropriate trade-off between timeliness and accuracy has been achieved. The programs are continually reviewed and adjusted to maintain relevance and fitness for use.

Many key initiatives that adjust the program to improve relevance or accuracy are reported here. One key one which was not identified early in the plans and priorities, but was identified during the fiscal year to be of importance, was the delivery of a new detailed database to be used for the study of productivity in Canada. This database, which is called KLEMS (Capital, Labour, Energy, Materials and Services), was also made compliant with an international research database called EU KLEMS, which enables researchers to look at Canadian productivity on a comparable basis with other countries including the United States, Australia and all countries in the European Union. This is an example of how Statistics Canada reacts to current policy questions and initiatives to provide the right data at the right time.

In 2007/2008, the structural indicators were all delivered in a timely fashion to clients and for administrative purposes such as the calculation of Equalization or Harmonized Sales Tax allocation. For quality assurance purposes, they were certified by the Chief Statistician. The short-term indicator data were delivered in a timely fashion on a predetermined schedule (release time lags are reported in Table 2.4) and the modest degree of revisions (Table 2.3) shows that the indicators gave an accurate portrayal of the trends in the Canadian economy.

## Text box 2.2 Definitions of performance measures

### Data accuracy

The accuracy of statistical information is the degree to which that information correctly describes the phenomena it was designed to measure. It is usually characterized in terms of sampling error, measured by the coefficient of variation, when the results of a survey are based on a sample of the population rather than the entire population. It may also be described in terms of the major sources of error that potentially cause inaccuracy, such as the response rates and the average size of revisions.

### Coefficient of variation

The coefficient of variation is used as a measure of sampling error. Most surveys are based on a sample of the target population. Sampling is an important means of achieving an effective allocation of resources, ensuring appropriate relevance across programs, yielding more timely results, and in other ways improving data accuracy.

Estimates based on a sample can be expected to vary from sample to sample, and to differ from those that would result from a complete census. The expected size of these variations depends on a number of factors, such as the size of the sample and the method used to select it. Greater reliability is achieved by optimizing these factors.

The coefficient of variation is the measure of reliability most frequently provided to users. This coefficient gives an indication of the sampling error relative to the size of the estimate. A low coefficient of variation means low sampling errors and a high degree of statistical confidence in the reliability of the associated estimate. Conversely, a higher coefficient of variation means a lower degree of statistical confidence in the reliability. As well, the more disaggregated the estimates, the higher the coefficient of variation tends to be since, typically, as the size of the subgroup of interest decreases, the coefficient of variation of the related estimates rise.

### Response rates

The accuracy of the data disseminated by Statistics Canada is directly related to the accuracy of the data provided by the respondents to its surveys and censuses. It follows that an important indication of accuracy is the percentage of respondents asked to provide data who actually do so. Generally, the higher this response rate, the greater the accuracy of the survey results will be. It is generally accepted that for most surveys, a 100% response rate is not a practical possibility. Statistics Canada ensures that reasonable efforts are made to achieve an acceptable response rate (as well as to obtain accurate responses) while producing timely data without placing undue burden on respondents or incurring undue costs.

### Average size of revisions

Average size of revision is defined as the absolute percentage of revisions averaged over the 12 releases during the year (for monthly surveys) or four releases (for quarterly surveys).

Economic and socio-economic time series are statistical records of the evolution of economic processes through time, generally compiled for consecutive periods such as months, quarters or years. Time series contribute greatly to understanding both the trends and underlying causes of social and economic phenomena. While revisions to statistical estimates are often necessary, they impact directly on users of statistical information by altering the users' understanding of these phenomena and, in turn, affecting their decision making.

Statistics Canada strives to minimize revisions to statistical estimates by facilitating reporting, ensuring that questionnaires are easily understood, making use of new technology to better accommodate respondents' ability to report, and conducting internal reviews to ensure that collection and data-processing procedures yield effective results. Having data that arrive after the cutoff date for processing is the main reason for revisions. Other planned activities, such as changes to classification systems or modifications to baskets of goods and services on which indices are based, also result in revisions. Revisions to Statistics Canada's series are made with a view to balancing the competing demands of accuracy and timeliness.

## Performance of the Economic Statistics Program

The Economic Statistics Program continued to produce high-quality data in a cost-effective manner. Selected quality indicators are provided for some of the key activities of this program: the Monthly Survey of Manufacturing, the Monthly Wholesale Trade Survey, the Monthly Retail Trade Survey, the Consumer Price Index, Industrial Product Price Index, Canadian International Merchandise Trade, the Quarterly Financial Statistics for Enterprises, and real gross domestic product. Three accuracy measures and one timeliness measure are presented in this section.

The coefficient of variation for these programs has remained low and stable for many years and indicates a high degree of statistical confidence in the reliability of these estimates.

**Table 2.1 Accuracy measure: Coefficient of variation<sup>1</sup>**

	2004/2005	2005/2006	2006/2007	2007/2008
	%			
Monthly Survey of Manufacturing	0.6	0.6	0.6	0.6
Monthly Wholesale Trade Survey	0.7	0.8	0.8	0.7
Monthly Retail Trade Survey	0.6	0.6	0.6	0.7
Quarterly Financial Statistics for Enterprises	0.6	0.6	0.6	0.7

1. This table omits the Consumer Price Index, the Industrial Product Price Index, Canadian International Merchandise Trade, and real gross domestic product, which do not use random sampling in producing their estimates.

The response rates have generally been in the acceptable to high range, although higher response rates are more desirable.

Some of the response rates have changed over time. The Monthly Survey of Manufacturing response rates increased from 92% in 2004/2005 to 96% in 2007/2008, whereas the Monthly Wholesale Trade Survey and the Monthly Retail Trade Survey response rates declined somewhat. In the case of the Monthly Wholesale Trade Survey, the decline was more pronounced and was the result of there being some large non-respondents. Response rates for the Quarterly Financial Statistics were also relatively low. These response rates are very high by private sector or academic research standards.

**Table 2.2 Accuracy measure: Response rates<sup>1</sup>**

	2004/2005	2005/2006	2006/2007	2007/2008
	%			
Monthly Survey of Manufacturing	92	95	95	96
Monthly Wholesale Trade Survey	94	92	89	88
Monthly Retail Trade Survey	94	94	92	91
Industrial Product Price Index	87	86	84	86
Quarterly Financial Statistics for Enterprises <sup>2</sup>	84	84	82	73

1. This table omits the Consumer Price Index, Canadian International Merchandise Trade, and real gross domestic product, which do not collect data directly from respondents.
2. Data for 2005/2006 and 2006/2007 have been revised from those shown in the *2006/2007 Departmental Performance Report*.

The average number of revisions was small by international standards.

In Canadian International Merchandise Trade, the relatively larger number of revisions for imports and exports are mainly because of the increased volatility of energy prices, which makes preliminary estimates of value more difficult to produce.

**Table 2.3      Accuracy measure: Average size of revisions<sup>1</sup>**

	2004/2005	2005/2006	2006/2007	2007/2008
	%			
Monthly Survey of Manufacturing	0.35	0.34	0.30	0.30
Monthly Wholesale Trade Survey	0.39	0.34	0.30	0.20
Monthly Retail Trade Survey	0.23	0.13	0.16	0.24
Industrial Product Price Index	0.46	0.20	0.13	0.13
Canadian International Merchandise Trade				
• imports	1.10	0.50	0.39	0.53
• exports	0.35	1.23	0.77	0.89
Quarterly Financial Statistics for Enterprises	0.19	0.20	0.17	0.07
Real gross domestic product <sup>2</sup>	0.05	0.15	0.08	0.05

1. This table omits the Consumer Price Index, which does not regularly revise estimates.
2. The measure presented here is the average absolute revision to the quarterly growth rates of real gross domestic product. Real gross domestic product is an index-based statistic and percentage revisions to levels are not applicable. Data for 2004/2005, 2005/2006 and 2006/2007 have been revised from those shown in the *2006/2007 Departmental Performance Report*.

All of these subannual programs provide results on a very timely basis. There is always a desire on the part of data users to speed up production. They agree, however, that Statistics Canada has the right balance in the trade-off between timeliness and accuracy, especially in economic statistics where preliminary estimates subject to large revisions can give false signals that can have significant effects throughout the economy.

**Table 2.4      Timeliness measure: Elapsed time between reference period and release date**

	Frequency	Elapsed time 2007/2008
Monthly Survey of Manufacturing	Monthly	45 days
Monthly Wholesale Trade Survey	Monthly	49 days
Monthly Retail Trade Survey	Monthly	52 days
Consumer Price Index	Monthly	21 days
Industrial Product Price Index	Monthly	30 days
Canadian International Merchandise Trade	Monthly	42 days
Quarterly Financial Statistics for Enterprises	Quarterly	54 days
Real gross domestic product	Quarterly	61 days

## 2007/2008 Report on Plans and Priorities

For the Economic Statistics Program, four priorities were identified in the *2007/2008 Report on Plans and Priorities*:

- development of a services price index
- new statistics in support of the revised Equalization formula
- establishment of Canadian Environmental Sustainability Indicators
- Business Register redesign.

### Services price index

The initiative was aimed at improving statistics on the increasingly important services sector to enhance the relevance of the national statistical program.

Services make up approximately two-thirds of the Canadian economy. Business services represent almost 40% of gross domestic product; government services, 17%; and personal services, 11%. Despite their importance, price indices for the business services sector do not exist, creating a significant gap in the Canadian economic statistical system. This gap seriously affects the estimates of quality of real output and productivity change for this sector.

In 2005, funding from internal sources was approved to develop the Services Producer Price Index over a five-year period. At the end of that time, services price indices will be available for approximately 30 broad business services categories, accounting for approximately 80% of the value added of the business service sector.

Significant progress was made in 2007/2008. Pilot surveys were launched in several services industries and releases of the new Services Producer Price Index series are planned in the winter of 2008. The development of the indices is a major accomplishment, as it will provide new deflators for a series of industries, which represent 37.5% of the total business services. These services price indices will provide better measurement of the constant dollar gross domestic product and a more appropriate international comparability in the areas of productivity, inflation and trade. Major development has also been launched in several other services industries.

### New statistics in support of the revised Equalization formula

The federal government transfers funds to the provincial and territorial governments on an annual basis to assist in the provision of programs and services to the public. These transfers allow the provinces and territories to provide comparable levels of public services at comparable levels of taxation. Amendments to the *Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act* in June 2007 implemented changes to the Equalization Program announced in the March 2007 Federal Budget. Among others, the property tax base will be changed to better reflect current market values in the residential property sector. The 2007 *Federal-Provincial Fiscal Arrangements Regulations*, required to administer the Act, came into effect in December 2007. The project has three phases and will become an ongoing program in 2010/2011.

In 2007/2008, Statistics Canada undertook phase 1 of the Property Tax Base Project, dedicated to the collection of data on property values and property tax revenue from provincial and territorial centralized administrative sources. Issues related to the interprovincial comparability of property classification and valuation methods were addressed. The work on the design and implementation of a common list of municipalities is well underway.

## **Canadian Environmental Sustainability Indicators**

In 2004, the Government of Canada committed to establishing national indicators of air and water quality and of greenhouse gas emissions. The goal was to provide Canadians with more regular and reliable information on the state of the environment and how the environment is linked with human activities.

Four surveys are funded by the program. The Agricultural Water Use Survey refines estimates of agricultural water use, and helps develop a better understanding of irrigation practices and water issues for irrigators. The Industrial Water Survey provides information about the quantities of water withdrawn, recycled and consumed as well as costs, sources, treatments and discharge of water used for various economic sectors. The Survey of Drinking Water Plants will produce detailed information on treatment type and costs, and generate a national database of raw and treated water quality. The Households and the Environment Survey measures household behaviour and practices with respect to the environment. The survey provides an important socio-economic context, by province, including whether behaviour is influenced by advisories of poor air quality, treatment of drinking water, application of fertilizers and pesticides, ownership of household gasoline-powered equipment, and people travelling by motor vehicle to work.

In addition to conducting these surveys, Statistics Canada has improved the methodology used in the calculation and reporting of the air and water quality indicators.

The project released indicator reports in December 2005

(<http://www.statcan.gc.ca/daily-quotidien/051214/dq051214c-eng.htm>), in November 2006

(<http://www.statcan.gc.ca/daily-quotidien/061123/dq061123c-eng.htm>), and in December 2007

(<http://www.statcan.gc.ca/daily-quotidien/071206/dq071206d-eng.htm>). Each report reflected advances in monitoring, analysis and interpretation of the indicators and integration of information on the socio-economic activities that influence them.

## **Business Register redesign**

The Business Register is a central repository containing contact and classification information on all businesses with a significant level of activity in Canada. The majority of Statistics Canada's economic surveys rely on the Business Register to carry out their activities, particularly with respect to sampling, data collection and the production of estimates. The Business Register is a key component of its Economic Statistics Program.

In 2005/2006, Statistics Canada began a complete redesign of the Business Register to ensure its ongoing capacity to fulfill its mission in the years to come. The primary objectives of this redesign were to simplify and update the concepts as well as the operational processes (which were over 20 years old), to facilitate the use of the register through the use of more modern, user-friendly technology, and to enhance the timeliness of information included in the register.

The redesign of the Business Register was a three-year project. The redesign was completed successfully in January 2008—three months ahead of schedule. A transition plan was developed and implemented, which allowed the surveys to make the necessary adjustments to their operations and move from the old to the new register in a timely manner. As well, to ensure the effective use of the new register, a training program was developed to cover the new procedures and technological tools and is being offered to more than one thousand employees at Statistics Canada.

The new Business Register incorporates a number of features that will help improve business survey coverage, including simplified operational concepts and processes; integrated presentation of all available information on every business listed; and powerful and easy-to-use tools for updating and analysing information. In addition, the modernization of the Business Register helped to significantly reduce its operating costs and increase Statistics Canada's capacity to effectively manage the business response burden, which is an ongoing Statistics Canada priority.

## **Social Statistics (program activity 2)**

The Social Statistics Program provides information on the economic and social characteristics of individuals, families and households in Canada, and on the major factors that can contribute to their well-being. It includes measures of household income and expenditure; employment, unemployment and their associated costs and benefits; labour income and factors affecting labour supply; health and factors influencing it; and information on topics of specific social policy concern. This program also provides information and analysis on the facilities, agencies and systems that are publicly funded to meet the socio-economic and physical needs of Canadians, and on the outcomes of the services that they provide. It encompasses the justice, health care, and education systems as well as cultural institutions and industries, in terms of the nature and extent of their services and operations, the characteristics of the individual Canadians and families whom they serve, and their impact on Canadian society.

A more detailed description of these activities can be found at <http://www.statcan.gc.ca/about-apercu/structure/paa-aap-eng.htm>.

## **Performance of the Social Statistics Program**

The Social Statistics Program continued to produce high-quality data in a cost-effective manner. Selected quality indicators are presented for two key surveys that are part of the Social Statistics Program: the Labour Force Survey and the Survey of Employment, Payrolls and Hours.

The coefficients of variation for the Survey of Employment, Payrolls and Hours and the employment estimate from the Labour Force Survey have remained very low and stable for several years, indicating a high degree of reliability in the estimates produced.

The coefficient of variation for the unemployment estimate from the Labour Force Survey is also very low and stable, but is slightly higher than that of the employment estimate because a smaller target population is involved.

In the case of the Survey of Employment, Payrolls and Hours, the reliability at lower levels of disaggregation was the subject of in-depth research in 2007 and was found to be unacceptable by Statistics Canada standards. As a result, changes are being made to restrict publication to cells meeting its basic quality thresholds.

**Table 2.5 Accuracy measure: Coefficient of variation**

	2004/2005	2005/2006	2006/2007	2007/2008
	%			
Labour Force Survey				
• Employment <sup>1</sup>	0.3	0.3	0.3	0.3
• Unemployment <sup>2</sup>	2.0	2.0	2.0	2.1
Survey of Employment, Payrolls and Hours	0.1	0.1	0.1	0.1

1. Data for 2004/2005, 2005/2006 and 2006/2007 have been revised from those shown in the *2006/2007 Departmental Performance Report*.
2. Data for 2004/2005 have been revised from those shown in the *2006/2007 Departmental Performance Report*.

For the Labour Force Survey and the Survey of Employment, Payrolls and Hours, response rates remain high.

**Table 2.6 Accuracy measure: Response rates**

	2004/2005	2005/2006	2006/2007	2007/2008
	%			
Labour Force Survey	92	91	93	92
Survey of Employment, Payrolls and Hours	88	89	89	90

Survey of Employment, Payrolls and Hours data are revised to reflect late returns and newly identified reporting and processing errors. In recent years, fewer adjustments were made to the preliminary data in order to allow for the receipt of these late returns, thereby accounting for the larger size of the revisions in 2006/2007 and in 2007/2008.

**Table 2.7 Accuracy measure: Average size of revisions<sup>1</sup>**

	2004/2005	2005/2006	2006/2007	2007/2008
	%			
Survey of Employment, Payrolls and Hours	0.04	0.03	0.16	0.11

1. This table omits the Labour Force Survey, which does not regularly revise estimates.

The time elapsed between the reference period and release date corresponds to that for similar surveys done in other countries.

**Table 2.8 Timeliness measure: Elapsed time between reference period and release date**

	Frequency	Elapsed time 2007/2008
Labour Force Survey	Monthly	20 days
Survey of Employment, Payrolls and Hours	Monthly	59 days

## 2007/2008 Report on Plans and Priorities

For the Social Statistics Program, two priorities were identified in the *2007/2008 Report on Plans and Priorities*:

- Health Statistics Program
- Child-centered Family Law Strategy.

### Health Statistics Program

A number of major developments occurred to meet this priority.

First, the new Canadian Health Measures Survey, launched in March 2007, is collecting key information on the health of Canadians by means of direct physical measurements such as blood pressure, height, weight and physical fitness. In addition, the survey collects blood and urine samples to test for infectious diseases, nutrition and environmental markers. The survey aims to collect data and physical health measures from 5,000 Canadians aged 6 to 79 in 15 communities across Canada. Collection began in 2007/2008 and will continue until March 2009. Canadians from all selected age groups are responding positively to this new initiative. Even more encouraging is that respondents are participating in all clinical tests; response rates for blood and urine collection are as high as those for less intrusive tests such as blood pressure.

The information resulting from the Canadian Health Measures Survey will create national baseline data on the extent of such major health concerns as obesity, hypertension, cardiovascular disease, exposure to infectious diseases and exposure to environmental contaminants. In addition, the survey will provide evidence about many diseases, such as hypertension, that may be undiagnosed among Canadians. In Australia, a similar survey conducted from 1999 to 2001 found that for every known case of diabetes, there was one undiagnosed case. Data dissemination will begin with a preliminary release on environmental information in November 2008, followed by release of comprehensive results in early 2010. Funding to make the Canadian Health Measures Survey an ongoing survey was secured in Budget 2008 by Statistics Canada's partners, Health Canada and the Public Health Agency of Canada.

Second, the Canadian Community Health Survey is being enhanced. It has moved from a model in which the data were collected from a large sample of households (130,000 respondents) every second year, to one of continuous collection where approximately 65,000 respondents are interviewed each year. This will allow Statistics Canada to release data from the survey more often and to react more quickly to emerging issues. The redesign of the Canadian Health Measures Survey has added increased flexibility to the questionnaire, which now includes a rapid response option. This allows clients with a specific, time-sensitive data requirement to include two to three minutes' worth of questionnaire content on the main survey questionnaire for a minimum of two months (on a cost-recoverable basis).

Third, the Longitudinal Health and Administrative Data initiative involves Statistics Canada working closely with provincial and territorial ministries responsible for health care and public health to develop a partnership to undertake research requiring assembly and linkage of administrative data, routinely collected through the health care system, with data collected through Statistics Canada surveys. The initiative's partners have determined the research agenda for 2008/2009 that would provide pan-Canadian and comparative information across provinces and territories to improve understanding of relationships among risk factors, socio-economic characteristics, determinants of health, health status measures and utilization of health care.

### **Child-centered Family Law Strategy**

In 2003/2004, the Canadian Centre for Justice Statistics embarked upon a five-year project to develop and implement the Survey of Maintenance Enforcement Programs and the Civil Court Survey.

By March 2008, six provinces and territories were reporting to the Survey of Maintenance Enforcement Programs and seven to the Civil Court Survey. The year 2008 was the first year data for the Civil Court Survey were released, while the scope and breadth of data analysis for the Survey of Maintenance Enforcement Programs continued to expand with a third annual release. The development, programming and testing of standard output tables for the Survey of Maintenance Enforcement Programs was completed during the year. Despite the interest in and high degree of relevance of this program, funding for it ended in 2007/2008.

## **Census Statistics (program activity 3)**

The census provides a statistical portrait of Canada and its people. The vast majority of countries carry out a census at regular intervals to collect important information about the social and economic situation of the people living in their various regions.

In Canada, the census is the only reliable source of detailed data for a wide range of small groups (including lone-parent families, ethnic groups, and industrial and occupational categories) and for areas as small as a city neighbourhood or as large as the country itself. Because the Canadian census is collected every five years and the questions are similar from one census to another, it is possible to compare changes that have occurred in the makeup of Canada's population over time.

Census outputs include information on

- the minority language information needs for the Canadian Charter of Rights and Freedoms
- basic demographic information for social programs, such as the Old Age Security pension and the Child Tax Benefit
- where people are born, their citizenship status for electoral planning and administration of pension exchange programs between Canada and other countries, the number of immigrants and non-permanent residents in Canada, and the year people immigrated to Canada. This information is used to review immigration and employment policies and programs, as well as to plan education, health, and other services

- the ethnic and cultural diversity of Canada's population, which is used extensively by ethnic and cultural associations, by government departments such as Canadian Heritage, Human Resources and Social Development, and Citizenship and Immigration Canada, and by agencies and researchers for a wide range of activities, such as health promotion, communications and marketing
- Aboriginal or First Nations peoples, to administer legislation and employment programs under the *Indian Act* and the *Employment Equity Act*
- the visible minority population, for the *Employment Equity Act*
- the education, training and specific job skills to meet the changing needs of the workforce
- paid work done by people aged 15 and older to plan for education and training programs to meet job needs
- income to develop income support programs and social services, such as the Guaranteed Income Supplement, provincial and territorial income supplements, social assistance and welfare.

A more detailed description of these activities can be found at <http://www.statcan.gc.ca/about-apercu/structure/paa-aap-eng.htm>.

## Performance of the Census Statistics Program

Highlights from the Census Statistics Program for the fiscal year 2007/2008 include the dissemination of data from the 2006 Census of Population and the 2006 Census of Agriculture and from postcensal surveys such as the Participation and Activity Limitation Survey and the Survey on the Vitality of Official-Language Minorities. Data were also collected for the Aboriginal Peoples Survey for release in the fall of 2008.

During this same fiscal year, the Office of the Auditor General conducted an audit on whether Statistics Canada applied its established quality assurance systems and practices in managing the 2006 Census of Population. The Office of the Auditor General also examined to what extent the 2006 Census program managed the risks to the privacy of respondents and complied with the government's risk management policy, particularly in its ability to recruit and retain temporary field staff. The report, tabled in the House of Commons on October 30, 2007, found that Statistics Canada followed sound quality assurance standards in managing the 2006 Census of Population. The audit also found that Statistics Canada took necessary steps to understand and meet the needs of its clients for census information and to improve the quality of the information on population groups that have been hard to count. In addition, the audit found that Statistics Canada made considerable efforts to ensure that the privacy of information supplied by respondents was protected. For example, it provided mail-back and Internet options so Canadians could respond privately without the presence of a local census employee.

The report made a small number of recommendations, specifically in the area of documentation of high-impact and high-probability risks along with the quality assurance measures in place at various stages of the census-taking process. These recommendations will be implemented for the 2011 Census.

During 2007/2008, a number of evaluation studies were conducted on the 2006 Census Internet questionnaire responses. The results show that data collected via the Internet were more complete than data collected on paper questionnaires. As a result, far less follow-up with Internet respondents was required. The challenge moving towards the 2011 Census is to increase Internet response. Building on research conducted during 2006, the plan for some areas of the country is to send an invitation letter to respondents asking them to complete the census online instead of providing them with a paper questionnaire. As for the Census of Agriculture, it is anticipated that Internet response will double in 2011 to 10% from the 5% achieved in 2006. More limited access to high-speed Internet connections in rural areas, as well as the length of the questionnaire (16 pages), are significant factors that make the Census of Agriculture's Internet response take-up rate much lower than the corresponding rate for the Census of Population.

Evaluations have also identified that one of the major challenges faced in the last census was attracting and retaining sufficient field staff in many parts of the country, and it is expected that this challenge will continue into the next census. It is critical that we develop and test effective recruitment, retention and compensation strategies that will attract and sustain a productive field staff for 2011. In the Census of Agriculture, the need for field staff will be vastly reduced in 2011, given the move to complete mail-out and centralized, telephone-based non-response follow-up.

## **2007/2008 Report on Plans and Priorities**

There were three priorities: the release of data from the 2006 Census of Population, the release of data from the 2006 Census of Agriculture, and the conducting of the Aboriginal Peoples postcensal survey. In addition to these priorities, the Participation and Activity Limitation Survey was repeated and a new survey on the vitality of official language minorities was undertaken.

### **2006 Census of Population**

In the *2007/2008 Report on Plans and Priorities*, the release of data from the 2006 Census of Population was identified as a priority initiative. The initiative was aimed at improving the relevance of the national statistical program through the release of these data. The census is a fundamental source of statistical information for a wide variety of users across the country.

The Census of Population has now released the following sets of results. These were all released on time, in accordance with the pre-announced schedule posted at <http://www12.statcan.gc.ca/census-recensement/2006/rt-td/index-eng.cfm>.

**Table 2.9 Census of Population release dates, titles and website addresses**

Release 1: March 13, 2007	<i>Population and Dwelling Counts</i>	<a href="http://www.statcan.gc.ca/daily-quotidien/070313/tdq070313-eng.htm">http://www.statcan.gc.ca/daily-quotidien/070313/tdq070313-eng.htm</a>
Release 2: July 17, 2007	<i>Age and Sex</i>	<a href="http://www.statcan.gc.ca/daily-quotidien/070717/dq070717a-eng.htm">http://www.statcan.gc.ca/daily-quotidien/070717/dq070717a-eng.htm</a>
Release 3: September 12, 2007	<i>Families and Households</i> <i>Marital Status (including Common-law Status)</i> <i>Housing and Dwelling Characteristics</i>	<a href="http://www.statcan.gc.ca/daily-quotidien/070912/dq070912a-eng.htm">http://www.statcan.gc.ca/daily-quotidien/070912/dq070912a-eng.htm</a>
Release 4: December 4, 2007	<i>Language</i> <i>Immigration and Citizenship</i> <i>Mobility and Migration</i>	<a href="http://www.statcan.gc.ca/daily-quotidien/071204/dq071204a-eng.htm">http://www.statcan.gc.ca/daily-quotidien/071204/dq071204a-eng.htm</a>
Release 5: January 15, 2008	<i>Aboriginal Peoples</i>	<a href="http://www.statcan.gc.ca/daily-quotidien/080115/dq080115a-eng.htm">http://www.statcan.gc.ca/daily-quotidien/080115/dq080115a-eng.htm</a>
Release 6: March 4, 2008	<i>Labour (including Labour Market Activity, Industry and Occupation)</i> <i>Place of Work and Commuting to Work (including Mode of Transportation)</i> <i>Education</i> <i>Language of Work</i>	<a href="http://www.statcan.gc.ca/daily-quotidien/080304/dq080304a-eng.htm">http://www.statcan.gc.ca/daily-quotidien/080304/dq080304a-eng.htm</a>
Release 7: April 2, 2008	<i>Ethnic Origin and Visible Minorities</i>	<a href="http://www.statcan.gc.ca/daily-quotidien/080402/dq080402a-eng.htm">http://www.statcan.gc.ca/daily-quotidien/080402/dq080402a-eng.htm</a>
Release 8: May 1, 2008	<i>Income and Earnings</i> <i>Shelter Costs</i>	<a href="http://www.statcan.gc.ca/daily-quotidien/080501/dq080501a-eng.htm">http://www.statcan.gc.ca/daily-quotidien/080501/dq080501a-eng.htm</a>

More details on the results of the 2006 Census can be found at <http://www12.statcan.gc.ca/census-recensement/index-eng.cfm>.

The amount of coverage generated by the census is a measure of its success. Media coverage for the 2006 Census releases was nearly double coverage of the 2001 Census releases. Increased traffic on the Statistics Canada website—nearly 3 million census-related visitors and over 25 million census page views—combined with positive feedback from data users points to an overwhelmingly positive response from Canadians. Census data are being made more accessible and are reaching unprecedented coverage levels, and this serves to heighten the relevance of this information to Canadians.

While several factors can influence census data accuracy, it is most affected by the degree to which persons are missed in the census (undercoverage) or counted more than once (overcoverage). Statistics Canada completed the preliminary certification activities of the Census Coverage Studies over the winter of 2007/2008. These consist of the Reverse Record Check, a sample survey of about 70,000 persons to measure undercoverage, and the Census Overcoverage Study, which searches for pairs of persons with identical characteristics on the census database. Preliminary undercoverage and overcoverage estimates were released in the spring of 2008. Nationally, the preliminary population net undercoverage rate for the 2006 Census was estimated at 2.8%. Once the coverage estimates are finalized, a new postcensal population estimates series will be produced and released. These estimates are of critical importance and are used in the annual allocation of billions of dollars in health and social transfers and equalization payments to provinces and territories. In fiscal year 2007/2008, approximately \$67 billion was allocated based on these population estimates.

When Statistics Canada releases population and dwelling counts from the census, data users sometimes question the accuracy of the counts for a particular geographic area, such as a municipality. Statistics Canada investigates and addresses each request in a formal review of the 2006 Census counts. In cases where no significant error in the population and dwelling counts is detected, it confirms the published census counts with a written explanation. For a very small number of cases, errors are confirmed and revised population counts are provided.

## **2006 Census of Agriculture**

The initiative was aimed at improving the relevance of the national statistical program through the release of these data.

The census is a fundamental source of statistical information for a wide variety of users across the country. The Census of Agriculture has now released the following sets of results. These were all released on time, in accordance with the pre-announced schedule posted at <http://www.statcan.gc.ca/ca-ra2006/release-diffusion-eng.htm>.

**Table 2.10 Census of Agriculture release dates, titles and website addresses**

Release 1: May 16, 2007	<i>Farm Operations and Operators</i> (Comprehensive information about agricultural operations across Canada and the people managing those farms)	<a href="http://www.statcan.gc.ca/daily-quotidien/070516/dq070516a-eng.htm">http://www.statcan.gc.ca/daily-quotidien/070516/dq070516a-eng.htm</a>
Release 2: October 26, 2007	<i>The Soybean, a Canadian Agricultural Success Story</i> (Inaugural release of the 2006 edition of the Canadian Agriculture at a Glance series of analytical articles)	<a href="http://www.statcan.gc.ca/daily-quotidien/071026/dq071026b-eng.htm">http://www.statcan.gc.ca/daily-quotidien/071026/dq071026b-eng.htm</a>
Release 3: December 11, 2007	<i>Selected Historical Data from the Census of Agriculture</i> (Most of the data cover the period from 1976 to 2006. Some variables go back to 1921.)	<a href="http://www.statcan.gc.ca/pub/95-632-x/95-632-x2007000-eng.htm">http://www.statcan.gc.ca/pub/95-632-x/95-632-x2007000-eng.htm</a>
Release 4: January 25, 2008	<i>Canada's Bison Industry</i> (Part of the Canadian Agriculture at a Glance series)	<a href="http://www.statcan.gc.ca/daily-quotidien/080125/dq080125b-eng.htm">http://www.statcan.gc.ca/daily-quotidien/080125/dq080125b-eng.htm</a>
Release 5: February 5, 2008	<i>2006 Agriculture Community Profile</i> (Available online on the Statistics Canada website and present community-level information from the 2006 Census of Agriculture)	<a href="http://www.statcan.gc.ca/daily-quotidien/080205/be080205a-eng.htm">http://www.statcan.gc.ca/daily-quotidien/080205/be080205a-eng.htm</a>
Release 6: March 28, 2008	<i>Organic from Niche to Mainstream</i> (Part of the Canadian Agriculture at a Glance series)	<a href="http://www.statcan.gc.ca/daily-quotidien/080328/dq080328a-eng.htm">http://www.statcan.gc.ca/daily-quotidien/080328/dq080328a-eng.htm</a>
Release 7: May 23, 2008	<i>Sugar Beets in Canada</i> (Part of the Canadian Agriculture at a Glance series)	<a href="http://www.statcan.gc.ca/daily-quotidien/080523/dq080523a-eng.htm">http://www.statcan.gc.ca/daily-quotidien/080523/dq080523a-eng.htm</a>

More details on the results of the 2006 Census of Agriculture can be found at <http://www.statcan.gc.ca/ca-ra2006/index-eng.htm>.

An enhanced release strategy enabled the public and the media to have increased access to Census of Agriculture data. There were over 619,000 downloads of 2006 Census of Agriculture products in 2007/2008. As in the past, the initial release of data one year after Census Day saw heavy media coverage. To sustain that coverage and provide a more in-depth examination of Census of Agriculture data, a series of descriptive educational products is being released approximately every two months in electronic format. This user-friendly publication has proven very attractive to the media, the general public and educators, generating positive commentary along with in-depth coverage of data in print, radio and television.

For the Census of Agriculture, coverage errors occur when farms are missed, incorrectly included or double counted. Coverage estimates were published with the initial release of 2006 Census of Agriculture data in May 2007. They indicated that nationally, the undercoverage rate for the number of farms was 3.3%. The undercoverage rate for the total farm area was 1.3% and for gross farm receipts was 0.9%, confirming that Census of Agriculture undercoverage tends to occur for smaller farms.

### **Aboriginal Peoples Survey**

The Aboriginal Peoples Survey off-reserve component was successfully conducted in 2006/2007. The data will be released in the fall of 2008. The Aboriginal Peoples Survey provides information on the social and economic conditions of First Nations people living off-reserve, Métis and Inuit.

In the summer of 2007, the Aboriginal Children's Survey was integrated into the Aboriginal Statistics Program. The Aboriginal Children's Survey off-reserve component was successfully conducted in 2006/2007. Data will be released in the fall of 2008, providing information on the development and well-being of First Nations children living off-reserve, Métis children and Inuit children under the age of 6. Previously run outside the Aboriginal Statistics Program, this integration allows for a more co-ordinated approach to the collection and dissemination of the data from both the Aboriginal postcensal surveys.

Discussions are presently ongoing with federal departments for proceeding with an on-reserve component to the Aboriginal Peoples Survey and Aboriginal Children's Survey. Work is proceeding slowly. The plan to carry out these surveys continues to be progressive and involves working over the next several years with First Nations communities willing to participate in the survey.

Steps have also been taken toward operationalizing the First Nations Statistical Institute. Once operational, this new Crown corporation will assist First Nations in meeting their information needs and will work with Statistics Canada to better represent First Nations in the national statistical system.

### **Participation and Activity Limitation Survey**

In 2007/2008, the Census Statistics Program conducted the Participation and Activity Limitation Survey, capturing data for 2006. This is a survey on Canadians (adults and children) whose day-to-day activities may be limited because of a condition or health problem. Survey results will help to identify difficulties and barriers these Canadians may face.

The first results were released in December 2007 at  
<http://www.statcan.gc.ca/daily-quotidien/071203/dq071203a-eng.htm>.

A release focusing on special education for children took place in May 2008 and appears at  
<http://www.statcan.gc.ca/daily-quotidien/080527/dq080527a-eng.htm>.

A release focusing on assistive technology took place in June 2008 and appears at  
<http://www.statcan.gc.ca/daily-quotidien/080603/dq080603b-eng.htm>.

The Participation and Activity Limitation Survey was very well received by participants and by the media. In fact, Statistics Canada has regularly been contacted by people with disabilities wishing to participate in the next Participation and Activity Limitation Survey. The overall response rate was 75%.

### **Survey on the Vitality of Official-language Minorities**

In 2007/2008, the Census Statistics Program conducted the Survey on the Vitality of Official-language Minorities, capturing data for 2006. This survey pertains to the vitality of anglophones in Quebec and francophones outside of Quebec. The information collected allows for a more in-depth understanding of the current situation of individuals belonging to these groups on subjects as diverse as instruction in the language of the minority or access to different services in the language of the minority (e.g., health care), as well as language practices both at home and outside of the home.

The first results were released in December 2007 at  
<http://www.statcan.gc.ca/daily-quotidien/071211/dq071211a-eng.htm>.

This survey was well received by the public and the results generated considerable media coverage. The overall response rate was 73%.

## Lessons learned

**Statistics Canada requires, and has instituted, a vigilant, ongoing quality assurance system to maintain and enhance the quality of its data.**

Statistics Canada has always known that Canadians' trust in its data depends critically on the quality of those data. The quality assurance system put in place in 2006 has made significant investments in a number of areas and has been conducive to minimizing the frequency of errors that can, and do, creep in when thousands of staff deal with millions of pieces of data.

**Effective dissemination of statistics to Canadians and policy makers allow the data to influence decision making at a national level.**

Statistics Canada disseminates data using a variety of means that include *The Daily*, the Internet and publications. Statistics Canada has learned that dissemination of data cannot be static but rather dynamic and evolutionary as economy and society change and evolve. Statistics Canada products must evolve and change to provide Canadians the most accurate picture of the country's economy, society and population.

**Statistics Canada must be constantly alert to the data needs of the country so that data can keep pace with economic and social developments.**

Examples of this are globalization and the increasing importance of the service sector. Statistics Canada is focused on improving the relevance of data in these areas.

**Statistics Canada's organizational structure, a major factor in securing its international reputation as a statistical agency to be emulated, must be guarded.**

Statistics Canada has learned over many years that all staff need to work together as a group to produce the best possible data. This collegiality is reflected in its organizational structure where all key decisions are made collegially and collectively, a feature that has served Statistics Canada well and needs to be guarded.

**People are the reason Statistics Canada has a reputation for excellence. The systems in place to recruit, develop, provide learning opportunities for and look after the wellness of staff are critical and need strengthening in view of the demographic challenges the public service faces.**

Statistics Canada's human resources systems are models for other public sector organizations. There is a clear link between these systems and the quality of its products, which are recognized internationally. The demographic pressures faced by the public service have taught Statistics Canada the value of continuing with and strengthening these systems.

**The Internet is becoming increasingly important as a response mode and Statistics Canada has learned that it must tailor its program to accommodate evolving technologies.**

As the Environics Research Group's survey clearly shows (see Section 1), more and more Canadians want to respond to Statistics Canada surveys through the Internet. Statistics Canada must evolve over time to accommodate that. In this context, it is putting in place systems that would ensure that the 2011 Census would more than meet Canadians' needs.



## Section 3 Financial performance

**Table 3.1 Comparison of planned to actual spending (including full-time equivalents)**

	2005/2006 actual	2006/2007 actual	2007/2008			
			Main estimates	Planned spending <sup>1</sup>	Total authorities <sup>2</sup>	Actual <sup>3</sup>
			\$ thousands			
Economic Statistics	190,679	194,871	202,123	202,238	240,154	224,467
Social Statistics	156,149	136,807	156,387	156,441	169,751	158,417
Census Statistics	211,590	287,842	95,603	95,653	99,034	91,147
<b>Total<sup>4</sup></b>	<b>558,418</b>	<b>619,520</b>	<b>454,113</b>	<b>454,332</b>	<b>508,940</b>	<b>474,031</b>
Less: Non-respondable revenue <sup>5</sup>	(800)	(2,961)	...	(800)	...	(800)
Plus: Cost of services received without charge <sup>6</sup>	62,698	66,611	...	57,101	...	60,308
<b>Total departmental spending</b>	<b>620,316</b>	<b>683,171</b>	<b>...</b>	<b>510,633</b>	<b>...</b>	<b>533,539</b>
	number					
<b>Full-time equivalents</b>	<b>5,737</b>	<b>6,330</b>	<b>...</b>	<b>5,177</b>	<b>...</b>	<b>5,676</b>

... not applicable

1. Planned spending corresponds to the reference levels submitted when the *2007/2008 Report on Plans and Priorities* was completed and does not include changes in funding that took place during the year.
2. Total authorities shows the revised reference level and reflects the changes since the *Report on Plans and Priorities* was submitted and corresponds to the 2007/2008 Public Accounts.
3. Actual spending corresponds to the 2007/2008 Public Accounts.
4. Amounts are presented net of respondable revenue.
5. Non-respondable revenue consists of all non-tax revenue that will be credited to the Consolidated Revenue Fund.
6. Services received without charge include accommodation provided by Public Works and Government Services Canada, contributions covering employer's share of employees' insurance premiums and expenditures paid by Treasury Board of Canada Secretariat (excluding revolving funds), worker's compensation coverage provided by Human Resources and Social Development Canada, and services received from the Department of Justice Canada.

**Notes:** Because of rounding, figures may not add to totals shown.

Numbers in parentheses are negative.

All Statistics Canada program activities are linked to the Government Affairs, Government of Canada Outcome Area.

**Table 3.2 Voted and statutory items**

Vote number or statutory item	Truncated vote or statutory wording	2007/2008			
		Main estimates	Planned spending	Total authorities	Actual
		\$ thousands			
95	Operating expenditures <sup>1</sup>	388,165	388,384	439,335	404,427
95	Grants and contributions	561	561	561	561
Statutory	Contributions to employee benefit plans	65,387	65,387	69,043	69,043
<b>Total</b>		<b>454,113</b>	<b>454,332</b>	<b>508,940</b>	<b>474,031</b>

1. Operating expenditures are presented net of spendable revenue.

**Note:** Because of rounding, figures may not add to totals shown.

### Tables 3.3 and 3.4: Sources of Spendable and Non-Spendable Revenue

For information on the Agency's sources of spendable and non-spendable revenue please visit:  
<http://publiservice.tbs-sct.gc.ca/dpr-rmr/2007-2008/info/info-eng.asp>.

### Tables 3.5 and 3.6: User Fees/External Fees

For information on the Agency's User Fees, please visit:  
<http://publiservice.tbs-sct.gc.ca/dpr-rmr/2007-2008/info/info-eng.asp>.

For supplementary information on the Agency's Service Standards for External Fees, please visit:  
<http://publiservice.tbs-sct.gc.ca/dpr-rmr/2007-2008/info/info-eng.asp>.

### Table 3.7: Travel Policies

For information on the Agency's travel policies, please visit:  
<http://publiservice.tbs-sct.gc.ca/dpr-rmr/2007-2008/info/info-eng.asp>.

# Section 4     Audits and evaluations

## Audits

Two internal audits and one audit by the Office of the Auditor General were completed this past year. As 2006 was a census year, one of the internal audits and the one by the Office of the Auditor General covered different aspects of the Census of Population.

The Office of the Auditor General report, tabled on October 30, 2007, found that Statistics Canada satisfactorily managed the 2006 Census of Population in accordance with its quality assurance systems and practices but did not prepare an integrated and comprehensive document describing the overall approach. Statistics Canada had taken a proactive approach to identifying risks to the 2006 Census; however, it did not fully comply with the requirements of the government’s policy on risk management. In particular, despite the numbers of temporary field staff it needed and the challenges it faced in hiring and retaining them, it did not develop formal and detailed contingency plans to respond in the event that it could not meet those challenges. Statistics Canada managed risks related to the privacy of respondent information with significant and successful efforts to ensure that the privacy of census data was protected. It will continue to improve its processes and practices and address the areas that were identified for the 2011 Census.

The first internal audit, entitled *Audit of 2006 Census Related to Selected Security, Administrative and Quality Practices*, found that pay was processed in an accurate way, mainly in accordance with established legislation, policies and procedures. However, payments to employees were not always timely as streamlining and adjustment of some controls were necessary to show evidence of due diligence. Personnel screening for new census *Statistics Act* employees met most of the requirements of the Government Security Policy (2002) and Personnel Security Standard (1994). Reliability checks were done before employees began work, although improvements to some tools and procedures are required for 2011 Census field operations. Employees swore the oath of office under the *Statistics Act* and had a reliability status before accessing a computing device connected to any Statistics Canada network. Overall, management controls were in place related to monitoring of Census Help Line telephone operators either responding to the Canadian public or contacting them for information as part of failed edit follow-up, although their effectiveness should be improved. Work has already begun on improving these areas for the next census.

The second internal audit was the second part of the *Audit of Central Regional Office (Toronto) Administrative Processes*. In this part, it was found that the regional office was mainly compliant with staffing under the *Public Service Employment Act*. Regarding staffing for Statistical Survey Operations, it was found that the staffing files had been centralized. There was evidence of competitive processes and that merit was applied. However, a list of key documents to be found in the staffing files was not available. A working committee has been tasked with developing and identifying the key staffing documents that will be required when conducting each Statistical Survey Operations staffing process.

The terms of reference of an internal audit entitled *Asset Protection and Life Cycle Management* were approved by the Internal Audit Committee in the fall of 2007. The audit is being performed by outside contractors and the report is expected to be presented to the committee in the fall of 2008. The terms of reference of the *Audit of Confidentiality of Sensitive Statistical Information* were approved in the spring of 2007. The conduct phase is well underway and the report is planned for the winter of 2008.

Statistics Canada developed a multiyear risk-based audit plan responding to the requirements of the Policy on Internal Audit, which was approved by the Internal Audit Committee in March 2008. It is working on a transition plan to fully implement the 2006 Policy on Internal Audit as outlined by the Office of the Comptroller General, including the selection of a Chief Audit Executive. It is expected that the new Chief Audit Executive will start work in the second quarter of 2008/2009. Statistics Canada expects to establish a new Audit Committee, which will conform with the 2006 Policy on Internal Audit, by the end of 2008/2009.

#### **Table 4.1: Internal Audits**

For supplementary information on the Agency's Internal Audits, please visit:

<http://publiservice.tbs-sct.gc.ca/dpr-rmr/2007-2008/info/info-eng.asp>.

### **Evaluations**

As described in Section 1, Statistics Canada has a unique system of ongoing evaluation of all its statistical and corporate services programs. Each group at Statistics Canada prepares a thorough quadrennial program review that identifies accomplishments, challenges and future priorities along with users' satisfaction of services provided. A biennial program report updates the quadrennial program reviews at mid-cycle.

#### **Table 4.2: Evaluations**

For the timetable of the Agency's Evaluations, please visit:

<http://publiservice.tbs-sct.gc.ca/dpr-rmr/2007-2008/info/info-eng.asp>

**STATISTICS CANADA**

**FINANCIAL STATEMENTS**  
**March 31, 2008**

# STATISTICS CANADA

## Statement of Management Responsibility

### March 31, 2008

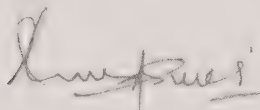
---

Responsibility for the integrity and objectivity of the accompanying financial statements for the year ended March 31, 2008 and all information contained in these statements rests with Statistics Canada's (StatCan) management. These financial statements have been prepared by management in accordance with Treasury Board accounting policies which are consistent with Canadian generally accepted accounting principles for the public sector.

Management is responsible for the integrity and objectivity of the information in these financial statements. Some of the information in the financial statements is based on management's best estimates and judgment and gives due consideration to materiality. To fulfill its accounting and reporting responsibilities, management maintains a set of accounts that provides a centralized record of StatCan's financial transactions. Financial information submitted to the *Public Accounts of Canada* and included in StatCan's *Departmental Performance Report* is consistent with these financial statements.

Management maintains a system of financial management and internal control designed to provide reasonable assurance that financial information is reliable, that assets are safeguarded and that transactions are in accordance with the *Financial Administration Act*, are executed in accordance with prescribed regulations, within Parliamentary authorities, and are properly recorded to maintain accountability of Government funds. Management also seeks to ensure the objectivity and integrity of data in its financial statements by careful selection, training and development of qualified staff, by organizational arrangements that provide appropriate divisions of responsibility, and by communication programs aimed at ensuring that regulations, policies, standards and managerial authorities are understood throughout StatCan.

The financial statements of Statistics Canada have not been audited.



**Munir A. Sheikh, Chief Statistician**  
Ottawa, Canada  
Date:



**Colleen Falconer, Senior Financial Officer**  
Ottawa, Canada  
Date:

**STATISTICS CANADA**  
**Statement of Operations (*Unaudited*)**  
**For the Year Ended March 31**  
*(in thousands of dollars)*

---

	<b>2008</b>	<b>2007</b>
<b>Expenses (Note 4)</b>		
Economic Statistics	254,742	237,904
Social Statistics	235,916	212,968
Census Statistics	126,779	344,427
<b>Total expenses</b>	<b>617,437</b>	<b>795,299</b>
<b>Revenues (Note 5)</b>		
Economic Statistics	20,500	21,692
Social Statistics	60,363	58,182
Census Statistics	26,929	37,802
<b>Total revenues</b>	<b>107,792</b>	<b>117,676</b>
<b>Net cost of operations</b>	<b>509,645</b>	<b>677,623</b>

*The accompanying notes form an integral part of these financial statements.*

# STATISTICS CANADA

## Statement of Financial Position (*Unaudited*)

At March 31

(in thousands of dollars)

	2008	2007
<b>ASSETS</b>		
<b>Financial assets</b>		
Accounts receivable and advances (Note 6)	9,100	32,158
<b>Total financial assets</b>	<b>9,100</b>	<b>32,158</b>
<b>Non-financial assets</b>		
Prepaid expenses	416	385
Inventory	3,076	3,595
Tangible capital assets (Note 7)	106,998	89,822
<b>Total non-financial assets</b>	<b>110,490</b>	<b>93,802</b>
<b>TOTAL</b>	<b>119,590</b>	<b>125,960</b>
<b>Liabilities</b>		
Accounts payable and accrued liabilities (Note 8)	46,312	49,033
Deferred revenue (Note 9)	6,368	14,450
Vacation pay and compensatory leave	24,944	26,042
Lease obligation for tangible capital asset (Note 10)	642	881
Employee severance benefits (Note 11)	78,858	79,332
	157,124	169,738
<b>Equity of Canada</b>	<b>(37,534)</b>	<b>(43,778)</b>
<b>TOTAL</b>	<b>119,590</b>	<b>125,960</b>

*Contingent liabilities (Note 12)*

*Contractual obligations (Note 13)*

*The accompanying notes form an integral part of these financial statements.*

# STATISTICS CANADA

## Statement of Equity of Canada (*Unaudited*)

### For the Year Ended March 31

(in thousands of dollars)

	2008	2007
Equity of Canada, beginning of year	(43,778)	(99,108)
Net cost of operations	(509,645)	(677,623)
Current year appropriations used (Note 3)	474,031	619,520
Revenue not available for spending	(4,637)	(3,894)
Change in net position in the Consolidated Revenue Fund (Note 3)	(13,813)	50,716
Services received without charge from other government departments (Note 14)	60,308	66,611
Equity of Canada, end of year	<u>(37,534)</u>	<u>(43,778)</u>

*The accompanying notes form an integral part of these financial statements.*

**STATISTICS CANADA**  
**Statement of Cash Flow (Unaudited)**  
**For the Year Ended March 31**  
*(in thousands of dollars)*

	<u>2008</u>	<u>2007</u>
<b>Operating activities</b>		
Net cost of operations	509,645	677,623
Non-cash items:		
Amortization of tangible capital assets	(19,500)	(21,389)
Loss on disposal of tangible capital assets	(593)	(464)
Services provided without charge	(60,308)	(66,611)
Variations in Statement of Financial Position:		
Increase (decrease) in accounts receivable and advances	(23,058)	27,231
Increase (decrease) in prepaid expenses	31	(135)
Decrease in inventory	(519)	(179)
Decrease in liabilities	12,611	15,442
Cash used by operating activities	<u>418,309</u>	<u>631,518</u>
<b>Capital investment activities</b>		
Acquisitions of tangible capital assets (Note 7)	<u>37,272</u>	<u>34,823</u>
<b>Financing activities</b>		
Net cash provided by Government of Canada	<u>(455,581)</u>	<u>(666,342)</u>

*The accompanying notes form an integral part of these financial statements.*

# STATISTICS CANADA

## Notes to the Financial Statements (*Unaudited*)

---

### 1. Authority and Objectives

Statistics Canada was established in 1918 pursuant to the *Statistics Act*. StatCan received full departmental status by Order in Council in 1965.

Statistics Canada is a division of the public service named in Schedule I.1 of the *Financial Administration Act*. The Minister currently responsible for Statistics Canada is the Minister of Industry, who represents StatCan in Parliament and Cabinet.

Statistics Canada's mandate derives primarily from the *Statistics Act*. The Act requires StatCan, under the direction of the Minister, to collect, compile, analyze and publish statistical information on the economic, social and general conditions of the country and its citizens. Statistics Canada's mandate also provides for coordination and leadership of the country's statistical system.

From StatCan's mandate are derived two primary objectives:

- To provide statistical information and analysis of the economic and social structure and functioning of Canadian society as a basis for the development, operation and evaluation of public policies and programs, for public and private decision-making and for the general benefit of all Canadians; and
- To promote the quality, coherence and international comparability of Canada's statistics through collaboration with other federal departments and agencies, with the provinces and territories and in accordance with sound scientific standards and practices.

To facilitate the understanding of Statistics Canada's program activity architecture (PAA), its activities have been grouped into three program activities: Economic Statistics, Social Statistics and Census Statistics. The Economic Statistics provides information and analysis on the entire spectrum of Canadian economic activity, both domestic and international, through a set of macro-economic statistics and focuses on the business and trade sectors of the Canadian economy. The Social Statistics provides information on the economic and social characteristics of individuals, families and households in Canada, and on the major factors which can contribute to their well being. The Census Statistics provides benchmark information on the structure of the Canadian population and its demographic, social and economic conditions.

### 2. Summary of Significant Accounting Policies

The financial statements have been prepared in accordance with Treasury Board accounting policies which are consistent with Canadian generally accepted accounting principles for the public sector.

Significant accounting policies are as follows:

- (a) *Parliamentary appropriations* – Statistics Canada is financed by the Government of Canada through Parliamentary appropriations. In addition to its yearly parliamentary appropriations, Statistics Canada has the authority to expend revenue received during the fiscal year. Appropriations provided to StatCan do not parallel financial reporting according to generally accepted accounting principles since appropriations are primarily based on cash flow requirements. Consequently, items recognized in the statement of operations and the statement of financial position are not necessarily the same as those

# STATISTICS CANADA

## Notes to the Financial Statements (*Unaudited*)

---

### 2. Summary of Significant Accounting Policies (continued)

provided through appropriations from Parliament. Note 3 provides a high-level reconciliation between the two bases of reporting.

- (b) *Net Cash Provided by Government* – Statistics Canada operates within the Consolidated Revenue Fund (CRF), which is administered by the Receiver General for Canada. All cash received by StatCan is deposited to the CRF and all cash disbursements made by StatCan are paid from the CRF. The net cash provided by Government is the difference between all cash receipts and all cash disbursements including transactions between departments of the federal government.
- (c) The change in net position in the Consolidated Revenue Fund is the difference between the net cash provided by Government and appropriations used in a year, excluding the amount of non spendable revenue recorded by StatCan. It results from timing differences between when a transaction affects appropriations and when it is processed through the CRF.
- (d) *Revenues:*
- Funds received from external parties for specified purposes are recorded upon receipt as deferred revenues. These amounts are transferred to revenue once services have been provided.
  - Other revenues are accounted for in the period in which the underlying transaction or event occurred that gave rise to the revenues.
  - Revenues that have been received but not yet earned are recorded as deferred revenues.
- (e) *Expenses* – Expenses are recorded on the accrual basis:
- Contributions are recognized in the year in which the recipient has met the eligibility criteria or fulfilled the terms of a contractual transfer agreement.
  - Vacation pay and compensatory leave are expensed as the benefits accrue to employees under their respective terms of employment.
  - Services provided without charge by other government departments for accommodation, the employer's contribution to the health and dental insurance plans and legal services are recorded as operating expenses at their estimated cost.

# STATISTICS CANADA

## Notes to the Financial Statements (*Unaudited*)

---

### 2. Summary of Significant Accounting Policies (continued)

#### (f) *Employee future benefits*

- i. Pension benefits: Eligible employees participate in the Public Service Pension Plan, a multiemployer plan administered by the Government of Canada. Statistics Canada's contributions to the Plan are charged to expenses in the year incurred and represent the total obligation to the Plan. Current legislation does not require StatCan to make contributions for any actuarial deficiencies of the Plan.
- ii. Severance benefits: Employees are entitled to severance benefits under labour contracts or conditions of employment. These benefits are accrued as employees render the services necessary to earn them. The obligation relating to the benefits earned by employees is calculated using information derived from the results of the actuarially determined liability for employee severance benefits for the Government as a whole.

(g) Accounts receivables are stated at amounts expected to be ultimately realized; a provision is made for receivables where recovery is considered uncertain.

(h) *Contingent liabilities* – Contingent liabilities are potential liabilities which may become actual liabilities when one or more future events occur or fail to occur. To the extent that the future event is likely to occur or fail to occur, and a reasonable estimate of the loss can be made, an estimated liability is accrued and an expense recorded. If the likelihood is not determinable or an amount cannot be reasonably estimated, the contingency is disclosed in the notes to the financial statements.

(i) *Inventories* – Inventories are recorded as an asset until issued for consumption or sale, at which time they are expensed. Statistics Canada records two types of inventories:

- Inventories held for re-sale – These are publications and special statistical services which will be sold in the future in the ordinary course of business to parties outside of the government reporting entity. They are valued at their average production cost.
- Consumable inventories – These are inventories held for future program delivery and not intended for re-sale. They are valued at cost. If they no longer have service potential, they are valued at the lower of cost or net realizable value.

(j) *Foreign currency transactions* – Transactions involving foreign currencies are translated into Canadian dollar equivalents using rates of exchange in effect at the time of those transactions. Monetary assets and liabilities denominated in a foreign currency are translated into Canadian dollars using the rate of exchange in effect on March 31, 2008.

# STATISTICS CANADA

## Notes to the Financial Statements (*Unaudited*)

---

### 2. Summary of Significant Accounting Policies (continued)

- (k) *Tangible capital assets* – All tangible capital assets and leasehold improvements having an initial cost of \$10,000 or more are recorded at their acquisition cost. Statistics Canada does not capitalize intangibles, works of art and historical treasures that have a cultural, aesthetic or historical value, assets located on Indian Reserves and museum collections.

Amortization of tangible capital assets is done on a straight-line basis over the estimated useful life of the asset as follows:

Asset Class	Amortization period
Informatics hardware	5 years
Informatics software	5 years
Other equipment	5 years
Motor vehicles	7 years
Leasehold improvements	25 years
Software under development	Once in service, 5 years
Leased tangible capital assets	Term of lease

- (l) *Measurement uncertainty* – The preparation of these financial statements in accordance with Treasury Board accounting policies which are consistent with Canadian generally accepted accounting principles for the public sector requires management to make estimates and assumptions that affect the reported amounts of assets, liabilities, revenues and expenses reported in the financial statements. At the time of preparation of these statements, management believes the estimates and assumptions to be reasonable. The most significant items where estimates are used are contingent liabilities, the liability for employee severance benefits and the useful life of tangible capital assets. Actual results could significantly differ from those estimated. Management's estimates are reviewed periodically and, as adjustments become necessary, they are recorded in the financial statements in the year they become known.

# STATISTICS CANADA

## Notes to the Financial Statements (*Unaudited*)

### 3. Parliamentary Appropriations

Statistics Canada receives most of its funding through annual Parliamentary appropriations. Items recognized in the statement of operations and the statement of financial position in one year may be funded through Parliamentary appropriations in prior, current or future years. Accordingly, Statistics Canada has different net results of operations for the year on a government funding basis than on an accrual accounting basis. The differences are reconciled in the following tables:

#### (a) Reconciliation of net cost of operations to current year appropriations used:

	2008	2007
	<i>(in thousands of dollars)</i>	
<b>Net cost of operations</b>	509,645	677,623
Adjustments for items affecting net cost of operations but not affecting appropriations:		
Add (Less):		
Services provided without charge	(60,308)	(66,611)
Amortization of tangible capital assets	(19,500)	(21,389)
Refunds of previous years expenditures	1,563	2,978
Bad debt expense	(6)	-
Legal fees	-	(129)
Revenue not available for spending	4,637	3,894
Reversal of previous year prepaid expenses	(385)	(520)
Inventory usage	(444)	(40)
Loss on disposal of tangible capital assets and write-down of inventory	(669)	(603)
Vacation pay and compensatory leave	1,098	(4,326)
Employee severance benefits	474	(6,748)
Capital lease payments	238	184
	<u>436,343</u>	<u>584,313</u>
Adjustments for items not affecting net cost of operations but affecting appropriations:		
Add:		
Acquisitions of tangible capital assets	37,272	34,822
Prepaid expenses	416	385
	<u>37,688</u>	<u>35,207</u>
<b>Current year appropriations used</b>	<b><u>474,031</u></b>	<b><u>619,520</u></b>

# STATISTICS CANADA

## Notes to the Financial Statements (*Unaudited*)

### 3. Parliamentary Appropriations (Continued)

#### (b) Appropriations provided and used

	<b>2008</b>	<b>2007</b>
	<i>(in thousands of dollars)</i>	
Vote 95 - Operating expenditures	439,845	569,903
Statutory amounts	69,043	73,351
Spending of proceeds from the disposal of tangible capital assets	52	45
	<u>508,940</u>	<u>643,299</u>
Less lapsed appropriations:		
Operating	(34,909)	(23,748)
Proceeds from the disposal of tangible capital assets	-	(31)
	<u>-</u>	<u>-</u>
<b>Current year appropriations used</b>	<b><u>474,031</u></b>	<b><u>619,520</u></b>

#### (c) Reconciliation of net cash provided by Government to current year appropriations used

	<b>2008</b>	<b>2007</b>
	<i>(in thousands of dollars)</i>	
Net cash provided by Government	455,581	666,342
Revenue not available for spending	4,637	3,894
	<u>460,218</u>	<u>670,236</u>
Change in net position in the Consolidated Revenue Fund		
Variation in accounts receivable and advances	23,057	(27,231)
Variation in accounts payable and accrued liabilities	(2,721)	(25,312)
Variation in deferred revenue	(8,082)	(1,022)
Refunds of previous years expenditures	1,565	2,978
Other adjustments	(6)	(129)
	<u>13,813</u>	<u>(50,716)</u>
<b>Current year appropriations used</b>	<b><u>474,031</u></b>	<b><u>619,520</u></b>

# STATISTICS CANADA

## Notes to the Financial Statements (*Unaudited*)

### 4. Expenses

The following table presents details of expenses by category:

	<b>2008</b>	<b>2007</b>
	<i>(in thousands of dollars)</i>	
Transfer payment - Canadian Institute of Health Information (CIHI)	561	561
Total transfer payment	<u>561</u>	<u>561</u>
Salaries and employee benefits	452,276	496,767
Services provided without charge	60,308	66,611
Transportation and postage	25,363	34,942
Professional services	23,078	126,268
Repairs and maintenance	20,239	16,192
Amortization	19,500	21,389
Materials and supplies	9,325	12,905
Rentals	4,175	6,231
Communication and printing	1,778	12,745
Loss on disposal of tangible capital assets	593	464
Other	129	46
Loss on write-down of inventory	75	139
Interest component on leased tangible capital assets	31	39
Bad debts	6	-
Total operating expenses	<u>616,876</u>	<u>794,738</u>
<b>Total Expenses</b>	<u><b>617,437</b></u>	<u><b>795,299</b></u>

# STATISTICS CANADA

## Notes to the Financial Statements (*Unaudited*)

### 5. Revenues

The following table presents details of revenues by category:

	<b>2008</b>	<b>2007</b>
	<i>(in thousands of dollars)</i>	
Special statistical services	106,179	115,846
Publications	1,599	1,811
Interest on overdue accounts	14	19
<b>Total Revenues</b>	<b>107,792</b>	<b>117,676</b>

### 6. Accounts Receivable and Advances

The following table presents details of accounts receivable and advances:

	<b>2008</b>	<b>2007</b>
	<i>(in thousands of dollars)</i>	
Receivables from other Federal Government departments and agencies	2,334	29,148
Receivables from external parties	6,634	2,718
Employees advances	147	301
	9,115	32,167
Less: allowance for doubtful accounts on external receivables	(15)	(9)
<b>Total</b>	<b>9,100</b>	<b>32,158</b>

# STATISTICS CANADA

## Notes to the Financial Statements (*Unaudited*)

### 7. Tangible Capital Assets

(in thousands of dollars)

Capital asset class	Cost				Accumulated amortization				2008 Net book value	2007 Net book value
	Opening balance	Acqui- sitions	Dispo- sals	Closing balance	Opening balance	Amorti- zation	Dispo- sals	Closing balance		
Informatics hardware	60,898	8,106	6,657	62,347	39,285	8,229	6,626	40,888	21,459	21,613
Informatics software	58,296	19,610	1,204	76,702	32,264	9,798	642	41,420	35,282	26,032
Other equipment	6,002	283	74	6,211	4,020	547	72	4,495	1,716	1,982
Motor vehicles	1,078	-	-	1,078	162	209	-	371	707	917
Leasehold improvements	7,824	2,871	-	10,695	712	352	-	1,064	9,631	7,112
Software under development	31,310	6,276	-	37,586	-	-	-	-	37,586	31,310
Leased tangible capital assets	1,568	126	247	1,447	712	365	247	830	617	856
<b>Total</b>	<b>166,976</b>	<b>37,272</b>	<b>8,182</b>	<b>196,066</b>	<b>77,155</b>	<b>19,500</b>	<b>7,587</b>	<b>89,068</b>	<b>106,998</b>	<b>89,822</b>

Amortization expense for the year ended March 31, 2008 is \$19,500,000 (2007 - \$21,389,000)

# STATISTICS CANADA

## Notes to the Financial Statements (*Unaudited*)

### 8. Accounts Payable and Accrued Liabilities

The following table presents details of payables and accrued liabilities:

	<u>2008</u>	<u>2007</u>
	<i>(in thousands of dollars)</i>	
Accounts payable external parties	21,692	29,827
Accounts payable other Federal Government departments and agencies	7,219	6,604
Accrued Salaries and Wages	17,378	12,590
Goods and services tax payable to Canada Revenue Agency	23	12
<b>Total Payables and accrued liabilities</b>	<b><u>46,312</u></b>	<b><u>49,033</u></b>

### 9. Deferred Revenue

Statistics Canada has the authority to expend revenue received during the fiscal year. Deferred revenue represents the balance of unearned revenue stemming from contracts in place for the provision of statistical information. Amounts are transferred to revenue once services have been delivered. Details of the transactions related to this account are as follows:

	<u>2008</u>	<u>2007</u>
	<i>(in thousands of dollars)</i>	
Opening balance	14,450	15,472
Receipts	103,155	113,782
Revenues earned	<u>(111,237)</u>	<u>(114,804)</u>
<b>Closing balance</b>	<b><u>6,368</u></b>	<b><u>14,450</u></b>

# STATISTICS CANADA

## Notes to the Financial Statements (*Unaudited*)

### 10. Lease Obligation for Tangible Capital Assets

Statistics Canada has entered into agreements to rent all photocopiers under capital lease with a cost of \$1,447,651 and accumulated amortization of \$830,023 as at March 31, 2008 (\$1,568,101 and \$711,571 respectively as at March 31, 2007). The obligations for the upcoming years include the following:

Maturing year	2008	2007
	<i>(in thousands of dollars)</i>	
2008	-	377
2009	320	286
2010	205	172
2011	111	88
2012	31	12
2013 and thereafter	10	-
Total future minimum lease payments	677	935
Less: imputed interest (3.08% to 4.77%)	(35)	(54)
<b>Balance of obligations under leased tangible capital assets</b>	<b>642</b>	<b>881</b>

# STATISTICS CANADA

## Notes to the Financial Statements (*Unaudited*)

### 11. Employee Benefits

a) *Pension benefits*: Statistics Canada's employees participate in the Public Service Pension Plan, which is sponsored and administered by the Government of Canada. Pension benefits accrue up to a maximum period of 35 years at a rate of 2 percent per year of pensionable service, times the average of the best five consecutive years of earnings. The benefits are integrated with Canada/Québec Pension Plans benefits and they are indexed to inflation.

Both the employees and the Agency contribute to the cost of the Plan. The 2007-08 expense amounts to \$50,332,603 (\$54,059,527 in 2006-07), which represents approximately 2.1 times (2.2 in 2006-07) the contributions by employees.

Statistics Canada's responsibility with regard to the Plan is limited to its contributions. Actuarial surpluses or deficiencies are recognized in the financial statements of the Government of Canada, as the Plan's sponsor.

b) *Severance benefits*: Statistics Canada provides severance benefits to its employees based on eligibility, years of service and final salary. These severance benefits are not pre-funded. Benefits will be paid from future appropriations. Information about the severance benefits, measured as at March 31, is as follows:

	<b>2008</b>	<b>2007</b>
	<i>(in thousands of dollars)</i>	
Accrued benefit obligation, beginning of year	79,332	72,582
Expense for the year	7,270	12,887
Benefits paid during the year	(7,744)	(6,137)
<b>Accrued benefit obligation, end of year</b>	<b>78,858</b>	<b>79,332</b>

In order to measure the March 31, 2008 liability, Statistics Canada used the ratio, determined by Treasury Board, of 23.27% to StatCan's annual gross payroll at year-end subject to severance pay, which is the payroll related to indeterminate employees. The comparative ratios used to determine the March 31, 2007 and March 31, 2006 liabilities are 23.64% and 23.20% respectively.

### 12. Contingent Liabilities

#### Claims and litigation

Claims have been made against Statistics Canada in the normal course of operations. Legal proceedings for claims, which cannot be estimated (no estimation provided in 2007) were still pending at March 31, 2008. Some of these potential liabilities may become actual liabilities when one or more future events occur or fail to occur. To the extent that the future event is likely to occur or fail to occur, and a reasonable estimate of the loss can be made, an estimated liability is accrued and an expense recorded in the financial statements.

# STATISTICS CANADA

## Notes to the Financial Statements (*Unaudited*)

### 13. Contractual Obligations

The nature of Statistics Canada's activities can result in some large multi-year contracts and obligations whereby it will be obligated to make future payments when the services/goods are received. Significant contractual obligations that can be reasonably estimated are summarized as follows:

(in thousands of dollars)

	2009	2010	2011	2012	2013 and thereafter	Total
Transfer payments	561	561	-	-	-	1,122
Multi-year contracts	22,328	6,762	826	292	17	30,225
<b>Total</b>	<b>22,889</b>	<b>7,323</b>	<b>826</b>	<b>292</b>	<b>17</b>	<b>31,347</b>

### 14. Related Party Transactions

Statistics Canada is related as a result of common ownership to all Government of Canada departments, agencies, and Crown corporations. StatCan enters into transactions with these entities in the normal course of business and on normal trade terms. Also, during the year, StatCan received services which were obtained without charge from other Government departments as presented below:

#### Services provided without charge:

During the year Statistics Canada received without charge from other departments, accommodation, the employer's contribution to the health and dental insurance plans, worker's compensation and legal services. These services without charge have been recognized in StatCan's Statement of Operations as follows:

	2008	2007
	(in thousands of dollars)	
Accommodation	31,341	31,318
Employer's contribution to the health and dental insurance plans	28,710	35,093
Worker's compensation	171	173
Legal services	86	27
<b>Total</b>	<b>60,308</b>	<b>66,611</b>

The Government has structured some of its administrative activities for efficiency and cost-effectiveness purposes so that one department performs these on behalf of all without charge. The costs of these services, which include payroll and cheque issuance services provided by Public Works and Government Services Canada, are not included as an expense in StatCan's Statement of Operations.





Le gouvernement a structuré certaines de ses activités administratives aux fins d'efficacité et de rentabilité de sorte qu'un seul ministère mène sans frais ces activités au nom de tous. Le coût de ces services, qui comprennent les services de paye et d'émission des chèques offerts par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, ne sont pas inclus à titre de charge dans l'état des résultats de StatCan.

Total		
66 611	60 308	
27	86	Services juridiques
173	171	Indemnisation des travailleurs
35 093	28 710	Régime de soins dentaires
31 318	31 341	Cotisations de l'employeur au régime de santé et au
		Installations
		(en milliers de dollars)
2007	2008	

Au cours de l'exercice, Statistique Canada reçoit gratuitement des services d'autres ministères (installations, frais juridiques et cotisations de l'employeur au régime de santé et au régime de soins dentaires). Ces services gratuits ont été constatés comme suit dans l'état des résultats de StatCan:

**Services fournis gratuitement :**

En vertu du principe de propriété commune, Statistique Canada est apparenté à tous les ministères, organismes et sociétés d'État du gouvernement du Canada. StatCan conclut des transactions avec ces entités dans le cours normal des affaires et selon des modalités commerciales normales. De plus, au cours de l'exercice, StatCan reçoit gratuitement des services d'autres ministères, comme il est indiqué à la partie suivante :

**14. Opérations entre apparentés**

Total		
22 889	7 323	826
22 328	6 762	826
561	561	—
2009	2010	2011
2012	2013 et	exercices ultérieurs
1 122	—	17
30 225	31 347	17
		Total

(en milliers de dollars)

De par leur nature, les activités de StatCan donnent lieu à des contrats et des obligations en vertu desquels StatCan s'engage à effectuer des paiements échelonnés sur plusieurs années pour l'acquisition de biens ou services. Voici les principales obligations contractuelles pour lesquelles une estimation raisonnable peut être faite :

**13. Obligations contractuelles**

11. Avantages sociaux

a) Prestation de pension : Les employés de Statistique Canada participent au Régime de pension de la fonction publique, qui est parrainé et administré par le gouvernement du Canada. Les prestations de pension s'accumulent sur une période maximale de 35 ans au taux de 2 % par année de service valide donnant droit à une pension multipliée par la moyenne des gains des cinq meilleures années consécutives. Les prestations sont intégrées aux prestations du Régime de pensions du Canada et du Régime de rentes du Québec et sont indexées sur l'inflation.

Tant les employés que StatCan versent des cotisations couvrant le coût du régime. En 2007-2008 les charges s'élevaient à 50 332 603 \$ (54 059 527 \$ en 2006-2007), soit environ 2,1 fois (2,2 en 2006-2007) les cotisations des employés.

La responsabilité de Statistique Canada relative au régime de pension se limite à verser des cotisations. Les excédents ou les déficits actuariels sont constatés dans les états financiers du gouvernement du Canada, en sa qualité de répondant du régime.

b) Indemnités de départ : Statistique Canada remet des indemnités de départ aux employés en fonction de l'admissibilité, des années de service et du salaire final. Ces indemnités ne sont pas capitalisées d'avance. Les prestations seront prélevées sur les crédits futurs. Voici quelles étaient les indemnités de départ au 31 mars :

2008		2007		(en milliers de dollars)	
		79 332	72 582		
Obligation au titre des prestations constituées, début de l'année					
Charge pour l'année		7 270	12 887		
Prestations versées pendant l'année		(7 744)	(6 137)		
		78 858	79 332		
Obligation au titre des prestations constituées, fin de l'année					

12. Passif éventuel

Réclamations et litiges

Des réclamations ont été faites auprès de Statistique Canada dans le cours normal de ses opérations. Des poursuites pour les réclamations, lesquelles ne peuvent être estimées (aucune estimation procurée en 2007) étaient toujours en instance au 31 mars 2008. Certaines obligations éventuelles pourraient devenir des obligations réelles selon que certains événements futurs se produisent ou non. Dans la mesure où l'événement futur risque de se produire ou de ne pas se produire et si l'on peut établir une estimation raisonnable de la perte, on comptabilise un passif estimatif et une charge est inscrite dans les états financiers.

13. Obligations contractuelles

De par leur nature, les activités de StatCan donnent lieu à des contrats et des obligations en vertu desquels StatCan s'engage à effectuer des paiements échelonnés sur plusieurs années pour l'acquisition de biens ou services. Voici les principales obligations contractuelles pour lesquelles une estimation raisonnable peut être faite :

(en milliers de dollars)					
2013 et ultérieurs					
2009	2010	2011	2012	2013	Total
22 889	7 323	826	292	17	31 347
22 328	6 762	826	292	17	30 225
561	561	—	—	—	1 122
Total					
Palements de transfert					
Contrats de location-					
exploitation					
Total					

14. Opérations entre apparentées

En vertu du principe de propriété commune, Statistique Canada est apparentée à tous les ministères, organismes et sociétés d'Etat du gouvernement du Canada. StatCan conclut des transactions avec ces entités dans le cours normal des affaires et selon des modalités commerciales normales. De plus, au cours de l'exercice, StatCan reçoit gratuitement des services d'autres ministères, comme il est indiqué à la partie suivante :

Services fournis gratuitement :

Au cours de l'exercice, Statistique Canada reçoit gratuitement des services d'autres ministères (installations, frais juridiques et cotisations de l'employeur au régime de soins de santé et au régime de soins dentaires). Ces services gratuits ont été constatés comme suit dans l'état des résultats de StatCan :

2008		2007	
(en milliers de dollars)			
31 341	31 318	28 710	35 093
Cotisations de l'employeur au régime de soins de santé et au		régime de soins dentaires	
Indemnisation des travailleurs		Services juridiques	
171	173	86	27
60 308	66 611	Total	

Le gouvernement a structuré certaines de ses activités administratives aux fins d'efficacité et de rentabilité de sorte qu'un seul ministère mène sans frais ces activités au nom de tous. Le coût de ces services, qui comprennent les services de paye et d'émission des chèques offerts par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, ne sont pas inclus à titre de charge dans l'état des résultats de StatCan.

11. Avantages sociaux

a) Prestation de pension : Les employés de Statistique Canada participent au Régime de pension de la fonction publique, qui est parrainé et administré par le gouvernement du Canada. Les prestations de pension s'accumulent sur une période maximale de 35 ans au taux de 2 % par année de service valide donnant droit à une pension multipliée par la moyenne des gains des cinq meilleures années consécutives. Les prestations sont intégrées aux prestations du Régime de pensions du Canada et du Régime de rentes du Québec et sont indexées sur l'inflation.

Tant les employés que StatCan versent des cotisations couvrant le coût du régime. En 2007-2008 les charges s'élèvent à 50 332 603 \$ (54 059 527 \$ en 2006-2007), soit environ 2,1 fois (2,2 en 2006-2007) les cotisations des employés.

La responsabilité de Statistique Canada relative au régime de pension se limite à verser des cotisations. Les excédents ou les déficits actuariels sont constatés dans les états financiers du gouvernement du Canada, en sa qualité de répondant du régime.

b) Indemnités de départ : Statistique Canada remet des indemnités de départ aux employés en fonction de l'admissibilité, des années de service et du salaire final. Ces indemnités ne sont pas capitalisées d'avance. Les prestations seront prélevées sur les crédits futurs. Voici quelles étaient les indemnités de départ au 31 mars :

2008		2007	
(en milliers de dollars)			
Obligation au titre des prestations constituées, début de l'année	79 332	Charge pour l'année	12 887
Prestations versées pendant l'année	(7 744)		(6 137)
Obligation au titre des prestations constituées, fin de l'année	78 858		79 332

Afin de déterminer le passif au 31 mars 2008, Statistique Canada a utilisé un ratio de 23,27 %, procuré par le Conseil du Trésor, à la masse salariale brute annuelle à la fin de l'année, qui est assujettie à l'indemnité de départ, ce qui représente la paye reliée aux employés nommés pour une période indéterminée. Les ratios comparatifs utilisés pour déterminer le passif au 31 mars 2007 et au 31 mars 2006 sont respectivement de 23,64 % et 23,20 %.

12. Passif éventuel

Réclamations et litiges

Des réclamations ont été faites auprès de Statistique Canada dans le cours normal de ses opérations. Des poursuites pour les réclamations, lesquelles ne peuvent être estimées (aucune estimation procurée en 2007) étaient toujours en instance au 31 mars 2008. Certaines obligations éventuelles pourraient devenir des obligations réelles selon que certains événements futurs se produisent ou non. Dans la mesure où l'événement futur risque de se produire ou de ne pas se produire et si l'on peut établir une estimation raisonnable de la perte, on comptabilise un passif estimatif et une charge est inscrite dans les états financiers.

# STATISTIQUE CANADA

## Notes complémentaires aux états financiers (non vérifiées)

### 10. Obligations relatives aux contrats de location-acquisition visant des immobilisations corporelles

Statistique Canada a conclu des contrats de location-acquisition pour tous les photocopieurs dont la valeur s'élève à 1 447 651 \$ et dont l'amortissement cumulé s'élève à 830 023 \$ au 31 mars 2008 (1 568 101 \$ et 711 571 \$ respectivement au 31 mars 2007). Les obligations pour les exercices à venir s'établissent comme suit :

Année d'échéance	2008	2007
(en milliers de dollars)		
2008	377	377
2009	320	286
2010	205	172
2011	111	88
2012	31	12
2013 et les exercices ultérieurs	10	—
Total des versements minimaux en vertu des contrats de location-acquisition	677	935
Moins : Intérêts théoriques (3,08 % à 4,77%)	(35)	(54)
<b>Solde des obligations au titre des immobilisations corporelles louées</b>	<b>642</b>	<b>881</b>

# STATISTIQUE CANADA

## Notes complémentaires aux états financiers (non vérifiées)

### 8. Crédeurs et charges à payer

Le tableau suivant donne le détail des crédeurs et charges à payer :

	2008	2007
<i>(en milliers de dollars)</i>		
Créditeurs – Entités externes	21 692	29 827
Créditeurs – Autres ministères	7 219	6 604
Traitement et salaires courus	17 378	12 590
Taxe sur les produits et services payables à l'Agence du Revenu du Canada	23	12
<b>Total des crédeurs et charges à payer</b>	<b>46 312</b>	<b>49 033</b>

### 9. Revenus reportés

Statistique Canada détient l'autorisation de dépenser les revenus de l'exercice. Les revenus reportés représentent le solde des revenus comptabilisés d'avance résultant de contrats qui servent à fournir de l'information statistique. Ils sont transférés aux revenus lorsque les services sont rendus. Voici des précisions au sujet des opérations dans ce compte :

	2008	2007
<i>(en milliers de dollars)</i>		
Solde d'ouverture	14 450	15 472
Renté de fonds	103 155	113 782
Revenus constatés	(111 237)	(114 804)
<b>Solde de clôture</b>	<b>6 368</b>	<b>14 450</b>

# STATISTIQUE CANADA

## Notes complémentaires aux états financiers (non vérifiées)

### 7. Immobilisations corporelles

(en milliers de dollars)

Coût		Amortissement cumulé			
2008	2007	Valeur comptable nette	Valeur comptable nette	2008	2007
Catégorie d'immobilisations		Solde d'ouverture		Solde d'ouverture	
Matériels informatiques		Acquisitions	Aliénations	Amortissements	Aliénations
60 898		8 106	6 657	39 285	8 229
60 002		283	74	4 020	547
Autres matériels		1 078	—	162	209
Véhicules automobiles		—	—	—	—
Améliorations locales		7 824	2 871	712	352
Logiciels en développement		31 310	6 276	—	—
Immobilisations corporelles		1 568	247	712	365
Total		166 976	37 272	77 155	19 500
Coût		Amortissement cumulé			
2008	2007	Valeur comptable nette	Valeur comptable nette	2008	2007
Catégorie d'immobilisations		Solde d'ouverture		Solde d'ouverture	
Matériels informatiques		60 898	8 106	39 285	8 229
Logiciels informatiques		58 296	19 610	32 264	9 798
Autres matériels		6 002	283	4 020	547
Véhicules automobiles		1 078	—	162	209
Améliorations locales		7 824	2 871	712	352
Logiciels en développement		31 310	6 276	—	—
Immobilisations corporelles		1 568	247	712	365
Total		166 976	37 272	77 155	19 500

La charge d'amortissement pour l'exercice clos le 31 mars 2008 s'élève à 19 500 000 \$ (2007 – 21 389 000 \$)

5. Revenus

Le tableau suivant donne le détail des revenus par catégorie :

Total des revenus	
Services statistiques spéciaux	106 179
Publications	1 599
Intérêts sur comptes en souffrance	14
2008	107 792
2007	117 676
(en milliers de dollars)	

6. Débiteurs et avances

Le tableau suivant donne le détail des débiteurs et des avances :

Total	
Débiteurs des autres ministères et organismes fédéraux	2 334
Débiteurs de tiers de l'extérieur	6 634
Avances aux employés	147
Moins : Provisions pour créances douteuses sur les débiteurs externes	9 115
2008	9 100
2007	32 158
(en milliers de dollars)	

# STATISTIQUE CANADA

Notes complémentaires aux états financiers (non vérifiées)

## 4. Charges

Le tableau suivant donne le détail des charges par catégorie :

	2008	2007
(en milliers de dollars)		
Paielements de transfert – Institut canadien d'information sur la santé (ICIS)	561	561
Total des paiements de transfert	561	561
Salaires et avantages sociaux	452 276	496 767
Services fournis gratuitement	60 308	66 611
Transport et frais postaux	25 363	34 942
Services professionnels	23 078	126 268
Réparations et entretien	20 239	16 192
Amortissement	19 500	21 389
Matériel et équipement	9 325	12 905
Locations	4 175	6 231
Communication et impression	1 778	12 745
Perte sur l'aliénation des immobilisations corporelles	593	464
Autres	129	46
Perte sur la dévaluation des stocks	75	139
Intérêts relatifs aux immobilisations corporelles louées	31	39
Créances irrécouvrables	6	–
Total des charges d'exploitation	616 876	794 738
Total des charges	617 437	795 299

# STATISTIQUE CANADA

## Notes complémentaires aux états financiers (non vérifiées)

### 3. Crédits parlementaires (suite)

#### (b) Crédits fournis et utilisés

Crédits de l'exercice en cours utilisés		
2008	2007	(en milliers de dollars)
474 031	619 520	
439 845	569 903	Vote 95 – Dépenses de fonctionnement
69 043	73 351	Montants législatifs
52	45	Dépenses des produits de la vente de biens excédentaires de l'État
508 940	643 299	Moins crédits annulés:
(34 909)	(23 748)	Fonctionnement
–	(31)	Produits de la disposition des biens excédentaires de l'État

#### (c) Rapprochement de l'encaisse net fournis par le gouvernement et des crédits de l'exercice en cours utilisés

Crédits de l'exercice en cours utilisés		
2008	2007	(en milliers de dollars)
455 581	666 342	Encaisse nette fournie par le gouvernement
4 637	3 894	Revenu non disponible pour dépenser
460 218	670 236	Changement de la situation nette du Trésor
23 057	(27 231)	Variation des comptes débiteurs et des avances
(2 721)	(25 312)	Variation des comptes créditeurs et des charges à payer
(8 082)	(1 022)	Variation des revenus reportés
1 565	2 978	Remboursement des dépenses d'années antérieures
(6)	(129)	Autres ajustements
13 813	(50 716)	
474 031	619 520	

# STATISTIQUE CANADA

## Notes complémentaires aux états financiers (non vérifiées)

### 3. Crédits parlementaires

Statistique Canada reçoit la plus grande partie de son financement au moyen de crédits parlementaires annuels. Les éléments comptabilisés dans l'état des résultats et l'état de la situation financière d'un exercice peuvent être financés au moyen de crédits parlementaires qui ont été autorisés dans des exercices précédents, pendant l'exercice en cours ou qui le seront dans des exercices futurs. En conséquence, les résultats nets des opérations de Statistique Canada diffèrent selon qu'ils sont présentés selon leur financement octroyé par le gouvernement ou selon la méthode de la comptabilité d'exercice. Les différences sont rapprochées dans le tableau suivant :

#### (a) Rapprochement du coût de fonctionnement net et des crédits parlementaires de l'exercice en cours :

	2008	2007
	(en milliers de dollars)	
<b>Coût de fonctionnement net</b>	509 645	677 623

Rajustements pour les postes ayant une incidence sur le coût de fonctionnement net, mais qui n'ont pas d'incidence sur les crédits :

Ajouter (moins) :

Services fournis gratuitement	(60 308)	(66 611)
Amortissement des immobilisations corporelles	(19 500)	(21 389)
Remboursement des dépenses d'années antérieures	1 563	2 978
Créances douteuses	(6)	—
Frais juridiques	—	(129)
Revenu non disponible pour dépenser	4 637	3 894
Réduction des charges payées d'avance d'années antérieures	(385)	(520)
Stocks utilisés	(444)	(40)
Perte sur l'aliénation des immobilisations corporelles et sur la dévaluation des stocks	(669)	(603)
Indemnités de vacances et compensatoires	1 098	(4 326)
Indemnités de départ	474	(6 748)
Versements pour contrats de location-acquisition	238	184
	436 343	584 313

Rajustements pour les postes sans incidence sur le coût de fonctionnement net, mais ayant une incidence sur les crédits :

Ajouter :

Acquisition d'immobilisations corporelles	37 272	34 822
Charges payées d'avance	416	385
<b>Crédits de l'exercice en cours utilisés</b>	<b>474 031</b>	<b>619 520</b>

2. Sommaire des principales conventions comptables (suite)

(j) *Opérations en devises étrangères* – Les opérations en devises étrangères sont converties en dollars canadiens en s'appuyant sur le taux de change en vigueur à la date de l'opération. Les actifs et les passifs monétaires libellés en devises étrangères sont convertis en dollars canadiens en utilisant le taux de change en vigueur le 31 mars 2008.

(k) *Immobilisations corporelles* – Toutes les immobilisations corporelles et les améliorations locales dont le coût initial est d'au moins 10 000 \$ sont comptabilisées à leur coût d'achat. Statistique Canada n'inscrit pas à l'actif les biens incorporels, les oeuvres d'art et les trésors historiques ayant une valeur culturelle, esthétique ou historique, les biens situés dans les réserves indiennes et les collections dans les musées.

Les immobilisations corporelles sont amorties selon la méthode linéaire sur la durée de vie utile estimative de l'immobilisation, comme suit :

Catégorie d'actifs		Période d'amortissement
Matériels informatiques		5 ans
Logiciels informatiques		5 ans
Autres matériels		5 ans
Véhicules automobiles		7 ans
Améliorations locales		25 ans
Logiciels en développement	Une fois en service, 5 ans	
Immobilisations corporelles	Durée de la location	
louées		

(l) *Incertitude relative à la mesure* – La préparation de ces états financiers conformément aux conventions comptables du Conseil du Trésor du Canada, qui sont conformes aux principes comptables généralement reconnus au Canada pour le secteur public, exige de la direction qu'elle fasse des estimations et pose des hypothèses qui influent sur les montants déclarés des actifs, des passifs, des revenus et des charges présentés dans les états financiers. Lorsque la direction prépare ses états, elle croit que les estimations et les hypothèses sont raisonnables. Les principaux éléments pour lesquels des estimations sont faites sont le passif éventuel, les obligations environnementales, le passif pour les indemnités de départ et la durée de vie utile des immobilisations corporelles. Les résultats réels pourraient différer des estimations de manière significative. Les estimations de la direction sont examinées périodiquement et, à mesure que les rajustements deviennent nécessaires, ils sont constatés dans les états financiers de l'exercice où ils sont connus.

2. Sommaire des principales conventions comptables (suite)

(f) Avantages sociaux futurs

- i. Prestations de retraite : Les employés admissibles participent au Régime de pension de la fonction publique, un régime interemployeurs administré par le gouvernement du Canada. Les cotisations au régime de Statistique Canada sont passées en charges dans l'exercice au cours duquel elles sont engagées et elles représentent l'obligation totale de StatCan découlant du régime. En vertu des dispositions législatives en vigueur, StatCan n'est pas tenue de verser des cotisations au titre de l'insuffisance actuarielle du régime.
- ii. Indemnités de départ : Les employés ont droit à des indemnités de départ, prévues dans leurs conventions collectives ou les conditions d'emploi. Le coût de ces indemnités s'accumule à mesure que les employés effectuent les services nécessaires pour les gagner. Le coût des avantages sociaux gagnés par les employés est calculé à l'aide de l'information provenant des résultats du passif déterminé sur une base actuarielle pour les prestations de départ pour l'ensemble du gouvernement.

- (g) Les débiteurs sont comptabilisés en fonction des montants que l'on prévoit réaliser. Des provisions sont établies pour les débiteurs dont le recouvrement est incertain.
- (h) *Passif éventuel* – Le passif éventuel représente des obligations possibles qui peuvent devenir des obligations réelles selon que certains événements futurs se produisent ou non. Dans la mesure où l'événement futur risque de se produire ou de ne pas se produire et si l'on peut établir une estimation raisonnable de la perte, on comptabilise un passif et une charge est consignée. Si la probabilité ne peut être déterminée ou s'il est impossible de faire une estimation raisonnable du montant, l'éventualité est indiquée dans les notes afférentes aux états financiers.

- (i) *Stocks* – Les stocks sont capitalisés jusqu'à ce qu'ils soient consommés ou vendus, moment où ils seront passés à la charge. Statistique Canada détient deux types de stocks :
- Stocks aux fins de revente – Des publications et des services statistiques spéciaux qui seront vendus dans le cours normal des activités futures à des intervenants qui ne relèvent pas de l'entité fédérale déclarante. Ils sont évalués à leur coût moyen de production.
  - Stocks consommables – Articles destinés à être consommés au cours d'une année future dans la livraison des extrants de programme. Ils sont évalués au prix coûtant. Lorsqu'ils n'ont plus de potentiel d'utilisation, ils sont évalués soit au prix coûtant, soit à la valeur de réalisation nette, le montant le moins élevé étant retenu.

2. Sommaire des principales conventions comptables (suite)

(b) *Encaisse nette fournie par le gouvernement* – Statistique Canada fonctionne au moyen du Trésor, qui est administré par le receveur général du Canada. La totalité de l'encaisse reçue par StatCan est déposée au Trésor, et tous les décaissements faits par StatCan sont prélevés sur le Trésor. L'encaisse nette fournie par le gouvernement est la différence entre toutes les rentrées de fonds et toutes les sorties de fonds, y compris les opérations entre les ministères au sein du gouvernement fédéral.

(c) Le changement de la situation nette du Trésor correspond à la différence entre l'encaisse nette fournie par le gouvernement et les crédits utilisés au cours d'un exercice, à l'exclusion du montant des revenus non disponibles consignés par StatCan. Il découle d'écarts chronologiques entre le moment où une transaction touche un crédit et le moment où la transaction est traitée par le Trésor.

(d) *Revenus:*

- Les fonds reçus de tiers de l'extérieur à des fins précises sont consignés sur réception à titre de revenus reportés. Ils sont transférés aux revenus lorsque les services sont rendus.
- Les autres revenus sont comptabilisés dans l'exercice où les opérations ou les faits sous-jacents sont survenus.
- Les revenus déjà encaissés mais non gagnés sont présentés dans les revenus reportés.

(e) *Charges* – Les charges sont comptabilisées selon la méthode de la comptabilité d'exercice :

- Les contributions sont comptabilisées dans l'exercice au cours duquel le bénéficiaire a satisfait aux critères d'admissibilité ou a rempli les conditions de l'accord de transfert.
- Les indemnités de congés annuels et compensatoires sont passées en charges au fur et à mesure que les employés en acquièrent le droit en vertu de leurs conditions d'emploi respectives.
- Les services fournis gratuitement par d'autres ministères pour les locaux, les cotisations de l'employeur aux régimes de soins de santé et de soins dentaires et les services juridiques sont comptabilisés à titre de charges d'exploitation à leur coût estimatif.

1. Mandat et objectifs

StatCan a été établie en 1918 en vertu de la *Loi sur la statistique*. StatCan s'est vue octroyer le statut de ministère à part entière par décret du conseil en 1965.

StatCan est un secteur de la fonction publique nommé à l'Annexe 1.1 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Le ministre actuellement responsable de StatCan est le ministre de l'Industrie, qui représente StatCan au Parlement et au Cabinet.

Statistique Canada tient son mandat essentiellement de la *Loi sur la statistique*. Selon la Loi, sous la direction du ministre, StatCan doit recueillir, compiler, analyser et publier des renseignements statistiques sur les conditions économiques, sociales et générales du pays et de ses citoyens. Le mandat de Statistique Canada l'engage aussi à assurer la coordination et le leadership du système statistique du pays.

Les deux principaux objectifs de StatCan découlent de son mandat :

- Fournir des renseignements et des analyses statistiques sur la structure économique et sociale et sur le fonctionnement de la société canadienne afin d'étayer l'élaboration, l'application et l'évaluation des politiques et des programmes publics, et de faciliter la prise de décisions dans les secteurs publics et privés, et de servir l'intérêt général de tous les Canadiens; et,

- Promouvoir la qualité, la cohérence et la comparabilité internationale des statistiques canadiennes en collaborant avec les autres ministères et organismes fédéraux, ainsi qu'avec les provinces et les territoires, et en se conformant à des normes et pratiques scientifiquement saines.

Pour faciliter la compréhension de l'architecture d'activités de programme, StatCan a groupé ses activités en trois secteurs d'activité : statistique économique, statistique sociale et statistique du recensement. Le secteur de la statistique économique fournit de l'information et des analyses sur la gamme complète des activités économiques du Canada, tant du point de vue national qu'international, par l'entremise d'un ensemble de statistiques macroéconomiques. Le secteur de la statistique sociale fournit de l'information sur les caractéristiques économiques et sociales des particuliers, des familles et des ménages au Canada, ainsi que sur les principaux facteurs qui contribuent à leur bien-être. Le secteur de la statistique du recensement fournit des données repères sur la structure de la population canadienne et ses conditions démographiques, sociales et économiques.

2. Sommaire des principales conventions comptables

Les états financiers ont été préparés conformément aux conventions comptables du Conseil du Trésor, qui sont conformes aux principes comptables généralement reconnus au Canada pour le secteur public. Les principales conventions comptables sont les suivantes :

- (a) *Crédits parlementaires* – Statistique Canada est financé par le gouvernement du Canada au moyen de crédits parlementaires. Les crédits consentis à StatCan ne correspondent pas à la présentation des rapports financiers en conformité avec les principes comptables généralement reconnus étant donné que les crédits sont fondés, dans une large mesure, sur les besoins de trésorerie. Par conséquent, les postes comptabilisés dans l'état des résultats et dans l'état de la situation financière ne sont pas nécessairement les mêmes que ceux qui sont prévus par les crédits parlementaires. La note 3 présente un rapprochement général entre les deux méthodes de rapports financiers.

# STATISTIQUE CANADA

## État des flux de trésorerie (non vérifié) pour l'exercice se terminant le 31 mars

(en milliers de dollars)

	2008	2007
<b>Activités de fonctionnement</b>		
Coût de fonctionnement net	509 645	677 623
Postes non monétaires :		
Amortissement des immobilisations corporelles	(19 500)	(21 389)
Perte sur l'aliénation des immobilisations corporelles	(593)	(464)
Services fournis gratuitement	(60 308)	(66 611)
Variations de l'état de la situation financière :		
Augmentation (diminution) des débiteurs et avances	(23 058)	27 231
Augmentation (diminution) des charges payées d'avance	31	(135)
Diminution des stocks	(519)	(179)
Diminution du passif	12 611	15 442
Encaisse utilisée par les activités de fonctionnement	418 309	631 518
<b>Activités d'investissement en immobilisations</b>		
Acquisitions d'immobilisations corporelles (note 7)	37 272	34 823
<b>Activités de financement</b>		
Encaisse nette fournie par le gouvernement du Canada	(455 581)	(666 342)

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

**STATISTIQUE CANADA**  
**État de l'équité du Canada (non vérifié)**  
**pour l'exercice se terminant le 31 mars**  
(en milliers de dollars)

	2008	2007
<b>Équité du Canada, début de l'exercice</b>	<b>(43 778)</b>	<b>(99 108)</b>
Coût de fonctionnement net	(509 645)	(677 623)
Crédits de l'exercice en cours utilisés (note 3)	474 031	619 520
Revenus non disponibles pour dépenser	(4 637)	(3 894)
Changement de la situation nette du Trésor (note 3)	(13 813)	50 716
Services fournis gratuitement par d'autres ministères (note 14)	60 308	66 611
<b>Équité du Canada, fin de l'exercice</b>	<b>(37 534)</b>	<b>(43 778)</b>

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

# STATISTIQUE CANADA

## État de la situation financière (non vérifié)

### au 31 mars

(en milliers de dollars)

	2008	2007
<b>ACTIFS</b>		
Actifs financiers	9 100	32 158
Débiteurs et avances (note 6)		
<b>Total des actifs financiers</b>	<b>9 100</b>	<b>32 158</b>
Actifs non financiers		
Charges payées d'avance	416	385
Stocks	3 076	3 595
Immobilisations corporelles (note 7)	106 998	89 822
<b>Total des actifs non financiers</b>	<b>110 490</b>	<b>93 802</b>
<b>TOTAL</b>	<b>119 590</b>	<b>125 960</b>
<b>Passif</b>		
Créditeurs et charges à payer (note 8)	46 312	49 033
Revenus reportés (note 9)	6 368	14 450
Indemnités de vacances et compensatoires	24 944	26 042
Obligations relatives aux contrats de location-acquisition	642	881
Obligations relatives aux contrats corporelles (note 10)	78 858	79 332
Indemnités de départ (note 11)	157 124	169 738
<b>Équité du Canada</b>	<b>(37 534)</b>	<b>(43 778)</b>
<b>TOTAL</b>	<b>119 590</b>	<b>125 960</b>
Passif éventuel (note 12)		
Obligations contractuelles (note 13)		

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

# STATISTIQUE CANADA

## État des résultats (non vérifié)

### pour l'exercice se terminant le 31 mars

(en milliers de dollars)

Charges (note 4)		
Statistique économique	254 742	237 904
Statistique sociale	235 916	212 968
Statistique du recensement	126 779	344 427
<b>Total des charges</b>	<b>617 437</b>	<b>795 299</b>
Revenus (note 5)		
Statistique économique	20 500	21 692
Statistique sociale	60 363	58 182
Statistique du recensement	26 929	37 802
<b>Total des revenus</b>	<b>107 792</b>	<b>117 676</b>
<b>Coût de fonctionnement net</b>	<b>509 645</b>	<b>677 623</b>
	<b>2008</b>	<b>2007</b>

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

# STATISTIQUE CANADA

## Déclaration de responsabilité de la direction

31 mars 2008

La responsabilité de l'intégrité et de l'objectivité des états financiers ci-joints pour l'exercice clos le 31 mars 2008 et toute l'information figurant dans ces états incombe à la direction de Statistique Canada (StatCan). Ces états financiers ont été préparés par la direction conformément aux conventions comptables du Conseil du Trésor, qui sont conformes aux principes comptables généralement reconnus du Canada pour le secteur public.

La direction est responsable de l'intégrité et de l'objectivité de l'information présentée dans les états financiers. Certaines informations présentées dans les états financiers sont fondées sur les meilleures estimations et le jugement de la direction et tiennent compte de l'importance relative. Pour s'acquitter de ses obligations au chapitre de la comptabilité et de la présentation des rapports, la direction tient des comptes qui permettent l'enregistrement centralisé des opérations financières de StatCan. L'information financière soumise pour la préparation des *Comptes publics du Canada* et incluse dans le *Rapport ministériel sur le rendement* de StatCan concorde avec les états financiers ci-joints.

La direction possède un système de gestion financière et de contrôle interne conçu pour fournir une assurance raisonnable que l'information financière est fiable, que les actifs sont protégés et que les opérations sont conformes à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, qu'elles sont exécutées en conformité avec les règlements, qu'elles respectent les autorisations du Parlement et qu'elles sont comptabilisées de manière à rendre compte de l'utilisation des fonds du gouvernement. La direction veille également à l'objectivité et à l'intégrité des données de ses états financiers par la sélection appropriée, la formation et le perfectionnement d'employés qualifiés, par une organisation assurant une séparation appropriée des responsabilités et par des programmes de communication visant à assurer la compréhension des règlements, des politiques, des normes et des responsabilités de gestion dans tout StatCan.

Les états financiers de Statistique Canada n'ont pas fait l'objet d'une vérification.



Munir A. Sheikh, Statisticien en chef

Ottawa, Canada

Date:



Colleen Falconer, Agent financier supérieur

Ottawa, Canada

Date:

**ÉTATS FINANCIERS**  
**31 mars 2008**

**STATISTIQUE CANADA**

Pour obtenir le calendrier des Évaluations, veuillez visiter le site Web suivant : <http://publiservice.tbs-sct.gc.ca/dpr-rmr/2007-2008/info/info-fra.asp>.

#### Tableau 4.2: Évaluations

Le tableau 4.2 présente le calendrier des examens de programmes.

Comme il est indiqué à la section 1, Statistique Canada dispose d'un système unique d'évaluation permanente de tous ses programmes statistiques et de services généraux. Chaque groupe de Statistique Canada prépare un examen quadriennal de programme approfondi, dans lequel on fait état des réalisations, des défis et des priorités pour l'avenir, ainsi que de la satisfaction des utilisateurs à l'égard des services fournis. Un rapport biennal de programme sert à mettre à jour les examens quadriennaux de programmes à mi-cycle.

#### Évaluations

Pour obtenir d'autres renseignements sur les Vérifications internes, veuillez visiter le site Web suivant : <http://publiservice.tbs-sct.gc.ca/dpr-rmr/2007-2008/info/info-fra.asp>.

#### Tableau 4.1: Vérifications internes

Statistique Canada a élaboré un plan de vérification pluriannuel des risques qui répondra aux exigences de la Politique sur la vérification interne. Le plan a été approuvé par le Comité de vérification interne en mars 2008. Statistique Canada élabore en outre un plan de transition, en vue de la mise en œuvre complète de la Politique sur la vérification interne de 2006 énoncée par le Bureau du contrôleur général, y compris la sélection du dirigeant principal de la vérification. On s'attend à ce que le nouveau dirigeant principal de la vérification commence à travailler au deuxième trimestre de 2008-2009. Statistique Canada compte avoir mis sur pied un nouveau Comité de vérification avant la fin de 2008-2009, conformément à la Politique sur la vérification interne de 2006.

Les modalités d'une vérification interne intitulée *Protection et gestion du cycle de vie des biens* ont été approuvées par le Comité de vérification interne, à l'automne 2007. La vérification est menée par des entrepreneurs de l'extérieur, et le rapport devrait être soumis au comité à l'automne 2008. Les modalités de la *Vérification de la confidentialité des renseignements statistiques de nature délicate* ont été approuvées au printemps 2007. La vérification est en cours et le rapport est prévu à l'hiver 2008.

Deux vérifications internes et une vérification par le Bureau du vérificateur général ont été effectuées au cours de la dernière année. Puisque 2006 était une année de recensement, une des vérifications internes et la vérification par le Bureau du vérificateur général ont porté sur des aspects différents du Recensement de la population.

Le rapport du Bureau du vérificateur général, déposé le 30 octobre 2007, a conclu que Statistique Canada a bien géré le Recensement de la population de 2006, conformément à ses systèmes et pratiques d'assurance de la qualité, mais que celui-ci n'a pas rédigé de document exhaustif et intégré décrivant l'approche globale. Statistique Canada avait adopté une approche proactive en vue de déterminer les risques liés au Recensement de 2006; toutefois, il ne s'est pas entièrement conformé aux exigences de la politique du gouvernement sur la gestion des risques. Plus particulièrement, Statistique Canada n'avait pas élaboré de plan d'urgence en bonne et due forme pour réagir au cas où il n'aurait pas pu surmonter les difficultés créées par le fait de retenir les services d'un grand nombre d'employés temporaires sur le terrain, soit pour les embaucher et les garder. L'organisme a géré les risques relatifs à la confidentialité des renseignements des répondants en déployant beaucoup d'efforts pour assurer la confidentialité des données du recensement, efforts qui ont été couronnés de succès. Statistique Canada continuera d'améliorer ses processus et ses pratiques et se penchera sur les points soulevés pour le Recensement de 2011.

La première vérification interne, intitulée *Vérification du Recensement de 2006, du point de vue de certaines pratiques de sécurité, administratives et d'assurance de la qualité*, a permis de déterminer que la paie des employés a été versée avec exactitude, essentiellement en conformité aux lois, politiques et procédures établies. Toutefois, les paiements aux employés n'ont pas toujours été effectués à temps, une simplification et un rajustement de certaines mesures de contrôle s'étant révélés nécessaires pour faire preuve de diligence raisonnable. La plupart des exigences de la Politique du gouvernement sur la sécurité (2002) et de la Norme de sécurité du personnel (1994) ont été respectées lors de l'évaluation préliminaire des nouveaux employés en vue du nouveau recensement comme l'exige la *Loi sur la statistique*. Les vérifications de sécurité des employés ont été effectuées avant qu'ils ne commencent à travailler, mais devront être améliorées certains outils et procédures pour les opérations sur le terrain du Recensement de 2011. Les employés ont prêté serment selon la *Loi sur la statistique* et une cote de fiabilité leur a été attribuée avant qu'ils aient pu utiliser un outil informatique lié à un réseau de Statistique Canada. Des mesures de contrôle de gestion ont été mises en place pour la surveillance des téléphonistes de la ligne d'assistance téléphonique du Recensement, que ces téléphonistes soient affectées à répondre aux Canadiens ou à communiquer avec eux pour effectuer le suivi des questionnaires rejetés au contrôle, mais leur efficacité pourrait être améliorée. Les travaux ont déjà commencé pour améliorer ces domaines en vue du prochain recensement.

La deuxième vérification interne constituait le deuxième volet de la *Vérification des processus administratifs du Bureau régional du Centre (Toronto)*. Lors de cette vérification, il a été établi que le bureau régional avait généralement respecté les procédures de dotation dictées par la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*. En ce qui concerne la dotation pour les Opérations des enquêtes statistiques, on a déterminé que les dossiers de dotation avaient été centralisés. Il y avait des preuves que des concours ont eu lieu et que le principe de mérite a été respecté. Toutefois, un certain nombre de documents importants devant se trouver dans les dossiers de dotation n'ont pu être obtenus. Un comité de travail a été chargé de déterminer quels documents de dotation clés seront requis pour chaque processus de dotation des Opérations des enquêtes statistiques.

Tableau 3.2 Postes votés et législatifs

Total					
Poste voté ou législatif	Libellé tronqué du poste voté ou législatif	2007-2008			
		Budget principal	Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles
		en milliers de dollars			
		95	Dépenses de fonctionnement <sup>1</sup>	388 165	388 384
95	Subventions et contributions	561	561	561	561
	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	65 387	65 387	69 043	69 043
		454 113	454 332	508 940	474 031

1. Les dépenses d'exploitation sont nettes, après exclusion des revenus disponibles.

Note : Comme les chiffres ont été arrondis, leur somme peut ne pas correspondre aux totaux indiqués.

Tableaux 3.3 et 3.4 : Sources des revenus disponibles et des revenus non disponibles

Pour obtenir des renseignements sur les Sources des revenus disponibles et des revenus non disponibles, veuillez visiter le site Web suivant : <http://publiservice.lbs-sct.gc.ca/dpr-rmr/2007-2008/info/info-fra.asp>.

Tableaux 3.5 et 3.6: Frais d'utilisation/frais externes

Pour obtenir des renseignements sur les Frais d'utilisation du ministère, veuillez visiter le site Web suivant : <http://publiservice.lbs-sct.gc.ca/dpr-rmr/2007-2008/info/info-fra.asp>.

Pour obtenir d'autres renseignements sur les Normes de service pour les frais d'utilisation du ministère, veuillez visiter le site Web suivant : <http://publiservice.lbs-sct.gc.ca/dpr-rmr/2007-2008/info/info-fra.asp>.

Tableau 3.7 : Politiques concernant les voyages

Pour obtenir des renseignements sur les Politiques concernant les voyages du ministère, veuillez visiter le site Web suivant : <http://publiservice.lbs-sct.gc.ca/dpr-rmr/2007-2008/info/info-fra.asp>.

## Section 3 Rendement financier

Tableau 3.1 Comparaison des dépenses prévues et des dépenses réelles  
(y compris les équivalents temps plein)

2007-2008	Dépenses réelles 2005-2006	Dépenses réelles 2006-2007	Budget principal	Dépenses prévues <sup>1</sup>	Total des autorisations <sup>2</sup>	Dépenses réelles <sup>3</sup>	en milliers de dollars	
Statistique économique	190 679	194 871	202 123	202 238	240 154	224 467	Statistique sociale	156 149
Statistique du recensement	211 590	287 842	95 603	95 653	99 034	91 147	Total <sup>4</sup>	558 418
Moins : revenus non disponibles <sup>5</sup>	(800)	(2 961)	...	(800)	...	(800)	Plus : coût des services reçus à titre gracieux <sup>6</sup>	62 698
							Total des dépenses de l'organisme	620 316
							chiffres	683 171
								...
								510 633
								...
								57 101
								...
								60 308
								...
								533 539
								...
								5 676

... n'ayant pas lieu de figurer

1. Les dépenses prévues correspondent aux niveaux de référence soumis dans le *Rapport sur les plans et les priorités pour 2007-2008* et ne comprennent pas les changements qui ont touché le financement au cours de l'année.
2. Le total des autorisations montre le niveau de référence révisé, rend compte des changements apportés depuis la présentation du *Rapport sur les plans et les priorités* et correspond aux Comptes publics pour 2007-2008.
3. Les dépenses réelles correspondent aux Comptes publics pour 2007-2008.
4. Les montants sont nets, après exclusion des revenus disponibles.
5. Les revenus non disponibles comprennent tous les revenus non imposables qui seront crédités au Trésor.
6. Les services reçus à titre gracieux comprennent les locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, les contributions représentant la part de l'employeur des primes d'assurance des employés et les dépenses payées par le Secrétaire du Conseil du Trésor du Canada (à l'exclusion des fonds renouvelables), l'indemnisation des victimes d'accidents du travail versée par Ressources humaines et Développement social Canada et les services reçus du ministère de la Justice.

**Notes :** Comme les chiffres ont été arrondis, leur somme peut ne pas correspondre aux totaux indiqués.

Toutes les activités de programmes de Statistique Canada sont liées aux affaires gouvernementales par rapport aux résultats stratégiques du gouvernement du Canada.

## Leçons apprises

Statistique Canada a besoin d'un système d'assurance de la qualité efficace et permanent afin de maintenir et d'améliorer la qualité de ses données, et a mis en place un tel système.

Statistique Canada a toujours su que la confiance des Canadiens à l'égard de ses données dépend essentiellement de leur qualité. La mise en place du système d'assurance de la qualité en 2006, qui comporte des investissements significatifs dans plusieurs domaines, a entraîné une réduction de la fréquence des erreurs qui peuvent se produire et se produisent inévitablement lorsque des milliers de personnes traitent des millions d'éléments de données.

**La diffusion efficace des statistiques aux Canadiens et aux décideurs permet aux données d'influencer le processus de décision au niveau national.**

Statistique Canada diffuse les données au moyen d'une gamme variée de supports, comme *Le Quotidien*, Internet et des publications. Statistique Canada a appris que la diffusion des données ne peut être statique, mais doit être dynamique et évoluer, au fur et à mesure que l'économie et la société changent et évoluent. Les produits de Statistique Canada doivent évoluer et changer, afin de fournir aux Canadiens l'aperçu le plus précis de l'économie, de la société et de la population du pays.

**Statistique Canada doit constamment être au fait des besoins de données au pays, afin que ces dernières rendent compte des progrès économiques et sociaux.**

La mondialisation et l'importance accrue du secteur des services font ici cas de figure. Statistique Canada axe ses efforts sur l'amélioration de la pertinence des données dans ces domaines.

**La structure organisationnelle de Statistique Canada, un facteur important de sa réputation internationale d'organisme statistique à imiter, doit être sauvegardée.**

Statistique Canada a appris au fil des ans que tous les employés doivent collaborer en tant que groupe, afin de produire les meilleures données possibles. Cette collégialité se reflète dans la structure organisationnelle de l'organisation, où toutes les décisions clés sont prises en collégialité et collectivement, une stratégie qui a bien servi Statistique Canada et qui doit être conservée.

**Les gens sont à la base de la réputation d'excellence de Statistique Canada. Les systèmes en place pour recruter et perfectionner les employés, leur fournir des occasions d'apprentissage et s'occuper de leur bien-être sont essentiels et doivent être raffermis, compte tenu des défis démographiques auxquels la fonction publique fait face.**

Les systèmes de ressources humaines de Statistique Canada sont des modèles pour d'autres organismes du secteur public. Il existe un lien clair entre ces systèmes et la qualité des produits de Statistique Canada, qui sont reconnus au niveau international. Les pressions démographiques auxquelles fait face la fonction publique ont incité l'organisation à se rendre compte de la valeur du maintien et du raffermissement de ces systèmes.

**Internet devient un mode de réponse de plus en plus important et Statistique Canada a appris qu'il doit adapter ses programmes pour tenir compte de l'évolution des technologies.**

Comme le sondage d'Environics Research Group l'a démontré (voir la section 1), de plus en plus de Canadiens souhaitent répondre aux enquêtes de Statistique Canada par Internet. L'organisme doit évoluer au fil du temps, afin de tenir compte de cela. Dans ce contexte, Statistique Canada met en place des systèmes permettant de s'assurer que le Recensement de 2011 dépassera les attentes des Canadiens à ce chapitre.

Les premiers résultats ont été diffusés en décembre 2007 à l'adresse suivante : <http://www.statcan.gc.ca/daily-quotidien/071203/dq071203a-fra.htm>.

Un communiqué axé sur l'éducation spécialisée des enfants est paru en mai 2008 et se retrouve à l'adresse suivante : <http://www.statcan.gc.ca/daily-quotidien/080527/dq080527a-fra.htm>.

Un communiqué axé sur les aides et appareils spécialisés est paru en juin 2008 et se retrouve à l'adresse suivante : <http://www.statcan.gc.ca/daily-quotidien/080603/dq080603b-fra.htm>.

L'Enquête sur la participation et les limitations d'activité a été très bien reçue par les participants et les médias. En fait, Statistique Canada a été contacté régulièrement par des personnes handicapées qui souhaitaient participer à la prochaine enquête. Le taux de réponse global a été de 75 %.

### Enquête sur la vitalité des minorités de langues officielles

En 2007-2008, dans le cadre du programme de la statistique du recensement, on a mené l'Enquête sur la vitalité des minorités de langues officielles et recueilli des données pour 2006. Cette enquête a trait à la vitalité des minorités de langues officielles au Canada, à savoir les anglophones au Québec et les francophones à l'extérieur du Québec. Les données recueillies permettent de mieux comprendre la situation

actuelle des personnes qui appartiennent à ces groupes, pour des sujets divers que l'enseignement dans la langue de la minorité ou l'accès à différents services dans la langue de la minorité (p. ex., soins de santé), ainsi que les pratiques linguistiques à la maison et à l'extérieur de la maison.

Les premiers résultats ont été publiés en décembre 2007 à l'adresse suivante : <http://www.statcan.gc.ca/daily-quotidien/071211/dq071211a-fra.htm>.

Cette enquête a été bien reçue par le public et les résultats ont suscité une couverture considérable dans les médias. Le taux de réponse global a été de 73 %.

## Enquête auprès des peuples autochtones

Dans le cas du Recensement de l'agriculture, des erreurs de couverture se produisent lorsque des exploitations agricoles sont laissées de côté, incluses de façon erronée ou dénombrées en double. Des estimations de la couverture ont été publiées au moment de la diffusion initiale des données du Recensement de l'agriculture de 2006, en mai 2007. Elles montrent qu'au niveau national, le taux de sous-dénombrement en ce qui a trait aux exploitations agricoles s'est établi à 3,3 %. Le taux de sous-dénombrement a été de 1,3 % pour la superficie agricole totale, et de 0,9 % pour les revenus agricoles bruts, ce qui confirme que le sous-dénombrement dans le cadre du Recensement de l'agriculture a tendance à toucher les exploitations agricoles plus petites.

La composante de l'Enquête auprès des peuples autochtones menée à l'extérieur des réserves s'est déroulée avec succès en 2006-2007. Les données seront diffusées à l'automne 2008. L'Enquête auprès des peuples autochtones fournit des données sur la situation sociale et économique des membres des Premières nations qui vivent à l'extérieur des réserves, ainsi que sur celle des Métis et des Inuits.

À l'été 2007, on a intégré l'Enquête sur les enfants autochtones au programme de la statistique autochtone. La composante de l'Enquête sur les enfants autochtones menée à l'extérieur des réserves s'est déroulée avec succès en 2006-2007. Les données seront diffusées à l'automne 2008, et elles parleront sur le développement et le bien-être des enfants de moins de six ans des Premières nations vivant à l'extérieur des réserves, ainsi que de ceux qui sont Métis et Inuits. L'intégration de cette enquête, qui était auparavant menée à l'extérieur du programme de la statistique autochtone, permet une approche plus coordonnée pour la collecte et la diffusion des données à partir de ces deux enquêtes postcensitaires auprès des peuples autochtones.

Des discussions sont actuellement en cours avec les ministères fédéraux pour mener une autre composante à l'intérieur des réserves de l'Enquête auprès des peuples autochtones et de l'Enquête sur les enfants autochtones. Les travaux progressent lentement. Le plan en vue de la tenue de ces enquêtes continue de cheminer pas à pas, en collaboration avec les collectivités des Premières nations qui souhaitent participer à l'enquête au cours des prochaines années.

Des mesures ont aussi été prises en vue de rendre opérationnel l'Institut de la statistique des Premières nations. Lorsque cela sera fait, ce nouvel organisme d'État aidera les Premières nations à répondre à leurs besoins d'information et collaborera avec Statistique Canada pour mieux représenter les Premières nations dans le système statistique national.

## Enquête sur la participation et les limitations d'activité

En 2007-2008, dans le cadre du programme de la statistique du recensement, on a mené l'Enquête sur la participation et les limitations d'activité et recueilli des données pour 2006. Il s'agit d'une enquête sur les Canadiens (adultes et enfants) dont les activités au quotidien peuvent être limitées en raison d'un problème de santé. Les résultats de l'enquête contribueront à déterminer les difficultés et les obstacles auxquels les Canadiens font face.

Tableau 2.10 Dates de diffusion, titres et adresses de sites Web du Recensement de l'agriculture

Diffusion 1 : 16 mai 2007	<i>Exploitations et exploitants agricoles</i> (données exhaustives sur les exploitations agricoles au Canada et les personnes qui gèrent ces exploitations)	<a href="http://www.statcan.gc.ca/daily-quotidien/070516/dq070516a-fra.htm">http://www.statcan.gc.ca/daily-quotidien/070516/dq070516a-fra.htm</a>
Diffusion 2 : 26 octobre 2007	<i>Étude : Le soja, une réussite agricole canadienne</i> (diffusion inaugurale de l'édition de 2006 de la série <i>Un coup d'œil sur l'agriculture canadienne</i> , qui comprend des articles analytiques)	<a href="http://www.statcan.gc.ca/daily-quotidien/071026/dq071026b-fra.htm">http://www.statcan.gc.ca/daily-quotidien/071026/dq071026b-fra.htm</a>
Diffusion 3 : 11 décembre 2007	<i>Certaines données chronologiques du Recensement de l'agriculture</i> (la plupart des données portent sur la période de 1976 à 2006; certaines variables remontent à 1921)	<a href="http://www.statcan.gc.ca/pub/95-632-x/95-632-x2007000-fra.htm">http://www.statcan.gc.ca/pub/95-632-x/95-632-x2007000-fra.htm</a>
Diffusion 4 : 25 janvier 2008	<i>Étude : L'industrie du bison au Canada</i> (fait partie de la série <i>Un coup d'œil sur l'agriculture canadienne</i> )	<a href="http://www.statcan.gc.ca/daily-quotidien/080125/dq080125b-fra.htm">http://www.statcan.gc.ca/daily-quotidien/080125/dq080125b-fra.htm</a>
Diffusion 5 : 5 février 2008	<i>Profil des communautés agricoles de 2006</i> (disponible en ligne dans le site Web de Statistique Canada; présente des données au niveau des collectivités, à partir du Recensement de l'agriculture de 2006)	<a href="http://www.statcan.gc.ca/daily-quotidien/080205/bc080205a-fra.htm">http://www.statcan.gc.ca/daily-quotidien/080205/bc080205a-fra.htm</a>
Diffusion 6 : 28 mars 2008	<i>Étude : Le bio : l'évolution d'un créneau</i> (fait partie de la série <i>Un coup d'œil sur l'agriculture canadienne</i> )	<a href="http://www.statcan.gc.ca/daily-quotidien/080328/dq080328a-fra.htm">http://www.statcan.gc.ca/daily-quotidien/080328/dq080328a-fra.htm</a>
Diffusion 7 : 23 mai 2008	<i>Étude : La betterave à sucre au Canada</i> (fait partie de la série <i>Un coup d'œil sur l'agriculture canadienne</i> )	<a href="http://www.statcan.gc.ca/daily-quotidien/080523/dq080523a-fra.htm">http://www.statcan.gc.ca/daily-quotidien/080523/dq080523a-fra.htm</a>

De plus amples détails sur les résultats du Recensement de l'agriculture de 2006 se trouvent à l'adresse suivante : <http://www.statcan.gc.ca/ca-ra2006/index-fra.htm>.

Une stratégie de diffusion améliorée a permis d'accroître l'accès du public et des médias aux données du Recensement de l'agriculture. On a dénombré plus de 619 000 téléchargements des produits du Recensement de l'agriculture de 2006 en 2007-2008. Comme par le passé, la diffusion initiale des données, une année après le jour du recensement, a suscité une couverture abondante dans les médias. Afin de maintenir cette couverture et de permettre un examen plus approfondi des données du Recensement de l'agriculture, une série de produits éducatifs descriptifs est diffusée environ tous les deux mois, sous forme électronique. Cette publication conviviale s'est révélée très attrayante pour les médias, le grand public et les enseignants, et a suscité des commentaires positifs, ainsi qu'une couverture approfondie des données dans les médias imprimés, à la radio et à la télévision.

De plus amples détails concernant les résultats du Recensement de 2006 se trouvent à l'adresse suivante : <http://www12.statcan.gc.ca/census-recensement/index-fra.cfm>.

Le succès du recensement peut être évalué selon l'ampleur de la couverture médiatique qu'obtiennent ses chiffres. Celle du Recensement de 2006 a représenté presque le double de celle du Recensement de 2001. L'augmentation de l'achalandage le site Web de Statistique Canada — près de 3 millions de visiteurs pour le site du recensement et plus de 25 millions de consultations de pages concernant le recensement — combinée à la rétroaction positive des utilisateurs de données témoigne de la réaction extrêmement favorable des Canadiens. Les données du recensement sont de plus en plus accessibles et font l'objet de niveaux de couverture sans précédent, ce qui sert à en accroître la pertinence pour les Canadiens.

Même si plusieurs facteurs peuvent influencer sur l'exactitude des données du recensement, celle-ci est tout d'abord tributaire du nombre de personnes qui sont laissées de côté dans le cadre du recensement (sous-dénombrement), ou qui sont comptées plus d'une fois (sur-dénombrement). Statistique Canada a terminé les activités de certification préliminaire des études de la couverture du recensement au cours de l'hiver 2007-2008. Il s'agit de la contre-vérification des dossiers, une enquête sur échantillon auprès d'environ 70 000 personnes, en vue de mesurer le sous-dénombrement, et de l'étude sur le

sur-dénombrement du recensement, qui consiste à rechercher les paires de personnes comportant des caractéristiques identiques dans la base de données du recensement. Des estimations provisoires du sous-dénombrement et du sur-dénombrement ont été diffusées au printemps 2008. Au niveau national, le taux provisoire net de sous-dénombrement pour le Recensement de 2006 a été estimé à 2,8 %. Une fois que l'on aura mis la dernière main aux estimations de la couverture, une nouvelle série d'estimations démographiques postcensitaires sera produite et diffusée. Ces estimations jouent un rôle essentiel et sont utilisées pour l'affectation annuelle de milliards de dollars en transferts sociaux et pour la santé et en paiements de péréquation versés aux provinces et aux territoires. Au cours de l'exercice 2007-2008, environ 67 milliards de dollars ont été affectés à partir de ces estimations démographiques.

## Recensement de l'agriculture de 2006

Cette initiative visait à améliorer la pertinence du programme statistique national, grâce à la diffusion des données recueillies.

Le recensement est une source essentielle de données statistiques pour une gamme variée d'utilisateurs au pays. Dans le cadre du Recensement de l'agriculture, on a diffusé les ensembles suivants de résultats. Tous ces résultats ont été publiés à temps, conformément au calendrier annoncé au préalable et disponible à l'adresse suivante : <http://www.statcan.gc.ca/ca-ra2006/release-diffusion-fra.htm>.

autochtones. Outre ces priorités, on a repris l'Enquête sur la participation et les limitations d'activité, et une nouvelle enquête sur la vitalité des minorités de langues officielles a été lancée.

## Recensement de la population de 2006

Dans le Rapport sur les plans et les priorités pour 2007-2008, la diffusion des données du Recensement de la population de 2006 figurait parmi les initiatives prioritaires, et visait à améliorer la pertinence du programme statistique national. Le recensement est une source essentielle de données statistiques pour une gamme variée d'utilisateurs au pays.

Dans le cadre du Recensement de la population, on a diffusé les ensembles suivants de résultats. Ils ont tous été diffusés à temps, conformément au calendrier annoncé au préalable et disponible à l'adresse suivante :

<http://www12.statcan.gc.ca/census-recensement/2006/rt-id/index-fra.cfm>.

**Tableau 2.9 Dates de diffusion, titres et adresses de sites Web du Recensement**

Diffusion 1 : 13 mars 2007	Chiffres de la population et nombre de logements	<a href="http://www.statcan.gc.ca/daily-quotidien/070313/dq070313a-fra.htm">http://www.statcan.gc.ca/daily-quotidien/070313/dq070313a-fra.htm</a>
Diffusion 2 : 17 juillet 2007	Âge et sexe	<a href="http://www.statcan.gc.ca/daily-quotidien/070717/dq070717a-fra.htm">http://www.statcan.gc.ca/daily-quotidien/070717/dq070717a-fra.htm</a>
Diffusion 3 : 12 septembre 2007	Familles et ménages État matrimonial (y compris union libre) Caractéristiques des logements	<a href="http://www.statcan.gc.ca/daily-quotidien/070912/dq070912a-fra.htm">http://www.statcan.gc.ca/daily-quotidien/070912/dq070912a-fra.htm</a>
Diffusion 4 : 4 décembre 2007	Langue Immigration et citoyenneté Mobilité et migration	<a href="http://www.statcan.gc.ca/daily-quotidien/071204/dq071204a-fra.htm">http://www.statcan.gc.ca/daily-quotidien/071204/dq071204a-fra.htm</a>
Diffusion 5 : 15 janvier 2008	Peuples autochtones	<a href="http://www.statcan.gc.ca/daily-quotidien/080115/dq080115a-fra.htm">http://www.statcan.gc.ca/daily-quotidien/080115/dq080115a-fra.htm</a>
Diffusion 6 : 4 mars 2008	Travail (y compris activité sur le marché du travail, industrie et profession) Lieu de travail et mode de transport Scolarité Langue de travail	<a href="http://www.statcan.gc.ca/daily-quotidien/080304/dq080304a-fra.htm">http://www.statcan.gc.ca/daily-quotidien/080304/dq080304a-fra.htm</a>
Diffusion 7 : 2 avril 2008	Origine ethnique et minorités visibles	<a href="http://www.statcan.gc.ca/daily-quotidien/080402/dq080402a-fra.htm">http://www.statcan.gc.ca/daily-quotidien/080402/dq080402a-fra.htm</a>
Diffusion 8 : 1 <sup>er</sup> mai 2008	Revenus et gains Coûts d'application	<a href="http://www.statcan.gc.ca/daily-quotidien/080501/dq080501a-fra.htm">http://www.statcan.gc.ca/daily-quotidien/080501/dq080501a-fra.htm</a>

Au cours du même exercice, le Bureau du vérificateur général a mené une vérification, en vue de déterminer

si Statistique Canada appliquait ses systèmes et pratiques d'assurance de la qualité à la gestion du Recensement de la population de 2006. Le Bureau du vérificateur général a aussi tenté de déterminer dans quelle mesure le programme du Recensement de 2006 gère le risque associé au respect de la vie privée et se conformait à la politique de gestion du risque du gouvernement, particulièrement du point de vue de sa capacité à recruter et à maintenir en poste le personnel sur le terrain temporaire nécessaire, ainsi qu'à gérer les risques relatifs à la protection des renseignements personnels des répondants. Le rapport soumis à la Chambre des communes le 30 octobre 2007 a permis de déterminer que Statistique Canada respectait des normes éprouvées d'assurance de la qualité pour la gestion du Recensement de 2006. La vérification a en outre permis de déterminer que Statistique Canada prend les mesures nécessaires pour comprendre et combler les besoins de ses clients, au chapitre des données du recensement, ainsi que pour améliorer la qualité de l'information sur les groupes de population difficiles à dénombrier. En outre, la vérification a permis de déterminer que Statistique Canada a déployé des efforts considérables pour assurer la protection des renseignements personnels fournis par les répondants. Par exemple, des options d'envoi et de retour par la poste des questionnaires et de réponse par Internet ont été offertes aux Canadiens, afin qu'ils puissent répondre en privé, sans que soit présent un recenseur local.

Le rapport comportait un petit nombre de recommandations, particulièrement dans les domaines de la documentation des risques ayant des répercussions et des probabilités élevées, ainsi que des mesures d'assurance de la qualité en place aux diverses étapes du processus de recensement. Ces recommandations seront suivies lors du Recensement de 2011.

En 2007-2008, un certain nombre d'études d'évaluation ont été menées relativement à la réponse au Recensement de 2006 sur Internet. Les résultats montrent que les données recueillies par Internet étaient plus complètes que les données recueillies au moyen des questionnaires sur papier. Par conséquent, il a fallu assurer beaucoup moins de suivi auprès des répondants par Internet. Le défi pour le Recensement de 2011 consiste à accroître la réponse par Internet. À partir des recherches effectuées en 2006, il est prévu d'envoyer une lettre d'invitation aux répondants, dans certaines régions du pays, afin de leur demander de répondre au recensement en ligne, plutôt que de leur fournir un questionnaire sur papier. En ce qui a trait au Recensement de l'agriculture, la réponse par Internet devrait doubler en 2011 pour atteindre 10 % (comparativement à 5 % en 2006). L'accès plus limité à des connexions Internet haute vitesse dans les régions rurales, ainsi que la longueur du questionnaire (16 pages), sont des facteurs importants qui font en sorte que le taux de réponse par Internet au Recensement de l'agriculture est beaucoup plus faible que le taux correspondant pour le Recensement de la population.

Des évaluations ont aussi permis de déterminer que l'un des principaux défis auxquels il a fallu faire face dans le cadre du dernier recensement a été d'attirer et de maintenir en poste suffisamment de personnel sur le terrain dans les diverses régions du pays, et il est prévu que ce défi se posera à nouveau pour le prochain recensement. Il est essentiel d'élaborer et de mettre à l'essai des stratégies efficaces de recrutement, de maintenir en poste et de rémunérer, afin d'attirer et de maintenir en poste du personnel productif sur le terrain pour 2011. Pour le Recensement de l'agriculture de 2011, la nécessité d'avoir des employés sur le terrain sera réduite considérablement, compte tenu de la transition vers l'envoi et le retour complets par la poste des formulaires ainsi que du suivi centralisé de la non-réponse par téléphone.

## Rapport sur les plans et les priorités pour 2007-2008

On a noté trois priorités : la diffusion des données du Recensement de la population de 2006, la diffusion des données du Recensement de l'agriculture de 2006, et la tenue de l'Enquête auprès des peuples

Au Canada, le recensement est la seule source fiable de données détaillées pour une grande gamme de petits groupes (comme les familles monoparentales, les groupes ethniques, et les catégories d'industries et de professions) et pour des régions aussi petites que le quartier d'une ville, ou aussi grandes que le pays en entier. Comme les données du recensement sont recueillies tous les cinq ans et que les questions sont similaires d'un recensement à l'autre, il est possible de comparer les changements qui se sont produits au sein de la population canadienne au fil du temps.

Les produits du recensement comprennent :

- les données nécessaires sur la langue minoritaire en vertu de la Charte canadienne des droits et libertés;
- les données démographiques de base pour les programmes sociaux, comme la pension de sécurité de la vieillesse et le programme de la prestation fiscale pour enfants;
- le lieu de naissance des personnes, le statut de citoyeneté aux fins de la planification électorale et de l'administration des programmes d'échange des pensions entre le Canada et d'autres pays, le nombre d'immigrants et de résidents non permanents au Canada, et l'année où les personnes ont immigré au Canada. Ces données sont utilisées pour examiner les politiques et les programmes d'immigration et d'emploi, ainsi que pour planifier les services d'éducation, de santé et les autres services;
- les données sur la diversité ethnique et culturelle de la population du Canada utilisées largement par les associations ethniques et culturelles, les ministères comme Patrimoine canadien, Ressources humaines et Développement social Canada et Citoyenneté et Immigration Canada, ainsi que par des organismes et des chercheurs, pour une gamme variée d'activités, comme la promotion de la santé, les communications et le marketing;
- les données sur les populations autochtones ou des Premières nations, qui sont utilisées pour administrer les dispositions législatives et les programmes d'emploi en vertu de la *Loi sur les Indiens* et de la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*;
- les données sur la population de minorité visible requises en vertu de la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*;
- l'éducation, la formation et les compétences en emploi particulières nécessaires pour répondre à l'évolution des besoins de la main-d'œuvre;
- le travail rémunéré effectué par des personnes de 15 ans et plus, en vue de la planification des programmes d'éducation et de formation nécessaires pour répondre aux besoins de main-d'œuvre;
- les données sur le revenu pour élaborer des programmes de soutien du revenu et des services sociaux, comme le Supplément de revenu garanti, les suppléments des revenus provinciaux et territoriaux, l'assistance sociale et l'aide sociale.

Une description plus détaillée de ces activités se trouve à l'adresse suivante :

<http://www.statcan.gc.ca/about-aperçu/structure/paa-aap-fra.htm>.

## Rendement du programme de la statistique du recensement

Parmi les faits saillants du programme de la statistique du recensement pour l'exercice 2007-2008 figurent la diffusion des données du Recensement de 2006 et du Recensement de l'agriculture de 2006 ainsi que des enquêtes postcensitaires, comme l'Enquête sur la participation et les limitations d'activités et l'Enquête sur la vitalité des minorités de langues officielles. Des données ont aussi été recueillies pour l'Enquête auprès des peuples autochtones, en vue de leur diffusion à l'automne 2008.

### Statistique du recensement (activité de programme 3)

Le recensement dresse un portrait statistique du Canada et de sa population. La grande majorité des pays effectuent des recensements à intervalles réguliers, en vue de recueillir des données importantes concernant la situation sociale et économique des personnes qui vivent dans les diverses régions.

En mars 2008, six provinces et territoires participaient à l'Enquête sur les programmes d'exécution des ordonnances alimentaires et sept, à l'Enquête sur les tribunaux civils. En 2008, les données de la première année de l'Enquête sur les tribunaux civils ont été diffusées, tandis que la portée et l'étendue de l'analyse des données pour l'Enquête sur les programmes d'exécution des ordonnances alimentaires ont continué d'augmenter, avec une troisième diffusion annuelle. L'élaboration, la programmation et la mise à l'essai de tableaux standards de résultats pour l'Enquête sur les programmes d'exécution des ordonnances alimentaires ont été effectuées pendant l'année. En dépit de l'intérêt à l'égard de ce programme et de son niveau élevé de pertinence, son financement cessera en 2007-2008.

En 2003-2004, le Centre canadien de la statistique juridique a entrepris un projet sur cinq ans en vue d'élaborer et de mettre en œuvre l'Enquête sur les programmes d'exécution des ordonnances alimentaires et l'Enquête sur les tribunaux civils.

### Stratégie du droit de la famille axée sur l'enfant

En troisième lieu, l'initiative des données longitudinales administratives et sur la santé fait en sorte que Statistique Canada collabore étroitement avec les ministères provinciaux et territoriaux responsables des soins de santé et de la santé publique, en vue d'établir un partenariat pour entreprendre des recherches nécessitant la collecte et le couplage des données administratives recueillies couramment par le système de santé et des données recueillies dans le cadre des enquêtes de Statistique Canada. Les partenaires de l'initiative ont déterminé le programme de recherche pour 2008-2009, qui permettra de produire des données pancanadiennes et comparatives entre les provinces et les territoires, afin d'améliorer la compréhension des rapports entre les facteurs de risque, les caractéristiques socioéconomiques, les déterminants de la santé, les mesures de l'état de santé et l'utilisation des soins de santé.

Par ailleurs, l'Enquête sur la santé dans les collectivités canadiennes sera améliorée. On est passé d'un modèle dans lequel les données étaient recueillies auprès d'un vaste échantillon de ménages (130 000 répondants) tous les deux ans, à un mode de collecte continue, qui permet d'interviewer environ 65 000 répondants chaque année. Cela permettra à Statistique Canada de diffuser les données de l'enquête plus souvent et de réagir plus rapidement aux questions d'actualité. Le remaniement de l'Enquête canadienne sur les mesures de la santé a permis d'en accroître la souplesse, et le questionnaire comprend maintenant une option de réponse rapide. Cela permet aux clients qui ont des exigences particulières de données à durée de vie critique d'inclure de deux à trois minutes de questions dans l'enquête principale pendant au moins deux mois (contre recouvrement des coûts).

Canada et l'Agence de la santé publique du Canada.

enquête permanente a été obtenu dans le Budget de 2008 par les partenaires de Statistique Canada : Santé au début de 2010. Du financement en vue de faire de l'Enquête canadienne sur les mesures de la santé une provisoire de données environnementales, en novembre 2008, suivie par la diffusion de résultats exhaustifs diagnostiqué de diabète pour chaque cas qui l'était. La diffusion des données commencera par une diffusion

L'information recueillie dans le cadre de l'Enquête canadienne sur les mesures de la santé servira à créer des données de base nationales sur la portée de problèmes de santé majeurs, comme l'obésité, l'hypertension, les maladies cardiovasculaires, l'exposition aux maladies infectieuses et l'exposition aux contaminants présents dans l'environnement. De plus, les résultats de l'enquête fourniront des indices sur de nombreuses maladies qui ne sont pas toujours diagnostiquées chez les Canadiens, l'hypertension par exemple. Une enquête semblable menée en Australie de 1999 à 2001 a montré qu'il y avait un cas non

Tout d'abord, la nouvelle Enquête canadienne sur les mesures de la santé, lancée en mars 2007, permet de recueillir des renseignements clés concernant la santé des Canadiens, sous forme de mesures physiques directes, comme la pression artérielle, la taille, le poids et la condition physique. En outre, l'Enquête permet de recueillir des échantillons de sang et d'urine pour le dépistage de maladies infectieuses, de problèmes de nutrition et de marqueurs environnementaux. L'enquête vise à recueillir des données et des mesures physiques de la santé auprès de 5 000 Canadiens de 6 à 79 ans, dans 15 collectivités au Canada. La collecte a commencé en 2007-2008 et se poursuivra jusqu'en mars 2009. Les Canadiens de tous les groupes d'âge sélectionnés réagissent positivement à cette nouvelle initiative. Il est encore plus encourageant de constater que les personnes participent à tous les tests cliniques; les taux de réponse pour la collecte des échantillons de sang et d'urine sont aussi élevés que pour les tests moins intrusifs, comme ceux de la pression artérielle.

Un certain nombre de progrès majeurs ont été réalisés en vue d'atteindre cette priorité.

### Programme de la statistique de la santé

- Programme de la statistique de la santé;
- Stratégie du droit de la famille axée sur l'enfant.

statistique sociale :

*Le Rapport sur les plans et les priorités pour 2007-2008 énonce deux priorités du programme de la*

## Rapport sur les plans et les priorités pour 2007-2008

Enquête sur la population active	Fréquence	Mensuelle	Enquête sur l'emploi, la rémunération et les heures de travail
			Mensuelle
2007-2008	20 jours	59 jours	

**Tableau 2.8 Mesure de l'actualité : délai écoulé entre la période de référence et la date de diffusion**

Le délai écoulé entre la période de référence et la date de diffusion correspond à celui pour des enquêtes similaires effectuées dans d'autres pays.

1. Ce tableau ne comprend pas l'Enquête sur la population active, dont les estimations ne sont pas révisées régulièrement.

Enquête sur l'emploi, la rémunération et les heures de travail	2004-2005	2005-2006	2006-2007	2007-2008
	0,04	0,03	0,16	0,11
	%			

**Tableau 2.7 Mesure de l'exactitude : taille moyenne des révisions<sup>1</sup>**

## Rendement du programme de la statistique sociale

Le programme de la statistique sociale a continué de produire des données de qualité de manière efficiente. Certains indicateurs de qualité sont présentés pour deux enquêtes clés qui font partie du programme de la statistique sociale, l'Enquête sur la population active et l'Enquête sur l'emploi, la rémunération et les heures de travail.

Les coefficients de variation de l'Enquête sur l'emploi, la rémunération et les heures de travail et de l'estimation de l'emploi à partir de l'Enquête sur la population active sont demeurés très faibles et stables pendant plusieurs années, ce qui illustre le degré élevé de fiabilité des estimations produites.

Le coefficient de variation de l'estimation du chômage découlant de l'Enquête sur la population active est aussi très faible et stable, mais est légèrement supérieur à celui de l'estimation de l'emploi, puisque l'estimation du chômage se rapporte à une population cible plus petite.

Dans le cas de l'Enquête sur l'emploi, la rémunération et les heures de travail, la fiabilité aux niveaux plus faibles de désagrégation a fait l'objet d'une recherche approfondie en 2007 et a été considérée comme inacceptable selon les normes de Statistique Canada. Par conséquent, des changements sont apportés afin de restreindre la publication aux cellules qui respectent les seuils de qualité de base de Statistique Canada.

**Tableau 2.5 Mesure de l'exactitude : coefficient de variation**

				Enquête sur la population active		Enquête sur l'emploi, la rémunération et les heures de travail	
				• Emploi <sup>1</sup>		• Chômage <sup>2</sup>	
2004-2005	2005-2006	2006-2007	2007-2008	0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1
				0,3	2,0	0,1	0,1

1. Les données pour 2004-2005, 2005-2006 et 2006-2007 ont été révisées par rapport à celles figurant dans le *Rapport ministériel sur le rendement de 2006-2007*.
2. Les données pour 2004-2005 ont été révisées par rapport à celles figurant dans le *Rapport ministériel sur le rendement de 2006-2007*.

Dans le cas de l'Enquête sur la population active et de l'Enquête sur l'emploi, la rémunération et les heures de travail, les taux de réponse demeurent élevés.

**Tableau 2.6 Mesure de l'exactitude : taux de réponse**

Enquête sur l'emploi, la rémunération et les heures de travail	2004-2005	2005-2006	2006-2007	2007-2008
	92	91	93	92
Enquête sur la population active	88	89	89	90

Les données sur l'Enquête sur l'emploi, la rémunération et les heures de travail ont été révisées afin de rendre compte des données soumises en retard et des erreurs de déclaration et de traitement décelées. Ces dernières années, en prévision de la réception de déclarations tardives, moins d'ajustements étaient apportés aux données initiales, ce qui explique la taille plus importante des révisions en 2006-2007 et 2007-2008.

production des estimations. Le Registre des entreprises est un élément clé du programme de la statistique économique de Statistique Canada.

En 2005-2006, Statistique Canada a entrepris une refonte complète du Registre des entreprises, afin de s'assurer que celui-ci puisse continuer à remplir adéquatement son rôle dans les années à venir. Ce remaniement visait principalement à simplifier et à actualiser les concepts, ainsi que les processus opérationnels (qui avaient plus de 20 ans), à faciliter l'utilisation du Registre, grâce à une technologie plus moderne et conviviale, et à améliorer l'actualité de l'information qu'il contient.

Le projet de refonte du Registre des entreprises s'étalait sur trois ans. Il a pris fin avec succès en janvier 2008, trois mois plus tôt que prévu. Un plan de transition a été élaboré et mis en œuvre, et permet aux responsables des enquêtes de procéder au rajustement nécessaire de leurs activités et de passer de l'ancien au nouveau registre rapidement. En outre, afin d'assurer l'utilisation efficace du nouveau registre, un programme de formation a été élaboré au sujet de la nouvelle procédure et des outils technologiques et est offert à plus d'un millier d'employés de Statistique Canada.

Le nouveau Registre des entreprises intègre un certain nombre de caractéristiques qui contribueront à améliorer la couverture des enquêtes auprès des entreprises, comme des concepts et des processus opérationnels simplifiés, la présentation intégrée de toutes les données disponibles pour toutes les entreprises figurant dans le registre, ainsi que des outils puissants et faciles à utiliser pour mettre à jour et analyser les données. En outre, la modernisation du Registre des entreprises a contribué à réduire de façon significative les coûts d'exploitation et à augmenter la capacité de Statistique Canada à gérer efficacement le fardeau de réponse des entreprises, ce qui est une priorité permanente de Statistique Canada.

## Statistique sociale (activité de programme 2)

Le programme de la statistique sociale fournit de l'information sur les caractéristiques économiques et sociales des particuliers, des familles et des ménages au Canada, ainsi que sur les principaux facteurs qui peuvent contribuer à leur bien-être. Il s'agit de mesures des revenus et des dépenses des ménages, de l'emploi, du chômage, des revenus du travail et des facteurs influant sur la disponibilité de la main-d'œuvre, de la santé et des facteurs qui l'influencent, ainsi que des données sur des sujets qui suscitent des préoccupations particulières au niveau de la politique sociale. Ce programme produit également des données et des analyses sur les installations, les organismes et les systèmes qui sont financés par l'État, et qui visent à satisfaire les besoins physiques et socioéconomiques des Canadiens, ainsi que sur les résultats des services fournis. Il s'agit notamment de la justice, des soins de santé et des systèmes d'éducation, ainsi que des institutions et des industries culturelles, du point de vue de la nature et de la portée de leurs services et de leurs activités, des caractéristiques des particuliers et des familles au Canada qu'ils servent et de leurs répercussions sur la société canadienne.

Une description plus détaillée de ces activités se trouve à l'adresse suivante :

<http://www.statcan.gc.ca/about-aperçu/structure/paa-aap-fra.htm>.

## Refonte du Registre des entreprises

Le Registre des entreprises est un répertoire central renfermant des données sur les personnes-ressources et la classification de toutes les entreprises dont le niveau d'activité économique au Canada est significatif. Le Registre est utilisé dans le cadre de la majorité des enquêtes économiques de Statistique Canada pour appuyer leurs activités, notamment en ce qui concerne l'échantillonnage, la collecte des données et la

Dans le cadre du projet, des rapports d'indicateurs ont été diffusés en décembre 2005 (<http://www.statcan.gc.ca/daily-quotidien/051214/dq051214c-fra.htm>), en novembre 2006 (<http://www.statcan.gc.ca/daily-quotidien/061123/dq061123c-fra.htm>), et en décembre 2007 (<http://www.statcan.gc.ca/daily-quotidien/071206/dq071206d-fra.htm>). Chaque rapport faisait état de progrès au chapitre du contrôle, de l'analyse et de l'interprétation des indicateurs, ainsi que de l'intégration des données sur les activités socioéconomiques qui les influencent.

En plus de tenir ces enquêtes, Statistique Canada a amélioré la méthode utilisée pour le calcul et la déclaration des indicateurs de la qualité de l'air et de l'eau.

Quatre enquêtes sont financées grâce au programme. L'Enquête sur l'utilisation de l'eau à des fins agricoles comporte des estimations plus précises de l'utilisation de l'eau à des fins agricoles et contribue à mieux faire comprendre les pratiques d'irrigation et les problèmes d'eau qui se posent pour les irrigants. L'Enquête sur l'eau dans les industries fournit des données sur les quantités d'eau prélevée, recyclée et consommée, ainsi que sur les coûts, les sources, les traitements et le volume de l'eau utilisée dans divers secteurs économiques. L'Enquête sur les usines de traitement d'eau potable produira des données détaillées sur les types de traitement et leurs coûts, et alimentera une base de données nationale sur la qualité de l'eau brute et de l'eau traitée. L'Enquête sur les ménages et l'environnement mesure le comportement et les pratiques des ménages en ce qui a trait à l'environnement. Elle fournit des données contextuelles socioéconomique importantes, selon la province, sur le traitement de l'eau potable, l'épandage d'engrais et de pesticides, la possession d'équipement domestique à moteur à essence, l'influence que peuvent avoir sur le comportement les avis de mauvaise qualité de l'air, ainsi que sur les personnes qui se rendent au travail en véhicule à moteur.

En 2004, le gouvernement du Canada s'est engagé à établir des indicateurs nationaux des émissions de gaz à effet de serre ainsi que de la qualité de l'air et de l'eau. L'objectif était de fournir aux Canadiens de l'information plus fiable et de façon plus régulière sur l'état de l'environnement et sur les liens entre cet état et l'activité humaine.

## Indicateurs canadiens de durabilité de l'environnement

En 2007-2008, Statistique Canada a entrepris la première étape du Projet de l'assiette fiscale des impôts fonciers, consacré à la collecte de données sur la valeur des propriétés et les revenus de l'impôt foncier, à partir de sources administratives centralisées aux niveaux provincial et territorial. Les questions de comparabilité interprovinciale en ce qui a trait à la classification des propriétés et aux méthodes d'évaluation ont été abordées. Le travail de conception et de mise en œuvre d'une liste commune de municipalités progresse bien.

trois étapes et deviendra un programme permanent en 2010-2011.

2007, nécessaire à l'application de la loi, est entré en vigueur en décembre 2007. Le projet comporte

Le Rapport sur les plans et les priorités pour 2007-2008 énonce quatre priorités du programme de la statistique économique :

- élaboration d'un indice des prix des services;
- nouvelles statistiques à l'appui de la formule révisée de péréquation;
- établissement des Indicateurs canadiens de durabilité de l'environnement;
- refonte du Registre des entreprises.

## Indice des prix des services

L'initiative visait à améliorer les statistiques sur le secteur des services, dont l'importance ne cesse d'augmenter, afin d'accroître la pertinence du programme statistique national.

Les services représentent environ les deux tiers de l'économie canadienne. Les services aux entreprises constituent presque 40 % du produit intérieur brut, comparativement à 17 % pour les services gouvernementaux et à 11 % pour les services personnels. Malgré cette importance, les indices des prix du secteur des services aux entreprises n'existent pas, ce qui constitue une lacune considérable du système statistique de l'économie canadienne. Cette lacune a des répercussions graves sur la qualité des estimations de la production réelle et de la variation de la productivité dans ce secteur.

En 2005, du financement de sources internes a été approuvé en vue d'élaborer l'Indice des prix à la production pour les services, sur une période de cinq ans. À la fin de cette période, des indices des prix à la production pour les services seront disponibles pour environ 30 grandes catégories de services aux entreprises qui sont à l'origine d'environ 80 % de la valeur ajoutée du secteur des services aux entreprises. Des progrès importants ont été réalisés en 2007-2008. Des enquêtes pilotes ont été lancées dans plusieurs industries de service et la diffusion de la nouvelle série d'indices des prix à la production pour les services est prévue à l'hiver 2008. L'élaboration des indices constitue une réalisation majeure, étant donné qu'elle fournira de nouveaux déflateurs pour une série d'industries, qui représentent 37,5 % du total des services aux entreprises. Ces indices des prix à la production pour les services fourniront une meilleure mesure du produit intérieur brut en dollars constants et permettront des comparaisons internationales plus appropriées dans les domaines de la productivité, de l'inflation et du commerce. Des progrès majeurs ont aussi été accomplis dans plusieurs autres industries de service.

## Nouvelles statistiques à l'appui de la formule révisée de péréquation

Chaque année, le gouvernement fédéral transfère des fonds aux administrations publiques provinciales et territoriales afin de contribuer à la prestation de programmes et de services au public. Ces transferts permettent aux provinces et aux territoires d'assurer des niveaux de services publics comparables pour des montants d'imposition similaires. Les modifications apportées à la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, en juin 2007, ont entériné les changements au programme de péréquation annoncés dans le budget fédéral de mars 2007. Par exemple, l'assiette de l'impôt foncier sera modifiée pour mieux rendre compte de la valeur marchande actuelle dans le secteur de la propriété résidentielle. Le Règlement sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces de

Tableau 2.3 Mesure de l'exactitude : taille moyenne des révisions<sup>1</sup>

	%			
	2004-2005	2005-2006	2006-2007	2007-2008
Enquête mensuelle sur les industries manufacturières	0,35	0,34	0,30	0,30
Enquête mensuelle sur le commerce de gros	0,39	0,34	0,30	0,20
Enquête mensuelle sur le commerce de détail	0,23	0,13	0,16	0,24
Indice des prix des produits industriels	0,46	0,20	0,13	0,13
Commerce international de marchandises du Canada <ul style="list-style-type: none"><li>• importations</li><li>• exportations</li></ul>	1,10	0,50	0,39	0,53
Statistiques financières trimestrielles des entreprises	0,19	0,20	0,17	0,07
Produit intérieur brut réel <sup>2</sup>	0,05	0,15	0,08	0,05

1. Ce tableau ne comprend pas l'indice des prix à la consommation, dont les estimations ne sont pas révisées régulièrement. La mesure présentée ici représente la révision absolue moyenne des taux de croissance trimestriels du produit intérieur brut réel. Le produit intérieur brut réel est une statistique fondée sur un indice, et les révisions en pourcentage des niveaux ne s'appliquent pas. Les données pour 2004-2005, 2005-2006 et 2006-2007 ont été révisées par rapport à celles qui figuraient dans le *Rapport ministériel sur le rendement de 2006-2007*.

Tous ces programmes infra-annuels produisent des résultats très rapidement. Les utilisateurs des données souhaitent toujours que la production s'accélère. Ils conviennent toutefois que Statistique Canada fait les compromis nécessaires entre l'exactitude, particulièrement dans le cas des statistiques économiques, où les estimations provisoires qui font ensuite l'objet de révisions importantes peuvent donner de fausses indications, lesquelles peuvent avoir des effets importants dans l'ensemble de l'économie.

Tableau 2.4 Mesure de l'actualité : délai écoulé entre la période de référence et la date de diffusion

	Fréquence	Délai écoulé 2007-2008
Enquête mensuelle sur les industries manufacturières	Mensuelle	45 jours
Enquête mensuelle sur le commerce de gros	Mensuelle	49 jours
Enquête mensuelle sur le commerce de détail	Mensuelle	52 jours
Indice des prix à la consommation	Mensuelle	21 jours
Indice des prix des produits industriels	Mensuelle	30 jours
Commerce international de marchandises du Canada	Mensuelle	42 jours
Statistiques financières trimestrielles des entreprises	Trimestrielle	54 jours
Produit intérieur brut (PIB) réel	Trimestrielle	61 jours

**Tableau 2.1 Mesure de l'exactitude : coefficient de variation<sup>1</sup>**

	2004-2005	2005-2006	2006-2007	2007-2008
%				
Enquête mensuelle sur les industries manufacturières	0,6	0,6	0,6	0,6
Enquête mensuelle sur le commerce de gros	0,7	0,8	0,8	0,7
Enquête mensuelle sur le commerce de détail	0,6	0,6	0,6	0,7
Statistiques financières trimestrielles des entreprises	0,6	0,6	0,6	0,7

1. Ce tableau n'inclut pas l'Indice des prix à la consommation, l'Indice des prix des produits industriels, le commerce international de marchandises du Canada et le produit intérieur brut réel, dont les estimations ne sont pas produites au moyen d'un échantillonnage aléatoire.

Les taux de réponse ont généralement été dans la fourchette d'acceptable à élevé, même si des taux de réponse plus élevés seraient souhaitables.

Certains des taux de réponse ont changé au fil du temps. Les taux de réponse de l'Enquête mensuelle sur les industries manufacturières sont passés de 92 % en 2004-2005 à 96 % en 2007-2008, tandis que ceux de l'Enquête mensuelle sur le commerce de gros et de l'Enquête mensuelle sur le commerce de détail ont diminué dans une certaine mesure. Dans le cas de l'Enquête mensuelle sur le commerce de gros, la baisse a été plus prononcée et résulte de l'abstention de certains répondants importants. Les taux de réponse pour les Statistiques financières trimestrielles ont aussi été relativement faibles. Ils sont toutefois très élevés selon les normes du secteur privé ou de la recherche universitaire.

**Tableau 2.2 Mesure de l'exactitude : taux de réponse<sup>1</sup>**

	2004-2005	2005-2006	2006-2007	2007-2008
%				
Enquête mensuelle sur les industries manufacturières	92	95	95	96
Enquête mensuelle sur le commerce de gros	94	92	89	88
Enquête mensuelle sur le commerce de détail	94	94	92	91
Indice des prix des produits industriels	87	86	84	86
Statistiques financières trimestrielles des entreprises	84	84	82	73

1. Ce tableau ne comprend pas l'Indice des prix à la consommation, le commerce international de marchandises et le produit intérieur brut réel, pour lesquels on ne recueille pas de données directement auprès des répondants.  
2. Les données pour 2005-2006 et 2006-2007 ont été révisées par rapport à celles figurant dans le *Rapport ministériel sur le rendement de 2006-2007*.

Le nombre moyen de révisions a été faible selon les normes internationales.

Pour ce qui est du commerce international de marchandises du Canada, le nombre relativement élevé de révisions pour les importations et les exportations est surtout attribuable à la volatilité accrue des prix de l'énergie, qui rend les estimations provisoires plus difficiles à produire.

Le coefficient de variation de ces programmes est demeuré faible et stable pendant de nombreuses années et fait ressortir un degré élevé de confiance statistique à l'égard de la fiabilité de ces estimations.

Statistique Canada s'efforce de réduire autant que possible l'ampleur des révisions apportées aux estimations statistiques en facilitant le processus de déclaration, en s'assurant que les questionnaires sont faciles à comprendre, en utilisant de nouvelles technologies afin de mieux collecter et de traitement des données permettant d'obtenir de bons résultats. L'entrée des données après la date de clôture du traitement constitue la principale raison des révisions. D'autres activités prévues, comme des modifications aux systèmes de classification ou des changements aux paniers de biens et services sur lesquels les indices sont fondés, donnent aussi lieu à des révisions. Des révisions sont apportées aux séries de Statistique Canada, afin d'établir un équilibre entre les exigences concurrentes d'exactitude et d'actualité.

Les séries chronologiques économiques et sociodémographiques sont des comptes rendus statistiques de l'évolution des processus économiques au fil du temps, établis habituellement selon une certaine périodicité, comme les mois, les trimestres et les années. À ce titre, les séries chronologiques contribuent grandement à la compréhension des tendances et des causes sous-jacentes des phénomènes sociaux et économiques. Même si des révisions aux estimations statistiques sont souvent nécessaires, ces révisions touchent directement les utilisateurs de données, car elles changent leur compréhension du monde qui les entoure et, par le fait même, influent sur leurs décisions.

#### Taille moyenne des révisions

La taille moyenne des révisions se définit comme la révision absolue en pourcentage dont on a fait la moyenne pour les 12 diffusions (dans le cas des enquêtes mensuelles) ou les quatre diffusions (dans le cas des enquêtes trimestrielles) qui ont eu lieu au cours de l'année.

L'exactitude des données diffusées par Statistique Canada découle directement de l'exactitude des données que lui fournissent les répondants dans le cadre de ses enquêtes et recensements. Il s'ensuit que le pourcentage de répondants à qui l'on demande de fournir des données et qui en fournissent effectivement représente un volet important de l'exactitude. Généralement, plus le taux de réponse est élevé, plus les résultats d'enquête sont exacts. On convient généralement qu'il est impossible d'obtenir un taux de réponse de 100 % pour la plupart des enquêtes. Statistique Canada veille à ce que des efforts raisonnables soient déployés pour obtenir un taux de réponse acceptable (ainsi que des réponses précises), tout en produisant des données actuelles, sans imposer un fardeau et des coûts excessifs aux répondants.

#### Taux de réponse

On peut s'attendre à ce que les estimations fondées sur un échantillon varient d'un échantillon à l'autre et diffèrent de celles qui proviendraient d'un recensement complet. La taille prévue de ces variations dépend d'un certain nombre de facteurs, comme la taille de l'échantillon et la méthode utilisée pour le sélectionner. L'optimisation de ces facteurs permet une plus grande fiabilité.

La mesure de la fiabilité la plus fréquemment offerte aux utilisateurs est le coefficient de variation. Ce coefficient donne une indication de l'erreur d'échantillonnage par rapport à la taille de l'estimation. Un faible coefficient de variation signifie un faible niveau d'erreur d'échantillonnage et un degré élevé de confiance en la fiabilité statistique de l'estimation associée à ce coefficient de variation. Inversement, un coefficient de variation plus élevé signifie un plus faible degré de confiance en sa fiabilité. En outre, plus les estimations sont désagrégées, plus le coefficient de variation a tendance à être élevé étant donné que, généralement, au fur et à mesure que la taille du sous-groupe d'intérêt diminue, le coefficient de variation des estimations connexes augmente.

#### Coefficient de variation

Le coefficient de variation est utilisé comme mesure de l'erreur d'échantillonnage. La plupart des enquêtes portent sur un échantillon de la population cible. L'échantillonnage est un moyen important de répartir efficacement les ressources, d'assurer la pertinence des programmes, de produire des résultats plus actuels et d'améliorer par d'autres moyens l'exactitude des données.

L'exactitude des données statistiques correspond à la mesure avec laquelle l'information décrit bien le phénomène qu'elle doit mesurer. Elle est habituellement caractérisée par l'erreur d'échantillonnage, mesurée au moyen du coefficient de variation, lorsque les résultats d'une enquête sont fondés sur un échantillon plutôt que sur l'ensemble de la population. On peut aussi définir l'exactitude par rapport aux sources principales d'erreurs susceptibles de mener à des données imprécises, comme les taux de réponse et la taille moyenne des révisions.

#### Exactitude des données

En 2007-2008, les indicateurs structureaux ont tous été produits au moment opportun à l'intention des clients et à des fins administratives, comme le calcul de la péréquation ou de la répartition de la taxe de vente harmonisée. Par souci de contrôle de la qualité, ils ont été confirmés par le statisticien en chef. Les données sur les indicateurs à court terme ont été produites à temps, selon un calendrier déterminé au préalable (les retards de diffusion figurent dans le tableau 2.4), et le faible niveau de révision (tableau 2.3) montre que les indicateurs rendent compte précisément des tendances de l'économie canadienne.

## Rendement du programme de la statistique économique

Le programme de la statistique économique a continué à produire des données de grande qualité de manière efficiente. Des indicateurs de qualité choisis sont fournis pour certaines des activités de ce programme : l'Enquête mensuelle sur les industries manufacturières, l'Enquête mensuelle sur le commerce de gros, l'Enquête mensuelle sur le commerce de détail, l'Indice des prix à la consommation, l'Indice des prix des produits industriels, le commerce international de marchandises du Canada, les Statistiques financières trimestrielles des entreprises et le produit intérieur brut réel. Trois mesures de l'exactitude et une mesure de l'actualité sont présentées dans cette section.

## Statistique économique (activité de programme 1)

Le programme de la statistique économique brosse un portrait de la structure économique (en montrant quels secteurs sont importants pour l'économie canadienne) et des tendances (en indiquant quels secteurs sont en croissance ou en déclin au Canada). Ce portrait est l'un des plus exhaustifs au monde et sert de modèle à d'autres pays lorsqu'ils élaborent leurs propres programmes de statistique économique. Il comprend des indicateurs comme l'Indice des prix à la consommation et le produit intérieur brut, ainsi que des statistiques sur les importations et les exportations, l'investissement étranger, l'investissement en usines et en matériel, les ventes au détail, les livraisons manufacturières et les résultats financiers des entreprises, pour ne nommer que ceux-là. Une description plus détaillée de ces activités se trouve à l'adresse suivante : <http://www.statcan.gc.ca/about-aperçu/structure/paa-aap-tra.htm>.

Les statistiques structurelles (publiées annuellement) servent à contrôler les tendances économiques à plus long terme et les enjeux comme la productivité, le rendement financier et la structure industrielle. Ces statistiques sont reconnues comme étant de grande qualité et elles sont utilisées constamment pour administrer des programmes clés, comme la péréquation et la répartition de la taxe de vente harmonisée. Enfin, ces statistiques annuelles servent à déterminer la contribution du Canada aux engagements internationaux des Nations Unies et de l'Organisation de coopération et de développement économiques, ainsi qu'à contrôler le rendement du Canada comme membre en règle du Fonds monétaire international. L'engagement permanent à l'égard de l'utilisation de ces statistiques dans le cadre de ces fonctions importantes rend compte de l'excellence du rendement des programmes de Statistique Canada qui servent à les produire.

Les données mensuelles et trimestrielles servent à contrôler les tendances à court terme de l'économie canadienne et de ses composantes. Elles sont couramment utilisées dans les domaines de la politique monétaire et des prévisions financières, afin de suivre l'évolution des tendances de l'inflation ou de la croissance économique et leurs répercussions sur l'économie canadienne. Il faut faire un compromis entre l'actualité et l'exacitude des statistiques à court terme. Afin de produire des estimations fiables, selon des échéances qui respectent les besoins des décideurs et des analystes, on doit utiliser des échantillons plus petits et on doit les traiter au moyen de techniques statistiques éprouvées. Les intervenants clés qui utilisent ces données (comme Finances Canada, Banque du Canada, Industrie Canada) indiquent qu'ils ont grande confiance en la qualité de ces indicateurs et qu'ils sont satisfaits des compromis qui sont faits entre l'actualité et l'exacitude. Les programmes sont continuellement passés en revue et rajustés pour assurer qu'ils sont pertinents et adaptés à leur utilisation.

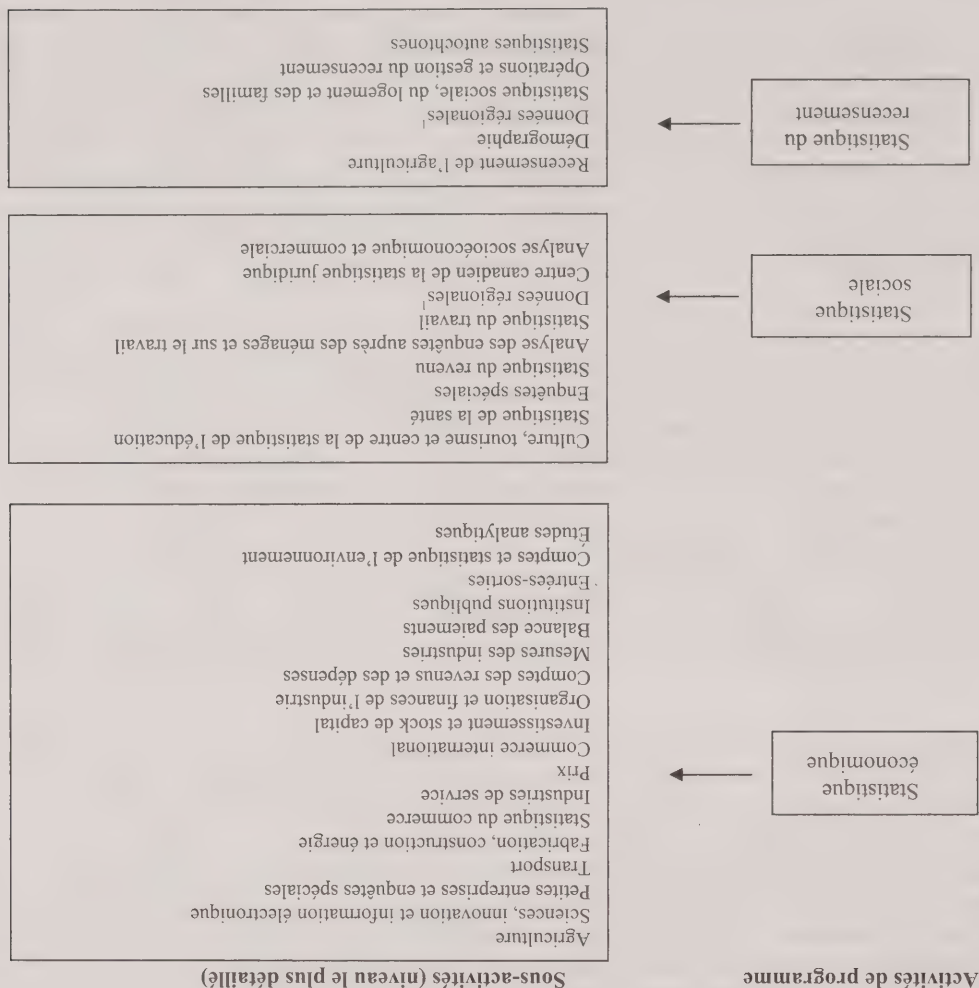
De nombreuses initiatives clés qui servent à rajuster le programme, en vue d'en améliorer la pertinence ou l'exacitude, sont mentionnées ici. Une initiative clé, qui n'a pas été mentionnée dans les plans et les priorités, mais dont on a déterminé l'importance au cours de l'exercice, est la production d'une nouvelle base de données détaillées servant à l'étude de la productivité au Canada. Cette base de données, appelée KLEMS (capital, travail, énergie, matériaux et services), est conforme à une base de données de recherche internationale appelée EU KLEMS, qui permet aux chercheurs d'examiner la productivité au Canada en comparaison avec celle d'autres pays, y compris les États-Unis, l'Australie et tous les pays de l'Union européenne. Il s'agit d'un exemple de la façon dont Statistique Canada réagit aux initiatives et aux enjeux stratégiques courants, en vue de fournir les données appropriées au bon moment.

## Section 2 Analyse des activités de programme par résultat stratégique

Statistique Canada cherche, comme résultat stratégique, à faire en sorte que les Canadiens aient accès à des statistiques, produits statistiques, services et analyses objectifs, impartiaux et de haute qualité sur l'économie et la société canadiennes, qui remplissent les exigences légales, sont pertinents à la formulation de politiques et à la prise de décisions, et répondent aux questions d'actualité.

Pour atteindre ce résultat, Statistique Canada mène trois activités de programme, qui sont ventilées en sous-activités.

### Encadré 2.1 Activités de programme et sous-activités



1. La sous-activité des données régionales est liée à la fois aux activités de programmes de la statistique sociale et de la statistique du recensement.



Tableau 1.2 Activités de programme par résultat stratégique

Contribue aux priorités suivantes	Résultats prévus			Etat du rendement
	2007-2008			
	Dépenses réelles	Total des autorisations	Dépenses prévues	

Statistique économique	Les statistiques économiques produites par Statistique Canada sont accessibles facilement et sont offertes dans une vaste gamme de supports et de lieux. Les Canadiens savent que ces statistiques sont disponibles et qu'elles sont de la plus grande qualité, et ils connaissent le professionnalisme et l'impartialité de Statistique Canada.	Atteint	202 238	240 154	224 467	1, 2, 3 et 4

**Résultat stratégique :** Les Canadiens ont accès à des statistiques objectives, de haute qualité, impartiales, des produits statistiques, des services et analyses sur la société canadienne qui remplissent les exigences légales, qui sont pertinentes à la formulation de politiques et à la prise de décisions et qui répondent aux questions d'actualité.

Statistique sociale	Les statistiques sociales produites par Statistique Canada sont accessibles facilement et sont offertes dans une vaste gamme de supports et de lieux. Les Canadiens savent que ces statistiques sont disponibles et qu'elles sont de la plus grande qualité, et ils connaissent le professionnalisme et l'impartialité de Statistique Canada.	Atteint	156 441	169 751	158 417	5 et 6

**Résultat stratégique :** Les Canadiens ont accès à des statistiques objectives, de haute qualité, impartiales, des produits statistiques, des services et analyses sur la population du Canada qui remplissent les exigences légales, qui sont pertinentes à la formulation de politiques et à la prise de décisions et qui répondent aux questions d'actualité.

Statistique du recensement	Les statistiques du recensement produites par Statistique Canada sont accessibles facilement et sont offertes dans une vaste gamme de supports et de lieux. Les Canadiens savent que ces statistiques sont disponibles et qu'elles sont de la plus grande qualité, et ils connaissent le professionnalisme et l'impartialité de Statistique Canada.	Atteint	95 653	99 034	91 147	7, 8 et 9

... n'ayant pas lieu de figurer

1. Les dépenses prévues correspondent aux niveaux de référence soumis dans le *Rapport sur les plans et les priorités pour 2007-2008* et ne comprennent pas les changements qui ont touché le financement au cours de l'année (en milliers de dollars).
2. Le total des autorisations montre le niveau de référence révisé, rend compte des changements apportés depuis la présentation du *Rapport sur les plans et les priorités* et correspond aux Comptes publics pour 2007-2008 (en milliers de dollars).
3. Les dépenses réelles correspondent aux Comptes publics pour 2007-2008 (en milliers de dollars).
4. Puisqu'il s'agit d'un projet à recouvrement des coûts, le budget de l'Enquête auprès des peuples autochtones n'est pas inclus dans le total des activités de la statistique du recensement.
5. Les dépenses prévues, le total des autorisations et les dépenses réelles sont nets, après exclusion des revenus disponibles.

**Notes :** Comme les chiffres ont été arrondis, leur somme peut ne pas correspondre aux totaux indiqués.  
Toutes les activités de programmes de Statistique Canada sont liées aux affaires gouvernementales par rapport aux résultats stratégiques du gouvernement du Canada.

Tableau 1.1 Renseignements sommaires

Ressources financières (en milliers de dollars)

2007-2008	Dépenses prévues	454 332
	Total des autorisations	508 940
	Dépenses réelles	474 031

Ressources humaines (équivalents temps plein)

2007-2008	Prévues	5 177
	Réelles	5 676
	Écart	499

Priorités de Statistique Canada décrites dans le Rapport sur les plans et les priorités pour 2007-2008

Nom	Type	Évaluation des progrès réalisés à l'égard des priorités
1. Indicateurs canadiens de durabilité de l'environnement	Déjà établie	Atteinte
2. Refonte du Registre des entreprises	Déjà établie	Atteinte
3. Indice des prix des services	Permanente	Atteinte
4. Nouvelles statistiques à l'appui de la formule révisée de péréquation	Nouvelle	Atteinte
5. Stratégie du droit de la famille axée sur l'enfant	Déjà établie	Atteinte
6. Programme de la statistique de la santé	Permanente	Atteinte
7. Recensement de la population de 2006	Déjà établie	Atteinte
8. Recensement de l'agriculture de 2006	Déjà établie	Atteinte
9. Enquête auprès des peuples autochtones	Nouvelle	Atteinte

## Autres éléments du modèle de Statistique Canada qui suscitent la confiance

En 2008, Statistique Canada a entrepris ce qui sera un processus permanent de contrôle de la qualité des données diffusées, afin de réduire le risque d'erreurs décelées après la diffusion officielle. En outre, en 2008, Statistique Canada a mis sur pied un programme permanent d'examen d'assurance de la qualité similaire à celui mené en 2006-2007. Un des éléments importants de l'examen permanent est l'examen mensuel du rendement par le Comité des politiques, le comité de plus haut niveau de Statistique Canada, qui est présidé par le statisticien en chef. Toutes ces mesures visent à faire en sorte que Statistique Canada continue de respecter les normes les plus élevées de qualité des données attendues par ses utilisateurs des données et les intervenants.

La confiance des Canadiens à l'égard de leur organisme statistique national vient du fait qu'ils le perçoivent comme un haut lieu de professionnalisme et de bonne gestion. Statistique Canada est largement connu et respecté en tant qu'organisation bien gérée.

- Il est un chef de file reconnu en matière de pratiques de gestion des ressources humaines. En 2007, il a été nommé l'un des 20 meilleurs employeurs de la Région de la capitale nationale par le magazine *Maclean's* et a reçu l'Ordre d'excellence, le prix le plus prestigieux pour l'environnement de travail sain, de l'Institut national de la qualité.
- Le Commissariat aux langues officielles lui a accordé une cote « exemplaire » pour son programme de langues officielles. Il s'agit du premier organisme fédéral à être reconnu de la sorte.
- L'évaluation de ses pratiques de gestion par le Secrétaire du Conseil du Trésor, en vertu du Cadre de responsabilisation de gestion, le place dans le quartile supérieur des ministères.
- Il dispose d'un système unique d'évaluation des risques et d'évaluation exhaustive des programmes, qui est axé sur la pertinence des données recueillies, l'assurance de la qualité et la rentabilité de chacun de ses programmes, sur un cycle de quatre ans. Ces évaluations sont passées en revue par le Comité des politiques sur une base permanente. Les détails figurent à la section 4.

- Statistique Canada jouit d'une grande notoriété : 6 Canadiens adultes sur 10 pouvaient identifier l'organisme et son rôle. Plus de 90 % ont reconnu l'organisme avec un peu d'aide.
- Près de 80 % de tous les adultes au Canada ont une impression positive de Statistique Canada et estiment que celui-ci contribue à la qualité de vie au Canada.
- Parmi les Canadiens ayant accès à Internet, un sur quatre a affirmé avoir visité le site Web de Statistique Canada au moins une fois au cours des 12 mois précédents, ce qui est une proportion très importante.
- Près de 80 % des personnes qui ont visité le site Web de Statistique Canada ont dit avoir réussi à trouver l'information qu'elles y cherchaient.
- Près de la moitié des personnes (54 %) ont indiqué qu'Internet était leur outil privilégié pour répondre aux enquêtes de Statistique Canada, soit le double du pourcentage enregistré en 2005 (26 %). Seulement une personne sur quatre a dit préférer le questionnaire papier. Il s'agit d'une leçon importante pour l'avenir.

La confiance qu'accordent les Canadiens à Statistique Canada dépend de ce qu'ils considèrent que l'organisme est objectif et impartial. Afin d'alimenter cette perception, en décembre de chaque année, Statistique Canada établit au préalable les dates de diffusion de tous les principaux indicateurs économiques pour l'année qui vient dans son site Web. Il ne s'écartera du calendrier en aucun cas. On peut accéder à ces dates à l'adresse suivante : <http://www.statcan.gc.ca/release-diffusion/index-fra.htm>. En 2007-2008, les 29 principaux indicateurs économiques comportant des dates de publication ont été publiés comme prévu.

L'assurance de la qualité des données est une raison essentielle pour laquelle les Canadiens font confiance aux statistiques produites par Statistique Canada. Même si Statistique Canada est reconnu comme l'un des principaux organismes statistiques au monde du point de vue de la qualité des données (il a été identifié comme le premier organisme statistique au monde par le magazine *The Economist*), il assure un contrôle permanent des risques et passe en revue les pratiques d'assurance de la qualité, afin de maintenir la confiance des utilisateurs de données.

À l'automne 2006, Statistique Canada a entrepris un examen exhaustif des pratiques d'assurance de la qualité pour neuf des principaux programmes statistiques. Cet examen a été lancé par suite d'un petit nombre de cas où des erreurs ont été décelées dans les données diffusées. Même s'il est normal que certaines erreurs se produisent, compte tenu de la somme importante de données produites par Statistique Canada, dont certaines sont recueillies par l'organisme lui-même et d'autres viennent d'ailleurs (données administratives), il est impérieux de réduire la portée et l'importance des erreurs dans la plus large mesure possible. L'examen a pris fin au début de 2007, et les résultats, de même que les mesures prises pour donner suite aux recommandations formulées, ont été publiés le 4 juin 2007. Voir <http://www.statcan.gc.ca/daily-quotidien/070604/be070604a-fra.htm>.

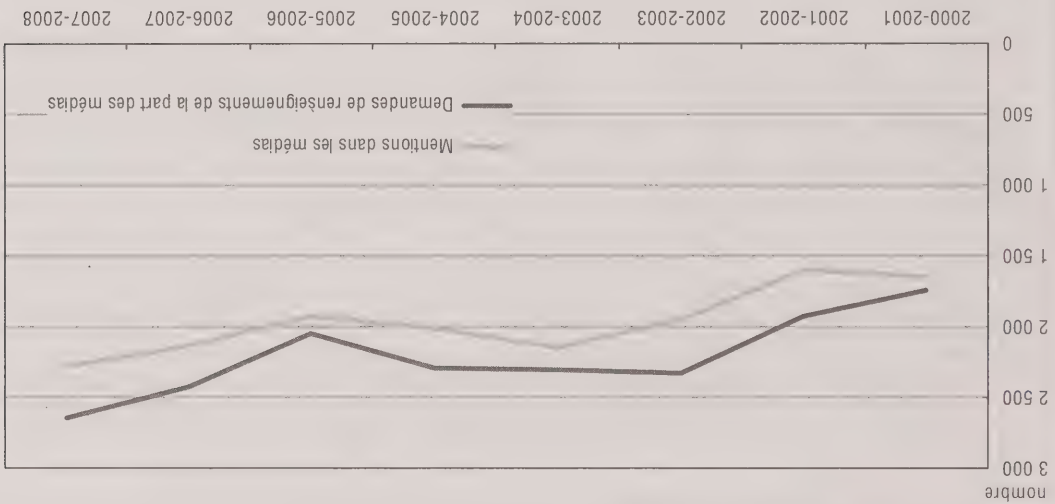
L'examen a permis de déterminer dans quels programmes il serait utile d'investir davantage pour renforcer encore les pratiques d'assurance de la qualité. Un certain nombre de pratiques exemplaires ont été déterminées, et des mesures ont été prises pour s'assurer que les pratiques exemplaires soient mises en commun et adoptées par tous les programmes pouvant en profiter. En outre, Statistique Canada a mené un important exercice d'apprentissage de l'assurance de la qualité. Tous les employés participant à la production des données ont été rencontrés, afin de passer en revue systématiquement les pratiques d'assurance de la qualité. Les résultats de cet exercice ont été analysés, afin de déterminer dans quels domaines une formation plus poussée en matière d'assurance de la qualité serait profitable.

Le niveau permanent d'achalandage élevé du site Web et la satisfaction à l'égard de ce site montrent bien la confiance que les Canadiens accordent à la crédibilité de Statistique Canada et à la qualité de ses données. Afin d'obtenir une mesure plus directe de la perception qu'ont les Canadiens de Statistique Canada, l'organisation a demandé en 2007 à Environics Research Group de reprendre un sondage d'opinion publique mené pour la première fois en 2005.

L'objectif était d'évaluer dans quelle mesure l'image de marque et le rôle de Statistique Canada sont reconnus, si les activités de l'organisme sont considérées comme valables, et dans quelle mesure les personnes souhaitent participer aux enquêtes de Statistique Canada.

Les résultats du sondage montrent à quel point les Canadiens estiment Statistique Canada. Voici quelques-uns des principaux constats.

## Confiance et crédibilité



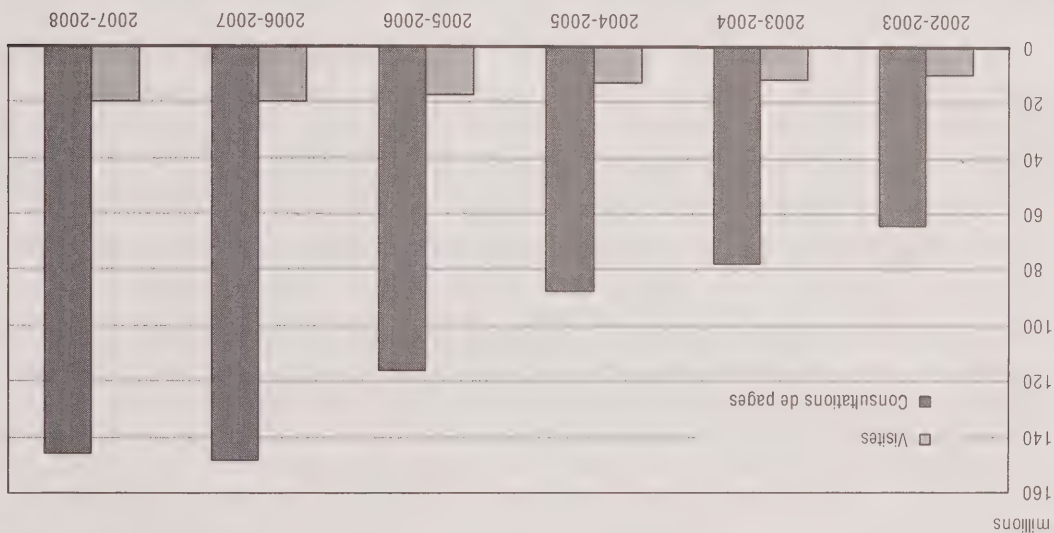
**Figure 1.2** Mentions dans les médias et demandes de renseignements de la part de ceux-ci, 2000-2001 à 2007-2008

Comme le montre la figure 1.2, en 2007-2008, 2 280 mentions dans les médias et 2 641 demandes de renseignements ont été dénombrées durant l'année, ce qui montre que les communiqués de Statistique Canada continuent de faire l'objet d'une vaste couverture dans les médias. Les niveaux records de mentions dans les médias coïncident habituellement avec la diffusion des données du recensement.

<http://www.statcan.gc.ca/about-aperçu/evaluation-tra.htm>.

Dans le cadre de l'évaluation la plus récente du site Web, qui a été menée au début d'avril 2007, 71 % des répondants se sont déclarés satisfaits ou très satisfaits de leur expérience globale dans le site. Les étudiants continuent de représenter le groupe le plus important de visiteurs du site, soit 29 % des répondants à l'enquête d'évaluation. Des renseignements plus détaillés sur les mesures de l'achalandage et de la satisfaction à l'égard du site Web sont disponibles en ligne à l'adresse suivante :

Statistique Canada mène des recherches permanentes sur le site Web, y compris des analyses de l'achalandage et des renseignements utilisés, des vérifications de la convivialité et une enquête régulière auprès des visiteurs du site Web, afin d'évaluer leur satisfaction à l'égard du site. Des lignes directrices font en sorte qu'aucun nouveau module ni application n'est offert aux visiteurs du site sans avoir été mis à l'essai au préalable, afin d'assurer qu'il réponde aux besoins des utilisateurs du point de vue du contenu, des fonctions et de la convivialité.



**Figure 1.1 Visites et consultations de pages, 2002-2003 à 2007-2008**

Le programme de surveillance des médias mis en place par Statistique Canada suit la couverture faite par 42 grands quotidiens, ainsi que par trois réseaux nationaux de radio et de télévision. Il suit en outre les demandes de renseignements présentées par les journalistes par l'intermédiaire de la Ligne info-médias. Il tient aussi des statistiques sur l'accès aux données publiées dans le site Web.

Comme le montre la figure 1.1, en 2007-2008, le nombre de visites du site Web de Statistique Canada et celui de pages consultées par les utilisateurs du site a été similaire à 2006-2007. C'est donc dire qu'on a dénombré plus de 19 millions de visites du site Web de Statistique Canada et près de 146 millions de pages consultées par les utilisateurs du site, chacune des deux années financières. Au cours des exercices précédents, on a noté des augmentations marquées chaque année. La diffusion des données du Recensement de 2006 a contribué au niveau élevé d'achalandage du site Web de Statistique Canada tout au long de la dernière année.

Le Rapport sur les plans et les priorités pour 2007-2008 fait état de l'architecture d'activités de programmes selon trois secteurs, à savoir la statistique économique, la statistique sociale et la statistique du recensement. Le Rapport sur les plans et les priorités fait aussi état de neuf initiatives prioritaires. À l'intérieur du programme de la statistique économique, les priorités étaient les suivantes : élaboration d'un indice des prix des services, nouvelles statistiques à l'appui d'une formule de péréquation révisée, refonte du Registre des entreprises et création des Indicateurs canadiens de durabilité de l'environnement. À l'intérieur du programme de la statistique sociale, les priorités étaient les suivantes : statistique de la santé et statistiques à l'appui de la Stratégie du droit de la famille axée sur l'enfant. Dans le programme de la statistique du recensement, les priorités étaient de diffuser les données du Recensement de la population de 2006 et du Recensement de l'agriculture de 2006 et de tenir l'Enquête auprès des peuples autochtones. Toutes ces priorités ont été respectées. Des détails relatifs à la réalisation particulière de chacune des initiatives prioritaires se trouvent à la section 2.

En ce qui a trait à ses plans permanents, Statistique Canada a continué de fournir des statistiques pertinentes et de grande qualité, en vue de respecter son mandat dans les secteurs de la statistique économique, de la statistique sociale et de la statistique du recensement. Cela est particulièrement ressorti en 2007, en raison de l'examen stratégique de tous les programmes, dans le cadre du nouveau Système de gestion des dépenses du gouvernement. Cet examen approfondi a confirmé la pertinence, la priorité et l'efficacité de ses programmes.

À la suite de l'examen stratégique, le budget de Statistique Canada a été réduit de 21,5 millions de dollars par année, un objectif qui sera atteint sur une période de trois ans. Cela a entraîné la réduction de certains produits comportant une priorité moins grande et une moins grande capacité de développement de nouveaux programmes et de renouvellement de l'infrastructure.

## Accessibilité des données statistiques

Par accessibilité des données statistiques, on entend la facilité avec laquelle celles-ci peuvent être obtenues. Elle est mesurée en tenant compte du nombre de demandes de renseignements de la part des médias et des mentions faites par ceux-ci, ainsi que du nombre de visites et de consultations de pages dans le site Web, et des demandes soumises par l'entremise du Centre de contact national.

Les programmes de Statistique Canada ont pour objectif de produire des statistiques disponibles par l'entremise d'une vaste gamme de supports et de lieux facilement accessibles, ainsi que de sensibiliser les Canadiens au fait que ces statistiques sont accessibles, de grande qualité et que Statistique Canada est un organisme très professionnel et impartial. Afin de mesurer le rendement de l'organisme à l'égard de ces résultats, Statistique Canada conserve plusieurs indicateurs de l'accès aux données qu'il produit et de la confiance que les Canadiens accordent à ces données.

En 2007-2008, Statistique Canada a publié 286 communications de données relatifs aux principaux indicateurs économiques et sociaux. L'organisme a également publié 918 communications sur des sujets plus circonscrits ou spécialisés.

territoriaux et les ministères fédéraux, provinciaux et territoriaux, sous réserve de garanties de confidentialité dans le cas des données statistiques identifiabiles.

La Loi sur la statistique exigeait expressément que Statistique Canada effectue un recensement de la population et un recensement de l'agriculture en 1971 et tous les cinq ans par la suite (les recensements nationaux sont devenus quinquennaux en 1956). La Loi confère également à l'organisme des pouvoirs considérables de collecte de renseignements statistiques par l'intermédiaire d'enquêtes auprès des entreprises et des ménages du Canada. La participation aux enquêtes de Statistique Canada est obligatoire par défaut, en vertu de la Loi, et les personnes qui refusent de participer sont passibles de peines. La Loi comporte par ailleurs des dispositions qui rendent volontaire la participation à certaines enquêtes, et Statistique Canada a généralement opté pour la participation volontaire dans le cas des enquêtes auprès des ménages autres que le recensement de la population et l'Enquête sur la population active qui fournissent des données économiques essentielles. Les enquêtes auprès des entreprises, y compris les entreprises agricoles, sont également à participation obligatoire.

Statistique Canada peut aussi, en vertu de la Loi, accéder à tous les dossiers administratifs (p. ex., données fiscales, déclarations à la douane, enregistrements de naissances et de décès). Ces documents sont des sources très importantes de données statistiques, qui permettent à Statistique Canada d'alléger le fardeau de réponse des répondants, qu'il s'agisse d'entreprises ou de particuliers. Statistique Canada est considérée comme un chef de file parmi les organismes statistiques du monde entier du point de vue de la réduction du fardeau de déclaration, grâce à l'utilisation de données administratives. Des partenariats et des ententes de partage des coûts avec d'autres ministères, d'autres secteurs de compétence et des organisations externes jouent un rôle important pour la réduction du fardeau de réponse. Statistique Canada continue de promouvoir de tels arrangements, étant donné qu'ils ont démontré qu'ils peuvent répondre aux besoins des intervenants, ainsi qu'à ceux du système statistique national et de la collectivité des chercheurs au Canada. C'est par l'intermédiaire de tels mécanismes que Statistique Canada et le gouvernement du Canada permettent aux Canadiens d'avoir accès à une source fiable de statistiques et de produits statistiques, ainsi que d'analyses et des services pertinents, adaptés aux nouveaux enjeux, conformes aux exigences législatives applicables et de haute qualité concernant la société et l'économie canadiennes.

## Organisme de services communs

En vertu de la *Politique sur les services communs* du Conseil du Trésor, Statistique Canada est un fournisseur de services communs facultatifs aux autres ministères et organismes fédéraux en ce qui a trait aux services statistiques. La majeure partie des recettes disponibles de Statistique Canada, qui se chiffrent à 103 millions de dollars en 2007-2008, provient de la prestation de services communs au sein de l'administration fédérale. Ressources humaines et Développement social Canada, Santé Canada et Agriculture et Agroalimentaire Canada comptent parmi les principaux clients, mais bien d'autres ministères l'ont également appelé aux services de Statistique Canada.

Le gouvernement du Canada a mis sur pied Statistique Canada afin que les Canadiens disposent d'une source fiable de statistiques sur leur pays. L'accès à des données objectives est fondamental dans une société démocratique ouverte. Statistique Canada fournit ces renseignements aux Canadiens et à leurs représentants élus, en vue de les aider à participer et à prendre des décisions dans le cadre du processus démocratique, sur les marchés ainsi que dans leurs activités sociales et personnelles.

Les statistiques produites par Statistique Canada sont essentielles à l'élaboration des politiques nationales. Une très grande partie des activités de Statistique Canada vise à satisfaire les besoins des administrations fédérale, provinciales et territoriales et des ministères stratégiques, ainsi qu'à fournir des mesures permanentes de la dynamique socioéconomique et des tendances qui se dégagent, à l'appui du programme gouvernemental de gestion transparente, responsable et fondée sur des données probantes. Les entreprises, les syndicats et les organismes sans but lucratif utilisent aussi les données de Statistique Canada pour prendre des décisions éclairées. Beaucoup de ses publications importantes sont étroitement surveillées par les acteurs des marchés et influent sur ces derniers.

## Fondements constitutionnels et législatifs

En vertu de la *Loi constitutionnelle de 1867* (art. 91), « le recensement et les statistiques » relevaient de la compétence exclusive du Parlement du Canada. La Loi (art. 8) prévoyait la tenue d'un recensement en 1871 et tous les dix ans par la suite. Des dispositions constitutionnelles subséquentes adoptées pour créer les provinces des Prairies ont imposé la tenue d'un recensement quinquennal dans cette région.

Le Parlement a rempli ce mandat à l'aide d'un ensemble de lois ayant comme corollaire l'adoption de la *Loi sur la statistique de 1918*. Par cette loi a été créé le Bureau fédéral de la statistique, pivot d'un système statistique très centralisé. Le Bureau est conçu comme un organe indépendant, détaché de tout ministère ou organisme ayant des intérêts en matière de politiques. Le modèle canadien fait souvent l'envie des pays dotés de systèmes plus décentralisés, dans lesquels des ministères responsables des politiques participent généralement aux activités statistiques.

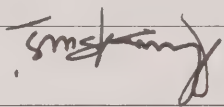
La *Loi sur la statistique de 1970* a remplacé toutes les lois antérieures. Ce fondement constitutionnel et législatif fait de Statistique Canada un organisme fédéral ayant un mandat national qui consiste à répondre aux besoins statistiques de tous les ordres de gouvernement et, en fait, de tous les Canadiens.

## Mandat

Le mandat de Statistique Canada provient principalement de la *Loi sur la statistique*. En vertu de cette loi, l'organisme a la responsabilité de recueillir, dépoller, analyser et publier de l'information statistique sur les conditions économiques, sociales et générales du pays et de sa population. La Loi exige également que Statistique Canada coordonne le système statistique national, en particulier pour éviter le double emploi dans la collecte de données par le gouvernement. À cette fin, le statisticien en chef peut conclure des ententes de collecte conjointe ou de partage des données avec les organismes statistiques provinciaux et



# Déclaration de la direction

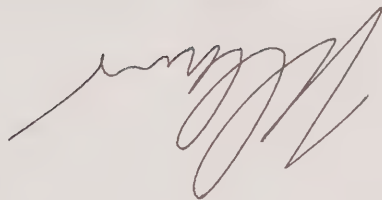
<p>Je soumetts, aux fins de dépôt au Parlement, le <i>Rapport ministériel sur le rendement pour 2007-2008</i> de Statistique Canada.</p> <p>Le présent document a été préparé conformément aux principes de préparation des rapports énoncés dans le <i>Guide pour la préparation de la partie III du Budget des dépenses 2007-2008 : Rapports sur les plans et les priorités et Rapports ministériels sur le rendement</i> :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Il est conforme aux exigences précises de déclaration figurant dans les lignes directrices du Secrétariat du Conseil du Trésor.</li> <li>• Il repose sur les résultats stratégiques et l'architecture d'activités de programmes qui ont été approuvés par le Conseil du Trésor.</li> <li>• Il présente une information cohérente, complète, équilibrée et fiable.</li> <li>• Il fournit une base pour la reddition de comptes à l'égard des résultats obtenus avec les ressources et les autorisations qui lui sont confiées.</li> <li>• Il rend compte de la situation financière en fonction des montants approuvés dans le Budget des dépenses et les Comptes publics du Canada.</li> </ul>	
<p>Nom :</p> 	<p>Statisticien en chef du Canada</p>

Une de mes grandes priorités en tant que ministre de l'Industrie continue d'être la stratégie nationale des sciences et de la technologie (S et T). Réaliser le potentiel des sciences et de la technologie au profit du Canada, annoncée par le premier ministre Harper en mai 2007.

- Le budget de 2008 comprenait des mesures et des initiatives à l'appui de la stratégie des S et T qui s'élevaient à 654 millions de dollars sur trois ans.
- Nous avons mis en place le Conseil des sciences, de la technologie et de l'innovation en vue de fournir au gouvernement des conseils stratégiques objectifs sur les questions touchant les sciences et la technologie au Canada.
- Le gouvernement a accordé 105 millions de dollars en 2007-2008 au soutien des activités de sept nouveaux centres d'excellence. Ces projets pilotes ont le potentiel de faire du Canada un chef de file mondial dans les domaines de recherche qui offrent des occasions d'affaires stratégiques à l'industrie canadienne.
- En mars dernier, le robot canadien à deux bras, Dextre, a été installé avec succès sur la Station spatiale internationale.

L'année a été marquée par les progrès et les réussites, et c'est avec plaisir que je vous présente le *Rapport ministériel sur le rendement* de Statistique Canada pour l'exercice 2007-2008. Je suis déterminé à tirer parti de ces réussites en 2008 et au cours des années à venir. De plus, je continuerai de collaborer avec les représentants du portefeuille de l'Industrie pour rendre le Canada plus efficace, plus productif et plus concurrentiel.

Le ministre de l'Industrie,



Tony Clement

Le portefeuille de l'Industrie a connu une année chargée et réussie en 2007-2008. En tant que ministre de l'Industrie, je me réjouis des progrès que nous avons accomplis relativement à notre objectif de favoriser une économie du savoir concurrentielle qui profite à toute la population canadienne.

Une économie concurrentielle fournit des emplois et des possibilités aux Canadiens, ainsi que des produits et des services de première qualité aux consommateurs. Notre rendement économique soutient la qualité de vie dont nous jouissons au pays, et Statistique Canada contribue de façon importante à la réalisation de cet objectif.

Le portefeuille de l'Industrie regroupe Industrie Canada et dix autres organismes, sociétés d'Etat et organismes quasi judiciaires. Ensemble, ils font progresser le développement industriel, scientifique et économique du Canada et contribuent à faire en sorte que nous demeurions concurrentiels dans le marché mondial.



En tant que pays, nous devons demeurer centrés sur la façon dont nous pouvons continuer d'offrir un environnement économique innovateur et entrepreneurial, d'aider nos entreprises à profiter des occasions d'affaires et d'offrir de la variété et de la qualité aux consommateurs. Le marché mondial continue d'évoluer, transformant les forces dynamiques qui influent sur le rendement du Canada. Je suis fier du fait que le portefeuille de l'Industrie participe à cet effort collectif en réalisant ce qui suit :

- Nous nous efforçons de rendre notre part du marché des services sans fil plus concurrentielle et, à cette fin, nous avons lancé la politique-cadre pour la vente aux enchères du spectre réservé aux services sans fil évolués. Cette politique-cadre vise à offrir un vaste choix et un meilleur service aux consommateurs et aux entreprises, ce qui, selon nous, mènera aussi à une diminution des prix.
- Nous avons publié des lignes directrices pour clarifier l'application de la *Loi sur l'investissement Canada* relativement aux sociétés d'Etat étrangères qui investissent au pays, afin de nous assurer que les Canadiens continuent de jouir des retombées découlant des investissements étrangers.
- Nous avons formé le Groupe d'étude sur les politiques en matière de concurrence pour étudier de façon indépendante les éléments clés des politiques canadiennes sur la concurrence et les investissements et en présenter un compte rendu, afin de veiller à ce qu'elles profitent réellement aux Canadiens.
- Nous avons créé le Fonds d'innovation pour le secteur de l'automobile en vue de soutenir les fabricants automobiles qui mettent sur pied des projets de recherche-développement (R-D) stratégiques de grande envergure visant à fabriquer des véhicules innovateurs, moins polluants et plus écoénergétiques. De la même façon, les investissements réalisés dans le cadre de l'Initiative stratégique pour l'aérospatiale et la défense continuent de favoriser la R-D stratégique qui se traduira par des produits et des services innovateurs et de qualité.



# Table des matières

5	Message du Ministre.....
7	Déclaration de la direction.....
9	Section 1 Aperçu de l'organisme.....
9	Résumé du rendement.....
19	Section 2 Analyse des activités de programme par résultat stratégique.....
20	Statistique économique (activité de programme 1).....
27	Statistique sociale (activité de programme 2).....
30	Statistique du recensement (activité de programme 3).....
38	Leçons apprises.....
39	Section 3 Rendement financier.....
41	Section 4 Vérifications et évaluations.....
41	Vérifications.....
42	Evaluations.....

## ÉTATS FINANCIERS



Statistique Canada

Statistique  
Canada  
Statistics  
Canada



# Rapport ministériel sur le rendement

pour la  
période se terminant  
le 31 mars 2008

A stylized, handwritten signature in black ink, likely belonging to the Minister of Industry.

Ministre de l'Industrie



## Avant-propos

Les Rapports ministériels sur le rendement constituent un élément clé du cycle de planification, de surveillance, d'évaluation et de compte rendu des résultats au Parlement et aux Canadiens. Ils sont au cœur de la responsabilisation et de la gestion axée sur les résultats au gouvernement.

Les ministères et organismes sont invités à préparer leurs rapports d'après les principes du gouvernement du Canada pour la présentation de rapports au Parlement (énoncés dans le *Guide de préparation du Budget des dépenses 2007-2008* disponible à <http://www.tbs-scl.gc.ca/dpr-rmr/2007-2008/guide/guide00-fra.asp>). Ces principes sont le fondement conceptuel pour la préparation des rapports et s'inscrivent dans les pratiques actuelles recommandées en matière de rapports publics.

Selon ces principes, des rapports efficaces sur le rendement fournissent un compte rendu concis, cohérent, fiable et équilibré du rendement d'une organisation en rapport avec ses plans, ses priorités et les résultats prévus. Ils mettent l'accent sur les résultats en faisant un compte rendu non seulement des activités et des extrants qui ont été réalisés, mais également des progrès accomplis pour atteindre les résultats stratégiques – les avantages durables pour les Canadiens et la société canadienne. Le rendement y est mis en contexte, les principaux risques et défis à relever pour l'obtention des résultats y sont présentés, le rendement est relié aux plans et aux résultats prévus (on explique les modifications pertinentes apportées) et l'on discute des risques et des défis principaux qui ont une incidence sur le rendement de l'organisation. Les rapports efficaces sur le rendement établissent un lien solide entre les ressources et les résultats pour montrer ce que l'on a accompli au moyen d'une gestion rigoureuse des fonds publics. On y rend également compte des résultats réalisés en association avec d'autres organisations gouvernementales et non gouvernementales. En dernier lieu, le rapport est crédible et équilibré parce que le rendement déclaré y est étayé d'éléments d'information probants et impartiaux et parce qu'on y discute des enseignements appris.

Le présent Rapport ministériel sur le rendement, ainsi que ceux de beaucoup d'autres organisations, est disponible sur le site Internet du Secrétaire du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante :

<http://www.tbs-scl.gc.ca/est-pre/estimf.asp>. Les lecteurs qui veulent obtenir une vue

pangouvernementale détaillée de la contribution du gouvernement fédéral au rendement du Canada en tant que nation peuvent consulter *Le rendement du Canada 2007-2008*, qui est disponible en ligne à la même adresse Internet. Structuré en fonction de quatre grands secteurs de dépenses (affaires

économiques, affaires sociales, affaires internationales et affaires gouvernementales), le rapport *Le*

*rendement du Canada 2007-2008* sert de document directeur pour les 91 Rapports ministériels sur le

rendement et comprend un aperçu global des dépenses réelles pour l'ensemble du gouvernement; on y

présente également des faits saillants des rapports sur le rendement des ministères et des organismes. La

version électronique du rapport *Le rendement du Canada* comporte des liens vers les Rapports

ministériels sur le rendement pertinents qui contiennent de l'information additionnelle sur le rendement et les ressources.

Le gouvernement du Canada s'est engagé à améliorer sans cesse l'information qu'il communique au Parlement et aux Canadiens. La rétroaction des lecteurs est importante pour assurer une amélioration constante des Rapports ministériels sur le rendement et des autres documents relatifs au Budget des

dépenses.

On peut adresser ses commentaires ou ses questions à l'adresse suivante :

Direction de la gestion axée sur les résultats

Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada

L'Esplanade Laurier, Ottawa, Ontario K1A 0R5

## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les principaux éléments du Budget principal des dépenses.

**Partie II – Budget principal des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

**Partie III – Plan de dépenses du ministère** est divisé en deux documents :

1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés, pour une période de trois ans, sur les principales priorités d'une organisation, et ce, par résultat stratégique, activité de programme et résultats prévus, incluant des liens aux besoins en ressources connexes. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires habituellement déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui peuvent ensuite faire rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(7) du Règlement.

2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RM/R)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Le Budget supplémentaire des dépenses étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget supplémentaire des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Le Budget supplémentaire des dépenses est habituellement déposé deux fois par année, soit un premier document au début novembre et un document final au début mars. Chaque Budget supplémentaire des dépenses est caractérisé par une lettre alphabétique (A, B, C, etc.). En vertu de circonstances spéciales, plus de deux Budgets supplémentaires des dépenses peuvent être publiés au cours d'une année donnée.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par le  
Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2008.

Ce document est disponible en médias substituts sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : [www.tbs-sct.gc.ca](http://www.tbs-sct.gc.ca).

En vente chez votre librairie local ou par la poste auprès  
des Éditions et Services de dépôt

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Ottawa (Ontario) KIA 0S5

Téléphone : 613-941-5995

Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)

Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)

Internet : <http://publications.gc.ca>

No. de catalogue : BT31-4/12-2008

ISBN 978-0-660-63777-8



# Statistique Canada

## Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant  
le 31 mars 2008



# Status of Women Canada

## Performance Report



For the period ending  
March 31, 2008

Canada

## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of:

**Part I – The Government Expense Plan** provides an overview of federal spending and summarizes the key elements of the Main Estimates.

**Part II – The Main Estimates** directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before March 1.

**Part III – Departmental Expenditure Plans**, which is divided into two components:

- 1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail over a three-year period on an organisation's main priorities by strategic outcome(s), program activity(s) and planned/expected results, including links to related resource requirements. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are usually tabled on or before March 31 and referred to committees, which may then report to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(7).
- 2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of results achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

**Supplementary Estimates** directly support an *Appropriation Act*. The Supplementary Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in the subsequent appropriation bill. Parliamentary approval is required to enable the government to proceed with its spending plans. Supplementary Estimates are normally tabled twice a year, the first document in early November and a final document in early March. Each Supplementary Estimates document is identified alphabetically A, B, C, etc. Under special circumstances, more than two Supplementary Estimates documents can be published in any given year.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented  
by the Minister of Public Works and Government Services, 2008.

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS Web site at the following address: [www.tbs-sct.gc.ca](http://www.tbs-sct.gc.ca).

Available through your local bookseller or by mail from  
Publishing and Depository Services  
Public Works and Government Services Canada  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Telephone: 613-941-5995  
Orders Only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)  
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)  
Internet: <http://publications.gc.ca>

Catalogue No.: BT31-4/13-2008  
ISBN 978-0-660-63778-5

## *Foreword*

Departmental Performance Reports are a key component in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting results to Parliament and Canadians. They are at the heart of accountability and managing for results in government.

Departments and agencies are encouraged to prepare their reports according to the Government of Canada Reporting Principles (provided in the *Guide to the Preparation of the 2007-08 Estimates* available at (<http://www.tbs-sct.gc.ca/dpr-rmr/2007-2008/guide/guide00-eng.asp>)). These principles form the conceptual foundation upon which the reports are prepared and they are consistent with current recommended public reporting practices.

Based on these principles, an effective performance report provides a concise, coherent, reliable, and balanced account of an organization's performance in relation to its plans, priorities and expected results. It focuses on results by reporting not only the activities and outputs achieved, but also the progress made towards achieving strategic outcomes - the enduring benefits for Canadians and Canadian society. It sets performance in context, presenting the key risks and challenges faced in the pursuit of results, and associates performance with plans and expected results (explaining any relevant changes), and discusses the key risks and challenges that affected organizational performance. An effective performance report has strong linkages between resources and results to show what was achieved through the sound stewardship of public funds. It also reports on results realised in partnership with other governmental and non-governmental organisations. Finally, the report is credible and balanced because it uses objective, evidenced-based information to substantiate the performance reported and discusses lessons learned.

This Departmental Performance Report, along with those of many other organizations, is available at the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site: <http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/estime.asp>. Readers seeking a high-level, whole of government overview of the federal government's contribution to Canada's performance as a nation should refer to *Canada's Performance 2007-08*, available online at the same Internet address. Structured around four broad spending areas (Economic Affairs, Social Affairs, International Affairs and Government Affairs), *Canada's Performance 2007-08* serves as a guide to the 91 Departmental Performance Reports and includes a whole of government view of actual spending as well as selected highlights from departmental and agency performance reports. The electronic version of *Canada's Performance* links to the Departmental Performance Reports, which contain additional information on performance and resources.

The Government of Canada is committed to continually improving reporting to Parliament and Canadians. The input of readers is important to ensure that Departmental Performance Reports and other Estimates documents are enhanced over time.

---

**Comments or questions can be directed to:**

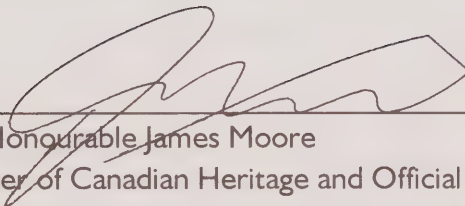
Parliamentary Reporting and Accountability Division  
Results-based Management Directorate  
Treasury Board of Canada Secretariat



# **Status of Women Canada**

**2007–2008**

## **Departmental Performance Report**

A stylized, handwritten signature in dark ink, appearing to read 'James Moore', positioned above a horizontal line.

The Honourable James Moore  
Minister of Canadian Heritage and Official Languages

A stylized, handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Helena Guergis', positioned above a horizontal line.

The Honourable Helena Guergis  
Minister of State (Status of Women)



# Contents

<b>Section I – Departmental Overview.....</b>	<b>I</b>
Minister's Message.....	I
Management Representation Statement.....	3
Summary Information .....	4
SWC Program Activity Architecture Results Chain .....	5
Departmental Priorities .....	5
Summary of Departmental Performance.....	7
The Context .....	7
Opportunities and Risks .....	10
Departmental Priorities .....	11
<b>Section II – Analysis of Program Activities by Strategic Outcome .....</b>	<b>13</b>
Program Activity 1: Promote Equitable Public Policy .....	13
Perform Gender-based Policy Analysis.....	14
Coordinate Federal Government Activities and Report on Progress .....	16
Program Activity 2: Build Knowledge and Organizational Capacity on Gender Equality .....	18
Gather, Generate, and Disseminate Gender Equality Information.....	18
Fund Research and Community-based Action.....	19
<b>Section III – Supplementary Information .....</b>	<b>27</b>
Links to Government of Canada Outcomes .....	27
<b>Section IV – Other Items of Interest.....</b>	<b>41</b>
Program Delivery Model .....	41
Corporate Services .....	41
Human Resources .....	41
Information Technology.....	41
Communications .....	42
Looking Beyond Transition .....	42
Statutory and Departmental Reports.....	43
Contact Information for the 2007–2008 DPR .....	43
<b>Annex A – Feedback on the 2007–2008 DPR.....</b>	<b>45</b>



## Section I – Departmental Overview

### Minister's Message



Government  
of Canada

Gouvernement  
du Canada

As Minister of State (Status of Women), I am pleased to present Status of Women Canada's *Departmental Performance Report* for 2007–2008. The report outlines the important achievements of this agency over the last fiscal year and demonstrates how it continues to fulfill its mandate.

First, I would like to say that I am honoured to be appointed Minister of State (Status of Women). As the first ministerial post dedicated exclusively to the status of women, this designation represents Canada's continued commitment to advancing equality for women in our society.

The year 2007–2008 was a period of transformation for Status of Women Canada. Budget 2007 provided an additional \$10 million in funding, bringing Status of Women Canada's total annual budget to a record \$29.9 million.

The mandate of the Women's Program was revised and two new funding components were created: the Women's Community Fund and the Women's Partnership Fund. These changes enabled Status of Women Canada to broaden the reach of the Women's Program, to build strategic partnerships, to leverage resources and to achieve results that have a direct impact on women.

The Partnership Fund focuses on removing obstacles to women's full participation in all areas of Canadian life. In 2007–2008, 14 collaborative projects were undertaken under this Fund, all designed to create systemic changes for women across society. These projects benefited from new partnerships with seven federal departments, 13 provincial/territorial ministries and 39 private-sector and other organizations, leveraging \$15.7 million in financial and in-kind contributions. With these strategic investments in women, we are contributing to Canada's success.

By helping various organizations take gender into account in the development, analysis and implementation of public policies and programs, we also made progress toward enhanced accountability on gender equality.

As one of the 15 member departments and agencies of the federal Family Violence Initiative, Status of Women Canada addresses the very serious issue of violence against women and girls in Canada. In 2007–2008, Status of Women Canada continued its work as Canada's voice in international fora and with our provincial and territorial partners to advance equality for women.

The results outlined in this report demonstrate our continuing commitment to women, their families and their communities. We will invest strategically in creating the conditions for success that will enable women to become full and active participants in all aspects of Canadian life. Canada's continued economic growth and prosperity depend on the very significant contributions of women.

... continued

In 2007–2008, as a Canadian Heritage Portfolio agency, Status of Women Canada contributed to the advancement of equality for women and their full participation in all areas of Canadian society. In the coming months, Status of Women Canada will continue to support Government priorities, focusing on advancing the economic security and prosperity of women, on promoting women's safety at home and in their communities, and particularly on ending violence against women and empowering women to assume leadership roles in Canadian institutions.

As a Canadian Heritage agency, Status of Women Canada has helped to create a more prosperous nation, where Canadians of all generations and all backgrounds can take part in the rich social, cultural and economic life this country has to offer.



The Honourable Helena Guergis  
Minister of State (Status of Women)

Canada

## Management Representation Statement

I submit for tabling in Parliament the 2007–2008 *Departmental Performance Report* for the Office of the Coordinator, Status of Women (Status of Women Canada).

This document has been prepared based on the reporting principles contained in the *Guide for the Preparation of Part III of the 2007–2008 Estimates: Reports on Plans and Priorities and Departmental Performance Reports*:

- It adheres to the specific reporting requirements outlined in the Treasury Board Secretariat guidance.
- It is based on the Department's Strategic Outcome and Program Activity Architecture that were approved by the Treasury Board.
- It presents consistent, comprehensive, balanced, and reliable information.
- It provides a basis of accountability for the results achieved with the resources and authorities entrusted to it.
- It reports finances based on approved numbers from the Estimates and the Public Accounts of Canada.



Clare Beckton, Coordinator

## Summary Information

The role of the Office of the Coordinator, Status of Women (Status of Women Canada – SWC) is to promote the full participation of women in the economic, social, cultural, and political life of Canada. To play this role effectively, SWC works in collaboration with other federal departments and agencies, different levels of government, non-governmental organizations (NGOs), and the private sector. SWC also works with other countries and international organizations to meet Canada's international obligations and to further its domestic and foreign policies regarding equality for women and men.

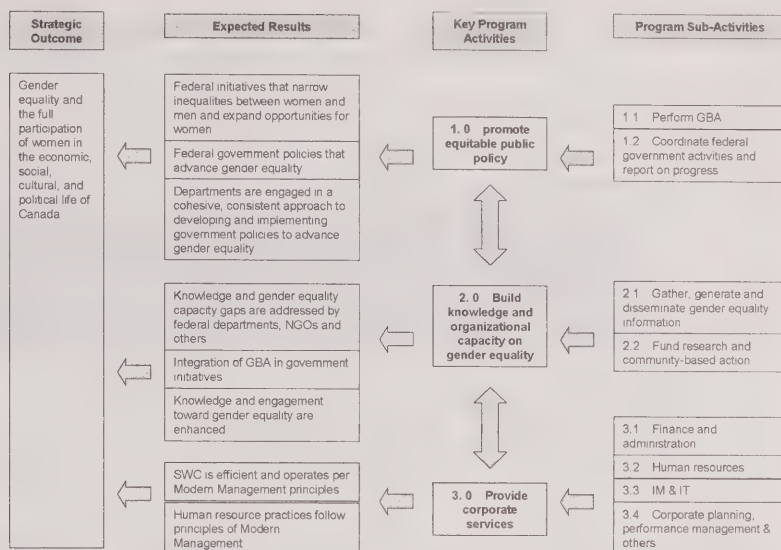
The legal mandate of SWC is “to coordinate policy with respect to the status of women and administer related programs.” In fulfilling its mandate, SWC seeks to achieve an enduring benefit for Canadians, that of “gender equality and the full participation of women in the economic, social, cultural and political life of Canada.” This strategic outcome requires the contributions of different players, and SWC's role is important in its realization. Thus, the SWC strategic framework identifies key expected results that serve as milestones to monitor progress and contribute to the achievement of this societal outcome.

This report provides performance information on the basis of the Management Resources and Results Structure (MRRS). The Program Activity Architecture (PAA) for 2007–2008 will be used to present the two program activities and their expected results and to demonstrate how these results contribute to the SWC strategic outcome. The PAA being reported on has changed for 2008–2009, and the modified activities will be presented in the next year's DPR. The SWC investment, both human and financial resources, towards the achievement of these results will also be presented, as will the alignment between SWC Program Activities and the Government of Canada outcomes.

The year 2007–2008 was a period of transition for SWC because of changes to its outcomes, funding mechanisms, organizational structure, governance, and human and financial resources. While carrying out its ongoing activities, SWC implemented the following four program and corporate priorities to enhance efficiency and improve results:

- Strengthen accountability in the federal government for gender-based analysis;
- Focus Women's Program funding on projects that enhance the full participation of women in Canadian society;
- Develop and implement a Values and Ethics Framework;
- Review and improve SWC Authorities and enhance understanding of Parliamentary supply processes.

## SWC Program Activity Architecture Results Chain



### Financial resources 2007–2008 (\$ millions)

Planned spending	Total authorities	Actual spending
19.9	30.1 <sup>a</sup>	25.3

<sup>a</sup> Budget 2007 provided SWC with an additional \$10 million in funding, bringing the total annual budget for SWC to \$29.9 million. However, for 2007–2008, this amount does not include a transfer of \$200,000 from the Department of Canadian Heritage for the development of Official Language Minority Communities (Interdepartmental Partnership with Official Language Communities), bringing to \$30.1 million the total authorities for 2007–2008.

### Human resources 2007–2008 (FTEs)

Planned	Actual	Difference
70	86	16

## Departmental Priorities

Program priorities	Type	Status
1. Strengthening accountability in the federal government for gender-based analysis and the full participation of women in Canadian society.	Previously committed	Successfully met
2. Focus Women's Program funding on projects that will enhance the full participation of women in Canadian society.	Previously committed	Successfully met
Corporate priorities	Type	Status
3. Develop and apply the Values and Ethics Framework to work and decision-making practices.	Previously committed	Successfully met
4. Review and improve authorities and supply processes.	Previously committed	Successfully met

The following table shows the two program activities with their corresponding results and the links with the 2007–2008 priorities. As well, planned and actual spending are identified.

### Program Activities by Strategic Outcome

**Strategic Outcome:** Gender equality (GE) and the full participation of women in the economic, social, cultural, and political life of Canada.

Program activity	Expected results	Performance status	2007–2008		Contributes to the following priority
			Planned spending	Actual spending	
Promote equitable public policy	Federal initiatives narrow inequalities between women and men and expand opportunities for women.				
	Federal government policies advance GE.	Successfully met	2.0	2.0	Priority 1
	Departments are engaged in a cohesive, consistent approach to developing and implementing policies to advance GE.				
Build knowledge and organizational capacity on GE*	Knowledge and GE capacity gaps are addressed by federal departments, non-governmental organizations and others				
	Integration of gender-based analysis into government initiatives	Successfully met	17.9	23.3	Priority 2
	Knowledge and engagement toward GE are enhanced.				
Provide corporate services	SWC is efficient and operates per Modern Management principles.				
	Human resource practices follow Modern Management principles	Successfully met	No resources specifically dedicated		Priority 3 Priority 4

## Summary of Departmental Performance

### The Context

#### GENDER EQUALITY—GAINS AND GAPS

SWC carries out environmental scans to assess the overall context so that it can develop strategies to address the historical trends and evolving issues that impact equality between women and men. Accordingly, the analyses conducted show that SWC carries out its mandate in a context in which encouraging progress is being made in the overall status of women. For example, as the next table on this page shows, women have made inroads in higher education (e.g., entering fields where they were traditionally under-represented), income, workplace representation, and others.

- In 2006, 18% of women aged 15 and over had a university degree, up from 10% in 1991 and just 3% in 1971.
- In May 2008, women increased their labour force participation rate to 62.4%. This is a record high level of participation (Source: Statistics Canada).
- The average income of women in 2005 was almost 8% higher than the figure in 2000.

Group	Education (%)			Low-income (%)		Political representation (%)	
	Bachelor's degree	Master's degree	Doctorate	Persons living below the before-tax low income cut-off	Persons living below the after-tax low income cut-off	House of Commons	Federally appointed judges
Women	53.8	46.5	31.6	16.5	12.0	20	26
Men	46.2	53.5	68.4	14.1	10.7	80	74

Source: Statistics Canada (*Women in Canada 2005*)

In spite of the progress made with regard to the status of women, gaps remain in key areas between women and men. For example, women remain concentrated in traditional occupations. According to Statistic Canada (*Women in Canada*, 5th edition), 67% of all employed women (compared with 30% of all employed men) work in teaching, nursing, and related health occupations; clerical or other administrative positions; and sales and service. Also, women earn less than men in almost every age group. Moreover, these gaps are disproportionately present among specific groups of women.

#### Median earnings of full-time, full-year employees, 2005

Age group	Median earnings		Female:male earnings ratio
	Males	Females	
25 to 29 years	37,680	32,104	0.85
30 to 34 years	46,710	36,893	0.79
35 to 39 years	51,586	38,818	0.75
40 to 44 years	53,941	39,540	0.73
45 to 49 years	55,615	40,031	0.72
50 to 54 years	56,881	40,676	0.72

Source: Statistics Canada (*Women in Canada 2005*)

## WOMEN IN LEADERSHIP<sup>1</sup>

- In 2007, women accounted for 4.2% of company heads, 5.4% of top earners, 7.3% of senior executives, and 12% of board directors (*Financial Post* top 500 list).
- Of the 535 highest paid and most senior positions at those companies, only 5.8% are held by women (down from 6.9% in the previous year).
- In 2006, women accounted for almost 54% of all employees in the federal public service. But they are still overrepresented in traditional and underrepresented in non-traditional occupations:
  - 81% of administrative support positions
  - 72.5% of program and administrative positions
  - 29.1% of positions in computer system
  - 31.9% of technical support positions

## VIOLENCE STATISTICS

According to the United Nations Development Fund for Women (UNIFEM), at least one of every three women around the world has been beaten, coerced into sex, or otherwise abused in her lifetime—with the abuser usually being someone known to her.<sup>2</sup>

According to *Statistics Canada: Women in Canada 2005; Family Violence in Canada: A Statistical Profile, 2006 and 2007, Measuring Violence Against Women—Statistical Trends 2006*:

- In 2004, female victims accounted for 86% of sexual assaults, 69% of kidnapping/abductions, and 79% of criminal harassment incidents reported to police.
- Women were twice as likely as men to be injured as a result of spousal violence (44% versus 19%).
- The spousal homicide rate for Aboriginal women is more than eight times the rate for non-Aboriginal women, and Aboriginal women are three times more likely to report having been assaulted by a current or former spouse.

<sup>1</sup> **Sources:** Catalyst (2007). *Census of Women Board Directors of the Financial Post 500: Voices from the Boardroom*; and Rosenzweig & Company (2008). *Report on Women at the Top Levels of Corporate Canada*.

<sup>2</sup> *In-Depth Study on All Forms of Violence against Women: Report of the Secretary General, 2006. A/61/122/Add.1. July 6, 2006.*

## OPERATING ENVIRONMENT

In 2007–2008, change was the dominant theme for SWC; thus, the reporting year was a period of transition. SWC therefore took measures to manage internal and external changes so as to ensure the effective implementation of its priorities and ongoing activities.

- In Budget 2007, the Government of Canada announced additional monies to SWC on an ongoing basis. The additional \$10 million a year brought the total budget for SWC to \$29.9 million, the highest funding level in the history of the organization. The Women's Program was, therefore, augmented and dedicated to supporting projects that have a direct impact on women in their communities.
- This increase to SWC's budget followed the efficiency review of September 2006, which consolidated the SWC operations at a savings of \$5 million. As a result of this exercise, SWC regional offices were consolidated into four points of service while measures were taken to enhance efficiency in program delivery. Also, the Policy and Gender-based Analysis directorates were consolidated, and SWC continued to work in collaboration with other federal institutions to support its policy research activities.
- On April 1, 2007, the program delivery mechanism was streamlined with the introduction of two new funding components: the Women's Community Fund (WCF) and the Women's Partnership Fund (WPF), thus enabling SWC to widen its reach and to promote partnerships in support of its work for equality for women. The WPF was introduced to ensure targeted interventions to remove systemic barriers that impede the participation of women and girls in key spheres of Canadian life.
- With the introduction of a call for proposals process, the WP made a transition from a responsive to a more open and competitive funding program, particularly for the WCF. The year 2007–2008 saw the launch of the first two calls for proposals, on June 4 and November 1, 2007.
- Furthermore, in December 2007, Treasury Board approved the revised WP mandate, "to advance the equality of women across Canada through the improvement of their economic and social conditions and their participation in democratic life." Given that the two calls for proposals were issued before this change, many of the projects funded in 2007–2008 fell under the previous mandate of the WP—i.e., "to facilitate women's participation in Canadian society by addressing their economic, social, and cultural situation through Canadian organizations."
- During 2007–2008, SWC was required to engage in significant workforce adjustment and in a number of staffing actions.

## Opportunities and Risks

In its *Report on Plans and Priorities*, SWC had indicated that the main challenges and risks would be identified during the implementation of the new organizational structure and internal and external processes. The year was, therefore, a period in which SWC saw opportunities and managed potential risks.

### OPPORTUNITIES

- In 2007–2008, the House of Commons Standing Committee on the Status of Women tabled 13 reports, including two that required a Government response, one of which was from SWC. In addition to leading the process for the Government response to the report *The Impacts of Funding and Program Changes at SWC*, the organization responded to requests for information, and its officials appeared before the Committee on five occasions. With regard to opportunities, the Committee studied issues of great impact on Canadian women, and its reports shed light on ways to advance the status of women in Canadian society.
- The changes to the organizational structure, governance, human and financial resources, and program delivery model also resulted in further opportunities and challenges. The changes brought opportunities for a more coherent organization, with focused results that directly impact women in their communities. During the transition period, SWC saw a significant increase in the uptake of its funding and greater diversity among its funding recipients.
- The WPF provided opportunities for SWC to leverage resources and develop partnerships with federal institutions, other levels of government, non-governmental organizations, and the private sector to promote the full participation of women in Canadian society. The WPF can be used to support collaborative projects that address critical issues in key areas and that help to remove systemic barriers to women's participation in the economy, in our society and in political life.

### RISKS

Given the nature and scope of the changes introduced in 2006–2007, risk management was a key priority during the reporting year both in the strategic direction and the operations of the organization. Although SWC has sufficient control mechanisms to manage inherent risks, it is recognized that the organization must develop an integrated risk management strategy. Development of a corporate risk profile is therefore planned for 2008–2009.

- The requests by the Standing Committee, while providing opportunities, were viewed as a potential risk, given the demand on SWC to mobilize a significant proportion of its human resources to monitor proceedings, prepare for appearances, and respond to enquiries, which had the potential to affect SWC efforts in priority areas. The mitigation strategy to meet associated risks was the effective coordination of SWC efforts related to the Committee while responding to the Committee's requests to the fullest extent possible. As a result, Committee members are more aware of SWC's resources, the organization's outcomes, and the work being done throughout the Government of Canada and around the world on gender budgets. This increased awareness has had some influence on the decisions taken by the Committee.

- In 2007–2008, SWC received 57 requests for access to Information compared to 38 in the previous year. With the increased number of ATIP requests, the complexity of issues to be addressed, and the lack of human resources to manage the workload, SWC identified a potential risk to its ability to meet its legislative obligations under the *Access to Information Act* and, subsequently, public complaints with regard to access to information. As a mitigation strategy, senior management committed to reviewing staffing requirements for this function as a priority and took measures to increase ATIP staff by one full-time equivalent (FTE) to deal with the increased workload, to engage a contractor at the management level to assist in streamlining processes, and to enhance the application of specialized software.
- In implementing the two new funding components, SWC made considerable efforts to ensure efficient delivery of the WP. The success in this regard was evident in the WCF, with a 69 per cent increase in funding uptake. In contrast, the delivery of the WPF was challenging because of the time it took for groups to realize the potential of this component and because of the complex and lengthy process of building partnerships through collaborative projects. SWC is taking action to enhance the delivery of this funding component in 2008–2009.

## Departmental Priorities

In 2007–2008, SWC identified four program and corporate priorities to help achieve the expected results, to facilitate progress toward the strategic outcome, and to enhance organizational performance. To implement these priorities effectively, SWC took various measures, including adapting new approaches, streamlining existing systems, investing strategically, enhancing processes, and building staff capacity.

### PROGRAM PRIORITIES

In implementing its first program priority (*strengthening accountability in the federal government for gender-based analysis and for the full participation of women in Canadian society*), SWC made strategic interventions by way of capacity building, policy advice, and assistance to federal institutions. As a result, there is an increased response to SWC efforts to strengthen federal accountability for GBA, leading toward the integration of gender considerations in public policies and programs.

The second priority (*focus the Women's Program on funding projects that will advance the full participation of women in Canadian society*) was implemented by instituting key changes to the funding program, including the use of calls for proposals, proactive outreach to potential funding recipients, and an enhanced and standard review process. These changes, among others, facilitated a greater focus on projects that demonstrate results that have a direct impact on women so that they are equipped to become full participants in society.

## CORPORATE PRIORITIES

In response to the Management Accountability Framework assessment (2006), SWC also identified two corporate priorities. To implement the first corporate priority, (i.e., development and implementation of Values and Ethics Framework), the SWC Executive Committee endorsed an action plan that involves the development of an organizational code of conduct which is in compliance with the *Public Servants Disclosure Protection Act*. A corporate-wide process was launched during the reporting year to engage staff in defining departmental values. At the same time, discussions have begun to explore the augmentation of existing support structures and recourse mechanisms available to staff, through a Memorandum of Understanding with Canadian Heritage and other measures, as appropriate.

To implement the second priority (*review and improvement of SWC Authorities and enhancing understanding of the Parliamentary supply processes*), internal controls in financial systems were implemented to segregate the different departmental authorities, training was offered to management, and key positions were filled with staff that brought the expertise required in this area. As a result, there is increased awareness within the organization of the Parliamentary supply process and the associated requirements, and an improved review process and appropriate use of the legal authorities bestowed on the organization.

## Section II – Analysis of Program Activities by Strategic Outcome

SWC's Program Activity Architecture (PAA) for 2007–2008 identifies, as a strategic outcome, "gender equality and the full participation of women in the economic, social, cultural and political life of Canada." This outcome is measured by the progress made in advancing the representation of and participation by women in the economic, social, cultural, and political aspects of Canadian life. SWC contributes to this outcome through its two program activities and the associated expected results.

### Program Activity 1: Promote Equitable Public Policy

#### Financial resources 2007–2008 (\$ millions)

Planned spending	Authorities	Actual spending
2.0	2.3	2.0

#### Human resources 2007–2008 (FTEs)

Planned	Actual	Difference
15	23	8

Program Activity 1 is designed to facilitate SWC's horizontal role across the federal government by providing expert advice, delivering training, and developing tools in order to build capacity for gender-based analysis (GBA) among departments and agencies. GBA is the process by which social and economic differences between the sexes are systematically integrated into policy, planning, and decision-making processes so that intended results are equitable for women and men (<http://www.swc-cfc.gc.ca/>).

Moreover, SWC assists central agencies in playing an effective role in monitoring the application of GBA and assessing departmental progress with regard to equality for women and men in key areas. By facilitating the central agency monitoring role, SWC ensures stronger accountability for GBA in federal institutions.

In addition to its supporting role, SWC works in collaboration with federal/provincial/territorial partners and international organizations, through different fora, where it facilitates the integration of gender considerations in decision-making processes and outcomes.

By carrying out this program activity, SWC seeks to bring about an "enabling result"—i.e., enhanced policy effectiveness demonstrated by the integration of women's issues and gender equality in the formulation, analysis, and implementation of policies, programs, and initiatives. It is designed such that, with this result, departments and agencies are equipped to "engage in a cohesive and consistent approach to developing and implementing government policies that advance gender equality."

Program activity 1	Expected results	Performance indicators
Equitable public policy	<ul style="list-style-type: none"> <li>Federal initiatives that narrow inequalities between women and men and expand opportunities for women</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>The number of federal initiatives that significantly advance gender equality</li> </ul>

## Perform Gender-based Policy Analysis

**Results:** Successfully met.

### ABORIGINAL WOMEN

SWC has worked with other federal departments, provinces and territories, and Aboriginal organizations on evidenced-based and culturally-relevant policies and programs to address Aboriginal women's socio-economic and legal status, such as matrimonial real property rights and human rights protection under the *Canadian Human Rights Act*.

- In 2007–2008, SWC provided policy analysis and advice to federal departments, such as the Department of Indian and Northern Affairs, in addressing the needs of Aboriginal peoples, including the unique circumstances of Aboriginal women (e.g., economic security).
- SWC participated in the Planning Committee for the first National Aboriginal Women's Summit, with the theme of "Strong Women, Strong Communities," which brought together over 250 Aboriginal women, government leaders and officials to address the problems faced by Aboriginal women. The Summit facilitated a dialogue and communication among federal, provincial, territorial, and Aboriginal governments, Aboriginal leaders, community women, and others. The approach set out by this process is to address issues identified by Aboriginal women in a coordinated and deliberate manner.
- In preparation for Summit 2008, SWC hosted a workshop, "Moving Toward Culturally Relevant Gender-Based Analysis", which brought together representatives of Aboriginal organizations and policy-makers from key federal departments. The workshop provided an opportunity for participants to explore and share knowledge about culturally relevant forms of GBA and to begin developing a culturally appropriate policy framework for community action.

While many of these groups had various definitions and approaches to such a framework, SWC facilitated agreement on a common set of guiding principles. These principles form the basis of the framework and offer ways for Aboriginal women to re-claim their traditional values and roles within their day-to-day work. The principles include:

- acknowledging and linking the roots of oppression;
- honouring a holistic approach;
- valuing traditional teachings and roles; and
- respecting relationships, including those between and among individuals, communities, and nations.

### SISTERS IN SPIRIT

Sisters in Spirit (SIS) is a five-year research, education and policy initiative designed to increase public knowledge and understanding about racialized, sexualized violence against Aboriginal women and girls, which often leads to their disappearance or death. Through SIS, SWC plays a funding, monitoring, liaison and advisory role, focusing on commitment to and support for strategic partnerships with federal departments.

In 2007–2008, SWC continued to collaborate with the Native Women's Association of Canada (NWAC) on the SIS initiative. SWC's funding has supported NWAC's work with other Aboriginal organizations and the federal government on activities aimed at quantifying and entering into NWAC's database the actual number of missing and murdered women. Other activities supported by the SIS initiative include research to assess the extent and root causes of the violence, public education to increase knowledge and understanding of the problem and to inform policy direction and development.

- As Co-Chair of the SIS Working Group, SWC played an important role in identifying areas for collaboration to improve services for Aboriginal women by federal departments. SWC facilitated linkages between NWAC and other bodies such as the FPT Ministers Responsible for the Status of Women, the Family Violence Initiative, by way of example. SWC shared information with government officials regarding the SIS activities and facilitated NWAC's participation at various meetings.

To guide its future policy work, NWAC prepared a document titled *Sisters in Spirit initiative: Strategic Policy Priorities Framework*. NWAC and SWC have begun plans to hold meetings with key federal departments to develop an accompanying operational strategy that identifies the various objectives and corresponding activities to achieve the desired results.

With regard to awareness-raising, there was an increase in the number of SIS vigils, from 11 in 2006 to 30 in Canada and two international centres in 2007. These events drew public attention to the problem of violence against Aboriginal women, particularly the issue of missing and murdered Aboriginal women. There is also evidence of improved media reporting both in terms of coverage of incidents and portrayal of victims.

In 2007–2008, during the third year of the five-year initiative, NWAC's independent Management Audit Report was completed. The audit which covered SIS activities carried out between September and December 2006 deemed the initiative to be in compliance with the terms stipulated in the Contribution Agreement. The issue of Official Languages, which the audit identified as an area that required improvement, was addressed during the audit period.

### TRAFFICKING IN PERSONS

Canada's *Criminal Code* includes three human trafficking-related offences: trafficking, receiving material benefit from trafficking and withholding or destroying of identity or immigration documents. In June 2007, Canada also extended the length of Temporary Resident Permits (TRP) available to victims of trafficking to 180 days.

In 2007–2008, several federal partners (Royal Canadian Mounted Police, Justice Canada, SWC, Citizenship and Immigration Canada, Canada Border Services Agency), along with representatives from the Vancouver Police Department, Peel Regional Police, and the United States Immigration and Customs Enforcement Agency, delivered training on the laws and issues surrounding human trafficking. The training, offered to front-line law enforcement officials across Canada, is part of the effort to facilitate the implementation of the Trafficking provisions under the 2005 *Criminal Code*. This is very timely as the Vancouver 2010 Olympics are approaching with the potential for an increase in the number of incidents of trafficking of young women and girls. The role of SWC in the training was crucial in presenting the vulnerability of Aboriginal women to domestic trafficking, as well as other issues.

## Coordinate Federal Government Activities and Report on Progress

**Results:** Successfully met.

### PARTNERSHIPS

In the context of federal/provincial/territorial efforts, Federal/Provincial/Territorial Ministers (FPT) Responsible for the Status of Women had their 26th Annual Meeting on July 11, 2007, where they agreed to promote women's economic self-sufficiency, safety, and security, and to work towards improving the situation of Inuit, First Nations, and Métis women in Canada. At this meeting, the FPT Ministers discussed three priorities for action: women's economic security; supporting Aboriginal women in leadership positions and the treatment of Aboriginal women within the justice system ([http://www.swc-cfc.gc.ca/newsroom/news2007/0711\\_e.html](http://www.swc-cfc.gc.ca/newsroom/news2007/0711_e.html)).

The FPT Ministers unanimously confirmed their support for the 2007 *Iqaluit Declaration* which states, "Recognizing the urgent need to improve the lives of Aboriginal women and girls, the federal, provincial and territorial Ministers Responsible for the Status of Women come together in a declaration of their commitment to improve the social, economic and cultural well-being of Inuit, Métis and First Nations women, both on and off reserve, in Canada." This commitment is being realized through specific and targeted actions of each government, within their respective jurisdictions.

- As Co-Chair of the FPT Committee on Aboriginal Women, SWC successfully negotiated the language to finalize the *Iqaluit Declaration* which it also used as a framework to fund initiatives and work with federal partners throughout the year on targeted areas positively affecting Aboriginal women. This also supports work being completed through the Sisters in Spirit initiative and has responded to many of the recommendations of the National Aboriginal Women's Summit 2007, dealing with leadership, violence and justice issues.

### GENDER-BASED ANALYSIS

- Following a pilot project to train officers, GBA has become part of the central agency regular curriculum, enabling the Privy Council Office (PCO), Treasury Board Secretariat (TBS), and the Department of Finance to carry out more effective challenge functions with regard to equality for women and men through the application of GBA to policy, program, and expenditure decisions.
- TBS has introduced a new requirement for GBA for Treasury Board submissions, as indicated in its Guidelines: "Federal organizations are ultimately responsible for developing policies and programs that are compliant with overall government policies, including GBA. When preparing Treasury Board submissions to seek approval of elements of programs, federal organizations should proceed with a last check to ensure their proposal is GBA compliant, and report their findings in the TB Submission" (<http://publiservice.tbs-sct.gc.ca/>).
- In collaboration with SWC, TBS is in the process of exploring the technical aspects of integrating GBA in the departmental Management Resources and Results Structure (MRRS).
- The Department of Finance conducted GBA on select policy proposals presented to the Minister of Finance for Budgets 2007 and 2008. Also, it challenged departments whether GBA had been conducted on the issues they presented for consideration in the Budget.

## INTERNATIONAL

In 2007–2008, SWC participated in international fora to help further equality for women both internationally and domestically:

- In March 2008, SWC played a lead role in collaborating with the Department of Foreign Affairs and International Trade on preparations for the United Nations Commission on the Status of Women (UNCSW). Canada made contributions to the outcomes document, <http://www.un.org/womenwatch/daw/csw/52sess.htm>, in several key areas, including the need to incorporate accountability mechanisms into gender mainstreaming approaches and the barriers faced by Aboriginal women and women with disabilities.
  - SWC negotiated key language around the inclusion, in the final outcomes document, of diversity disaggregated data that highlights the need to improve, systematize and fund the collection, analysis, and dissemination of sex-disaggregated and gender-related data.
- SWC worked in close collaboration with the Department of Canadian Heritage and other departments to submit Canada's combined 6th and 7th Reports (1999–2006) to the UN Committee responsible for monitoring States Parties' compliance with the *UN Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women* (CEDAW).
- In 2007–2008, SWC completed its term as Canada's member of the Commonwealth Plan of Action Monitoring Group, where it played an active role in the development of a Monitoring and Evaluation Framework for the Commonwealth Plan of Action on Gender Equality (2005–2015). This Framework was endorsed at the 8th meeting of the Commonwealth Women's Affairs Ministerial Meeting (8WAMM) held in Uganda in June 2007. Given Canada's experience in developing indicators, our contribution was substantial and consisted of sharing model frameworks and several proposals to improve the Framework (<http://www.thecommonwealth.org/subhomepage/164316/>). SWC actively participated in all meetings of the drafting committee, and made significant contributions to the language, including brokering consensus on several contentious issues.
- SWC led the Canadian Delegation for the Seventh Special Assembly of the Inter-American Commission of Women (CIM), a body composed of 35 member nations of the Organization of American States (OAS), representing North, South and Central American nations, as well as, Caribbean and other countries. SWC played a key role in negotiating the revised legal and governance instruments for the operation of the CIM. As a result, the instruments were adopted unanimously by member states in November 2007, in Washington, D.C. SWC also assisted in the development of priorities for the next General Assembly of the OAS and of CIM, and proposed key issues pertaining to women and economic prosperity for the 2009 Summit of the Americas to be held in Trinidad and Tobago.

## Program Activity 2: Build Knowledge and Organizational Capacity on Gender Equality

### Financial resources 2007–2008 (\$ millions)

Planned spending	Authorities	Actual spending
17.9	27.8	23.3

### Human resources 2007–2008 (FTEs)

Planned	Actual	Difference
55	63	8

The second program activity, *build knowledge and organizational capacity on gender equality*, is designed to build capacity through information, training, tools, and financial and professional assistance for projects in order to facilitate the role of Canadian organizations in supporting gender equality efforts. Through this program activity, SWC seeks to achieve an “**empowering result**”—that is, capacity of and engagement by Canadians and their organizations to advance the full participation of women in the economic, social, cultural and political life of Canada.

Program activity 2	Expected results	Performance indicators
Build knowledge and organizational capacity on gender equality	<ul style="list-style-type: none"> <li>Knowledge and gender equality capacity gaps are addressed by federal departments, non-governmental organizations, and others</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>The number of organizations taking action and achieving their stated results</li> </ul>

## Gather, Generate, and Disseminate Gender Equality Information

### Results: Successfully met

During the reporting period, SWC provided assistance to different departments and agencies to help build capacity for GBA. It is anticipated that, over time, this assistance will increase the application of GBA within federal institutions, leading to improved policy and program equality outcomes. The following highlights the work of SWC with various federal departments:

- Human Resources and Social Development Canada (HRSDC)—revitalizing existing GBA structures
- Industry Canada—introducing the practice of GBA and creating implementation strategies.
- Parliament of Canada (Parliamentary Information and Research Service), Indian and Northern Affairs Canada, Treasury Board Secretariat, and the Department of Finance—capacity-building in the application of GBA.

### EQUALITY INDICATOR PROJECT

In an effort to monitor progress, identify gaps and track the situation of women and men, SWC is working in collaboration with other federal departments on an Equality Indicator Project. In 2007–2008, work started on a framework which is to be finalized in the next fiscal year. The framework focuses primarily on women's economic security and personal safety, particularly violence.

## Fund Research and Community-based Action

### Results: Successfully met

By streamlining the delivery of the WP, SWC was able to achieve concrete results, including: a broader Program reach, more direct impact on women and an increase in the number and the diversity of partnerships created.

### BROADER PROGRAM REACH

SWC succeeded in broadening the reach of the WP in terms of the number of funding recipients, increasing the diversity of organizations engaged in promoting gender equality and in building strategic partnerships.

- In 2007–2008, the number of organizations that received funding from the WP **increased by 69 per cent** from the previous year. This increase in funding uptake can be attributed to the proactive outreach strategy used to provide information/training to potential applicants and partners. In so doing, the Program assisted applicants in preparing proposals that are in line with its funding requirements.
- Of the organizations that received funding for new projects in 2007–2008, **41 per cent** were first-time applicants. This diversity can be attributed to the renewed WP Terms and Conditions which broadened the category of eligible recipients, thereby providing opportunities to more Canadian organizations to play a role in advancing equality for women. To complement this provision, SWC widened its outreach by using, among others, information technology, such as posting its application form and other tools on the Internet ([www.swc-cfc.gc.ca](http://www.swc-cfc.gc.ca)).

### DIRECT IMPACT ON WOMEN

Under the previous Terms and Condition, the performance measurement strategy did not allow for the collection and analysis of Program results that demonstrate direct impact on women. With the new approach, the Women's Program is able to demonstrate how funded projects impact women directly and contribute to their full participation in the economic, social, cultural and political life of Canadian society. As such, a total of 181 new projects were funded during the reporting year, which are expected to reach more than **100,000 women** directly and **over one million women** indirectly.

### PARTNERSHIPS

In 2007–2008, SWC engaged a number of Canadian organizations in the public, private, and voluntary sectors in advancing the full participation of women in the economic, social, cultural, and political life of Canada. Also, the requirement for matching funds, under the WPF, made it possible for SWC to leverage resources from other partners.

- SWC succeeded in building partnerships with seven federal, 13 provincial/territorial, and 39 private-sector and other organizations through 14 collaborative projects supported by the WPF.
- The resources leveraged, **\$15.7 million in financial and in-kind contributions**, have not only increased the level of resources to be invested for gender equality but also diversified the funding sources for projects that address women's issues.

In Budget 2007, the Government announced additional funding of \$10 million to SWC. Subsequently, the WP Terms and Conditions were modified to introduce two funding components:

- The Women's Community Fund (WCF) provides grants and contributions to projects at the local, regional, or national level to advance equality for women by addressing their economic and social situation and their participation in democratic life. These projects directly support women in their communities.
- The Women's Partnership Fund (WPF) provides contributions to collaborative projects that involve non-governmental organizations in partnership with public institutions and other levels of government. The objective is to build partnerships between SWC, eligible non-governmental organizations (NGOs), and public institutions to advance equality for women by addressing their economic and social situation and their participation in democratic life.

In 2007–2008, a total of 292 projects received financial and/or other support from SWC. These projects were at different implementation stages: completed projects (75); ongoing projects (36), and new projects (181). Total funding expended for these projects during the reporting year was \$14,249,916. Of the total amount spent, \$13,450,000 comes from the WCF and \$799,916 from the WPF. Also in 2007–2008, a total of \$33,941,688 has been committed over three years to fund 181 new projects. Of the funding committed to new projects, 79 per cent comes from the WCF and 21 per cent from the WPF.

**Completed projects (75):** Of the 292 projects that received SWC support during the year, 75 were successfully completed in 2007–2008. For this report, completed projects are defined as those projects for which final reports have been submitted by funding recipients and the performance information analyzed to determine the extent to which they succeeded in achieving planned outcomes and to examine their contributions to the SWC expected results. Three projects remained incomplete at the end of the reporting year as final reports were not submitted within the approved timeline. This represents a success rate of 96 per cent in terms of project completion.

Of the 75 project completed, 88 per cent achieved all or exceeded the expected outcomes. The remaining 12 per cent achieved their outcomes partially. The majority of the completed projects (66) were approved under the previous Terms and Conditions; while nine were funded under the new Program funding requirements. It is therefore important to note that the project outcomes for 2007–2008 vary according to the Terms and Conditions under which the initiatives were approved.

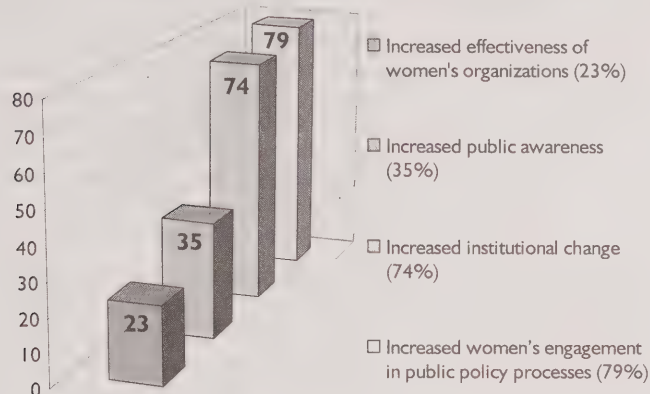
Completed projects which were approved under the old Terms and Conditions contributed to *knowledge and engagement toward gender equality* through different results<sup>3</sup> as indicated below:

- Increased effectiveness of women's organizations (23 per cent)
- Increased public awareness of women's issues (35 per cent)
- Increased institutional change to facilitate the representation of women in decision-making processes (74 per cent)
- Increased women's engagement in public policy processes (79 per cent)

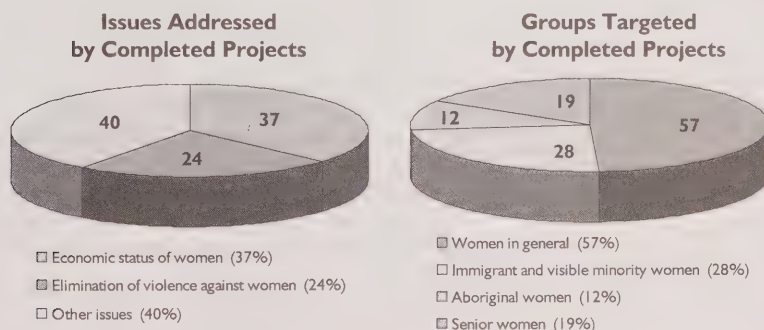
<sup>3</sup> In most cases, projects achieved more than one result.

All projects funded under the new Terms and Conditions were successful in achieving their outcome of increased direct impact on women to improve their economic, social, and cultural situation. This represents a success rate of 100 per cent for projects funded following the renewal of the WP.

#### Short- and Medium-Term Results Achieved by Projects<sup>4</sup>



Projects completed in 2007–2008 addressed a number of issues: economic status of women (37 per cent), elimination of violence against women (24 per cent), and other issues (40 per cent). Also, they targeted different groups: women generally (57 per cent), immigrant and visible minority women (28 per cent), Aboriginal women (12 per cent), and senior women (19 per cent).



#### Examples of Completed Projects:

- The project titled *Hul'qumi'num Women's Caucus (\$25,000)*, implemented by the **Hul'qumi'num Women's Treaty Group** in British Columbia, facilitated the engagement of Aboriginal women in treaty and self-government processes by participating in discussions, identifying equality issues, and making recommendations. As a result, they increased awareness of their issues and provided input into the development of the Hul'qumi'num Agreement in Principle, constitution, and governance structures. Through this initiative, the women of Hul'qumi'num

<sup>4</sup> Most projects achieved more than one result.

have increased their understanding of key governance and leadership issues and have been mobilized to engage in treaty and self-government processes.

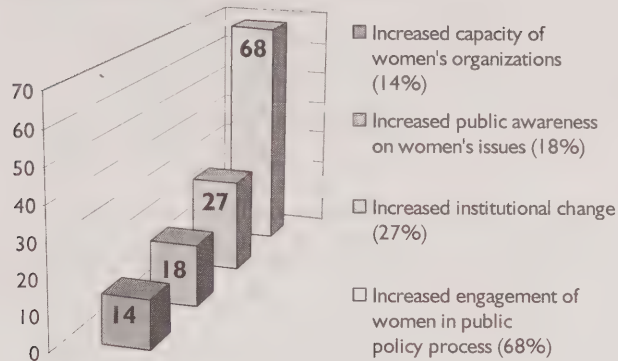
- The **Réseau des centres des femmes du Québec**, an association of 102 women's centres across Quebec, developed the project titled *Le réseau des centres des femmes, engagé contre l'appauvrissement des femmes* [the network of women's centres, engaged against women's poverty (**\$85,100**)] to increase its participation and that of its members in fighting poverty and the exclusion of women. To achieve the desired results, the project's first objective was to prepare a detailed portrait of the causes of poverty among women. To this end, some 250 copies of the document *La pauvreté: une décision politique* were published. The project's second objective was to improve women's centres' strategies for local and province-wide action and mobilization. Through this project, the Réseau realized its full importance in partnering with various agencies and equipped its member centres with a wealth of documentation, including practical tools and plain language information on the status of women.
- The **PLEIS-GIGNOO** project in New Brunswick, *The Healing Journey* (**\$16,000**), worked to increase public understanding of violence against Aboriginal women. A toolkit on violence against women was made available on and off reserve and among service providers, generating considerable positive response. The Department of Indian and Northern Affairs had requested that the group expand on the toolkit by adding materials from across Canada.
- The **411 Senior Centre Society** received **\$127,750** for a project titled, *Women Elders in Action (We\* Act)* of British Columbia. The project addressed economic security among senior women and looked at issues of pension reform. A position paper prepared by the group was used to increase awareness of and knowledge among senior women with regard to issues of economic security and pension reform. Awareness raising activities included an ongoing radio program, "Kitchen Table Tours," local grassroots meetings, and publishing articles and presenting at conferences. We\* Act was invited to appear before the Standing Committee on the Status of Women and by the Standing Committee on Finance for a pre-budget consultation.

**Ongoing Projects (36):** In 2007–2008, 36 projects were still in progress, of which 22 were approved under the old Terms and Conditions and 14 under the renewed funding requirements. The projects, all approved in previous fiscal years, were assessed on the progress made toward their completion and to determine the extent to which they will succeed in achieving expected results.

The analysis shows that more than 4,000 women will benefit from the 14 projects funded under the renewed funding requirements. The 22 projects approved under the old Terms and Conditions are expected to contribute to the SWC expected result—that is, *knowledge and engagement toward gender equality* through an increase in:

- the capacity of women's organizations (14 per cent);
- public awareness on women's issues (18 per cent);
- institutional change (27 per cent);
- the engagement of women in public policy processes (68 per cent).

### Expected Results of Projects in Progress

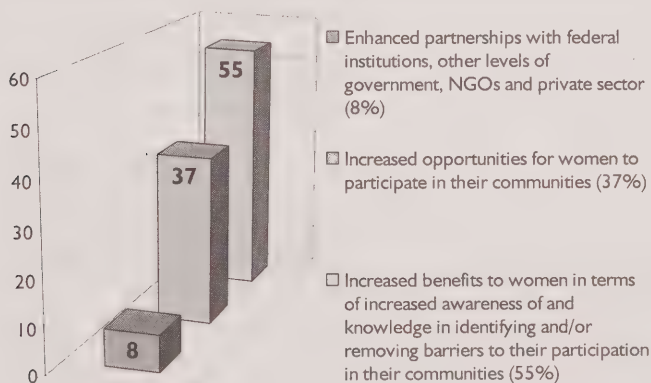


**New Projects (181):** In 2007–2008, a total of 181 new projects were funded under the current WP Terms and Conditions. Of these projects, 167 were supported through the WCF and 14 through the WPF. The extent to which these projects achieved their projected outcomes will be determined only upon their completion and following analysis of performance data.

By funding projects that have a direct impact on women, it is now possible to demonstrate how women benefit from the investments made and the results achieved by SWC, as highlighted below.

- Enhanced partnerships with federal institutions, other levels of government, NGOs and the private sector (8 per cent).
- Increased opportunities for women to participate in their communities (e.g. access to programs, services and others) (37 per cent).
- Direct benefits to women in terms of increased awareness of and knowledge in identifying and/or removing barriers to their participation in their communities (55 per cent).

### Planned Results of Projects Approved During the Reporting Year<sup>5</sup>



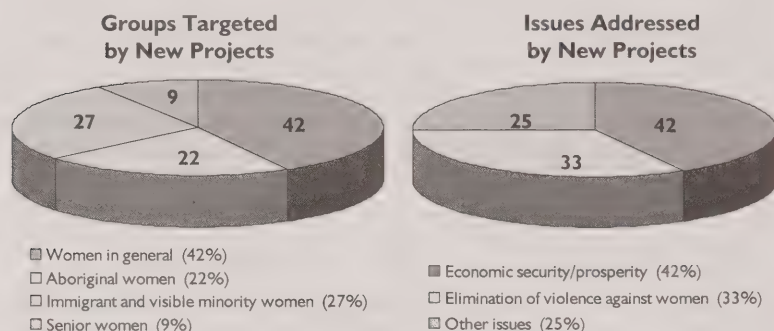
<sup>5</sup> Many of the projects are expected to achieve more than one result.

### New projects targeted different groups<sup>6</sup>:

- Women in general (42 per cent)
- Aboriginal women (22 per cent)
- Immigrant and visible minority women (27 per cent)
- Senior women (9 per cent)

### New projects addressed different issues<sup>7</sup>:

- Economic security/prosperity (42 per cent)
- Elimination of violence against women (33 per cent)
- Other issues (25 per cent)



### Examples of New Projects

#### WP Funding:

- **Sunshine Coast Women's Resources Society, *Money Management for Women* (\$50,000):** This project will address the need to increase the economic security of 200 women on the Sunshine Coast, British Columbia. The project will target seniors, First Nations, and visible minority women to ensure that those at risk will benefit from enhanced financial and economic literacy. Trained volunteer mentors will provide confidential individual support and advice on money management and in dealing with debt problems. The mentorship approach is accompanied by training to improve women's knowledge, skills and confidence in managing their money.
- **Hutton House Association for Adults with Disabilities, *Life Coaching for Women with Disabilities* (\$140,888):** This project will increase the capacity of women with disabilities to function independently, safely, and effectively within the London community. With information and tools, the women will gain self-confidence in addressing issues related to health/wellness, safety, daily activities, and community involvement.
- **Canadian National Coalition of Experiential Women, *BC's Sex Workers and Sexually Exploited Youth: Escaping Violence, Addictions and Economic Despair***

<sup>6</sup> In many cases, projects address multiple issues and target multiple groups.

<sup>7</sup> Some of the projects will address more than one issue.

(\$195,569): This project will develop a specialized tool to assist government and community organizations in British Columbia to improve services to sex workers during their transition to recovery. Approximately 150 women will be assisted in exiting the sex trade and reintegrating in their respective communities, finding employment and resuming social life. The *Comprehensive Resource Handbook to Support Sex Workers and Sexually Exploited Youth* will be piloted in six communities in the province, where some of the women and girls most at-risk have been identified.

- **Groupe Femmes, Politique et Démocratie, Centre de développement femmes et gouvernance** (\$1,050,000). Groupe Femmes, Politique et Démocratie will work in collaboration with l'École nationale d'administration publique to provide leadership training, mentorship, and networking for 600 women in Quebec. The three components of the project will equip women with leadership skills and with experiences gained through mentorship and networking. It is expected that this project will result in increased participation by women in decision-making bodies in democratic institutions as well as the private and voluntary sectors. The Government of Quebec provided matching funds for this project.

#### *Interdepartmental Funding:*

The WP receives funding through two inter-departmental funding programs: the Interdepartmental Partnership with the Official Language Communities to support projects that address issues pertaining to official language minority women and the Family Violence Initiative to address issues of violence against women.

- **The Fédération provinciale des fransaskoises** received \$236,400 for a project titled *Ressources-mobiles pour développement économique au féminin* to establish a team of French-speaking mobile resource persons in Saskatchewan trained in economic development and social services. This innovative project will establish a unit of resource persons to respond to community concerns and a toll-free telephone line that women can access to share their concerns (e.g., spousal abuse, special needs of immigrant women).
- In 2007–2008, the **Native Women's Association of Canada** (NWAC) received \$479,798 through the Family Violence Initiative (FVI) for a project to develop a *Violence Prevention Toolkit*. This project will train 200 youth and members of youth councils across Canada, who will subsequently become trainers, delivering workshops to increase awareness. It will thus equip 1200 young Aboriginal women to deal with all forms of violence, including domestic violence, date violence, sexual assault, emotional abuse, and bullying. Different local organizations will collaborate through this project to develop violence prevention action plans to protect young Aboriginal girls and women.

#### **ACCOUNTABILITY**

In 2007–2008, measures were taken to streamline the WP by introducing a more structured delivery model, a standard application and review process, and strategic investment focusing in key areas. These changes were important in meeting, among others, due diligence and accountability requirements. Moreover, SWC took measures to implement the commitments made in its Management Response to the 2005 summative evaluation of the WP and the 2006 Integrated Results-Based Management and Accountability Framework and Risk-Based Audit Framework (RMAF-RBAF).

The WP, with external expertise, conducted a review of its program delivery tools, such as Funding Guidelines, Call for Proposals documents, Application Guide and form, reporting and other templates. As a result, the WCF tools were streamlined, thus simplifying the application process for organizations. Tools were also improved to facilitate data collection, analysis, and reporting, and to strengthen overall accountability. In doing so, SWC addressed some of the issues identified by the summative evaluation, particularly with regard to the effectiveness of program delivery and performance measurement.

The WP also took steps to build staff capacity by delivering training on various program aspects. Introductory training was provided to officers in preparing “contribution agreements” and in performance measurement. A WP national meeting held in Moncton, New Brunswick, in 2007–2008 provided an opportunity for further training and discussions on issues related to program delivery, performance measurement, and others. A staff training/capacity-building plan will be implemented starting in 2008–2009.

As indicated in the *Report on Plans and Priorities* for 2007–2008, SWC is committed to developing a database that will be used to collect and analyze data and report on performance. The organization is exploring different options to identify a system that is cost effective and that meets its specific needs.

## Section III – Supplementary Information

### Links to Government of Canada Outcomes

The following table shows the SWC program activities and their alignment with two of the Government of Canada outcomes:

1. a diverse society that promotes linguistic duality and social inclusion, and
2. income security and employment for Canadians.

**Strategic outcome:** Gender equality and the full participation of women in the economic, social, cultural, and political life of Canada

Program activity	Actual spending 2007–2008			Alignment to Government of Canada outcome area
	Budgetary	Non-budgetary	Total	
Promote equitable public policy	2.0		2.0	A diverse society that promotes linguistic duality and social inclusion
Building knowledge and organizational capacity on gender equality	23.3		23.3	Income security and employment for Canadians

**Table 1: Comparison of Planned to Actual Spending, including FTEs (\$ millions)**

The following table offers a comparison of SWC's main estimates, planned spending, total authorities, and actual spending for 2007–2008, as well as historical figures for actual spending for 2005–2006 and 2006–2007, using the PAA. Resources may overlap in more than one program activity.

	2005– 2006 Actual	2006– 2007 Actual	2007–2008			
			Main estimates	Planned spending	Total authorities <sup>a</sup>	Actual
Promote equitable public policy	4.0	1.8	1.9	2.0	2.3	2.0
Build knowledge and organizational capacity on gender equality	20.4	22.5	17.9	17.9	27.8	23.3
<b>Total</b>	<b>24.4</b>	<b>24.3</b>	<b>19.8</b>	<b>19.9</b>	<b>30.1</b>	<b>25.3</b>
Plus: Cost of services received without charge <sup>b</sup>	1.6	1.6	N/A	1.4	N/A	1.2
<b>Total departmental spending</b>	<b>26.0</b>	<b>25.9</b>	<b>N/A</b>	<b>21.3</b>	<b>N/A</b>	<b>26.5</b>
<b>Full-time equivalents</b>	<b>125</b>	<b>93</b>	<b>N/A</b>	<b>70</b>	<b>N/A</b>	<b>86</b>

<sup>a</sup> In comparison with the planned spending, the total authorities include an increase of \$0.6 million related to the 2006–2007 eligible operating budget carry forward, adjustments for collective agreements and pay list requirements of \$0.4 million and additional operating and grants and contributions funding for a total net increase of \$9.2 million.

<sup>b</sup> The \$1.2 million in services received without charge during 2007–2008 include accommodation provided by PWGSC (\$0.7 million), salary and associated expenditures for legal services provided by the Department of Justice (\$0.1 million), contributions covering SWC's share of employee's insurance premiums and expenditures paid by Treasury Board Secretariat (\$0.4 million).

**Table 2: Voted and Statutory Items**

The following table shows the Parliamentary votes that determine the resources allocated to SWC.

Vote or statutory item	Truncated vote or statutory wording	2007–2008			
		Main estimates	Planned spending	Total authorities	Actual
95	Operating expenditures	6.9	6.9	10.2	8.5
100	Grants and contributions	12.0	12.0	18.2	15.2
101	Pursuant to Section 24.1 (1) of the <i>Financial Administration Act</i> , to forgive a debt	—	—	0.7	0.7
(S)	Contributions to employee benefit plans	1.0	1.0	1.0	0.9
	<b>Total</b>	<b>19.9</b>	<b>19.9</b>	<b>30.1</b>	<b>25.3</b>

### Table 3: User Fees

For supplementary information on the department's user fees, please visit <http://publiservice.tbs-sct.gc.ca/dpr-rmr/2007-2008/index-eng.asp>.

### Table 4: Policy on Service Standards for External Fees

The Policy on Service Standards for External Fees requires departments to report on the establishment of service standards for all external fees charged on a non-contractual basis. This policy covers fees charged for processing requests made under the *Access to Information Act*.

For supplementary information on the Department's Service Standards for External Fees, please visit <http://publiservice.tbs-sct.gc.ca/dpr-rmr/2007-2008/index-eng.asp>.

### Table 5: Details on Transfer Payment Programs for SWC (\$18.2 million)

Further information on these programs can be found at <http://publiservice.tbs-sct.gc.ca/dpr-rmr/2007-2008/index-eng.asp>.

### Table 6: Response to Parliamentary Committees

For supplementary information on the department's response to Parliamentary Committees and External Audits please visit <http://publiservice.tbs-sct.gc.ca/dpr-rmr/2007-2008/index-eng.asp>.

### Table 7: Internal Audits and Evaluations

1. Name of internal audit/evaluation	2. Audit/evaluation type	3. Status	4. Actual completion date	5. Electronic link to report
Evaluation of Women's Program	Grant and contribution program	Planned	March 2010	N/A
Travel and Hospitality	Internal TBS audit*	Completed	Fall 2007	N/A
6. Electronic link to internal audit and evaluation plan: N/A				

### Table 8: Travel Policies

For supplementary information on the department's travel policies, please visit <http://publiservice.tbs-sct.gc.ca/dpr-rmr/2007-2008/index-eng.asp>.

## Table 9: Financial Statements of Departments and Agencies (including Agents of Parliament) and Revolving Funds Financial Statements

### Statement of Management Responsibility (Unaudited)

Responsibility for the integrity and objectivity of the accompanying financial statements for the year ended March 31, 2008 and all information contained in these statements rests with the management of Status of Women Canada. These financial statements have been prepared by management in accordance with Treasury Board accounting policies which are consistent with Canadian generally accepted accounting principles for the public sector.

Management is responsible for the integrity and objectivity of the information in these financial statements. Some of the information in the financial statements is based on management's best estimates and judgment and gives due consideration to materiality. To fulfil its accounting and reporting responsibilities, management maintains a set of accounts that provides a centralized record of the Status of Women Canada's financial transactions. Financial information submitted to the *Public Accounts of Canada* and included in the department's *Departmental Performance Report* is consistent with these financial statements.

Management maintains a system of financial management and internal control designed to provide reasonable assurance that financial information is reliable, that assets are safeguarded and that transactions are in accordance with the *Financial Administration Act*, are executed in accordance with prescribed regulations, within Parliamentary authorities, and are properly recorded to maintain accountability of Government funds. Management also seeks to ensure the objectivity and integrity of data in its financial statements by careful selection, training and development of qualified staff, by organizational arrangements that provide appropriate divisions of responsibility, and by communication programs aimed at ensuring that regulations, policies, standards and managerial authorities are understood throughout the department.

The financial statements of the Status of Women Canada have not been audited.

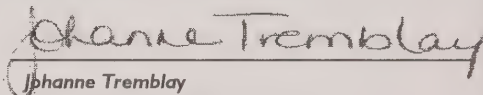


**Clare Beckton**

Coordinator, Status of Women Canada

July 16, 2008

Date



**Johanne Tremblay**

Senior Financial Officer

July 16, 2008

Date

... continued

**Table 9: Financial Statements (cont'd)**  
**Statement of Operations (Unaudited)**

for the year ended March 31 (in dollars)	2008			2007
	Build knowledge and organizational capacity on gender equality	Promote equitable public policy	Total	Total
<b>Expenses</b>				
<i>Transfer payments</i>				
Payments to Provincial non-profit organizations	11,317,681	0	<b>11,317,681</b>	7,310,743
Payments to national organizations	3,919,645	0	<b>3,919,645</b>	4,302,325
	15,237,326	0	<b>15,237,326</b>	11,613,068
<i>Operating expenses</i>				
Salaries and employee benefits	5,823,352	1,723,375	<b>7,546,727</b>	9,585,210
Professional and special services	833,357	123,847	<b>957,204</b>	1,647,466
Accommodation	543,687	165,031	<b>708,718</b>	993,181
Travel and relocation	273,447	143,559	<b>417,006</b>	329,698
Communication	163,999	17,293	<b>181,292</b>	267,977
Repairs	130,079	13,984	<b>144,063</b>	155,693
Information	102,938	28,155	<b>131,093</b>	374,444
Utilities, material and supplies	85,776	9,646	<b>95,422</b>	4,970
Amortization	84,674	10,465	<b>95,139</b>	89,974
Equipment	62,814	2,980	<b>65,794</b>	15,648
Equipment rentals	32,410	4,227	<b>36,637</b>	63,001
Miscellaneous	2,632	461	<b>3,093</b>	946
	8,139,165	2,243,023	<b>10,382,188</b>	13,528,208
	23,376,491	2,243,023	<b>25,619,514</b>	25,141,276
<b>Revenues</b>				
Proceeds from the disposal of Crown assets	180	22	<b>202</b>	93
<i>Net cost of operations</i>	23,376,311	2,243,001	<b>25,619,312</b>	25,141,183

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.

... continued

**Table 9: Financial Statements (cont'd)**  
**Statement of Financial Position (Unaudited)**

as at March 31 (in dollars)	2008	2007
<b>Assets</b>		
<i>Financial assets</i>		
Accounts receivable and advances (Note 4)	98,279	108,102
<i>Non-financial assets</i>		
Prepaid expenses	499	0
Tangible capital assets (Note 5)	479,493	99,031
	<b>479,992</b>	<b>99,031</b>
	<b>578,271</b>	<b>207,133</b>
<b>Liabilities and equity of Canada</b>		
<i>Liabilities</i>		
Accounts payable and accrued liabilities	1,854,844	2,603,065
Vacation pay and compensatory leave (Note 6)	498,363	333,046
Employee severance benefits (Note 7)	1,548,977	1,438,018
	<b>3,902,184</b>	<b>4,374,129</b>
<i>Equity of Canada</i>	<b>(3,323,913)</b>	<b>(4,166,996)</b>
	<b>578,271</b>	<b>207,133</b>

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.

**Statement of Equity (Unaudited)**

for the year ended March 31 (in dollars)	2008	2007
<i>Equity of Canada, beginning of year</i>	<b>(4,166,996)</b>	(2,539,810)
Net cost of operations	<b>(25,619,312)</b>	(25,141,183)
Current year appropriations used (Note 3)	<b>25,290,722</b>	24,048,520
Revenue not available for spending	<b>(202)</b>	(93)
Change in net position in the Consolidated Revenue Fund (Note 3)	<b>8,540</b>	(2,105,835)
Services provided without charge by other government departments (Note 8)	<b>1,163,335</b>	1,571,405
<i>Equity of Canada, end of year</i>	<b>(3,323,913)</b>	<b>(4,166,996)</b>

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.

... continued

**Table 9: Financial Statements (cont'd)**  
**Statement of Cash Flow (Unaudited)**

	for the year ended March 31	2008	2007
	(in dollars)		
<b>Operating activities</b>			
Net cost of operations		25,619,312	25,141,183
Non-cash items:			
Amortization of tangible capital assets		(95,139)	(89,974)
Services provided without charge by other government departments (Note 8)		(1,163,335)	(1,571,405)
Variations in Statement of Financial Position:			
Decrease (increase) in liabilities		471,945	(1,508,700)
Increase in prepaid expenses		499	0
Decrease in accounts receivable and advances		(9,823)	(102,799)
		24,823,459	21,868,305
<b>Capital investment activities</b>			
Acquisitions of tangible capital assets (Note 5)		475,601	74,287
<b>Financing activities</b>			
Net cash provided by Government of Canada		(25,299,060)	(21,942,592)
Net cash used		479,493	0

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.

## Notes to the Financial Statements (Unaudited)

### I. AUTHORITY AND PURPOSE

Status of Women Canada (SWC) was established by the Government of Canada in 1976 to “co-ordinate policy with respect to the status of women and administer related program” (Order in Council 1976-779). The mandate of SWC is further guided by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, as well as by Canada’s adherence to the *Convention on the Elimination of all Forms of Discrimination against Women* and its renewed commitment to implement the *United Nations’ Beijing Platform for Action (1995 and 2005)*. SWC plays a key role in fulfilling the Government of Canada’s commitment to building a society that is inclusive and respectful of all Canadians by promoting equitable public policy and building knowledge and organizational capacity on gender equality. We promote equality and the full participation of girls and women in Canada.

**Strategic outcome:** Gender equality and the full participation of women in the economic, social, cultural and political life of Canada. To achieve real progress on gender equality, SWC is firmly committed to consulting and acting in partnership with non-government organizations, provincial and territorial governments, the private sector, foreign governments and international organizations.

... continued

**Table 9: Financial Statements (cont'd)****Notes to the Financial Statements (cont'd)****Program activities:**

- Build knowledge and organizational capacity on gender equality: by focussing on developing the knowledge and capacity of a number of stakeholders so they are better informed and able to address gender-based issues of significance to Canadian society in a coordinated manner.
- Promote equitable public policy: by focussing on horizontal work across government and with other orders of government. Its goal is to influence the development of public policies and programs that respond to the diversity of women's perspectives and realities.

**2. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES**

The financial statements have been prepared in accordance with Treasury Board accounting policies which are consistent with Canadian generally accepted accounting principles for the public sector.

Significant accounting policies are as follows:

**(a) Parliamentary appropriations**

The department is financed by the Government of Canada through Parliamentary appropriations. Appropriations provided to the department do not parallel financial reporting according to generally accepted accounting principles since appropriations are primarily based on cash flow requirements. Consequently, items recognized in the statement of operations and the statement of financial position are not necessarily the same as those provided through appropriations from Parliament. Note 3 provides a high-level reconciliation between the bases of reporting.

**(b) Net Cash Provided by Government**

The department operates within the Consolidated Revenue Fund (CRF), which is administered by the Receiver General for Canada. All cash received by the department is deposited to the CRF and all cash disbursements made by the department are paid from the CRF. The net cash provided by Government is the difference between all cash receipts and all cash disbursements including transactions between departments of the federal government.

**(c) Change in net position in the Consolidated Revenue Fund**

The change in net position in the Consolidated Revenue Fund is the difference between the net cash provided by Government and appropriations used in a year, excluding the amount of non-respendable revenue recorded by the department. It results from timing differences between when a transaction affects appropriations and when it is processed through the CRF.

**(d) Revenues**

Revenues are accounted for in the period in which the underlying transaction or event occurred that gave rise to the revenues.

**(e) Expenses**

Expenses are recorded on the accrual basis:

- Grants are recognized in the year in which the conditions for payment are met. In the case of grants which do not form part of an existing program, the expense is recognized when the Government announces a decision to make a non-recurring transfer, provided the enabling legislation or authorization for payment receives parliamentary approval prior to the completion of the financial statements.
- Contributions are recognized in the year in which the recipient has met the eligibility criteria or fulfilled the terms of a contractual transfer agreement.

... continued

## Table 9: Financial Statements (cont'd)

### Notes to the Financial Statements (cont'd)

- Vacation pay and compensatory leave are expensed as the benefits accrue to employees under their respective terms of employment.
- Services provided without charge by other government departments for accommodation, the employer's contribution to the health and dental insurance plans and legal services are recorded as operating expenses at their estimated cost.

#### **(f) Employee future benefits**

**i Pension benefits:** Eligible employees participate in the Public Service Pension Plan, a multi-employer plan administered by the Government of Canada. The department's contributions to the Plan are charged to expenses in the year incurred and represent the total obligation to the Plan. Current legislation does not require the department to make contributions for any actuarial deficiencies of the Plan.

**ii Severance benefits:** Employees are entitled to severance benefits under labour contracts or conditions of employment. These benefits are accrued as employees render the services necessary to earn them. The obligation relating to the benefits earned by employees is calculated using information derived from the results of the actuarially determined liability for employee severance benefits for the Government as a whole.

#### **(g) Accounts receivable**

Accounts receivable are stated at amounts expected to be ultimately realized; a provision is made for receivables where recovery is considered uncertain.

#### **(h) Tangible capital assets**

All tangible capital assets and leasehold improvements having an initial cost of \$2,500 or more are recorded at their acquisition cost. The department does not capitalize intangibles, works of art and historical treasures that have cultural, aesthetic or historical value, assets located on Indian Reserves and museum collections.

Amortization of capital assets is done on a straight-line basis over the estimated useful life of the capital asset as follows:

Asset class	Amortization period
Machinery and equipment	3–5 years
Informatics hardware	3–5 years
Informatics purchased and developed software	3 years
Other equipment, including furniture	5 years

#### **(i) Measurement uncertainty**

The preparation of these financial statements in accordance with Treasury Board accounting policies, which are consistent with Canadian generally accepted accounting principles for the public sector, requires management to make estimates and assumptions that affect the reported amounts of assets, liabilities, revenues and expenses reported in the financial statements. At the time of preparation of these statements, management believes the estimates and assumptions to be reasonable. The most significant items where estimates are used are the liability for employee severance benefits and the useful life of tangible capital assets. Actual results could significantly differ from those estimated. Management's estimates are reviewed periodically and, as adjustments become necessary, they are recorded in the financial statements in the year they become known.

... continued

**Table 9: Financial Statements (cont'd)**  
**Notes to the Financial Statements (cont'd)**

### 3. PARLIAMENTARY APPROPRIATIONS

The department receives most of its funding through annual Parliamentary appropriations. Items recognized in the statement of operations and the statement of financial position in one year may be funded through Parliamentary appropriations in prior, current or future years. Accordingly, the department has different net results of operations for the year on a government funding basis than on an accrual accounting basis. The differences are reconciled in the following tables:

**(a) Reconciliation of net cost of operations to current year appropriations used:**

(in dollars)	2008	2007
Net cost of operations	25,619,312	25,141,183
<b>Adjustments for items affecting net cost of operations but not affecting appropriations:</b>		
<b>Add (Less):</b>		
Services provided without charge by other government departments	(1,163,335)	(1,571,405)
Employee severance benefits	(110,959)	356,796
Amortization of tangible capital assets	(95,139)	(89,974)
Reversal/adjustments of previous year expenditures	20,489	57,434
Justice Canada charges	0	(12,893)
Allowance for vacation and compensatory leave	(145,535)	112,133
Revenue not available for spending	202	93
Other	(20,001)	(20,301)
	<b>(1,514,278)</b>	<b>(1,168,117)</b>
<b>Adjustments for items not affecting net cost of operations but affecting appropriations:</b>		
Acquisitions of tangible capital assets	475,601	74,287
Variation in advances	1,256	1,167
Forgiveness of debt	708,332	0
Variation in prepaid expenses	499	0
	<b>1,185,688</b>	<b>75,454</b>
<b>Current year appropriations used</b>	<b>25,290,722</b>	<b>24,048,520</b>

... continued

**Table 9: Financial Statements (cont'd)**  
**Notes to the Financial Statements (cont'd)**

**(b) Appropriations provided and used:**

(in dollars)	2008	2007
Operating expenditures—Vote 95 (Vote 110 in 2007)	6,958,000	11,489,000
Supplementary Vote 95a (Vote 110a in 2007)	478,726	384,591
Supplementary Vote 95b	1,829,170	0
Forgiveness of debt (section 24.1(1) of the FAA)—Vote 101a	708,332	0
Grants and Contributions—Vote 100 (Vote 115 in 2007)	11,950,000	11,750,000
Grants and Contributions—Vote 100a (Vote 115a in 2007)	4,500,000	1
Supplementary Vote—Vote 100b	1,700,000	0
Transfer from TB—Vote 5	0	115,815
Transfer from TB—Vote 15	62,000	119,000
Transfer from TB—Vote 22	574,450	0
Transfer from TB—Vote 23	343,904	0
	<b>29,104,582</b>	<b>23,858,407</b>
Lapsed appropriations	4,759,187	1,128,210
	<b>24,345,395</b>	<b>22,730,197</b>
Contributions to employee benefits plan	945,327	1,318,323
Current year appropriations used	<b>25,290,722</b>	<b>24,048,520</b>

**(c) Reconciliation of net cash provided by Government to current year appropriations used:**

(in dollars)	2008	2007
Net cash provided by Government	25,299,060	21,942,592
Revenue not available for spending	202	93
Change in net position in the Consolidated Revenue Fund		
Reversal of expenditures related to Justice Canada	0	(12,893)
Reversal/adjustments of previous year expenditures	20,489	57,434
Variation in accounts receivable and advances	9,823	102,799
Variation in accounts payable and accrued liabilities	(748,221)	1,977,628
Forgiveness of debt	708,332	0
Other	1,038	(19,133)
	<b>(8,540)</b>	<b>2,105,835</b>
Current year appropriations used	<b>25,290,722</b>	<b>24,048,520</b>

... continued

## Table 9: Financial Statements (cont'd)

### Notes to the Financial Statements (cont'd)

#### 4. ACCOUNTS RECEIVABLE AND ADVANCES

The following table presents details of accounts receivable and advances:

(in dollars)	2008	2007
Receivables from other Federal Government departments and agencies	84,383	83,657
Receivables from external parties	10,073	21,878
Employee advances	3,823	2,567
Other <sup>a</sup>	0	708,332
Allowance for doubtful accounts	0	(708,332)
	<b>98,279</b>	<b>108,102</b>

<sup>a</sup> SWC has the approval and legal authority to make grants and contribution payments. As the spending authority applied to grants at the time the payment of \$0.7 million was made, an accounting adjustment is required. Hence, an allowance for doubtful accounts of equivalent value was created.

#### 5. TANGIBLE CAPITAL ASSETS

Cost (in dollars)	Opening balance	Acquisi- tions	Disposals and write-offs	Closing balance
Machinery and equipment	25,233	18,536	0	43,769
Informatics hardware	840,664	252,894	0	1,093,558
Informatics purchased and developed software	248,988	90,144	0	339,132
Other equipment, including furniture	263,638	114,027	0	377,665
	<b>1,378,523</b>	<b>475,601</b>	<b>0</b>	<b>1,854,124</b>

Accumulated amortization (in dollars)	Opening balance	Amortiz- ation	Disposals and write-offs	Closing balance
Machinery and equipment	23,403	1,900	0	25,303
Informatics hardware	771,782	48,390	0	820,172
Informatics purchased and developed software	221,198	8,438	0	229,636
Other equipment, including furniture	263,109	36,411	0	299,520
	<b>1,279,492</b>	<b>95,139</b>	<b>0</b>	<b>1,374,631</b>

Net book value (in dollars)	2008	2007
Machinery and equipment	18,466	1,830
Informatics hardware	273,386	68,882
Informatics purchased and developed software	109,496	27,790
Other equipment, including furniture	78,145	529
Net book value	<b>479,493</b>	<b>99,031</b>

Amortization expense for the year ended March 31, 2008 is \$95,139 (2007, \$89,974)

... continued

**Table 9: Financial Statements (cont'd)**  
**Notes to the Financial Statements (cont'd)**

**6. VACATION PAY AND COMPENSATORY LEAVE**

(in dollars)	2008	2007
Allowance for vacation	488,008	323,669
Allowance for compensatory leave	10,355	9,377
	<b>498,363</b>	<b>333,046</b>

**7. EMPLOYEE BENEFITS**

**(a) Pension benefits:**

The department's employees participate in the Public Service Pension Plan, which is sponsored and administered by the Government of Canada. Pension benefits accrue up to a maximum period of 35 years at a rate of 2 per cent per year of pensionable service, times the average of the best five consecutive years of earnings. The benefits are integrated with Canada/Québec Pension Plans benefits and they are indexed to inflation.

Both the employees and the department contribute to the cost of the Plan. The 2007-08 expense amounts to \$689,143 (\$971,604 in 2006-07), which represents approximately 2.1 times (2.2 in 2006-07) the contributions by employees.

The department's responsibility with regard to the Plan is limited to its contributions. Actuarial surpluses or deficiencies are recognized in the financial statements of the Government of Canada, as the Plan's sponsor.

**(b) Severance benefits:**

The department provides severance benefits to its employees based on eligibility, years of service and final salary. These severance benefits are not pre-funded. Benefits will be paid from future appropriations. Information about the severance benefits, measured as at March 31, is as follows:

(in dollars)	2008	2007
Accrued benefit obligation, beginning of year	1,438,018	1,794,814
Expense for the year	(669,184)	(1,059,175)
Benefits paid during the year	780,143	702,379
	<b>1,548,977</b>	<b>1,438,018</b>

**8. RELATED PARTY TRANSACTIONS**

The department is related as a result of common ownership to all Government of Canada departments, agencies, and Crown corporations. The department enters into transactions with these entities in the normal course of business and on normal trade terms. Also, during the year, the department received services which were obtained without charge from other Government departments as presented in part (a).

... continued

**Table 9: Financial Statements (cont'd)****Notes to the Financial Statements (cont'd)****(a) Services provided without charge by other government departments:**

During the year the department received without charge from other departments, accommodation, the employer's contribution to the health and dental insurance plans, and legal services. These services without charge have been recognized in the department's Statement of Operations as follows:

(in dollars)	2008	2007
Accommodation	708,718	993,181
Employer's contribution to the health and dental insurance plans	426,511	563,472
Legal services	28,106	14,752
	<b>1,163,335</b>	<b>1,571,405</b>

The Government has structured some of its administrative activities for efficiency and cost-effectiveness purposes so that one department performs these on behalf of all without charge. The costs of these services, which include payroll and cheque issuance services provided by Public Works and Government Services Canada and audit services provided by the Office of the Auditor General, are not included as an expense in the department's Statement of Operations.

**(b) Payables and receivables outstanding at year-end with related parties:**

(in dollars)	2008	2007
Accounts payable to other government departments and agencies	133,378	19,015

## Section IV – Other Items of Interest

In 2007–2008, change management was a key priority for SWC. To manage the strategic and operational changes effectively, measures were taken to streamline existing processes, create new systems, strengthen staff capacity, and acquire relevant expertise through staffing actions and/or training. For 2007–2008, the resources associated with corporate elements among the two program activities were estimated as follows:

Program activity	% allocated
Promote equitable public policy	11%
Build knowledge and organizational capacity on gender equality	89%

### Program Delivery Model

In addition to the two funding components, SWC introduced calls for proposals to administer the WP. These changes required, among others, the development and/or enhancement of tools, a more proactive outreach strategy, an enhanced and standard review process, and a greater use of the information technology. The streamlined process and improved tools facilitated a broader program reach and increased efficiency in program administration.

By creating the WPF, SWC is investing strategically in women's issues. This Fund is crucial in that:

- it facilitates the engagement of different players in advancing equality for women, thereby creating a partnership among public, private, and voluntary sectors, and sustained ownership of the solutions required to address challenges.
- it enables SWC to leverage funding, expertise, and networks from partners, increasing the level and diversifying the sources of funding needed to advance equality for women and girls in Canada.
- it supports collaborative projects that enable SWC to build partnerships within and beyond the federal jurisdiction in order to address systemic barriers that impede the full participation of women in Canadian society.

### Corporate Services

#### Human Resources

SWC has implemented effective Workforce Adjustment measures to address various staff issues. It hired new employees and provided training to ensure business continuity and to meet the new service standards created during the transition. As part of its governance structure, SWC also proceeded with the staffing of key positions both at the executive level and throughout the organization. There are ongoing impacts being experienced in 2008–2009 from the implementation of Workforce Adjustment measures in 2006–2007, 2007–2008.

#### Information Technology

As part of its corporate priorities, SWC modernized its information technology (IT) infrastructure as planned in its Network Architecture Modernization Project (NAMP). It also began phase two of the NAMP by installing VMW servers to virtualize the IT infrastructure, ensure business continuity, and reduce maintenance costs.

## Communications

The changes of 2006–2007 and the ensuing transition period in 2007–2008 generated considerable public and media interest. This had an impact on SWC due to the extent of demand for its communication services, both in terms of access to information and engaging the public.

In 2007–2008, SWC maintained regular and ongoing contact with the public, its partners and key stakeholders in order to provide timely and accurate information about its activities. This communication served not only to inform the public, media, parliamentarians, and other stakeholders, but also to respond to enquiries about the status of the organization and the change process.

**Lessons learned:** The year 2007–2008 saw the transformation of SWC both in its strategic direction and operational activities. This transformation provided key lessons, including those pertaining to the shift, in the delivery of SWC's mandate, toward a more strategic and focused approach with a more direct impact on women. For example:

- By focusing its support and capacity building activities in key areas, including accountability mechanisms (in central agencies and select federal departments), SWC was able to make encouraging progress in its efforts to facilitate the integration of gender-based analysis in the development and analysis of public policies and programs.
- By streamlining its program delivery model, (e.g., introduction of two funding components, use of calls for proposals), SWC was able to broaden its reach, ensure a direct impact on women and build strategic partnerships so as to engage a broad section of Canadians in the efforts to advance equality for women.

## Looking Beyond Transition

As indicated in the previous sections, the reporting year provided SWC with opportunities to enhance its performance and achieve concrete results. At the same time, it was also a period of challenges that required strategic action. SWC is now looking beyond this transition period and seizing the opportunities that have been created with the renewal of the organizational directions. As such, it will continue its efforts to achieve a higher degree of excellence by building on the successes and lessons learned in 2007–2008.

With a number of exciting initiatives in the horizon, SWC has much to look forward to in 2008–2009 and beyond. Some of the future initiatives are:

- the announcement in the Budget 2008 of “an Action Plan that will advance the equality of women across Canada ...” The Action Plan will require SWC to develop an implementation strategy that will deliver on the government agenda of advancing equality for women. In support of the Federal Action Plan for Women, SWC initiated a number of strategic partnerships to advance women's economic security and prosperity, to address violence against women and to increase the participation of women and girls in leadership roles across society.
- SWC, in collaboration with other federal departments, started work on a framework for a set of equality indicators to track the situation of women, identify gaps and to monitor the progress made toward the full participation of women in Canadian society. This framework, to be finalized in 2008–2009, focuses primarily on women's economic security and personal safety.

## Statutory and Departmental Reports

- *Status of Women Canada 2007–2008: Report on Plans and Priorities*
- *Status of Women Canada 2006–2007 Departmental Performance Report*

For other reports/documents of public interest, please visit the SWC Web site:  
<http://www.swc-cfc.gc.ca>.

## Contact Information for the 2007–2008 DPR

For questions on financial information provided in this DPR, please contact:

***Cindy Paquette***

Corporate Services

Telephone: 613-947-1453

Fax: 613-947-6113

E-mail: [Cindy.Paquette@swc-cfc.gc.ca](mailto:Cindy.Paquette@swc-cfc.gc.ca)

For other questions, contact:

***Ainalem Tebeje***

Communications and Strategic Planning

Telephone: 613-995-1811

Fax: 613-943-2386

E-mail: [Ainalem.Tebeje@swc-cfc.gc.ca](mailto:Ainalem.Tebeje@swc-cfc.gc.ca)



## Annex A – Feedback on the 2007–2008 DPR

Thank you for taking the time to review our DPR. We welcome your comments and suggestions which we will use to enhance the quality of our performance as well as plans and priorities reports.

	Yes	No	
1. Is this your first exposure to Status of Women Canada's DPR?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
2. Is there an improvement over our previous reporting documents?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
3. Would you recommend this report to someone else?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Why or why not?			
<hr/>			
4. In what capacity did you read our DPR? (Check one only)			
Member of the House of Commons/Senate	<input type="checkbox"/>	Canadian public	<input type="checkbox"/>
House of Commons/Senate staff	<input type="checkbox"/>	Media	<input type="checkbox"/>
Federal/provincial/territorial Public Servant	<input type="checkbox"/>	Private sector	<input type="checkbox"/>
Canadian NGO	<input type="checkbox"/>	International organization	<input type="checkbox"/>
Other (specify):	<input type="checkbox"/>	Foreign organization/government	<input type="checkbox"/>
<hr/>			
5. Why did you read our DPR? (Check all boxes that apply)			
As part of a Parliamentary Committee		<input type="checkbox"/>	
To increase your knowledge about SWC		<input type="checkbox"/>	
To see the results achieved during the reporting year		<input type="checkbox"/>	
To understand how resources were used		<input type="checkbox"/>	
To appreciate the accomplishments and challenges of SWC		<input type="checkbox"/>	

	Dissatisfied	Satisfied	No opinion
Please rank your satisfaction with the following:			
Usefulness of content	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Readability	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Concise reporting	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ease with which specific information can be found	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Suggestions for improvement:			
<hr/>			
<hr/>			
<hr/>			

Please fax comments and suggestions to Annette Telejko (613-943-2356)









## Annexe A - Rétroaction sur le RMR 2007-2008

Merci de bien vouloir prendre quelques instants pour nous faire part de votre opinion sur notre Rapport ministériel sur le rendement (RMR). Vos commentaires et suggestions nous serviront à améliorer nos futurs rapports sur le rendement, de même que les rapports portant sur nos plans et priorités.

Oui Non

1. Est-ce la première fois que vous consultez le RMR de CFC? ☐ Oui ☐ Non
2. Voyez-vous une amélioration comparativement à nos rapports antérieurs? ☐ Oui ☐ Non
3. En recommanderiez-vous la lecture à quelqu'un d'autre? ☐ Oui ☐ Non

Pourquoi?

### 4. À quel titre avez-vous lu le présent RMR? (Prière de cocher une seule réponse)

- |                          |  |                          |                                       |
|--------------------------|--|--------------------------|---------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> | Députée ou député, sénatrice ou sénateur                   | <input type="checkbox"/> | Membre du public canadien             |
| <input type="checkbox"/> | Personnel de la Chambre des communes/du Sénat              | <input type="checkbox"/> | Médias                                |
| <input type="checkbox"/> | Fonctionnaire au niveau fédéral, provincial ou territorial | <input type="checkbox"/> | Secteur privé                         |
| <input type="checkbox"/> | ONG canadien   | <input type="checkbox"/> | Organisation internationale           |
| <input type="checkbox"/> | Autre :  | <input type="checkbox"/> | Organisation ou gouvernement étranger |

### 5. Dans quel but avez-vous lu le présent RMR?

- |                          |  |
|--------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | Pour un comité parlementaire   |
| <input type="checkbox"/> | Mieux connaître CFC  |
| <input type="checkbox"/> | Savoir quels résultats CFC a produits au cours de l'exercice           |
| <input type="checkbox"/> | Comprendre comment CFC a utilisé les ressources lui ayant été allouées |
| <input type="checkbox"/> | Avoir une meilleure idée des réalisations et défis de CFC              |

Insatisfait Satisfait Sans opinion

Veuillez indiquer votre niveau de satisfaction par rapport aux éléments suivants :

- |                          |  |                          |                          |
|--------------------------|--|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | Utilité du contenu                             | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | Lisibilité                                     | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | Concision                                      | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | Facilité d'extraction de renseignements précis | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Améliorations suggérées :

Prière de transmettre par télécopieur à : Ainalem Tebeje (613-943-2386)



Des initiatives stimulantes se profilent à l'horizon, et c'est avec beaucoup d'enthousiasme que CFC aborde l'exercice 2008-2009 et la suite. Voici quelques-unes de ces initiatives :

- Dans le budget de 2008, le gouvernement a annoncé un « plan d'action visant à faire progresser l'égalité des femmes au Canada... ». Ce plan obligera CFC à élaborer une stratégie de mise en œuvre de nature à produire les résultats visés par le gouvernement au chapitre de l'égalité entre les sexes. Afin de donner suite au plan d'action fédéral pour les femmes, Condition féminine Canada a mis en œuvre une série de partenariats stratégiques ayant pour objectif de favoriser la sécurité et la prospérité économiques des femmes, de s'attaquer à la violence faite aux femmes et d'augmenter la participation des femmes et des filles à la société dans des rôles de chefs de file.
- CFC, de concert avec différents ministères fédéraux, a commencé à élaborer un cadre en vue de la définition d'indicateurs de l'égalité, lesquels serviront à suivre l'évolution de la condition féminine, à cerner les lacunes et à mesurer les progrès vers notre objectif d'une pleine participation des femmes à la société canadienne. Le cadre, auquel on devrait mettre la dernière main en 2008-2009, porte surtout sur la sécurité économique et la sécurité personnelle des femmes.

- Condition féminine Canada 2007-2008 : Rapport sur les plans et les priorités

- Condition féminine Canada 2006-2007 : Rapport ministériel sur le rendement

On trouvera d'autres rapports et documents d'intérêt public sur le site Web de CFC, à l'adresse suivante : <http://www.cfc-swc.gc.ca>.

## Renseignements

## Rapports ministériels prévus par la Loi

Pour toute autre question :

### Ainalem Tebeje

Communications et planification stratégique

Téléphone : 613-995-1811

Télécopieur : 613-943-2386

Courriel : [Ainalem.Tebeje@swc-cfc.gc.ca](mailto:Ainalem.Tebeje@swc-cfc.gc.ca)

### Cindy Paquette

Services intégrés

Téléphone : 613-947-1453

Télécopieur : 613-947-6113

Courriel : [Cindy.Paquette@swc-cfc.gc.ca](mailto:Cindy.Paquette@swc-cfc.gc.ca)

Pour toute question concernant l'information financière présentée dans le présent rapport, prière de vous adresser à :

## Technologie de l'information

Conformément à l'une de ses priorités internes, CFC a modernisé l'infrastructure de ses technologies de l'information, comme le prévoyait son projet de modernisation de l'architecture de réseau. Il a aussi entrepris la phase deux du projet, qui consiste à installer des serveurs VMW pour virtualiser l'infrastructure. Ceci assurera la continuité des opérations et réduira les dépenses d'entretien.

## Communications

Les changements apportés en 2006-2007 et la période de transition subséquente de 2007-2008 ont suscité un intérêt considérable de la part du public et des médias. L'incidence de cet intérêt a été une pression accrue sur les services de communication de CFC, sous la forme d'une augmentation des demandes d'accès à l'information et d'une multiplication des interactions avec le public.

En 2007-2008, CFC a maintenu un contact régulier et continu avec le public, ses partenaires, ainsi qu'avec des intervenantes et intervenants clés, afin de fournir des renseignements exacts et à jour au sujet de ses activités. Cette communication a servi non seulement à informer le public, les médias, les parlementaires et d'autres intervenantes et intervenants, mais aussi à répondre aux demandes de renseignements concernant la situation de l'organisme et les changements l'ayant touché.

**Léçons tirées :** En 2007-2008, CFC a modifié tant son orientation stratégique que ses activités opérationnelles. Des leçons précieuses ont été tirées de la transformation, en particulier des changements liés à l'exécution du mandat; en effet, CFC a adopté à cet égard une approche plus stratégique et plus ciblée, qui produit des effets plus directs sur les femmes. Par exemple :

- L'organisme a concentré ses activités de soutien et de développement des capacités dans des domaines clés, comme les mécanismes de responsabilisation (dans les organismes centraux et des ministères fédéraux choisis), ce qui lui a permis de réaliser des progrès encourageants au chapitre de l'intégration de l'ACS à l'élaboration et à l'analyse des politiques et des programmes gouvernementaux.
- L'organisme a rationalisé le modèle d'exécution de son programme (notamment en créant deux composantes de financement distinctes et en mettant en place une procédure d'appel de propositions), ce qui lui a permis d'étendre la portée de ses efforts, d'avoir une incidence directe sur les femmes et de nouer des partenariats stratégiques, grâce auxquels la promotion de l'égalité entre les sexes peut bénéficier de l'apport d'un éventail plus large de Canadiennes et de Canadiens.

## Au-delà de la transition...

Comme nous l'avons indiqué dans les sections précédentes, l'exercice visé par le présent rapport a fourni à CFC des occasions d'améliorer son rendement et d'obtenir des résultats concrets. Il a aussi été une période de défis, lesquels ont exigé des mesures stratégiques. CFC pense maintenant à l'après-transition et cherche à saisir les possibilités qui ont été créées par le renouvellement de son orientation. Aussi entend-il poursuivre ses efforts afin d'atteindre un niveau plus élevé d'excellence, mettant à profit les réussites et les leçons de 2007-2008.

CFC a adopté des mesures de réaménagement des effectifs pour régler différents problèmes de ressources humaines. Il a recruté de nouveaux éléments et a formé le personnel en poste pour assurer la continuité des opérations et satisfaire aux nouvelles normes de service instaurées pendant la transition. Conformément à sa structure de gouvernance, CFC a aussi procédé à la dotation de postes clés au niveau de la direction et ailleurs dans l'organisation. Les effets des mesures de réaménagement des effectifs instaurées en 2006-2007 et en 2007-2008 continuent de se faire sentir en 2008-2009.

## Ressources humaines

## Services internes

Par son nouveau Fonds de partenariat pour les femmes, CFC effectue des investissements stratégiques dans les enjeux féminins. Ce fonds revêt une importance vitale, car :

- Il facilite la participation d'autres parties à la promotion de l'égalité pour les femmes en permettant des partenariats entre les secteurs public, privé et bénévole, ce qui résulte dans une prise en charge durable des solutions nécessaires pour relever les défis.
- Il permet à CFC de mettre à profit le financement, l'expertise et les réseaux de partenariats, ce qui diversifie et accroît le financement servant à promouvoir l'égalité pour les femmes et les filles au Canada.
- Il soutient des projets conjoints qui permettent à CFC de créer des partenariats systémiques qui nuisent à la pleine participation des femmes à la société canadienne.

Outre la création de deux composantes de financement, CFC a instauré une nouvelle procédure d'appel de propositions pour l'administration de son programme de financement. Ces changements ont nécessité, entre autres, l'élaboration et l'amélioration d'outils, une stratégie de diffusion plus proactive, un processus d'examen amélioré et normalisé et une utilisation accrue de la technologie de l'information. Le processus rationalisé et les outils améliorés ont permis d'étendre la portée du PPF et d'accroître l'efficacité de son administration.

Activité de programme	% affecté
Promouvoir des politiques gouvernementales équitables	11 %
Accroître la connaissance et la capacité des organisations quant à l'égalité entre les sexes	89 %

réparties comme suit, selon les estimations :

En 2007-2008, la gestion des changements a été une priorité clé à CFC. Afin de gérer les changements stratégiques et opérationnels de façon efficace, l'organisme a pris des mesures pour rationaliser les processus existants, créer de nouveaux systèmes, renforcer les capacités du personnel et acquérir le savoir-faire nécessaire au moyen de mesures de dotation et de la formation. Pour l'exercice 2007-2008, les ressources affectées aux éléments intégrés des deux activités de programme étaient

## Section IV – Autres points d'intérêt

Tableau 9 : États financiers des ministères et des organismes (suite)

Notes complémentaires aux états financiers (suite)

(a) Services fournis gratuitement par d'autres ministères :

Au cours de l'exercice, le ministère reçoit gratuitement des services d'autres ministères (installations, frais juridiques et cotisations de l'employeur au régime de soins de santé et au régime de soins dentaires). Ces services gratuits ont été constatés comme suit dans l'état des résultats du ministère :

(en dollars)			2008	2007
Installations				
Cotisations de l'employeur au régime de soins de santé et au régime de soins dentaires			426 511	563 472
Services juridiques			28 106	14 752
			1 163 335	1 571 405

Le gouvernement a structuré certaines de ses activités administratives de manière à optimiser l'efficacité et l'efficacité de sorte qu'un seul ministère mène sans frais certaines activités au nom de tous. Le coût de ces services, qui comprennent les services de paye et d'émission des chèques offerts par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada et les services de vérification offerts par le Bureau du vérificateur général, ne sont pas inclus à titre de charge dans l'état des résultats du ministère.

(b) Soldes des créditeurs à la fin de l'exercice entre apparentés :

(en dollars)			2008	2007
Créditeurs – Autres ministères et organismes				
			1 333 378	1 9015

Tableau 9 : États financiers des ministères et des organismes (suite)  
Notes complémentaires aux états financiers (suite)

## 6. INDEMNITÉS DE VACANCE ET CONGÉS COMPENSATOIRES

(en dollars)		
2008	2007	
488 008	323 669	Provision pour indemnités de vacance
10 355	9 377	Provision pour congés compensatoires
498 363	333 046	

## 7. AVANTAGES SOCIAUX

### (a) Prestations de retraite :

Les employés et employés du ministère participent au Régime de retraite de la fonction publique, qui est parvenu et administré par le gouvernement du Canada. Les prestations de retraite s'accumulent sur une période maximale de 35 ans au taux de 2 p. 100 par année de services validables multiplié par la moyenne des gains des cinq meilleures années consécutives. Les prestations sont intégrées aux prestations du Régime de pensions du Canada et du Régime de rentes du Québec et sont indexées à l'inflation.

Tant les employés que le ministère versent des cotisations couvrant le coût du régime. En 2007-2008 les charges s'élèvent à 689 143 \$ (971 604 \$ en 2006-2007), soit environ 2,1 fois (2,2 en 2006-2007) les cotisations des employés.

La responsabilité du ministère relative au régime de retraite se limite aux cotisations versées. Les excédents ou les déficits actuariels sont constatés dans les états financiers du gouvernement du Canada, en sa qualité de répondant du régime.

### (b) Indemnités de départ :

Le ministère verse des indemnités de départ aux employés et employés en fonction de l'admissibilité, des années de service et du salaire final. Ces indemnités ne sont pas capitalisées d'avance. Les prestations seront prélevées sur les crédits futurs. Voici quelles étaient les indemnités de départ au 31 mars :

(en dollars)		
2008	2007	
1,438,018	1,794,814	Obligation au titre des prestations constituées, début de l'exercice
(669,184)	(1,059,175)	Charge pour l'exercice
780,143	702,379	Prestations versées pendant l'exercice
1,548,977	1,438,018	

## 8. OPÉRATIONS ENTRE APPARENTÉS

En vertu du principe de propriété commune, le ministère est apparenté à tous les ministères, organismes et sociétés d'État du gouvernement du Canada. Le ministère conclut des opérations avec ces entités dans le cours normal des activités et selon des modalités commerciales normales. De plus, au cours de l'exercice, le ministère reçoit gratuitement des services d'autres ministères, comme il est indiqué à la partie (a).

... suite

La charge d'amortissement pour l'exercice terminée le 31 mars 2008 s'élève à 95 139 \$ (2007, 89 974 \$).

Machines et matériel	18 466	1 830
Matériel informatique	273 386	68 882
Produits informatiques achetés et logiciels conçus	109 496	27 790
Autres équipements, y compris les meubles	78 145	529
Valeur comptable nette	479 493	99 031

Valueur comptable nette	(en dollars)
2008	
2007	

25 303	0	1 900	23 403	Matériel et matériel
820 172	0	48 390	771 782	Matériel informatique
229 636	0	8 438	221 198	Produits informatiques achetés et logiciels conçus
299 520	0	36 411	263 109	Autres équipements, y compris les meubles
1 374 631	0	95 139	1 279 492	

Amortissement cumulé	Solde	Amortissement	Allocations	Solde de
(en dollars)	d'ouverture	ment	er radiations	clôture

Machines et matériel	25 233	18 536	0	43 769
Matériel informatique	840 664	252 894	0	1 093 558
Produits informatiques achetés et logiciels conçus	248 988	90 144	0	339 132
Autres équipements, y compris les meubles	263 638	114 027	0	377 665
	1 378 523	475 601	0	1 854 124

Coût	Solde	Acquis	Aliments	Sole de	(en dollars)	d'ouverture	sitons	et raditions	clature
------	-------	--------	----------	---------	--------------	-------------	--------	--------------	---------

## 5. IMMOBILISATIONS CORPORELLES

CFC a l'approbation et l'autorité juridique de faire des paiements de contributions et de subventions. Comme l'autorisation de dépenser s'appliquait aux contributions lors du paiement de 0,7 million de dollars, un ajustement comptable est requis. À cet effet, une allocation pour créance douteuse de valeur équivalente a été créée.

(en dollars)		2008	2007
Débiteurs des autres ministères et organismes fédéraux	84 383	83 657	
Débiteurs de l'extérieur	10 073	21 878	
Avances aux employés	3 823	2 567	
Autres <sup>a</sup>	0	708 332	
Provision pour créances douteuses sur les débiteurs de l'extérieur	0	(708 332)	
	<b>98 279</b>	<b>108 102</b>	

Le tableau suivant donne le détail des débiteurs et des avances :

#### 4. DEBITEURS ET AVANCES

## Notes complémentaires aux états financiers (suite)

Tableau 9 : Etats financiers des ministères et des organismes (suite)

Tableau 9 : États financiers des ministères et des organismes (suite)  
Notes complémentaires aux états financiers (suite)

(b) Crédits fournis et utilisés :

(en dollars)		2008	2007
Dépenses de fonctionnement – Crédit 95 (Crédit 110 en 2007)	6 958 000	11 489 000	
Crédit supplémentaire 95a (Crédit 110a en 2007)	478 726	384 591	
Crédit supplémentaire 95b	1 829 170	0	
Remise de dettes (l'alinéa 24.1(1) de la GFP) – Crédit 101a	708 332	0	
Subventions et contributions – Crédit 100 (Crédit 115 en 2007)	11 950 000	11 750 000	
Subventions et contributions – Vote 100a (Crédit 115a en 2007)	4 500 000	1	
Crédit supplémentaire – Crédit 100b	1 700 000	0	
Transfert du CT – Crédit 5	0	115 815	
Transfert du CT – Crédit 15	62 000	119 000	
Transfert du CT – Crédit 22	574 450	0	
Transfert du CT – Crédit 23	343 904	0	
29 104 582		23 858 407	
Crédits annulés – fonctionnement	4 759 187	1 128 210	
24 345 395		22 730 197	
Contributions aux régimes des employés	945 327	1 318 323	
Crédits de l'exercice en cours utilisés	25 290 722	24 048 520	

(c) Rapprochement de l'encaisse nette fournie par le gouvernement et des crédits de l'exercice en cours utilisés :

(en dollars)		2008	2007
Encaisse nette fournie par le gouvernement	25 299 060	21 942 592	
Revenu non disponible pour dépenser	202	93	
Variation de la situation nette du Trésor	0	(12 893)	
Renverssement des charges de justice Canada	20 489	57 434	
Renverssement/ajustements des dépenses de l'année précédente	9 823	102 799	
Variation des débiteurs et des avances	(748 221)	1 977 628	
Variation des créditeurs et des charges à payer	708 332	0	
Remise de dettes	1 038	(19 133)	
Autres	(8 540)	2 105 835	
Crédits de l'exercice en cours utilisés	25 290 722	24 048 520	

... suite

Tableau 9 : États financiers des ministères et des organismes (suite)  
Notes complémentaires aux états financiers (suite)

### 3. CRÉDITS PARLEMENTAIRES

Le ministère reçoit la plus grande partie de son financement au moyen de crédits parlementaires annuels. Les éléments comptabilisés dans l'état des résultats et l'état de la situation financière d'un exercice peuvent être financés au moyen de crédits parlementaires qui ont été autorisés dans des exercices précédents, pendant l'exercice en cours ou qui le seront dans des exercices futurs. En conséquence, les résultats de fonctionnement nets du ministère diffèrent selon qu'ils sont présentés selon le financement octroyé par le gouvernement ou selon la méthode de la comptabilité d'exercice. Les différences sont rapprochées dans les tableaux suivants :

#### (a) Rapprochement du coût de fonctionnement net et des crédits parlementaires de l'exercice en cours :

(en dollars)	2008	2007
Coût de fonctionnement net	25 619 312	25 141 183

#### Rajustements pour les postes ayant une incidence sur le coût de fonctionnement net, mais qui n'ont pas d'incidence sur les crédits :

##### Ajouter (déduire) :

Services fournis gratuitement par d'autres ministères	(1 163 335)	(1 571 405)
Indemnités de départ	(110 959)	356 796
Amortissement des immobilisations corporelles	(95 139)	(89 974)
Renversements/Ajustements des dépenses de l'année précédente	20 489	57 434
Frais de Justice Canada	0	(12 893)
Indemnités de vacances et congés compensatoires	(145 535)	112 133
Revenu non disponible pour dépenser	202	93
Autres	(20 001)	(20 301)
	(1 514 278)	(1 168 117)

#### Rajustements pour les postes sans incidence sur le coût de fonctionnement net, mais ayant une incidence sur les crédits :

Acquisition d'immobilisations corporelles	475 601	74 287
Variation des avances comptables	1 256	1 167
Remise de dettes	708 332	0
Variation des charges payées d'avance	499	0
	1 185 688	75 454
Crédits de l'exercice en cours utilisés	25 290 722	24 048 520

... suite

Tableau 9 : États financiers des ministères et des organismes (suite)  
Notes complémentaires aux états financiers (suite)

- Les indemnités de vacances et de congés compensatoires sont passées en charges au fur et à mesure que les employées et employés en acquièrent le droit en vertu de leurs conditions d'emploi respectives.
- Les services fournis gratuitement par d'autres ministères pour les locaux, les cotisations de l'employeur aux régimes de soins de santé et de soins dentaires et les services juridiques sont comptabilisés à titre de charges de fonctionnement à leur coût estimatif.

(f) Avantages sociaux futurs

**! Prestations de retraite :** Les employées et employés admissibles participent au Régime de retraite de la fonction publique, un régime multi-employeurs administré par le gouvernement du Canada. Les cotisations du régime sont passées en charges dans l'exercice au cours duquel elles sont engagées et elles représentent l'obligation totale découlant du régime. En vertu des dispositions législatives en vigueur, le ministre n'est pas tenu de verser des cotisations au titre de l'insuffisance actuarielle du régime.

**!! Indemnités de départ :** Les employées et employés ont droit à des indemnités de départ, prévues dans leurs conventions collectives ou les conditions d'emploi. Le coût de ces indemnités s'accumule à mesure que les employées et employés effectuent les services nécessaires pour les gagner. Le coût des avantages sociaux gagnés par les employés est calculé à l'aide de l'information provenant des résultats du passif déterminé sur une base actuarielle pour les prestations de départ pour l'ensemble du gouvernement.

(g) Les débiteurs

Les débiteurs sont comptabilisés en fonction des montants que l'on prévoit réaliser. Des provisions sont établies pour les débiteurs dont le recouvrement est incertain.

(h) Immobilisations corporelles

Toutes les immobilisations corporelles et les améliorations locales dont le coût initial est d'au moins 2 500 \$ sont comptabilisées à leur coût d'achat. Le ministre n'inscrit pas à l'actif les biens incorporels, les œuvres d'art et les trésors historiques ayant une valeur culturelle, esthétique ou historique, les biens situés dans les réserves indiennes et les collections dans les musées.

Les immobilisations corporelles sont amorties selon la méthode linéaire sur la durée de vie utile estimative de l'immobilisation, comme suit :

Catégorie d'immobilisations		Période d'amortissement	
Machines et matériel	3 à 5 ans	3 à 5 ans	
Matériel informatique	3 à 5 ans	3 à 5 ans	
Produits informatiques achetés et logiciels conçus	3 ans	3 ans	
Autre équipement, y compris les meubles	5 ans	5 ans	

(i) Incertitude relative à la mesure

La préparation de ces états financiers conformément aux conventions comptables du Conseil du Trésor du Canada, qui sont conformes aux principes comptables généralement reconnus du Canada pour le secteur public, exige de la direction qu'elle fasse des hypothèses qui influent sur les montants déclarés des actifs, des passifs, des revenus et des charges présentes dans les états financiers. Au moment de la préparation des présents états financiers, la direction considère que les estimations et les hypothèses sont raisonnables. Les principaux éléments pour lesquels des estimations sont faites sont le passif pour les indemnités de départ et la durée de vie utile des immobilisations corporelles. Les résultats réels pourraient différer des estimations de manière significative. Les estimations de la direction sont examinées périodiquement et, à mesure que les rajustements deviennent nécessaires, ils sont constatés dans les états financiers de l'exercice où ils sont connus.

## Tableau 9 : États financiers des ministères et des organismes (suite)

### Notes complémentaires aux états financiers (suite)

#### Activités de programme :

- Accroître les connaissances et la capacité des organismes quant à l'égalité entre les sexes : Visé à accroître les connaissances et les capacités d'un certain nombre d'intervenants, de sorte que ces personnes soient mieux informées et plus en mesure de s'occuper de manière plus concrète des enjeux liés à l'égalité entre les sexes qui présentent un intérêt pour la société canadienne.
- Promouvoir des politiques gouvernementales équitables : Axé sur des efforts transversaux dans l'ensemble du gouvernement et avec d'autres ordres de gouvernement. Elle a pour objectif de mener à l'élaboration de politiques et de programmes publics tenant compte de l'expérience et de la réalité des femmes dans toute leur diversité.

## 2. PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES

Les états financiers ont été préparés conformément aux conventions comptables du Conseil du Trésor, qui sont conformes aux principes comptables généralement reconnus du Canada pour le secteur public.

Les principales conventions comptables sont les suivantes :

### (a) Crédits parlementaires

Le ministère est financé par le gouvernement du Canada au moyen de crédits parlementaires. Les crédits consentis au ministère ne correspondent pas à la présentation des rapports financiers en conformité avec les principes comptables généralement reconnus étant donné que les crédits sont fondés, dans une large mesure, sur les besoins de trésorerie. Par conséquent, les postes comptabilisés dans l'état des résultats et dans l'état de la situation financière ne sont pas nécessairement les mêmes que ceux qui sont prévus par les crédits parlementaires. La note 3 présente un rapprochement général entre les deux méthodes de rapports financiers.

### (b) Encaisse nette fournie par le gouvernement

Le ministère fonctionne au moyen du Trésor, qui est administré par le receveur général du Canada. La totalité de l'encaisse reçue par le ministère est déposée au Trésor, et tous les décaissements faits par le ministère sont prélevés sur le Trésor. L'encaisse nette fournie par le gouvernement est la différence entre toutes les rentrées de fonds et toutes les sorties de fonds, y compris les opérations entre les ministères au sein du gouvernement fédéral.

### (c) Variation de la situation nette du Trésor

La variation de la situation nette du Trésor correspond à la différence entre l'encaisse nette fournie par le gouvernement et les crédits utilisés au cours d'un exercice, à l'exclusion du montant des revenus non disponibles comptabilisés par le ministère. Il découle d'écarts temporaires entre le moment où une opération touche un crédit et le moment où elle est traitée par le Trésor.

### (d) Revenus

Les revenus sont comptabilisés dans l'exercice où les faits sous-jacents surviennent.

### (e) Dépenses

Les dépenses sont comptabilisées selon la méthode de comptabilité d'exercice.

- Les subventions sont comptabilisées dans l'exercice au cours duquel les critères de paiement sont satisfaits. En ce qui concerne les subventions ne faisant pas partie d'un programme existant, la charge est constatée lorsque le gouvernement annonce la décision de verser un transfert ponctuel, dans la mesure où le Parlement a approuvé la loi habilitante ou l'autorisation des paiements avant que les états financiers ne soient achevés.

- Les contributions sont comptabilisées dans l'exercice au cours duquel le bénéficiaire a satisfait aux critères d'admissibilité ou a rempli les conditions de l'accord de transfert.

... suite

**Résultat stratégique :** Égalité entre les sexes et pleine participation des femmes à la vie économique, sociale, culturelle et politique du Canada. CFC est fermement engagé à consulter et à agir en partenariat avec les organismes non gouvernementaux, les gouvernements provinciaux et territoriaux, le secteur privé, les gouvernements étrangers et les organismes internationaux.

des femmes et des filles au Canada.

organisations quant à l'égalité entre les sexes. CFC fait la promotion de l'égalité et de la pleine participation promouvoir des politiques gouvernementales équitables et d'accroître les connaissances et la capacité de société englobant et respectant l'ensemble des Canadiennes et des Canadiens. CFC s'efforce de 1995 et 2005). Pour que le gouvernement du Canada parvienne à bâtir, comme il s'y est engagé, une engagement réitéré de mettre en œuvre le Programme d'action de Beijing (Organisation des Nations Unies, Canada à la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes et son rapportent». Le mandat de CFC est renforcé par la Charte canadienne des droits et libertés, l'adhésion du de « coordonner les politiques relatives à la situation de la femme et de gérer les programmes qui s'y En 1976 le gouvernement du Canada a créé et chargé Condition féminine Canada (CFC) du vaste mandat

## I. MANDAT ET RÉSULTATS

### Notes complémentaires aux états financiers (non vérifié)

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

Exercice terminé le 31 mars		(en dollars)	
2007	2006		
<b>Activités de fonctionnement</b>			
Coût de fonctionnement net	25 619 312	25 141 183	
Éléments n'affectant pas l'encaisse			
Amortissement des immobilisations corporelles	(95 139)	(89 974)	
Services fournis gratuitement par d'autres ministères (note 8)	(1 163 335)	(1 571 405)	
Variations de l'état de la situation financière :			
Diminution (augmentation) du passif	471 945	(1 508 700)	
Augmentation des charges payées d'avance	499	0	
Diminution des débiteurs et avances	(9 823)	(102 799)	
	24 823 459	21 868 305	
<b>Activités d'investissement en immobilisations</b>			
Acquisition d'immobilisations corporelles (note 5)	475 601	74 287	
<b>Activités de financement</b>			
Encaisse nette fournie par le gouvernement du Canada	(25 299 060)	(21 942 592)	
Encaisse nette utilisée	479 493	0	

Tableau 9 : États financiers des ministères et des organismes (suite)

au 31 mars		(en dollars)
2008	2007	

Actifs	
Actifs financiers	
Débiteurs et avances (note 4)	98 279
Actifs non financiers	
Charges payées d'avance	499
Immobilisations corporelles (note 5)	479 493
	99 031
	99 031

578 271	207 133
---------	---------

Passifs et avoir du Canada

Passifs

Créditeurs et charges à payer	1 854 844	2 603 065
Indemnités de vacances et congés compensatoires (note 6)	498 363	333 046
Indemnités de départ (note 7)	1 548 977	1 438 018

3 902 184	4 374 129
(3 323 913)	(4 166 996)

Avoir du Canada

578 271	207 133
---------	---------

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

État de l'avoir (non vérifié)

au 31 mars		(en dollars)
2008	2007	

Avoir du Canada, début de l'exercice	(4 166 996)	(2 539 810)
Avoir du Canada, début de l'exercice	(25 619 312)	(25 141 183)
Crédits de l'exercice utilisés (note 3)	25 290 722	24 048 520
Revenus non disponibles pour dépenser	(202)	(93)
Variation de la situation nette du Trésor (note 3)	8 540	(2 105 835)
Services fournis gratuitement par d'autres ministères (note 8)	1 163 335	1 571 405

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

Avoir du Canada, fin de l'exercice	(3 323 913)	(4 166 996)
------------------------------------	-------------	-------------

... suite

Tableau 9 : États financiers des ministères et des organismes (suite)  
État des résultats (non vérifié)

Exercice terminé le 31 mars			
2007	2008	(en dollars)	
Total	Promouvoir	Accroître les	des connaissances
			et la capacité
			des organisations
			quant à l'égalité
			entre les sexes
			équitable

Charges			
Paiements de transfert			
Organismes provinciaux sans but lucratif	11 317 681	0	11 317 681
Organismes nationaux	3 919 645	0	3 919 645
<hr/>			
Charges de fonctionnement	15 237 326	0	15 237 326
Salaires et avantages sociaux	5 823 352	1 723 375	7 546 727
Services professionnels et spéciaux	833 357	123 847	957 204
Installations	543 687	165 031	708 718
Déplacements et relocalisation	273 447	143 559	417 006
Communication	163 999	17 293	181 292
Réparations	130 079	13 984	144 063
Information	102 938	28 155	131 093
Services publics, fournitures, et approvisionnement	85 776	9 646	95 422
Amortissement	84 674	10 465	95 139
Équipement	62 814	2 980	65 794
Location d'équipement	32 410	4 227	36 637
Autres	2 632	461	3 093
<hr/>			
Revenus	8 139 165	2 243 023	10 382 188
Gain sur l'aliénation d'actifs	180	22	202
<hr/>			
Coût de fonctionnement net	23 376 311	2 243 001	25 619 312
<hr/>			
Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.			
			25 141 183

... suite

Tableau 9 : États financiers des ministères et des organismes (y compris les mandataires du parlement) et états financiers des fonds renouvelables

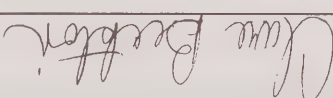
Déclaration de responsabilité de la direction (non vérifiée)

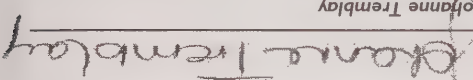
La responsabilité de l'intégrité et de l'objectivité des états financiers ci-joints pour l'exercice terminé le 31 mars 2008 et toute l'information figurant dans ces états incombe à la direction de Condition féminine Canada. Ces états financiers ont été préparés par la direction conformément aux conventions comptables du Conseil du Trésor, qui sont conformes aux principes comptables généralement reconnus du Canada pour le secteur public.

La direction est responsable de l'intégrité et de l'objectivité de l'information présentée dans les états financiers. Certaines informations présentées dans les états financiers sont fondées sur les meilleures estimations et le jugement de la direction et tiennent compte de l'importance relative. Pour s'acquitter de ses obligations au chapitre de la comptabilité et de la présentation des rapports, la direction tient des comptes qui permettent l'enregistrement centralisé des opérations financières de Condition féminine Canada. L'information financière soumise pour la préparation des Comptes publics du Canada et incluse dans le Rapport ministériel sur le rendement du ministère concorde avec les états financiers ci-joints.

La direction possède un système de gestion financière et de contrôle interne conçu pour fournir une assurance raisonnable que l'information financière est fiable, que les actifs sont protégés et que les opérations sont conformes à la Loi sur la gestion des finances publiques, qu'elles sont exécutées en conformité avec les règlements, qu'elles respectent les autorisations du Parlement et qu'elles sont comptabilisées de manière à rendre compte de l'utilisation des fonds du gouvernement. La direction veille également à l'objectivité et à l'intégrité des données de ses états financiers par la sélection appropriée, la formation et le perfectionnement d'employés et d'employées qualifiés, par une organisation assurant une séparation appropriée des responsabilités et par des programmes de communication visant à assurer la compréhension des règlements, des politiques, des normes et des responsabilités de gestion dans tout le ministère.

Les états financiers de Condition féminine Canada n'ont pas fait l'objet d'une vérification.

  
Clare Beckton  
Coordonnatrice, Condition féminine Canada  
16 juillet 2008  
Date

  
Johanne Tremblay  
Agente financière supérieure  
16 juillet 2008  
Date

... suite

### Tableau 3 : Frais d'utilisation

Pour obtenir d'autres renseignements sur les Frais d'utilisation du ministère, veuillez visiter le site Web suivant : <http://www.tbs-sct.gc.ca/dpr-rmr/2007-2008/index-fra.asp>.

### Tableau 4 : Politique sur les normes de service pour les frais d'utilisation

Selon la Politique sur les normes de service pour les frais d'utilisation, les ministères doivent faire rapport sur l'établissement de normes de service pour tous les frais d'utilisation exigés qui ne se rattachent pas à des contrats. Cette politique s'applique aux frais exigés pour le traitement des demandes présentées en vertu de la Loi sur l'accès à l'information.

Pour obtenir d'autres renseignements sur les Normes de service pour les frais d'utilisation du ministère, veuillez visiter le site Web suivant : <http://www.tbs-sct.gc.ca/dpr-rmr/2007-2008/index-fra.asp>.

### Tableau 5 : Renseignements sur le programme de paiements de transfert de CFC (18,2 millions de dollars)

Des renseignements supplémentaires sur ces projets se trouvent à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/dpr-rmr/2007-2008/index-fra.asp>.

### Tableau 6 : Réponse aux comités parlementaires

Pour obtenir d'autres renseignements sur la Réponse aux comités parlementaires et aux vérifications internes, veuillez visiter le site Web suivant : <http://www.tbs-sct.gc.ca/dpr-rmr/2007-2008/index-fra.asp>.

### Tableau 7 : Vérifications internes et évaluations

1. Titre de la vérification interne	2. Type de vérification	3. Statut	4. Date d'achèvement	5. Lien électronique au rapport
Évaluation du PPF	Programme de subventions et contributions	Prévue	Mars 2010	S.O.
Frais de voyage et d'accueil	Vérification interne du Secréariat du Conseil du Trésor	Terminée	Automne 2007	S.O.
6. Lien électronique au plan de vérification interne et d'évaluation : S.O.				

### Tableau 8 : Politiques concernant les voyages

Pour obtenir d'autres renseignements sur les Politiques concernant les voyages du ministère, veuillez visiter le site Web suivant : <http://www.tbs-sct.gc.ca/dpr-rmr/2007-2008/index-fra.asp>.

Source	Libelle technique	Budget	Depenses avant-tp	Depenses nationales	Depenses reelles
2007-2008					
95	Depenses de fonctionnement	6,9	6,9	10,2	8,5
100	Subventions et contributions	12,0	12,0	18,2	15,2
101	En vertu du paragraphe 24.1 (1) de la Loi sur la gestion des depenses publiques, pour faire grace d'une dette	---	---	0,7	0,7
(5)	Cotisations aux regimes d'avantages sociaux du personnel	1,0	1,0	1,0	0,9
Total		19,9	19,9	30,1	25,3

Le tableau ci-dessous montre les crédits parlementaires qui déterminent les ressources accordées à CFC.

Tableau 2 : Crédits votés et législatifs

<sup>a</sup> Comparativement aux dépenses prévues, les autorisations totales comprennent une augmentation de 0,6 million de dollars provenant du report admissible du budget de fonctionnement de 2006-2007, des ajustements de 0,4 millions de dollars relatifs aux conventions collectives et à la liste de paie et un financement supplémentaire pour le fonctionnement et les subventions et contributions, soit une augmentation totale nette de 9,2 millions de dollars. La somme de 1,2 million de dollars pour les services reçus sans frais en 2007-2008 comprend les locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (0,7 million de dollars), les traitements et salaires et les dépenses connexes pour les services juridiques fournis par le ministère de la Justice (0,1 million de dollars) et la part correspondant à la cotisation de CFC aux régimes d'assurances du personnel et aux dépenses payées par le Secrétaire du Conseil du Trésor (0,4 million de dollars).

Equivalents temps plein	125	93	S.O.	70	S.O.	86
Total des dépenses de l'organisme	26,0	25,9	S.O.	21,3	S.O.	26,5
Plus : Coût des services reçus sans frais <sup>b</sup>	1,6	1,6	S.O.	1,4	S.O.	1,2
Total	24,4	24,3	19,8	19,9	30,1	25,3
Accroître les connaissances et la capacité des organisations quant à l'égalité entre les sexes	20,4	22,5	17,9	17,9	27,8	23,3
Promouvoir des politiques gouvernementales équitables	4,0	1,8	1,9	2,0	2,3	2,0
2005-2006	2006-2007	Budget	Depenses Autorisations De	Depenses principal prévues	Depenses " totales" penses	reelles des depenses reelles
2005-2006	2007-2008					

Ce tableau compare, pour CFC, les données du Budget principal des dépenses, les dépenses prévues, les autorisations totales et les dépenses réelles de l'exercice 2007-2008, de même que les dépenses réelles engagées au cours des exercices 2005-2006 et 2006-2007, selon l'AAP. Les ressources indiquées ci-dessous peuvent recouper plusieurs activités de programme.

Tableau 1 : Comparaison des dépenses prévues et des dépenses réelles, y compris les équivalents temps plein (en millions de dollars)

Activité de programme Dépenses réelles 2007-2008 Budgetaire Non-Budgetaire Total			Harmonisation avec le secteur de résultats du gouvernement du Canada	
Promouvoir des politiques gouvernementales équitables	2,0	2,0	Une société diversifiée qui favorise la dualité linguistique et l'inclusion sociale	
Accroître les connaissances et la capacité des organisations quant à l'égalité entre les sexes	23,3	23,3	La sécurité du revenu et l'emploi pour les Canadiennes et les Canadiens	
<b>Résultat stratégique :</b> Égalité entre les sexes et pleine participation des femmes à la vie économique, sociale, culturelle et politique du Canada				

Le tableau ci-dessous montre les activités de programme de CFC et leur harmonisation avec deux des résultats du gouvernement du Canada :

1. une société diversifiée qui favorise la dualité linguistique et l'inclusion sociale et
2. la sécurité du revenu et l'emploi pour les Canadiennes et Canadiens.

**Liens avec les résultats du gouvernement du Canada**

### Section III - Renseignements supplémentaires

outils afin de faciliter la collecte, l'analyse et la présentation des données et d'accroître la responsabilisation globale. Ce faisant, CFC a résolu certains des problèmes cernés par l'évaluation sommative, notamment en ce qui a trait à l'efficacité de la prestation du programme et de la mesure du rendement.

Le PPF a aussi pris des mesures pour renforcer les capacités de son personnel en donnant de la formation sur un certain nombre de ses aspects. Une formation initiale a été donnée aux agentes sur la rédaction des accords de contribution et la mesure du rendement. Une réunion nationale du PPF, tenue à Moncton (Nouveau-Brunswick), en 2007-2008, a fourni une occasion d'approfondir la formation et de discuter des questions touchant la prestation du programme, la mesure du rendement et d'autres sujets. Un plan de formation et de renforcement des capacités du personnel sera mis en œuvre à partir de 2008-2009.

Comme l'indiquait son *Rapport sur les plans et les priorités 2007-2008*, CFC est déterminé à se doter d'une base de données pour la collecte et l'analyse des données et pour la production de rapports sur son rendement. L'organisme examine actuellement diverses possibilités, car il souhaite choisir un système qui réponde à ses besoins particuliers tout en étant économique.

Le PPF a fait appel à un savoir-faire externe pour revoir ses outils de prestation, y compris les lignes directrices en matière de financement, les documents d'appel de propositions, le guide et le formulaire de demande, les rapports et d'autres modèles. En conséquence, les outils du Fonds communautaire ont été rationalisés, ce qui a simplifié le processus de demande pour les organismes. On a aussi amélioré ces

En 2007-2008, on a pris des mesures pour rationaliser le PPF, c'est-à-dire qu'on a adopté un modèle de prestation plus structuré, uniformisé la procédure de demande et d'évaluation des projets soumis et effectué des investissements stratégiques axés sur des domaines clés. Ces changements ont été importants pour respecter, entre autres, les exigences en matière de diligence raisonnable et de responsabilisation. En outre, CFC a pris des mesures pour respecter les engagements pris par sa direction dans sa réponse à l'évaluation sommative du PPF, en 2005, ainsi que dans son cadre de vérification axé sur les risques, approuvés en 2006.

## RESPONSABILISATION

- En 2007-2008, l'Association des femmes autochtones du Canada a reçu 479 798 \$ par le biais de l'initiative de lutte contre la violence familiale pour son projet de trousses sur la prévention de la violence. Le projet inclura la formation de 200 jeunes et membres des conseils de la jeunesse au Canada, qui animeront ensuite des ateliers de sensibilisation. Mille deux cents jeunes femmes autochtones seront ainsi mieux outillées pour faire face à la violence sous toutes ses formes, y compris la violence familiale, la violence dans les fréquentations, les agressions sexuelles, la violence émotionnelle et l'intimidation. Dans le cadre du projet, des groupes locaux collaboreront en outre afin de mettre au point des plans de prévention pour protéger les filles et les jeunes femmes autochtones contre la violence.
- La Fédération provinciale des francophones a reçu 236 400 \$ pour son projet Ressources-mobiles pour développer économiquement au féminin visant à mettre sur pied en Saskatchewan une équipe volante, constituée de personnes ressources francophones ayant reçu une formation en développement économique et en service social. Ce projet novateur consistera à mettre sur pied un groupe de personnes ressources pour répondre aux préoccupations communautaires et une ligne téléphonique sans frais, à laquelle les femmes pourront avoir accès pour partager leurs préoccupations (p. ex. celles concernant la violence conjugale et les besoins particuliers des immigrantes).
- En 2007-2008, l'Association des femmes autochtones du Canada a reçu 479 798 \$ par le biais de l'initiative de lutte contre la violence familiale pour son projet de trousses sur la prévention de la violence. Le projet inclura la formation de 200 jeunes et membres des conseils de la jeunesse au Canada, qui animeront ensuite des ateliers de sensibilisation. Mille deux cents jeunes femmes autochtones seront ainsi mieux outillées pour faire face à la violence sous toutes ses formes, y compris la violence familiale, la violence dans les fréquentations, les agressions sexuelles, la violence émotionnelle et l'intimidation. Dans le cadre du projet, des groupes locaux collaboreront en outre afin de mettre au point des plans de prévention pour protéger les filles et les jeunes femmes autochtones contre la violence.

Le PPF reçoit du financement par l'intermédiaire de deux programmes de financement interministériels : le Partenariat interministériel avec les communautés de langues officielles, pour soutenir des projets qui portent sur des enjeux touchant les femmes des communautés de langues officielles en situation minoritaire, et l'initiative de lutte contre la violence familiale, pour lutter contre la violence envers les femmes (voir les exemples de projets ci-dessous).

## Financement interministériel :

Le PPF reçoit du financement par l'intermédiaire de deux programmes de financement interministériels : le Partenariat interministériel avec les communautés de langues officielles, pour soutenir des projets qui portent sur des enjeux touchant les femmes des communautés de langues officielles en situation minoritaire, et l'initiative de lutte contre la violence familiale, pour lutter contre la violence envers les femmes (voir les exemples de projets ci-dessous).

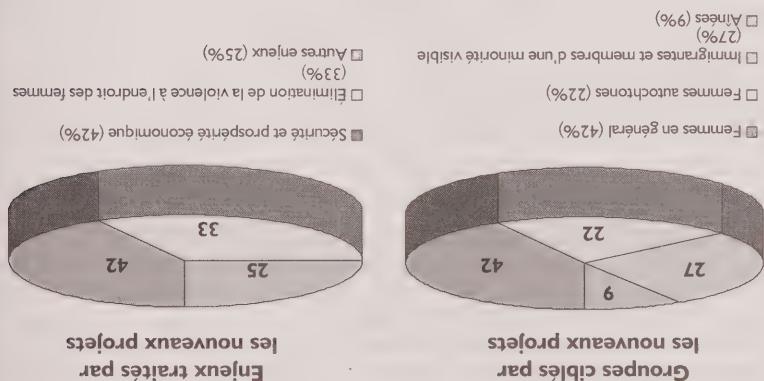
Le **Groupe Femmes, politique et démocratie** a reçu 1 050 000 \$ pour son Centre de développement Femmes et gouvernance, mis sur pied en collaboration avec l'École nationale d'administration publique. Le Centre offrira des cours de

certaines des femmes et des filles à risque. sexually exploited youth » dans six collectivités de la province où l'on a repéré d'intervention « Comprehensive Resource Handbook to support sex workers and marché du travail et la vie sociale de leur collectivité. Elle fera l'essai du manuel d'environ 150 femmes souhaitant quitter le commerce du sexe et réintégrer la vie. La Coalition soutiendra les efforts de transition vers une nouvelle vie. La Coalition britannique à améliorer les services offerts aux travailleuses du sexe un outil qui aidera les organismes communautaires et gouvernementaux de la toxicomanie et au désespoir économique]. Ce projet consistera à mettre au point exploitées sexuellement en Colombie-Britannique : échapper à la violence, à la Violence, Addictions and Economic Despair [Travailleuses du sexe et jeunes 195 569 \$ pour son projet BC's Sex Workers and Sexually Exploited Youth. Escaping La Coalition nationale canadienne de femmes expérimentées a reçu

activités quotidiennes et participer à la vie communautaire. nécessaire pour prendre en main leur santé, leur bien-être, leur sécurité et leur Grâce à de l'information et à des outils, elles acquerront la confiance en soi fonctionner de façon autonome, sûre et efficace dans la collectivité de London. handicapées]. Ce projet accroîtra la capacité des femmes handicapées de son projet Life Coaching for Women with Disabilities [Encadrement pour femmes Hutton House Association for Adults with Disabilities a reçu 140 888 \$ pour

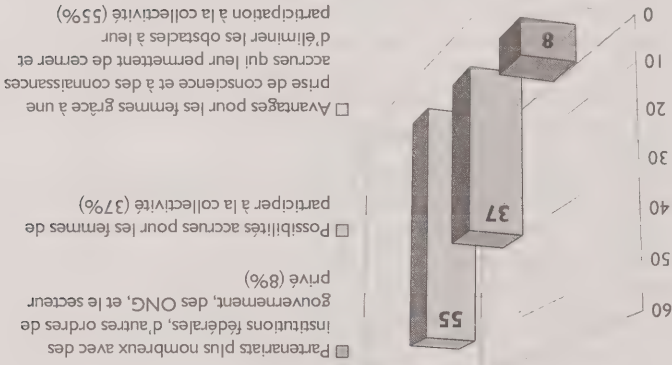
budgetaire. participantes, leurs compétences et leur confiance en matière de gestion mentorat, s'ajoutent des cours visant à accroître les connaissances des comment résoudre les problèmes de gestion de budget et de dettes. Au soutien et des conseils individuels et confidentiels aux femmes, leur expliquant précarité économique. Des conseillères bénévoles qualifiées fourniront un a pour but d'offrir de l'éducation financière à celles d'entre elles qui vivent dans la femmes des Premières nations et aux femmes membres d'une minorité visible. Il Sunshine Coast, en Colombie-Britannique. Le projet s'adresse aux aînées, aux répondra aux besoins de 200 femmes de la région côtière connue sous le nom de Money Management for Women [Gestion de budget pour les femmes], qui Sunshine Coast Women's Resources Society a reçu 50 000 \$ pour son projet

#### Exemples de nouveaux projets financés par le PPF :



9 On prévoit qu'un grand nombre des projets donneront plus d'un résultat.  
 Dans la plupart des cas, les projets ont ciblé des enjeux et populations multiples.

- Les femmes en général (42 p. 100);
  - Les femmes autochtones (22 p. 100);
  - Les immigrantes et les femmes membres d'une minorité visible (27 p. 100);
  - Les aînées (9 p. 100).
- Les nouveaux projets ont porté sur différents enjeux :
- Sécurité et prospérité économiques (42 p. 100);
  - Élimination de la violence à l'endroit des femmes (33 p. 100);
  - Autres enjeux (25 p. 100).



## Résultats escomptés des projets approuvés au cours de l'exercice visé par le rapport<sup>8</sup>

- Les partenariats plus nombreux avec des institutions fédérales, d'autres ordres de gouvernement, des ONG et le secteur privé (8 p. 100);
  - Les possibilités accrues pour les femmes de participer à la collectivité (p. ex. accès aux programmes, aux services et à d'autres possibilités – 37 p. 100);
  - Les avantages directs pour les femmes, grâce à une prise de conscience et à des connaissances accrues qui leur permettent de cerner et d'éliminer les obstacles à leur participation à la collectivité (55 p. 100).
- Puisque les projets financés ont une incidence directe sur les femmes, il est maintenant possible de montrer comment celles-ci bénéficient des investissements effectués et des résultats obtenus par CFC, à savoir :

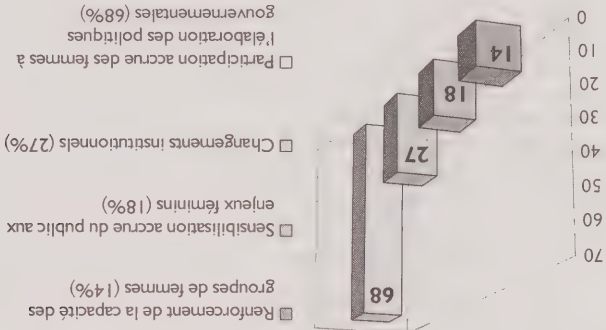
problématique de la sécurité du revenu et à la nécessité de réformer les pensions. La liste des activités de sensibilisation tenues inclut : une émission de radio (tousjours en ondes), des tables rondes, des rencontres en milieu communautaire, la publication d'articles et des conférences. We\*Act a entre autres comparu devant le Comité permanent de la condition féminine et le Comité permanent des finances lors des consultations prébudgétaires.

**Projets en cours (36) :** En 2007-2008, 36 projets étaient encore en cours, dont 22 approuvés selon les anciennes modalités et 14, selon les nouvelles. Ces projets, tous approuvés au cours d'exercices financiers antérieurs, ont été évalués afin d'en contrôler la progression et de déterminer dans quelle mesure ils réussiront à donner les résultats escomptés.

L'analyse montre que plus de 4 000 femmes bénéficieront des 14 projets approuvés en vertu des nouvelles modalités. Les 22 projets approuvés en vertu des anciennes modalités du PPF contribueront aux Connaissances et engagements en matière d'égalité entre les sexes, un des résultats<sup>6</sup> prévus de CFC, c'est-à-dire :

- renforceront la capacité des groupes de femmes (14 p. 100);
- sensibiliseront le public aux enjeux féminins (18 p. 100);
- produiront des changements institutionnels (27 p. 100);
- accroîtront la participation des femmes aux processus d'élaboration des politiques gouvernementales (68 p. 100).

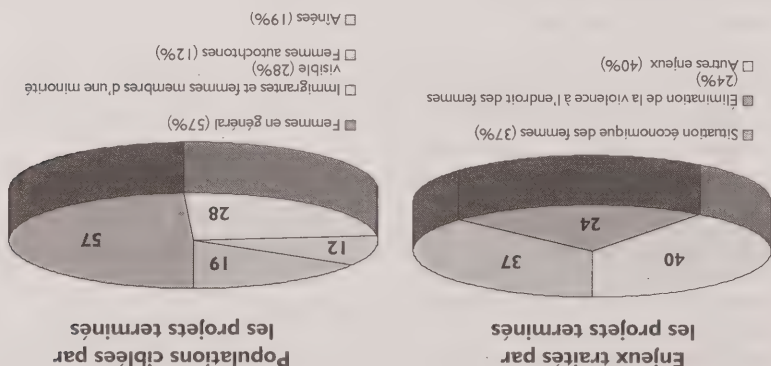
### Résultats attendus des projets en cours<sup>7</sup>



**Nouveaux projets (181) :** En 2007-2008, un total de 181 nouveaux projets ont été financés en vertu des nouvelles modalités du PPF. Parmi ces projets, 167 ont été soutenus par l'intermédiaire du Fonds communautaire et 14 par l'intermédiaire du Fonds de partenariat. La mesure dans laquelle ces projets ont donné les résultats escomptés ne sera déterminée qu'à leur achèvement, à la suite d'une analyse des données sur leur rendement.

<sup>6</sup> Dans la plupart des cas, les projets ont donné plus d'un résultat.  
<sup>7</sup> Plus de 4 000 femmes bénéficieront de ces projets.

- **La 411 Senior Centre Society** de la Colombie-Britannique a reçu **127 750 \$** pour son projet *Women Elders in Action (We\* Act)* [Aînées en action] sur la sécurité économique des aînées et la réforme des pensions. Le groupe a produit un document d'orientation qui a permis de sensibiliser les aînées à la
- **SPEIJ-GIGNOO**, au Nouveau-Brunswick, a reçu **16 000 \$** pour son projet *Les sentiers de la guérison*, qui visait à faire mieux comprendre au public la violence faite aux femmes autochtones. La trousses d'outils sur la violence faite aux femmes qui a été distribuée à l'intérieur et à l'extérieur des réserves, notamment aux prestataires de services, a suscité beaucoup de réactions positives. Le ministère des Affaires indiennes et du Nord a demandé au groupe d'enrichir la trousses en y ajoutant des documents provenant de partout au Canada.
- **Le Réseau des centres de femmes du Québec**, un regroupement de 102 centres de femmes répartis sur tout le territoire québécois, a reçu **85 100 \$** pour son projet *Le réseau des centres de femmes, engagé contre l'appauvrissement des femmes*, lequel visait à accroître sa participation et celle de ses membres à la lutte contre la pauvreté et l'exclusion des femmes. Pour ce faire, le premier objectif du projet visait à dresser un portrait approfondi des causes de la pauvreté des femmes. À cette fin, le document intitulé *La pauvreté : une décision politique* a été tiré à 250 exemplaires. Dans un deuxième temps, le projet visait à améliorer les stratégies d'action et de mobilisation des centres de femmes sur les plans locaux et pan-québécois. Le travail a amené le Réseau à prendre conscience de l'importance d'agir en partenariat avec divers organismes. Il a nourri ses centres membres d'un riche argumentaire sur la condition féminine, y compris des outils pratiques et de la documentation vulgarisée.
- **Le Hul'qumi'num Women's Treaty Group**, un collectif de femmes appartenant au Groupe du Traité des Hul'qumi'num, en Colombie-Britannique, a reçu **25 000 \$** pour son projet *Hul'qumi'num Women's Caucus* [Caucus des femmes hul'qumi'num], lequel a facilité la participation des femmes autochtones au processus de négociation du traité et de l'autonomie gouvernementale : elles ont pris part aux discussions, cerné des enjeux liés à l'égalité et formulé des recommandations. Elles ont ainsi pris davantage conscience de leurs enjeux et participé à l'élaboration de l'accord de principe, de la constitution et des structures de gouvernance hul'qumi'num. Grâce à cette initiative, les femmes hul'qumi'num ont accru leur compréhension des principaux enjeux de gouvernance et de leadership et ont été mobilisées afin de participer à la négociation du traité et de l'autonomie gouvernementale.
- **Exemples de projets terminés :**



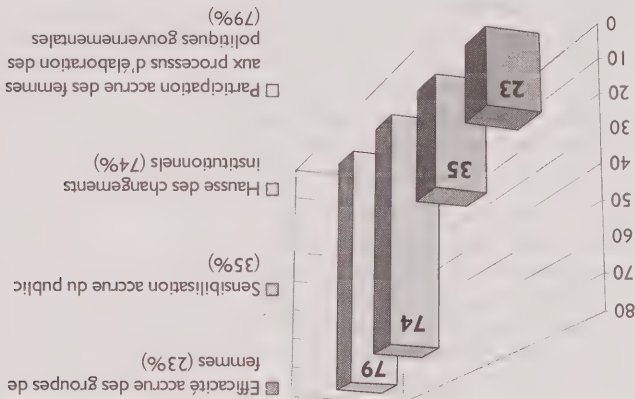
approuvés selon les modalités antérieures, tandis que neuf projets ont été financés en vertu des nouvelles exigences de financement du PPF. Il est donc important de noter que les résultats des projets pour 2007-2008 varient selon les modalités applicables.

Les projets terminés qui ont été approuvés selon les modalités antérieures ont contribué, par différents résultats,<sup>4</sup> aux connaissances et engagements en matière d'égalité entre les sexes. Cette contribution a pris diverses formes :

- efficacité accrue des groupes de femmes (23 p. 100);
- sensibilisation accrue du public aux enjeux féminins (35 p. 100);
- changements institutionnels encourageant la représentation accrue des femmes dans les processus décisionnels (74 p. 100);
- participation accrue des femmes aux processus d'élaboration des politiques gouvernementales (79 p. 100).

Les projets financés selon les nouvelles modalités ont tous produit les résultats escomptés, c'est-à-dire : ils ont eu une incidence directe sur les femmes en contribuant à améliorer leur situation économique, sociale et culturelle. Ceci représente un taux de réussite de 100 p. 100 pour les projets financés depuis le renouvellement du PPF.

## Résultats à court et à moyen terme obtenus par les projets<sup>5</sup>



Les projets terminés en 2007-2008 portaient sur les enjeux suivants : la situation économique des femmes (37 p. 100), l'élimination de la violence à l'endroit des femmes (24 p. 100) et d'autres enjeux (40 p. 100). En outre, ils ont ciblé différentes populations : les femmes en général (57 p. 100), les immigrantes et les femmes membres d'une minorité visible (28 p. 100), les femmes autochtones (12 p. 100) et les aînées (19 p. 100).

<sup>4</sup> Dans la plupart des cas, les projets ont donné plus d'un résultat.  
<sup>5</sup> La plupart des projets ont donné plus d'un résultat.

En 2007-2008, CFC a amené un certain nombre d'organismes canadiens des secteurs public, privé et bénévole à s'impliquer pour l'avancement de la pleine participation des femmes à la vie économique, sociale, culturelle et politique du Canada. En outre, comme l'une des exigences du Fonds de partenariat est l'apport de fonds de contrepartie, CFC a pu mobiliser des ressources d'autres partenaires.

CFC a réussi à établir des partenariats avec 7 institutions fédérales, 13 organismes provinciaux et territoriaux et 39 organismes privés ou autres, dans le cadre de 14 projets conjoints soutenus par le Fonds de partenariat.

Les contributions financières et non financières qui ont ainsi été obtenues totalisent 15,7 millions de dollars. Il en a résulté non seulement un investissement accru dans l'égalité entre les sexes, mais aussi une diversification des sources de financement pour les projets relatifs aux enjeux féminins.

Dans le Budget de 2007, le gouvernement a annoncé l'attribution d'un financement additionnel de 10 millions de dollars à CFC. Par la suite, les modalités du PPF ont été modifiées par l'introduction de deux composantes de financement :

- Le Fonds communautaire pour les femmes accorde des subventions et des contributions pour la réalisation de projets locaux, régionaux ou nationaux afin de promouvoir l'égalité des femmes en agissant sur leur situation économique et sociale et sur leur participation à la vie démocratique. Ces projets appuient directement les femmes dans leur collectivité.

- Le Fonds de partenariat pour les femmes accorde des contributions à l'appui de projets conjoints réalisés en partenariat, avec des institutions publiques, des organismes non gouvernementaux (ONG) et d'autres ordres de gouvernement. Son objectif consiste à établir des partenariats entre Condition féminine Canada, des organismes non gouvernementaux admissibles et des institutions publiques afin de promouvoir l'égalité des femmes en agissant sur leur situation économique et sociale et sur leur participation à la vie démocratique.

En 2007-2008, CFC a offert un soutien financier ou autre à 292 projets. Ces projets se trouvaient à différents stades de mise en œuvre : 75 étaient terminés, 36 en cours et 181 nouveaux. En tout, c'est 14 249 916 \$ qui ont été distribués. De ce montant, 13 450 000 \$ provenaient du Fonds communautaire pour les femmes et 799 916 \$ du Fonds de partenariat pour les femmes. En 2007-2008, CFC a engagé un total de 33 941 688 \$, étalés sur trois ans, pour financer 181 nouveaux projets. Quant à la provenance de ce financement, 79 p. 100 provenait du Fonds communautaire pour les femmes et 21 p. 100, du Fonds de partenariat pour les femmes.

**Projets terminés (75) :** Parmi les 292 projets qui ont bénéficié du soutien de CFC au cours de l'exercice, 75 ont été terminés avec succès en 2007-2008. Aux fins du présent rapport, les projets terminés sont définis comme étant des projets à l'égard desquels des rapports finaux ont été soumis par les bénéficiaires du financement et dont les données sur le rendement ont été analysées pour déterminer dans quelle mesure ils ont produit les résultats escomptés et ont contribué aux résultats prévus de CFC. Trois projets demeuraient inachevés à la fin de l'exercice, c'est-à-dire qu'aucun rapport final n'avait été soumis à leur égard dans le délai prévu. Le taux d'achèvement des projets est donc de 96 p. 100.

Parmi les 75 projets terminés avec succès au cours de l'exercice, 88 p. 100 ont obtenu ou dépassé les résultats escomptés. Les 12 p. 100 restants ont obtenu une partie des résultats escomptés. La majorité des projets terminés (66) ont été

PROJET DES INDICATEURS DE L'ÉGALITÉ

Dans le but de surveiller les progrès, de cerner les lacunes et de suivre la situation des femmes et des hommes, CFC travaille de concert avec différents ministères, fédéraux dans le cadre d'un projet des indicateurs de l'égalité. En 2007-2008, on a entrepris l'élaboration d'un cadre, qui devrait être achevé au cours du prochain exercice. Ce cadre porte surtout sur la sécurité économique et la sécurité personnelle des femmes, notamment le problème de la violence.

Financer de la recherche et des initiatives communautaires

Le rendement satisfait aux attentes

En rationalisant la mise en œuvre du PPF, CFC a pu obtenir des résultats concrets, y compris une portée élargie, des répercussions plus directes sur les femmes et une augmentation du nombre et de la diversité des partenariats créés.

PORTÉE ÉTENDUE DU PROGRAMME

CFC a réussi à élargir la portée du PPF pour ce qui est du nombre de bénéficiaires du financement, à accroître la diversité des organismes qui font la promotion de l'égalité entre les sexes et à établir des partenariats stratégiques.

- En 2007-2008, le nombre d'organismes qui ont reçu du financement du PPF a augmenté de 69 p. 100 par rapport à l'exercice précédent. Cet accroissement de l'utilisation du financement peut être attribué à la stratégie d'information proactive adoptée pour fournir des renseignements et de la formation aux requérantes et requérants et aux partenaires potentiels. Ce faisant, le programme a aidé les requérantes et requérants à préparer des propositions conformes à ses exigences en matière de financement.

- Parmi les organismes qui ont reçu du financement en 2007-2008 pour de nouveaux projets, 41 p. 100 présentaient une demande pour la première fois. Cette diversité peut être attribuée aux modalités renouvelées du PPF, qui ont élargi la catégorie de bénéficiaires admissibles, ce qui a donné à un plus grand nombre d'organismes canadiens la possibilité de jouer un rôle dans la promotion de l'égalité pour les femmes. En complément à cette mesure, CFC a élargi son rayonnement en utilisant, entre autres, la technologie de l'information. Par exemple, il a affiché son formulaire de demande et d'autres outils sur Internet (<http://www.cfc-swc.gc.ca/>).

INCIDENCE DIRECTE SUR LES FEMMES

La stratégie de mesure du rendement qui accompagnait les anciennes modalités du PPF ne permettait pas la collecte et l'analyse de données sur les résultats de nature à permettre une évaluation de l'incidence directe sur les femmes. Grâce à la nouvelle approche en vigueur, le PPF peut désormais montrer comment les projets financés ont une incidence directe sur les femmes et contribuent à leur pleine participation à la vie économique, sociale, culturelle et politique du Canada. Ainsi, les 181 nouveaux projets qui ont été financés au cours de l'exercice visé par le présent rapport devaient toucher plus de 100 000 femmes directement et plus d'un million de femmes indirectement.

Le rendement satisfait aux attentes

Au cours de la période visée par le rapport, CFC a apporté son aide à différents ministères et organismes afin de les aider à accroître leur capacité en matière d'ACS. Il est prévu que, au fil du temps, cette aide conduira à une mise en œuvre plus étendue de l'ACS au sein des institutions fédérales, ce qui améliorera les résultats produits par les politiques et les programmes du point de vue de l'égalité. Ce qui suit donne un aperçu du travail de CFC auprès de différents ministères fédéraux :

- Ressources humaines et Développement social Canada – revitalisation des structures d'ACS existantes;
- Industrie Canada – instauration de la pratique de l'ACS et création de stratégies de mise en œuvre;
- Parlement du Canada (Service d'information et de recherche parlementaires), Affaires indiennes et du Nord Canada, Secrétariat du Conseil du Trésor et ministère des Finances – accroissement de la capacité de mise en œuvre de l'ACS.

## Recueillir, produire et diffuser de l'information sur l'égalité entre les sexes

Indicateurs de rendement	Résultats prévus	Activité de programme 2
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les ministères, les ONG et d'autres partenaires combient les lacunes dans les connaissances et les capacités relatives à l'égalité entre les sexes</li> <li>• Nombre d'organismes qui ont atteint les objectifs énoncés</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Accroître les connaissances et la capacité des organisations quant à l'égalité entre les sexes</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Accroître les connaissances et la capacité des organisations quant à l'égalité entre les sexes</li> </ul>

La seconde activité de programme (Accroître les connaissances et la capacité des organisations quant à l'égalité entre les sexes) est conçue pour renforcer la capacité par l'information, la formation et des outils, ainsi que par de l'aide financière et professionnelle aux projets, afin de faciliter le rôle des organismes canadiens dans le soutien des efforts en matière d'égalité entre les sexes. Dans le cadre de cette activité de programme, CFC vise un résultat qui a un effet d'«autonomisation», c'est à dire qui fait en sorte que les organismes et la population du Canada aient la capacité de s'engager à promouvoir la pleine participation des femmes à la vie économique, sociale, culturelle et politique du pays et que, de fait, ils le fassent.

Ressources financières 2007-2008 (en millions de dollars)	Ressources humaines 2007-2008 (en ETP)
Dépenses prévues 17,9 Autorisations 27,8 Dépenses réelles 23,3	Prévue 55 Réelle 63 Fait 8

Activité de programme 2 :  
 Accroître les connaissances et les capacités des organisations quant à l'égalité entre les sexes

## SPHÈRE INTERNATIONALE

En 2007-2008, CFC a participé à des forums internationaux afin d'aider à promouvoir l'égalité pour les femmes au Canada et dans le monde :

- En mars 2008, CFC a joué un rôle de chef de file en collaborant avec le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international aux préparatifs de la session de la Commission de la condition de la femme de l'Organisation des Nations Unies (CCFNU). Le Canada a contribué à la rédaction de plusieurs portions clés du document sur les résultats (<http://www.un.org/womenwatch/daw/52sess.htm>), notamment celles qui concernent la nécessité d'intégrer des mécanismes de responsabilisation aux approches d'intégration des considérations liées à l'égalité entre les sexes et d'éliminer les obstacles auxquels se heurtent les femmes autochtones et les femmes handicapées.

- CFC a négocié avec succès l'adoption, dans le document final, de formulations déterminantes concernant l'inclusion de données ventilées selon la diversité. Ces formulations insistent sur la nécessité d'améliorer, de systématiser et de financer la collecte, l'analyse et la diffusion de données ventilées selon le sexe et de données sexospécifiques.

- CFC a travaillé en étroite collaboration avec le ministère du Patrimoine canadien et d'autres ministères afin de soumettre les 6<sup>e</sup> et 7<sup>e</sup> rapports combinés du Canada (1999-2006) au comité onusien responsable de l'observation, par les États signataires, de la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes des Nations Unies.

- En 2007-2008, CFC a terminé son mandat de représentant du Canada au sein du groupe de surveillance du Plan d'action du Commonwealth pour l'égalité entre les sexes (2005-2015). Comme membre de ce groupe, il a joué un rôle actif dans l'élaboration d'un cadre de surveillance et d'évaluation du plan. Ce cadre a été approuvé lors de la 8<sup>e</sup> réunion des ministres du Commonwealth responsables de la condition féminine, qui s'est tenue en Ouganda en juin 2007. Étant donné l'expérience du Canada dans l'élaboration d'indicateurs, notre contribution a été substantielle. Elle a consisté à partager des cadres modèles et à présenter plusieurs propositions pour améliorer le cadre (<http://www.thecommonwealth.org/subhompage/164316/>). CFC a participé activement à toutes les réunions du comité de rédaction et a influencé considérablement la formulation du texte, tout en établissant un consensus à l'égard de plusieurs questions litigieuses.

- CFC a dirigé la délégation canadienne à la Septième assemblée extraordinaire de la Commission interaméricaine des femmes (CIF), un organisme composé de 35 nations membres de l'Organisation des États américains (OEA), laquelle regroupe les pays du grand continent américain et des Antilles, ainsi que d'autres pays. CFC a joué un rôle clé dans la négociation des documents juridiques et des instruments de gouvernance devant régir le fonctionnement de la CIF. Ceux-ci ont été adoptés à l'unanimité par les États membres à Washington, en novembre 2007. CFC a aussi aidé à établir les priorités de la prochaine assemblée générale de l'OEA et de la CIF et il a proposé des sujets clés concernant les femmes et la prospérité économique pour le Sommet des Amériques de 2009, lequel se tiendra à Trinité-et-Tobago.

Condition féminine au sein des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux s'unissent pour présenter une déclaration témoignant de leur engagement à favoriser le bien-être social, économique et culturel des Inuites, des Métisses et des femmes des Premières nations vivant dans les réserves ou à l'extérieur de celles-ci». Cet engagement est réalisé grâce à des mesures précises et ciblées prises par ces gouvernements dans leurs domaines de compétence respectifs.

• À titre de coprésident du Comité fédéral-provincial-territorial sur les femmes autochtones, CFC a négocié avec succès les termes employés dans la Déclaration d'Iqaluit, laquelle sert aussi de cadre pour le financement d'initiatives et la collaboration avec des partenaires fédéraux durant tout l'exercice, dans des domaines ciblés qui ont des répercussions positives sur les femmes autochtones. Cette déclaration appuie aussi le travail effectué par l'intermédiaire de l'Initiative Sœurs d'esprit et elle a répondu à un grand nombre des recommandations du Sommet national des femmes autochtones de 2007, où il a été question du leadership, de la violence et des questions judiciaires.

## ANALYSE COMPARATIVE ENTRE LES SEXES

- À la suite d'un projet pilote visant à former des agentes et agents, l'ACS est devenue une partie intégrante du programme d'étude régulier des organismes centraux. Ainsi, grâce à l'application de l'ACS aux décisions en matière de politiques, de programmes et de dépenses, le Bureau du Conseil privé, le Secrétaire du Conseil du Trésor et le ministère des Finances ont-ils pu exercer de façon plus efficace leurs fonctions d'analyse critique à l'égard de l'égalité entre les sexes.
- Le Secrétaire du Conseil du Trésor a établi une nouvelle exigence relative à l'ACS pour les présentations au Conseil du Trésor, comme il est indiqué dans ses lignes directrices : « Les organisations fédérales ont la responsabilité finale d'élaborer des politiques et des programmes conformes aux politiques générales du gouvernement, y compris en ce qui a trait à l'analyse comparative entre les sexes. [...] Au moment de la préparation des présentations au Conseil du Trésor visant l'obtention de l'approbation d'éléments de programmes, les organisations fédérales doivent tout de même procéder à une dernière vérification pour s'assurer que la proposition est conforme en ce qui a trait à l'analyse comparative entre les sexes et rendre compte de leurs constatations dans leurs présentations au CT » (<http://publisservice.tbs-sct.gc.ca>).
- De concert avec CFC, le Secrétaire a entrepris d'analyser les aspects techniques de l'intégration de l'ACS aux structures de gestion des ressources et des résultats des ministères.
- Le ministère des Finances a effectué une ACS de certaines orientations proposées au ministre des Finances pour les budgets de 2007 et de 2008. De plus, il a demandé aux ministères s'ils avaient soumis à une ACS les éléments que ceux-ci suggéreraient d'inclure dans le budget.

des femmes autochtones disparues et assassinées. On a aussi constaté une amélioration de la couverture médiatique, y compris de l'image que les médias véhiculent des victimes.

En 2007-2008, troisième année de l'initiative, la gestion de l'Association a été l'objet d'un rapport indépendant de vérification. Selon ce rapport, qui portait sur les activités de Sœurs d'esprit menées entre septembre et décembre 2006, l'initiative respecte les conditions stipulées dans l'Accord de contribution. La question des langues officielles, considérée lors de la vérification comme un aspect à améliorer, a été résolue au cours de la période sur laquelle portait la vérification.

## TRAITE DES PERSONNES

Le Code criminel inclut trois nouvelles infractions liées à la traite des personnes. Elles concernent la traite des personnes, l'avantage matériel tiré de la traite des personnes et la rétention ou la destruction de pièces d'identité ou de documents d'immigration. En juin 2007, le Canada a également accru la durée des permis temporaires de résidence pour les victimes de la traite, la portant à 180 jours.

En 2007-2008, plusieurs partenaires fédéraux (la Gendarmerie royale du Canada, Justice Canada, CFC, Citoyenneté et Immigration Canada et l'Agence des services frontaliers du Canada), ainsi que des représentants et représentants de la Police de Vancouver, de la Police régionale de Peel et de l'Immigration and Customs Enforcement Agency des États-Unis, ont donné une formation sur les lois et les questions relatives à la traite des personnes. Cette formation, offerte aux agents et agents chargés d'appliquer la loi en première ligne, fait partie des mesures visant à faciliter la mise en œuvre des dispositions du Code criminel de 2005 relatives à la traite des personnes. Cette formation est très à propos à l'approche des Jeux olympiques de 2010, qui se tiendront à Vancouver, vu la possibilité qu'ils s'accompagnent d'un accroissement du nombre de jeunes femmes et de filles victimes de traite. CFC a joué un rôle vital dans cette formation, car il a fait ressortir la vulnérabilité des femmes autochtones à la traite intérieure et d'autres problèmes.

## Coordonner les activités du gouvernement fédéral et rendre compte des progrès

Le rendement satisfait aux attentes

## PARTENAIRES

Dans le contexte des efforts fédéraux, provinciaux et territoriaux, les ministères responsables de la condition féminine à l'échelle fédérale, provinciale et territoriale ont tenu leur 26<sup>e</sup> réunion annuelle le 11 juillet 2007. À cette réunion, les ministères ont convenu de promouvoir l'autonomie économique et la sécurité des femmes et de s'efforcer d'améliorer la situation des femmes des Premières nations, des Inuites et des Métisses au Canada. Lors de cette réunion, les ministères ont étudié trois priorités d'action : la sécurité économique des femmes, le soutien aux femmes autochtones qui occupent des postes de direction et le traitement des femmes autochtones au sein du système judiciaire ([http://www.cfc-swc.gc.ca/newsroom/news2007/0711\\_f.html](http://www.cfc-swc.gc.ca/newsroom/news2007/0711_f.html)).

Les ministères ont confirmé à l'unanimité leur appui à la Déclaration d'Iqaluit de 2007, qui énonce ce qui suit : « En reconnaissance du besoin urgent d'améliorer le sort des femmes et des jeunes filles autochtones au Canada, les ministères responsables de la

3 L'initiative est également connue sous l'appellation Sœurs par l'esprit.

En ce qui concerne la sensibilisation, il y a eu une augmentation du nombre de vigiles de Sœurs d'esprit, qui sont passées de 11, en 2006, à 30, en 2007, au Canada et dans deux centres internationaux. Ces activités ont attiré l'attention du public sur le problème de la violence faite aux femmes autochtones, en particulier sur la question

mener pour obtenir les résultats désirés. Pour guider ses interventions futures en matière de politiques, l'Association a préparé un document intitulé *Sœurs d'esprit: Cadre des priorités stratégiques de l'initiative*. L'Association et CFC ont commencé à planifier la tenue de réunions avec des ministères fédéraux clés, en vue d'élaborer une stratégie opérationnelle connexe, laquelle indiquera les différents objectifs et les activités correspondantes à

• À titre de coprésident du groupe de travail de Sœurs d'esprit, CFC a joué un rôle important dans la détermination des domaines dans lesquels il faudrait collaborer afin d'améliorer les services des ministères fédéraux aux femmes autochtones. L'organisme a facilité l'établissement de liens entre l'Association et diverses institutions, dont le forum des ministères fédéral, provinciaux et territoriaux responsables de la condition féminine et l'initiative de lutte contre la violence familiale. CFC a aussi transmis à des responsables gouvernementaux des renseignements au sujet des activités de Sœurs d'esprit et a facilité la participation de l'Association à différentes réunions.

l'élaboration des politiques. En 2007-2008, CFC a continué à collaborer avec l'Association des femmes autochtones du Canada dans le cadre de l'initiative Sœurs d'esprit. Le financement fourni par CFC a soutenu les efforts déployés par l'Association de concert avec d'autres groupes autochtones et le gouvernement fédéral, dans le cadre d'activités visant à quantifier, puis à consigner dans la base de données de l'Association, le nombre réel de femmes disparues et assassinées. Les autres activités soutenues par l'initiative Sœurs d'esprit comprennent des recherches visant à déterminer l'étendue et les causes profondes de la violence et des activités éducatives afin de faire mieux connaître et comprendre au public le problème et d'éclairer l'orientation et

stratégiques avec les ministères fédéraux. consultation, et s'attache particulièrement à susciter et à soutenir des partenariats d'esprit, CFC joue un rôle de financement, de surveillance, de liaison et de laquelle conduit souvent à leur disparition ou à leur mort. Dans le cadre de Sœurs public la violence raciste et sexualisée faite aux femmes et aux filles autochtones, éducation et politiques — conçue pour faire mieux connaître et comprendre au Sœurs d'esprit est une initiative quinquennale en trois volets — recherche,

## SEURS D'ESPRIT

- reconnaître et comprendre les causes profondes de l'oppression;
  - adopter une approche holistique;
  - valoriser les enseignements et les rôles traditionnels;
  - respecter les relations, y compris celles entre les personnes, les collectivités et les nations.
- moyens de reconquérir leurs valeurs et leurs rôles traditionnels dans leur travail quotidien. Ces principes incluent :

Par cette activité de programme, CFC cherche à obtenir un résultat « *instrumental* », c'est à dire une efficacité accrue des politiques dont ferait état l'analyse et à la mise en œuvre des politiques, des programmes et des initiatives. Elle est conçue de sorte que, grâce à ce résultat, les ministères et les organismes puissent adopter une approche cohérente pour élaborer et mettre en œuvre des politiques gouvernementales qui favorisent l'égalité entre les sexes ».

Activité de programme 1	Résultats prévus	Indicateurs de rendement
Politiques gouvernementales équitables	Initiatives fédérales qui réduisent les inégalités entre les femmes et les hommes et améliorent les possibilités des femmes	Nombre d'initiatives fédérales qui contribuent considérablement à l'égalité entre les sexes

## Effectuer de l'ACS portant sur des politiques

Le rendement satisfait aux attentes

### LES FEMMES AUTOCHTONES

CFC a travaillé avec des ministères fédéraux, des provinces et des territoires, ainsi que des groupes autochtones, à l'élaboration de politiques et de programmes fondés sur des résultats et tenant compte des spécificités culturelles, afin d'améliorer la situation socioéconomique et juridique des femmes autochtones, notamment en ce qui concerne la division des biens matrimoniaux et la protection des droits fondamentaux prévus par la *Loi canadienne sur les droits de la personne*.

En 2007-2008, CFC a fourni des conseils et des analyses portant sur des politiques à des ministères fédéraux, dont le ministère des Affaires indiennes et du Nord, pour répondre aux besoins des Autochtones, y compris ceux qui sont propres aux femmes autochtones (p. ex. la sécurité économique).

CFC a fait parti du Comité de planification du premier Sommet national des femmes autochtones, dont le thème était « Les femmes, la force des collectivités » et qui a réuni plus de 250 femmes autochtones, chefs de gouvernement et fonctionnaires de haut niveau pour résoudre les problèmes auxquels se butent les femmes autochtones. Le Sommet a facilité le dialogue et la communication entre les gouvernements fédéral, provinciaux, territoriaux et autochtones, les chefs autochtones, des femmes provenant des collectivités et d'autres personnes. L'approche établie par ce processus consiste à résoudre les problèmes cernés par les femmes autochtones, d'une façon concertée et délibérée.

En préparation du sommet de 2008, CFC a tenu un atelier intitulé « Vers une analyse comparative entre les sexes adaptée à la culture », qui a réuni des représentantes et représentants des groupes autochtones et des décisionnaires provenant des principaux ministères fédéraux. L'atelier a fourni l'occasion aux participantes et aux participants d'examiner l'adaptation culturelle de l'ACS, de partager leurs connaissances à ce sujet et de commencer à ébaucher un cadre stratégique en vue d'une action communautaire adaptée sur le plan culturel.

Les groupes utilisaient des définitions et des approches souvent bien différentes, mais CFC a facilité l'acceptation d'un ensemble commun de principes directeurs. Ces principes constituent la base du cadre et offrent aux femmes autochtones des

## Section II – Analyse des activités de programme par résultat stratégique

L'Architecture des activités de programme de CFC pour 2007-2008 indique, comme résultat stratégique, « l'égalité entre les sexes et la pleine participation des femmes à la vie économique, sociale, culturelle et politique du Canada ». Ce résultat est mesuré par les progrès accomplis dans l'accroissement de la représentation et de la participation des femmes aux aspects économiques, sociaux, culturels et politiques de la vie canadienne. CFC contribue à ce résultat par l'intermédiaire de ses deux activités de programme et des résultats connexes prévus.

### Ressources financières 2007-2008 (en millions de dollars)

Depenses prévues	Autorisations	Dépenses réelles
2,0	2,3	2,0

### Ressources humaines 2007-2008 (en ETP)

Prévues	Réelles	Tout
15	23	8

Cette activité de programme est conçue pour faciliter le rôle transversal de CFC dans l'administration fédérale, rôle qui consiste à fournir des conseils spécialisés, à donner de la formation et à élaborer des outils pour renforcer la capacité d'analyse comparative entre les sexes des ministères et des organismes. L'ACS est le processus par lequel les différences sociales et économiques entre les sexes sont systématiquement prises en compte dans le processus d'élaboration de politiques, de planification et de prise de décisions, de sorte que les résultats attendus soient équitables pour les femmes et les hommes (<http://www.cfc-swc.gc.ca>).

En outre, CFC aide les organismes centraux à surveiller efficacement la mise en œuvre de l'ACS et à évaluer les progrès accomplis par les ministères en matière d'égalité entre les sexes dans les domaines clés. En facilitant le rôle de surveillance des organismes centraux, CFC assure une plus grande responsabilisation des institutions fédérales à l'égard de l'ACS.

En plus de ce rôle de soutien, CFC travaille de concert avec des partenaires fédéraux, provinciaux et territoriaux et des organisations internationales dans le cadre de différents forums, au sein desquels il facilite l'intégration des considérations liées à l'égalité aux processus décisionnels et aux résultats.

Activité de  
programme 1 :  
Promouvoir des  
politiques  
gouvernementales  
équitables

## Priorités de l'organisme

Afin de produire les résultats prévus, de s'approcher de son résultat stratégique et d'améliorer son rendement en tant qu'organisme, CFC a mis en œuvre quatre priorités de programme et de gestion en 2007-2008. L'organisme a pris diverses mesures pour assurer l'efficacité de cette mise en œuvre : il a adopté de nouvelles approches, rationalisé les systèmes existants, effectué des investissements stratégiques, amélioré les procédures et renforcé les capacités de son effectif.

### PRIORITÉS DE PROGRAMME

La mise en œuvre de la première priorité de programme de CFC (Renforcer la responsabilité au gouvernement fédéral en ce qui a trait à l'analyse comparative entre les sexes et à la pleine participation des femmes à la société canadienne) a reposé sur des interventions stratégiques, c'est-à-dire la prestation d'aide et de conseils aux institutions et le renforcement de leurs capacités. On constate en conséquence que les efforts déployés par CFC pour responsabiliser les institutions à l'égard de la pratique de l'ACS portent plus de fruits : de plus en plus, les considérations de genre sont intégrées à l'élaboration des politiques et des programmes.

La mise en œuvre de la deuxième priorité de programme de CFC (Axer le financement du Programme de promotion de la femme sur des projets dont les résultats amélioreront la pleine participation des femmes à la société canadienne) a reposé sur l'introduction de changements de fond touchant ses mécanismes de financement, à savoir l'instauration d'appels de propositions, des contacts prospectifs avec des bénéficiaires potentiels, de même qu'une amélioration et une uniformisation de la procédure d'évaluation. Ces changements ont, entre autres, favorisé la primauté des projets dont les résultats ont manifestement une incidence directe sur les femmes, c'est-à-dire les outils en vue de leur pleine participation à la société.

### PRIORITÉS INTERNES

En réponse à l'évaluation de son cadre de responsabilisation de la gestion (en 2006), CFC s'est aussi fixé deux priorités internes. Pour mettre en œuvre la première (Elaborer et mettre en œuvre un cadre de valeurs et d'éthique), le Comité exécutif de CFC a approuvé un plan d'action qui prévoit l'élaboration d'un code de conduite interne, conforme à la Loi sur la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles. Au cours de l'exercice visé par le rapport, CFC a amorcé avec son personnel une réflexion en vue de définir des valeurs internes. Parallèlement, il a entrepris de discuter l'élargissement des structures de soutien existantes et des mécanismes de recours mis à la disposition de celui-ci, par l'élaboration d'un protocole d'entente avec Patrimoine canadien et, au besoin, d'autres mesures.

Pour mettre en œuvre sa deuxième priorité interne (Examiner et améliorer les autorisations de CFC et approfondir la compréhension qu'a l'organisme de la procédure d'attribution des crédits parlementaires), CFC a adjoind des mécanismes internes de contrôle aux systèmes financiers, de manière à séparer les différentes autorisations qu'il détient. L'organisme a aussi donné de la formation à ses gestionnaires et nommé aux postes clés des personnes possédant le savoir-faire requis dans le domaine. Son effectif est maintenant plus conscient de la procédure d'attribution des crédits parlementaires et des exigences qui s'y rattachent. On constate également une amélioration du processus d'examen et de l'utilisation des autorisations législatives lui ayant été conférées.

- Etant donné la nature et la portée des changements effectués en 2006-2007, la gestion des risques a été une priorité clé durant l'exercice visé par le rapport, à la fois du point de vue de l'orientation stratégique et des opérations de l'organisme. Bien que CFC dispose de mécanismes suffisants de contrôle pour gérer les risques inhérents, on reconnaît la nécessité de le doter d'une stratégie intégrée de gestion des risques. On prévoit donc élaborer un profil de risque en 2008-2009.
- Les demandes du Comité permanent, tout en offrant des possibilités, ont été considérées comme un risque potentiel étant donné qu'elles ont obligé CFC à mobiliser une proportion importante de ses ressources humaines pour suivre les délibérations, préparer les comparutions et répondre aux demandes de renseignements, ce qui pouvait nuire à ses efforts dans les domaines prioritaires. La stratégie d'atténuation pour répondre aux risques connexes a été d'assurer une coordination efficace des efforts organisationnels se rapportant au Comité en tâchant de répondre dans la mesure du possible à ses demandes. Les membres du Comité ont ainsi été mieux informés des ressources de CFC, des résultats de cet organisme et du travail qu'il effectue à l'échelle du gouvernement du Canada et dans le monde entier en ce qui a trait aux budgets sensibles aux sexospécificités. Cette prise de conscience accrue a eu une certaine influence sur les décisions du Comité.
  - En 2007-2008, CFC a reçu 57 demandes d'accès à l'information, comparativement à 38 au cours de l'exercice précédent. Vu cette augmentation des demandes, la complexité des questions à aborder et le manque de ressources humaines pour gérer la charge de travail, CFC a cerné un risque potentiel pour ce qui est de sa capacité à s'acquitter de ses obligations en vertu de la Loi sur l'accès à l'information et, par la suite, de répondre aux plaintes du public concernant l'accès à l'information. À titre de stratégie d'atténuation, la haute direction s'est engagée à examiner en priorité les besoins de dotation de cette fonction et elle a pris des mesures pour accroître d'un ETP le personnel affecté à l'accès à l'information et protection des renseignements personnels, afin qu'il puisse exécuter le volume de travail accru. Elle a aussi retenu les services d'une expertise conseil pour aider, à l'échelon de la direction, à rationaliser les processus et à améliorer l'utilisation du logiciel spécialisé.
  - Dans le cadre de la mise en œuvre de deux nouvelles composantes de financement, CFC a déployé des efforts considérables pour assurer la prestation efficiente du PPF. Le succès à cet égard a été manifeste dans le Fonds communautaire pour les femmes, lequel a résulté dans un accroissement de 69 p. 100 dans l'utilisation du financement. En revanche, la mise en œuvre du Fonds de partenariat pour les femmes a été difficile en raison du temps qu'il a fallu aux groupes pour comprendre le potentiel de cette composante et le processus complexe et long de la création de partenariats dans le cadre de projets conjoints. CFC est en train de prendre des mesures pour améliorer la mise en œuvre de cette composante de financement en 2008-2009.
- et qui aident à éliminer les obstacles systémiques à la participation des femmes à l'économie, à notre société et à la vie politique.

## RISQUES

- En 2007-2008, le Comité permanent de la condition féminine de la Chambre des communes a déposé treize rapports, y compris deux qui nécessitaient une réponse de la part du gouvernement et un qui nécessitait une réponse de la part de CFC. En plus de diriger le processus de rédaction de la réponse du gouvernement au rapport intitulé *Les impacts des changements au financement et aux programmes de Condition féminine Canada*, l'organisme a répondu à des demandes de renseignements et ses dirigeantes ont comparu à cinq reprises devant le Comité. Quant aux possibilités, le Comité a étudié des enjeux ayant une incidence considérable sur les Canadiennes et son rapport a mis en évidence des façons d'améliorer la situation des femmes dans la société canadienne.
- Les changements apportés à la structure organisationnelle, à la gouvernance, aux ressources humaines et financières et au modèle de prestation du programme ont aussi créé d'autres possibilités et défis. Les changements ont offert des possibilités de créer une organisation plus cohérente, axée sur des résultats qui ont une incidence directe sur les femmes dans leur collectivité. Durant la période de transition, CFC a constaté un accroissement important de l'utilisation de son financement et une plus grande diversité parmi les bénéficiaires de celui-ci.
- Le Fonds de partenariat pour les femmes a fourni à CFC des occasions de mobiliser des ressources et d'élaborer des partenariats avec des institutions fédérales, d'autres ordres de gouvernement, des organismes non gouvernementaux et le secteur privé, afin de promouvoir la pleine participation des femmes à la société canadienne. Le Fonds peut être utilisé pour soutenir des projets conjoints qui portent sur des questions délicates dans des domaines clés

## POSSIBILITÉS

Dans son *Rapport sur les plans et les priorités*, CFC a indiqué que les principaux défis et risques seraient cernés durant la mise en place de la nouvelle structure organisationnelle et des nouveaux processus internes et externes. L'exercice a donc été une période au cours de laquelle CFC a reconnu ses possibilités et gère des risques potentiels.

## Possibilités et risques

- En outre, en décembre 2007, le Conseil du Trésor a approuvé le mandat révisé du PPF, consistant à « promouvoir l'égalité pour les femmes partout au Canada en améliorant leur situation économique et sociale et leur participation à la vie démocratique ». Étant donné que les deux appels de proposition ont été lancés avant ce changement, un grand nombre de projets financés en 2007-2008 ont relevé du mandat précédent du PPF, soit de « faciliter la participation des femmes à la société canadienne en améliorant leur situation économique, sociale et culturelle par l'intermédiaire d'organismes canadiens ».
- Au cours de l'exercice 2007-2008, Condition féminine Canada a dû effectuer un important réaménagement de l'effectif et prendre un certain nombre de mesures de dotation.
- En adoptant un processus d'appel de propositions, le PPF a délaissé le mode réactif pour devenir un programme de financement plus ouvert et plus compétitif. C'est particulièrement évident dans le cas du Fonds communautaire pour les femmes. Au cours de l'exercice 2007-2008, le PPF a lancé ses deux premiers appels de propositions, soit le 4 juin et le 1<sup>er</sup> novembre 2007.

Nations Unies. *Étude approfondie de toutes les formes de violence à l'égard des femmes*. Rapport du Secrétaire général, 2006, A/61/122/Add.1 (6 juillet 2006).

- Le 1<sup>er</sup> avril 2007, on a rationalisé le mécanisme de prestation du programme en créant deux composantes de financement : le Fonds communautaire pour les femmes et le Fonds de partenariat pour les femmes, ce qui a permis à CFC d'élargir son champ d'activité et de promouvoir des partenariats à l'appui de son travail en faveur de l'égalité entre les sexes. Le Fonds de partenariat vise spécifiquement à permettre des interventions ciblées, de nature à conduire à l'élimination des obstacles systémiques qui bloquent la participation des femmes et des filles à des sphères importantes de la vie canadienne.
- Cet accroissement du budget de CFC a fait suite à l'examen de l'efficacité mené en septembre 2006, lequel a conduit à une consolidation des opérations de l'organisme et a permis des économies de 5 millions de dollars. À la suite de cet examen, les services régionaux de CFC ont été regroupés en quatre points de service et l'on a pris des mesures pour accroître l'efficacité dans la prestation des programmes. En outre, la Direction des politiques et celle de l'Analyse comparative entre les sexes ont été regroupées. CFC a continué à travailler de concert avec d'autres institutions fédérales, de manière à étayer ses recherches en matière de politiques.
- Dans le budget de 2007, le gouvernement du Canada a annoncé l'attribution de crédits supplémentaires récurrents à CFC. Ces 10 millions de dollars additionnels par année ont porté le budget total de CFC à 29,9 millions de dollars, soit le niveau de financement le plus élevé jamais accordé à l'organisme. Le Programme de promotion de la femme (PPF) a donc été accru et consacré au soutien de projets qui ont une incidence directe sur les femmes dans leur collectivité.
- En 2007-2008, le changement a été le thème dominant pour CFC. L'exercice sur lequel porte le présent rapport a donc été une période de transition. Pour cette raison, CFC a pris des mesures pour gérer les changements internes et externes de façon à assurer la mise en œuvre efficace de ses priorités et de ses activités continues.

## CADRE OPÉRATIONNEL

- En 2004, 86 p. 100 des victimes d'agressions sexuelles, 69 p. 100 des victimes d'enlèvements et de rapt et 79 p. 100 des victimes de harcèlement criminel (cas signalés à la police) étaient des femmes.
  - Les femmes étaient deux fois plus susceptibles que les hommes d'être blessées par suite de violence conjugale (44 p. 100 contre 19 p. 100).
  - Selon les données sur les homicides entre conjoints, les femmes autochtones étaient huit fois plus susceptibles d'être tuées par leurs conjoints que les autres femmes et trois fois plus susceptibles de signaler un incident de violence conjugale perpétré par leur conjoint actuel ou un ancien conjoint.
- Selon Statistique Canada (*Femmes au Canada 2005; La violence familiale au Canada: un profil statistique, 2006 et 2007, Mesure de la violence faite aux femmes: tendances statistiques, 2006*) :
- cours de sa vie — actes commis la plupart du temps par une personne qu'elles connaissent?

(comparativement à 30 p. 100 des hommes) travaillent dans l'enseignement, les sciences infirmières et les métiers de santé connexes, dans les bureaux, l'administration, la vente ou les services. En outre, les femmes gagnent moins que les hommes dans presque tous les groupes d'âges. Ces écarts sont présents d'une façon disproportionnée parmi certaines populations féminines.

## Gains médians des personnes travaillant toute l'année à temps plein, 2005

Groupes d'âges	Gains médians		Ratio des gains
	Hommes	Femmes	

De 25 à 29 ans	37 680	32 104	0,85
De 30 à 34 ans	46 710	36 893	0,79
De 35 à 39 ans	51 586	38 818	0,75
De 40 à 44 ans	53 941	39 540	0,73
De 45 à 49 ans	55 615	40 031	0,72
De 50 à 54 ans	56 881	40 676	0,72

Source : Statistique Canada (Femmes au Canada, 2005)

## LEADERSHIP FÉMININ<sup>1</sup>

- En 2007, les femmes représentaient 4,2 p. 100 des chefs d'entreprise, 5,4 p. 100 des personnes les mieux rémunérées, 7,3 p. 100 des cadres de direction et 12 p. 100 des membres des conseils d'administration (liste des 500 plus importantes entreprises publiées par le *Financial Post*);

- Parmi les 535 postes les mieux rémunérés et les plus importants au sein de ces entreprises, seulement 5,8 p. 100 étaient occupés par des femmes (ce qui représente une baisse de 6,9 p. 100 par rapport à l'année précédente);

- En 2006, les femmes représentaient près de 54 p. 100 de l'effectif de la fonction publique fédérale. Mais elles étaient encore surreprésentées dans les professions traditionnelles et sous-représentées dans les professions non traditionnelles, c'est à dire qu'elles occupaient :

- 81 p. 100 des postes de soutien administratif;
- 72,5 p. 100 des postes d'exécution des programmes et d'administration;
- 29,1 p. 100 des postes en informatique;
- 31,9 p. 100 des postes de soutien technique.

## STATISTIQUES SUR LA VIOLENCE

D'après le Fonds de développement des Nations Unies pour la femme, à l'échelle mondiale, au moins une femme sur trois a déjà été battue ou forcée d'accorder des faveurs sexuelles ou, encore, a subi de mauvais traitements au

<sup>1</sup> Sources: Catalyst (Census of Women Board Directors of the Financial Post 500: Voices from the Boardroom, 2007) et Rosenzweig and Company (Report on Women at the Top Levels of Corporate Canada, 2008).

Malgré l'amélioration de la situation des femmes, il subsiste des disparités entre les sexes dans certains domaines clés. Par exemple, les femmes demeurent concentrées dans des professions traditionnelles. Selon Statistique Canada (Femmes au Canada, cinquième édition), 67 p. 100 de toutes les femmes sur le marché du travail

Source : Statistique Canada (Femmes au Canada, 2005)

Femmes	53,8	46,5	31,6	16,5	12,0	20	26
Hommes	46,2	53,5	68,4	14,1	10,7	80	74

Représentation politique (%)

Association- Ministre- Député

Proportion

Proportion

des personnes des personnes

des

des

vivant sous

vivant sous

le seuil de

le seuil de

faible revenu

faible revenu

avant impôts

après impôts

- En 2006, 18 p. 100 des femmes âgées de 15 ans ou plus avaient un diplôme universitaire, comparativement à 10 p. 100 en 1991 et à seulement 3 p. 100 en 1971;
- En mai 2008, la participation des femmes au marché du travail atteignait un sommet, à 62,4 p. 100 (Statistique Canada).
- Le revenu moyen des femmes en 2005 dépassait de près de 8 p. 100 celui de 2000.

(Voir le tableau ci-dessous.)

CFC analyse la conjoncture afin d'évaluer son contexte global. Il peut ainsi élaborer des stratégies répondant aux tendances historiques et aux enjeux en constante évolution qui influent sur l'égalité entre les femmes et les hommes. Ses analyses montrent qu'il remplit son mandat dans un contexte où l'on constate des progrès encourageants dans la situation globale des femmes. Ainsi, celles-ci ont fait des percées dans l'enseignement supérieur (p. ex. en entrant dans des domaines où elles étaient traditionnellement sous-représentées) et elles ont haussé leur niveau de revenu ainsi que leur représentation en milieu de travail et dans d'autres domaines.

Résumé  
du rendement  
de l'organisme

Contexte  
ÉGALITÉ ENTRE LES SEXES : GAINS ET DISPARITÉS

Activité	Résultats prévus	État du	2007-2008	Contribute
de programme		rendement	Dépenses	à la
			prévues	priorité
			suivante	
Fournir des services intégrés	CFC est efficace et fonctionne selon les principes de la gestion moderne	Respectée	Aucunes ressources affectées à cette fin	Priorité 3
	Les principes de la gestion moderne sont respectés dans les pratiques en matière de ressources humaines			Priorité 4

## Priorités de l'organisme

Priorités de programme			Type	Evaluation
1. Renforcer la responsabilisation au gouvernement fédéral en ce qui a trait à l'ACS et à la pleine participation des femmes à la société canadienne.	Déjà établie	Respectée		
2. Axer le financement du Programme de promotion de la femme sur des projets dont les résultats amélioreraient la pleine participation des femmes à la société canadienne.	Déjà établie	Respectée		
Priorités internes			Type	Evaluation
3. Elaborer le cadre de valeurs et d'éthique et l'appliquer à la prise de décisions.	Déjà établie	Respectée		
4. Examiner et améliorer les autorisations de CFC et la procédure d'attribution des crédits parlementaires.	Déjà établie	Respectée		

Le tableau ci-dessous montre les deux activités de programme avec les résultats correspondants et leurs liens avec les priorités de 2007-2008. Il indique également les dépenses prévues et réelles.

## Activités de programme par résultat stratégique

**Résultat stratégique :** Égalité entre les sexes et pleine participation des femmes à la vie économique, sociale, culturelle et politique du Canada

Activité	Résultats prévus	État du	2007-2008	Depenses prévues	Depenses réelles	Priorité à la	Contribution
----------	------------------	---------	-----------	------------------	------------------	---------------	--------------

Promouvoir des politiques gouvernementales équitables

Initiatives fédérales qui réduisent les inégalités entre les femmes et les hommes et améliorent les possibilités des femmes

Politiques fédérales qui contribuent à l'égalité entre les sexes

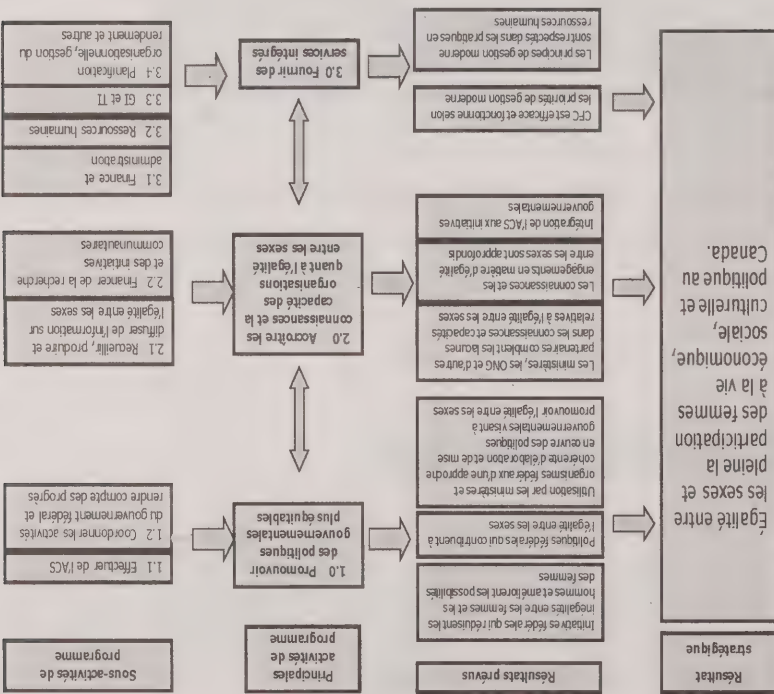
Utilisation par les ministères et organismes fédéraux d'une approche cohérente d'élaboration et de mise en œuvre des politiques gouvernementales visant à promouvoir l'égalité entre les sexes

Accroître les connaissances et la capacité des organisations quant à l'égalité entre les sexes

Les ministères, les ONG et d'autres partenaires combient les lacunes dans les connaissances et capacités relatives à l'égalité entre les sexes

Intégration de l'ACS aux initiatives gouvernementales

Les connaissances et les engagements en matière d'égalité entre les sexes sont approfondis



## Ressources financières 2007-2008 (en millions de dollars)

Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
19,9	30,1 <sup>a</sup>	25,3

<sup>a</sup> Le Budget de 2007 a octroyé à CFC un financement additionnel de 10 millions de dollars, portant le budget annuel total de l'organisme à 29,9 millions de dollars. Cependant, pour l'exercice 2007-2008, cette somme n'inclut pas un transfert de 200 000 dollars du ministère du Patrimoine canadien pour le développement des communautés minoritaires de langue officielle (Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle), qui a porté à 30,1 millions de dollars les autorisations totales pour l'exercice.

## Ressources humaines 2007-2008 (en équivalents temps plein)

Prévues	Réelles	Ecart
70	86	16

Le rôle du Bureau de la coordonnatrice de la condition féminine (Condition féminine Canada – CFC) est de promouvoir la pleine participation des femmes à la vie économique, sociale, culturelle et politique du Canada. Afin d'exercer ce rôle efficacement, CFC travaille de concert avec des ministères et d'autres organismes fédéraux, différents ordres de gouvernement, des organismes non gouvernementaux (ONG) et le secteur privé. CFC travaille aussi avec d'autres pays et des organisations internationales afin de satisfaire aux obligations internationales du Canada et de promouvoir les politiques intérieures et étrangères du pays concernant l'égalité pour les femmes et les hommes.

Le mandat juridique de CFC consiste « à coordonner les politiques relatives à la situation de la femme et à gérer les programmes qui s'y rapportent ». CFC tâche de remplir ce mandat de manière à procurer un avantage durable aux Canadiennes et Canadiens, soit « l'égalité entre les sexes et la pleine participation des femmes à la vie économique, sociale, culturelle et politique du Canada ». L'obtention de ce résultat stratégique nécessite l'implication de parties diverses, et CFC a un rôle important à jouer à cet égard. Pour cette raison, le cadre stratégique de CFC indique les principaux résultats prévus qui font figure d'étapes vers ce grand résultat social, car ils permettent de surveiller les progrès.

Le présent rapport fournit des renseignements sur le rendement conformes à la Structure de gestion des ressources et des résultats. L'architecture des activités de programme (AAP) pour 2007-2008 servira à présenter les deux activités de programme et les résultats qui en sont attendus, ainsi qu'à montrer comment ces résultats contribuent au résultat stratégique de CFC. L'AAP de CFC a changé en 2008-2009, et on rendra compte des activités modifiées dans le rapport du prochain exercice. Les investissements humains et financiers ayant été effectués par CFC pour obtenir ces résultats sont aussi présentés dans le rapport, qui indique également comment les activités de programme de cet organisme cadrent avec les résultats attendus du gouvernement du Canada.

L'exercice 2007-2008 a été une période de transition pour CFC en raison des modifications apportées aux résultats attendus de l'organisme, à ses mécanismes de financement, à sa structure organisationnelle, à sa gouvernance et à ses ressources humaines et financières. Tout en poursuivant ses activités habituelles, CFC a mis en œuvre les quatre priorités de programme et de gestion suivantes afin d'accroître l'efficacité et d'améliorer les résultats :

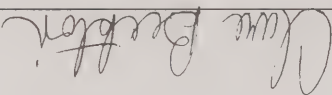
- Renforcer la responsabilisation au gouvernement fédéral en ce qui a trait à l'analyse comparative entre les sexes (ACS);
- Axer le financement du Programme de promotion de la femme sur des projets dont les résultats améliorent la pleine participation des femmes à la société canadienne;
- Elaborer et mettre en œuvre un cadre de valeurs et d'éthique;
- Examiner et améliorer les autorisations de CFC et approfondir la compréhension qu'a l'organisme de la procédure d'attribution des crédits parlementaires.

**Déclaration  
de la direction**

Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport ministériel sur le rendement (RMR) de 2007-2008 du Bureau de la coordonnatrice de la condition féminine (Condition féminine Canada).

Ce document a été rédigé en fonction des principes de présentation énoncés dans le Guide pour la préparation de la Partie III du Budget des dépenses de 2007-2008: Rapports sur les plans et les priorités et Rapports ministériels sur le rendement.

- Il est conforme aux exigences particulières en matière de rapports décrites dans les lignes directrices fournies par le Secrétariat du Conseil du Trésor.
- Il est établi conformément au résultat stratégique de l'organisme et à l'architecture des activités de programmes qui ont été approuvés par le Conseil du Trésor.
- Il présente des renseignements cohérents, complets, équilibrés et fiables.
- Il offre un modèle de responsabilisation à l'égard des résultats obtenus avec les ressources et les autorisations accordées.
- Il rend compte des finances en fonction des données approuvées du Budget des dépenses et des Comptes publics du Canada.

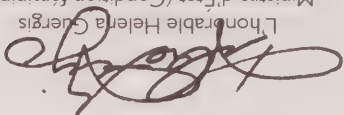


Clare Beckton, Coordonnatrice

Canada

Ministre d'État (Condition féminine)

L'honorable Helena Guergis



Les résultats présentés dans ce rapport démontrent notre engagement continu à l'égard des femmes, de leur famille et de leur collectivité. Nous investirons de façon stratégique afin de créer les conditions de la réussite pour les femmes, leur permettant ainsi de participer pleinement et activement à tous les aspects de la vie canadienne. La prospérité et la croissance économiques continues du Canada dépendent de l'apport substantiel des femmes.

Condition féminine Canada, qui est un organisme du portefeuille de Patrimoine canadien, a contribué en 2007-2008 à la promotion de l'égalité des femmes et à leur pleine participation à toutes les sphères de la société canadienne. Il continuera au cours des prochains mois d'appuyer les priorités du gouvernement tout en se concentrant sur la promotion de la sécurité et de la prospérité économiques des femmes, sur la promotion de leur sécurité à la maison et dans la collectivité, notamment l'élimination de la violence à leur endroit, de même que sur leur autonomisation, afin qu'elles assument des rôles de chef de file au sein des institutions canadiennes.

En tant qu'organisme de Patrimoine canadien, Condition féminine Canada a contribué à faire du Canada une nation plus prospère, où les Canadiennes et les Canadiens de tous âges et de tous horizons peuvent participer à la vie sociale, culturelle et économique si riche du pays.

## Section I – Survol de l'organisme

### Message de la ministre



À titre de ministre d'État (Condition féminine), j'ai le plaisir de présenter le Rapport ministériel sur le rendement de 2007-2008 pour le Bureau de la coordination de l'organisme Condition féminine. Le rapport présente les principales réalisations de l'organisme au cours du dernier exercice et explique de quelle façon il poursuit ses efforts pour remplir son mandat.

Je suis très honorée de remplir les fonctions de ministre d'État (Condition féminine), d'autant plus que je suis la première à assumer cette charge ministérielle consacrée exclusivement à la condition féminine. Ma nomination démontre bien l'importance que conserve pour le gouvernement la promotion de l'égalité entre les sexes au Canada.

L'exercice 2007-2008 a été une période de transformation pour Condition féminine Canada. Le Budget de 2007 comportait 10 millions de dollars supplémentaires en financement pour l'organisme, portant le budget annuel total de Condition féminine Canada à un sommet sans précédent de 29,9 millions de dollars.

Le mandat du Programme de promotion de la femme a été remanié et deux nouvelles composantes de financement ont vu le jour, soit le Fonds communautaire pour les femmes et le Fonds de partenariat pour les femmes. Ces changements ont permis à Condition féminine Canada d'élargir la portée du Programme de promotion de la femme, d'établir des partenariats stratégiques, d'obtenir des ressources et d'atteindre des résultats qui ont des incidences directes sur les femmes.

Le Fonds de partenariat pour les femmes met l'accent sur l'élimination des obstacles à la pleine participation des femmes dans tous les secteurs de la société canadienne. En 2007-2008, 14 projets initiés en collaboration grâce au Fonds de partenariat pour les femmes ont servi à apporter des changements systémiques en faveur des femmes. Ils ont bénéficié de nouveaux partenariats avec 7 ministères fédéraux, 13 ministères provinciaux et territoriaux et 39 organismes du secteur privé et autres, qui ont permis d'obtenir 15,7 millions de dollars en contributions en argent et en nature. Grâce à ces investissements stratégiques dont les femmes bénéficient, nous contribuons à la réussite du Canada.

En aidant divers organismes à tenir compte des considérations liées à l'égalité entre les sexes dans l'élaboration, l'analyse et la mise en œuvre de politiques et programmes publics, nous avons aussi progressé vers une responsabilisation accrue à l'égard de l'égalité entre les sexes.

Condition féminine Canada est l'un des 15 ministères et organismes membres de l'initiative fédérale de lutte contre la violence familiale. L'organisme travaille dans ce contexte à la très sérieuse question de la violence faite aux femmes et aux filles au Canada. En 2007-2008, il a continué à représenter le Canada dans les forums internationaux et à collaborer avec ses partenaires provinciaux et territoriaux pour promouvoir l'égalité des femmes.



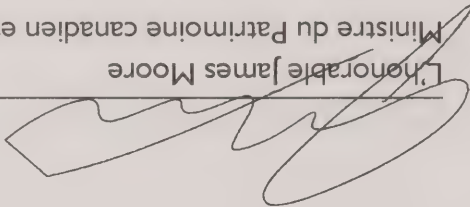
<b>Section I – Suivi de l'organisme.....</b>	<b>1</b>
Message de la ministre.....	1
Déclaration de la direction.....	3
Renseignements sommaires.....	4
Chaine de résultats de l'AAP de Condition féminine Canada.....	5
Priorités de l'organisme.....	6
Résumé du rendement de l'organisme.....	7
Contexte.....	7
Possibilités et risques.....	10
Priorités de l'organisme.....	12
<b>Section II – Analyse des activités de programme par résultat stratégique .</b>	<b>13</b>
Activité de programme I :	
Promouvoir des politiques gouvernementales équitables.....	13
Effectuer de l'ACS portant sur des politiques.....	14
Coordonner les activités du gouvernement fédéral et rendre compte des progrès.....	16
Activité de programme 2 : Accroître les connaissances et les capacités des organisations quant à l'égalité entre les sexes .....	19
Recueillir, produire et diffuser de l'information sur l'égalité entre les sexes ...	19
Financer de la recherche et des initiatives communautaires.....	20
<b>Section III – Renseignements supplémentaires.....</b>	<b>29</b>
Liens avec les résultats du gouvernement du Canada .....	29
<b>Section IV – Autres points d'intérêt.....</b>	<b>43</b>
Modèle d'exécution du programme .....	43
Services internes.....	43
Ressources humaines.....	43
Technologie de l'information.....	44
Communications.....	44
Au-delà de la transition.....	44
Rapports ministériels prévus par la Loi.....	45
Renseignements.....	45
<b>Annexe A – Rétroaction sur le RMR 2007-2008.....</b>	<b>47</b>



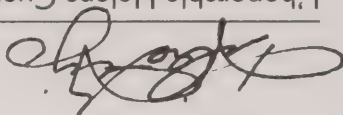
# Condition féminine Canada

Rapport ministériel sur le rendement  
2007-2008

L'honorable James Moore  
Ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles

A stylized, handwritten signature in black ink, likely belonging to L'honorable James Moore, positioned above a horizontal line.

L'honorable Helena Guergis  
Ministre d'Etat (Condition féminine)

A stylized, handwritten signature in black ink, likely belonging to L'honorable Helena Guergis, positioned above a horizontal line.



## Avant-propos

Les Rapports ministériels sur le rendement constituent un élément clé du cycle de planification, de surveillance, d'évaluation et de compte rendu des résultats au Parlement et aux Canadiens. Ils sont au cœur de la responsabilisation et de la gestion axée sur les résultats au gouvernement.

Les ministères et organismes sont invités à préparer leurs rapports d'après les principes du gouvernement du Canada pour la présentation de rapports au Parlement (énoncés dans le *Guide de préparation du Budget des dépenses 2007-2008* disponible à <http://www.lbs-scl.gc.ca/dpr-rmr/2007-2008/guide/guide00-fra.asp>). Ces principes sont le fondement conceptuel pour la préparation des rapports et s'inscrivent dans les pratiques actuelles recommandées en matière de rapports publics.

Selon ces principes, des rapports efficaces sur le rendement fournissent un compte rendu concis, cohérent, fiable et équilibré du rendement d'une organisation en rapport avec ses plans, ses priorités et les résultats prévus. Ils mettent l'accent sur les résultats en faisant un compte rendu non seulement des activités et des extrants qui ont été réalisés, mais également des progrès accomplis pour atteindre les résultats stratégiques – les avantages durables pour les Canadiens et la société canadienne. Le rendement y est mis en contexte, les principaux risques et défis à relever pour l'obtention des résultats y sont présentés, le rendement est relié aux plans et aux résultats prévus (on explique les modifications pertinentes apportées) et l'on discute des risques et des défis principaux qui ont une incidence sur le rendement de l'organisation. Les rapports efficaces sur le rendement établissent un lien solide entre les ressources et les résultats pour montrer ce que l'on a accompli au moyen d'une gestion rigoureuse des fonds publics. On y rend également compte des résultats réalisés en association avec d'autres organisations gouvernementales et non gouvernementales. En dernier lieu, le rapport est crédible et équilibré parce que le rendement déclaré y est étayé d'éléments d'information probants et impartiaux et parce qu'on y discute des enseignements appris.

Le présent Rapport ministériel sur le rendement, ainsi que ceux de beaucoup d'autres organisations, est disponible sur le site Internet du Secrétaire du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante : <http://www.lbs-scl.gc.ca/est-pre/estimf.asp>. Les lecteurs qui veulent obtenir une vue pangouvernementale détaillée de la contribution du gouvernement fédéral au rendement du Canada en tant que nation peuvent consulter *Le rendement du Canada 2007-2008*, qui est disponible en ligne à la même adresse Internet. Structuré en fonction de quatre grands secteurs de dépenses (affaires économiques, affaires sociales, affaires internationales et affaires gouvernementales), le rapport *Le rendement du Canada 2007-2008* sert de document directeur pour les 91 Rapports ministériels sur le rendement et comprend un aperçu global des dépenses réelles pour l'ensemble du gouvernement; on y présente également des faits saillants des rapports sur le rendement des ministères et des organismes. La version électronique du rapport *Le rendement du Canada* comporte des liens vers les Rapports ministériels sur le rendement pertinents qui contiennent de l'information additionnelle sur le rendement et les ressources.

Le gouvernement du Canada s'est engagé à améliorer sans cesse l'information qu'il communique au Parlement et aux Canadiens. La rétroaction des lecteurs est importante pour assurer une amélioration constante des Rapports ministériels sur le rendement et des autres documents relatifs au Budget des dépenses.

On peut adresser ses commentaires ou ses questions à l'adresse suivante :

Direction de la gestion axée sur les résultats  
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada  
L'Esplanade Laurier, Ottawa, Ontario K1A 0R5

## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les principaux éléments du Budget principal des dépenses.

**Partie II – Budget principal des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1er mars ou avant.

**Partie III – Plan de dépenses du ministère** est divisé en deux documents :

1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés, pour une période de trois ans, sur les principales priorités d'une organisation, et ce, par résultat stratégique, activité de programme et résultats prévus, incluant des liens aux besoins en ressources connexes. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont habituellement déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui peuvent ensuite faire rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(7) du Règlement.

2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RM/R)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Le Budget supplémentaire des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Le Budget supplémentaire des dépenses est habituellement déposé deux fois par année, soit un premier document au début novembre et un document final au début mars. Chaque Budget supplémentaire des dépenses est caractérisé par une lettre alphabétique (A, B, C, etc.), d'une année donnée.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par le  
Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2008.

Ce document est disponible en médias substituts sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : [www.tbs-scl.gc.ca](http://www.tbs-scl.gc.ca).

En vente chez votre libraire local ou par la poste auprès  
des Éditions et Services de dépôt  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Ottawa (Ontario) KIA 0S5

Téléphone : 613-941-5995

Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)

Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)

Internet : <http://publications.gc.ca>

No. de catalogue : BT31-4/13-2008

ISBN 978-0-660-63778-5



# Condition féminine Canada

## Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant  
le 31 mars 2008



# Supreme Court of Canada

## Performance Report



For the period ending  
March 31, 2008

Canada

## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of:

**Part I – The Government Expense Plan** provides an overview of federal spending and summarizes the key elements of the Main Estimates.

**Part II – The Main Estimates** directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before March 1.

**Part III – Departmental Expenditure Plans**, which is divided into two components:

- 1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail over a three-year period on an organisation's main priorities by strategic outcome(s), program activity(s) and planned/expected results, including links to related resource requirements. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are usually tabled on or before March 31 and referred to committees, which may then report to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(7).
- 2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of results achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

**Supplementary Estimates** directly support an *Appropriation Act*. The Supplementary Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in the subsequent appropriation bill. Parliamentary approval is required to enable the government to proceed with its spending plans. Supplementary Estimates are normally tabled twice a year, the first document in early November and a final document in early March. Each Supplementary Estimates document is identified alphabetically A, B, C, etc. Under special circumstances, more than two Supplementary Estimates documents can be published in any given year.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented  
by the Minister of Public Works and Government Services, 2008.

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS Web site at the following address: [www.tbs-sct.gc.ca](http://www.tbs-sct.gc.ca).

Available through your local bookseller or by mail from  
Publishing and Depository Services  
Public Works and Government Services Canada  
Ottawa (Ontario) KIA OS5

Telephone: 613-941-5995  
Orders Only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)  
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)  
Internet: <http://publications.gc.ca>

Catalogue No.: BT31-4/75-2008  
ISBN 978-0-660-63779-2

## *Foreword*

Departmental Performance Reports are a key component in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting results to Parliament and Canadians. They are at the heart of accountability and managing for results in government.

Departments and agencies are encouraged to prepare their reports according to the Government of Canada Reporting Principles (provided in the *Guide to the Preparation of the 2007-08 Estimates* available at (<http://www.tbs-sct.gc.ca/dpr-rmr/2007-2008/guide/guide00-eng.asp>)). These principles form the conceptual foundation upon which the reports are prepared and they are consistent with current recommended public reporting practices.

Based on these principles, an effective performance report provides a concise, coherent, reliable, and balanced account of an organization's performance in relation to its plans, priorities and expected results. It focuses on results by reporting not only the activities and outputs achieved, but also the progress made towards achieving strategic outcomes - the enduring benefits for Canadians and Canadian society. It sets performance in context, presenting the key risks and challenges faced in the pursuit of results, and associates performance with plans and expected results (explaining any relevant changes), and discusses the key risks and challenges that affected organizational performance. An effective performance report has strong linkages between resources and results to show what was achieved through the sound stewardship of public funds. It also reports on results realised in partnership with other governmental and non-governmental organisations. Finally, the report is credible and balanced because it uses objective, evidenced-based information to substantiate the performance reported and discusses lessons learned.

This Departmental Performance Report, along with those of many other organizations, is available at the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site: <http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/estime.asp>. Readers seeking a high-level, whole of government overview of the federal government's contribution to Canada's performance as a nation should refer to *Canada's Performance 2007-08*, available online at the same Internet address. Structured around four broad spending areas (Economic Affairs, Social Affairs, International Affairs and Government Affairs), *Canada's Performance 2007-08* serves as a guide to the 91 Departmental Performance Reports and includes a whole of government view of actual spending as well as selected highlights from departmental and agency performance reports. The electronic version of *Canada's Performance* links to the Departmental Performance Reports, which contain additional information on performance and resources.

The Government of Canada is committed to continually improving reporting to Parliament and Canadians. The input of readers is important to ensure that Departmental Performance Reports and other Estimates documents are enhanced over time.

---

### **Comments or questions can be directed to:**

Parliamentary Reporting and Accountability Division  
Results-based Management Directorate  
Treasury Board of Canada Secretariat





# Supreme Court of Canada

## Performance Report

For the  
period ending  
March 31, 2008

A handwritten signature in dark ink, reading 'Rob Nicholson', is positioned above a horizontal line.

The Honourable R. Nicholson  
Minister of Justice and  
Attorney General of Canada



## Table of Contents

Section I: DEPARTMENTAL OVERVIEW.....	1
A. Message from the Registrar. ....	1
B. Management Representation Statement.....	2
C. Summary Information.....	3
D. Summary Departmental Performance.....	5
Section II: PERFORMANCE BY STRATEGIC OUTCOME AND RESULTS.....	11
A. Process hearings and decisions without delay.....	12
B. Independence of the Court.....	15
C. Access to Court services.....	16
D. Access to information.....	19
E. Reliable payment processes.....	20
F. Other indicators.....	20
Section III: SUPPLEMENTARY INFORMATION.....	23
A. Departmental Link to Government of Canada Outcome Areas.....	23
B. Financial Tables.....	23
Section IV: OTHER ITEMS OF INTEREST.....	45
A. For further information.....	45
B. Listing of statutory and departmental reports.....	45
C. Legislation administered.....	45



## **I: Departmental Overview**

### **A. Message from the Registrar**

---

As this Performance Report attests, the Office of the Registrar has met its goals and objectives for the period under review. Its stable mission from year to year allows it to remain focussed on the tasks at hand in order to provide Canadians with the quality of services expected from the highest court in the country. This requires the ongoing efforts and steadfastness of its dedicated staff.

Cases were managed efficiently, as the statistical information contained in this report underlines. This activity rests at the heart of the mandate of the Office of the Registrar and requires constant attention. It includes monitoring the effectiveness of, and compliance with, the Rules of the Supreme Court, assisting self-represented litigants with improved tools and guidelines, maintaining case records, managing motions and hearings, providing expert research services and legal analysis for the judges, supporting the preparation of bilingual reasons for judgments and publishing them on paper and on line. Given the important role of the Court, the Canadian public, the media, and the legal profession take a great interest in all the Court's activities. Feedback has been very positive. In particular, this year's survey of internal Library users confirms a high level of satisfaction with the services provided.

In the meantime, our modernisation program is bearing fruit. The Supreme Court of Canada can proudly showcase one of the most technologically-advanced and user-focussed courtrooms in the country, if not in the world. It allows for improved access to the Court by providing better sound, wireless connections and digital documents in the courtroom, as well as broadcast-quality digital recordings of the hearings. All this has been done with a view to serving the public, the litigants and the judges in a modern environment. These initiatives are part and parcel of the long term vision supported by the judges of the Supreme Court of Canada to bring the Court into the digital age. The success of the program is due to the hard work of all the staff of the Court and a great team effort, encompassing all the activities of the institution: from contracting to accommodation, from systems development to translation.

Planning, risk management and training are the necessary ingredients for the Office of the Registrar to succeed in its endeavours. Many efforts were expended by management and staff alike to improve integrated business planning, workforce training plans and business continuity planning during this period. These feed into the reporting activities of the Office of the Registrar, which received a positive preliminary rating within the Management Accountability Framework.

I have had the privilege of serving the Supreme Court of Canada and the Canadian population over the past 18 years as the Registrar of the Court and will be retiring shortly. I am most proud of the achievements of the Office of the Registrar and of the great team of people working at the Court, its foresight and motivation. I am confident that the Office of the Registrar is ready to rise to the challenges of the future.

## B. Management Representation Statement

---

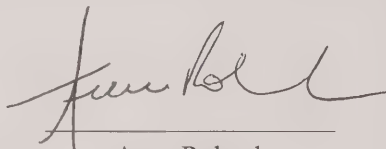
### Management Representation Statement

I submit for tabling in Parliament, the 2007-2008 Departmental Performance Report (DPR) for the Supreme Court of Canada.

This document has been prepared based on the reporting principles contained in the *Guide for the Preparation of Part III of the 2007-2008 Estimates: Reports on Plans and Priorities and Departmental Performance Reports*:

- It adheres to the specific reporting requirements outlined in the Treasury Board Secretariat guidance;
- It is based on the Supreme Court of Canada's Strategic Outcome and Program Activity Architecture that were approved by the Treasury Board;
- It presents consistent, comprehensive, balanced and reliable information;
- It provides a basis of accountability for the results achieved with the resources and authorities entrusted to it; and
- It reports finances based on approved numbers from the Estimates and the Public Accounts of Canada.

Name:



Anne Roland

Title:

Registrar

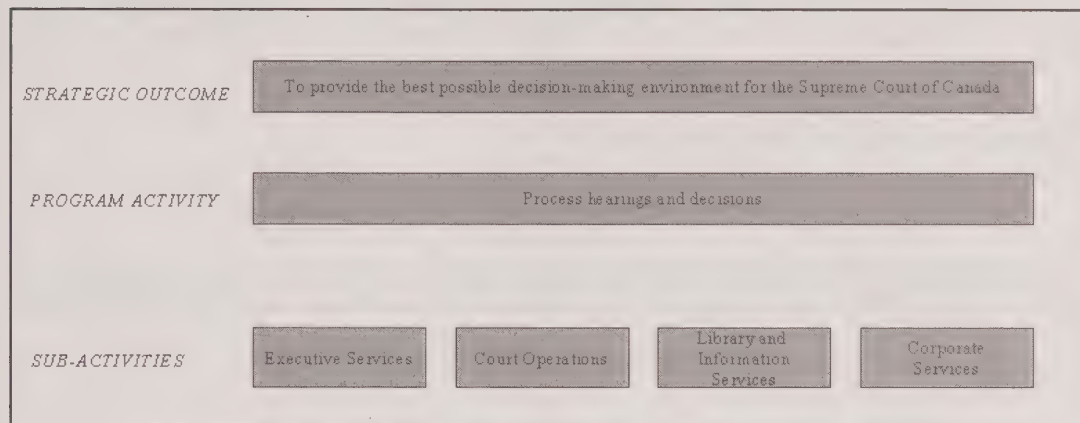
Date:

September 3, 2008

## C. Summary Information

---

### Program Activity Architecture



### Reason for Existence

As the final court of appeal, the Supreme Court of Canada serves Canadians by leading the development of common and civil law through its decisions on questions of public importance. The mandate of the Supreme Court of Canada is to have and exercise an appellate, civil and criminal jurisdiction within and throughout Canada, which it meets by hearing and deciding cases of public importance. In accordance with the *Supreme Court Act*, the Supreme Court of Canada consists of the Chief Justice and the eight Puisne Judges.

The Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada exists to provide the full gamut of services the Court needs in order to hear cases and render decisions, and serves as the interface between the litigants and the Court. The focus of this report is the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada.

More detailed information on the Court's responsibilities, the hearing process and judgments is available on the Internet (<http://www.scc-csc.gc.ca>).

**Financial Resources (\$ million)**

2007-2008		
Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending
31.8	33.1	30.7

**Human Resources (Full Time Equivalents)**

2007-2008		
Planned	Actual	Difference
191	194	3

**Departmental Priorities**

2007-2008		
Name	Type	Performance Status
1. Process cases without delay	Ongoing	Exceeded expectations
2. Court modernization	New (2007-08 to 2009-10)	Successfully met
3. Manage risk	Previously committed to	Successfully met
4. Build capacity	Previously committed to	Successfully met

## Program Activities by Strategic Outcome

<b>Strategic Outcome:</b> To provide the best decision-making environment for the Supreme Court of Canada			
<b>Program Activity:</b> Process hearings and decisions			
	2007-2008		
	Planned Spending (\$ millions)	Actual Spending (\$ millions)	
	31.8	30.7	
<b>Expected Results</b>	<b>Performance Status</b>	<b>Contributes to the following priorities</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>• Process hearings and decisions</li><li>• Ensure the independence of the Court</li><li>• Improve access to the Court and its services</li><li>• Provide the information base that the Court needs to fulfil its mandate</li><li>• Reliable payment processes</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Exceeded expectations</li><li>• Successfully met</li><li>• Not met</li><li>• Not met</li><li>• Successfully met</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Process cases without delay</li><li>• Court modernization</li><li>• Manage risk</li><li>• Build capacity</li></ul>	

## D. Summary Departmental Performance

### **Operating Environment and Context**

The context within which the Office of the Registrar must carry out its activities is continually evolving. The legal environment is becoming increasingly complicated and technological advancements place ongoing pressure on the Court to update its facilities and services.

Changes and trends in court administration include:

- **Continued focus on electronic exchange of information.** The general public has become more technically savvy, and more comfortable using electronic tools to carry out a wide variety of functions. Consistent with this broad trend, the public expects to be able to use electronic tools to interact with the Office of the Registrar's systems to obtain information and legal material. Judges and counsel are preparing their cases using electronic documents and require access to these documents electronically during hearings. As technological changes have brought computers into the Courtroom, the Office of the Registrar requires litigants to file the main documents in appeals in printed and electronic formats. While the Office of the Registrar is moving towards more electronic acceptance and processing of cases, the requirement for paper-based processes continues, and will continue for some time. As a result, parallel streams of case and information processing will be required.
- **Changes regarding access to court records.** A Model Policy for Access to Court Records in Canada was issued by the Canadian Judicial Council in August 2006. The Office of the Registrar undertook a project to develop a policy for access to Supreme Court of Canada records that would be suitable to the requirements of the Court and meet the privacy and access concerns of litigants, media and members of the public. A policy was drafted and consultations with stakeholders are underway. We expect the policy to be finalized in the Fall of 2008 to coincide with the introduction of electronic appeals.
- **Complexity of the legal environment.** Factors such as globalization and the growing influence of privacy, security, and human rights issues continue to increase the complexity of cases heard. More complicated motions are being filed, and the Court is frequently asked to deal with cases or issue rulings on an expedited basis. A growing number of applications for leave to appeal are being received from self-represented litigants, (25% in 2007). Addressing the needs of self-represented litigants stretches the resources of the Court.
- **Recent fluctuations in the caseload of the Court.** The workload of the Office of the Registrar in terms of caseload has been very stable over the last decade (an average of 83 appeals heard and 580 leave applications per year). However, in 2006, just over 500 leave applications were filed which lead to a reduction in the appeals heard in 2007 to 52. It would appear that this reduction was an anomaly as 602 leave applications were filed in 2007. We project that 582 leave applications will be filed and 85 appeals will be heard in 2008.

## Overall Results of the Office of the Registrar

The Office of the Registrar was successful in meeting most expectations identified in its 2007-2008 Report on Plans and Priorities. Section II of this report provides more detailed information on results. The highlights are included here, as follows:

1. **Process cases without delay.** The Office of the Registrar maintains statistics (see <http://www.scc-csc.gc.ca/stat/pdf/doc-eng.pdf>) on a monthly basis to determine average annual time lapses in three key areas:
  - a. Average time between filing of application for leave and decision on application for leave;
  - b. Average time between date leave granted (or date notice of appeal as of right filed) and hearing; and
  - c. Average time between hearing and judgment.

For 2007, the time lapse in each of the first two areas represented a decrease from the average of the preceding ten years: for the time between application for leave and decision, from 4.3 months to 3.5 months; and for time between date leave granted (or date notice of appeal as of right filed) and hearing, from 10.5 months to 9 months. However, the elapsed time between the hearing and judgment increased, from an average of 5 months to 6.6 months. The increase in the average time lapse between hearing and judgment can be attributed to different factors including the fact that very few judgments were delivered from the bench in 2007. The increase may also reflect the complexity of the cases heard by the Court. The Court works very hard to render judgments in a timely way, and it is expected that the average time lapse in 2008 will be below six months.

2. **Court modernization.** Court modernization is a multi-faceted program priority. At the highest level, the goal of the Court Modernization priority is to provide an optimum venue - the courtroom - for presenting and hearing cases, and to improve access to information before, during, and after hearings. This contributes to the Office of the Registrar's ability to provide the best decision-making environment for the Supreme Court. The first aspect of this priority is the modernization of the courtroom itself, in terms of audio-visual equipment, broadcast capability, information management and technology and the physical infrastructure. The bulk of this work was completed in 2007-08. Remaining phases of the project will include development of an electronic document and records management system (EDRMS) for both corporate use and case related information in the courtroom during hearings. The final aspect of the priority is the development of the capability to accept electronic case files via a web-portal, if possible. Work on the latter two phases will commence in 2008-09 and continue until 2009-10.
3. **Manage risks.** The Office of the Registrar has made progress towards this priority by implementing an integrated approach for identifying, assessing and managing all risks facing the Court and the Office of the Registrar. A risk identification process is conducted annually at the senior management retreat, and mitigation strategies are developed as required. The

MAF assessment indicates additional effort is required, for example, to integrate risk information into business plans.

A significant risk over the past number of years has been the age and condition of audio visual equipment in the Courtroom, and the absence of modern information technology equipment. The audio visual equipment, while being regularly maintained, was old, and had service problems which have lead on occasion to some operational issues. The absence of information technology equipment has left the Court lagging behind lower courts, and has resulted in a continuous reliance on paper-based means of presenting cases. With the substantial completion of the first phase of the court modernization program, this risk has been significantly reduced.

Key activities undertaken during 2007-08 include:

- Establishment of a Project Management Office to mitigate risks inherent in the implementation of large scale complex projects, such as the modernization of the courtroom.
- The Business Continuity Plan was updated.
- Finalization of a security policy.
- A booklet describing emergency procedures was prepared and distributed to all staff and judges.
- Streamlining/updating agreement for policing services between RCMP and the Supreme Court.

4. **Build capacity.** This priority includes a number of elements, and progress was made in each of these as follows:

- Further development of an integrated business and human resource planning process: Human resource, asset and information technology considerations were formally included as part of the strategic and business planning processes in 2007-08, which resulted in integrated plans, at the strategic level for 2008-09 to 2010-11, and at the business level, for 2008-09.
- Internal communications: During 2006-07, the Office of the Registrar's governance structure was changed, with the result that certain internal committees were eliminated. One such committee was the communications committee. The internal communications activity is now coordinated by the Executive Services Branch. The Manager, Protocol and Secretariat Services is responsible for the management of the function, including the management of the intranet website, "Ernest", and ensuring information sent to staff is consistent and in conformity with the Internal Communication Policy. An Internal Communications Policy was drafted in 2007-08. The Official Languages Committee and Senior Management Committee reviewed the policy and changes were requested. The policy will be approved by Senior Management Committee in 2008-09.
- Accommodation strategy: All of the Office of the Registrar's employees are housed in the Supreme Court building, which is at or near capacity. Given the heritage designation of

the building, it is not easy to make changes. During 2007-08, the Office of the Registrar, working together with Public Works and Government Services Canada, commissioned a study to look at accommodation options. In July 2007, the resulting report was issued. Subsequent to this, the Office of the Registrar has undertaken the assessment of the various options presented and is currently elaborating a proposed accommodation strategy. In the fall, the renovations to the East Entrance of the Supreme Court building were completed, providing barrier free access, an improved security control system and a space reflecting the heritage values and status of the institution.



## II: Performance by Strategic Outcome and Results

### 1. The Office of the Registrar's Strategic Outcome and Program Activity

The Office of the Registrar of the Supreme Court has a single strategic outcome - *to provide the best possible decision-making environment for the Supreme Court of Canada*. This single strategic outcome is supported by one Program Activity - *Process hearings and decisions*, defined as the provision of services the Court must have to render its decisions as the Court of last resort. The principal responsibilities of the Office of the Registrar are to provide a full range of administrative and support services to the Judges and to manage cases coming to the Court.

The expected results in support of this are:

- To process hearings and decisions promptly;
- To ensure the independence of the Court as an institution within the framework of sound public administration;
- To improve access to the Court and its services;
- To provide the information base that the Court needs to fulfill its mandate; and
- Reliable payment process for payments pursuant to the *Judges Act*.

The following table summarizes the resources planned and utilized in carrying out this program activity.

Program Activity:	Process hearings and decisions	
	Planned Resources	Actual Resources
Financial resources (\$ millions)	\$31.8	30.7
Human resources (FTE)	191	194

### 2. The Office of the Registrar's Performance

Performance indicators have been developed for each of the expected results. This section reports on the Office of the Registrar's performance against each indicator, and in so doing, against each expected result.

## **A. Process hearings and decisions without delay**

Activity	Expected Result	Performance Indicators
Process hearings and decisions	Process hearings and decisions without delay	<ul style="list-style-type: none"><li>• Feedback re quality of service</li><li>• Quality and availability of technology</li><li>• Elapsed time for processing cases</li><li>• Quality of library services</li></ul>

Since the fundamental and on-going priority of the Supreme Court is to hear cases and render decisions, it follows that the ultimate and fundamental priority of the Office of the Registrar is to process cases without delay. Key performance indicators are feedback regarding quality of service, elapsed time for processing cases, the quality of technology in place, and the quality of library services.

**Feedback regarding quality of service.** Stakeholder satisfaction is monitored on a qualitative basis through feedback from the Judges and the legal profession. During 2006/07, this was supplemented by a formal survey of clients' (counsel, agents and self-represented litigants) satisfaction with various Registry Branch services, including assessment of the scope, quality, efficiency and effectiveness of the services and information provided.

- **Feedback from the Judges.** The Registrar regularly confers with the Judges to assess their level of satisfaction regarding the quality and timeliness of professional and administration services provided to them by Court staff. Feedback has generally been very positive. In particular, in 2007-08 when significant changes were made to the courtroom, judges expressed overall satisfaction with the technology introduced, and with the improved broadcast quality that resulted from audio visual upgrades.
- **Feedback from legal community.** The Registrar regularly meets with external legal agents to obtain feedback on service delivery. For example, feedback is obtained through the Canadian Bar Association/Supreme Court of Canada (CBA/SCC) Liaison Committee, as well as committees such as the Court Ottawa Agents Practice and Procedures Committee (COAPP) and other informal communications with the legal community. Key ongoing requirements from counsel are the need for responsive and efficient service, and the demand for electronic access to information. Counsel have expressed their appreciation for the new technologies available to them in the courtroom, including wireless internet access.
- **Feedback from clients.** A survey of Registry Branch clients was conducted between February 1st and 23rd 2007. Clients were asked to provide feedback on the quality of Registry Branch services, hours of operation, communication channels, Registry Branch staff, and the SCC website. Their feedback was very positive. Three out of four respondents stated they were "very satisfied" with the service they received, while virtually all respondents (99%) were "satisfied" or "very satisfied". Areas for improvement were found to be the Rules of the Supreme Court of Canada, which could be more complete and clear, as could the guidelines for preparing the electronic copy of the factum on appeal. A self

represented litigant portal was developed and feedback has been extremely positive. All self represented litigants who contact the Court receive an information and instruction guide which helps them to prepare documents that conform to the requirements of the Rules of the Supreme Court.

The Court revised the Guidelines for Preparing the Electronic Appeal Documents and provided training for counsel and their agents in fall 2007. Questions and answers on how to prepare electronic appeal documents have recently been posted on the Court's website. In an effort to continue to offer the same level of service for in-person counter services, the Registry continues to collect feedback through Client Satisfaction Forms.

In April 2007, the Library participated in the LibQual+ Canadian Consortium benchmarking survey, as part of four Canadian government libraries involved in this major service quality study of over 200 academic and research libraries. The LibQual+ survey evolved from a conceptual model based on the SERVQUAL instrument, a popular tool for assessing service quality in the private sector. Only internal clients were surveyed. Participation rate, at 26%, was well above the consortial aggregated results of only 15%. The overall response was extremely positive, with no areas of library service rated below users' expectations. Improvements to the Library Intranet and delivery of electronic resources to enable legal research at the desk top have been made in response to needs identified in the survey.

**Elapsed time for processing cases.** The Office of the Registrar maintains monthly statistics on the Court's caseload, backlog and average time lapses between key events, and produces a public annual statistical report, which can be found at <http://www.scc-csc.gc.ca>.

Average time lapses over time for processing cases in 2007 and in the preceding ten years are shown in the table below. Even with a significant increase in the number of cases filed (from 506 in 2006 to 602 in 2007), the average time between filing an application for leave and the decision increased only slightly in 2007 to 3.5 months, below the average for the past ten years of 4.3 months. The average time between the date leave is granted and the hearing increased more significantly, although this too is still below the average for the past ten years, which was 10.5 months. The average time between the hearing and the release of the judgment increased in 2007, representing the third consecutive year this has increased. The increase in the average time lapse between hearing and judgment can be attributed to different factors including the fact that very few judgments were delivered from the bench in 2007. The increase may also reflect the complexity of the cases heard by the Court. The Court works very hard to render judgments in a timely way, and it is expected that the average time lapse in 2008 will be below the six month standard.

Average Time Lapses (in months)	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007
Between filing of application for leave and decision on application for leave	3.5	3.9	5.2	5.4	4.3	5.7	3.9	3.7	3.7	3.4	3.5
Between date leave granted (or date notice of appeal as of right filed) and hearing	10.9	12	11.1	12.5	11.4	12.2	10.5	9.4	9.1	7.7	9
Between hearing and judgment	2.8	2.8	5.4	5.8	5.6	5.6	5.1	4	5.2	5.9	6.6

**Quality and availability of technology.** Information technology continued to be a major focus during 2007-2008. Existing technology groupings include standard office/desktop tools, courtroom technology (e.g., Audio Visual equipment), in-house applications such as the Case Management System, off-the-shelf commercial applications (e.g., Human Resource Information System (HRIS), Free Balance, Library Management System), security, web applications and support hardware and infrastructure. Major modernization projects are underway. During this period, the courtroom's audio-visual systems were completely revamped and information technology was introduced in the courtroom. Still in progress are the introduction of an enterprise-wide EDRMS, a means to support electronic filing, and an upgrade to the Court's word processing software, in addition to regular ongoing updates and upgrades to IT infrastructure and desk top applications. In 2007-08, the Office of the Registrar introduced new IT Management approaches such as virtualization, moving to a ".Net" development standard, as well as implementing several enhancements to its IT security framework. The Microsoft Office Share Point Server 2007 Framework was introduced, and a successful IT Internal Audit was completed. All of these are in line with and directly contribute to the Office of the Registrar's modernization efforts.

**Quality of library services.** In addition to serving the Supreme Court, the Library provides services to lawyers appearing before the Court, to the Federal Courts (Federal Court of Appeal, Federal Court, Tax Court of Canada), to members of the Bar and, by special permission, to others in the legal field. Through a variety of resource sharing agreements with Law Society and Courthouse Libraries and through inter-library loan networks, the Canadian public is able to benefit from the historical and current legal collections in common and civil law. In 2007-08 the Library reviewed its Library Use Policy and extended access to students enrolled in law faculties. Additional promotion in the Carleton County and Gatineau bar associations has increased in-person visits to the library significantly. An Open House was held in the Library in November and an historical exhibit on the evolution of the Court was hosted in cooperation with Library and Archives Canada.

## B. Independence of the Court

---

Activity	Expected Result	Performance Indicators
Process hearings and decisions	Ensure the independence of the Court	<ul style="list-style-type: none"><li>• Perception of institutional independence</li><li>• Identification of potential conflict of interest</li></ul>

At the apex of the judiciary, the Court decides cases of public importance that affect Canadian citizens and governments. In this context, the Office of the Registrar must ensure that the institutional independence of the Court is clearly safeguarded within the framework of sound public administration.

**Perception of institutional independence.** Appropriate arms-length relationships must be maintained with Parliament, the Department of Justice and the Central Agencies. The Registrar regularly confers with the Judges to assess their level of comfort that the Supreme Court is maintaining its institutional independence. The Office of the Registrar also receives informal feedback from ongoing relationships with international, federal and provincial jurisdictions, and takes action where appropriate. The need for institutional independence is generally understood and respected.

The Court indirectly supports its institutional independence by its active participation in the international community of judges and jurists, and by acting as a focal point for foreign visitors interested in the administration of justice in Canada. The Court's jurisprudence is regularly considered by courts in other countries. The Court receives and organizes visits for many delegations from around the world, for sharing of information on modern court management processes (47 official visits in 2007). The Office of the Registrar staff and the Judges have also been participating actively in international associations by providing a selection of decisions from the Court's database for distribution to their members and attending their meetings to discuss issues of common interest.

**Identification of potential conflict of interest.** The Office of the Registrar has put in place controls to identify and track potential conflicts of interest on the part of the Judges, the Registrar and the Deputy Registrar. The *Rules of the Supreme Court of Canada* have been amended to require litigants to advise the Court of any perceived potential conflict of interest when filing documents. An automated tracking system ensures that Judges are not placed in a situation of perceived conflict of interest.

## C. Access to Court services

Activity	Expected Result	Performance Indicators
Process hearings and decisions	Access to Court services	<ul style="list-style-type: none"><li>• Time to respond to requests for information</li><li>• Effectiveness of rules</li><li>• Quality of protocol services</li><li>• Quality of electronic access to Court services and information</li><li>• System availability</li><li>• Provision of media access</li><li>• Physical security</li></ul>

The Office of the Registrar must ensure that the Court is accessible and that it provides services and information to litigants and counsel in a timely manner. The survey on Registry Branch services (summarized in Section A, above) provided useful feedback on how clients view the accessibility of Court information.

**Time to respond to requests for information.** In large part requests for information were answered within established service standards. Feedback from stakeholders has been positive. There were few complaints. Improvements have also been made to the web site to facilitate access to information on a self-serve basis. Enhancements made during 2007-2008 include media web portals, an educational web portal and video, information management business rules for Judges' papers and a reworked University of Montreal web site for Court decisions (LexUM). In 2007-08, the Library, working in cooperation with LexUM, and through the generosity of the Law Foundation of Ontario, enhanced the website for the Court's decisions by commencing the digitization of the Supreme Court Reports from 1967 to 1985. In addition, through the generosity of the Law Foundation of Ontario and the Canadian Legal Information Institute (CanLII), the Library added all decisions originating in Ontario from 1876 to the website.

General enquiries and requests for information by the public are increasing, resulting from a better-informed and demanding public and from the captivating issues debated in Court cases. In 2007, the Court Records staff responded to 2,637 requests from internal and external clients for information on Court related files and documents, and 7,413 files or parts thereof were retrieved for these clients. Through improved statistical reports, Court Records is now able to monitor service standards. Over 90% of external requests were dealt with within the established service standard of 48 hours. Phone calls at the Registry were also answered within established service levels by the receptionist. Registry staff answered 413 e-mails and sent a total of 526 letters, including 386 letters to self represented litigants. Only 5 to 6 % of the calls over a sample eight week period went to Registry voice mail. All calls, however, were returned within one business day.

The Court's web site provides the media and the public with current and complete information regarding the progress of all cases before the Court, parties and counsel involved, hearing timetables and all decisions on motions, applications for leave to appeal, and appeals. The Court issues regular news releases to announce major events in a case and schedules of hearings. As well the Court issues a Bulletin of Proceedings weekly during the Court year, which is mailed to subscribers and made available in electronic form through links on the web site. The Office of the Registrar also publishes the official Supreme Court Reports.

As is found to be the trend in most courts across the country, there are an increasing number of self represented litigants coming to the Court as shown on the table below. These litigants need more assistance than those who have counsel, putting extra demands on staff. The Office of the Registrar provides all self represented litigants who contact the Court with an information and instruction guide. The new 2007 guide includes samples of fill-in-the-blank application for leave, response and reply books that can be completed and filed with the Court. The self represented litigants who have access to the internet are referred to the Supreme Court of Canada website where they can access an information portal that allows them to download the PDF versions of sample books. The feedback has been positive and so far, 15 % of self represented litigants have used the samples in 2007 since the launch of the portal and new guide in June 2007. In 2007, 386 letters were sent to self represented litigants, 137 of them included information kits to assist them in putting together their application for leave to appeal.

**Percentage of leave applications filed by self represented litigants**

<b>Years</b>	<b>Leave applications filed by all litigants</b>	<b>Leave applications filed by self represented litigants</b>	<b>% filed by self represented litigants</b>
<b>1999</b>	<b>585</b>	<b>111</b>	<b>19 %</b>
<b>2000</b>	<b>642</b>	<b>117</b>	<b>18 %</b>
<b>2001</b>	<b>621</b>	<b>117</b>	<b>19 %</b>
<b>2002</b>	<b>523</b>	<b>106</b>	<b>20 %</b>
<b>2003</b>	<b>550</b>	<b>92</b>	<b>17 %</b>
<b>2004</b>	<b>568</b>	<b>114</b>	<b>20 %</b>
<b>2005</b>	<b>544</b>	<b>103</b>	<b>19 %</b>
<b>2006</b>	<b>506</b>	<b>115</b>	<b>23 %</b>
<b>2007</b>	<b>602</b>	<b>149</b>	<b>25 %</b>

**Effectiveness of rules.** Periodic revisions are made to the Rules of Practice of the Supreme Court of Canada. These are drafted after consultations with outside lawyers on the Court Ottawa Agents Practice and Procedures Committee (COAPP) and the Canadian Bar Association/Supreme Court of Canada (CBA/SCC) Liaison Committee. Overall, Court rules are effective and up to date. Draft amendments to the Rules will be circulated next year. These amendments will take into account changes in process as a result of electronic appeal hearings and changes suggested following the Registry survey.

**Quality of protocol services.** Protocol services include organizing special events of the Court (including receptions, dinners, conferences, lectures, and unveilings), receiving dignitaries and visitors officially invited by the Court (national and international), and providing assistance to Judges when travelling internationally on behalf of the Court. Overall, the feedback regarding the protocol services has been positive. Events are successful, and no major concerns have been identified. Service improvements are made on an ongoing basis.

**Quality of electronic access to Court services and information.** The Supreme Court website continued to be the object of enhancements that aimed at improving the timely availability of information about cases and hearings. Bilingual summaries are prepared for each leave application and posted on the Court's website, which is updated on a daily basis, with current case information. A web portal for self represented litigants was implemented in June 2007. Hard copy instruction packages were also updated. The Office of the Registrar continues to be fully committed to its phased approach to e-filing. With the successful implementation of the courtroom upgrades, and the pilot project for electronic hearings and counsel filing appeal documents on CD-ROM for all fall 2008 cases, the development of a web portal for electronic filing will be the next step.

**Systems Availability.** A key concern has been the dependability of audio-visual systems in the courtroom. With the completion of the upgrade to the courtroom systems, together with the acquisition of an emergency back-up system, this concern has been alleviated. Incidents have been virtually non-existent since October 2007, when the new systems were implemented.

**Provision of media access.** The lock up process for important judgment releases is now well-entrenched and suggestions for improvements in media relations are received via the Court's media committee. The upgrade to the courtroom audio visual systems has significantly enhanced the quality of broadcast hearings.

**Physical security.** Activities undertaken to maintain and improve security levels included:

- **Security Framework.** Security policies and procedures for the Office of the Registrar were developed or enhanced as appropriate. Further updates to the Office of the Registrar's Business Continuity Plan were undertaken.
- **Security awareness.** A security awareness program delivery agenda was formulated. Furthermore, the *Security Guide for the Judges of the Supreme Court of Canada* was updated and distributed in conjunction with one-on-one security briefings conducted with each judge. In addition, security tips and emergency procedures were developed and communicated to all employees and judges. Internal resources have also been allocated for the elaboration and delivery of a complete and ongoing security awareness program.

## D. Access to information

---

Activity	Expected Result	Performance Indicators
Process hearings and decisions	Access to information	<ul style="list-style-type: none"><li>• Access to case information</li><li>• Quality of storage, retention and preservation of Court information</li><li>• Library collection</li></ul>

The Office of the Registrar undertook a number of initiatives to develop and implement a strategy for managing and accessing information, including the Intranet/Internet, systems for communicating information, repositories for the storage and handling of archival information, and preservation of electronic information (e.g., VHS, DVD, microfiche). Implementation also includes the information infrastructure (e.g., governance, documentation, and training). These improvements will reduce duplication of information, improve access to information, ensure better presentation of information and support knowledge sharing and transfer.

**Access to case information.** The Office of the Registrar must ensure ease of public access to information such as Court decisions, as well as ease of access by Judges and employees to historical case information and other legal documents. Case information is available in electronic format, although there are still limits to accessing electronic versions of documents. Enhancements to the Court's Case Management System are ongoing as users rely heavily on this application. The Office of the Registrar currently provides access to selected information from the Case Management System database through the website, and is exploring the possibility of expanding this access to additional information and documents, including the electronic versions of factums. Online reports are being created to satisfy the growing demand from counsel for information. Although we expected that the draft policy for access to court records, including access to factums on the Court's website would be implemented during 2007-2008, implementation has been delayed as a result of ongoing consultation with stakeholders.

**Quality of storage, retention and preservation of Court information.** The Office of the Registrar has a well established records management function for Supreme Court of Canada case files. An audit of the information management function was undertaken in 2004-2005, addressing both case and administrative records. The audit made a number of recommendations to be implemented over a four year period intended to make improvements in governance structures, control mechanisms, policies and practices, risk management and information for decision-making. Implementation of most of the recommendations has been completed, including extensive preparations for implementation of an Electronic Document and Records Management System (EDRMS) in 2007-08. The EDRMS project has moved to implementation, and selected users can now use the system.

**Library holdings.** With approximately 350,000 volumes, the Library of the Supreme Court provides the research base for the Court. The Library's extensive collection comprises statutes, law reports, periodicals and treatises from major common and civil law jurisdictions, including Canada, the United Kingdom, the United States, Australia, New Zealand, France and Belgium. Its print and microform holdings are supplemented by access to a vast range of electronic legal resources and databases. It is also enriched by a valuable collection of rare books printed in the 16th, 17th and 18th centuries pertaining to the common law of England and the civil law of France.

In 2007-08 the Library began a comprehensive review of its Collection Development Policy, which is intended to identify subject areas within the collection that may be accessed electronically without the need to preserve a print collection in perpetuity. At present, over 93% of the cited references in the Court's decisions can be located in the Library's print collection. With the addition of electronic resources, the Collection is able to meet the needs of the Court 98% of the time.

## E. Reliable payment processes

---

Activity	Expected Result	Performance Indicators
Process hearings and decisions	Reliable payment processes for payments pursuant to the <i>Judges Act</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Accuracy and timeliness of payments</li> </ul>

**Accuracy and timeliness of payments.** The *Judges Act* is an Act respecting all federally appointed judges, and thereby applies to the judges of the Supreme Court of Canada. With respect to the Office of the Registrar of the Supreme Court the Judges Act specifies the salaries of the Supreme Court judges, and prescribes other payments to be made to judges, namely allowances, removal, meeting, conference and seminars and annuities. The Office of the Registrar processes these payments as required in the *Judges Act*. Direct deposits have been implemented for these payments to improve their timeliness. Accuracy of these payments is monitored on a regular basis.

## F. Other indicators

---

**Productive workforce.** The key indicators are a motivated, committed and skilled workforce.

- **Motivated, committed workforce.** The most recent Public Service Employee Survey indicated a continued high level of commitment to the organization. Responses were positive across all areas of the survey. Of particular note are responses indicating that 99% of employees responding are strongly committed to making their organization successful and agree that their organization is a good place to work, and that 97% of

respondents are proud of their work units. However, while the overall responses are positive, the Office of the Registrar recognized areas for improvement, and identified three priorities for action: learning and career development, human resource training for employees and managers; and communications between employees and supervisors and from senior management. In order to address these challenges, the Office of the Registrar, along with other member organizations of the HR Co-op under a Collaborative Learning Management Framework project, has trained managers on how to manage learning and define learning needs of their respective branches/sectors. This has enabled employees to link their learning plan activities to the strategic business and operational needs of the organization. Although business and operational needs are important, the Office of the Registrar also recognizes the importance of retaining our staff; to do so, managers are encouraged to support the personal development needs of their employees through their personal learning plan. In building employee learning plans, the communication challenges highlighted above are also addressed.

- **Skilled workforce.** As is the case with many small agencies, the Office of the Registrar has difficulty in recruiting and retaining staff. Historically, recruitment has been difficult for specialty positions, namely among librarians and jurilinguists. Retention is an issue in support categories, as the Office of the Registrar is not able to offer many opportunities for career advancement, and employees leave to obtain promotional opportunities. The Court Modernization program adds to this difficulty with the creation of new responsibilities and new positions. These challenges have been identified and reflected in a staffing plan, and have been further highlighted in the Office of the Registrar's human resource plan. In terms of staffing, plans put in place during the previous fiscal year for the recruitment of new jurilinguists to fill the gaps left by anticipated retirements have been successfully implemented. Additionally, collective staffing for library managers through a shared process between the Department of Justice and the Supreme Court was used successfully in 2007-08. A more formal agreement to undertake collective staffing will be explored through a Memorandum of Understanding with other federal government law libraries in 2008-09. In terms of development of skills, training on the management of learning has been provided to our management team and learning plans were developed for all employees.
- **Sound management.** The key indicator is conformity to the Management Accountability Framework (MAF). The Office of the Registrar has continued to improve its management practices, and carries out a yearly assessment of its practices against the government-wide Management Accountability Framework. During 2007-08, the Office of the Registrar underwent a formal MAF assessment. The overall observations were generally positive, with the Office of the Registrar receiving two strong ratings, 11 acceptable ratings, four opportunities for improvement ratings and two attention required ratings. The areas of management noted as strong were the corporate performance framework and the extra-organizational contribution. Areas for improvement included reporting to Parliament, risk management, information management, information technology management, and the

productive, principled, sustainable and adaptable workforce. The Treasury Board Portfolio identified the latter area as the management improvement priority for the coming year.

### III: Supplementary Information

#### A. Departmental Link to Government of Canada Outcome Areas

---

Strategic Outcome: To provide the best possible decision-making environment for the Supreme Court of Canada				
	Actual Spending 2007-08 (\$ millions)			Alignment to Government of Canada Outcome Area
	Budgetary	Non- budgetary	Total	
Process hearings and decisions	30.7	0	30.7	Government Affairs

The Supreme Court of Canada is at the apex of the judiciary branch of the Canadian government, and a fundamental institution in the Canadian democracy. It is aligned with the Government Affairs outcome area as found in the Whole of Government Framework, as it supports all other outcome areas.

#### B. Financial Tables

---

This section provides an overview of the financial performance using a set of financial tables, the format and table numbers being standard throughout the federal government. All figures reported under “Total Planned Spending”, “Total Authorities” and “Total Actual Spending” columns of the Financial Tables correspond to amounts published in the 2007-2008 Main Estimates and in the 2005-2006, 2006-2007 and 2007-2008 Public Accounts.

In 2007-2008, only the following financial tables were applicable to the Office of the Registrar:

- Table 1– Comparison of Planned Spending and Full Time Equivalents
- Table 2– Voted and Statutory Items
- Table 15 - Travel Policies
- Table 16 - Financial Statements

Certain other tables are available electronically:

- Sources of Respendable and Non-respendable Revenue
- User Fees
- Details on Project Spending
- Internal Audit and Evaluations

For supplementary information on these items, please visit: <http://publiservice.tbs-sct.gc.ca/dpr-rmr/2007-2008/index-eng.asp>.

**Table 1: Comparison of Planned to Actual Spending (including Full Time Equivalents)**

(\$ millions)	2005-06 Actual	2006-07 Actual	2007-2008			
			Main Estimates	Planned Spending	Total Authorities	Actual
Process hearings and decisions	27.5	29.5	31.8	31.8	33.1	30.7
<b>Total</b>	<b>27.5</b>	<b>29.5</b>	<b>31.8</b>	<b>31.8</b>	<b>33.1</b>	<b>30.7</b>
Less: Non-Respendable revenue	0.3	0.3	N/A	0.2	N/A	0.2
Plus: Cost of services received without charge	5.5	9.0 <sup>1</sup>	N/A	5.5	N/A	9.2 <sup>1</sup>
<b>Total Departmental Spending</b>	<b>32.7</b>	<b>38.3</b>	<b>N/A</b>	<b>37.1</b>	<b>N/A</b>	<b>39.7</b>
<b>Full-time Equivalents</b>	<b>191</b>	<b>192</b>	<b>N/A</b>	<b>191</b>	<b>N/A</b>	<b>194</b>

1. During preparation of 2006-2007 financial statements, additional services provided without charge were identified & included in these and subsequent financial statements. For planning purposes, these were reflected for the first time in 2008-09.

**Table 2: Voted and Statutory Items**

(\$millions)		2007-2008			
Vote or Statutory Item	Supreme Court of Canada	Main Estimates	Planned Spending	Total Authorities	Actual
50	Operating expenditures	24.5	24.5	25.7	23.3
(S)	Judges' salaries, allowances and annuities, annuities to spouses and children of Judges and lump sum payments to spouses of Judges who die while in office	5.0	5.0	5.1	5.1
(S)	Contributions to employee benefit plans	2.3	2.3	2.3	2.3
	<b>Total</b>	<b>31.8</b>	<b>31.8</b>	<b>33.1</b>	<b>30.7</b>

#### **Table 6: User Fees/External Fees**

Supplementary information on the Supreme Court's external fees can be found at <http://publiservice.tbs-sct.gc.ca/dpr-rmr/2007-2008/index-eng.asp>.

#### **Table 7: Details on Project Spending**

The Supreme Court of Canada has implemented/commenced the following projects during the reporting period:

- Courtroom Audio-Visual / Information Technology / Information Management

Supplementary information on Project Spending can be found at <http://publiservice.tbs-sct.gc.ca/dpr-rmr/2007-2008/index-eng.asp>.

#### **Table 14: Internal Audits and Evaluations**

The Office of the Registrar conducted one internal audit in 2007-08 - an assurance audit on its Information Technology infrastructure.

Supplementary information on this audit can be found at <http://publiservice.tbs-sct.gc.ca/dpr-rmr/2007-2008/index-eng.asp>.

#### **Table 15: Travel Policies**

The Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada follows TBS Travel Directives, Rates and Allowances.

## Table 16: Financial Statements

The financial statements have been prepared in accordance with accrual accounting principles. The unaudited supplementary information presented in the financial tables in this Departmental Performance Report is prepared on a modified cash basis of accounting in order to be consistent with appropriations-based reporting. Note 3 to the financial statements reconciles these two accounting methods.

## The Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada

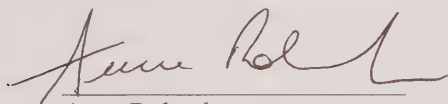
### Statement of Management Responsibility

Responsibility for the integrity and objectivity of the accompanying financial statements for the year ended March 31, 2008 and all information contained in these statements rests with departmental management. These financial statements have been prepared by management in accordance with Treasury Board accounting policies which are consistent with Canadian generally accepted accounting principles for the public sector.

Management is responsible for the integrity and objectivity of the information in these financial statements. Some of the information in the financial statements is based on management's best estimates and judgment and gives due consideration to materiality. To fulfill its accounting and reporting responsibilities, management maintains a set of accounts that provides a centralized record of the department's financial transactions. Financial information submitted to the *Public Accounts of Canada* and included in the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada's *Departmental Performance Report* is consistent with these financial statements.

Management maintains a system of financial management and internal control designed to provide reasonable assurance that financial information is reliable, that assets are safeguarded and that transactions are in accordance with the *Financial Administration Act*, are executed in accordance with prescribed regulations, within Parliamentary authorities, and are properly recorded to maintain accountability of Government funds. Management also seeks to ensure the objectivity and integrity of data in its financial statements by careful selection, training and development of qualified staff, by organizational arrangements that provide appropriate divisions of responsibility, and by communication programs aimed at ensuring that regulations, policies, standards and managerial authorities are understood throughout the department.

The financial statements of the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada have not been audited.



Anne Roland  
Registrar  
Ottawa, Ontario  
August 8, 2008



Cathy Gaudet  
Acting Director General,  
Corporate Services

*The Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada*  
*Statement of Operations (unaudited)*  
*For the Year Ended March 31*  
*(in dollars)*

	2008	2007
<b>Expenses</b>		
Salaries and benefits	22,524,471	21,656,104
Professional services	5,726,627	5,869,189
Accommodation	4,583,620	4,531,860
Amortization of tangible capital assets	1,380,465	1,168,011
Materials, office supplies and equipment	1,838,365	1,060,340
Library materials	1,187,141	1,023,089
Travel	713,080	766,991
Telecommunications services	297,873	363,817
Equipment rentals	189,883	207,999
Repairs and maintenance	192,387	207,935
Printing services	202,425	187,216
Postage and courier	65,153	61,765
Other	66,683	14,370
<b>Total Expenses</b>	<b>38,968,173</b>	<b>37,118,686</b>
<b>Revenues</b>	<b>242,059</b>	<b>261,250</b>
<b>Net cost of operations</b>	<b>38,726,114</b>	<b>36,857,436</b>

*The accompanying notes form an integral part of these financial statements.*

*The Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada*  
*Statement of Financial Position (unaudited)*  
*as at March 31*  
*(in dollars)*

	2008	2007
<b>Assets</b>		
<b>Financial assets</b>		
Accounts receivable and advances (Note 4)	202,305	349,647
<b>Total financial assets</b>	<b>202,305</b>	<b>349,647</b>
<b>Non-financial assets</b>		
Prepaid expenses	113,536	225,211
Tangible capital assets (Note 5)	8,018,457	6,806,742
<b>Total non-financial assets</b>	<b>8,131,993</b>	<b>7,031,953</b>
<b>TOTAL</b>	<b>8,334,298</b>	<b>7,381,600</b>
<b>Liabilities</b>		
Accounts payable and accrued liabilities	1,823,485	2,597,164
Vacation pay and compensatory leave	694,470	660,491
Employee severance benefits (Note 6)	2,431,444	2,313,128
Other liabilities (Note 8)	1,726,154	1,615,120
<b>Total</b>	<b>6,675,553</b>	<b>7,185,903</b>
<b>Equity of Canada</b>	<b>1,658,745</b>	<b>195,697</b>
<b>TOTAL</b>	<b>8,334,298</b>	<b>7,381,600</b>

*The accompanying notes form an integral part of these financial statements.*

*The Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada*  
*Statement of Equity of Canada (unaudited)*  
*as at March 31*  
*(in dollars)*

	2008	2007
<i>Equity of Canada, beginning of year</i>	195,697	(614,447)
<i>Net cost of operations</i>	(38,726,114)	(36,857,436)
<i>Current year appropriations used (Note 3)</i>	30,744,769	29,544,355
<i>Revenue not available for spending</i>	(241,930)	(251,641)
<i>Revenue available for spending in future years</i>	(137)	(9,610)
<i>Refund of prior year's expenditures</i>	(37,077)	(23,539)
<i>Net change in Consolidated Revenue Fund (Note 3)</i>	516,098	(621,083)
<i>Services provided without charge by other government departments (Note 7a)</i>	9,207,439	9,029,098
<i>Equity of Canada, end of year</i>	1,658,745	195,697

*The accompanying notes form an integral part of these financial statements.*

*The Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada*  
**Statement of Cash Flow (unaudited)**  
**For the Year Ended March 31**  
**(in dollars)**

	2008	2007
<hr/>		
<b>Operating activities</b>		
Net cost of operations	38,726,114	36,857,436
Non-cash items:		
Amortization of tangible capital assets	(1,380,465)	(1,168,011)
Gain (loss) on disposal of tangible capital assets	(8,217)	9,610
Services provided without charge from other government departments (note 7)	(9,207,439)	(9,029,098)
	28,129,993	26,669,937
	<hr/>	
Increase (decrease) in accounts receivable and advances	(147,342)	151,883
Increase (decrease) in prepaid expenses	(111,675)	18,017
Decrease (increase) in liabilities	510,350	(712,518)
<b>Cash used by operating activities</b>	28,381,326	26,127,319
	<hr/>	
<b>Capital investment activities</b>		
Acquisitions of tangible capital assets	2,600,398	2,520,773
Proceeds from disposal of tangible capital assets	-	(9,610)
<b>Cash used by capital investment activities</b>	2,600,398	2,511,163
	<hr/>	
<b>Financing Activities</b>		
<b>Net Cash Provided by Government of Canada</b>	(30,981,724)	(28,638,482)
	<hr/>	

*The accompanying notes form an integral part of these financial statements.*

## **Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada**

### **Notes to Financial Statements (Unaudited)**

#### **1. Authority and objectives**

The Supreme Court of Canada was constituted in 1875 by an act of Parliament and is now governed by the *Supreme Court Act*. It is comprised of a Chief Justice and eight puisne judges (puisne meaning ranked after), all appointed by the Governor in Council for terms of “good behaviour”, with a minimum of three judges coming from Québec.

The mandate of the Supreme Court of Canada is to have and exercise an appellate, civil and criminal jurisdiction within and throughout Canada. As the final court of appeal, the Supreme Court of Canada serves Canadians by leading the development of common and civil law through its decisions on questions of public importance.

The Supreme Court of Canada is committed to the rule of law; independence and impartiality and accessibility to justice. The Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada supports the Supreme Court of Canada by providing responsive administrative services; nurturing the dedication, pride and professionalism of its employees; respecting diversity and linguistic duality and collaborating with other courts and legal institutions.

The Supreme Court of Canada is Canada’s highest court and one of its most important national institutions. It hears appeals from courts of appeal of the provinces and territories as well as from the Federal Court of Appeal. In addition, the Supreme Court of Canada is required to give its opinion on any question referred to it by the Governor in Council.

The importance of the decisions of the Supreme Court of Canada for Canadian society is well recognized. The Supreme Court of Canada assures uniformity, consistency and correctness in the articulation, development and interpretation of legal principles throughout the Canadian judicial system. Its jurisdiction is derived from the *Supreme Court Act* and other *Acts of Parliament* such as the *Criminal Code*.

#### **2. Summary of Significant Accounting Policies**

The financial statements have been prepared in accordance with Treasury Board accounting policies which are consistent with Canadian generally accepted accounting principles for the public sector.

Significant accounting policies are as follows:

**(a) Parliamentary appropriations** – The Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada is financed by the Government of Canada through Parliamentary appropriations. Appropriations provided to the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada do not parallel financial

reporting according to Canadian generally accepted accounting principles since appropriations are primarily based on cash flow requirements. Consequently, items recognized in the statement of operations and in the statement of financial position are not necessarily the same as those provided through appropriations from Parliament. Note 3 provides a high-level reconciliation between the bases of reporting.

**(b) Net Cash Provided by Government** – The Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada operates within the Consolidated Revenue Fund (CRF), which is administered by the Receiver General for Canada. All cash received by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada is deposited to the CRF and all cash disbursements made by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada are paid from the CRF. The net cash provided by Government is the difference between all cash receipts and all cash disbursements including transactions between departments of the federal government.

**(c) Change in net position in the Consolidated Revenue Fund** is the difference between the net cash provided by Government and appropriations used in a year, excluding the amount of non-respendable revenue recorded by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada. It results from timing differences between when a transaction affects appropriations and when it is processed through the CRF.

**(d) Revenues:** Sales and other revenues are accounted for in the period in which the underlying transaction or event occurred that gave rise to the revenues.

**(e) Expenses** – Expenses are recorded on the accrual basis:

- i. Vacation pay and compensatory leave are expensed as the benefits accrue to employees under their respective terms of employment.
- ii. Services provided without charge by other government departments for accommodation, the employer's contribution to the health and dental insurance plans, legal services, workers compensation, interpretation services and security services are recorded as operating expenses at their estimated cost.

**(f) Employee and federally appointed Supreme Court of Canada judges future benefits**

- i. Employee pension benefits: Eligible employees participate in the Public Service Pension Plan, a multi employer plan administered by the Government of Canada. The Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada's contributions to the Plan are charged to expenses in the year incurred and represent its total obligation to the Plan. Current legislation does not require the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada to make contributions for any actuarial deficiencies of the Plan.
- ii. Employee severance benefits: Employees are entitled to severance benefits under labour contracts or conditions of employment. These benefits are accrued as employees

render the services necessary to earn them. The obligation relating to the benefits earned by employees is calculated using information derived from the results of the actuarially determined liability for employee severance benefits for the Government as a whole.

iii. Federally appointed Supreme Court of Canada judges pension benefits: Eligible federally appointed judges and their survivors are entitled to fully indexed annuities providing that the judges meet minimum age and service requirements. The main benefits paid from this plan are recorded on a pay-as-you-go basis. They are included in the Statement of Operations as a component of salaries and benefits and the judges' contributions are credited to revenue. Contributions made by the Office and judges pertaining to the portion of the plan that relates to indexation of benefits is recorded in a Supplementary Retirement Benefits Account, which is presented on the Statement of Financial Position as part of Other liabilities, with additional detail provided in Note 8. The Office's contribution towards indexation is expensed at the time it is accrued in the Account in accordance with the legislation. The actuarial liability associated with the Judges Pension Plan is recorded in the financial statements of the Government of Canada, the ultimate sponsor of the plan.

**(g) Accounts and advances receivable** are stated at amounts expected to be ultimately realized; a provision is made for receivables where recovery is considered uncertain.

**(h) Contingent liabilities** – Contingent liabilities are potential liabilities which may become actual liabilities when one or more future events occur or fail to occur. To the extent that the future event is likely to occur or fail to occur, and a reasonable estimate of the loss can be made, an estimated liability is accrued and an expense recorded. If the likelihood is not determinable or an amount cannot be reasonably estimated, the contingency is disclosed in the notes to the financial statements.

**(i) Tangible capital assets** – All tangible capital assets and leasehold improvements having an initial cost of \$5,000 or more are recorded at their acquisition cost. The Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada has many works of art and historically significant assets such as rare books, paintings, busts, clocks and other works of art. In accordance with Treasury Board of Canada Secretariat policy, these values are not capitalized as they are considered non-operational heritage assets. Intangible assets are not capitalized.

Amortization of tangible capital assets is done on a straight-line basis over the estimated useful life of the asset as follows:

Asset Class	Amortization Period
Machinery and equipment	5 to 10 years
Office furniture and equipment	5 to 10 years
Computer equipment	3 years
Computer software	3 years
Motor vehicles	3 years
Leasehold improvements	5 years
Assets under construction	Once in service, in accordance with asset type.

**(j) Measurement uncertainty** – The preparation of these financial statements in accordance with Treasury Board accounting policies which are consistent with Canadian generally accepted accounting principles for the public sector requires management to make estimates and assumptions that affect the reported amounts of assets, liabilities, revenues and expenses reported in the financial statements. At the time of preparation of these statements, management believes the estimates and assumptions to be reasonable. The most significant items where estimates are used are the liability for employee severance benefits, allowances for employee vacation and compensatory benefits, prepaid expenses, employer's contribution to health and dental insurance plans and the useful life of tangible capital assets. Actual results could significantly differ from those estimated. Management's estimates are reviewed periodically and, as adjustments become necessary, they are recorded in the financial statements in the year they become known.

**Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada**  
**Notes to Financial Statements (Unaudited)**

**3. Parliamentary Appropriations**

The Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada receives all of its funding through annual Parliamentary appropriations. Items recognized in the statement of operations and the Statement of Financial Position in one year may be funded through Parliamentary appropriations in prior, current or future years. Accordingly, the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada has different net results of operations for the year on a government funding basis than on an accrual accounting basis. The differences are reconciled in the following tables:

<b>(a) Reconciliation of net cost of operations to current year appropriations used:</b>	<b>2008</b>	<b>2007</b>
	(in dollars)	(in dollars)
<b>Net cost of operations</b>	<b>38,726,114</b>	<b>36,857,436</b>
Adjustments for items affecting net cost of operations but not affecting appropriations		
Add (Less):		
Services provided without charge from other government departments	(9,207,439)	(9,029,098)
Amortization of tangible capital assets	(1,380,465)	(1,168,011)
Legal services provided by the Department of Justice	-	(3,689)
Refund of prior years expenditures	37,077	23,539
Revenue not available for spending	241,930	251,641
Gain (loss) on disposal of capital assets	(8,217)	9,610
Increase - Vacation and compensatory leave	(33,979)	(20,246)
Decrease (increase) - Employee severance benefits	(118,316)	84,208
Other	(659)	175
Adjustments for items not affecting net cost of operations but affecting appropriations		
Add (Less):		
Acquisition of tangible capital assets	2,600,398	2,520,773
Increase - Prepaid expenses	(111,675)	18,017
<b>Current year appropriations used</b>	<b>30,744,769</b>	<b>29,544,355</b>

**(b) Appropriations provided and used**

	<b>2008</b>	<b>2007</b>
	(in dollars)	(in dollars)
Vote 50 - Operating expenditures	25,659,109	23,462,350
Contributions to employee benefits plan	2,281,627	2,159,231
Judge salaries, allowances and annuities	5,169,897	5,366,935
Spending of amounts equivalent to proceeds from disposal of capital assets	9,747	29,261
	<u>33,120,380</u>	<u>31,017,777</u>
Less:		
Lapsed appropriations: Operating	(1,680,864)	(1,451,930)
Proceeds from disposal of assets	(9,610)	(11,882)
	<u>(1,690,474)</u>	<u>(1,463,812)</u>
Available for spending in future years	<u>(685,137)</u>	<u>(9,610)</u>
<b>Total appropriations used</b>	<b><u>30,744,769</u></b>	<b><u>29,544,355</u></b>

**(c) Reconciliation of net cash provided by Government to current year appropriations used:**

	<b>2008</b>	<b>2007</b>
	(in dollars)	(in dollars)
Net cash provided by Government	30,981,724	28,638,482
Revenue not available for spending	241,930	251,641
Proceeds available for use in future years	137	9,610
Refund of prior years expenditures	37,077	23,539
Other	(1)	-
	<u>31,260,867</u>	<u>28,923,272</u>
Change in net position in the Consolidated Revenue Fund		
Variation in account receivable and advances	147,342	(151,883)
Variation in account payable and accrued liabilities	(773,679)	678,590
Variation in other liabilities	111,034	97,890
Legal services provided by the Department of Justice	-	(3,689)
Other adjustments	(795)	175
	<u>(516,098)</u>	<u>621,083</u>
<b>Current year appropriations used</b>	<b><u>30,744,769</u></b>	<b><u>29,544,355</u></b>

## 4. Accounts Receivable and Advances

The following table presents details of the accounts receivable:

	2008	2007
	(in dollars)	(in dollars)
Receivable from other Federal Government departments and agencies	186,038	313,323
Receivables from external parties	14,303	34,578
Standing advances	2,400	2,401
	<u>202,741</u>	<u>350,302</u>
Less: allowance for doubtful accounts on external receivables	436	655
Total	<u>202,305</u>	<u>349,647</u>

## 5. Tangible Capital Assets

(in dollars)

Capital asset class	Cost				Opening balance	Accumulated amortization			2008	2007
	Opening balance	Acquisitions	Disposals	Closing balance		Amortization	Disposals	Closing balance	Net Book Value	Net Book Value
Machinery and equipment	568,345	388,323	-	956,668	148,016	93,619	-	241,635	715,033	420,329
Office furniture and equipment	1,388,394	326,062	27,395	1,687,061	971,934	90,672	19,177	1,043,429	643,632	416,460
Computer equipment	355,211	288,532	-	643,743	282,324	87,933	-	370,257	273,486	72,887
Computer software	576,022	48,499	-	624,521	176,205	52,493	-	228,698	395,823	399,817
Motor vehicles	164,229	24,909	-	189,138	127,827	24,505	-	152,332	36,806	36,402
Leasehold improvements	4,683,119	4,034,753	-	8,717,872	2,035,495	1,031,243	-	3,066,738	5,651,134	2,647,624
Assets under construction	2,813,223	(2,510,680)	-	302,543	-	-	-	-	302,543	2,813,223
Total	10,548,543	2,600,398	27,395	13,121,546	3,741,801	1,380,465	19,177	5,103,089	8,018,457	6,806,742

Amortization expense for the year ended March 31, 2008 is \$1,380,465 (2007 - \$1,168,011).

6. Employee Benefits

(a) *Pension benefits:* The Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada’s employees participate in the Public Service Pension Plan, which is sponsored and administered by the Government of Canada. Pension benefits accrue up to a maximum period of 35 years at a rate of 2 percent per year of pensionable service, times the average of the best five consecutive years of earnings. The benefits are integrated with Canada/Québec Pension Plans benefits and they are indexed to inflation.

Both the employees and the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada contribute to the cost of the Plan. The 2006-07 expense amounts to \$1,591,353 (\$1,675,944 in 2005-06), which represents approximately 2.2 times (2.6 in 2005-2006) the contributions by employees.

The Office’s responsibility with regard to the Plan is limited to its contributions. Actuarial surpluses or deficiencies are recognized in the financial statements of the Government of Canada, as the Plan’s sponsor.

(b) *Severance benefits:* The Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada provides severance benefits to its employees based on eligibility, years of service and final salary. These severance benefits are not pre-funded. Benefits will be paid from future appropriations. Information about the severance benefits, measured as at March 31, is as follows:

	2008	2007
	(in dollars)	
Accrued benefit obligation, beginning of year	2,313,128	2,397,337
Expense for the year	266,308	75,837
Benefits paid during the year	(147,992)	(160,046)
Accrued benefit obligation, end of year	2,431,444	2,313,128

## 7. Related Party Transactions

The Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada is related as a result of common ownership to all Government of Canada departments, agencies, and Crown corporations. The Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada enters into transactions with these entities in the normal course of business and on normal trade terms. Also, during the year, the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada received services which were obtained without charge from other Government departments as presented in part (a).

### (a) Services provided without charge:

During the year the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada received services without charge from other government departments. These services without charge have been recognized in the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada's Statement of Operations as follows:

	2008	2007
	(in dollars)	
Accommodation	4,583,620	4,531,860
Employer's contribution to the health and dental insurance plans	1,293,363	1,263,820
Legal Services	-	12,458
Worker's compensation cost provided by Human Resources and Skills Development Canada	43,703	41,935
Interpretation services provided by PWGSC	167,430	83,025
Security services provided by the RCMP	3,119,323	3,096,000
	<u>9,207,439</u>	<u>9,029,098</u>

The Government has structured some of its administrative activities for efficiency and cost-effectiveness purposes so that one department performs these on behalf of all without charge. The costs of these services, which include payroll and cheque issuance services provided by Public Works and Government Services Canada are not included as an expense in the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada's Statement of Operations.

### (b) Payables and receivables outstanding at year-end with related parties:

	2008	2007
	(in dollars)	
Accounts receivable with other government departments and agencies	186,038	313,323
Accounts payable to other government departments and agencies	253,751	512,786

## 8. Other Liabilities

The following table presents details of other liabilities:

	2008	2007 (in dollars)
<b>Trust Account - Security Deposit</b>		
Liability, beginning of year	385,993	394,091
Deposits	5,500	3,000
Interest	2,317	2,854
Reimbursements	(2,678)	(13,952)
Liability, end of year	<u>391,132</u>	<u>385,993</u>
<b>Supplementary Retirement Benefit Account (SRBA)</b>		
Liability, beginning of year	1,229,127	1,123,139
Deposits	54,444	58,953
Interest	51,451	47,035
Liability, end of year	<u>1,335,022</u>	<u>1,229,127</u>
<b>Total</b>	<u><b>1,726,154</b></u>	<u><b>1,615,120</b></u>

Security deposit account was established to record security to the value of \$500 deposited by an Appellant with the Registrar of the Supreme Court of Canada in accordance with paragraph 60(1)(b) of the *Supreme Court Act*. As per section 87 of the Rules of the Supreme Court of Canada, interest is paid on money deposited as security.

Supplementary Retirement Benefit Account ("SRBA") records contributions made by Supreme Court of Canada Judges and the matching contributions made by the Employer in accordance with the *SRBA Act* and the *Judges Act*.



#### IV: Other items of Interest

##### A. For Further Information

<b>Supreme Court of Canada Building</b> 301 Wellington Street Ottawa, Ontario K1A 0J1 <u>World Wide Web:</u> <a href="http://www.scc-csc.gc.ca">http://www.scc-csc.gc.ca</a>	<b>General Enquiries</b> <b>Telephone:</b> (613) 995-4330 <b>Fax:</b> (613) 996-3063  <b><u>Internet Access:</u></b> <a href="mailto:reception@scc-csc.gc.ca">reception@scc-csc.gc.ca</a>
<b>Anne Roland - Registrar</b> Telephone: (613) 996-9277	<b><u>E-mail:</u></b> <a href="mailto:reception@scc-csc.gc.ca">reception@scc-csc.gc.ca</a>
<b>Louise Meagher - Deputy Registrar</b> Telephone: (613) 996-7521	<b><u>E-mail:</u></b> <a href="mailto:registry-greffe@scc-csc.gc.ca">registry-greffe@scc-csc.gc.ca</a>
<b>Lynn Potter - A/Director General, Corporate Services</b> Telephone: (613) 996-0429	<b><u>E-mail:</u></b> <a href="mailto:potterl@scc-csc.gc.ca">potterl@scc-csc.gc.ca</a>

##### B. Listing of Statutory and Departmental Reports

<b><i>Supreme Court Reports</i></b> Pursuant to Section 17 of the <i>Supreme Court Act</i> , the Registrar or the Deputy Registrar, as the Chief Justice directs, reports and publishes the judgments of the Court in the Supreme Court Reports, which include all the reasons for judgment rendered by the Court in a given calendar year.
--

##### C. Legislation Administered

<b><i>Supreme Court Act</i></b>	<b><u>R.S.C., 1985, as amended</u></b>
<b><i>Judges Act</i></b>	<b><u>R.S.C., 1985, as amended</u></b>

A. Pour en savoir plus

<p><b>Édifice de la Cour suprême du Canada</b>          301, rue Wellington          Ottawa (Ontario)          K1A 0J1          Site Web  <a href="http://www.scc-csc.gc.ca">http://www.scc-csc.gc.ca</a></p>	<p><b>Renseignements généraux</b>          Téléphone : (613) 995-4330          Télécopieur : (613) 996-3063          Accès à Internet : <a href="mailto:reception@scsccsc.gc.ca">reception@scsccsc.gc.ca</a></p>
<p><b>Anne Roland, registraire</b>          Téléphone : (613) 996-9277</p>	<p><b>Courriel : <a href="mailto:reception@scsccsc.gc.ca">reception@scsccsc.gc.ca</a></b></p>
<p><b>Louise Meagher, registraire adjointe</b>          Téléphone : (613) 996-7521</p>	<p><b>Courriel : <a href="mailto:registry-greff@scsccsc.gc.ca">registry-greff@scsccsc.gc.ca</a></b></p>
<p><b>Lynn Potter, directrice générale par intérim, Services intégrés</b>          Téléphone : (613) 996-0429</p>	<p><b>Courriel : <a href="mailto:potterl@scsccsc.gc.ca">potterl@scsccsc.gc.ca</a></b></p>

B. Liste des rapports prévus par la loi et des rapports de l'organisme

<p><i><b>Recueil des arrêts de la Cour suprême</b></i></p> <p>En vertu de l'art. 17 de la <i>Loi sur la Cour suprême</i>, le registraire ou le registraire adjoint, selon les instructions du Juge en chef, est chargé de la publication des arrêts de la Cour dans le Recueil des arrêts de la Cour suprême, qui comprend tous les motifs de jugements rédigés par la Cour au cours d'une année civile.</p>
--

C. Lois appliquées

<p><i><b>Loi sur la Cour suprême</b></i>          L.R.C., 1985, et ses modifications</p> <p><i><b>Loi sur les juges</b></i>          L.R.C., 1985, et ses modifications</p>
---



# 8. Autres éléments de passifs

Le tableau ci-dessous présente le détail des autres éléments de passifs

	2008	2007
(en dollars)		
Compte de fiducie – Dépôt de garantie		
Passif, début de l'exercice	385 993	394 091
Dépôts	5 500	3 000
Intérêts	2 317	2 854
Remboursements	(2 678)	(13 952)
Passif, fin de l'exercice	391 132	385 993
Compte de prestations de retraite supplémentaires (CPRS)		
Passif, début de l'exercice	1 229 127	1 123 139
Dépôts	54 444	58 953
Intérêts	51 451	47 035
Passif, fin de l'exercice	1 335 022	1 229 127
Total	1 726 154	1 615 120

Le compte de dépôt de garantie a été établi pour enregistrer les dépôts de 500 \$ versés en garantie auprès du registraire de la Cour suprême du Canada par les parties appelantes en application de l'alinéa 60(1)b) de la *Loi sur la Cour suprême*. En vertu de l'article 87 des Règles de la Cour suprême du Canada, la Cour suprême du Canada verse de l'intérêt sur toute somme déposée en garantie.

Le compte de prestations de retraite supplémentaires (CPRS) enregistre les cotisations versées par les juges de la Cour suprême du Canada et les cotisations de contrepartie versées par l'employeur conformément à la *Loi sur les prestations de retraite supplémentaires* et à la *Loi sur les juges*.

## 7. Opérations entre apparentés

En vertu du principe de propriété commune, le Bureau du registraire de la Cour suprême du Canada est apparenté à tous les ministères, organismes et sociétés d'Etat du gouvernement du Canada. Le Bureau du registraire de la Cour suprême du Canada conclut des opérations avec ces entités dans le cours normal de ses activités et selon les modalités commerciales normales. De plus, pendant l'exercice, il reçoit gratuitement des services d'autres ministères comme il est indiqué à la partie (a).

### (a) Services fournis gratuitement

Pendant l'exercice, le Bureau du registraire de la Cour suprême du Canada reçoit gratuitement des services d'autres ministères. Ces services gratuits sont constatés comme suit dans l'état des résultats :

	2008	2007
Installations	4 583 620	4 531 860
Cotisations de l'employeur aux régimes de soins de santé et de	1 293 363	1 263 820
soins dentaires	-	12 458
Services juridiques	-	12 458
Coût des indemnités aux accidentés du travail assumés par	43 703	41 935
Ressources humaines et Développement des compétences Canada	167 430	83 025
Services d'interprétation assumés par Travaux publics et Services	167 430	83 025
gouvernementaux Canada	167 430	83 025
Services de sécurité assumés par la Gendarmerie royale du Canada	3 119 323	3 096 000
Total	9 207 439	9 029 098

(en dollars)

Le gouvernement a structuré certaines de ses activités administratives de manière à optimiser l'efficacité, de sorte qu'un seul ministère mène certaines activités au nom de tous, sans frais. Le coût de ces services, qui comprennent les services de paye et d'émission des chèques offerts par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada ne sont pas inclus à titre de charge dans l'état des résultats du Bureau du registraire de la Cour suprême du Canada.

### (b) Soldes des crédeurs et débiteurs entre apparentés à la fin de l'exercice :

	2008	2007
Débiteurs – Autres ministères et organismes	186 038	313 323
Crédeurs – Autres ministères et organismes	253 751	512 786

(en dollars)

## 6. Avantages sociaux

(a) *Prestations de retraite* : Les employés du Bureau du registraire de la Cour suprême du Canada participent au Régime de retraite de la fonction publique, qui est financé et administré par le gouvernement du Canada. Les prestations de retraite s'accumulent sur une période maximale de 35 ans, à raison de 2 p. 100 par année de services validables, multiplié par la moyenne des gains des cinq meilleures années consécutives. Les prestations sont intégrées aux prestations du Régime de pensions du Canada et du Régime de rentes du Québec et sont indexées sur l'inflation.

Tant les employés que le Bureau du registraire de la Cour suprême du Canada contribuent au coût du Régime. En 2006-2007, les charges à ce titre s'élèvent à 1 591 353 \$ (2005-2006 : 1 675 944 \$), soit environ 2,2 fois (2,6 en 2005-2006) les cotisations des employés.

La responsabilité du Bureau du registraire de la Cour suprême du Canada relativement au régime de retraite se limite à ses propres cotisations. Les excédents ou les déficits actuariels sont constatés dans les états financiers du gouvernement du Canada en sa qualité de répondant du régime.

(b) *Indemnités de départ* : Le Bureau du registraire de la Cour suprême du Canada verse des indemnités de départ aux employés en fonction de l'admissibilité, des années de service et du salaire final. Ces indemnités ne sont pas capitalisées d'avance. Les prestations seront prélevées sur les crédits futurs. Voici quelles étaient les indemnités de départ au 31 mars :

	2008	2007
Obligation au titre des prestations constituées, début de l'exercice	2 313 128	2 397 337
Charge pour l'exercice	266 308	75 837
Prestations versées pendant l'exercice	(147 992)	(160 046)
Obligation au titre des prestations constituées, fin de l'exercice	2 431 444	2 313 128

(en dollars)

#### 4. Débiteurs et avances

Le tableau suivant donne le détail des débiteurs et des avances :

	2008	2007
	(en dollars)	(en dollars)
Débiteurs des autres ministères et organismes fédéraux	186 038	313 323
Débiteurs de l'extérieur	14 303	34 578
Avances permanentes	2 400	2 401
	202 741	350 302
Déduire : provision pour créances douteuses sur les débiteurs de l'extérieur	436	655
Total	202 305	349 647

#### 5. Immobilisations corporelles

(en dollars)

	Coût					Amortissement cumulé				
Catégorie d'immobilisations	Solde d'ouverture	Acquisitions	Aliénations et radiations	Solde de clôture	Solde d'ouverture	Amortissement	Aliénations et radiations	Solde de clôture	Valeur comptable nette	Valeur comptable nette 2007
Machines et équipement	568 345	388 323	-	956 668	148 016	93 619	-	241 635	715 033	420 329
Autres équipements, y compris le mobilier	1 388 394	326 062	27 395	1 687 061	971 934	90 672	19 177	1 043 429	643 632	416 460
Matériel informatique	355 211	288 532	-	643 743	282 324	87 933	-	370 257	273 486	72 887
Logiciels informatiques	576 022	48 499	-	624 521	176 205	52 493	-	228 698	395 823	399 817
Véhicules motorisés	164 229	24 909	-	189 138	127 827	24 505	-	152 332	36 806	36 402
Amortisations locales	4 683 119	4 034 753	-	8 717 872	2 035 495	1 031 243	-	3 066 738	5 651 134	2 647 624
Éléments d'actif en construction	2 813 223	(2 510 680)	-	302 543	-	-	-	-	302 543	2 813 223
Total	10 548 543	2 600 398	27 395	13 121 546	3 741 801	1 380 465	19 177	5 103 089	8 018 457	6 806 742

La charge d'amortissement pour l'exercice terminé le 31 mars 2008 s'élève à 1 380 465 \$ (2007 - 1 168 011\$).

(b) Crédits fournis et utilisés

Credit 50 – Dépenses de fonctionnement	25 659 109	23 462 350
Contributions aux régimes de prestations des employés	2 281 627	2 159 231
Salaires, indemnités et rentes des juges	5 169 897	5 366 935
Dépenses des sommes équivalentes au produit de l'aliénation d'immobilisations corporelles	9 747	29 261
Déduire :		
Crédits annulés : fonctionnement	(1 680 864)	(1 451 930)
produit de l'aliénation d'immobilisations corporelles	(9 610)	(11 882)
	(1 690 474)	(1 463 812)
Crédits disponibles pour emploi au cours des exercices ultérieurs	(685 137)	(9 610)
<b>Total des crédits utilisés</b>	<b>30 744 769</b>	<b>29 544 355</b>

(c) Rapprochement de l'encaisse nette fournie par le gouvernement et des crédits de l'exercice en cours utilisés

Encaisse nette fournie par le gouvernement	30 981 722	28 638 482
Revenus non disponible pour être dépensé	241 930	251 641
Recette disponible à être dépenser dans les années à venir	137	9 610
Remboursement des charges d'exercices antérieurs	37 077	23 539
Autre	(1)	-
Variation de la situation nette du Trésor	31 260 866	28 923 272
Variation des débiteurs et des avances	147 342	(151 883)
Variation des créditeurs et des charges à payer	(773 679)	678 590
Variation des autres éléments de passif	111 034	97 890
Services juridiques fournis par le ministère de la Justice	-	(3 689)
Autres rajustements	(795)	175
<b>Total des crédits utilisés</b>	<b>30 744 769</b>	<b>29 544 355</b>

**Bureau du registraire de la Cour suprême du Canada**  
**Notes complémentaires aux états financiers (non vérifiées)**

**3. Crédits parlementaires**

Le Bureau du registraire de la Cour suprême du Canada est intégralement financé par les crédits parlementaires annuels. Les éléments comptabilisés dans les états des résultats et de la situation financière d'un exercice peuvent être financés au moyen de crédits parlementaires qui ont été autorisés au cours d'exercices précédents ou de l'exercice en cours ou qui le seront dans des exercices futurs. En conséquence, les résultats de fonctionnement nets diffèrent selon qu'ils sont présentés en fonction du financement octroyé par le gouvernement ou de la méthode de la comptabilité d'exercice. Ces différences sont rapprochées dans les tableaux ci-dessous :

<b>(a) Rapprochement du coût de fonctionnement net :</b>		
	<b>2008</b>	<b>2007</b>
	(en dollars)	(en dollars)
<b>Coût de fonctionnement net</b>	<b>38 726 114</b>	<b>36 857 436</b>
Rajustements pour les postes qui ont une incidence sur le coût de fonctionnement net mais non sur les crédits :		
Ajouter (Déduire)		
Services fournis gratuitement par d'autres ministères	(9 207 439)	(9 029 098)
Amortissement des immobilisations corporelles	(1 380 465)	(1 168 011)
Services juridiques fournis par le ministère de la Justice	-	(3 689)
Remboursement des charges des exercices antérieurs	37 077	23 539
Revenus non disponibles pour être dépenser	241 930	251 641
Gains (pertes) sur l'aliénation d'immobilisations corporelles	(8 217)	9 610
Augmentation - Indemnités de vacances et des congés compensatoires	(33 979)	(20 246)
Diminution (augmentation) - Indemnités de départ des employés	(118 316)	84,208
Autre	(659)	176
Rajustement pour les postes n'ayant pas d'incidence sur le coût net mais ayant une incidence sur les crédits		
Ajouter :		
Acquisitions d'immobilisations corporelles	2 600 398	2 520 773
Augmentation (diminution) - Frais payés d'avance	(111 675)	18 017
<b>Total des crédits utilisés</b>	<b>30 744 769</b>	<b>29 544 355</b>

Les immobilisations corporelles sont amorties selon la méthode linéaire, sur la durée de vie utile estimative, comme suit :

Catégorie d'immobilisation	Période d'amortissement
Machines et équipement	5 à 10 ans
Autres équipements, y compris le mobilier	5 à 10 ans
Matériel informatique	3 ans
Logiciels informatique	3 ans
Véhicules motorisés	3 ans
Améliorations locatives	5 ans
Éléments d'actifs en construction	Une fois qu'ils sont en service, selon la catégorie d'immobilisations.

*(f) Incertitude relative à la mesure* — La préparation de ces états financiers conformément aux normes comptables du Conseil du Trésor, eux-mêmes conformes aux principes comptables généralement reconnus au Canada pour le secteur public, exige de la direction qu'elle fasse des estimations et pose des hypothèses qui influent sur les montants déclarés de l'actif, du passif, des recettes et des charges présentés dans les états financiers. Au moment de la préparation des présents états financiers, la direction considère que les estimations et les hypothèses sont raisonnables. Les principaux éléments visés estimés sont le passif au titre des indemnités de départ, les provisions pour vacances et congés compensatoires, les frais payés d'avance, cotisations de l'employeur aux régimes de soins de santé et de soins dentaires et la vie utile des immobilisations corporelles. Les résultats réels pourraient différer des estimations de manière substantielle. Les estimations de la direction sont revues périodiquement, à mesure que les rajustements deviennent nécessaires, et sont constatées dans les états financiers de l'exercice où les montants réels sont connus.

législatives en vigueur, la Cour n'est pas tenue de verser des cotisations au titre de l'insuffisance actuarielle du régime.

ii. Indemnités de départ des employés : Les employés ont droit aux indemnités de départ prévues dans leurs conventions collectives ou dans les conditions d'emploi. Le coût de ces indemnités s'accumule à mesure que les employés effectuent les services nécessaires pour les gagner. Le coût des avantages sociaux gagnés par les employés est calculé à l'aide de l'information provenant des résultats du passif déterminé sur une base actuarielle pour les prestations de départ pour l'ensemble du gouvernement.

iii. Prestations de retraite des juges de la Cour suprême du Canada nommés par le fédéral : Les juges nommés par le fédéral et leurs survivants admissibles ont droit à une rente pleinement indexée sous réserve de satisfaire aux conditions minimales d'âge et de durée de service. Les principales prestations versées par le régime sont inscrites selon la méthode de financement par répartition. Elles sont incluses dans l'état des opérations en tant qu'élément des salaires et avantages sociaux et les cotisations des juges sont créditées aux revenus. Les contributions du Bureau et les cotisations des juges pour la traction du régime qui se rapporte à l'indexation sont inscrites à un Compte de prestations de retraite supplémentaires, présente dans l'état de la situation financière compris avec les Autres éléments de passifs, dont le détail se retrouve à la Note 8. La contribution du Bureau destinée à l'indexation est dépensée au moment où elle est comptabilisée au Compte conformément à la législation. Le passif actuariel associé au régime de retraite des juges est inscrit aux états financiers du gouvernement du Canada, celui qui finance ultimement le régime.

(g) *Les débiteurs et les avances* sont comptabilisés en fonction des montants que l'on prévoit réaliser. Des provisions sont établies pour les débiteurs dont le recouvrement est incertain.

(h) *Passif éventuel* – Le passif éventuel représente des obligations possibles qui peuvent devenir réelles selon que certains événements futurs se produisent ou non. Dans la mesure où l'événement futur risque de se produire ou non et si l'on peut établir une estimation raisonnable de la perte, on comptabilise un passif estimatif et une charge. Si la probabilité ne peut être déterminée ou s'il est impossible de faire une estimation raisonnable du montant, l'éventualité est présentée dans les notes complémentaires aux états financiers.

(i) *Immobilisations corporelles* – Toutes les immobilisations corporelles et les améliorations locatives dont le coût initial est d'au moins 5000 \$ sont comptabilisées à leur coût d'achat. Le Bureau du registraire de la Cour suprême du Canada possède de nombreuses œuvres d'art et trésors historiques d'importance (livres rares, toiles, bustes, horloges et autres). En vertu de la norme établie par le Secrétaire du Conseil du Trésor, ces valeurs ne sont pas capitalisées puisqu'elles sont considérées comme des biens du patrimoine non exploitables. Les immobilisations incorporelles ne sont pas capitalisées non plus.

i. Prestations de retraite des employés : Les employés admissibles participent au Régime de retraite de la fonction publique, un régime multi-employeurs administré par le gouvernement du Canada. Les cotisations du Bureau du registraire de la Cour suprême du Canada sont passées en charge dans l'exercice au cours duquel elles sont engagées et elles représentent l'obligation totale de la Cour découlant du régime. En vertu des dispositions

#### *par le fédéral*

#### *(f) Avantages sociaux futurs des employés et des juges de la Cour suprême du Canada nommés*

ii. Les services fournis gratuitement par d'autres ministères pour les locaux, les cotisations de l'employeur aux régimes de soins de santé et de soins dentaires et les services juridiques sont comptabilisés à titre de charges de fonctionnement, à leur coût estimatif.

i. Les indemnités de vacances et de congés compensatoires sont passées en charges au fur et à mesure que les employés en acquièrent le droit en vertu de leurs conditions d'emploi respectives.

#### *(e) Charges* – Les charges sont comptabilisées selon la méthode de la comptabilité d'exercice :

*(d) Recettes* – Les ventes et autres recettes sont comptabilisées dans l'exercice où les opérations ou les faits sous-jacents surviennent.

*(c) La variation de la situation nette du Trésor* correspond à la différence entre l'encaisse nette fournie par le gouvernement et les crédits utilisés au cours d'un exercice, à l'exclusion du montant des revenus non disponibles comptabilisés par le Bureau du registraire de la Cour suprême du Canada. Elle découle d'écarts temporaires entre le moment où une opération touche un crédit et le moment où elle est traitée par le Trésor.

*(b) Encaisse nette fournie par le gouvernement* – Le Bureau du registraire de la Cour suprême du Canada est administré dans le cadre du Fonds consolidé du revenu (FCR), lui-même administré par le Receveur général du Canada. Tout l'argent reçu par le Bureau du registraire de la Cour suprême du Canada est déposé dans le FCR et tout débours effectué par le Bureau du registraire de la Cour suprême du Canada est tiré sur le FCR. L'encaisse nette fournie par le gouvernement est la différence entre toutes les rentrées de fonds et toutes les sorties de fonds, y compris les opérations entre les ministères au sein du gouvernement fédéral.

par le gouvernement du Canada au moyen de crédits parlementaires. Les crédits qui lui sont consentis ne correspondent pas en tous points aux données des états financiers préparés selon les principes comptables généralement établis, puisqu'ils sont calculés en grande partie en fonction des besoins de trésorerie. Par conséquent, les postes présentés à l'état des résultats et à l'état de la situation financière ne sont pas nécessairement identiques aux postes que pourvoient les crédits parlementaires. La note 3 présente un rapprochement général entre les deux méthodes de rapports financiers.

## 1. Mandat et objectifs

La Cour suprême du Canada, constituée en 1875 par une loi du Parlement, est aujourd'hui régie par la *Loi sur la Cour suprême*. Elle se compose du juge en chef et de huit juges puînés, tous nommés par le gouverneur en conseil à titre inamovible, et comprend au moins trois juges venant du Québec.

La Cour suprême du Canada a pour mandat d'exercer sur l'ensemble du Canada sa compétence en tant que juridiction d'appel, en matière civile et pénale. Par ses décisions sur des questions qui sont d'importance pour le public, la Cour suprême du Canada, à titre de juridiction d'appel de dernier ressort, sert les Canadiens en assurant l'évolution de la common law et du droit civil.

La Cour suprême du Canada souscrit aux principes de la primauté du droit, de l'indépendance et de l'impartialité ainsi que de l'accessibilité à la justice. Le Bureau du registraire de la Cour suprême du Canada appuie la Cour suprême du Canada en fournissant des services administratifs adaptés, en entretenant le dévouement, la fierté et le professionnalisme des employés, en respectant la diversité et la dualité linguistique et en collaborant avec les autres tribunaux et organismes juridiques.

La Cour suprême du Canada est la plus haute instance judiciaire du pays et, à ce titre, l'une des institutions nationales les plus importantes au Canada. Elle a compétence pour entendre les appels des décisions des cours d'appel des provinces et territoires ainsi que de la Cour d'appel fédérale. Elle se prononce sur différentes questions à la demande du gouverneur en conseil.

L'importance des arrêts de la Cour suprême du Canada pour la société canadienne est bien connue. La Cour suprême du Canada assure uniformité, cohérence et justesse dans la définition, l'élaboration et l'interprétation des principes juridiques dans l'ensemble du système judiciaire canadien. Elle tire sa compétence de la *Loi sur la Cour suprême* et d'autres lois fédérales comme le *Code criminel*.

## 2. Sommaire des principales conventions comptables

Les états financiers ont été préparés conformément aux normes comptables du Conseil du Trésor, qui sont conformes aux principes comptables généralement reconnus du Canada pour le secteur public.

Les principales conventions comptables sont les suivantes :

(a) *Crédits parlementaires* – Le Bureau du registraire de la Cour suprême du Canada est financé

**Bureau du registraire de la Cour suprême du Canada**  
**État des flux de trésorerie (non vérifié)**  
**Pour l'exercice se terminant le 31 mars**  
(en dollars)

**2008**  
**2007**

<b>Activités de fonctionnement</b>		
Coût de fonctionnement net	38 726 114	36 857 436
Éléments n'affectant pas l'encaisse :		
Amortissement des immobilisations corporelles	(1 380 465)	(1 168 011)
Gain (perte) sur l'aliénation d'immobilisations corporelles	(8 217)	9 610
Services fournis gratuitement par d'autres ministères du gouvernement (note 7)	(9 207 439)	(9 029 098)
Augmentation (diminution) des débiteurs et avances	(147 342)	151 883
Augmentation (diminution) des frais payés d'avance	(111 675)	18 017
Diminution (augmentation) du passif	510 350	(712 518)
<b>Encaisse utilisée par les activités d'exploitation</b>	<b>28 381 326</b>	<b>26 127 318</b>
Activités d'investissement en immobilisations		
Acquisition d'immobilisations corporelles	2 600 398	2 520 773
Produit de l'aliénation d'immobilisations corporelles	-	(9 610)
<b>Encaisse utilisée par les activités d'investissement en immobilisations</b>	<b>2 600 398</b>	<b>2 511 318</b>
<b>Activités de financement</b>		
Encaisse nette fournie par le gouvernement du Canada	(30 981 724)	(28 638 482)

*Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.*

**Bureau du registraire de la Cour suprême du Canada**  
**État de l'Avoir du Canada (non vérifié)**  
**au 31 mars**  
**(en dollars)**

**2008**                      **2007**

<b>Avoir du Canada, début de l'exercice</b>	<b>195 697</b>	<b>(614 447)</b>
Coût de fonctionnement net	<b>(38 726 114)</b>	<b>(36 857 436)</b>
Crédits de l'exercice utilisés (note 3)	<b>30 744 769</b>	<b>29 544 355</b>
Revenu non disponible pour dépenser	<b>(241 930)</b>	<b>(251 641)</b>
Revenu disponible à être dépenser dans les années à venir	<b>(137)</b>	<b>(9 610)</b>
Remboursement des charges d'exercices antérieurs	<b>(37 077)</b>	<b>(23 539)</b>
Variation de la situation nette du Trésor (note 3)	<b>516 098</b>	<b>(621 083)</b>
Services fournis gratuitement par d'autres ministères (note 7a)	<b>9 207 439</b>	<b>9 029 098</b>
<b>Avoir du Canada, fin de l'exercice</b>	<b>1 658 745</b>	<b>195 697</b>

**Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers**

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

2007

**Bureau du registraire de la Cour suprême du Canada**  
**État des résultats (non vérifié)**  
**Exercice terminé le 31 mars**  
(en dollars)

	2008	2007
<b>Charges</b>		
Salaires et avantages sociaux	22 524 471	21 656 104
Services professionnels	5 726 627	5 869 189
Installations	4 583 620	4 531 860
Amortissement d'immobilisations corporelles	1 380 465	1 168 011
Matériaux, fournitures de bureau et équipements	1 838 365	1 060 340
Matériel de la bibliothèque	1 187 141	1 023 089
Déplacements	713 080	766 991
Service de télécommunications	297 873	363 817
Locations d'équipements	189 883	207 999
Réparations et entretien	192 387	207 935
Services d'imprimerie	202 425	187 216
Frais postaux et de messageries	65 153	61 765
Autres	66 683	14 370
<b>Total des charges</b>	<b>38 968 173</b>	<b>37 118 686</b>
<b>Revenus</b>	<b>242 059</b>	<b>261 250</b>
<b>Coût de fonctionnement net</b>	<b>38 726 114</b>	<b>36 857 436</b>

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

**Bureau du registraire de la  
Cour suprême du Canada**

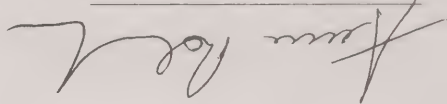
**Déclaration de responsabilité de la direction**

La responsabilité de l'intégrité et de l'objectivité des états financiers ci-joints pour l'exercice terminé le 31 mars 2008 et de toute l'information figurant dans le présent rapport incombe à la direction. Ces états financiers ont été préparés conformément aux normes comptables du Conseil du Trésor, lesquelles s'appuient sur les principes comptables généralement reconnus au Canada concernant le secteur public.

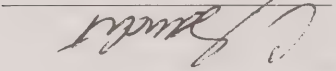
La direction est responsable de l'intégrité et de l'objectivité de l'information présentée dans ces états financiers. Une partie de cette information est fondée sur les meilleures estimations et le jugement de la direction et tient compte de l'importance relative. Pour s'acquitter de ses obligations sur le chapitre de la comptabilité et de la présentation des rapports, la direction tient des comptes qui permettent l'enregistrement centralisé des opérations financières de la Cour. L'information financière soumise pour la préparation des *Comptes publics du Canada* et incluse dans le *Rapport ministériel sur le rendement* de la Cour suprême du Canada concorde avec les états financiers ci-joints.

La direction possède un système de gestion financière et de contrôle interne conçu pour fournir une assurance raisonnable que l'information financière est fiable, que les actifs sont protégés et que les opérations sont conformes à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, qu'elles sont exécutées en conformité avec les règlements, qu'elles respectent les autorisations du Parlement et qu'elles sont comptabilisées de manière à rendre compte de l'utilisation des fonds du gouvernement. La direction veille également à l'objectivité et à l'intégrité des données de ses états financiers par la sélection appropriée, par la formation et le perfectionnement d'employés qualifiés, par une organisation assurant une séparation appropriée des responsabilités et par des programmes de communication visant à assurer la compréhension des règlements, des politiques, des normes et des responsabilités de gestion dans toute la Cour.

Les états financiers de la Cour suprême du Canada n'ont pas été l'objet d'une vérification.



Anne Roland  
La registraire



Cathy Gaudet  
La directrice générale  
interiminaire,  
Secteur des services intégrés

Ottawa (Ontario)  
8 août 2008

**Tableau 16 : États financiers**

Les états financiers ont été préparés conformément à la méthode de la comptabilité d'exercice. Les renseignements supplémentaires non vérifiés présentés dans les tableaux financiers du Rapport ministériel sur le rendement sont préparés selon la comptabilité de caisse modifiée et les états financiers rapprochant ces deux méthodes comptables. La note 3 des états financiers rapproche ces deux méthodes comptables.

Le Bureau du registraire de la Cour suprême du Canada se conforme aux directives sur les voyages ainsi qu'aux taux et aux allocations de déplacement fixés par le SCT.

**Tableau 15 : Politiques concernant les voyages**

Des renseignements supplémentaires sur cette vérification sont fournis à l'adresse : <http://publiservice.tbs-sct.gc.ca/dpr-rmr/2007-2008/index-fra.asp>.

Le Bureau du registraire a effectué une vérification interne en 2007-2008, soit une vérification d'attestation de la qualité de son infrastructure de technologie de l'information.

**Tableau 14 : Vérifications et évaluations internes**

Des renseignements supplémentaires sur les dépenses de projet sont fournis à l'adresse : <http://publiservice.tbs-sct.gc.ca/dpr-rmr/2007-2008/index-fra.asp>.

- Système audio-visuel de la salle d'audience - technologie de l'information - gestion de l'information)

La Cour suprême a mis en œuvre ou amorcé les projets suivants au cours de la période visée :

**Tableau 7 : Renseignements sur les dépenses de projet**

Des renseignements supplémentaires sur les frais externes de la Cour suprême sont fournis à l'adresse : <http://publiservice.tbs-sct.gc.ca/dpr-rmr/2007-2008/index-fra.asp>.

**Tableau 6 : Frais d'utilisation/frais externes**

Tableau 2 : Postes votés et législatifs

(en millions de dollars)					
2007-2008					
Poste voté ou législatif	Cour suprême du Canada	Budget principal	Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles
50	Dépenses de fonctionnement	24,5	24,5	25,7	23,3
(S)	Traitements, indemnités et pensions des juges, pensions aux conjoints et enfants des juges et montants forfaitaires versés aux conjoints des juges qui décèdent pendant leur mandat	5,0	5,0	5,1	5,1
(S)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	2,3	2,3	2,3	2,3
	Total	31,8	31,8	33,1	30,7

Tableau 1 : Comparaison des dépenses prévues et des dépenses réelles (y compris les équivalents temps plein)

2007-2008		(en millions de dollars)	2005-06 réelles Dépenses	2006-07 réelles Dépenses	Budget principal des dépenses	Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles
		Traitement des audiences et des décisions	27,5	29,5	31,8	31,8	33,1	30,7
		Total	27,5	29,5	31,8	31,8	33,1	30,7
		Moins : revenus non disponibles	0,3	0,3	S.O.	0,2	S.O.	0,2
		Plus : coût des services reçus à titre gracieux	5,5	9,0 <sup>1</sup>	S.O.	5,5	S.O.	9,2 <sup>1</sup>
		Coût net pour l'organisme	32,7	38,3	S.O.	37,1	S.O.	39,7
		Équivalents temps plein	191	192	S.O.	191	S.O.	194

1. Pendant la préparation des états financiers de 2006-2007, on a relevé un plus grand nombre de services fournis à titre gracieux, qui sont inclus dans ces états financiers et dans les états financiers ultérieurs. Pour les besoins de la planification, il en a été tenu compte pour la première fois en 2008-2009.

Les tableaux suivants peuvent être consultés par voie électronique :

- Sources de revenus disponibles et de revenus non disponibles
- Frais d'utilisation
- Renseignements sur les dépenses de projet
- Vérifications et évaluations internes

De plus amples renseignements sur ces articles sont fournis à l'adresse <http://publiservice.tbs-sct.gc.ca/dpr-rmr/2007-2008/index-fra.asp>.

A. Lien du ministère avec les secteurs de résultats du gouvernement du Canada

Résultat stratégique : Fournir à la Cour suprême du Canada le cadre le plus favorable possible à la prise de décision				
Dépenses réelles de 2007-2008 (en millions de dollars)				
Budgétaires	Non budgétaires	Total	Harmonisation avec le secteur de résultat du gouvernement du Canada	
			Affaires gouvernementales	
30,7	0	30,7		

La Cour suprême du Canada est au sommet du pouvoir judiciaire du gouvernement du Canada et constitue un organisme fondamental à la démocratie canadienne. Ses résultats et programmes s'harmonisent avec le secteur de résultat Affaires gouvernementales figurant dans le Cadre pangouvernemental, qui appuie tous les autres secteurs de résultats.

B. Tableaux financiers

Cette section donne un aperçu du rendement financier au moyen de tableaux financiers dont la disposition et la numérotation sont les mêmes pour l'ensemble de l'administration fédérale. Tous les chiffres inscrits dans les colonnes « Total des dépenses prévues », « Total des autorisations » et « Total des dépenses réelles » correspondent aux chiffres publiés dans le Budget principal des dépenses de 2007-2008 et les Comptes publics de 2005-2006, 2006-2007 et 2007-2008.

En 2007-2008, seuls les tableaux financiers suivants s'appliquent au Bureau du registraire :

- Tableau 1 : Comparaison des dépenses prévues et des équivalents temps plein
- Tableau 2 : Postes votés et législatifs
- Tableau 15 : Politiques concernant les voyages
- Tableau 16 : États financiers



dotation collective pour les postes de gestionnaires de bibliothèque, un processus conjoint du ministère de la Justice et de la Cour suprême du Canada.

- **Saine gestion.** La conformité avec le Cadre de responsabilisation de gestion (CRG)

constitue l'indicateur clé. Le Bureau du registraire a continué d'améliorer ses pratiques de gestion et procède chaque année à une évaluation de ses pratiques en regard du Cadre de responsabilisation de gestion du gouvernement. Au cours de 2007-2008, le Bureau du registraire a fait l'objet d'une évaluation officielle effectuée dans ce contexte. Dans l'ensemble, les commentaires étaient positifs, et les cotes suivantes ont été attribuées au Bureau du registraire : deux cotes « fort », onze cotes « acceptable », quatre cotes « possibilité d'amélioration » et deux cotes « attention requise ». La cote « fort » a été attribuée pour le cadre de rendement de l'organisation et la contribution extérieure. Au nombre des améliorations possibles figurent les rapports présentés au Parlement, la gestion des risques, la gestion de l'information, la gestion de la technologie de l'information et le caractère productif, durable et adaptable de l'effort. C'est ce dernier élément que le Conseil du Trésor a fixé comme objectif prioritaire pour l'année à venir.

**Productivité de l'efficacité.** Les principaux indicateurs sont la motivation, le dévouement et les compétences du personnel.

- **Motivation et dévouement.** Il ressort du sondage le plus récent auprès des fonctionnaires fédéraux que les employés continuent d'être très dévoués à l'organisation. Les commentaires étaient positifs en ce qui concerne tous les sujets abordés dans le sondage. Il convient tout particulièrement de souligner que 99 p. 100 des répondants tiennent fermement à la réussite de leur organisation et estiment qu'il s'agit d'un bon lieu de travail. De plus, 97 p. 100 des répondants se sont dits fiers de leurs unités de travail. Toutefois, malgré les commentaires positifs dans l'ensemble, le Bureau du registraire a constaté que des améliorations pouvaient être apportées à certains égards. Il a cerné trois champs d'action prioritaires : apprentissage et perfectionnement professionnel, formation en matière de ressources humaines à l'intention des employés et des gestionnaires et communications entre les employés et leurs superviseurs et la haute direction. Ainsi, dans le cadre d'un projet de gestion de l'apprentissage, le Bureau du registraire, de concert avec d'autres organisations membres de la Coop des ressources humaines, a dispensé de la formation aux gestionnaires sur la gestion de l'apprentissage et la détermination des besoins à cet égard dans leurs secteurs respectifs. Ce faisant, les employés ont pu établir un lien entre leurs activités d'apprentissage et les besoins stratégiques et opérationnels de l'organisation. Bien qu'il reconnaisse l'importance de ces besoins, le Bureau du registraire est également conscient de la nécessité de maintenir en fonction nos employés. À cette fin, les gestionnaires sont encouragés à soutenir les efforts de perfectionnement personnel faits par leurs employés dans le cadre de leur plan personnel d'apprentissage. Dans l'élaboration des plans d'apprentissage des employés, il importe de tenir compte des objectifs en matière de communication mentionnés ci-dessus.
- **Compétences de la main-d'œuvre.** À l'instar de nombreux organismes de petite taille, le Bureau du registraire éprouve des difficultés à recruter du personnel et à le maintenir en fonction. Dans le passé, il a été difficile de pourvoir à des postes spécialisés, notamment les bibliothécaires et les jurilinguistes. Le maintien en fonction pose problème dans les catégories du soutien, puisque le Bureau du registraire ne peut offrir de nombreuses possibilités d'avancement professionnel et les employés quittent l'organisation afin d'obtenir des occasions d'avancement. Le projet de modernisation de la Cour ajoute à ce problème en raison de la création de nouvelles responsabilités et de nouveaux postes. Il est fait état de ces difficultés bien connues dans le plan de dotation ainsi que dans le plan des ressources humaines du Bureau du registraire. Pour ce qui est de la dotation, il a été possible de mettre en application les mesures prévues au cours du dernier exercice pour assurer le recrutement de nouveaux jurilinguistes qui viendront pourvoir aux postes laissés vacants par les départs à la retraite. En outre, en 2007-2008, la Cour a eu recours à la

électroniques (SGDDE) en 2007-2008. La mise en œuvre du SGDDE a été amorcée, et certains utilisateurs peuvent s'en servir.

**Fonds documentaire de la bibliothèque.** Comptant environ 350 000 ouvrages, la bibliothèque de la Cour suprême constitue le fonds de recherche de la Cour. L'importante collection comprend des recueils de lois et de jurisprudence, des périodiques et des traités de droit des plus importants États de droit civil et de common law, dont le Canada, le Royaume-Uni, les États-Unis, l'Australie, la Nouvelle-Zélande, la France et la Belgique. À ses fonds d'imprimés et de microfiches s'ajoute l'accès à un vaste éventail de ressources juridiques et de banques de données électroniques. La Bibliothèque possède aussi une riche collection de livres rares des XVI<sup>e</sup>, XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles traitant de la common law de l'Angleterre et du droit civil de la France.

En 2007-2008, la bibliothèque a amorcé la révision en profondeur de sa politique de développement des collections, un exercice qui devrait permettre de délimiter les domaines dans lesquels il serait possible d'offrir l'accès à la version électronique sans devoir conserver indéfiniment la version imprimée. À l'heure actuelle, plus de 93 p. 100 des ouvrages de référence cités dans les jugements de la Cour se trouvent dans la collection d'imprimés de la bibliothèque. Grâce à ses nouvelles ressources électroniques, la bibliothèque pourra satisfaire aux besoins de la Cour dans une proportion de 98 p. 100.

## E. Processus fiable de traitement des paiements

Activité	Résultat prévu	Indicateurs de rendement
Traitement des audiences et des décisions	Appliquer un processus fiable de traitement des paiements conformément à la <i>Loi sur les juges</i>	• Traitement des paiements de façon exacte et en temps utile

**Traitement des paiements de façon exacte et en temps utile.** La *Loi sur les juges* s'applique à tous les juges nommés par le fédéral et, partant, aux juges de la Cour suprême du Canada. S'agissant du Bureau du registraire de la Cour suprême, la *Loi sur les juges* fixe les traitements des juges de la Cour suprême et prévoit d'autres paiements auxquels ils ont droit, notamment en matière d'indemnités, d'allocations de déménagement, de réunions, de conférences et de colloques, ainsi que de pension, et tous ces paiements sont traités par le Bureau du registraire, comme l'exige la *Loi sur les juges*. Le dépôt direct de ces paiements est offert pour en accélérer le versement en temps utile. L'exactitude de ces paiements fait l'objet d'un suivi régulier.

Activité	Résultat prévu	Indicateurs de rendement
Traitement des audiences et des décisions	Assurer l'accès à l'information	<ul style="list-style-type: none"><li>• Accès aux renseignements sur les dossiers</li><li>• Qualité de l'entreposage, de la conservation et de la préservation de l'information de la Cour</li><li>• Fonds documentaire de la bibliothèque</li></ul>

Le Bureau du registraire a pris un certain nombre de mesures visant l'élaboration et l'application d'une stratégie de gestion et de transmission de l'information. Le projet vise notamment les sites Intranet et Internet, les systèmes de communication d'information, le dépôt en vue de la sauvegarde et du traitement des documents archivés et la préservation de l'information sur support électronique (VHS, DVD, microfilm). La mise en œuvre englobe l'infrastructure d'information (gouvernance, documentation et formation). Ces améliorations vont réduire le doublement de l'information, la rendre plus accessible, améliorer sa présentation et favoriser l'échange et le transfert de connaissances.

**Accès aux renseignements sur les dossiers.** Le Bureau du registraire doit faire en sorte que l'information, telle les décisions de la Cour, soit aisément à la portée du public et que l'historique des dossiers et les autres documents juridiques le soient facilement pour les juges et les employés. Les renseignements sur les dossiers de la Cour sont offerts sous forme électronique, sous réserve de quelques restrictions. Le Système de gestion des dossiers de la Cour, dont les usagers sont fortement tributaires, est l'objet d'améliorations constantes. Le Bureau du registraire offre actuellement un accès à certains renseignements contenus dans la base de données du Système de gestion des dossiers par le truchement du site Web et examine la possibilité d'étendre cet accès à d'autres renseignements et documents, y compris aux mémoires électroniques. Des rapports en ligne sont préparés pour répondre à la demande croissante d'information de la part des avocats. Le projet de politique relative à l'accès aux dossiers, y compris l'accès aux mémoires sur le site Web de la Cour, devait être mis en application en 2007-2008, mais sa mise en œuvre a été retardée du fait des consultations menées auprès des parties prenantes.

**Qualité de l'entreposage, de la conservation et de la préservation de l'information de la Cour.** La fonction de gestion des dossiers judiciaires de la Cour suprême du Canada est bien implantée au Bureau du registraire. Une vérification de la fonction de gestion des dossiers menée en 2004-2005 visait tant les dossiers judiciaires que les dossiers administratifs. Le rapport de la vérification contient un certain nombre de recommandations dont la mise en œuvre est étalée sur quatre ans. Il s'agit d'améliorer les structures de gestion, les mécanismes de contrôle, les politiques et les pratiques, la gestion des risques et l'information destinée à la prise de décisions. La mise en œuvre de la plupart des recommandations est complétée, notamment les préparatifs minutieux en vue de l'implantation du Système de gestion des documents et des dossiers

- sommaires bilingues sont préparés et affichés sur le site Web de la Cour, qui est mis à jour quotidiennement et offre les renseignements les plus récents. Le portail destiné aux parties qui ne sont pas représentées par un avocat a été lancé en juin 2007. La documentation imprimée a également été mise à jour. Le Bureau du registraire entend toujours poursuivre la mise en œuvre progressive du dépôt électronique. Étant donné l'actualisation du matériel dans la salle d'audience, la réalisation du projet pilote relatif à l'audition d'appels dans lesquels il y a eu dépôt électronique des documents et la mise en œuvre du dépôt sur CD-Rom de tous les documents relatifs aux appels pour les affaires qui seront entendues à l'automne 2008, la prochaine étape sera la création d'un portail pour le dépôt électronique.
- Stabilité des systèmes.** La fiabilité du matériel audiovisuel utilisé dans la salle d'audience a été une source importante de préoccupations. Toutefois, les mises à niveau des systèmes dans la salle d'audience et l'acquisition d'un système de secours ont dissipé les inquiétudes à cet égard. Depuis l'installation des nouveaux systèmes en octobre 2007, les cas de défaillance sont virtuellement inexistant.
- Accès pour les médias.** Les séances d'information à huis clos tenues avant la diffusion publique des jugements importants sont maintenant bien en place, et les propositions d'améliorations des relations avec les médias sont faites par le truchement du comité de la Cour chargé de cette question. La mise à niveau des systèmes audiovisuels de la salle d'audience a grandement amélioré la qualité de la diffusion des audiences.
- Sécurité physique.** Les mesures suivantes ont été prises pour maintenir et relever le niveau de sécurité :
- **Sécurité.** Les politiques et les procédures en matière de sécurité du Bureau du registraire ont été élaborées ou actualisées selon les besoins. D'autres mises à jour du plan de continuité des opérations du Bureau du registraire ont été entreprises.
  - **Sensibilisation à la sécurité.** Le calendrier des séances de sensibilisation à la sécurité a été établi. En outre, le *Guide sur la sécurité à l'intention des juges de la Cour suprême du Canada* a été mis à jour et distribué lors des séances d'information individuelles sur la sécurité offertes à chaque juge. En outre, des conseils sur la sécurité et les mesures d'urgence ont été élaborés et communiqués aux employés et aux juges. Des ressources internes ont été affectées à l'élaboration et à l'exécution d'un programme complet et permanent de sensibilisation à la sécurité.

**Pourcentage de demandes d'autorisation d'appel déposées par des parties non représentées par un avocat**

Année	Nombre total de demandes d'autorisation d'appel	Demandes d'autorisation d'appel déposées par les parties non représentées par un avocat	% de demandes déposées par des parties non représentées par un avocat
1999	585	111	19 %
2000	642	117	18 %
2001	621	117	19 %
2002	523	106	20 %
2003	550	92	17 %
2004	568	114	20 %
2005	544	103	19 %
2006	506	115	23 %
2007	602	149	25 %

**Efficacité des règles.** Les Règles de pratique de la Cour suprême du Canada font périodiquement l'objet de modifications. Les révisions sont faites après consultation des avocats de l'extérieur membres du Comité des correspondants auprès de la Cour sur les règles de pratique et les procédures et du Comité de liaison Association du Barreau canadien - Cour suprême du Canada. Dans l'ensemble, les règles sont efficaces et à jour. Des modifications aux règles seront proposées l'an prochain. Elles tiendront compte des changements de processus résultant du dépôt de la version électronique des documents relatifs aux appels et des changements proposés comme suite au sondage mené par le Greffe.

**Qualité des services de protocole.** Les services de protocole comprennent l'organisation d'activités spéciales à la Cour (réceptions, dîners, congrès, conférences et inaugurations), l'accueil de dignitaires et de visiteurs (canadiens et étrangers) officiellement invités par la Cour et l'aide aux juges qui se rendent à l'étranger et y représentent la Cour. Dans l'ensemble, la rétroaction à cet égard est positive. Ces activités connaissent du succès. Aucune préoccupation majeure n'a été exprimée, et le service est constamment amélioré.

**Qualité de l'accès aux services et à l'information par voie électronique.** L'amélioration du site Web de la Cour suprême s'est poursuivie de manière à favoriser l'accès en temps opportun aux renseignements sur les dossiers et les audiences. Pour chaque demande d'autorisation, des

Les demandes d'ordre général et les demandes d'information de la part du public croissent en nombre, de sorte que le public est mieux informé et plus exigeant à l'égard des questions très intéressantes sur lesquelles se penche la Cour. En 2007, le personnel de la Salle des dossiers judiciaires a répondu à 2 637 demandes de renseignements de clients internes et externes au sujet de dossiers ou de documents reliés aux travaux de la Cour et a fourni 7 413 extraits ou dossiers complets à ces clients. Grâce à des rapports statistiques améliorés, la Salle des dossiers judiciaires est désormais en mesure de faire le suivi des normes de service. Plus de 90 p. 100 des demandes de renseignements provenant de l'extérieur ont été traitées dans le délai de 48 heures prévu par les normes de service. En outre, la réceptionniste a répondu aux appels téléphoniques au Greffe dans les délais prévus par les normes de service. Le personnel du Greffe a répondu à 413 courriels et a expédié au total 526 lettres, dont 386 à des parties non représentées par un avocat. Pendant la période sélectionnée de huit semaines, seulement 5 à 6 p. 100 des appels ont été acheminés à la boîte vocale, mais tous les appels ont été retournés dans un délai d'un jour ouvrable.

Le site Web de la Cour offre au public une information toujours complète et à jour sur toutes les affaires dont la Cour est saisie, les parties, les avocats qui plaident, le calendrier des audiences et toutes les décisions sur les requêtes, les demandes d'autorisation d'appel et les appels. La Cour publie régulièrement des communiqués de presse annonçant les principales étapes de la progression des affaires et le rôle. Elle publie aussi chaque semaine du calendrier judiciaire un Bulletin des procédures, qui est posté aux abonnés et qui est accessible en format électronique grâce à des liens sur le site Web de la Cour. Le Bureau du registraire publie également les Recueils des arrêts de la Cour suprême.

Suivant la tendance observée par la plupart des tribunaux au pays, un nombre croissant de parties comparassent devant la Cour sans être représentées par un avocat, comme le montre le tableau qui suit. Ces personnes ont besoin d'une plus grande aide que celles qui sont représentées, ce qui exige davantage du personnel. Toutes les parties non représentées par un avocat qui communiquent avec la Cour reçoivent du Bureau du registraire un guide d'information et d'instructions. Le nouveau guide de 2007 comprend des recueils de modèles de demandes d'autorisation et de répliques qui peuvent être complétés et déposés à la Cour. Les parties non représentées par un avocat qui ont accès à Internet sont invitées à consulter le site Web de la Cour suprême du Canada où elles ont accès à un portail d'information qui leur permet de télécharger les versions pdf des recueils de modèles. Les commentateurs sont très positifs et, jusqu'à présent, 15 p. 100 des parties non représentées par un avocat ont utilisé ces recueils en 2007, depuis le lancement du portail et du nouveau guide en juin 2007. En 2007, 386 lettres ont été expédiées à des parties non représentées par un avocat et 137 trousses d'information leur ont été envoyées pour les aider à constituer leur demande d'autorisation d'appel.

C. Accès aux services de la Cour

de la Cour et en participant aux réunions qu'elles organisent pour discuter de questions d'intérêt commun.

**Dépistage des conflits d'intérêts potentiels.** Le Bureau du registraire a institué des mesures visant à dépister les conflits d'intérêts pouvant toucher les juges, la registraire et la registraire adjointe. Des modifications ont été apportées aux *Règles de la Cour suprême du Canada* pour obliger les parties à signaler à la Cour toute perception de conflits d'intérêts potentiels lors du dépôt de documents. Un système de suivi automatisé permet de veiller à ce que les juges ne se retrouvent pas en situation de conflit d'intérêts potentiels.

Activité	Résultat prévu	Indicateurs de rendement
Traitement des audiences et des décisions	Améliorer l'accès aux services de la Cour	<ul style="list-style-type: none"><li>• Temps de réponse aux demandes de renseignements</li><li>• Efficacité des règles</li><li>• Qualité des services de protocole</li><li>• Qualité de l'accès aux services et à l'information par voie électronique</li><li>• Stabilité des systèmes</li><li>• Accès pour les médias</li><li>• Sécurité physique</li></ul>

Le Bureau du registraire doit faire en sorte que la Cour soit accessible et fournisse en temps opportun les services et les renseignements aux parties et aux avocats. Le sondage sur les services dispensés par la Direction générale du greffe (voir le résumé à la partie A ci-dessus) a fourni une rétroaction utile sur la perception qu'ont les clients de l'accès aux renseignements de la Cour.

**Temps de réponse aux demandes de renseignements.** Les demandes de renseignements ont reçu une réponse dans les délais prescrits par les normes de service dans la majorité des cas. Les commentaires des parties prenaient à cet égard sont positifs. Les plaintes ont été peu nombreuses. Le site Web a été amélioré afin que les utilisateurs aient plus facilement accès à l'information par leurs propres moyens. Parmi les améliorations apportées en 2007-2008, mentionnons le portail des médias, le portail et une vidéo éducatifs, des règles administratives de gestion de l'information pour les documents des juges et la réorganisation du site Web géré par l'Université de Montréal pour les décisions de la Cour (LexUM). En 2007-2008, grâce à la générosité de la Fondation du droit de l'Ontario, la Bibliothèque, de concert avec LexUM, a amélioré le site Web des décisions de la Cour en amorçant la numérisation des Recueils des arrêts de la Cour suprême du Canada datant de 1967 à 1985. De plus, grâce à la générosité de la Fondation du droit de l'Ontario et de l'Institut canadien d'information juridique (CanLIJ), la Bibliothèque a ajouté au site Web toutes les décisions provenant de l'Ontario depuis 1876.

Située au sommet de la hiérarchie judiciaire, la Cour statue sur des questions d'importance nationale qui touchent les citoyens et les administrations publiques au Canada. Dans ce contexte, le Bureau du registraire doit veiller à ce que l'indépendance de la Cour en tant qu'institution soit protégée dans le cadre d'une saine gestion publique.

**Perception de l'indépendance institutionnelle.** Il convient de maintenir une relation d'autonomie vis-à-vis du Parlement, du ministère de la Justice et des organismes centraux. La registraire consulte régulièrement les juges pour évaluer leur perception du maintien de l'indépendance institutionnelle. Le Bureau du registraire reçoit en outre des commentaires informels du fait de ses relations avec les juridictions aux niveaux international, fédéral et provincial et prend les mesures voulues au besoin. L'importance de l'indépendance institutionnelle est généralement reconnue et respectée.

La Cour enrichit indirectement son indépendance institutionnelle par une participation active à la communauté internationale des juges et juristes et l'accueil de visiteurs étrangers qui s'intéressent à l'administration de la justice au Canada. Les tribunaux d'autres pays en étudient d'ailleurs régulièrement les jugements. La Cour reçoit de nombreuses délégations de partout au monde qui veulent se renseigner sur la gestion judiciaire moderne (il y a eu 47 visites officielles en 2007). Le personnel du Bureau du registraire et les juges de la Cour participent activement à des associations internationales, en diffusant à leurs membres des arrêts tirés de la banque de données

Activité	Résultat prévu	Indicateurs de rendement
Traitement des audiences et des décisions	Assurer l'indépendance de la Cour	<ul style="list-style-type: none"><li>• Perception de l'indépendance institutionnelle</li><li>• Dépistage des conflits d'intérêts potentiels</li></ul>

## B. Indépendance de la Cour

**Qualité des services de bibliothèque.** La Bibliothèque offre ses services à la Cour suprême, mais aussi aux avocats qui comparaissent devant la Cour, aux cours fédérales (Cour d'appel fédérale, Cour fédérale, Cour canadienne de l'impôt), aux avocats et, sur autorisation spéciale, à d'autres juristes. Grâce à un ensemble d'ententes de partage des ressources avec les bibliothèques des barreaux et des tribunaux, ainsi qu'à des réseaux de prêts entre bibliothèques, le grand public a également accès aux fonds historiques et courants de documents juridiques en commun law et en droit civil. En 2007-2008, la bibliothèque a révisé sa politique d'utilisation de la bibliothèque pour permettre aux étudiants en droit d'y avoir accès. Des activités de sensibilisation auprès des associations d'avocats du comté de Carleton et de Gatineau ont entraîné une hausse importante du nombre d'utilisateurs qui se sont présentés à la bibliothèque. Une journée portes ouvertes a été organisée en novembre, et une exposition portant sur l'évolution de la Cour a été organisée en collaboration avec Bibliothèque et Archives Canada.

d'appel et la décision n'a connu qu'une légère hausse en 2007, atteignant 3,5 mois, ce qui est inférieur à la moyenne de 4,3 mois enregistrée au cours des dix dernières années. Le délai moyen entre la date de l'autorisation et l'audition a connu une plus forte hausse, qui demeure toutefois inférieure à la moyenne de 10,5 mois observée au cours de la dernière décennie. Le délai moyen entre l'audition et le jugement a augmenté en 2007, et ce, pour la troisième année consécutive. Cette augmentation peut être attribuable à divers facteurs, et notamment au faible nombre de jugements rendus à l'audience en 2007. Cette hausse pourrait aussi être attribuable à la complexité des litiges dont la Cour est saisie. La Cour s'efforce de rendre ses jugements en temps utile, et le délai moyen devrait être inférieur à la norme de six mois en 2008.

Délais moyens (en mois)	Entre le dépôt de la demande d'autorisation et la décision sur la demande												Entre la date de l'autorisation (ou de l'avis d'appel de plein droit) et l'audition				Entre l'audition et le jugement																
	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007
	3,5	3,9	5,2	5,4	4,3	5,7	3,9	3,7	3,7	3,4	3,5	10,9	12	11,1	12,5	11,4	12,2	10,5	9,4	9,1	7,7	9	2,8	2,8	5,4	5,8	5,6	5,6	5,1	4	5,2	5,9	6,6

**Qualité et disponibilité de la technologie.** La technologie de l'information a retenu encore beaucoup l'attention en 2007-2008. Les groupes technologiques existants sont formés d'outils bureautiques standard, de l'équipement de la salle d'audience (p. ex. équipement audiovisuel), d'applications internes (p. ex. système de gestion des dossiers), d'applications commerciales (p. ex. système d'information des ressources humaines (SIRH), Free Balance, système de gestion de bibliothèque), de mesures de sécurité, d'applications Web ainsi que d'un matériel et d'une infrastructure de soutien. De vastes projets de modernisation ont été lancés. Au cours de cette période, les systèmes audiovisuels de la salle d'audience ont été remaniés et la technologie de l'information est maintenant accessible dans la salle d'audience. Les travaux se poursuivent en vue de compléter l'implantation dans l'ensemble de l'organisation d'un SGDFE, un outil à l'appui du dépôt électronique des documents, l'actualisation des logiciels de traitement de textes de la Cour, les mises à niveau et améliorations régulières à l'infrastructure de la technologie de l'information et aux applications bureautiques. En 2007-2008, le Bureau du registraire a mis en œuvre de nouvelles méthodes de gestion des technologies de l'information, comme la virtualisation, la transition vers la norme de développement .net ainsi que l'amélioration de son système de sécurité informatique. Le serveur Microsoft Office Share Point Server 2007 a été installé, et une vérification interne des technologies de l'information a été menée à bien. Toutes ces mesures cadrent avec les efforts de modernisation faits par le Bureau du registraire et y contribuent.

Cour suprême du Canada. Les commentateurs des clients étaient très positifs. Trois répondants sur quatre se sont dits « très satisfaits » des services reçus, et la quasi-totalité des répondants (99 p. 100) se sont dits « satisfaits » ou « très satisfaits ». Les résultats du sondage indiquent que des améliorations pourraient être apportées aux Règles de la Cour suprême du Canada, lesquelles pourraient être plus complètes et plus claires, tout comme les directives portant sur la préparation de la version électronique du mémoire d'appel. Un portail a été créé pour les parties non représentées par un avocat, et la réaction a été très positive. Toutes les parties non représentées par un avocat qui communiquent avec la Cour reçoivent un guide d'information et d'instructions qui leur facilite la préparation de documents conformes aux exigences des Règles de la Cour suprême.

La Cour a révisé les Instructions pour la préparation de la version électronique des documents, et une formation a été dispensée à l'automne 2007 à l'intention des avocats et des correspondants. Des questions et réponses sur la préparation de la version électronique des documents relatifs aux appels ont été affichées récemment sur notre site Web. Dans le but de continuer d'offrir le même niveau de service aux personnes qui se présentent à ses bureaux, le Greffe continue de recueillir leurs commentaires en leur demandant de remplir un formulaire sur la satisfaction des clients.

En avril 2007, la bibliothèque figurait au nombre des quatre bibliothèques du gouvernement du Canada participant au sondage LibQual+ du Consortium canadien, vaste étude sur la qualité des services offerts par plus de 200 bibliothèques universitaires et bibliothèques de recherche. Le questionnaire-sondage SERVQUAL, un outil courant d'évaluation de la qualité des services dans le secteur privé, a été utilisé initialement comme modèle conceptuel du sondage LibQual+. Le questionnaire a été remis uniquement aux clients à l'interne. Le taux de participation, qui a atteint 26 p. 100, était largement supérieur au taux de 15 p. 100 seulement pour l'ensemble du consortium. Les commentaires étaient dans l'ensemble très positifs, tous les services de bibliothèque évalués ayant d'ailleurs satisfait aux attentes des utilisateurs. Des améliorations ont été apportées à l'intranet de la bibliothèque et à la transmission de ressources électroniques dans le but de faciliter les recherches juridiques au moyen des ordinateurs personnels; ces améliorations visaient à répondre aux besoins signalés pendant le sondage.

**Temps de traitement des dossiers.** Le Bureau du registraire compile des statistiques mensuelles sur la charge de travail, l'arrêté de la Cour et les délais moyens se rapportant à des éléments clés, et il produit un rapport statistique annuel, qui se trouve à l'adresse

<http://www.scc-csc.gc.ca>.

Les délais de traitement moyens observés en 2007 et au fil des dix années précédentes figurent dans le tableau qui suit. Malgré l'augmentation importante du nombre de dossiers (qui est passé de 506 en 2006 à 602 en 2007), le délai moyen entre le dépôt de la demande d'autorisation

Activité	Résultat prévu	Indicateurs de rendement
Traitement des audiences et des décisions	Traiter les audiences et les décisions avec célérité	<ul style="list-style-type: none"><li>• Rétroaction sur la qualité du service</li><li>• Qualité et disponibilité de la technologie</li><li>• Temps de traitement des dossiers</li><li>• Qualité des services de bibliothèque</li></ul>

L'audition des appels et le prononcé des jugements constituent la priorité essentielle et permanente de la Cour suprême; la priorité fondamentale du Bureau du registraire est donc de traiter les dossiers avec célérité. Les indicateurs de rendement clés sont les commentaires sur la qualité des services, le temps mis à traiter les dossiers, la qualité de la technologie utilisée et la qualité des services de bibliothèque.

**Rétroaction sur la qualité du service.** La surveillance qualitative de la satisfaction des parties prenantes repose sur la rétroaction des juges et des avocats. S'y est ajoutée en 2006-2007 un sondage structuré sur la satisfaction des clients (avocats, correspondants et parties non représentées par un avocat) portant sur divers services de la Direction générale du greffe, et notamment l'évaluation de la portée, de la qualité, de l'efficacité et de l'efficience des services et de l'information fournis.

• **Rétroaction des juges.** La registraire discute régulièrement avec les juges de leur niveau de satisfaction quant à la qualité et à la rapidité des services professionnels et administratifs que leur fournit le personnel de la Cour. Les commentaires sont généralement très positifs. Plus particulièrement, lorsque d'importants changements ont été apportés dans la salle d'audience en 2007-2008, les juges se sont dits satisfaits dans l'ensemble de la nouvelle technologie ainsi que de la meilleure qualité de diffusion attribuable aux mises à niveau du matériel audiovisuel.

• **Rétroaction de la communauté juridique.** La registraire discute régulièrement avec des avocats de l'extérieur pour connaître leur opinion sur la prestation des services. Elle recueille par exemple des commentaires lors des réunions du Comité de liaison Association du Barreau canadien - Cour suprême du Canada, du Comité des correspondants auprès de la Cour sur les règles de pratique et les procédures, ainsi qu'à l'occasion d'autres échanges à caractère moins officiel. Les principales attentes des avocats restent l'obtention d'un service adapté et efficace et l'accès par voie électronique à l'information. Les avocats ont exprimé leur satisfaction au sujet des nouveaux outils auxquels ils ont désormais accès dans la salle d'audience, y compris l'accès sans fil à Internet.

• **Rétroaction des clients.** Un sondage a été mené auprès des clients de la Direction générale du greffe du 1<sup>er</sup> au 23 février 2007. Les questions portaient sur la qualité des services offerts par la Direction générale du greffe, les heures de bureau, les voies de communication, le personnel de la Direction générale du greffe et le site Web de la

1. Objectif stratégique et activité de programme du Bureau du registraire

Le Bureau du registraire de la Cour suprême du Canada a un objectif stratégique unique : *fournir à la Cour suprême du Canada le cadre le plus favorable possible à la prise de décision*. Le programme a une activité centrale : *traiter les audiences et les décisions*, c'est-à-dire offrir à la Cour les services qui lui permettent de rendre ses décisions en tant que tribunal de dernier ressort. Les principales responsabilités du Bureau du registraire consistent à fournir aux juges tout un éventail de services administratifs et de services de soutien et à gérer les dossiers soumis à la Cour.

Les résultats prévus sont les suivants :

- traiter les audiences et les décisions avec célérité;
- assurer l'indépendance institutionnelle de la Cour dans le cadre d'une saine gestion publique;
- améliorer l'accès à la Cour et à ses services;
- fournir à la Cour le fonds documentaire dont elle a besoin pour remplir son mandat;
- gérer un processus fiable de traitement des paiements conformément à la *Loi sur les juges*.

Le tableau qui suit fait état des ressources prévues et utilisées dans l'exécution de cette activité de programme.

Activité de programme		Traitement des audiences et des décisions
	Ressources prévues	Ressources réelles
Ressources financières (en millions de dollars)	31,8	30,7
Ressources humaines (ETP)	191	194

2. Rendement du Bureau du registraire

Des indicateurs de rendement s'appliquent à chaque résultat prévu. Il est fait état dans cette partie du rendement du Bureau du registraire au regard de chaque indicateur et, par conséquent, au regard de chaque résultat prévu.

- Poursuite des travaux d'élaboration du processus de planification intégrée des activités et des ressources humaines : En 2007-2008, les questions de ressources humaines, de gestion des biens et de technologie de l'information ont été officiellement intégrées dans les processus de planification stratégique et de planification des activités, ce qui a permis l'établissement d'un plan intégré d'ordre stratégique pour la période de 2008-2009 à 2010-2011 et d'un plan d'activités intégré pour 2008-2009.
- Les communications internes : Au cours de 2006-2007, des changements ont été apportés à la structure de gouvernance du Bureau du registraire. Cet exercice a entraîné l'élimination de certains comités internes, dont le comité des communications. Les activités de communications internes sont désormais coordonnées par la Direction générale des services exécutifs. Le gestionnaire de Protocole et services de secrétariat est chargé de la gestion de ces activités, et notamment de la gestion de l'intranet de la Cour, « Ernest », et de la transmission aux employés de renseignements cohérents qui sont conformes à la politique en matière de communications internes. Cette politique, élaborée en 2007-2008, a été revue par le Comité sur les langues officielles et le Comité des cadres supérieurs, qui ont demandé des modifications. La version définitive de la Politique sera soumise à l'approbation du Comité des cadres supérieurs en 2008-2009.
- Stratégie d'aménagement des locaux : Tous les employés du Bureau du registraire occupent un bureau dans l'édifice de la Cour suprême, où il ne reste pas ou peu d'espace. Il est difficile de procéder à des réaménagements dans cet édifice, qui a la désignation de bien patrimonial. En 2007-2008, une étude des solutions possibles en matière d'aménagement des locaux a été réalisée à la demande du Bureau du registraire et de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada. Après avoir obtenu en juillet 2007 le rapport du groupe chargé de l'étude, le Bureau du registraire a amorcé l'évaluation des diverses solutions proposées et s'emploie actuellement à élaborer un projet de stratégie d'aménagement des locaux. La rénovation de l'entrée de l'édifice de la Cour suprême a été complétée à l'automne. Les obstacles au libre accès à l'édifice ont été enlevés, le système de contrôle de la sécurité a été amélioré et l'aire a été aménagée de façon à refléter les caractéristiques patrimoniales et le statut de l'institution.

4. **Accroissement de la capacité.** Cette priorité comporte plusieurs facettes, et les progrès suivants ont été réalisés pour chacune :
- Mise sur pied du Bureau de gestion de projet chargé de l'atténuation des risques inhérents à la réalisation de projets complexes d'envergure, tels que le projet de modernisation de la salle d'audience.
  - La planification de la continuité des opérations a été mise à jour.
  - La politique sur la sécurité a été finalisée.
  - Un dépliant décrivant le plan d'urgence a été préparé et distribué à tous les employés et juges.
  - Rationalisation et actualisation de l'entente de services de police conclue entre la GRC et la Cour suprême
- Les principales activités suivantes ont été entreprises pendant l'exercice 2007-2008 :
- Au cours des dernières années, l'âge et l'état du matériel audiovisuel dans la salle d'audience ainsi que l'absence d'appareils de pointe pour le traitement de l'information ont constitué un risque important. Le matériel audiovisuel, même s'il a été bien entretenu, était vieux et certaines défaillances ont entraîné des difficultés à quelques reprises. Parce qu'elle n'avait pas accès à la technologie de l'information, la Cour a pris du retard par rapport aux tribunaux d'instance inférieure et a dû continuer de recourir aux moyens traditionnels de dépôt de documents. Comme le premier volet du projet de modernisation de la Cour a été en grande partie mené à bien, ce risque a été considérablement réduit.
3. **Gestion des risques.** Le Bureau du registraire a fait des progrès à cet égard grâce à la mise en œuvre d'une approche intégrée lui permettant d'identifier, d'évaluer et de gérer tous les risques auxquels la Cour et le Bureau du registraire sont exposés. Tous les ans, on procède à l'identification des risques lors de la retraite des cadres supérieurs, et des stratégies d'atténuation des risques sont élaborées s'il y a lieu. Il ressort de l'évaluation qui s'inscrit dans le Cadre de responsabilisation de gestion (CRG) que des efforts supplémentaires sont nécessaires, notamment pour intégrer les renseignements sur les risques dans les plans d'activités.
- L'infrastructure matérielle. Ce travail a été en grande partie achevé en 2007-2008. Les autres volets du projet consistent en la mise au point d'un système de gestion des documents et des dossiers électroniques (SGDDE) qui servira à des fins administratives et donnera accès aux documents reliés aux dossiers dans la salle d'audience. Le dernier volet vise à doter la Cour d'un portail lui permettant d'accepter les dossiers électroniques, dans la mesure du possible. Le travail se rapportant à ces deux derniers volets commencera en 2008-2009 et se poursuivra jusqu'en 2009-2010.

2. **Modernisation de la Cour.** La modernisation de la Cour est une priorité de programme à volets multiples. Le projet de modernisation de la Cour vise d'abord et avant tout à ce que le lieu — la salle d'audience — soit aménagé de la façon la plus propice possible à l'audition des causes et à ce que l'accès aux renseignements avant, pendant et après les audiences soit amélioré, favorisant ainsi l'atteinte par le Bureau du registraire de son objectif de fournir à la Cour suprême le cadre le plus favorable possible à la prise de décision. Le premier volet consiste en la modernisation de la salle d'audience, à savoir de l'équipement audiovisuel, de la qualité de la diffusion, de la gestion et de la technologie de l'information ainsi que de

En 2007, les délais moyens se rapportant aux deux premiers éléments ont diminué par rapport à la moyenne enregistrée au cours des dix dernières années. Le délai moyen entre le dépôt de la demande d'autorisation et la décision est passé de 4,3 mois à 3,5 mois et le délai moyen entre la date de l'autorisation (ou de l'avis d'appel de plein droit) et l'audience est passé de 10,5 mois à 9 mois. Toutefois, le délai moyen entre l'audience et le jugement a augmenté, passant de 5 mois à 6,6 mois. Cette augmentation peut être attribuable à divers facteurs, et notamment au faible nombre de jugements rendus à l'audience en 2007. Cette hausse pourrait aussi être attribuable à la complexité des litiges dont la Cour est saisie. La Cour s'attache à rendre ses jugements en temps utile, et le délai moyen devrait être inférieur à six mois en 2008.

c. délai moyen entre l'audience et le jugement.

b. délai moyen entre la date de l'autorisation (ou de l'avis d'appel de plein droit) et l'audience,

a. délai moyen entre le dépôt de la demande d'autorisation et la décision sur la demande,

moyens par année relativement aux trois éléments clés suivants :

## 1. **Traitement des dossiers avec célérité.** Le Bureau du registraire compile des statistiques

mensuelles (voir <http://www.scc-csc.gc.ca/stat/pdf/doc-fra.pdf>) pour déterminer les délais dans la Partie II du présent rapport. Les points saillants sont exposés ci-après :

## Résultats globaux du Bureau du registraire

• **Fluctuations récentes du nombre de affaires soumises à la Cour.** Au cours des dix dernières années, la charge de travail du Bureau du registraire pour ce qui est du nombre des affaires est demeurée très stable (une moyenne de 83 appels entendus et de 580 demandes d'autorisation déposées par année). En 2006 cependant, à peine plus de 500 demandes d'autorisation d'appel ont été déposées, ce qui a entraîné une diminution du nombre d'appels entendus en 2007, qui est passé à 52. Cette réduction constituait selon toute vraisemblance une anomalie, puisque 602 demandes d'autorisation d'appel ont été déposées en 2007. D'ailleurs, en 2008, 582 demandes d'autorisation devraient être déposées et 85 appels devraient être entendus.

**Environnement opérationnel et contexte**

Le Bureau du registraire doit exercer ses activités dans un contexte en constante évolution. La complexité du milieu juridique ne cesse de croître, et les avancées technologiques exigent de la Cour qu'elle actualise ses installations et ses services.

Parmi les tendances et changements influant sur l'administration de la Cour, mentionnons les facteurs suivants :

- **Maintien du cap sur l'échange d'information par voie électronique.** Les membres du grand public s'y connaissent mieux en matière d'informatique et utilisent avec plus de facilité les outils électroniques pour accomplir toute une gamme de tâches. Suivant cette tendance générale, ils s'attendent à pouvoir dialoguer avec les systèmes du Bureau du registraire afin d'obtenir par voie électronique des renseignements et des documents juridiques. Les juges et les avocats ont recours aux documents électroniques pour préparer leurs dossiers et demandent l'accès par voie électronique à ces documents pendant les audiences. Puisque les ordinateurs font désormais partie des outils utilisés dans la salle d'audience, le Bureau du registraire exige que les parties au litige déposent les principaux documents relatifs aux appels sur support papier et électronique. Le Bureau du registraire se tourne progressivement vers les moyens techniques de dépôt de documents et de traitement des dossiers, mais il ne peut éliminer les processus traditionnels, qui sont encore nécessaires aujourd'hui et le demeureront pendant quelque temps. Par conséquent, il faudra des processus parallèles de traitement des dossiers et des renseignements.
- **Changements concernant l'accès aux dossiers judiciaires.** Au mois d'août 2006, le Conseil canadien de la magistrature a publié une politique type sur l'accès aux dossiers judiciaires au Canada. Le Bureau du registraire a lancé un projet d'élaboration d'une politique sur l'accès aux dossiers de la Cour suprême du Canada qui saura répondre aux besoins de la Cour et dissiper les inquiétudes des parties, des médias et des membres du public en ce qui concerne les questions de protection des renseignements personnels et d'accès à l'information. Le projet de politique fait l'objet de consultations auprès des parties prenantes. La politique devrait être finalisée à l'automne 2008, au moment où la Cour acceptera le dépôt par voie électronique des documents relatifs aux appels.
- **Complexité du milieu juridique.** La complexité des dossiers continue de croître en raison de facteurs comme la mondialisation et l'incidence de plus en plus importante des questions liées à la protection des renseignements personnels, à la sécurité et à la défense des droits de la personne. Des requêtes plus complexes sont déposées, et la Cour est souvent appelée à traiter les dossiers ou à rendre des décisions rapidement. Le nombre de demandes d'autorisation d'appel déposées par des parties non représentées par un avocat est en hausse (25 p. 100 en 2007), et la nécessité pour la Cour de répondre aux besoins de ces parties surcharge ses ressources.

Objectif stratégique : Fournir à la Cour suprême du Canada le cadre le plus favorable possible à la prise de décision		Activité de programme : Traitement des audiences et des décisions	
	Dépenses prévues (en millions de dollars)	2007-2008	
		Dépenses réelles (en millions de dollars)	
Résultats prévus	31,8	30,7	
État du rendement		Contribue à la priorité suivante	
<ul style="list-style-type: none"><li>• Traiter les audiences et les décisions</li><li>• Assurer l'indépendance de la Cour</li><li>• Améliorer l'accès à la Cour et à ses services</li><li>• Fournir à la Cour le fonds documentaire dont elle a besoin pour remplir son mandat</li><li>• Appliquer un processus fiable de traitement des paiements</li></ul>		<ul style="list-style-type: none"><li>• Dépasse toutes les attentes</li><li>• Satisfait à toutes les attentes</li><li>• Ne satisfait pas aux attentes</li><li>• Ne satisfait pas aux attentes</li><li>• Satisfait à toutes les attentes</li><li>• Satisfait à toutes les attentes</li></ul>	
		<ul style="list-style-type: none"><li>• Traitement des dossiers avec célérité</li><li>• Modernisation de la Cour</li><li>• Gestion des risques</li><li>• Accroissement de la capacité</li></ul>	

**Ressources financières (en millions de dollars)**

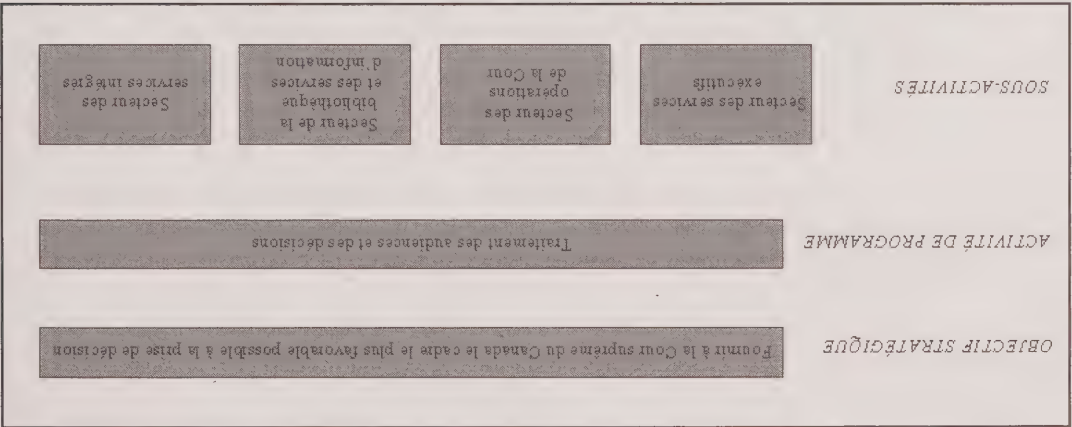
<b>2007-2008</b>		
<b>Dépenses prévues</b>	<b>Total des autorisations</b>	<b>Dépenses réelles</b>
31,8	33,1	30,7

**Ressources humaines (équivalents temps plein)**

<b>2007-2008</b>		
<b>Prévues</b>	<b>Réelles</b>	<b>Écart</b>
191	194	3

**Priorités**

<b>2007-2008</b>		
<b>Nom</b>	<b>Type</b>	<b>État du rendement</b>
1. Traitement des dossiers avec célérité	Continu	Dépasse toutes les attentes
2. Modernisation de la Cour	Nouveau (2007-08 à 2009-10)	Satisfait à toutes les attentes
3. Gestion des risques	Engagement antérieur	Satisfait à toutes les attentes
4. Accroissement de la capacité	Engagement antérieur	Satisfait à toutes les attentes



Raisons d'être

Par ses décisions sur des questions qui sont d'importance pour le public, la Cour suprême du Canada, à titre de juridiction d'appel de dernier ressort, sert les Canadiens en assurant l'évolution de la common law et du droit civil. La Cour suprême du Canada a pour mandat d'exercer au Canada la juridiction d'appel de dernier ressort en matière civile et pénale, et elle réalise ce mandat lorsqu'elle entend et tranche les litiges d'importance pour le public. Selon la *Loi sur la Cour suprême*, la Cour suprême du Canada s'entend du Juge en chef et de huit juges puînés.

Le Bureau du registraire de la Cour suprême du Canada est chargé de fournir à la Cour la gamme complète des services dont elle a besoin pour entendre les causes et rendre ses décisions, et il est l'intermédiaire entre les parties en litige et la Cour. Le présent rapport traite essentiellement du Bureau du Registraire de la Cour suprême du Canada.

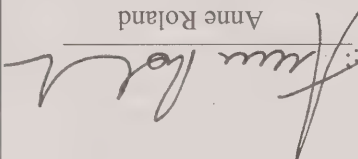
Vous trouverez de plus amples renseignements sur les responsabilités de la Cour, le processus d'audience et les jugements sur Internet (<http://www.scc-csc.gc.ca>).

**Déclaration de la direction**

Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport ministériel sur le rendement (RMR) de 2007-2008 de la Cour suprême du Canada.

Le document a été préparé en fonction des principes de reddition de comptes contenus dans le *Guide de préparation de la Partie III du Budget des dépenses 2007-2008* : *Rapports sur les plans et les priorités et Rapports ministériels sur le rendement* :

- il est conforme aux exigences précises de déclaration figurant dans les lignes directrices du Secrétariat du Conseil du Trésor (SCT);
- il repose sur les résultats stratégiques et l'architecture des activités de programme de la Cour suprême du Canada approuvés par le Conseil du Trésor;
- il présente une information cohérente, complète, équilibrée et fiable;
- il fournit une base pour la reddition de comptes à l'égard des résultats obtenus avec les ressources et les autorisations qui lui sont confiées;
- il rend compte de la situation financière en fonction des montants approuvés des budgets des dépenses et des Comptes publics du Canada.

Nom :  Anne Roland

Titre :  
Registraire

Date : 3 septembre 2008

Le privilège m'a été accordé de servir la Cour suprême du Canada et la population canadienne ces 18 dernières années en qualité de registraire de la Cour. Je compte prendre ma retraite sous peu. Je suis très fier des réalisations du Bureau du registraire ainsi que de la formidable équipe que forme le personnel de la Cour, de sa vision et de sa motivation. Je suis convaincue que le Bureau du registraire saura relever les défis de l'avenir.

## A. Message de la registraire

Comme il appert du présent rapport sur le rendement, le Bureau du registraire a atteint ses objectifs pour la période considérée. D'une année sur l'autre, la constance de sa mission lui permet de garder le cap sur les tâches qui lui incombent pour offrir aux Canadiens la qualité de service à laquelle ils s'attendent de la part du plus haut tribunal du pays, ce qui exige efforts soutenus et résolution de la part de son dévoué personnel.

La gestion des instances a été efficace comme le soulignent les données statistiques contenues dans le présent rapport. Cette fonction est au cœur du mandat du Bureau du registraire et requiert une attention constante. Elle englobe le contrôle de l'efficacité et du respect des Règles de la Cour suprême, l'aide aux parties non représentées par avocat grâce à de meilleurs outils et à un meilleur encadrement, la tenue des dossiers, la gestion des requêtes et des audiences, l'obtention pour les juges de services de recherche spécialisée et d'analyse juridique, l'appui à la rédaction de motifs de jugement bilingues et la publication de ceux-ci dans le recueil et en ligne. Vu l'importance de sa mission, la Cour et l'ensemble de ses activités intéressent au plus haut point les citoyens canadiens, les médias et le milieu juridique. La rétroaction est très favorable. Plus particulièrement, un sondage mené cette année auprès des usagers internes de la bibliothèque conclut à un degré élevé de satisfaction à l'égard des services offerts.

Depuis le rapport précédent, notre programme de modernisation a porté ses fruits. La Cour suprême du Canada peut s'enorgueillir de s'être dotée d'une salle d'audience qui, à l'échelle canadienne, voire internationale, est l'une des plus avancées sur le plan technologique et l'une de celles qui répondent le mieux aux besoins des usagers. L'accès à la Cour s'est accru grâce à la plus grande qualité sonore, aux connexions sans fil et aux documents numérisés dans la salle d'audience, et à l'enregistrement numériquement des audiences répondant aux exigences de la télédiffusion. Toutes ces améliorations ont été apportées au bénéfice des citoyens, des parties et des juges. Cette modernisation s'inscrit dans l'objectif à long terme, auquel souscrivent les juges de la Cour, de faire passer la Cour suprême du Canada à l'ère du numérique. On doit la réussite de ce programme au dur labeur de l'ensemble du personnel et à son grand esprit de corps, tous secteurs d'activité confondus, de la passation des marchés à la gestion des locaux, de la mise au point des systèmes à la traduction.

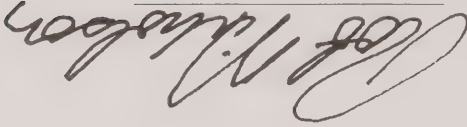
Planification, gestion du risque et formation sont les ingrédients nécessaires à la réussite des entreprises du Bureau du registraire. Pendant la période en cause, ni la direction ni le personnel n'ont mené leurs efforts pour améliorer la planification intégrée des activités, les plans de formation des employés et la planification de la continuité des opérations. On retrouve ces résultats dans les rapports du Bureau du registraire, lesquels ont obtenu une note préliminaire positive pour les besoins du Cadre de responsabilisation de gestion.



Partie I : SURVOL DU MINISTÈRE .....	1
A. Message de la registraire.....	1
B. Déclaration de la direction.....	3
C. Renseignements sommaires.....	4
D. Sommaire du rendement.....	7
Partie II : RENDEMENT PAR RÉSULTAT STRATÉGIQUE.....	11
A. Traitement des audiences et des décisions avec célérité.....	12
B. Indépendance de la Cour.....	15
C. Accès aux services de la Cour.....	16
D. Accès à l'information.....	20
E. Processus fiable de traitement des paiements.....	21
F. Autres indicateurs.....	22
Partie III : RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES.....	25
A. Lien du ministère avec les secteurs de résultats du gouvernement du Canada.....	25
B. Tableaux financiers.....	25
Partie IV : AUTRES SUJETS D'INTÉRÊT.....	47
A. Pour en savoir plus.....	47
B. Liste des rapports prévus par la loi et rapports de l'organisme.....	47
C. Lois appliquées.....	47



L'honorable R. Nicholson  
Ministre de la Justice et  
Procureur général du Canada



pour la période  
se terminant  
le 31 mars 2008

# Cour suprême du Canada Rapport sur le rendement





## Avant-propos

Les Rapports ministériels sur le rendement constituent un élément clé du cycle de planification, de surveillance, d'évaluation et de compte rendu des résultats au Parlement et aux Canadiens. Ils sont au cœur de la responsabilisation et de la gestion axée sur les résultats au gouvernement.

Les ministères et organismes sont invités à préparer leurs rapports d'après les principes du gouvernement du Canada pour la présentation de rapports au Parlement (énoncés dans le *Guide de préparation du Budget des dépenses 2007-2008* disponible à <http://www.lbs-scl.gc.ca/dpr-rmr/2007-2008/guide/guide00-fra.asp>). Ces principes sont le fondement conceptuel pour la préparation des rapports et s'inscrivent dans les pratiques actuelles recommandées en matière de rapports publics.

Selon ces principes, des rapports efficaces sur le rendement fournissent un compte rendu concis, cohérent, fiable et équilibré du rendement d'une organisation en rapport avec ses plans, ses priorités et les résultats prévus. Ils mettent l'accent sur les résultats en faisant un compte rendu non seulement des activités et des extrants qui ont été réalisés, mais également des progrès accomplis pour atteindre les résultats stratégiques – les avantages durables pour les Canadiens et la société canadienne. Le rendement y est mis en contexte, les principaux risques et défis à relever pour l'obtention des résultats y sont présentés, le rendement est relié aux plans et aux résultats prévus (on explique les modifications pertinentes apportées) et l'on discute des risques et des défis principaux qui ont une incidence sur le rendement de l'organisation. Les rapports efficaces sur le rendement établissent un lien solide entre les ressources et les résultats pour montrer ce que l'on a accompli au moyen d'une gestion rigoureuse des fonds publics. On y rend également compte des résultats réalisés en association avec d'autres organisations gouvernementales et non gouvernementales. En dernier lieu, le rapport est crédible et équilibré parce que le rendement déclaré y est étayé d'éléments d'information probants et impartiaux et parce qu'on y discute des enseignements apprises.

Le présent Rapport ministériel sur le rendement, ainsi que ceux de beaucoup d'autres organisations, est disponible sur le site Internet du Secréariat du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante : <http://www.lbs-scl.gc.ca/cst-pre/cstlmf.asp>. Les lecteurs qui veulent obtenir une vue pangouvernementale détaillée de la contribution du gouvernement fédéral au rendement du Canada en tant que nation peuvent consulter *Le rendement du Canada 2007-2008*, qui est disponible en ligne à la même adresse Internet. Structuré en fonction de quatre grands secteurs de dépenses (affaires économiques, affaires sociales, affaires internationales et affaires gouvernementales), le rapport *Le rendement du Canada 2007-2008* sert de document directeur pour les 91 Rapports ministériels sur le rendement et comprend un aperçu global des dépenses réelles pour l'ensemble du gouvernement; on y présente également des faits saillants des rapports sur le rendement des ministères et des organismes. La version électronique du rapport *Le rendement du Canada* comporte des liens vers les Rapports ministériels sur le rendement pertinents qui contiennent de l'information additionnelle sur le rendement et les ressources.

Le gouvernement du Canada s'est engagé à améliorer sans cesse l'information qu'il communique au Parlement et aux Canadiens. La rétroaction des lecteurs est importante pour assurer une amélioration constante des Rapports ministériels sur le rendement et des autres documents relatifs au Budget des dépenses.

On peut adresser ses commentaires ou ses questions à l'adresse suivante :

Direction de la gestion axée sur les résultats  
Secréariat du Conseil du Trésor du Canada  
L'Esplanade Laurier, Ottawa, Ontario K1A 0R5

## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les principaux éléments du Budget principal des dépenses.

**Partie II – Budget principal des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

**Partie III – Plan de dépenses du ministère** est divisé en deux documents :

1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés, pour une période de trois ans, sur les principales priorités d'une organisation, et ce, par résultat stratégique, activité de programme et résultats prévus, incluant des liens aux besoins en ressources connexes. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont habituellement déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui peuvent ensuite faire rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(7) du Règlement.

2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMVR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Le Budget supplémentaire des dépenses étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget supplémentaire des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Le Budget supplémentaire des dépenses est habituellement déposé deux fois par année, soit un premier document au début novembre et un document final au début mars. Chaque Budget supplémentaire des dépenses est caractérisé par une lettre alphabétique (A, B, C, etc.). En vertu de circonstances spéciales, plus de deux Budgets supplémentaires des dépenses peuvent être publiés au cours d'une année donnée.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministère des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par le  
Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2008.

Ce document est disponible en médias substitués sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : [www.lbs-sct.gc.ca](http://www.lbs-sct.gc.ca).

En vente chez votre librairie local ou par la poste auprès  
des Éditions et Services de dépôt  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Ottawa (Ontario) KIA OS5

Téléphone : 613-941-5995

Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)  
Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)

Internet : <http://publications.gc.ca>

No. de catalogue : BT31-4/75-2008

ISBN 978-0-660-63779-2



# Cour suprême du Canada

## Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant  
le 31 mars 2008



# Transport Canada

## Performance Report

For the period ending  
March 31, 2008

Canada

ESTIMATES



## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of:

**Part I – The Government Expense Plan** provides an overview of federal spending and summarizes the key elements of the Main Estimates.

**Part II – The Main Estimates** directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before March 1.

**Part III – Departmental Expenditure Plans**, which is divided into two components:

- 1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail over a three-year period on an organisation's main priorities by strategic outcome(s), program activity(s) and planned/expected results, including links to related resource requirements. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are usually tabled on or before March 31 and referred to committees, which may then report to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(7).
- 2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of results achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

**Supplementary Estimates** directly support an *Appropriation Act*. The Supplementary Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in the subsequent appropriation bill. Parliamentary approval is required to enable the government to proceed with its spending plans. Supplementary Estimates are normally tabled twice a year, the first document in early November and a final document in early March. Each Supplementary Estimates document is identified alphabetically A, B, C, etc. Under special circumstances, more than two Supplementary Estimates documents can be published in any given year.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented  
by the Minister of Public Works and Government Services, 2008.

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS Web site at the following address: [www.tbs-sct.gc.ca](http://www.tbs-sct.gc.ca).

Available through your local bookseller or by mail from  
Publishing and Depository Services  
Public Works and Government Services Canada  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Telephone: 613-941-5995  
Orders Only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)  
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)  
Internet: <http://publications.gc.ca>

Catalogue No.: BT31-4/14-2008  
ISBN 978-0-660-63782-2

## *Foreword*

Departmental Performance Reports are a key component in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting results to Parliament and Canadians. They are at the heart of accountability and managing for results in government.

Departments and agencies are encouraged to prepare their reports according to the Government of Canada Reporting Principles (provided in the *Guide to the Preparation of the 2007-08 Estimates* available at (<http://www.tbs-sct.gc.ca/dpr-rmr/2007-2008/guide/guide00-eng.asp>)). These principles form the conceptual foundation upon which the reports are prepared and they are consistent with current recommended public reporting practices.

Based on these principles, an effective performance report provides a concise, coherent, reliable, and balanced account of an organization's performance in relation to its plans, priorities and expected results. It focuses on results by reporting not only the activities and outputs achieved, but also the progress made towards achieving strategic outcomes - the enduring benefits for Canadians and Canadian society. It sets performance in context, presenting the key risks and challenges faced in the pursuit of results, and associates performance with plans and expected results (explaining any relevant changes), and discusses the key risks and challenges that affected organizational performance. An effective performance report has strong linkages between resources and results to show what was achieved through the sound stewardship of public funds. It also reports on results realised in partnership with other governmental and non-governmental organisations. Finally, the report is credible and balanced because it uses objective, evidenced-based information to substantiate the performance reported and discusses lessons learned.

This Departmental Performance Report, along with those of many other organizations, is available at the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site: <http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/estime.asp>. Readers seeking a high-level, whole of government overview of the federal government's contribution to Canada's performance as a nation should refer to *Canada's Performance 2007-08*, available online at the same Internet address. Structured around four broad spending areas (Economic Affairs, Social Affairs, International Affairs and Government Affairs), *Canada's Performance 2007-08* serves as a guide to the 91 Departmental Performance Reports and includes a whole of government view of actual spending as well as selected highlights from departmental and agency performance reports. The electronic version of *Canada's Performance* links to the Departmental Performance Reports, which contain additional information on performance and resources.

The Government of Canada is committed to continually improving reporting to Parliament and Canadians. The input of readers is important to ensure that Departmental Performance Reports and other Estimates documents are enhanced over time.

---

### **Comments or questions can be directed to:**

Parliamentary Reporting and Accountability Division  
Results-based Management Directorate  
Treasury Board of Canada Secretariat



**Transport Canada  
Departmental Performance Report  
2007-2008**

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "John Baird", is positioned above a horizontal line.

---

The Honourable John Baird, P.C., M.P.  
Minister of Transport, Infrastructure and Communities



# TABLE OF CONTENTS

<b>SECTION I – OVERVIEW .....</b>	<b>1</b>
<b>1.1 Minister’s Message .....</b>	<b>3</b>
<b>1.2 Management Representation Statement .....</b>	<b>5</b>
<b>1.3 Transport Canada at a Glance.....</b>	<b>6</b>
1.3.1 Mandate.....	6
1.3.2 Financial and Human Resources (\$ thousands) .....	7
1.3.3 A Changing Environment.....	7
1.3.4 Program Activity Architecture and Program Priorities .....	9
Transport Canada: Strategic Outcomes in Context.....	10
<b>SECTION II – ANALYSIS OF PROGRAM ACTIVITIES BY STRATEGIC OUTCOME .....</b>	<b>19</b>
<b>2.1 Strategic Outcome: An efficient transportation system that contributes to Canada’s economic growth and trade objectives.....</b>	<b>20</b>
2.1.1 Program Activity: Policies, Programs and Infrastructure in support of a market-based framework .....	20
<b>2.2 Strategic Outcome: A safe and secure transportation system that contributes to Canada’s social development and security objectives.....</b>	<b>27</b>
2.2.1 Program Activity: Policies, Rulemaking, Monitoring and Outreach in support of a safe and secure transportation system .....	27
<b>2.3 Strategic Outcome: An environmentally responsible transportation system that contributes to Canada’s sustainable development objectives.....</b>	<b>33</b>
2.3.1 Program Activity: Policies and Programs in support of sustainable development..	33
<b>SECTION III – SUPPLEMENTARY INFORMATION .....</b>	<b>37</b>
<b>3.1 Organizational Information .....</b>	<b>38</b>
<b>3.2 Departmental Organization Chart .....</b>	<b>40</b>
<b>3.3 Financial Tables.....</b>	<b>41</b>
3.3.1 Table 1: Comparison of Planned to Actual Spending (including FTEs).....	41
3.3.2 Table 2: Voted and Statutory Items.....	42
3.3.3 Table 16: Financial Statements of Transport Canada.....	43
3.3.4 Electronic Tables.....	68
<b>SECTION IV – OTHER ITEMS OF INTEREST .....</b>	<b>69</b>
<b>4.1 Management Priorities.....</b>	<b>70</b>
4.1.1 People.....	70
4.1.2 Values and Ethics.....	73
4.1.3 Governance and Stewardship.....	73
4.1.4 Accountability for Crown Corporations.....	74

<b>4.2 Key Links for More Information .....</b>	<b>75</b>
4.2.1 Efficient Transportation System.....	75
4.2.2 Safe and Secure Transportation System.....	76
4.2.3 Environmentally Responsible Transportation System .....	77
4.2.4 General .....	78
<b>INDEX.....</b>	<b>79</b>

## **SECTION I – OVERVIEW**



## 1.1 Minister's Message



I am pleased to present Transport Canada's Departmental Performance Report for 2007-08. It describes how the department supports a stronger economy, ensures a secure and safe transportation system and works towards a cleaner environment.

Canada needs seamless and strategic connections among marine, rail, road and air transportation networks to compete in today's global economy. That is why the new *National Policy Framework for Strategic Gateways and Trade Corridors*, a key element of the \$33 billion *Building Canada* infrastructure plan, now guides the development of trade-related transportation infrastructure. We are making real progress on the Asia-Pacific Gateway and Corridor

Initiative, the Ontario-Quebec Continental Gateway and Trade Corridor, and the Atlantic Gateway.

Canada is a world leader in national transportation system security and safety. For example, in 2007-08, Transport Canada's \$80 million *Transit-Secure* program enhanced passenger rail security and urban transit security across Canada. We also continued to work with industry to streamline regulations and build on Transport Canada's safety and security actions by implementing transportation safety management systems and security management systems that enhance performance and protect Canadians.

The Government of Canada's commitment to protect the environment and tackle climate change includes reducing greenhouse gas emissions by 20 per cent from 2006 levels, by 2020. This year, the government announced a plan to regulate fuel efficiency for new cars and light-duty trucks under the *Motor Vehicle Consumption Standards Act*, beginning with 2011 models. Transport Canada is proud to contribute to this effort through its *ecoTRANSPORT* initiatives.

This report describes how, in 2007-08, Transport Canada delivered transportation policies, regulatory initiatives and programs that create economic opportunities, improve security, increase safety and protect the environment.

I am proud of the department's achievements, which deliver real results for Canadians.

A handwritten signature in dark ink, reading "John Baird". The signature is written in a cursive, flowing style.

The Honourable John Baird, P.C., M.P.  
Minister of Transport, Infrastructure and Communities



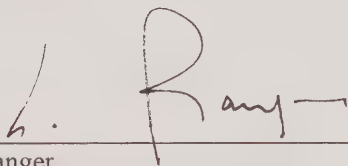
## 1.2 Management Representation Statement

I submit for tabling in Parliament, the 2007-2008 **Departmental Performance Report** for TRANSPORT CANADA.

This document has been prepared based on the reporting principles contained in the **Guide for the Preparation of Part III of the 2007-08 Estimates**:

### **Reports on Plans and Priorities and Departmental Performance Reports:**

- It adheres to the specific reporting requirements outlined in the Treasury Board Secretariat guidance;
- It is based on the department's approved Strategic Outcomes and Program Activity Architecture that were approved by the Treasury Board;
- It presents consistent, comprehensive, balanced and reliable information;
- It provides a basis of accountability for the results achieved with the resources and authorities entrusted to it; and
- It reports finances based on approved numbers from the Estimates and the Public Accounts of Canada.



---

Louis Ranger  
Deputy Minister of Transport, Infrastructure and Communities

## **1.3 Transport Canada at a Glance**

### **1.3.1 Mandate**

From the opening of the continent to the construction of railways, ports, airports, the Seaway and the Trans-Canada Highway, transportation has provided the essential links that bind the country together: it has been the key to building Canada. For the first hundred years of confederation, the federal role was to build, maintain, subsidize and regulate the infrastructure and services needed to meet the needs of a fledgling nation. But needs evolved with new economic imperatives and this led to divestiture and commercialization of many ports and airports in 1996. Managing change in the transportation sector has become a dominant theme in recent decades, and a key commitment for Transport Canada.

Since February 2006, Transport Canada has formed part of the Transport, Infrastructure and Communities Portfolio. The Portfolio also includes Infrastructure Canada, three agencies operating at arm's length from the department, 16 Crown Corporations (e.g. VIA Rail, Marine Atlantic) and over 40 shared-governance organizations (e.g. Port of Montreal, Vancouver International Airport). The creation of this portfolio has provided an unprecedented opportunity to integrate transportation policies and infrastructure funding programs (e.g. \$2.1 billion for gateways and border crossings).

The department's mandate is indeed vast and complex. Transport Canada managed three program activities aligned to three strategic outcomes and administered 60 statutes. These strategic outcomes support a vision of a transportation system that is recognized world-wide as efficient, safe and secure and environmentally sustainable.

#### **To promote an efficient transportation system that contributes to Canada's economic and trade objectives, Transport Canada:**

- Establishes marketplace policies to govern the economic behavior of transportation carriers (e.g. rules for arbitrating disputes between shippers and rail carriers);
- Provides policy leadership for gateways and trade corridors and a vast range of transportation infrastructure programs (e.g. \$1 billion for the Asia-Pacific Gateway); and
- Stimulates innovation (e.g. promotes the use of state-of-the-art intelligent transportation systems).

#### **To ensure a safe and secure transportation system that contributes to Canada's social development and security objectives, Transport Canada:**

- Develops transportation safety regulations and oversees their implementation (e.g. safety at railway crossings);
- Manages programs to support safety-related investments at small airports, protects navigable waterways, and certifies and licenses aircraft, vessels and road vehicles (e.g. certification of child car seats);
- Provides air transport services to support aviation safety oversight work and federal and municipal clients (e.g. maintenance and operation of Coast Guard helicopters).

- Develops policies and programs that respond to emerging security risks and keep Canada competitive (e.g. funding of security equipment at ports);
- Develops transportation security regulations and oversees their implementation by industry (e.g. standards for screening of passengers at airports); and
- Works with international and national partners to advance a shared and effective transportation security agenda (e.g. standards for security plans at ports).

**To achieve an environmentally responsible transportation system that contributes to Canada’s sustainable development objectives, Transport Canada:**

- Establishes policies, regulations and programs to reduce the level of greenhouse gas (GHG) emissions and pollutants from transportation (e.g. new regulations on automobile fuel consumption);
- Protects the aquatic environment from transportation-related pollution sources (e.g. fines ship owners for oil spills); and
- Acts as a responsible environmental steward of the government's transportation assets and activities (e.g. remediation of contaminated sites).

**1.3.2 Financial and Human Resources (\$ thousands)**

To support its mandate, Transport Canada is assigned the following resources:

Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending
867,997	1,103,801	835,704

**Total Human Resources (Full time equivalents (FTEs))**

Planned	Actual	Difference
5,090	5,043	(47)

**1.3.3 A Changing Environment**

To continue to serve the interests of Canada and Canadians, Transport Canada must increasingly look beyond borders to adapt to global trends; it must also take stock of changes in the government and in the department.

**Globalization** is transforming Canada’s manufacturing processes and trade patterns. New world powers, notably in Asia, present Canada with rich potential markets and new challenges. Canada’s reputation as a reliable transportation choice has been hurt by recent congestion problems, labour disruptions and capacity constraints on the West Coast. To be a successful link in **global supply chains**, Canada needs a reliable national transportation system.

For this reason, all levels of government and the private sector need to invest more in infrastructure and new technology, reversing years of under-spending. Canada's transportation system will also need to be adaptable and competitive with others involved in building global supply chains. This means eliminating bottlenecks and improving how the marine, road, rail and air assets work together as effective gateways and trade corridors to global markets.

The tragic events of September 11, 2001, followed by the Madrid and London bombings, led to real changes in Canada's approach to **national security**. Transport Canada had to instantly assume new and broader security responsibilities. The department has relied on its strong links with industry to implement a new security agenda. In this context, the role that transportation plays in preserving Canada's access to the continental market is critical. We must be responsive to the security concerns of our major trading partners. Transport Canada must ensure that security policies and other measures at its borders do not become trade barriers and obstacles.

**Climate change and clean air** remain a central concern of Canadians. That is why the federal government issued *Turning the Corner*, a comprehensive, long-term plan to drastically reduce GHG emissions. Transportation is responsible for about 25 per cent of GHG emissions in Canada. For this reason, Transport Canada is taking the lead on developing new environmental policy, and regulatory and program initiatives. Transportation policy, programs and regulations must provide a framework that addresses the three pillars of achieving a sustainable transportation system – social, economic and environmental.

Within the government, Advantage Canada is the cornerstone of economic policies and programming. As part of our **competitiveness agenda**, transportation is central to achieving stronger productivity growth. To this end, the department will continue to promote innovation in full partnership with industry, and increasingly with universities.

Advantage Canada identifies modern infrastructure as a key element. As a member of the Transport, Infrastructure and Communities portfolio, the department now plays a central role in our **infrastructure agenda**. With about 75 per cent of the large infrastructure projects likely to be transport-related under the **Building Canada Plan**, Transport Canada is well-placed to better leverage investment decisions.

As the Building Canada Plan is being implemented, there are high expectations for accountability and transparency at Transport Canada. This is also true for each Program Activity within the department. The challenge is to clarify roles, improve control systems, promote better long-term planning, and realign resources. Transport Canada is devoting more time to this end.

**Streamlined regulatory approaches** and **more harmonized standards** are also an important element of Advantage Canada and the competitiveness agenda. Transport Canada has already started to shift its regulatory approach in transportation safety.

In its effort to maintain high safety standards as the transportation sector is growing, it is continuing to implement a Safety Management System to create a strong safety culture in the industry and make operators more accountable for ensuring that appropriate safety practices are part of their daily operations. The department is also drawing from that experience to shape its approach to security oversight.

Transport Canada also faces the challenges of an ageing workforce. More than two employees in five, and three managers in five, will be eligible to retire within the next ten years.

In managing the risks in the changing environment, the Executive Management Committee at Transport Canada utilizes a recently developed Corporate Risk Profile to identify risk management and mitigation strategies. The profile comprises an essential part of its Risk Management Framework and is a major component of integrated planning and reporting. The corporate risk profile informs departmental decision-making and has guided Transport Canada’s internal audit plan and its Integrated Human Resources Plan.

It is the combination of global forces at play and the changes internal to government that set the context for the department’s performance and progress towards its strategic outcomes and priorities. Indeed, in future reporting, the department will further clarify its performance results by describing them against a newly developed Program Activity Architecture (PAA). In the future PAA, security will be a separate Strategic Outcome from safety. This reconfigured PAA will help bolster Transport Canada’s planning and reporting capabilities. The department began work on an integrated business planning and reporting process that aligns with and links directly to internal services including Human Resources, Information Management, Information Technology, Finance and Communications. A developed Performance Measurement Framework will enable Transport Canada to better measure how its Program Activities contribute to its Strategic Outcomes and to broader government priorities.

**1.3.4 Program Activity Architecture and Program Priorities**

The 2007-2008 Departmental Performance Report describes performance in relation to commitments outlined in the 2007-2008 Report on Plans and Priorities. The Program Activity Architecture (PAA) includes three Strategic Outcomes, which represent the difference a department intends to make for Canadians, along with program activities that are designed and managed to meet a specific public need.

To effectively carry out the program activities, Transport Canada in 2007-2008 identified nine program priorities that are aligned to its three strategic outcomes:

1. Market-Based Policy Framework 2. Infrastructure, Gateways and Trade Corridors 3. Innovation	1. An efficient transportation system that contributes to Canada’s economic growth and trade objectives
4. New Security Policies and Programs 5. Streamlining Regulations 6. Safety and Security Management Systems	2. A safe and secure transportation system that contributes to Canada’s social development and security objectives
7. Climate Change and Clean Air 8. Environmental Assessments 9. Environmental Protection and Remediation	3. An environmentally responsible transportation system that contributes to Canada’s sustainable development objectives

## Transport Canada: Strategic Outcomes in Context

Of the thirteen Government of Canada outcome areas, Transport Canada is aligned with strong economic growth, a fair and secure marketplace, safe and secure communities, and a clean and healthy environment.

GOVERNMENT OF CANADA OUTCOME AREAS		
Strong economic growth	Safe and Secure communities	A clean and healthy environment
A fair and secure marketplace		Strong economic growth
TRANSPORT CANADA STRATEGIC OUTCOMES		
<b>An efficient transportation system</b>	<b>A Safe and Secure transportation system</b>	<b>An environmentally responsible transportation system</b>
<i>An efficient transportation system that contributes to Canada's economic growth and trade objectives</i>	<i>A safe and secure transportation system that contributes to Canada's social development and security objectives</i>	<i>An environmentally responsible transportation system that contributes to Canada's sustainable development objectives.</i>
PROGRAM ACTIVITIES		
Policies, Programs and Infrastructure in support of a mark-based framework	Policies, Rulemaking, Monitoring and Outreach in support of a safe and secure transportation system	Policies and Programs in support of sustainable development
PROGRAM PRIORITIES		
<ul style="list-style-type: none"><li>Market-based policy framework</li><li>Infrastructure, gateways and trade corridors</li><li>Innovation</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>New security policies and programs</li><li>Streamlining regulations</li><li>Safety and security management systems</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Climate change and clean air</li><li>Environmental assessments</li><li>Environmental protection and remediation</li></ul>
ACHIEVEMENTS		
<ul style="list-style-type: none"><li>Amendments to the Canada Transportation Act and the Canada Marine Act</li><li>Air Services Agreements</li><li>Building Canada Plan</li><li>Gateways and Trade Corridors</li><li>Public Transit Capital Trust</li><li>Inter-City Passenger Rail Service</li><li>Transportation Infrastructure Projects</li><li>Port Divestiture</li><li>Airport Infrastructure</li><li>Innovation</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Safety and Security Management Systems</li><li>Amendments to the Canada Shipping Act, Railway Safety Act Review</li><li>Regulatory Harmonization</li><li>Collaboration</li><li>Air Cargo Security</li><li>Passenger Protect Program</li><li>Transit-Secure</li><li>Marine Security</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Motor Vehicle Fuel Consumption Act</li><li>Voluntary Emission Reduction Agreements</li><li>National Aerial Surveillance Program</li><li>EcoTRANSPORT Strategy:</li><li>EcoMOBILITY</li><li>EcoTECHNOLOGY</li><li>EcoAUTO</li><li>EcoFREIGHT</li></ul>

The following tables link Transport Canada’s departmental priorities, performance status and highlights of achievements to Strategic Outcomes and Program Activities.

Strategic Outcome: A competitive and viable transportation system

Alignment to Government of Canada Outcome Areas:

*Strong economic growth / A fair and secure marketplace*

**Program Activity:** *Policies, Programs and Infrastructure in support of a market-based framework*

**Planned Spending** (thousands) **\$101,459**    **Actual Spending** (thousands) **\$123,998**

Program Priority 1: Market-based policy framework

Expected Results	Performance Status	Highlights of Achievements
Legislative framework that supports free market forces with government intervention targeted to situations where market forces are insufficient	Successfully Met	Amended the Canada Transportation Act, Canada Pilotage Act, Canada Marine Act, and Canada Shipping Act 2001
A competitive and viable Canadian transportation sector	Successfully Met	Extended Aviation War Risk Liability Program Divested 3 ports in QC and NL under Port Divestiture Program Negotiated operating and refurbishment agreements for the federal fleet of grain hopper cars with railways Modernized economic regulation of the air industry, including bilateral air agreements for international air services

## Program Priority 2: Infrastructure, gateways and trade corridors

Expected Results	Performance Status	Highlights of Achievements
Long-term sustainable funding and accountability framework for transportation infrastructure	Successfully Met	<p>Established Building Canada Plan, including the Gateways and Border Crossings Fund</p> <p>Developed National Policy Framework for Strategic Gateways and Trade Corridors</p> <p>Implemented Asia-Pacific Gateway and Corridor Initiative</p> <p>Launched Ontario-Quebec Continental Trade Corridor and Atlantic Gateway</p> <p>Advanced Canada-U.S. Ontario-Michigan Border Transportation Partnership</p> <p>Created Vancouver-Fraser Port Authority</p> <p>Monitored Airport Performance</p> <p>Undertook St. Lawrence Seaway Infrastructure Needs Study</p> <p>Developed Marine Atlantic long-term strategy</p> <p>Committed to Via Rail Capital improvements</p>
Increased investment in transportation infrastructure	Successfully Met	<p>Announced Public Transit Capital Trust 2008 provincial/territorial investment plans</p> <p>Established Building Canada Fund</p> <p>Developed Gateways and Border Crossings Fund</p> <p>Concluded Bilateral Infrastructure Framework Agreements with Provincial/Territorial Governments</p> <p>Completed major infrastructure projects under the Canada Strategic Infrastructure Fund, Border Infrastructure Fund and the Strategic Highway Infrastructure Program</p>
Strengthened governance, transparency and accountability	Successfully Met	Streamlined governance procedures for appointments to Port Authorities

Strengthened Canadian competitiveness in international markets

Successfully Met

Brought into force the International Bridges and Tunnels Act

Developed Regulations on Maintenance and Repair and Operation and use for international bridges and tunnels.

Drafted guidelines for construction, alteration, and sale and transfer of international bridges and tunnels

### Program Priority 3: Innovation

Expected Results	Performance Status	Highlights of Achievements
Highly skilled labour force and increased investment in transportation-related R&D, including ITS	Successfully Met	<p>Conducted strategic research and development (R&amp;D)</p> <p>Fostered innovation and skills development</p>
<p>Deployment of ITS technologies to enhance safety, security, efficiency and environmental sustainability of the Canadian transportation system of ITS</p> <p>Use of R&amp;D results to enhance safety, security, efficiency and environmental sustainability of the Canadian transportation system</p>	Successfully Met	<p>Published Transport Canada R&amp;D Annual Report</p> <p>Completed review of Intelligent Transportation Systems National Strategy</p> <p>Completed R&amp;D Projects</p> <p>Released scientific/technical reports</p>

**Strategic Outcome:** A safe and secure transportation system that contributes to Canada's social development and security objectives

**Alignment to Government of Canada Outcome Area:** *Safe and secure communities*

**Program Activity:** *Policies, Rulemaking,, Monitoring and Outreach in support of a safe and secure transportation system*

**Planned Spending** (thousands) **\$641,525**    **Actual Spending** (thousands) **\$566,177**

#### **Program Priority 4: New security policies and programs**

<b>Expected Results</b>	<b>Performance Status</b>	<b>Highlights of Achievements</b>
Greater awareness, understanding cooperation of and compliance with transportation security systems	Successfully Met	Developed multi-modal transportation security strategy Pilot tested Air Cargo Security Measures Established Passenger Protect Program Managed Transit-Secure
Increased stakeholder ability to meet transportation security and emergency preparedness requirements	Successfully Met	Managed Marine Transportation Security Clearance Program Established Marine Security Operations Centres Developed virtual tool box in support of fatigue risk management regulations

#### **Program Priority 5: Smart Regulation**

<b>Expected Results</b>	<b>Performance Status</b>	<b>Highlights of Achievements</b>
Increased flexibility and innovation opportunities for industry	Ongoing	Harmonized selected aviation security standards in North America Concluded Memorandum of Cooperation with U.S. on Next Generation Tank Car Harmonized standards for Transportation of Dangerous Goods in tanks Updated alternative arrangements with the U.S. Coast Guard Collaborated with the National Highway Traffic Safety Administration Adopted Global Technical Regulations
Regulations reflecting the needs and concerns of industry and the public	Successfully Met	Received acceptance of approval for tank and container specifications for use in the U.S.

Enhanced international standards and regulations when transporting dangerous goods, enhancing safety without hindering trade	Successfully Met	Received award from the Community of Federal Regulators for Regulatory Excellence demonstrated by the CSA 2001 Launched Railway Safety Act Review Amended Marine Transportation Security Regulations
--	------------------	--

### **Program Priority 6: Safety and security management systems: Implementing safety and security management systems (SMS and SeMS) in aviation, rail and marine organizations**

<b>Expected Results</b>	<b>Performance Status</b>	<b>Highlights of Achievements</b>
Improved commitment by industry to adopt SMS / SeMS Enhanced awareness and safety culture in industry	Successfully Met	Launched <b>Moving Forward</b> in April 2007

*Strategic Outcome: an environmentally responsible transport system that contributes to Canada's sustainable development objectives*

**Alignment to Government of Canada Outcome Area:** *A clean and healthy environment / Strong economic growth*

**Program Activity:** *Policies and Programs in support of sustainable development*

**Planned Spending (thousands) \$125,013    Actual Spending (thousands) \$145,529**

### **Program Priority 7: Climate change and Clear Air**

<b>Expected Results</b>	<b>Performance Status</b>	<b>Highlights of Achievements</b>
Increased awareness of sustainable transportation choices and climate change impacts	Successfully Met	Began development of regulations for new motor vehicles and railway operations
Increased ability for the public to make more sustainable transportation choices	Successfully Met	Announced ecoTRANSPORT Strategy programs Funded municipal transportation demand management projects

Reduction of emissions in the transportation sector	Ongoing	<p>Announced ecoTRANSPORT Strategy:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• EcoMOBILITY</li> <li>• EcoFREIGHT</li> <li>• EcoTECHNOLOGY for Vehicles programs</li> <li>• EcoAUTO Rebate Program</li> <li>• Freight Technology Demonstration Fund</li> <li>• Freight Technology Incentives Program</li> </ul> <p>Urban Transportation Showcase Program</p>
---	---------	---

### Program Priority 8: Environmental Assessments

Expected Results	Performance Status	Highlights of Achievements
Streamlining and more efficient use of the department resources	Successfully Met	<p>Over 876 environmental assessments underway or completed under the <b>Canadian Environmental Assessment Act</b></p> <p>Reviewed and revised existing tools, and developed and implemented new tools and guidance to increase efficiency in the use of departmental resources</p>
Sustainable development goal is advanced	Successfully Met	<p>Included strategic environmental assessment for departmental proposed policy, plans and programs</p> <p>Offered training to employees</p>

### Program Priority 9: Environmental protection and remediation

Expected Results	Performance Status	Highlights of Achievements
Reduced environmental impacts despite a sustained growth of aviation	Successfully Met	<p>Sponsored PARTNER (Partnership for Air Transportation and Noise and Emissions Reduction) Center of Excellence with NASA (National Aeronautics and Space Administration) to expand environmental research capacity in the field of aviation</p>
Reduction of Air Transportation and Emissions	Successfully Met	
Suspected contaminated sites are identified and high-risk sites are remediated/risk managed	Successfully Met	<p>To date 324 contaminated sites in the departmental database have undergone remediation or risk management, 63 sites are being remediated, 113 are under assessment, 46 are suspected and 70 have no action</p>

Reduced frequency of illegal pollution discharges from vessels	Successfully Met	Used National Aerial Surveillance Program to detect ship-source pollutants Number of large offshore oil spills and associated sightings of oiled birds has been reduced despite the growth in the transport of oil and marine shipping
Improved quality of the marine environment	Successfully Met	Developed regulatory improvements aimed at improving the safety of Arctic shipping and the protection of the marine environment
Reduction of toxic locomotive emissions	Successfully Met	Concluded MOU with the Railway Association of Canada aimed at reducing toxic emissions and greenhouse gases from rail locomotives



## **SECTION II – ANALYSIS OF PROGRAM ACTIVITIES BY STRATEGIC OUTCOME**

## 2.1 Strategic Outcome: An efficient transportation system that contributes to Canada's economic growth and trade objectives

Program Activity	Financial Resources (\$ thousands)			Human Resources (Full-time Equivalents)		
	Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending	Planned	Actual	Difference
Policies, Programs and Infrastructure in support of a market-based framework	\$101,459	\$198,063	\$123,998	643 FTEs	757 FTEs	114 FTEs

### 2.1.1 Program Activity: Policies, Programs and Infrastructure in support of a market-based framework

This Program Activity includes the development of transportation policies, legislation, programs and infrastructure support allowing competition and market forces to guide the growth and development of an efficient national transportation system. It is through a strong and healthy marketplace that existing competitors and new entrants continue to innovate and provide new services, meeting current and future transportation needs of Canadians. Transport Canada also administers airport, port, highway, rail, transit, ferry and bridge contribution programs and performs stewardship functions for ports, airports and air navigation system sites, as part of its ongoing commitment to an efficient transportation system.

#### Achievements

The following are achievements under this Program Activity: Legislation, Air Services Agreements, Building Canada Plan, Gateways and Trade Corridors, Public Transit Capital Trust, Inter-City Passenger Rail Service, Transportation Infrastructure Projects, Port Divestiture, Airports Infrastructure and Innovation.

#### Legislation

Contributing activities under this Program Activity include establishing marketplace policies to govern the economic behaviour of transportation carriers. Transport Canada has been working on several fronts to support a strong and vigorous marketplace framework for our national transportation system.

During 2007-2008, the department amended the Canada Transportation Act through the following pieces of legislation:

- Bill C-3, **International Bridges and Tunnels Act** allows the federal government to make regulations regarding the efficiency, operations and use of international bridges and tunnels.
- Bill C-11, **Act to amend the Canada Transportation Act and the Railway Safety Act and to make consequential amendments to other Acts**, which contains amendments to the general, air and rail passenger provisions, railway noise and the grain revenue cap, received Royal Assent on June 22, 2007. The amendments to the Canada Transportation Act apply to air and rail modes. They enable consumers to receive clear, transparent information about air services provided in Canada, and authorize the Canadian Transportation Agency to make regulations respecting the advertising of air travel prices in Canada provided by Canadian and foreign airlines. The amendments also formally integrate the complaints function of the former Air Travel Complaints Commissioner into the everyday operations of the Agency.
- Bill C-8, **Act to Amend the Canada Transportation Act (railway transportation)** received Royal Assent on February 28, 2008. The amendments address shipper concerns about rail service and rates while providing regulatory stability to encourage investments in rail service that are required to keep Canadian exporters and importers competitive in international markets.

The department also enhanced the provisions of the following legislation:

- **Canada Marine Act (CMA)**. This will ensure that Canada's national ports remain competitive and that they have increased borrowing authorities allowing greater flexibility to respond to investment opportunities. As a result, Canada Port Authorities (CPAs) are better positioned to capitalize on emerging opportunities and support international trade.
- Bill C-4, **Amendments to the Pilotage Act**. This Act provides both the governance structure under which an Authority must operate and the requirement for them to be financially autonomous.

### **Air Services Agreements**

Another way that Transport Canada supports a market-based framework is through the modernization of economic regulation of the air industry. By the end of 2007, Canada had more than 70 bilateral air transport agreements or arrangements for international air services in place. In addition to concluding eight new or expanded bilateral air services agreements in 2007, negotiations were initiated towards the conclusion of a comprehensive air services agreement with the European Union, consistent with Canada's 'Blue Sky' international air policy, and further to the announcement by the Prime Minister and EU leaders during the Canada-EU Summit in June 2007.

### **Building Canada Plan**

Another key activity under this Program Activity involves the development and implementation of policy frameworks and funding programs to guide strategic investments in transportation infrastructure to enhance the efficiency and reliability of the national transportation system by reducing bottlenecks and congestion.

The Government of Canada's Building Canada Plan (BCP), which was announced in November 2007 provides \$33 billion for infrastructure investments between 2007 and 2014 through various funding mechanisms, including the Provincial/Territorial (P/T) Base Funding, the Gas Tax Fund (GTF), the GST rebate, the Building Canada Fund (BCF), the Gateways and Border Crossings Fund (GBCF), the Asia-Pacific Gateway and Corridor Initiative (APGCI) and Public-Private Partnership (P3) Fund.

Transport Canada is responsible for the management and implementation of the GBCF and the APGCI; PPP Canada Inc. has responsibility for the development and implementation of the P3 Fund; and Infrastructure Canada is responsible for the management and implementation of the P/T Base funding, the GTF and the BCF.

Throughout 2007-2008, Transport Canada worked closely with Infrastructure Canada on the development of the policy framework and program parameters for the BCF and P/T Base Funding, particularly for eligible transportation categories, as well as the Infrastructure Framework Agreements that govern the management and implementation of the Building Canada Plan. Transport Canada and Infrastructure Canada worked collaboratively with the provinces/territories to negotiate the Framework Agreements and to establish funding priorities under Building Canada. By the end of March 2008, seven bilateral Infrastructure Framework Agreements were signed with provincial/territorial governments. These agreements will ensure an integrated and coordinated approach to federal investments in infrastructure within each jurisdiction.

The resulting projects, in such areas as local roads, the core National Highway System, public transit, shortline railways, regional/local airports, and short sea shipping will improve the efficiency and reliability of Canada's transportation system by expanding capacity that reduces bottlenecks and congestion and rehabilitating existing assets to improve their long-term sustainability. Some of the priority investments that have been announced include: \$622 million from the BCF for the Toronto York-Spadina Subway Extension project; \$64.2 million for capacity upgrades and safety improvements on the Trans-Canada Highway in the Kicking Horse Pass in British Columbia; and \$25 million for the construction of the first phase of the 16-kilometre twinning project on Highway 104 outside Antigonish in Nova Scotia. For more information on Building Canada, visit: <http://www.buildingcanada-chantierscanada.gc.ca/index-eng.html>.

### **Gateways and Trade Corridors**

As part of Building Canada and modelled on the successful \$1 billion Asia-Pacific Gateway and Corridor Initiative, Transport Canada announced the **National Policy Framework on Strategic Gateways and Trade Corridors** and developed the policy framework and program parameters for the new \$2.1 billion **Gateways and Border Crossings Fund**. To ensure that federal funding from the GBCF is directed in a strategic and coherent manner, the **National Policy Framework** will help guide investment decisions, responding to unique geographic, trade and transportation opportunities in key regions. For additional information, visit:

<http://www.tc.gc.ca/GatewayConnects/NationalPolicyFramework/nationalpolicy.html>.

Consistent with the **National Policy Framework**, in 2007, Transport Canada entered into Memoranda of Understanding (MOUs) with Ontario and Quebec for the development of an **Ontario-Quebec Continental Gateway and Trade Corridor strategy**, and with the Atlantic provinces for the development of an **Atlantic Gateway strategy**. The goal of these partnerships is to build upon world-class transportation systems that are key facilitators of international trade and economic growth and prosperity. The MOUs commit all parties to work collaboratively with the private sector and other stakeholders to identify key policy, regulatory, operational and marketing measures as well strategic infrastructure investments that will strengthen Canada's competitive position in the rapidly evolving global marketplace. For more information, visit:

<http://www.continentalgateway.ca/index2.html> and

<http://www.tc.gc.ca/GatewayConnects/Atlantic/AtlanticGateway.html>.

To support these collaborative policy and infrastructure initiatives, the **GBCF** is a merit-based fund that will invest in nationally significant projects supporting international trade and integrated supply chains to facilitate the flow of goods and people between Canada and the rest of the world. As a demonstration of its commitment to the development of these gateway initiatives, the Government of Canada dedicated an initial \$400 million for the new access road to the new Windsor-Detroit bridge crossing. **The Canada-U.S.-Ontario-Michigan Border Transportation Partnership** has continued to advance the development of a long-term strategy to improve the movement of people, goods and services across the busiest Canada-U.S. border crossing between Windsor and Detroit, and is in the final stage of the environmental assessment process. For additional information, visit

<http://www.continentalgateway.ca/windsor.html>.

In addition to the development of these two new gateway and corridor initiatives, Transport Canada made significant progress in the implementation of the APGCI which was first announced by the Prime Minister in October 2006. By the end of fiscal year 2007-2008, the Government of Canada, in partnership with all four western provinces and various stakeholders, announced infrastructure projects worth over \$2.3 billion, including federal contributions of over \$800 million. These projects include road/rail grade separations and improved access to ports or inter-modal facilities to promote more efficient and seamless connections between the various modes of transportation. For descriptions of specific APGCI projects, see:

<http://www.tc.gc.ca/CanadasGateways/APGCI/projects.html>.

Another notable achievement closely related to the APGCI, was the amalgamation of the three Canadian Port Authorities (CPAs) in the British Columbia Lower mainland: Fraser River, North Fraser and Vancouver. The new port is named the Vancouver Fraser Port Authority and re-branded as **Port Metro Vancouver**. Amalgamation is seen as a way for the CPAs to handle changing economic conditions and concomitant impacts on the transportation system thereby operating more efficiently.

Considerable efforts have been undertaken to advance international dimensions of the Gateway strategies. Transport Canada, together with the Department of Foreign Affairs and International Trade, organized stakeholder missions to the United States and a ministerial-level air services mission to China.

A range of efforts has also fostered cooperation with Canadian public and private organizations with their Chinese counterparts. Transport Canada and the Atlantic Canada Opportunities Agency organized a ministerial-led Atlantic Gateway mission to India to develop opportunities for global commerce through Canada's Atlantic Gateway. All of these initiatives are part of a long-term effort to increase trade.

### **Public Transit Capital Trust**

Budget 2008 committed \$500 million in funding support for capital investments in public transit under the Public Transit Capital Trust 2008, as a means to reduce traffic congestion and greenhouse gas and other emissions. To implement this Trust, Transport Canada worked expeditiously with all the provinces and territories to ensure that plans for specific investments in public transit were announced publicly by March 31, 2008.

### **Inter-City Passenger Rail Service**

The Government of Canada also demonstrated its continuing commitment to the revitalization of inter-city passenger rail services by announcing, in October 2007, a five-year \$691.9 million funding commitment for VIA Rail Canada. This funding will improve the sustainability and reliability of passenger rail services in Canada and provide more frequent, faster, cleaner and safer services along the Quebec City-Windsor Corridor.

### **Transportation Infrastructure Projects**

In 2007-2008, Transport Canada continued to implement infrastructure projects totaling \$4.5 billion and leveraging \$12 billion in infrastructure improvements under funding programs created prior to the BCP, such as the **Canada Strategic Infrastructure Fund (CSIF)**, **Border Infrastructure Fund (BIF)**, the **Outaouais Road Agreement** and the **Strategic Highway Infrastructure Fund (SHIP)**.

- Under **CSIF**, Transport Canada has been delivering large-scale projects of major federal and regional significance in areas that are vital to sustaining economic growth and enhancing the quality of life of Canadians.
- Border infrastructure is critical to Canada's growing economic and trade relationship with the United States. Under the \$600 million **BIF**, Transport Canada delivers projects that directly benefit Canadians by reducing congestion, enhancing infrastructure capacity, and enhancing safety and security at border crossings.
- The **Outaouais Road Agreement** contributes to highway improvements in the province of Quebec to enhance overall efficiency, promote safety, and encourage regional and industrial development and tourism.
- **SHIP** was created to renew and enhance Canada's highway infrastructure, focusing on projects of national scope.

## **Port Divestiture**

The Port Divestiture Program (PDP) serves to increase the efficiency of the transportation system while also reducing costs to taxpayers.

By transferring the ownership of ports to local interests, the new owners are able to make operational decisions in a manner more responsive to local needs with lower costs and better service, thus improving the efficiency of the transportation system. Since the inception of the program, 472 (85 per cent) of the eligible ports have been divested at a saving of \$531 million to Canadian taxpayers. The program was extended until 2012 to facilitate the further divestiture of the remaining regional/local and remote ports.

The evaluation and audit results of the Port Divestiture Program concluded that the program was consistent with the department's overall strategic outcomes. For more information on port divestiture, visit:

<http://www.tc.gc.ca/programs/ports/transferinventory.htm>.

## **Airport Infrastructure**

An agreement on airport rent was reached with the Greater Toronto Airports Authority. This was the last step in implementing the Airport Rent Policy, which aims for a balance between a fair return to taxpayers and the financial viability and competitiveness of the air industry.

The Airports Capital Assistance Program (ACAP) plays an important role in contributing to efficient transportation by providing funding assistance for projects at non-federal airports which maintain or increase safety, extend the life of airport assets, reduce operating costs and increase the use of environmentally sustainable practices. In 2007-2008, ACAP assisted 31 airports by financing 33 projects, all of which were directly related to air safety. Announcements under the program totaled more than \$43.5 million.

## **Innovation**

Innovative research and development projects included Intelligent Transportation Systems (ITS). In this past year, funding provided by the ITS component of the Strategic Highway Infrastructure Program permitted work to be undertaken on some 20 projects on ITS Research and Development. These projects included technology for improving the efficiency of commercial vehicle operations, a program of research studies at three University Centres of Excellence for developing ITS expertise and skills capacity, and projects relating to road weather forecasting, traveler information, and transit research initiatives. For more information, see:

<http://www.its-sti.gc.ca/en/menu.htm>.

Transport Canada took an innovative approach collaborating with the provinces and territories assessing the full costs of transportation in Canada. This multi-year, multi-phase project yielded a new analytical tool that provides policy-makers with a detailed valuation of the financial and social costs of all modes of transportation in Canada. A synthesis report entitled **Estimates of the Full Costs of Transportation in Canada** provides an overview of the project and its results. See the following website:

<http://www.tc.gc.ca/pol/EN/aca/fci/menu.htm>.

The department played a lead role in the federal/provincial/territorial Skills Task Force. The Skills Task Force submitted a Compendium of Successful Skills Initiatives, a report on Trends and Patterns in Skills and Labour Shortages, and a Diagnostic of Transportation Skills Development Issues in Canada to the Council of Deputy Ministers Responsible for Transportation and Highway Safety. Both the Council and the department have distributed these reports to stakeholders to promote cooperation in implementing the recommendations of the reports.

### **Performance Measurement**

Efficiency in the transportation system may be measured by total factor productivity, transportation prices, output and the financial performance of selected carriers or groups of carriers.

Transport Canada develops a total factor productivity indicator for each mode taking into consideration factors such as labour, fuel and capital expenditures. Total factor productivity (TFP) indicators are derived using data either collected by Transport Canada or provided by Statistics Canada or other reliable sources. The latest data show that, in 2006, Transport Canada's TFP measure increased by 2.5 per cent in the rail freight industry (Class I) because of labour productivity gains, but decreased by 1.9 per cent in the airline industry due to factors such as rising fuel prices and aging fleets. However, TFP increased by 9.6 per cent in the previous year in the airline industry. TFP was up by 0.1 per cent for VIA Rail mainly the result of increased productivity of fuel, but down by 0.5 per cent for public transit due to capital and fuel productivity declines. Productivity estimates for the trucking and the marine sectors could not be developed due to data issues.

TFP in transport has largely outpaced business sector productivity over the past twenty years. Industry deregulation and technological advances have largely contributed to those gains. However, system congestion and urban sprawl threatens to undermine productivity gains achieved in Canada's transport sector over the years. While business sector TFP has been virtually flat over that period of time, rail freight productivity has doubled while air carrier, intercity passenger rail and trucking productivity have increased by nearly 50 per cent over a 20-year period.

### **In its Transportation in Canada 2007 Annual Report**

(<http://www.tc.gc.ca/pol/en/Report/anre2007/index.html>), Transport Canada notes that rail freight prices increased by 3.5 per cent in 2006 compared to 2005. Other sectors also saw price increases: prices increased by 3.6 per cent for air, by 5.5 per cent at VIA Rail, and by 1.4 per cent for public transit. Increasing fuel costs continue to put pressure on prices charged to passengers and shippers. Despite the price increases, output (generally measured in terms of passenger-kilometres or tonne-kilometres) also mostly increased in 2006. Output increased by 3.6 per cent in the rail freight industry, 5.3 per cent in the air industry, 3.2 per cent for public transit. However, output declined by 1.3 per cent for VIA Rail.

The financial performance of selected carriers or groups of carriers is also being monitored by Transport Canada, which derives an operating ratio or a cost recovery ratio (in the case of publicly assisted carriers such as VIA Rail and transit authorities) for those transportation undertakings it monitors. This information is available from the statistical Addendum to the Annual Report, which may be consulted at [http://www.tc.gc.ca/pol/en/report/anre2007/9\\_Addendum.html](http://www.tc.gc.ca/pol/en/report/anre2007/9_Addendum.html).

**Benefits to Canadians**

Working towards an efficient transportation system that contributes to Canada’s economic growth and trade objectives via policies, programs and infrastructure in support of a market-based framework has demonstrated tangible benefits to Canadians. Canada’s transportation system is on the move with improvements to its enabling legislative, regulatory framework, investments in gateways and corridors, support to transportation infrastructure, and partnership projects with external stakeholders.

Transport Canada works with other public and private organizations, academia and non-government organizations to increase the flexibility and performance of the Canadian transportation system and its support of innovation, research and development, technology applications and skills development initiatives.

**Lessons Learned**

Canada’s reliance on trade impacts directly on the nation’s prosperity and well-being; and the Government of Canada plays a key leadership role in the development of an integrated transportation network linking importers and exporters to key transportation gateways and corridors. As an exporting nation, Canada needs an integrated and efficient national transportation system that supports and promotes trade, especially for new and emerging markets. Transport Canada helps ensure seamless connections between the modes of transportation, in order to promote a competitive advantage for Canada in transportation relative to other countries.

**2.2 Strategic Outcome: A safe and secure transportation system that contributes to Canada’s social development and security objectives**

Program Activity	Financial Resources (\$ thousands)			Human Resources (Full-time Equivalents)		
	Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending	Planned	Actual	Difference
Policies, Rulemaking, Monitoring and Outreach in support of a safe and secure transportation system	\$641,525	\$663,420	\$566,177	4,169 FTEs	3,999 FTEs	170 FTEs

**2.2.1 Program Activity: Policies, Rulemaking, Monitoring and Outreach in support of a safe and secure transportation system**

In an inter-dependent and often insecure world, Transport Canada delivers results towards ensuring a safe and secure transportation system that contributes to Canada’s social development and security objectives. A safe and secure system protects people from acts of terrorism, accidents and exposure to dangerous goods, enables the efficient flow of people and goods and protects the environment from pollution. It is an essential element for a healthy population, a high quality of life and a prosperous economy.

The Program Activity linked to this Strategic Outcome covers policies, rule-making, monitoring and enforcement, and outreach in support of a safe and secure transportation system. Across all sectors and modes of transportation, Transport Canada supports a safe and secure transportation system through the development of national legislation, regulations and standards, and monitoring, testing, inspection, enforcement, education and developmental activities to promote safety and security.

### **Achievements**

Transport Canada's achievements under this Program Activity include: Safety and Security Management Systems, Legislative and Regulatory Harmonization, Security and Prosperity Partnership, Collaboration, Air Cargo Security, Passenger Protect Program, Transit-Secure and Marine Security.

### **Safety and Security Management Systems**

In April 2007, the department adopted **Moving Forward – Changing the Safety and Security Culture – A Strategic Direction for Safety and Security Management**, which outlines more than a directional change but a true root and branch transformation that the department is embarking upon. The implementation of SMS/SeMS is a coordinated effort among the aviation, marine and rail safety and security groups. SMS and SeMS will move Transport Canada from an inspection role to a monitoring, auditing and oversight role. For more information on SMS/SeMS, please visit <http://www.tc.gc.ca/tcss/StrategicPlan/menu.html>.

The following illustrates how Transport Canada is putting SMS/SeMS into practice:

- According to its vision, Transport Canada is aiming to implement SMS in all regulated civil aviation organizations by 2010. Guidance material for large and small operators was published in 2007-2008. For more details, please visit the web site <http://www.tc.gc.ca/CivilAviation/SMS/implementation.htm>.
- Transport Canada worked with the marine industry to identify opportunities to utilize a Safety Management System philosophy in the continued enhancement of the marine safety and security regime in Canada. In 2007-2008, Marine Safety initiated the development of a Domestic Safety Management (DSM) program. Under this regime, qualified persons or other organizations can be delegated certain statutory functions currently performed by Transport Canada Marine Safety Inspectors including inspections of ships and issuance of Canadian maritime documents.
- The Railway Safety Management Systems (RSMS) regulations that came into effect on March 31, 2001, require railway companies subject to the Railway Safety Act to implement and maintain safety management systems. Oversight of the implementation of SMS in the rail industry is carried out through the conduct of rail safety audits.

- The department conducted research projects in aviation, marine and rail security. This included a benchmarking exercise to assess the state of readiness of industry to move towards a SeMS approach. Twenty-one project partners were involved in the action research. SeMS education and awareness sessions and information gathering sessions were delivered across all sectors with internal and external stakeholders. The actions taken and progress made in 2007-2008 directly support the department's expected result of "improved commitment by industry to adopt SeMS". Also, the international community has been very engaged in the SeMS project, which ensures that the concept is interoperable with international plans and practices.

### **Legislative and Regulatory Initiatives**

Within this Program Activity, regulatory frameworks are developed and include the use of policies, guidelines, regulations, and standards to promote safety and security for Canadian and travellers in Canada, and for the transportation industry. The following are achievements with respect to legislative initiatives:

- On July 1, 2007, the **Canada Shipping Act, 2001** (CSA 2001) replaced the **Canada Shipping Act** (CSA) as the principal legislation governing safety in marine transportation and recreational boating, as well as protection of the marine environment. Eleven regulations came into effect at the same time as the new Act.
- In December 2006, the Minister of Transport, Infrastructure and Communities announced the review of the **Railway Safety Act** (RSA). In March 2008, the Panel's report, **Stronger Ties: A Shared Commitment to Railway Safety**, was publicly released. The first steps in implementing the more than 50 recommendations to improve rail safety are underway with the creation of a new rail safety consultative body, the Advisory Council on Railway Safety (ACRS). See [http://www.tc.gc.ca/tcss/RSA\\_Review-Examen\\_LSF/FinalReport/chapter1.htm](http://www.tc.gc.ca/tcss/RSA_Review-Examen_LSF/FinalReport/chapter1.htm).

### **Regulatory Harmonization**

Transport Canada, as a major regulatory department, is committed to implementing the Cabinet Directive on Streamlining Regulations. A higher level of regulatory efficiency will be achieved by the adoption and mutual recognition of international standards and the enforcement of regulations of other orders of government.

Transport Canada is working towards harmonization in the following areas:

- To reduce the risk of mid-air collisions between airplanes in Canadian airspace, Canadian commercial aircraft will be equipped with airborne collision avoidance systems that meet U.S. Federal Aviation Administration (FAA) requirements.
- The validity periods of most Canadian aviation medical certificates will meet the validity periods of similar International Civil Aviation Organization documents. This contributes to the harmonization of safety standards for the issuance of licenses and permits for Canadian pilots.

- Transport Canada renewed and updated the Alternative Security Arrangement with the U.S. Coast Guard, adding provisions to harmonize and facilitate small passenger vessel movements. These amendments will reduce risk to Canada's transportation system, increase recognition of Canada's leadership role in marine security, increase ability to provide proactive and responsive programs, further streamline and harmonize international marine security programs, and heighten public confidence in the safety and security of the transportation system.
- A Memorandum of Cooperation was concluded with the U.S. Department of Transportation's National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) and work continues to harmonize regulations for motor vehicle safety, promote greater international harmonization of technical requirements, coordinate regulatory research, and develop plans and conduct joint analyses to assist in the development of motor vehicle safety regulations.

### **Security Prosperity Partnership**

Transportation security is a key component of the Security Prosperity Partnership (SPP). In 2007, Transport Canada continued to collaborate effectively with Canadian stakeholders, the United States and Mexico to develop and implement North American transportation security strategies, including aviation security, marine security, emergency preparedness and critical infrastructure protection.

- Progress was achieved on the harmonization of aviation security standards within North America through collaboration with the U.S. and Mexico on an initiative that will identify options for eliminating the re-screening of hold baggage – a key deliverable of the SPP.
- Under the SPP, Transport Canada specification tanks and containers, i.e. highway tanks, were accepted for use as equivalent to American tanks and containers in October 2007 by the U.S. Pipeline and Hazardous Materials Administration. This will create a level playing field for container manufacturers and shippers in both countries and is important for Canadian manufacturers in order to maintain their competitiveness.

### **Collaboration**

Transport Canada is working with the Canadian Standards Association (CSA) to develop a new CSA Standard for the design, manufacture and use in Canada of Portable Tanks based on the latest United Nations (UN) Recommendations on the Transport of Dangerous Goods. This standard will harmonize Canadian requirements for the transportation of dangerous goods in portable tanks with international requirements.

In addition to regulatory harmonization for implementing safety and security objectives, Transport Canada collaborates with many stakeholders in industry, government, the research and development community and key domestic and international partners in the following ways:

- **Securing an Open Society: Canada's National Security Policy** (April 2004)  
<http://www.publicsafety.gc.ca/pol/ns/secpol04-eng.aspx>.
- Improving intelligence and security information sharing with various transportation-related industry stakeholders and partners, nationally and regionally.
- Advancing transportation security plans for the 2010 Olympic Games in Vancouver-Whistler.

### **Air Cargo Security**

Transport Canada designed and pilot tested various improvements to air cargo security in relation to both supply chain security and air cargo screening that are consistent with international best practices.

Communication products and information sessions are being developed to address a lower than expected level of stakeholder awareness and voluntary participation in air cargo security pilot projects. For more information regarding air cargo security, visit <http://www.tc.gc.ca/vigilance/acs-sfa/aircargosecurity/home/index.shtml>.

### **Passenger Protect Program**

In June 2007, Transport Canada implemented the Passenger Protect Program. The program is designed to prevent passengers, who have been assessed to be an immediate threat to aviation security, from boarding aircraft. For more information on the Passenger Protect Program, visit <http://www.passengerprotect.gc.ca/>.

### **Transit-Secure**

Rail and urban transit security in Canada was enhanced through investment in Transit-Secure, a three-year passenger rail and urban transit security contribution program, targeting high risk commuter rail and urban transit operators to accelerate the implementation of new and security measures. Under this program, 278 projects were approved for funding totaling \$77 million.

### **Marine Security**

The security at Canada's ports and marine facilities has been significantly enhanced under the **Marine Security Contribution Program** (MSCP), a \$115 million commitment to assist ports and other marine facilities with security enhancements. In 2007, the program received approval to expand participation to include domestic ferries for a two-year period.

Since implementation of the **Marine Transportation Security Clearance Program** (MTSCP) approximately 8,626 transportation security clearances have been processed thereby ensuring the integrity of major Canadian ports and marine facilities.

Transport Canada's investment in marine security through **Marine Security Operations Centres** (MSOCs) promotes greater coordination among partners and provides security, law enforcement and first responder communities with enhanced knowledge of marine threats. MSOCs have been established on the Atlantic and Pacific coasts. In February 2008, the Government of Canada announced \$74.5 million over 5 years with \$20 million ongoing for the establishment of a permanent MSOC for the Great Lakes and St. Lawrence Seaway.

### **Performance Measurement**

Understanding Transport Canada's performance results in safety and security is determined by a number of factors. For instance, the department's efforts to create a safe and secure transportation system is reflected by the degree to which Canadians perceive the overall safety of passenger transportation. A significant majority of Canadians, 96 per cent, have expressed confidence (moderate to high) that Canada's air transportation system is safe. The same percentage of Canadians (96 per cent) also rate the marine and rail transportation system as moderate to very safe and secure. As for the road transportation system, 92 per cent of the public considers it to be moderately to very safe and secure. The following represents additional safety data which was drawn from the latest Transport Canada Annual Report and are indicators of Transport Canada's impact on the safety and security of the transportation system.

For example in 2007:

- There were 7.1 per cent more aviation accidents (255) than in 2006 (238). The 2007 accident rate (preliminary data) was 5.8 per cent per 100,000 hours flown, which is almost identical to the 2006 rate of 5.7 but below the 2002-2006 five-year average of 6.2. There were 42 air fatalities in 2007 compared with 47 in 2006.
- There were 3.5 per cent fewer reported rail accidents (1,330) than in 2006 (1,378). There were also fewer rail fatalities, 86 compared with 94 in 2006.
- A record low was set for the fourth consecutive year in the number of Canadian vessel shipping accidents aboard ship (392). This figure represented a 9.4 per cent reduction from the 2002-2006 average.
- The latest available statistics for road casualty collisions (2006) show little change from 2005 (-2.2 per cent), while the number of fatalities decreased 0.4 per cent and injuries dropped 2.5 per cent.

Further information on the state of transportation in Canada may be found at [http://www.tc.gc.ca/pol/en/report/anre2007/3\\_safety\\_security.html](http://www.tc.gc.ca/pol/en/report/anre2007/3_safety_security.html).

### **Benefits to Canadians**

Working towards a safe and secure transportation system has demonstrated tangible benefits to Canadians. The overwhelming majority of Canadians have full confidence in their transportation system. This is a bench strength that drives future economic prosperity for Canada and its citizens. Canadians benefit further from the fact that safety is an integral component of all project submissions supported by the department.

### **Lessons Learned**

One of the lessons learned by measuring the performance of this Program Activity is that safety and security are interdependent and intrinsic to other Strategic Outcomes and Program Activities. For example, safety is an integral component of all transportation infrastructure projects. Safety audits identify hazards within the existing transportation system or within potential construction. Given the interconnectedness of the transportation network, construction within Canada is designed to ensure safety of not just the project under consideration, but how it alleviates points of concern within the surrounding system.

As Transport Canada continues to promote awareness, engage the public and stakeholders, and grow its leadership capacity in the areas of safety and security management systems, this in turn influences our ability to provide proactive and responsive programs and mitigate risks to the transportation system. We are building capacity with our partners to deliver and action new safety and security regimes with a view to increasing, not merely maintaining, the safety and security of the travelling public and goods that move between modes of transportation. This is part of a larger cultural change which can only be realized over the long term.

## 2.3 Strategic Outcome: An environmentally responsible transportation system that contributes to Canada's sustainable development objectives

Program Activity	Financial Resources (\$ thousands)			Human Resources (Full-time Equivalents)		
	Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending	Planned	Actual	Difference
Policies and Programs in support of sustainable development	\$125,013	\$242,318	\$145,529	278	287	9 FTEs

### 2.3.1 Program Activity: Policies and Programs in support of sustainable development

Transport Canada's third Strategic Outcome is an environmentally responsible transportation system that contributes to Canada's sustainable development objectives.

Under this Program Activity, the department is developing and implementing programs and policies to protect the natural environment and to achieve a more sustainable transportation system in Canada.

This Program Activity aims to enhance the use of sustainable transportation infrastructure in communities; improve fuel efficiency and reduce emissions of air pollutants and greenhouse gases from the movement of goods; and improve fuel efficiency and reduce emissions from the personal vehicle fleet.

#### Achievements

Achievements under this category include Regulations, Voluntary Agreements, EcoTRANSPORT Strategy, EcoMOBILITY, EcoTECHNOLOGY, EcoAUTO, EcoFREIGHT, and National Aerial Surveillance Program.

#### Regulations

The Government has committed to regulating fuel efficiency for new cars and light trucks that will be sold in Canada beginning with model-year 2011 vehicles. The Government announced, under a Notice of Intent, that it would regulate fuel efficiency under the **Motor Vehicle Fuel Consumption Standards Act**. The Government of Canada signed a Memorandum of Cooperation with the United States on April 26, 2007 to share information on fuel efficiency. Informal consultations on the development of the regulations were conducted throughout 2007 and formal consultations were conducted between January 17, 2008 and March 15, 2008.

The department will also ensure that international emissions standards, to be developed by the international organizations mandated to address emissions from the marine transportation and aviation sectors, are considered domestically. In the marine sector, the Government is adopting current international standards established by the International Maritime Organization (IMO) for controlling emissions of air pollutants from ships. In 2007-2008, Transport Canada commenced the drafting of regulations under the **Canada Shipping Act, 2001** and is participating in the work of the IMO on greenhouse gases.

The Government is also supporting the development of international standards and recommended practices with the International Civil Aviation Organization (ICAO) concerning the emissions from aviation sources. In 2007-2008, Transport Canada participated in a newly created Group on International Aviation and Climate Change within ICAO.

### **Voluntary Agreements**

Transport Canada is working with transportation associations on voluntary agreements and MOUs to further promote emissions reductions in transportation.

For example, a voluntary MOU was signed in May 2007 with the Railway Association of Canada, (RAC) to address emissions of criteria air contaminants (CAC) and greenhouse gases from railway locomotives operated by Canadian railway companies in Canada. The first annual report under the MOU is available at:

<http://www.tc.gc.ca/programs/environment/ecofreight/voluntaryagreementsrail-eng.htm>.

### **Programs**

Transport Canada plays a lead role in climate change and clean air mitigations as they relate to transportation. Under the **ecoTRANSPORT Strategy**, the department will provide over \$100 million in funding towards new initiatives in clean transportation.

The \$10 million **ecoMOBILITY Program** works with municipalities to help cut urban-passenger transportation emissions by encouraging commuters to choose public transit or other sustainable transportation options. This initiative will help develop programs, services and products that improve sustainable transportation options, such as transit, carpools, cycling and walking, in urban areas. For more information, see <http://www.tc.gc.ca/programs/environment/ecomobility/menu-eng.htm>.

The **ecoTECHNOLOGY for Vehicles (eTV)** Program tests and promotes advanced environmentally friendly vehicle technologies, while building partnerships with the automotive industry to address potential barriers to the introduction of new technologies in Canada. The program aims to accelerate the introduction of advanced vehicle technologies that reduce greenhouse gas emissions, pollutants and fuel consumption into the Canadian fleet of light-duty vehicles. The program showcased vehicles and technologies at events across the country providing over 20,500 Canadians with information on advanced environmental technology for vehicles. For further program information, visit: <http://www.tc.gc.ca/eTV>.

The **ecoAUTO Rebate Program** encourages Canadians to buy or enter into a long-term lease (12 months or more) for new fuel efficient vehicles by offering rebates ranging from \$1,000 to \$2,000 toward the purchase or lease of more fuel efficient vehicles that meet the required criteria. See <http://www.tc.gc.ca/programs/environment/ecotransport/ecoauto.htm>, for more information.

The **ecoFREIGHT Program** is aimed at reducing the environmental and health effects of freight transportation through accelerated adoption of emissions-reducing technology. There was strong demand for the **Freight Technology Incentives Program** and the **Freight Technology Demonstration Fund** from all modes and regions. For more information on these initiatives, visit <http://www.ecoaction.gc.ca/ecofreight>.

### **Aerial Surveillance**

Transport Canada helps to protect the marine environment and the health of Canadians by reducing the pollution of water from marine transportation sources. The National Aerial Surveillance Program (NASP) is the primary tool for detecting ship-source pollution in waters under Canadian jurisdiction. The number of patrol hours has increased by 97 per cent from 1,307 hours in 2003-2004 to 2,578 hours in 2007-2008. Two of the three pollution patrol aircraft were modernized with state of the art surveillance equipment, which has resulted in a more efficient detection, investigation and evidence gathering capability. Further information on this and other Health of the Oceans Initiatives at Transport Canada is found at <http://www.tc.gc.ca/mediaroom/releases/nat/2007/07-h185e.htm> - bg.

### **Performance Measurement**

Measuring progress towards a sustainable transportation system includes tracking trends in key areas, such as the level of greenhouse gas emissions of the transportation sector and the level of air pollutants produced by the transportation sector, among others. With respect to GHG emissions trends, transportation is the second largest source of greenhouse gas emissions in Canada representing 26 per cent of total GHG emissions. Of the total transportation emissions in 2006, on-road passenger emissions accounted for 46 per cent and on-road freight emissions accounted for 24 per cent.

GHG emissions from on-road passenger vehicles increased by roughly 17.6 megatonnes (Mt) or 25 per cent between 1990 and 2006, while emissions from on-road freight vehicles increased by 17.2 Mt or 60 per cent during the same period. In comparison, between 1990 and 2006, domestic aviation and marine emissions increased by 2.0 Mt and 0.8 Mt respectively (31 per cent and 16 per cent respectively) while rail emissions have declined by about 1 Mt or 14 per cent.

While GHG emissions from the transportation sector continue generally to increase, air pollution emissions, such as fine particulate matter, sulphur oxides, nitrogen oxides and volatile organic compounds, have shown a steady decline due to regulatory initiatives and stock turnover.

Further data are available in the Transportation in Canada 2007 annual report available at [http://www.tc.gc.ca/pol/en/report/anre2007/4\\_environment.html](http://www.tc.gc.ca/pol/en/report/anre2007/4_environment.html).

### **Benefits to Canadians**

The work in this Program Activity has focused on developing and implementing programs and policies to protect the natural environment and create a more sustainable transportation system in Canada. As a result, Canadians will benefit from a transportation system that is less intensive in its emission of GHGs and air pollutants and one that is protected from discharges of transportation pollutants.

### **Lessons Learned**

In order to better measure the benefits to Canadians of Transport Canada's programs, the department has developed a clear articulation of expected results, how these will be achieved and how they will contribute to reducing air pollutant and GHG emissions. The results stemming from these programs will be measured through indicators such as the numbers and types of technologies that are purchased or installed throughout the system and the number of organizations engaged in emission-reducing activities.

A stronger measurement approach provides greater accuracy in the monitoring of sustainable transportation initiatives funded by the department's programs and the extent to which they increase the uptake of energy efficient technologies and best practices in the transportation sector.

This approach will also facilitate a more transparent, accurate and timely reporting of the program's results in the context of Canada's Clean Air Agenda.

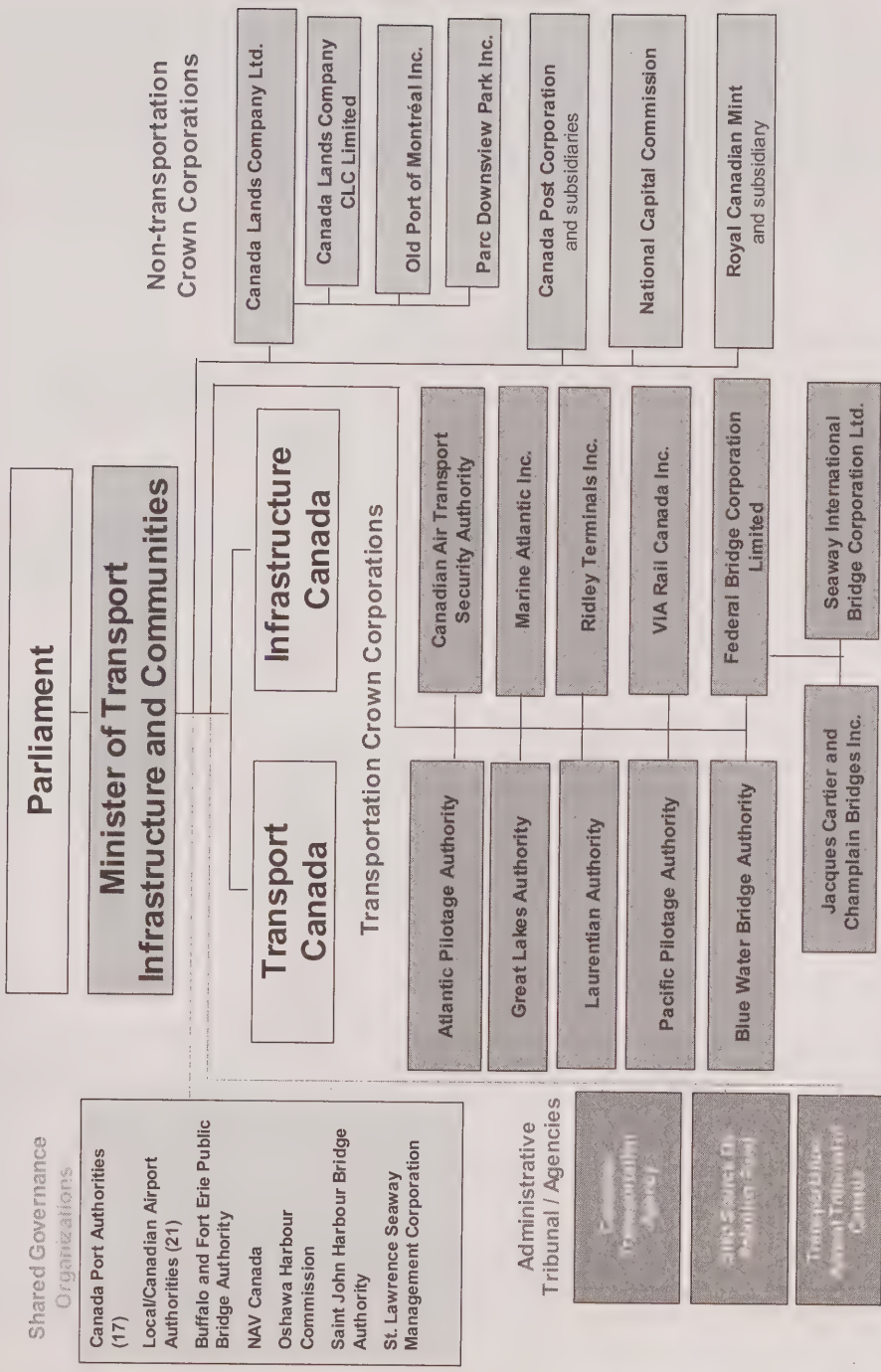
A lesson learned in defining a measurement approach is the importance of collecting adequate data across all transportation modes to support measurement methodologies.

## **SECTION III – SUPPLEMENTARY INFORMATION**

### **3.1 Organizational Information**

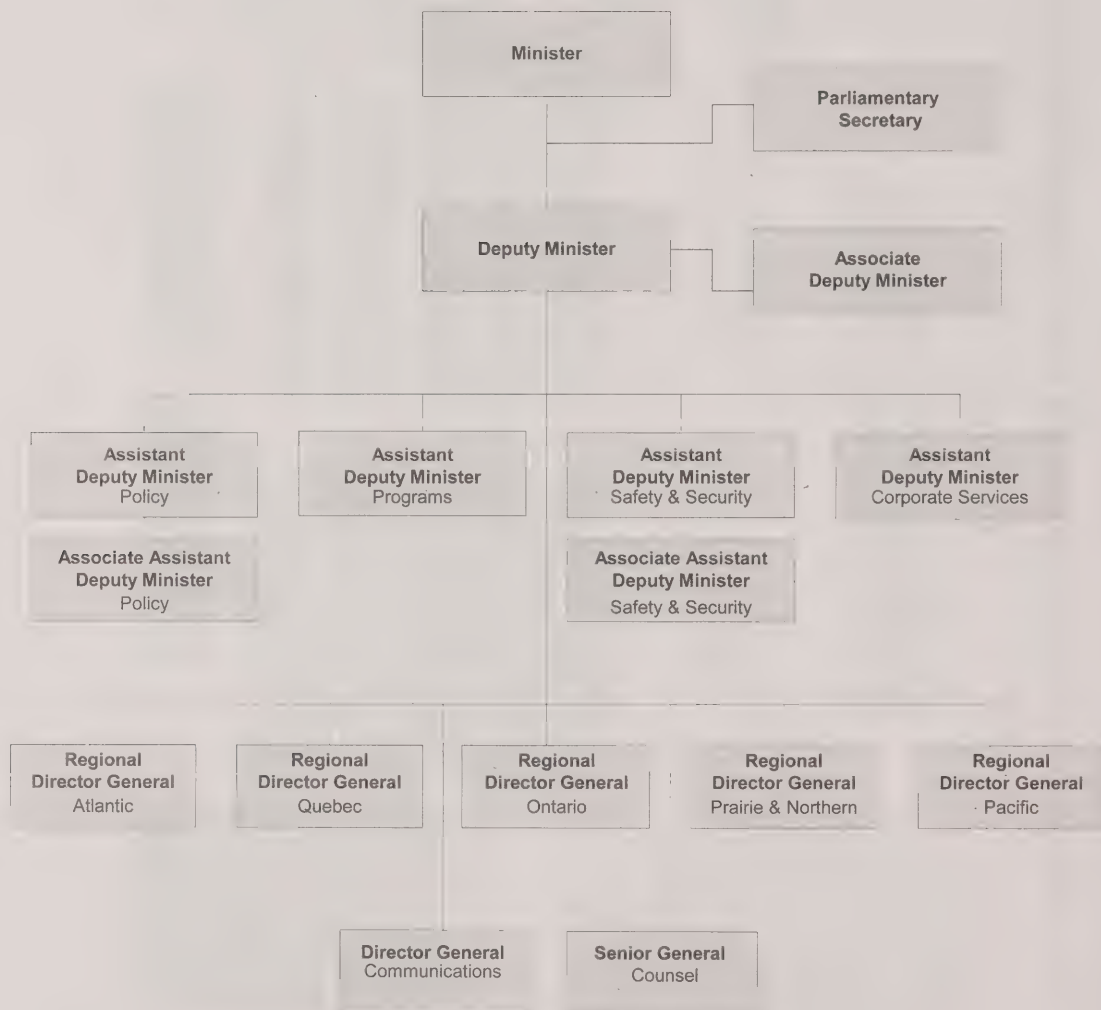
Since the Portfolio was established in February 2006, steps have been taken to maximize synergies and increase coordination of activities. Since August 2006, Transport Canada and Infrastructure Canada have been managed by a single Deputy Minister. A joint committee of the two departments was established to design the Government of Canada's Building Canada Plan. A number of similar joint planning initiatives were also introduced to facilitate the integration of the various components of the Portfolio.

# TRANSPORT INFRASTRUCTURE AND COMMUNITIES PORTFOLIO



### 3.2 Departmental Organization Chart

At Transport Canada headquarters, an Associate Deputy Minister and six Assistant Deputy Ministers – Policy (2), Programs, Corporate Services, Safety and Security (2) – report to the Deputy Minister, in addition to Corporate Management, comprised of the Communications Group and Departmental General Counsel (functional reporting). Five Regional Directors General – Atlantic, Quebec, Ontario, Prairie and Northern, and Pacific – also report directly to the Deputy Minister. Each of these organizational heads is accountable for the management of his/her organization and for the delivery of results associated with the Program Activities as set out in the Program Activity Architecture.



### 3.3 Financial Tables

3.3.1 Table 1: Comparison of Planned to Actual Spending (including FTEs)

(\$ thousands)						
Program Activity	2005-2006 Actual	2006-2007 Actual	2007-2008			
			Main Estimates	Planned Spending	Total Authorities	Actual
Policies, Rulemaking, Monitoring and Outreach in support of a safe and secure transportation system	485,906	499,315	632,856	641,525	663,420	566,177
Policies, Programs and Infrastructure in support of a market-based framework	333,826	145,797	101,192	101,459	198,063	123,998
Policies and Programs in support of sustainable development	55,144	56,615	124,979	125,013	242,318	145,529
Canadian Air Transport Security Authority <sup>1</sup>	428,766	441,068	-	-	-	-
Bridge Corporation Limited <sup>1</sup>	31,288	32,307	-	-	-	-
Marine Atlantic Inc. <sup>1</sup>	70,233	82,080	-	-	-	-
VIA Rail Canada Inc. <sup>1</sup>	169,001	169,001	-	-	-	-
<b>Total</b>	<b>1,574,165</b>	<b>1,426,183</b>	<b>859,027</b>	<b>867,997</b>	<b>1,103,801</b>	<b>835,704</b>
Less: Non-respendable revenue	(76,128)	(137,287)	(33,186)	(33,186)	(142,589)	(142,589)
Plus: Cost of services received without charge	59,718	68,531	-	59,668	64,401	64,401
<b>Total Departmental Spending</b>	<b>1,557,755</b>	<b>1,357,427</b>	<b>825,841</b>	<b>894,479</b>	<b>1,025,613</b>	<b>757,516</b>
<b>Full-time Equivalents</b>	<b>4,873</b>	<b>4,854</b>	<b>5,090</b>	<b>5,090</b>	<b>5,090</b>	<b>5,043</b>

Due to rounding, columns may not add to total shown.

1. Crown Corporations were moved outside of Transport Canada's Program Activity Architecture to stand as separate entities within the Ministry. This explains, in large part, the year over year decline in actual spending.

2. The decreased net spending from 2006-2007 to 2007-2008 (\$590 million) is due to: an increase in operating expenditures (\$39.5 million), an increase in capital spending (\$1.4 million), an increase in transfer payments (\$86.2 million) and a decrease in vote-netted revenues (\$6.8 million).

**3.3.2 Table 2: Voted and Statutory Items**

Vote or Statutory Item	Truncated Vote or Statutory Wording	2007-08 (\$ thousands)			
		Main Estimates	Planned Spending	Total Authorities	Actual
1	Operating expenditures	318,413	325,083	359,523	304,312
5	Capital expenditures	73,260	73,260	82,833	72,695
10	Grants and Contributions	313,145	315,445	514,663	316,324
(S)	Minister of Transport Canada – Salary and motor car allowance	75	75	74	74
(S)	Contributions to employee benefit plans	68,658	68,658	65,928	65,928
(S)	Payments to Canadian National Railway Company in respect of the termination of the collection of tolls on the Victoria Bridge, Montreal and for the rehabilitation work on the roadway portion of the Bridge	3,300	3,300	2,505	2,505
(S)	Payments in respect of the St. Lawrence Seaway agreements	26,900	26,900	18,931	18,931
(S)	Northumberland Strait Crossing subsidy payment	55,276	55,276	54,897	54,897
(S)	Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown assets	-	-	4,409	-
(S)	Refunds of amounts credited to revenues in previous years	-	-	38	38
	<b>Total</b>	<b>859,027</b>	<b>867,997</b>	<b>1,103,801</b>	<b>835,704</b>

Due to rounding, columns may not add to total shown.

(S): Statutory

**3.3.3 Table 16: Financial Statements of Transport Canada**

Financial Statements of

**TRANSPORT CANADA**  
(Unaudited)

For the year ended March 31, 2008



## TRANSPORT CANADA

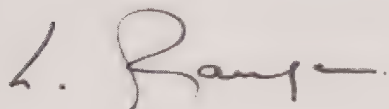
### STATEMENT OF MANAGEMENT RESPONSIBILITY

Responsibility for the integrity and objectivity of the accompanying financial statements for the year ended March 31, 2008 and all information contained in these statements rests with departmental management. These financial statements have been prepared by management in accordance with Treasury Board accounting policies, which are consistent with Canadian generally accepted accounting principles for the public sector.

Management is responsible for the integrity and objectivity of the information in these financial statements. Some of the information in the financial statements is based on management's best estimates and judgment and gives due consideration to materiality. To fulfill its accounting and reporting responsibilities, management maintains a set of accounts that provides a centralized record of the department's financial transactions. Financial information submitted to the Public Accounts of Canada and included in the department's Departmental Performance Report is consistent with these financial statements.

Management maintains a system of financial management and internal control designed to provide reasonable assurance that financial information is reliable, that assets are safeguarded and that transactions are in accordance with the Financial Administration Act, are executed in accordance with prescribed regulations, within Parliamentary authorities, and are properly recorded to maintain accountability of Government funds. Management also seeks to ensure the objectivity and integrity of data in its financial statements by careful selection, training and development of qualified staff, by organizational arrangements that provide appropriate divisions of responsibility, and by communication programs aimed at ensuring that regulations, policies, standards and managerial authorities are understood throughout the department.

The financial statements of the department have not been audited.



---

Louis Ranger,  
Deputy Minister  
Ottawa, Canada



---

André Morency,  
Chief Financial Officer  
Ottawa, Canada

August 8th, 2008

August 8th, 2008

# TRANSPORT CANADA

Statement of Operations (*Unaudited*)

For the Year Ended March 31

(in thousands of dollars)

	2008	2007 (restated)
Expenses (Note 5)		
Infrastructure	568,632	649,489
Safe and secure transportation	627,154	621,649
Sustainable development	163,825	99,983
Ship-Source Oil Pollution Fund and other programs (Note 16)	1,814	1,152
Total expenses	1,361,425	1,372,273
Revenues (Note 6)		
Infrastructure	369,152	376,649
Safe and secure transportation	68,534	66,327
Sustainable development	1,185	744
Ship-Source Oil Pollution Fund and other programs (Note 16)	14,511	14,108
Total revenues	453,382	457,828
<b>Net cost of operations</b>	<b>908,043</b>	<b>914,445</b>

*The accompanying notes form an integral part of these financial statements.*

# TRANSPORT CANADA

Statement of Financial Position (*Unaudited*)

At March 31

(in thousands of dollars)

	2008	2007 (restated)
<b>Assets</b>		
Financial assets		
Accounts receivable and advances (Note 7)	41,344	33,683
Loans receivable (Note 8)	11,915	11,316
Rent receivable (Note 9)	56,752	64,073
Investments (Note 10)	52,792	52,792
Total financial assets	162,803	161,864
Non-financial assets		
Prepaid expenses	1,500	1,419
Inventory	58,392	53,854
Tangible capital assets (Note 11)	2,953,669	3,087,333
Total non-financial assets	3,013,561	3,142,606
<b>Total</b>	<b>3,176,364</b>	<b>3,304,470</b>
<b>Liabilities and Equity of Canada</b>		
Liabilities		
Accounts payable and accrued liabilities (Note 12)	996,441	650,810
Vacation pay and compensatory leave	25,854	29,372
Deferred revenue	3,923	3,664
Employee severance benefits (Note 13)	81,653	79,432
Lease obligation for tangible capital assets (Note 14)	653,829	668,565
Environmental and contingent liabilities (Note 15)	204,877	227,227
Total liabilities	1,966,577	1,659,070
Equity of Canada (Note 16)	1,209,787	1,645,400
<b>Total</b>	<b>3,176,364</b>	<b>3,304,470</b>

Contingent liabilities (Note 15)

Contractual obligations (Note 17)

*The accompanying notes form an integral part of these financial statements.*

# TRANSPORT CANADA

Statement of Equity of Canada (*Unaudited*)

At March 31

(in thousands of dollars)

	2008	2007 (restated)
Equity of Canada, beginning of year	1,645,400	1,792,872
Net cost of operations	(908,043)	(914,445)
Current year appropriations used (Note 4)	835,705	701,655
Revenues not available for spending	(74,440)	(66,369)
Refund of previous year's expenditures	(1,896)	(425)
Change in net position of the Consolidated Revenue Fund (Note 4)	(351,339)	63,581
Services received without charge from other government departments (Note 18)	64,400	68,531
<b>Equity of Canada, end of year</b>	<b>1,209,787</b>	<b>1,645,400</b>

*The accompanying notes form an integral part of these financial statements.*

# TRANSPORT CANADA

Statement of Cash Flow (*Unaudited*)

For the Year Ended March 31

(in thousands of dollars)

	2008	2007 (restated)
<b>Operating activities</b>		
Net cost of operations	908,043	914,445
Non-cash items		
Amortization of tangible capital assets	(169,822)	(182,113)
Services received without charge	(64,400)	(68,531)
Loss on disposal and write-down of tangible capital assets	(20,032)	(72,023)
Allowance for environmental and contingent liabilities	22,349	(49,326)
Prior years' work-in-progress expensed	(15,086)	(3,630)
Employee severance benefits	(2,221)	(5,717)
Other	-	12,377
Variations in Statement of Financial Position		
Increase (decrease) in financial assets	939	35,669
Increase (decrease) in inventory and prepaid expenses	4,619	(3,356)
Increase (decrease) in other liabilities	(342,371)	8,774
<b>Cash used by operating activities</b>	<b>322,018</b>	<b>586,569</b>
<b>Capital investment activities</b>		
Principal repayment of tangible capital leases	14,736	14,095
Acquisitions of tangible capital assets	95,319	113,727
Transfer of tangible capital assets with no monetary impact	(19,945)	(8,747)
Proceeds from disposal of tangible capital assets	(4,098)	(7,202)
<b>Cash used by capital investment activities</b>	<b>86,012</b>	<b>111,873</b>
<b>Financing activities</b>		
Net cash provided by Government of Canada	(408,030)	(698,442)

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.

# TRANSPORT CANADA

Note to the Financial Statements (*Unaudited*)  
March 31, 2008

---

## 1. Authority and objectives

Transport Canada is a department of the Government of Canada named in Schedule 1 of the *Financial Administration Act* and reports to Parliament through the Minister of Transport, Infrastructure and Communities.

Transport Canada is responsible for the transportation policies, programs and goals set by the Government of Canada, which are supported through the following departmental programs:

- **Infrastructure:** Contributes to Canada's international competitiveness, productivity, and overall quality of life in urban, rural or remote areas through strategic investments in areas that directly support federal priorities, improving governance of transportation infrastructure providers, divestiture of federal assets to parties that are better placed to manage them, continued support to federally-dependent facilities and landlord of substantial land assets.
- **Safe and secure transportation:** Promotes the safety of Canada's transportation system consisting of the air, marine, rail, and road modes of transportation through policy development, rule-making, monitoring and enforcement and outreach activities to ensure the protection of people from accidents and exposure to dangerous goods, enable the efficient flow of people and goods, and protect the environment from pollution.
- **Sustainable development:** Develops and implements programs and policies in support of sustainable development to protect the natural environment and to achieve a more sustainable transportation system in Canada.

Transport Canada delivers its programs and services under numerous legislative and constitutional authorities including the *Department of Transport Act*, *Canada Transportation Act*, *Aeronautics Act*, *Canada Marine Act*, *Canada Shipping Act*, *Navigable Waters Protection Act*, *Railway Safety Act*, *Transportation of Dangerous Goods Act*, *Motor Vehicle Safety Act*, *Canadian Air Transport Security Authority Act* and *Marine Transportation Security Act*.

## 2. Summary of significant accounting policies

The financial statements have been prepared in accordance with Treasury Board accounting policies, which are consistent with Canadian generally accepted accounting principles for the public sector.

Significant accounting policies are as follows:

- (a) **Parliamentary appropriations** – Transport Canada is financed by the Government of Canada through Parliamentary appropriations. Appropriations provided to the department do not parallel financial reporting according to generally accepted accounting principles since appropriations are primarily based on cash flow requirements. Consequently, items recognized in the statement of operations and the statement of financial position are not necessarily the same as those provided through appropriations from Parliament. Note 4 provides a high-level reconciliation between the bases of reporting.
- (b) **Net Cash Provided by Government** – Transport Canada operates within the Consolidated Revenue Fund (CRF), which is administered by the Receiver General for Canada. All cash received by the department is deposited to the CRF and all cash disbursements made by the department are paid from the CRF. The net cash provided by Government is the difference between all cash receipts and all cash disbursements including transactions between departments of the federal government.
- (c) **Change in net position in the Consolidated Revenue Fund** is the difference between the net cash provided by Government and appropriations used in a year, excluding the amount of non-respendable revenue recorded by the department. It results from timing differences between when a transaction affects appropriations and when it is processed through the CRF.

# TRANSPORT CANADA

Notes to the Financial Statements (*Unaudited*)

March 31, 2008

---

## 2. Summary of significant accounting policies (cont'd)

### (d) Revenues:

- Revenues from regulatory fees are recognized in the accounts based on the services provided in the year.
- Other revenues are accounted for in the period in which the underlying transaction or event occurred that gave rise to the revenues.
- Revenues that have been received but not yet earned are recorded as deferred revenues.

### (e) Expenses – These are recorded when the underlying transaction or expense occurred subject to the following:

- Grants are recognized in the year in which the conditions for payment are met. In the case of grants, which do not form part of an existing program, the expense is recognized when the Government announces a decision to make a non-recurring transfer, provided the enabling legislation or authorization for payment receives parliamentary approval prior to the completion of the financial statements.
- Contributions are recognized in the year in which the recipient has met the eligibility criteria or fulfilled the terms of a contractual transfer agreement.
- Vacation pay and compensatory leave are expensed as the benefits accrue to employees under their respective terms of employment.
- Services provided without charge by other government departments for accommodation, the employer's contribution to the health and dental insurance plans, worker's compensation, and legal services are recorded as operating expenses at their estimated cost.

### (f) Employee future benefits

- Pension benefits: Eligible employees participate in the Public Service Pension Plan administered by the Government of Canada. The department's contributions to the plan are charged to expenses in the year incurred and represent the total departmental obligation to the plan. Current legislation does not require the department to make contributions for any actuarial deficiencies of the plan.
- Severance benefits: Employees are entitled to severance benefits, as provided for under labour contracts or conditions of employment. These benefits are accrued as employees render the services necessary to earn them. The obligation relating to the benefits earned by employees is calculated using information derived from the results of the actuarially determined liability for employee severance benefits for the Government as a whole.

- (g) Accounts receivables from external parties are stated at amounts expected to be ultimately realized; a provision is made for external receivables where recovery is considered uncertain.
- (h) Loans receivable are recorded at cost. They are written down to their net present value to reflect concessionary terms using market rates at the time of the loans. Loan discounts are amortized over the term of the loans. A provision is made for loans where recovery is considered uncertain.
- (i) Investments in Crown corporations are recorded at cost. If there is a permanent impairment in value, an allowance is recorded to reduce the carrying value of the investment to a nominal amount.

# TRANSPORT CANADA

Note to the Financial Statements (*Unaudited*)

March 31, 2008

---

## 2. Summary of significant accounting policies (cont'd)

- (j) **Contingent liabilities** – Contingent liabilities are potential liabilities, which may become actual liabilities when one or more future events occur or fail to occur. To the extent that the future event is likely to occur or fail to occur, and a reasonable estimate of the loss can be made, an estimated liability is accrued and an expense recorded. If the likelihood is not determinable or an amount cannot be reasonably estimated, the contingency is disclosed in the notes to the financial statements.
- (k) **Environmental liabilities** – Environmental liabilities reflect the estimated costs related to the management and remediation of environmentally contaminated sites. Based on management's best estimates, a liability is accrued and an expense recorded when the contamination occurs or when the department becomes aware of the contamination and is obligated, or is likely to be obligated to incur such costs. If the likelihood of the department's obligation to incur these costs is not determinable, or if an amount cannot be reasonably estimated, the costs are disclosed as contingent liabilities in the notes to the financial statements.
- (l) **Inventories** – Inventories consist of spare parts, material, supplies and publications held by the Department. Inventories, other than serialized inventory items or rotatable parts, are valued at average cost. Serialized inventory items and rotatable parts are valued on a specific cost basis. A serialized inventory item is consumable inventory, which has a serial number and is required to be tracked for airworthiness purposes. A rotatable part is a part that is not fully consumed during use and where part or all of the economic value is restored through refurbishment after use. Rotatable parts are returned to stock for future consumption after refurbishment. Inventories with no further service potential are valued at the lower of cost or net realizable value.
- (m) **Foreign currency transactions** – Transactions involving foreign currencies are translated into Canadian dollar equivalents using rates of exchange in effect at the time of those transactions. Monetary assets and liabilities denominated in a foreign currency are translated into Canadian dollars using the rate of exchange in effect on March 31, 2008. Losses resulting from foreign currency transactions are included in miscellaneous expenses on the statement of operations.
- (n) **Tangible capital assets** – All tangible capital assets and leasehold improvements having an initial cost of \$10,000 or more are recorded at their acquisition cost. The department does not capitalize intangibles, works of art and historical treasures that have cultural, aesthetic or historical value, assets located on Indian Reserves and museum collections.

# TRANSPORT CANADA

Notes to the Financial Statements (*Unaudited*)

March 31, 2008

## 2. Summary of significant accounting policies (cont'd)

Amortization of tangible capital assets is done on a straight-line basis over the estimated useful life of the assets as follows:

Asset type	Amortization period
Confederation Bridge	100 years
Buildings and works:	
Buildings	20 to 40 years
Works and Infrastructure	10 to 40 years
Machinery and equipment:	
Machinery and equipment	5 to 20 years
Informatics hardware	3 to 5 years
Informatics software	3 years
Vehicles:	
Ships and boats	10 to 20 years
Aircraft	6 to 20 years
Motor vehicles	6 to 35 years
Leasehold improvements	Lesser of the remaining term of the lease or useful life of the improvement
Work-in-progress	Once in service, in accordance with asset type
Leased tangible capital assets	According to the useful life of the asset if a bargain purchase offer exists or over the term of the lease

- (o) Measurement uncertainty – The preparation of these financial statements in accordance with Treasury Board accounting policies which are consistent with Canadian generally accepted accounting principles for the public sector requires management to make estimates and assumptions that affect the reported amounts of assets, liabilities, revenues and expenses reported in the financial statements. At the time of preparation of these statements, management believes the estimates and assumptions to be reasonable. The most significant items where estimates are used are contingent liabilities, environmental liabilities, the liability for employee severance benefits and the useful life of tangible capital assets. Actual results could significantly differ from those estimated. Management's estimates are reviewed periodically and, as adjustments become necessary, they are recorded in the financial statements in the year they become known.

# TRANSPORT CANADA

Note to the Financial Statements (*Unaudited*)

March 31, 2008

## 3. Correction of error

In 2007-2008, Transport Canada identified tangible capital assets not recorded that had been donated to them. Consequently, the comparative financial statements presented for the year ended March 31, 2007 have been restated. The effect of this adjustment is presented below:

*(in thousands of dollars)*

2006-2007	As previously stated	Effect of the adjustment	Restated amount
<b><u>Statement of Financial Position</u></b>			
Tangible capital assets	3,063,410	23,923	3,087,333
<b><u>Statement of Operations</u></b>			
Infrastructure revenues	352,726	23,923	376,649
<b><u>Statement of Equity of Canada</u></b>			
Equity of Canada, end of year	1,621,477	23,923	1,645,400
<b><u>Statement of Cash Flow</u></b>			
Net cost of operations	938,368	(23,923)	914,445
Acquisitions of tangible assets	89,804	23,923	113,727

# TRANSPORT CANADA

Notes to the Financial Statements (*Unaudited*)

March 31, 2008

## 4. Parliamentary appropriations

Transport Canada receives most of its funding through annual Parliamentary appropriations. Items recognized in the statement of operations and the statement of financial position in one year may be funded through Parliamentary appropriations in prior, current or future years. Accordingly, the department has different net results of operations for the year on a government funding basis than on an accrual accounting basis. The differences are reconciled in the following tables:

(a) Reconciliation of net cost of operations to current year appropriations used

	2008	2007
	<i>(in thousands of dollars)</i>	
<b>Net cost of operations</b>	<b>908,043</b>	<b>914,445</b>
Adjustments for items affecting net cost of operations but not affecting appropriations:		
Add (Less):		
Amortization of tangible capital assets	(169,822)	(182,113)
Services provided without charge	(64,400)	(68,531)
Revenues not available for spending	74,440	66,369
Allowance for environmental and contingent liabilities	22,349	(49,326)
Loss on disposals and write-downs of tangible capital assets	(20,032)	(72,023)
Prior years' asset under construction expensed	(15,086)	(3,630)
Variation in vacation pay and compensatory leave	3,518	(1,776)
Employee severance benefits	(2,221)	(5,717)
Justice Canada legal fees	-	(6,455)
Refunds of previous years' expenditures	1,896	425
Other	-	12,377
	738,685	604,045
Adjustments for items not affecting net cost of operations but affecting appropriations:		
Add (Less):		
Variation in prepaid expenses	81	(265)
Variation in inventory	4,538	(3,091)
Acquisitions of tangible capital assets	95,319	113,727
Transfer of tangible capital assets with no monetary impact	(19,945)	(8,747)
Repayment of lease obligation for tangible capital assets	14,736	14,095
Other	2,291	(18,109)
	97,020	97,610
<b>Current year appropriations used</b>	<b>835,705</b>	<b>701,655</b>

# TRANSPORT CANADA

Note to the Financial Statements (*Unaudited*)  
March 31, 2008

## 4. Parliamentary appropriations (cont'd)

### (b) Appropriations provided and used

	2008	2007
	<i>(in thousands of dollars)</i>	
<b>Appropriations provided</b>		
Vote 1 – Operating expenditures	359,523	301,080
Vote 5 – Capital expenditures	82,834	79,124
Vote 10 – Transfer payments	514,664	297,173
Statutory amounts	<u>146,782</u>	<u>146,853</u>
	1,103,803	824,230
<b>Less:</b>		
Appropriations available for future years	(3,040)	(1,369)
Lapsed appropriations: Operating	(265,058)	(121,206)
<b>Current year appropriations used</b>	<b>835,705</b>	<b>701,655</b>

### (c) Reconciliation of net cash provided by Government to current year appropriations used

	2008	2007
	<i>(in thousands of dollars)</i>	
Net cash provided by Government	408,030	698,442
Revenues not available for spending	74,440	66,369
Refunds of previous years' expenditures	<u>1,896</u>	<u>425</u>
	484,366	765,236
<b>Change in net position in the Consolidated Revenue Fund</b>		
Justice Canada legal fees	-	(6,455)
Variation in financial assets	(939)	(35,669)
Variation in liabilities	345,889	(10,550)
Proceeds of disposal – Capital assets	4,098	7,202
Other adjustments	2,291	(18,109)
	<b>351,339</b>	<b>(63,581)</b>
<b>Current year appropriations used</b>	<b>835,705</b>	<b>701,655</b>

# TRANSPORT CANADA

Notes to the Financial Statements (*Unaudited*)

March 31, 2008

## 5. Expenses

The following table presents details of expenses by category:

	2008	2007
	<i>(in thousands of dollars)</i>	
Other levels of governments within Canada	149,242	165,452
Individuals	67,947	741
Industry	66,646	46,282
Non-profit organizations	45,110	38,183
Other countries and international organizations	182	130
<b>Total transfer payments</b>	<b>329,127</b>	<b>250,788</b>
Salaries and employee benefits	487,983	486,951
Amortization of tangible capital assets	169,822	182,113
Professional and special services	136,384	192,938
Equipment repair and maintenance	59,954	36,362
Interest on lease obligation for tangible capital assets	40,659	40,161
Travel and relocation	36,328	35,932
Accommodation	25,699	25,560
Net loss on disposal of tangible capital assets	20,032	60,315
Utilities, materials and supplies	18,285	19,808
Telecommunications	7,638	7,470
Information services – communications	7,060	9,244
Payments in lieu of property taxes	6,907	6,958
Rentals	5,956	5,227
Miscellaneous	4,096	6,283
Postage	3,490	3,584
Pollution control	1,814	1,152
Damage and other claims against the Crown	191	1,427
<b>Total operating expenses</b>	<b>1,032,298</b>	<b>1,121,485</b>
<b>Total expenses</b>	<b>1,361,425</b>	<b>1,372,273</b>

# TRANSPORT CANADA

Note to the Financial Statements (*Unaudited*)  
March 31, 2008

## 6. Revenues

The following table presents details of revenues by category:

	2008	2007 (restated)
	(in thousands of dollars)	
Sales of goods and services:		
Airport rent	287,805	295,181
Rentals and concessions	42,770	26,788
Monitoring and enforcement revenues	40,391	36,010
Aircraft maintenance and flying services	34,548	34,369
Transport facilities user fees	14,165	14,155
Miscellaneous	17,942	35,078
Pollution control revenues	14,511	14,108
Interest	642	642
Research and development	608	1,497
<b>Total revenues</b>	<b>453,382</b>	<b>457,828</b>

## 7. Accounts receivable and advances

The following table presents details of accounts receivable and advances:

	2008	2007
	(in thousands of dollars)	
Accounts receivable from other government departments	17,358	17,602
Accounts receivable from external parties	27,057	25,440
Advances to employees	<u>304</u>	<u>335</u>
	44,719	43,377
Less: Allowance for doubtful accounts on external accounts receivable	(3,375)	(9,694)
<b>Total accounts receivable and advances</b>	<b>41,344</b>	<b>33,683</b>

# TRANSPORT CANADA

Notes to the Financial Statements (*Unaudited*)  
March 31, 2008

## 8. Loans receivable

	2008	2007
	<i>(in thousands of dollars)</i>	
Saint. John Harbour Bridge Authority	22,647	22,647
Canadian Airport Authorities	24,330	24,330
Victoria Harbour	2,408	2,451
St. Lawrence Seaway Management Corporation	168	168
	49,553	49,596
Less:		
Valuation allowance	(20,604)	(20,604)
Discounts on loans	(17,034)	(17,676)
Total Loans	<b>11,915</b>	<b>11,316</b>

### (i) Saint. John Harbour Bridge Authority

The loan receivable from the Saint. John Harbour Bridge Authority consists of consolidated non-interest bearing advances made in connection with the financing, construction and operation of a toll bridge across the harbour of Saint. John, New Brunswick. Additional non-interest bearing advances may be made in years when the operating and financing costs of the toll bridge exceeds its revenues. When the revenue for the year exceeds the operating and financing costs, the Saint. John Harbour Bridge Authority will remit the excess funds to Transport Canada on an annual basis to repay the debt. A discount of \$13,478,000 has been recorded to reflect the concessionary nature of the loan.

### (ii) Canadian Airport Authorities.

Loans totalling \$24,330,000 to Canadian Airport Authorities relate to the transfer of chattels and consumable stock to individual authorities upon transfer of the management, operation and maintenance responsibilities to the authority under the National Airports Policy. The loans receivable portfolio consists of 13 non-interest bearing loans to Canadian Airport Authorities issued in the years from 1997 to 2003, with prescribed annual repayment terms. The loans are recorded at their discounted net present values using market interest rates at the time of the loans. On May 9, 2005 the Government of Canada announced it would adopt a new rent relief policy for federally owned airports and in addition to the rent reductions, the government announced it would forgive outstanding chattel payments. As a result, an allowance of \$20,604,000 for the full amount of the chattel loans was recorded.

### (iii) Victoria Harbour

The Victoria Harbour long-term receivable relates to the sale of a parcel of Victoria Harbour land for \$2,578,469. The receivable has prescribed annual repayment terms and is recorded at its discounted net present value of \$1,423,000 using the market interest rate at the time of sale. A payment of \$42,720 was received in fiscal year 2007-08 (\$85,440 in 2006-07).

# TRANSPORT CANADA

Note to the Financial Statements (*Unaudited*)

March 31, 2008

## 8. Loans receivable (cont'd)

### (iv) St-Lawrence Seaway Management Corporation

The St-Lawrence Seaway Management Corporation loan portfolio account was established by subsection 80(1) of the *Canada Marine Act*. The loan portfolio is managed in accordance with an agreement between Transport Canada and the St-Lawrence Seaway Management Corporation. The loan has prescribed monthly repayment terms with an annual interest rate of 7 per cent. The loan is secured by title on the property and partial discharge on the individual lots may be granted in the amount of \$6,000. To date, three of the four loans have made full discharge. The mortgagor is in negotiations with Transport Canada and Justice Canada with respect to the remaining loan, which was repayable March 2004.

## 9. Rent receivable

The National Airport System (NAS) consists of Canadian airports considered essential to air transportation in Canada, including 3 airports owned by Territorial Governments. Transport Canada has leased all of these airports under long-term operating agreements with Canadian Airport Authorities (21) and a municipal government (1).

In fiscal year 2003-04, Transport Canada entered into lease amendments with nine of the Canadian Airport Authorities, which provided for deferral of a portion of the airport rent payable by the Airport Authorities to Transport Canada for the 2003 to 2005 lease years. The total rent deferred for 2003 to 2005 is payable to Transport Canada over ten years beginning in the 2006 lease year. Repayments of \$7,321,000 were received in fiscal year 2007-08 (\$6,855,000 in 2006-07). Rent receivable was \$56,752,000 at March 31, 2008 (\$64,073,000 at March 31, 2007).

## 10. Investments

	2008	2007
	<i>(in thousands of dollars)</i>	
Royal Canadian Mint	40,000	40,000
Via Rail Canada Inc.	9,300	9,300
Parc Downsview Park Inc.	2,492	2,492
Ridley Terminals Inc.	1,000	1,000
Total Investments	52,792	52,792

### (i) Royal Canadian Mint

As a result of Government restructuring in 2006-07, the Royal Canadian Mint was transferred from the Canada Revenue Agency to Transport Canada. The investment of \$40,000,000 is divided into 4,000 shares of \$10,000 each.

### (ii) Via Rail Canada Inc

In fiscal year 1979-80, a non-budgetary authority was granted to Transport Canada to purchase common shares of Via Rail Canada Inc. to be valued at \$100 per share for a total value of \$9,300,000.

# TRANSPORT CANADA

Notes to the Financial Statements (*Unaudited*)

March 31, 2008

---

## 10. Investments (cont'd).

### (iii) Parc Downsview Park Inc

Investment in Parc Downsview Park Inc. for the purpose of allowing the completion of the transfer of lands from the department of National Defence to Parc Downsview Park Inc.

### (iv) Ridley Terminals Inc

On November 1, 2000, the shares of Ridley Terminals Inc. owned by Canada Ports Corporation were transferred to the Crown under the administration of Transport Canada at \$90,000,000. Due to concerns regarding the viability of Ridley Terminals Inc., for prior years, the investment in Ridley Terminals Inc has been written-down by \$89,000,000 for a nominal value of \$1,000,000 in Transport Canada's financial statements.

# TRANSPORT CANADA

Note to the Financial Statements (*Unaudited*)

March 31, 2008

## 11. Tangible capital assets (in thousands of dollars)

	Cost				Accumulated Amortization			2008 Net book value	2007 Net book Value (restated)
	Opening balance (restated)	Acquisitions	Transfer	Disposals and write-offs	Closing balance	Opening balance	Amortization	Disposals and write-offs	Closing balance
Land <sup>(1)</sup>	221,923	22,945	-	20,005	224,863	-	-	-	224,863
Buildings and works <sup>(2)</sup>	3,877,886	127	30,310	40,452	3,867,871	2,171,782	116,643	24,482	2,263,943
Machinery and equipment <sup>(3)</sup>	180,180	921	13,138	5,815	188,424	112,800	20,209	5,724	127,285
Vehicles	784,904	7,157	22,547	25,967	788,641	559,782	23,377	19,703	563,456
Leasehold improvements	14,166	633	473	-	15,272	6,680	1,405	-	8,085
Assets under construction	121,015	63,536	(66,468)	16,831	101,252	-	-	-	-
Confederation Bridge	818,820	-	-	-	818,820	80,517	8,188	-	88,705
<b>TOTAL</b>	<b>6,018,894</b>	<b>95,319</b>	<b>-</b>	<b>109,070</b>	<b>6,005,143</b>	<b>2,931,561</b>	<b>169,822</b>	<b>49,909</b>	<b>3,051,474</b>
									<b>2,953,669</b>
									<b>3,087,333</b>

Amortization expense for the year ended March 31, 2008 is \$169,822 (2007 – \$182,113).

(1) Includes land for 23 National Airports with a net book value of \$158,658 (2007 – \$131,743).

(2) Includes building and works for 23 National Airports with a net book value of \$847,383 (2007 – \$941,913).

(3) Includes machinery and equipment for 23 National Airports with a net book value of \$783 (2007 – \$294).

# TRANSPORT CANADA

Notes to the Financial Statements (*Unaudited*)

March 31, 2008

## 11. Tangible capital assets (cont'd)

### (a) National Airport System assets

The National Airport System (NAS) assets recorded above consist of the land, buildings, works and infrastructures of 23 Canadian airports.

Transport Canada has leased all of these airports under long-term operating agreements with Canadian Airport Authorities (21) and a municipal government (1). These agreements are in accordance with the federal *National Airports Policy*, the *Public Accountability Principles for Canadian Airport Authorities* and the *Fundamental Principles for the Creation and Operations of Canadian Airport Authorities*, which, in part, entails the transfer of the management, operations and maintenance of certain airports in Canada to Canadian Airport Authorities.

Transport Canada has the right to terminate the operating agreements and assume the responsibility for the management, operation and maintenance of the airport if the leased airports are not operated in accordance with the terms of the respective operating agreements and the Policies and Principles referred to above.

## 12. Accounts payable and accrued liabilities

	2008	2007
	<i>(in thousands of dollars)</i>	
Payables to third parties	803,640	523,294
Payables to other government departments	159,338	60,231
Accrued salaries	18,765	17,200
Other	14,698	50,085
Total accounts payable and accrued liabilities	<b>996,441</b>	<b>650,810</b>

## 13. Employee Benefits

- (a) Pension benefits: The department's employees participate in the Public Service Pension Plan, which is sponsored and administered by the Government of Canada. Pension benefits accrue up to a maximum period of 35 years at a rate of two percent per year of pensionable service, times the average of the best five consecutive years of earnings. The benefits are integrated with Canada/Québec Pension Plans benefits and they are indexed to inflation.

Both the employees and the department contribute to the cost of the plan. The 2007-08 expense amounts to \$59,750,000 (\$57,385,000 in 2006-07), which represents approximately 2.1 times (2.2 times in 2006-07) the contributions by employees.

The department's responsibility with regard to the plan is limited to its contributions. Actuarial surpluses or deficiencies are recognized in the financial statements of the Government of Canada, as the plan's sponsor.

# TRANSPORT CANADA

Note to the Financial Statements (*Unaudited*)  
March 31, 2008

## 13. Employee Benefits (cont'd)

- (b) Employee severance benefits: The department provides severance benefits to its employees based on eligibility, years of service and final salary. These severance benefits are not pre-funded. Benefits will be paid from future appropriations. Information about the severance benefits, measured as at March 31, is as follows:

	2008	2007
	<i>(in thousands of dollars)</i>	
Accrued benefit obligation, beginning of year	79,432	73,716
Expense for the year	9,323	13,080
Benefits paid during the year	(7,102)	(7,364)
Accrued benefit obligation, end of year	<b>81,653</b>	<b>79,432</b>

## 14. Lease obligations for tangible capital assets

Under the *Northumberland Strait Crossing Act*, the Government of Canada entered into a long-term capital lease arrangement in 1992 and is obligated to pay an annual subsidy of \$41,900,000 to the Strait Crossing Finance Inc., a wholly owned corporation of the Province of New Brunswick, for the construction of the Confederation Bridge. The annual payments made by Transport Canada are due on April 1 and will be used to retire \$661,000,000 of 4.5 per cent real rate bonds issued in October 1993 by Strait Crossing Finance Inc. to finance the construction of the bridge. Annual payments made by Transport Canada began in 1997 and will continue until 2033. At such time, the ownership of the bridge will be transferred to the Government of Canada.

On April 1, 2007, an annual payment in the amount of \$54,897,000 (2007 – \$54,265,000) was made. This payment represents payment of principal in the amount of \$14,736,000 (2007 – \$14,095,000) and interest expense of \$40,161,000 (2007 – \$40,170,000).

The department has recorded a capital lease obligation of \$653,829,000 as of March 31, 2008 (\$668,565,000 at March 31, 2007), based on the present value for the future subsidy payments using an interest rate of 6.06% (2007 – 6.06%).

# TRANSPORT CANADA

Notes to the Financial Statements (*Unaudited*)

March 31, 2008

## 14. Lease obligations for tangible capital assets (cont'd)

Future minimum annual lease payments are as follows:

Maturing year	(in thousands of dollars)
2008-2009	56,066
2009-2010	54,158
2010-2011	54,977
2011-2012	55,807
2012-2013 and thereafter	1,323,929
Total future minimum lease payments	1,544,937
Less: imputed interest (6.06%)	891,108
Balance of obligations under leased tangible capital assets	653,829

## 15. Contingent liabilities

### (a) Contaminated sites

Liabilities are accrued to record the estimated costs related to the management and remediation of contaminated sites where Transport Canada is obligated or likely to be obligated to incur such costs. The department has identified approximately 616 sites (568 sites in 2007) where such action is possible and for which a liability of \$204,327,000 (\$186,815,000 in 2007) has been recorded. The department has estimated additional clean-up costs of \$145,328,000 (\$139,108,000 in 2007) that are not accrued, as these are not considered likely to be incurred at this time. Transport Canada's ongoing efforts to assess contaminated sites may result in additional environmental liabilities related to newly identified sites, or changes in the assessments or intended use of existing sites. These liabilities will be accrued by the department in the year in which they become known.

### (b) Claims and litigation

Claims have been made against Transport Canada in the normal course of operations. Legal proceedings for claims totaling approximately \$213,664,000 were still pending at March 31, 2008. Some of these potential liabilities may become actual liabilities when one or more future events occur or fail to occur. To the extent that the future event is likely to occur or fail to occur, and a reasonable estimate of the loss can be made, an estimated liability is accrued and an expense recorded in the financial statements. An amount of \$550,000 has been recorded in the financial statements as of March 31, 2008 (\$40,412,000 in 2007).

Transport Canada is named as a defendant in a claim for \$55,258,000 filed by the Mohawks of Akwesasne. The action was first initiated in 1976 for unlawful expropriation and breach of fiduciary duty regarding the expropriation of land in the 1950's for the construction of the St Lawrence Seaway and of the Seaway International Bridge. The outcome of this claim is not determinable at this time. No accrual for this contingency has been made in the financial statements.

# TRANSPORT CANADA

Note to the Financial Statements (*Unaudited*)

March 31, 2008

## 16. Restricted equity of Canada

The department includes in its revenues and expenses certain transactions that legislation requires be earmarked for expenses relating to specified purposes. The department has two such accounts:

### (a) The Ship-Source Oil Pollution Fund

The Ship-Source Oil Pollution Fund (Fund) was established pursuant to section 702 of the *Canada Shipping Act*, to record levy tonnage payments for oil carried by ships in Canadian waters. Maritime pollution claims, the fee of the fund administrator, and related oil pollution control expenses, are financed out of the Fund.

	2008 <i>(in thousands of dollars)</i>	2007
Restricted Ship-source Oil Pollution:		
Opening balance	363,783	350,843
Revenues for the year	14,463	14,092
Expenses for the year	(1,814)	(1,152)
Closing balance	376,432	363,783

### (b) Fines for transport of dangerous goods

The Fines for Transport of Dangerous Goods account was established pursuant to the *Transportation of Dangerous Goods Act 1992* and related regulations to record fines levied by courts.

	2008	2007
	(in thousands of dollars)	
Restricted – Fines for Transport of Dangerous Goods:		
Opening balance	615	599
Revenues	48	16
Expenses	-	-
Closing balance	663	615
Restricted equity of Canada	377,095	364,398

# TRANSPORT CANADA

Notes to the Financial Statements (*Unaudited*)

March 31, 2008

## 17. Contractual obligations

The nature of Transport Canada's activities results in some large multi-year contracts and obligations whereby the department is committed to making future payments when the services are performed and goods are received. Significant contractual obligations that can be reasonably estimated are summarized as follows:

<i>(in thousands of dollars)</i>	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12	2012-13 Thereafter	Total
Transfer payments	180,638	68,602	34,488	30,229	143,441	457,398
Tangible capital assets	17,380	4,000	-	-	-	21,380
Other goods and services	17,985	5,950	4,107	4,047	2,378	34,467
Software maintenance agreements	879	-	-	-	-	879
Operating leases	1,629	836	416	424	143	3,448
Other	763	212	212	212	638	2,037
<b>Total</b>	<b>219,274</b>	<b>79,600</b>	<b>39,223</b>	<b>34,912</b>	<b>146,600</b>	<b>519,609</b>

## 18. Related party transactions

Transport Canada is related as a result of common ownership to all Government of Canada departments, agencies, and Crown corporations. The department enters into transactions with these entities in the normal course of business and on normal trade terms. Also, during the year, Transport Canada received services, which were obtained without charge from other Government departments as presented below.

During the year Transport Canada received without charge from other departments, accommodation, the employer's contribution to the health and dental insurance plans, worker's compensation, and legal services. These services without charge have been recognized in the department's Statement of Operations as follows:

	2008	2007
<i>(in thousands of dollars)</i>		
Accommodation	25,699	25,560
Contributions covering employer's share of employees' insurance premiums	27,561	30,631
Worker's compensation	3,757	3,802
Legal services	7,383	8,538
<b>Total</b>	<b>64,400</b>	<b>68,531</b>

The Government has structured some of its administrative activities for efficiency and cost-effectiveness purposes so that one department performs these on behalf of all without charge. The costs of these services, which include payroll and cheque issuance services provided by Public Works and Government Services Canada, are not included as an expense in the department's Statement of Operations.

## 19. Comparative information

Comparative figures have been reclassified to conform to the current year's presentation.

### **3.3.4 Electronic Tables**

The following tables were submitted electronically. The electronic tables can be found on the Treasury Board Secretariat's website at: <http://www.tbs-sct.gc.ca/dpr-rmr/2007-2008/index-eng.asp>.

Table 4: Sources of Re-spendable and Non-Respendable Revenue

Table 6 A: 2007-08 User Fee Reporting – User Fees Act

Table 6 B: 2007-08 External Fee Reporting: Policy on Service Standards for External Fees

Table 9: Details on Transfer Payment Programs (TPPs)

Table 11 A-B: Horizontal Initiatives

Table 12: Sustainable Development Strategy

Table 13: Response to Parliamentary Committees and External Audits

Table 14: Internal Audits and Evaluations

Table 15: Travel Policies

## **SECTION IV – OTHER ITEMS OF INTEREST**

## **4.1 Management Priorities**

In its 2007-2008 Report on Plans and Priorities, the department committed to working on the following management priorities:

- People;
- Values and ethics;
- Governance and Stewardship; and
- Accountability for Crown corporations.

### **4.1.1 People**

#### **Recruitment and Retention**

On January 1, 2008, Transport Canada's workforce totaled 5,122 employees<sup>1</sup>, made up of 4,917 indeterminate employees (96 per cent) and 205 term over 3 months employees (4 per cent). These numbers translate into a 3.3 per cent increase in overall staff (164 employees) in 2007, in contrast to the small increase (40 employees, or 0.8 per cent) achieved in each of the two previous calendar years.

Employees in the Scientific and Professional Category grew by 29 employees, while there was a slight decrease (-5) of employees in the Technical Category. This was mostly due to retirements of employees in Aircraft Operations (AO) positions outpacing recruitment.

In general, recruitment outpaced separations across the department. The indeterminate attrition rate for the department in 2007 is calculated at 8.4 per cent, up by 0.5 per cent from the previous year.

Visible minority employment grew again in the last year (43 or 9.5 per cent), albeit at a lesser pace than in 2006 (58), and now totals 495 members. The largest gains (24) were in Administrative and Foreign Service positions, causing the representation rate for this employment category (9.7 per cent) to rise above labour market availability. The representation share also increased in the Technical Category (9 members or 0.5 per cent) while remaining static in the Scientific and Professional occupations. Representation rates continue to trail external availability indicators (Census 2001) in these two employment categories. The number of Visible Minorities in the Executive Category remained the same at eight members.

#### **Integrated Human Resources Plan 2008-2011**

In 2007-2008, Transport Canada started work on an integrated business planning and reporting process that will be aligned with and directly linked to the Integrated Human Resource Plan. This plan, which was developed and published this year, is the result of Transport Canada's Human Resources planning process, which links human resources management to the department's overall strategic and business plans.

---

<sup>1</sup> This figure is different than the number cited in the table in section 1 because of the date of data extraction and the calculation method. The above number includes all Transport Canada employees including those on leave without pay and on secondment in other departments.

It aligns the work, workforce and workplace with business priorities, identifies and responds to key horizontal gaps – some more critical than others – through improvements to current initiatives or new activities. The plan is also aligned with the Corporate Risk Profile, while the Gap Analysis further details the Human and Knowledge Capital Risk.

Embedded in this plan is the Transport Canada Integrated People Management Strategy, which was first introduced in 2005. This strategy is being further developed to respond to the needs and gaps identified in the Integrated Human Resources Plan. It is a comprehensive approach to human resources management designed to address current and future needs identified through gap analysis. This approach demonstrates the interdependence of all human resources management disciplines.

Over the years, Transport Canada has consistently shown its commitment to sound HR management practices and has been a leader in addressing issues such as **diversity, official languages, labour relations and human resources planning**. Transport Canada will continue to do so through new initiatives and actions that are developed in its Integrated People Management Strategy.

Recent Transport Canada planning, recruitment and employee development initiatives support the 2007-2008 Public Service Renewal Action Plan issued by the Clerk and Transport Canada Management Priorities set out in the 2007-2008 Report on Plans and Priorities. Results for each of the four pillars of renewal that enabled Transport Canada to successfully achieve its goals for 2007-2008 include:

### **Planning**

- Developed an Integrated Human Resources Plan and communicated it to all employees;
- Developed succession management process for key Executive positions;
- Approved a three-year Diversity Action Plan (2007-2011); and
- Adopted an accountability framework for Official Languages that defines the roles and responsibilities of the Deputy Minister, Official Languages Champion and other stakeholders.

### **Recruitment**

- Created an Executive Resourcing unit to address specific shortages for Executives and other groups;
- Undertook collective staffing activities both internally (Administrative Services, Clerical and Regulatory, Financial Management, Personnel Administration, Economics, Sociology and Statistics) and externally (Transport Canada-led Economics, Sociology and Statistics recruitment with 14 departments);
- Conducted a recruitment process through the Personnel Administration Development Program to build human resources capacity within Transport Canada;
- Participated in the Canada Public Service Agency's interdepartmental recruitment initiatives for Personnel Administration (4 hires) and Administrative Services compensation advisors (3 hires); and
- Participated in the Career Assignment Program recruitment campaign launched in September 2007 by the Canada Public Service Agency.

## **Employee Development**

- Piloted an innovative language training initiative in the National Capital Region to help employees strengthen their second language skills and position them for bilingual positions;
- Included “People Management” and “Renewal” commitments explicitly in all executive performance accords; and
- Participated in the Public Service renewal suite of leadership development programs: two participants in the Employment Equity Leadership Competency Program, five participants in the Human Resources Community Leadership Development Program, and 15 participants in the Management Trainee Program.

## **Enabling Infrastructure**

- Updated Transport Canada’s Human Resources Management System to meet Public Service Modernization Act (PSMA) requirements for compliance and reporting;
- Developed a departmental Learning Management System (LMS) project to support PSMA monitoring and reporting requirements and facilitate tracking learning plan completion rates; and
- Started the development of the Workflow Automation and Tracking System that will facilitate staffing process efficiencies and reporting capacities.

The Plan, together with the Strategy, responds to the first requirement (i.e. planning) of public service renewal. Further implementation of the Plan and Strategy will move Transport Canada towards meeting the other three requirements, namely recruitment, employee development and enabling infrastructure priorities outlined in the Public Service Renewal Action Plan.

## **Opportunities for Improvement**

The Transport Canada Integrated Human Resources Plan identifies four areas of continued focus related to People Management. These further detail the Human and Knowledge Capital Risk identified in the Corporate Risk Profile, which states that there is a risk that Transport Canada will not be able to attract, develop and retain sufficient human resources with the necessary competencies and knowledge to fully and effectively support operations/responsibilities.

### **The areas of focus are:**

- Need for renewal and maintenance of management capacity at the supervisory, middle management, and executive levels;
- Shortage of Human Capital: Employees;
- Shortage of Human Capital: Knowledge and Competencies; and
- Need for strengthening diversity initiatives to become more strategic in attaining level 4 on the Equity Continuum.<sup>2</sup>

The department has already started to address these areas of focus through the Integrated People Management Strategy described above.

---

<sup>2</sup> *Integrated Diversity* — The organization is an employer of choice. Organizations with a rating of four are motivated at all levels to achieve a diverse workforce representing the most qualified people. They have also begun to break down barriers that stand in the way of diversity. This is the employer of choice.

In its analysis of the Transport Canada Departmental Staffing Accountability Report, the Public Service Commission also identified an opportunity for improvement on the development and content of staffing/recruitment strategies.

While the department has developed some staffing strategies in certain Groups, Regions, and Directorates, there is currently no departmental approach or guideline for their development and content. Building on the successful launch of the Transport Canada Integrated Human Resources Plan, the department is now better positioned with the Integrated People Management Strategy to consistently develop staffing strategies that will have measurable objectives linked to human resources plans.

#### **4.1.2 Values and Ethics**

In 2007-2008, the department established a Values and Ethics Office, strategically positioned in the Human Resources Directorate. This office serves as a centre of expertise for employees and managers in headquarters and the regions for matters related to the **Values and Ethics Code for the Public Service** and to the upcoming **Public Service and departmental Codes of Conduct**.

While still in the early stages of operation, the Values and Ethics Office has already developed a Values and Ethics Framework which will enable the ongoing development and implementation of initiatives.

#### **4.1.3 Governance and Stewardship**

Transport Canada's Comprehensive Review of its programs and services was completed in 2007-2008. It was organized as a two-stage exercise designed to strengthen and modernize the department's organizational processes.

In Phase I, the department reviewed Communications, Safety, Management/Corporate Services and Security. Phase II examined a second component of Security, as well as Policy and Programs.

Parallel to this exercise, Transport Canada developed a Corporate Risk Profile en route to department-wide Integrated Risk Management. This supports effective due diligence of operations and good governance of the department.

Results from these initiatives are being used in budget-delegation decisions as evidenced by the adoption of more effective and efficient management systems in such areas as information technology, human resources and finance. Results have been reflected in sector business plans and have initiated work on an integrated business planning and reporting process that will be aligned with and linked directly to internal service plans, such as Human Resources, Information Management/Information Technology, Finance and Communications.

As an outcome, decision-making in terms of allocation of resources to deliver results for Canadians, as defined by the department's strategic outcomes, has been enhanced.

#### 4.1.4 Accountability for Crown Corporations

To satisfy requirements for greater transparency and accountability for Crown corporations, the Minister of Transport, Infrastructure and Communities answers to Parliament on the progress made by sixteen Crown corporations, and a number of shared-governance organizations and special agencies. This year, the Minister and portfolio staff:

- Sent letters of expectation to ten of the sixteen Crown corporation Chairpersons in the Transportation, Infrastructure and Communities Portfolio. Each letter presented the Minister's expectations for the corporation. Feedback was received from some corporations; they were pleased with the initiative and found the letters useful during their strategic planning.
- Based all Chairperson and Chief Executive Officer (CEO) positions and appointments on competency profiles and public processes. Transport Canada started developing profiles of existing board competencies and identifying gaps to assist in searching for director candidates.
- Remained answerable before Parliament for the activities of the Crown corporations under his purview, while maintaining an appropriate arms-length relationship. The Minister also ensured that activities were conducted in line with corporation mandates and Government objectives.
- Had departmental officials work with Crown corporation representatives to facilitate the approval of key documents or initiatives that required the Government's attention.
- Encouraged the Crown corporations of the Transport, Infrastructure and Communities Portfolio to increase their transparency and openness. In 2007-2008, the National Capital Commission voluntarily opened its board meetings to the public (except for meetings on sensitive issues, such as human resources or commercial information) and will create standing committees to provide venues for the public to express its views regarding the NCC's projects and initiatives. In 2007-2008, Parc Downsview Park started posting the minutes of its board meetings on its website.
- Increased public awareness with a pilot website on Transport Canada's website to advertise Board vacancies. This pilot was used to recruit candidates for appointments to NAV Canada and the Transportation Appeal Tribunal of Canada.
- Increased the department's reporting capacity for appointments in the Portfolio. For example, reports were adapted to accommodate advance notice of appointments, as well as notice of non-re-appointment.
- Tabled Bill C-14, **An Act to Amend the Canada Post Corporation Act** on October 29, 2007, to modify the exclusive privilege of the Canada Post Corporation to permit letter exporters to collect letters in Canada for transmittal and delivery outside Canada. The purpose of the legislation is to allow more competitiveness in the outbound international mail market in Canada.
- Monitored Canada Post Corporation's compliance with two directives issued by the Government in December 2006, one on rural mail delivery and the other on the Publications Assistance Program.

## 4.2 Key Links for More Information

### 4.2.1 Efficient Transportation System

Transportation in Canada 2007: <http://www.tc.gc.ca/pol/en/Report/anre2007/index.html>.

Addendum to the annual Report:

[http://www.tc.gc.ca/pol/en/report/anre2007/9\\_addendum.html](http://www.tc.gc.ca/pol/en/report/anre2007/9_addendum.html).

APGCI: <http://www.tc.gc.ca/CanadasGateways/APGCI/projects.html>.

National Policy Framework for Strategic Gateways and Trade Corridors:

<http://www.tc.gc.ca/GatewayConnects/NationalPolicyFramework/nationalpolicy.html>.

Continental Gateways: <http://www.continentalgateway.ca/index2.html>.

Atlantic Gateways:

<http://www.tc.gc.ca/GatewayConnects/Atlantic/AtlanticGateway.html>.

Border Crossing Windsor-Detroit Corridor:

<http://www.continentalgateway.ca/windsor.html>.

Intelligent Transportation Systems: <http://www.its-sti.gc.ca/en/menu.htm>.

The Full Cost Investigation on Transportation in Canada:

<http://www.tc.gc.ca/pol/EN/aca/fci/menu.htm>.

Advantage Canada: Building a Strong Economy for Canadians:

<http://www.fin.gc.ca/ec2006/plan/pltoce.html>.

Building Canada Plan: <http://www.buildingcanada->

[chantierscanada.gc.ca/plandocs/booklet-livret/booklet-livret01-eng.html](http://www.buildingcanada-chantierscanada.gc.ca/plandocs/booklet-livret/booklet-livret01-eng.html).

Canada Marine Act: <http://laws.justice.gc.ca/en/C-6.7/>.

Canada Shipping Act Canada Shipping Act, 2001 and other safety regime initiatives:

<http://www.tc.gc.ca/marinesafety/menu.htm>.

Canada Transportation Act: <http://laws.justice.gc.ca/en/C-10.4/>.

CANUTEC: <http://www.tc.gc.ca/canutec/en/menu.htm>.

Electronic Collection of Air Transportation Statistics (ECATS):

<http://www.tc.gc.ca/pol/en/ecats/menu.htm>.

Gateways and Border Crossing Fund: <http://www.buildingcanada->

[chantierscanada.gc.ca/funprog-progfin/target-viser/gbcf-fpepf/gbcf-fpepf-eng.html](http://www.buildingcanada-chantierscanada.gc.ca/funprog-progfin/target-viser/gbcf-fpepf/gbcf-fpepf-eng.html).

Innovation: <http://www.its-sti.gc.ca/en/randd/Innovation-Through-Partnership.htm>.

International Bridges and Tunnels Act: <http://laws.justice.gc.ca/en/I-17.05/>.

International Civil Aviation Organization (ICAO): <http://www.icao.int/>.

Marine Atlantic Inc: <http://www.marine-atlantic.ca/>.

National Policy Framework for Strategic Gateways and Trade Corridors:

<http://www.tc.gc.ca/GatewayConnects/NationalPolicyFramework/nationalpolicy.html>.

Ontario-Quebec Continental Gateway and Trade Corridor:

<http://www.continentalgateway.ca/index2.html>.

Port Divestiture Program (PDP):

<http://www.tc.gc.ca/programs/ports/transferinventory.htm>.

Ports Programs: <http://www.tc.gc.ca/programs/ports/transferinventory.htm>.

Ridley Terminals Inc: <http://www.rti.ca/>.

Strategic Highway Infrastructure Program:

<http://www.tc.gc.ca/policy/acg/acgd/menu.htm>.

Surface Infrastructure Programs: <http://www.tc.gc.ca/programs/surface/menu.htm>.

Transportation Development Centre: <http://www.tc.gc.ca/innovation/tdc/menu.htm>.

Windsor-Detroit Trade Corridor: <http://www.continentalgateway.ca/windsor.html>.

#### **4.2.2 Safe and Secure Transportation System**

Transportation Safety and Security:

[http://www.tc.gc.ca/pol/en/report/anre2007/3\\_safety\\_security.html](http://www.tc.gc.ca/pol/en/report/anre2007/3_safety_security.html).

Moving Forward: <http://www.tc.gc.ca/tcss/StrategicPlan/menu.html>.

Safety Management System:

<http://www.tc.gc.ca/CivilAviation/SMS/implementation.htm>.

Securing an Open Society: Canada's National Security Policy:

<http://www.publicsafety.gc.ca/pol/ns/secpol04-eng.aspx>.

Transit-Secure: [http://www.tc.gc.ca/vigilance/sep/rail/Contribution\\_Program/menu.htm](http://www.tc.gc.ca/vigilance/sep/rail/Contribution_Program/menu.htm)

Passenger Protect: <http://www.passengerprotect.gc.ca/>.

Air Cargo Security (ACS) Program: <http://www.tc.gc.ca/vigilance/acs-sfa/aircargosecurity/home/index.shtml>.

Fatigue Risk Management System for Canadian Aviation:

<http://www.tc.gc.ca/civilaviation/SMS/frms/menu.htm>.

Airports Capital Assistance Program:

<http://www.tc.gc.ca/programs/airports/acap/menu.htm>.

Aviation War Risk Liability Program:

<http://www.tc.gc.ca/programs/airports/liabilityprogram/menu.htm>.

Canadian Air Transport Security Authority: <http://www.catsa-acsta.gc.ca/>.

Canadian Ballast Water Program:

<http://www.tc.gc.ca/marinesafety/oep/environment/ballastwater/outreach.htm>.

Marine Security Contribution Program:

<http://www.tc.gc.ca/MarineSecurity/ContributionSpecialPrograms/contribution/menu.htm>.

National Aerial Surveillance Program: <http://www.tc.gc.ca/marinesafety/oep/ers/nasp.htm>.

Passenger Protect Program: <http://www.passengerprotect.gc.ca/home.html>.

Stronger Ties: A Shared Commitment to Railway Safety - Report of the Advisory Panel:  
[http://www.tc.gc.ca/tcss/RSA\\_Review-Examen\\_LSF/FinalReport/disclaimer.htm](http://www.tc.gc.ca/tcss/RSA_Review-Examen_LSF/FinalReport/disclaimer.htm).

Security and Prosperity Partnership: <http://www.spp-psp.gc.ca/menu-en.aspx>.

Transportation of Dangerous Goods Act 1992: <http://laws.justice.gc.ca/en/T-19.01/>.

Transportation Security Clearance Program:  
<http://www.tc.gc.ca/Vigilance/sep/tscp/menu.htm>.

#### **4.2.3 Environmentally Responsible Transportation System**

ecoMOBILITY Program: <http://www.tc.gc.ca/programs/environment/ecomobility/menu-eng.htm>.

ecoTECHNOLOGY for vehicles: <http://www.tc.gc.ca/eTV>.

ecoAUTO Rebate Program:  
<http://www.tc.gc.ca/programs/environment/ecotransport/ecauto.htm>.

ecoFREIGHT: <http://www.ecoaction.gc.ca/ecofreight>.

Voluntary Agreement – Aviation:  
<http://www.tc.gc.ca/programs/environment/ecofreight/voluntaryagreementsair-eng.htm>.

Automakers Agreement to Reduce GHG Emissions:  
<http://www.oee.nrcan.gc.ca/transportation/ghg-memorandum/index.cfm?attr=8>.

Motor Vehicle Fuel Consumption Standards Act proclaimed:  
<http://www.tc.gc.ca/mediaroom/releases/nat/2007/07-h215e.htm>.

Canadian Environmental Assessment Act: <http://laws.justice.gc.ca/en/C-15.2/>.

Fuel Consumption Program:  
<http://www.tc.gc.ca/programs/Environment/fuelpgm/menu.htm>.

Great Lakes St. Lawrence Seaway Study: <http://www.glsls-study.com/English/Site/home.html>.

Moving On Sustainable Transportation:  
<http://www.tc.gc.ca/programs/environment/most/menu.htm>.

Partnership for Air Transportation Noise and Emissions Reduction (PARTNER) Center of Excellence: <http://web.mit.edu/aeroastro/partner/index.html>.

Protection of the Arctic Marine Environment (PAME): <http://arcticportal.org/en/pame/>.

TC Environmental Assessments:  
<http://www.tc.gc.ca/programs/environment/environmentalassessment/ea.htm>.

Turning the Corner: [http://www.ec.gc.ca/cleanair-airpur/Turning\\_the\\_Corner-WSF3084CB7-1\\_En.htm](http://www.ec.gc.ca/cleanair-airpur/Turning_the_Corner-WSF3084CB7-1_En.htm).

Urban Transportation Showcase Program:  
<http://www.tc.gc.ca/Programs/Environment/utsp/menu.htm>.

#### **4.2.4 General**

Canada's Performance 2006-07: <http://publiservice.tbs-sct.gc.ca/reports-rapports/cp-rc/2006-2007/cp-rctb-eng.asp>.

Federal Accountability Act: <http://laws.justice.gc.ca/en/showtdm/cs/F-5.5?noCookie>.

Management Accountability Framework: <http://www.tbs-sct.gc.ca/maf-eng/index-eng.asp>.

2007-2008 Public Service Renewal Action Plan: [http://www.pco-bep.gc.ca/index.asp?lang=eng&page=clerk-greffier&sub=plan&doc=2007-2008\\_plan\\_e.htm](http://www.pco-bep.gc.ca/index.asp?lang=eng&page=clerk-greffier&sub=plan&doc=2007-2008_plan_e.htm).

TBS's Official Languages Policy Framework: [http://www.tbs-sct.gc.ca/pubs\\_pol/hrpubs/OffLang/olpf-cplo\\_e.asp](http://www.tbs-sct.gc.ca/pubs_pol/hrpubs/OffLang/olpf-cplo_e.asp).

Transportation in Canada 2007 Annual Report:  
<http://www.tc.gc.ca/pol/en/Report/anre2007/index.html>.

# INDEX

Advantage Canada .....	8, 75
Air Cargo Security .....	10, 14, 28, 31, 76
Airports Capital Assistance Program.....	25, 76
Asia-Pacific Gateway and Corridor Initiative .....	3, 12, 22
Aviation security.....	14, 30, 31
Border Infrastructure Fund .....	12, 24
Cabinet Directive on Streamlining Regulations .....	29
Canada Marine Act .....	10, 11, 21, 75
Canada Shipping Act, 2001 ....	29, 34, 75
Canada Strategic Infrastructure Fund .....	12, 24
<i>Canada Transportation   Act .....</i>	10, 11, 21, 75
Canadian Environmental Assessment Act.....	16, 77
Climate change and clean air .....	8, 10
Competitiveness agenda.....	8
EcoAUTO Rebate Program .....	16
EcoFREIGHT .....	16
EcoMOBILITY .....	16
EcoTECHNOLOGY .....	34, 77
EcoTECHNOLOGY .....	16
Environmental assessment.....	16, 23
Environmental protection and remediation.....	10, 16
Ethics.....	73
Federal Accountability Act.....	78
Governance .....	70, 73, 75
Greenhouse gas emissions .....	3, 34, 35
Infrastructure, gateways and trade corridors .....	10, 12
Innovation .....	9, 10, 13, 20, 25, 75
Intelligent transportation systems .....	6
International Bridges and Tunnels Act.....	13, 21, 75
Management Priorities .....	70, 71
Marine Security Operations Centres .....	14, 31
Marine Transportation Security Clearance Program.....	14
Marine Transportation Security Regulations .....	15
Market-based policy framework ...	10, 11
Motor Vehicle Fuel Consumption Standards.....	33, 77
Moving Forward .....	15, 28, 76
Moving On Sustainable Transportation .....	77
National Aerial Surveillance Program.....	17, 33, 35, 76
New security policies and programs .....	10, 14
Next Generation Tank Car .....	14
Partnership for Air Transportation Noise and Emissions Reduction (PARTNER).....	77
Passenger Protect Program.....	10, 14, 28, 31, 76
Port Divestiture Program .....	11, 25, 76
Program activities .....	6, 9
Program Priorities .....	9
Public Transit Capital Trust 2008 .....	12, 24
Railway Safety Act.....	10, 15, 21, 28, 29, 77
Safety and security management systems.....	10, 15
Sustainable Development Strategy .....	68
Transit-Secure .....	3, 10, 14, 28, 31, 76
Transportation in Canada 2007.....	26, 35, 75, 78
Transportation of Dangerous Goods .....	14, 77
Transportation Security Clearance Program.....	77
Turning the Corner.....	8, 77
Values .....	70, 73
VIA Rail.....	6, 24, 26, 41





Activités de	6, 9, 10, 11, 37, 46, 48
Allons de l'avant	16, 32
Avantage Canada	8, 9, 86
Cadre stratégique axé sur	10, 11, 12
Centres des opérations de la	15
sûreté maritime	15
Changements climatiques et air pur	17
Directive du Cabinet sur la	
rationalisation de la	33
ÉcomARCHANDISES	11, 39
ÉcomARCHANDISES	17
ÉcomOBILITÉ	11, 38, 39, 88
ÉcomOBILITÉ	17
ÉcoTECHNOLOGIE	11, 17, 38, 39, 88
Évaluation environnementale	18, 25, 88
Fiducie d'investissement pour les	11, 13, 22, 26
Fonds canadien sur l'infrastructure	27
stratégique	27
Fonds sur l'infrastructure Frontalière	27
Gaz à effet de serre	11, 19, 26, 38, 39
Gouvernance	6, 14, 23, 84
Infrastructure, portes d'entrée et	13
corridors commerciaux	13
Innovation	6, 8, 14, 16, 22, 30
L'Initiative de la porte et du corridor de	24, 25
l'Asie-Pacifique	24, 25
Les Transports au	29, 86, 89
Loi de 2001 sur la marine marchande	12, 33
Loi maritime du Canada	11, 12, 23, 86
Loi sur la sécurité	11, 16, 23, 32, 33
ferroviaire	11, 16, 23, 32, 33
Loi sur les normes de consommation	
de carburant des véhicules	88
automobiles	88
Loi sur les ponts et tunnels	14, 23, 86
internationaux	14, 23, 86
Loi sur les transports	11, 12, 23, 86
au Canada	11, 12, 23, 86
Partenariat pour l'atténuation du bruit	
et des émissions décollant du	18
transport aérien	8, 89
Prendre le virage	10
Priorités de programmes	10
Programme d'aide aux immobilisations	28
aéroportuaires	28
Programme d'habilitation de sécurité en	35
matière de transport maritime	35
Programme de contribution pour la	35, 88
sûreté maritime	35, 88
Programme de protection des	11, 15, 31, 35, 87, 88
passagers	11, 15, 31, 35, 87, 88
Programme de remise	17, 39, 88
écoAUTO	17, 39, 88
Programme de sûreté du fret	87
aérien (SFA)	87
Programme national de surveillance	11, 19, 38, 40, 88
aérienne	11, 19, 38, 40, 88
Projet de wagons-citernes de la	16
prochaine génération	16
Règlement sur la sûreté du transport	16
maritime	16
Renforcement de la compétitivité	14
Résultat stratégique	9, 31, 37
Stratégie de développement durable	77
Sur la route du transport durable	89
Sûreté du système de transport	36
Sûreté-Transit	11, 15, 31, 35, 87
Systèmes de gestion de la sécurité et de	16, 31, 32, 37
la sûreté	16, 31, 32, 37
Systèmes de transport intelligents	6, 28
Transport des marchandises	16, 34, 88
dangereuses	16, 34, 88
Valours et éthique	80, 83
VIA Rail	6, 13, 26, 29, 30, 47



Sur la route du transport durable : <http://www.ic.gc.ca/programmes/environnement/srtd/menu.htm>.

TC Évaluation environnementale :

<http://www.ic.gc.ca/programmes/Environnement/evaluationenvironnementale/ee.htm>

Prendre le virage : <http://www.ec.gc.ca/cleanair-airpur/default.asp?lang=Fr&n=F3384CB7-1>.

Programme de démonstration en transport urbain :

<http://www.ic.gc.ca/programmes/environnement/pdlu/menu.htm> - cnay.

#### 4.2.4 Général

Le rendement du Canada 2006-2007 : <http://publiservice.tbs-sct.gc.ca/reports-rapports/cp-rc/2006-2007/cp-rcib-fra.asp>.

Loi fédérale sur la responsabilité : <http://laws.justice.gc.ca/fr/showdm/cs/F-5.5>.

Cadre de responsabilisation de gestion du SCT : <http://www.tbs-sct.gc.ca/mat-crg/documents/booklet-livret-booklet-livret-fra.asp>.

Plan d'action pour le renouvellement de la fonction publique 2007-2008 : [http://www.pco-bcp.gc.ca/index.asp?lang=fra&page=clerk-grecfier&sub=plan&doc=2007-2008/plan\\_f.htm](http://www.pco-bcp.gc.ca/index.asp?lang=fra&page=clerk-grecfier&sub=plan&doc=2007-2008/plan_f.htm).  
Cadre de politiques en matière de langues officielles : <http://www.tbs-sct.gc.ca/pol/doc-fra.aspx?id=12515>.

Les Transports au Canada 2007 Un Survol :

<http://www.ic.gc.ca/pol/fr/rapport/anre2007/index.html>.

Programme de contribution pour la sûreté maritime : <http://www.tc.gc.ca/SureteMaritime/contribution/programme/menu.htm>.

Programme national de surveillance aérienne : <http://www.tc.gc.ca/securitemaritime/epe/sie/pnsa.htm>.

Programme de protection des passagers est en vigueur : <http://www.passengerprotection.gc.ca/accueil.html>.

Renforcer les liens : un engagement partagé pour la sécurité ferroviaire – Rapport du Comité consultatif : [http://www.tc.gc.ca/SSTC/RSA\\_Review-Examens\\_LSF/RapportFinal/disciplaier.htm](http://www.tc.gc.ca/SSTC/RSA_Review-Examens_LSF/RapportFinal/disciplaier.htm).

Partenariat nord-américain pour la sécurité et la prospérité : [http://www.spp-psp.gc.ca/menu-fr.aspx?lang\\_update=1](http://www.spp-psp.gc.ca/menu-fr.aspx?lang_update=1).

Loi sur le transport des marchandises dangereuses : <http://laws.justice.gc.ca/fr/showtdm/cs/T-19.01>.

Programme d'habilitation de sécurité en matière de transport : <http://www.tc.gc.ca/vigilance/spu/phst/menu.htm>.

**4.2.3 Un réseau de transport respectueux de l'environnement**

Programme éCOMOBILITE : <http://www.tc.gc.ca/programmes/environnement/ecomobilite/menu-fra.htm>.

éOTECHNOLOGIE pour véhicules : <http://www.tc.gc.ca/programmes/environnement/etv/menu-fra.htm>.

Programme de remise éCOAUTO : <http://www.tc.gc.ca/programmes/environnement/ecocautotransports/ecocautotransports/ecomarchandises-fra.cfm>.

Entente volontaires – Aérien : <http://www.tc.gc.ca/programmes/environnement/ecomarchandises/ententesvolontairesactien-fra.htm>.

Les constructeurs de véhicules automobiles signent un accord qui vise la réduction des GES : <http://www.oec.mrcan.gc.ca/transports/ges-protocole/index.cfm?att=8>.

Proclamation de la Loi sur les normes de consommation de carburant des véhicules automobiles : <http://www.tc.gc.ca/medias/communiqués/nat/2007/07-H215f.htm>.

Loi canadienne sur l'évaluation environnementale : <http://laws.justice.gc.ca/fr/showtdm/cs/C-15.2>.

Programme de consommation de carburant : <http://www.tc.gc.ca/programmes/environnement/carbpqm/menu.htm>.

Étude des Grands lacs et de la Voie maritime du Saint-Laurent : [http://www.glsis-study.com/French%20Site/accueil\(FR\).html](http://www.glsis-study.com/French%20Site/accueil(FR).html).

La Porte Continentale et le Corridor de commerce Ontario-Québec :

<http://www.porteconcontinentale.ca/index2.html>.

Ports partielles : <http://www.tc.gc.ca/programmes/ports/inventairestransferts.htm>.

Programmes aéroportuaires et portuaires :

<http://www.tc.gc.ca/programmes/ports/inventairestransferts.htm>.

Bornes Canada de Ridley : [http://www.rti.ca/fr\\_landing.html](http://www.rti.ca/fr_landing.html).

Le programme stratégique d'infrastructures routières :

<http://www.tc.gc.ca/politique/acg/acgd/menu.htm>

Programmes d'infrastructure de surface :

<http://www.tc.gc.ca/programmes/surface/menu.htm>.

Centre de développement des transports : <http://www.tc.gc.ca/innovation/cdt/menu.htm>.

Corridor Windsor-Détroit : <http://www.porteconcontinentale.ca/windsor.html>.

## 4.2.2 Un réseau de transport sûr et sécuritaire

Sécurité et sûreté des transports :

[http://www.tc.gc.ca/pol/fr/rapport/anre2007/3\\_securedite.html](http://www.tc.gc.ca/pol/fr/rapport/anre2007/3_securedite.html).

Allons de l'avant : <http://www.tc.gc.ca/sstc/PlanStrategie/menu.html>.

Système de gestion de la sécurité : <http://www.tc.gc.ca/aviationcivile/SGS/menu.htm>.

Protéger une société ouverte : la politique canadienne de sécurité nationale :

<http://www.securitepublique.gc.ca/pol/ns/secpol04-fra.aspx>.

Sûreté-Transit

[http://www.tc.gc.ca/vigilance/spu/transport\\_ferroviaire/programme\\_de\\_contribution/menu.htm](http://www.tc.gc.ca/vigilance/spu/transport_ferroviaire/programme_de_contribution/menu.htm).

Programme de protection des passagers est en vigueur :

<http://www.passengerprotection.gc.ca/accueil.html>.

Programme de sûreté du fret aérien (SFA) : <http://www.tc.gc.ca/Vigilance/acs-sfa/suretedefret/accueil/index.shtml>.

Système de gestion des risques liés à la fatigue pour le milieu aéronautique canadien :

<http://www.tc.gc.ca/aviationcivile/SGS/SGRF/menu.htm>.

Programme aux immobilisations aéroportuaires :

<http://www.tc.gc.ca/programmes/aerports/pata/menu.htm>.

Programme concernant la responsabilité résultant des risques de guerre touchant l'industrie aérienne : <http://www.tc.gc.ca/programmes/Aerports/programmesresponsabilite/menu.htm>.

Administration canadienne de la sûreté du transport aérien : <http://www.catsa-acsta.gc.ca/francais/index.shtml>.

Le programme canadien d'eau de ballast :

<http://www.tc.gc.ca/securitemaritime/cpe/environnement/ballast/sensibilisation.htm>.

## 4.2 Autres sources d'informations en ligne

### 4.2.1 Réseau de transport efficace

Les Transports au Canada 2007 : <http://www.tc.gc.ca/pol/transport/anre2007/index.html>.

Liste des tableaux et des figures de l'addenda : [http://www.tc.gc.ca/pol/transport/anre2007/9\\_Addendum.html](http://www.tc.gc.ca/pol/transport/anre2007/9_Addendum.html).

IPCAP : <http://www.tc.gc.ca/Portesetcorridors/IPCAP/projets.html>.

Cadre de politique nationale sur les portes et les corridors commerciaux stratégiques : <http://www.tc.gc.ca/Portesetcorridors/Cadredepolitiquenational/politiquenational.html>.

La Porte Continentale : <http://www.portecontinentale.ca/index2.html>.

La Porte Canadienne de l'Atlantique : <http://www.tc.gc.ca/Portesetcorridors/Atlantique/LaPorteCanadiennedelAtlantique.html>.

Postes frontaliers Corridor Windsor-Détroit : <http://www.portecontinentale.ca/windsor.html>.

Systèmes de transport intelligents : <http://www.its-sit.gc.ca/fr/menu.htm>.

L'examen de la totalité des coûts des transports au Canada : <http://www.tc.gc.ca/pol/aca/etc/menu.htm>.

Avantage Canada : Bâtir une économie forte pour les Canadiens <http://www.fin.gc.ca/cc2006/plan/plioctf.html>.

Chantiers Canada – Une infrastructure moderne pour un Canada fort : <http://www.buildingcanada.chanrierscanada.gc.ca/plandocs/booklet-livret/booklet-livret01-fra.html>.

Loi maritime du Canada : <http://laws.justice.gc.ca/fr/showdm/cs/C-6.7>.

Sécurité maritime : <http://www.tc.gc.ca/securitemaritime/menu.htm>.

Loi sur les transports au Canada : <http://laws.justice.gc.ca/fr/showdm/cs/C-10.4>.

CANUTEC : <http://www.tc.gc.ca/canutec/fr/menu.htm>.

Collection électronique de statistiques sur le transport aérien : <http://www.tc.gc.ca/pol/fr/cesta/menu.htm>.

Fonds pour les portes d'entrée et les passages frontaliers : <http://www.buildingcanada.chanrierscanada.gc.ca/funprog-progfin/target-viser/gbct-fpctf-fra.html>.

Innovation : <http://www.its-sit.gc.ca/fr/retd/Innovation-par-etablissement-de-partenariats.htm>.

Loi sur les ponts et tunnels internationaux : <http://laws.justice.gc.ca/fr/showdm/cs/L-17.05>.

Organisation de l'aviation civile internationale (OACI) : <http://www.icao.int/fr/Marine Atlantique> : <http://www.marinatlantic.ca/fr/index.asp>.

Cadre de politique nationale sur les portes et les corridors commerciaux stratégiques : <http://www.tc.gc.ca/Portesetcorridors/Cadredepolitiquenational/politiquenational.html>.

- Tout en maintenant une relation indépendante adéquate, le Ministre demeure responsable devant le Parlement des activités d'Etat relevant de sa compétence. Le Ministre doit également veiller à ce que les activités soient réalisées conformément aux mandats et aux objectifs du gouvernement.
- Les représentants du Ministère ont collaboré avec ceux des sociétés d'Etat pour faciliter l'approbation des documents ou des initiatives clés qui nécessitaient l'attention du gouvernement.
- On a encouragé les sociétés d'Etat du portefeuille des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités à faire davantage preuve de transparence et d'ouverture. En 2007-2008, la Commission de la capitale nationale a volontairement ouvert les réunions du conseil au public, à l'exception des réunions concernant des questions de nature délicate, comme les ressources humaines et les renseignements commerciaux, et elle créera des comités permanents afin de donner l'occasion au public d'exprimer ses points de vue relativement aux projets et aux initiatives de la Commission. En 2007-2008, la société Parc Downsview Park a commencé à afficher le procès-verbal des réunions de son conseil sur son site Web.
- La sensibilisation du public est accrue grâce à l'élaboration d'un site Web pilote sur le site de Transports Canada afin d'annoncer les postes vacants au sein des divers conseils d'administration. Ce site Web pilote a permis de recruter des candidats afin d'effectuer des nominations à NAV CANADA et au Tribunal d'appel des transports du Canada.
- On a accru la capacité du Ministère à établir des rapports sur les nominations dans le cadre du portefeuille. Par exemple, les rapports ont été adaptés de façon à inclure les préavis de nomination et les avis de non-renouvellement du mandat.
- Le projet de loi C-14, la **Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes**, a été déposé le 29 octobre 2007 pour restreindre le privilège exclusif de la Société canadienne des postes afin de permettre aux exportateurs de lettres de recueillir les lettres au Canada en vue d'en faire la transmission et la livraison à l'étranger. Le projet de loi a pour objet d'accroître la concurrence sur le marché de la poste internationale sortante au Canada.
- Le Ministère a surveillé la conformité de la Société canadienne des postes avec les deux directives émises par le gouvernement en décembre 2006, la première sur la distribution rurale du courrier et l'autre sur le Programme d'aide aux publications.

Bien qu'il en soit encore aux premières étapes de ses activités, le Bureau des valeurs et de l'éthique a déjà établi un cadre des valeurs et de l'éthique qui permettra l'élaboration et la mise en œuvre continue d'initiatives.

#### 4.1.3 Gouvernance et gérance

L'évaluation approfondie des programmes et des services de Transports Canada a été achevée en 2007-2008. Il s'agissait d'un exercice à deux volets visant à renforcer et à moderniser les processus organisationnels du Ministère.

Lors de la première phase, le Ministère a examiné les Communications, la Sécurité, les Services de gestion ministériels et la Sûreté. Pendant la deuxième phase, on a examiné le deuxième volet de la Sûreté, ainsi que les Politiques et les Programmes.

Pendant qu'il menait cet examen, Transports Canada a élaboré un profil de risque du Ministère en prévision d'une gestion intégrée du risque qui touchera l'ensemble de l'organisation. Ceci appuie la pratique de diligence raisonnable quant aux activités et à la bonne gouvernance du Ministère.

Les résultats découlant de ces initiatives ont permis de prendre des décisions concernant la délégation du budget, comme le montre l'adoption de systèmes de gestion plus efficaces et efficaces dans des domaines comme la technologie de l'information, les ressources humaines et les finances. Les résultats sont reflétés dans les plans d'activités des secteurs et ont mené à l'amorçage du travail sur le processus de planification des activités et d'établissement de rapports intégrés qui sera harmonisé avec les plans des services internes, telles les Ressources humaines, la Gestion de l'information et la technologie de l'information, les Finances et les Communications, et qui renverra directement à ceux-ci. Il s'ensuit que, le processus de prise de décision relativement à l'affectation de ressources en vue d'obtenir des résultats pour les Canadiens, tels qu'ils sont énoncés dans les résultats stratégiques du Ministère, a été renforcé.

#### 4.1.4 Responsabilisation des sociétés d'État

Afin de satisfaire aux exigences relatives à une plus grande transparence et une meilleure reddition de comptes pour les sociétés d'État, le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités rend compte au Parlement des progrès accomplis par les seize sociétés d'État et par un certain nombre d'organismes spéciaux et sociétés à régie partagée. Douze lettres d'attente ont été envoyées aux présidents de dix des seize sociétés d'État du portefeuille des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités. Chaque lettre présentait les attentes du Ministère à l'égard de la société. Certaines sociétés ont indiqué qu'elles étaient satisfaites de l'initiative et que la lettre leur avait été utile dans le cadre de leur planification stratégique.

- La description de tous les postes de président et de premier dirigeant et les nominations à ces postes ont été fondées sur des profils de compétences et des processus publics. Transports Canada a commencé à élaborer les profils des compétences actuelles des membres du conseil et à relever les lacunes afin de contribuer à la recherche d'administrateurs.

<sup>2</sup> *Diversité intégrée* : L'organisation est un employeur de choix. Les organisations qui obtiennent la note de quatre sont motivées à tous les niveaux à obtenir une main-d'œuvre diversifiée représentant les personnes les plus qualifiées. Elles ont également commencé à éliminer les obstacles à la diversité et elles sont donc des employeurs de choix.

En 2007-2008, le Ministère a créé le Bureau des valeurs et de l'éthique, qui fait stratégiquement partie de la Direction générale des ressources humaines. Le Bureau agit comme centre d'expertise pour les employés et les gestionnaires à l'administration centrale et dans les régions pour les questions concernant le **Code de valeurs et d'éthique de la fonction publique** et les prochains **Codes de conduite** de la fonction publique et du Ministère.

#### 4.1.2 Valeurs et éthique

Bien que le Ministère ait élaboré certaines stratégies de dotation dans certains groupes, régions et directions générales, il n'existe actuellement aucune approche ou ligne directrice ministérielle relativement à leur élaboration et à leur contenu. S'inspirant du lancement réussi de son plan intégré des ressources humaines, le Ministère est maintenant plus en mesure, grâce à la Stratégie de gestion intégrée des personnes, de continuellement élaborer des stratégies de dotation qui auront des objectifs mesurables liés aux plans des ressources humaines.

Dans son analyse du Rapport ministériel sur l'obligation de rendre compte en dotation de Transports Canada, la Commission de la fonction publique a également trouvé une façon d'améliorer l'élaboration et le contenu des stratégies de dotation et de recrutement.

Le Ministère a déjà commencé à étudier ces domaines d'intérêt particulier au moyen de la Stratégie de gestion intégrée des personnes susmentionnée.

- Nécessité de renforcer les initiatives en matière de diversité afin d'être plus stratégique qu'auparavant dans l'atteinte de l'étape 4 du continuum de l'équité.<sup>2</sup>
- Pénurie de capital humain : connaissances et compétences;
- Pénurie de capital humain : les employés;
- Nécessité de renouveler et de renforcer les capacités de gestion au niveau de la supervision, des cadres intermédiaires et des cadres supérieurs;

#### Voici les domaines d'intérêt particulier :

Le Plan intégré des ressources humaines de Transports Canada indique quatre domaines d'intérêt soutenu concernant la gestion des personnes. Ceux-ci détaillent davantage les risques liés au capital humain et au capital de connaissances soulignés dans le profil de risque ministériel, qui énonce que Transports Canada risque de ne pas être en mesure d'attirer, de perfectionner et de maintenir en poste des ressources humaines suffisantes possédant les compétences et les connaissances nécessaires pour appuyer pleinement et efficacement ses activités et ses responsabilités.

#### Possibilités d'amélioration

Le Plan, avec la Stratégie, répond à la première exigence (c.-à-d. la planification) du renouvellement de la fonction publique. La suite de la mise en œuvre de la Stratégie et du Plan rapprochera Transports Canada des trois autres objectifs, à savoir le recrutement, le perfectionnement des employés et les priorités liées à l'infrastructure habilitante, exposés dans le Plan d'action sur le renouvellement de la fonction publique.

## Recrutement

- Création d'une section responsable du recrutement du groupe de la direction pour répondre à des pénuries particulières dans la catégorie EX et d'autres groupes;
- Activités de dotation collectives entreprises à l'interne (Services administratifs (AS), Commis aux écritures et règlements (CR), Gestion financière (FI), Gestion du personnel (PE), Économique, sociologie et statistique (ES) et à l'externe (recrutement au sein du groupe Économique, sociologie et statistique sous la direction de Transports Canada avec 14 ministères);
- Exécution d'un processus de recrutement au moyen du Programme de perfectionnement du groupe Gestion du personnel pour accroître la capacité des ressources humaines au sein de Transports Canada;
- Participation aux initiatives de recrutement interministériel de l'Agence de la fonction publique du Canada pour le groupe Gestion du personnel (4 employés embauchés) et les conseillers en rémunération du groupe Services administratifs (3 employés embauchés);
- Participation à la campagne de recrutement du programme Cours et affectations de perfectionnement (CAP) lancée en septembre 2007 par l'Agence de la fonction publique du Canada.

## Perfectionnement des employés

- Réalisation d'une initiative novatrice de formation linguistique dans la région de la capitale nationale pour aider les employés à perfectionner leur connaissance d'une langue seconde et leur donner la possibilité d'obtenir des postes bilingues;
- Inclusion explicite d'engagements relatifs à la « gestion des personnes » et au « renouvellement » dans toutes les ententes de rendement des cadres;
- Participation à la série de programmes de perfectionnement en leadership dans le cadre du renouvellement de la fonction publique : 2 participants au programme de compétences en leadership et en équité en matière d'emploi, 5 participants au programme de développement du leadership communautaire des ressources humaines et 15 participants au Programme de stagiaire en gestion.

## Infrastructure habilitante

- Mise à jour du Système de gestion des ressources humaines de Transports Canada pour satisfaire aux exigences de la **Loi sur la modernisation de la fonction publique** en matière d'observation et de rapports;
- Mise au point d'un projet de système de gestion de l'apprentissage du Ministère pour appuyer les exigences en matière de surveillance et de présentation de rapports stipulées dans la **Loi sur la modernisation de la fonction publique** et faciliter le suivi des taux d'achèvement des plans d'apprentissage;
- Début de la mise au point du Système d'automatisation et de suivi du travail qui accroîtra l'efficacité du processus de dotation et les capacités de rapport.

## Plan intégré des ressources humaines pour 2008-2011

En 2007-2008, Transports Canada a amorcé la mise sur pied d'un processus de planification des activités et d'établissement de rapports intégrés qui sera harmonisé avec le plan intégré des ressources humaines et directement lié à ce dernier. Ce plan, qui a été conçu et publié cette année, est le résultat du processus de planification des ressources humaines du Ministère qui lie la gestion des ressources humaines au plan stratégique et à celui des activités du Ministère.

Le plan harmonise les activités, les ressources humaines et le milieu de travail avec les priorités opérationnelles, cerne les grands écarts horizontaux et offre des stratégies permettant de combler ces derniers, certains plus importants que d'autres, en améliorant les initiatives actuelles ou en entreprenant de nouvelles. Le plan cadre également avec le profil de risque ministériel de Transports Canada, tandis que l'analyse des écarts détaille d'avantage les risques liés au capital humain et au capital de connaissances.

La Stratégie de gestion intégrée des personnes de Transports Canada, qui a été formulée pour la première fois en 2005, fait partie de ce plan. Cette stratégie est actuellement élaborée d'avantage pour répondre aux besoins et combler les écarts décrits dans le Plan intégré des ressources humaines. Il s'agit d'une approche globale à la gestion des ressources humaines conçue pour répondre aux besoins actuels et futurs recensés au moyen de l'analyse des écarts. Cette approche montre les interdépendances de toutes les disciplines liées à la gestion des ressources humaines.

Au fil des ans, Transports Canada a démontré son engagement envers de saines pratiques de gestion des ressources humaines et il a été reconnu comme un chef de file dans des domaines comme **la diversité, les langues officielles, les relations de travail et la planification des ressources humaines**. Transports Canada continuera sur sa lancée au moyen de nouvelles initiatives et mesures élaborées dans le cadre de la Stratégie de gestion intégrée des personnes.

Des initiatives récentes de planification, de recrutement et de perfectionnement des employés de Transports Canada appuient le Plan d'action pour le renouvellement de la fonction publique 2007-2008 provenant du greffier et les priorités de gestion de Transports Canada énoncées dans le *Rapport sur les plans et les priorités* de 2007-2008. Voici certains résultats pour chacun des quatre éléments essentiels du renouvellement qui ont permis à Transports Canada d'atteindre ses objectifs en 2007-2008 :

### Planification

- Élaboration d'un plan intégré des ressources humaines et diffusion à tous les employés;
- Élaboration d'un processus de gestion de la relève pour les postes EX clés;
- Approbation d'un plan d'action triennal sur la diversité (2007-2011);
- Adoption d'un cadre de responsabilisation pour les langues officielles qui définit les rôles et les responsabilités du Sous-ministre, du champion des langues officielles et d'autres intervenants.

## 4.1 Priorités de gestion

Dans le **Rapport sur les plans et les priorités de 2007-2008**, le Ministère s'est engagé à travailler sur les priorités de gestion suivantes :

- Personnes;
- Valeurs et éthique;
- Gouvernance et gestion;
- Responsabilisation des sociétés d'Etat.

### 4.1.1 Personnes

#### Recrutement et maintien en poste

Le 1<sup>er</sup> janvier 2008, Transports Canada comptait 5 122 employés<sup>1</sup>, dont 4 917 employés nommés pour une période indéterminée (96 p. 100) et 205 nommés pour une période déterminée de plus de trois mois (4 p. 100). Ces chiffres représentent une hausse de 3,3 p. 100 des effectifs globaux en 2007, soit de 164 employés, ce qui dépasse de loin la faible hausse (40 employés ou 0,8 p. 100) enregistrée au cours de chacune des deux années civiles précédentes.

Le nombre d'employés de la catégorie scientifique et professionnelle a augmenté de 29, tandis qu'il y a eu une légère diminution du nombre d'employés dans la catégorie technique (5). Cette baisse est principalement attribuable aux départs à la retraite d'employés du groupe Navigation aérienne (AO) qui dépassent le nombre d'employés recrutés.

En général, le nombre d'employés recrutés a dépassé celui des employés qui ont quitté, et ce, dans l'ensemble du Ministère. En 2007, le taux des départs des employés du Ministère nommés pour une période indéterminée est estimé à 8,4 p. 100, ce qui représente une augmentation de 0,5 p. 100 par rapport à l'année précédente.

L'emploi de membres des minorités visibles a progressé à nouveau l'an dernier (43 ou 9,5 p. 100), bien qu'à un rythme inférieur à celui de 2006 (58), et il totalise aujourd'hui 495 membres. Les gains les plus importants (24) se sont produits dans les catégories de l'administration et du service extérieur, ce qui explique que le taux de représentation dans cette catégorie d'emploi (9,7 p. 100) a dépassé la disponibilité sur le marché du travail. La part de représentation a également augmenté dans la catégorie technique (9 membres ou 0,5 p. 100), mais elle est demeurée stable dans les professions scientifiques et professionnelles. Les taux de représentation continuent d'être inférieurs aux indicateurs de la disponibilité sur le marché du travail dans ces deux catégories d'emploi (recensement de 2001). Le nombre de membres des minorités visibles dans le groupe de direction est resté le même, soit 8.

<sup>1</sup> Ce chiffre diffère de celui indiqué dans le tableau de la section 1 en raison de la date de l'extraction des données et de la méthode de calcul. Le chiffre indiqué dans ce texte inclut tous les employés de Transports Canada y compris ceux en congé sans solde et ceux en détachement auprès d'autres ministères.

## SECTION IV – AUTRES SUJETS D'INTÉRÊT



### 3.3.4 Tableaux électroniques

Les tableaux suivants ont été soumis électroniquement. Ils peuvent être trouvés sur le site de Secrétariat du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/dpr-rmr/2007-2008/index-fra.asp>.

- Tableau 4 : Sources des revenus disponibles et des revenus non disponibles
- Tableau 6 A : Rapport sur les frais d'utilisation pour 2007-2008 : **Loi sur les frais d'utilisation**
- Tableau 6 B : Rapport sur les frais d'utilisation externes pour 2007-2008 : Politique sur les normes de service pour les frais d'utilisation externes
- Tableau 9 : Renseignements sur les programmes de paiements de transfert (PPT)
- Tableau 11 A-B : Initiatives horizontales
- Tableau 12 : Stratégie de développement durable
- Tableau 13 : Réponse aux comités parlementaires et aux vérifications externes
- Tableau 14 : Vérifications et évaluations internes
- Tableau 15 : Politiques sur les voyages

18. Opérations entre apparentées

En vertu du principe de propriété commune, Transports Canada est apparenté à tous les ministères, organismes et sociétés d'Etat du gouvernement du Canada. Le ministère conclut des opérations avec ces entités dans le cours normal des ses activités et selon des modalités commerciales normales. De plus, au cours de l'exercice, le ministère reçoit gratuitement des services d'autres ministères, comme il est indiqué à la partie ci-après.

Au cours de l'exercice, le ministère reçoit gratuitement des services d'autres ministères (installations, cotisations de l'employeur au régime de soins de santé et au régime de soins dentaires, contributions ou système d'indemnisation des accidents du travail et frais juridiques). Ces services gratuits ont été constatés comme suit dans l'état des résultats du ministère :

Total		
25 560	25 699	Locaux
30 631	27 561	Contributions couvrant la part de l'employeur des primes et frais d'assurance des employés
3 802	3 757	Contribution au système d'indemnisation des accidents du travail
8 538	7 383	Services juridiques
64 400	68 531	Total

(en milliers de dollars)

19. Chiffres correspondants

Le gouvernement a structuré certaines de ses activités administratives de manière à optimiser l'efficacité et l'efficacite de sorte qu'un seul ministère mène certaines activités au nom de tous sans frais. Le coût de ces services, qui comprennent les services de paye et d'émission des chèques offerts par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, ne sont pas inclus à titre de charge dans l'état des résultats du ministère.

Les chiffres de l'exercice précédent ont été reclassés afin de les rendre conformes à la présentation adoptée pour l'exercice en cours.

17. Obligations contractuelles

De par leur nature, les activités du ministère peuvent donner lieu à des contrats et des obligations en vertu desquels le ministère sera tenu d'effectuer des paiements échelonnés sur plusieurs années pour l'acquisition de biens ou services. Voici les principales obligations contractuelles pour lesquelles une estimation raisonnable peut être faite :

<i>(en milliers de dollars)</i>		2008-09	2009-10	2010-11	2011-12	2012-13 et ultérieurs	Total
Paiements de transfert	180 638	68 602	34 488	30 229	143 441	457 398	
Immobilisations	17 380	4 000	-	-	-	21 380	
Autres biens et services	17 985	5 950	4 107	4 047	2 378	34 467	
Ententes de maintenance des logiciels	879	-	-	-	-	879	
Contrat de location-exploitation	1 629	836	416	424	143	3 448	
Autres	763	212	212	212	638	2 037	
Total	219 274	79 600	39 223	34 912	146 600	519 609	

## 16. Avoir réservé du Canada

Le ministre inclut dans ses revenus et charges certaines transactions que la législation prescrit de réserver pour des charges relatives à des comptes à fins déterminées. Le ministre possède deux comptes de ce genre :

- (a) La Caisse d'indemnisation des dommages dus à la pollution par les hydrocarbures causée par les navires (la Caisse) a été créée aux termes de l'article 702 de la *Loi sur la marine marchande du Canada* afin de consigner le versement des droits de tonnage pour le mazout transporté par des navires dans les eaux canadiennes. Les réclamations découlant de la pollution du milieu marin, les droits de l'administrateur de la Caisse et les charges associées de contrôle de la pollution par les hydrocarbures sont financés à partir de la Caisse.

Compte réservé – Caisse d'indemnisation des dommages dus à la pollution par les hydrocarbures causée par les navires :

	2008	2007
<i>(en milliers de dollars)</i>		
Solde d'ouverture	363 783	350 843
Revenus pour l'année	14 463	14 092
Charges pour l'année	(1 814)	(1 152)
<b>Solde de clôture</b>	<b>376 432</b>	<b>363 783</b>

- (b) Comptes des amendes associées au transport des marchandises dangereuses

Le compte des Amendes associées au transport des marchandises dangereuses a été créé aux termes de la *Loi sur le transport des marchandises dangereuses de 1992* et de la réglementation afférente afin de consigner les amendes imposées par les tribunaux.

	2008	2007
<i>(en milliers de dollars)</i>		
Compte réservé – Amendes associées au transport des marchandises dangereuses :		
Solde d'ouverture	615	599
Revenus	48	16
Charges	-	-
<b>Solde de clôture</b>	<b>663</b>	<b>615</b>
Avoir réservé du Canada	<b>377 095</b>	<b>364 398</b>

14. Obligations locatives au titre d'immobilisations corporelles louées (suite)

Les versements annuels minimaux en vertu des contrats de location-acquisition :

Exercice d'échéance	
(en milliers de dollars)	
2008-2009	56 066
2009-2010	54 158
2010-2011	54 977
2011-2012	55 807
2012-2013 et les exercices ultérieurs	1 323 929
Total des versements minimaux en vertu des contrats de location-acquisition	
Moins : Intérêts imputés (6,06%)	891 108
Solde de l'obligation au titre des immobilisations corporelles louées	
	653 829

15. Passif éventuel

(a) Sites contaminés

On comptabilise les éléments de passif afin d'inscrire les coûts estimatifs liés à la gestion et à la remise en état des sites contaminés lorsque le ministère est obligé ou probablement obligé d'assumer ces coûts. Le ministère a identifié environ 616 sites (568 sites en 2007) où des mesures sont possibles et pour lesquels un passif de 204 327 000 \$ (186 815 000 \$ en 2007) a été constaté. Le ministère a évalué des coûts additionnels d'assainissement de 145 328 000 \$ (139 108 000 \$ en 2007) qui ne sont pas comptabilisés puisqu'il est peu probable que ces coûts soient engagés pour le moment. Les efforts déployés par le ministère pour évaluer les sites contaminés peuvent entraîner des passifs environnementaux additionnels ayant trait aux sites récemment établis ou aux modifications apportées aux évaluations ou à l'utilisation prévue des sites existants. Ces éléments de passif seront comptabilisés par le ministère pendant l'exercice où ils seront connus.

(b) Réclamations et litiges

Des réclamations ont été faites auprès du ministère dans le cours normal de ses activités. Des poursuites pour les réclamations totalisant environ 213 664 000 \$ étaient toujours en instance au 31 mars 2008. Certaines obligations éventuelles pourraient devenir des obligations réelles selon que certains événements futurs se produisent ou non. Dans la mesure où l'événement futur risque de se produire ou non et si l'on peut établir une estimation raisonnable de la perte, on comptabilise un passif estimatif et une charge dans les états financiers. Une somme de 550 000 \$ a été enregistré dans les états financiers au 31 mars 2008 (40 412 000 \$ en 2007).

Transports Canada est cité comme un défendeur dans la revendication de 55 258 000 \$ émise par les Mohawks d'Akwesasne. L'action a été déclenchée en 1976, alléguant l'expropriation illégale et la violation de devoir fiduciaire relativement à l'expropriation de terres dans les années 1950 aux fins de construction de la voie maritime du Saint-Laurent et du Pont International de la Voie Maritime. Pour le moment, on ne peut déterminer quel sera le résultat de cette revendication. Aucune charge à payer n'a été prévue dans les états financiers pour cette éventualité.

## 13. Avantages sociaux (suite)

- (b) Indemnités de départ : Le ministre verse des indemnités de départ aux employés en fonction de l'admissibilité, des années de service et du salaire final. Ces indemnités ne sont pas capitalisées d'avance. Les prestations seront prélevées sur les crédits futurs. Voici quelles étaient les indemnités de départ au 31 mars :

	2008	2007 (en milliers de dollars)
Obligation au titre des prestations constituées, début de l'exercice	79 432	73 716
Charges pour l'exercice	9 323	13 080
Prestations versées pendant l'exercice	(7 102)	(7 364)
Obligation au titre des prestations constituées, fin de l'exercice	81 653	79 432

## 14. Obligations locatives au titre d'immobilisations corporelles louées

Aux termes de la *Loi sur l'ouvrage de franchissement du détroit de Northumberland*, le gouvernement du Canada a conclu en 1992 un contrat de location-acquisition à long terme et est obligé de verser une subvention annuelle de 41 900 000 \$ à Strait Crossing Finance Inc., une société détenue à cent pour cent par la province du Nouveau-Brunswick, pour la construction du pont de la Confédération. Les paiements annuels faits par Transports Canada sont dus le premier avril et serviront à rembourser un montant de 661 000 000 \$ en obligations, à un taux réel de 4,5 pour cent, émises en octobre 1993 par Strait Crossing Finance Inc. pour financer la construction du pont. Les paiements annuels ont commencé en 1997 et se poursuivront jusqu'en 2033. À ce moment, la propriété du pont sera transférée au gouvernement du Canada.

Le 1<sup>er</sup> avril 2007, un paiement annuel au montant de 54 897 000 \$ (2007 – 54 265 000 \$) a été effectué. Ce paiement couvre le paiement d'un montant de 14 736 000 \$ (2007 – 14 095 000 \$) en principal et des charges d'intérêts d'un montant de 40 161 000 \$ (2007 – 40 170 000 \$).

Le ministre a comptabilisé une obligation de 653 829 000 \$ au 31 mars 2008 (668 565 000 \$ au 31 mars 2007) en vertu du contrat de location-acquisition, en fonction de la valeur actuelle des futurs paiements de subvention calculés selon un taux d'intérêt de 6,06 % (2007 – 6,06 %).

11. Immobilisations corporelles (suite)

(a) Système d'actifs des aéroports nationaux

Les actifs du Réseau national des aéroports (RNA) enregistrés précédemment comprennent les terrains, les édifices, les travaux et les infrastructures des 23 aéroports canadiens restants.

Transports Canada a loué tous ces aéroports dans le cadre d'ententes d'exploitation à long terme intervenues avec des autorités aéroportuaires canadiennes (21) et un gouvernement municipal (1). Ces accords sont conformes à la *Politique nationale des aéroports du gouvernement fédéral, aux principes de responsabilité envers le public des administrations aéroportuaires canadiennes*, qui, en base régissant la création et l'exploitation des administrations aéroportuaires canadiennes, en partie, prévoient le transfert des responsabilités relatives à la gestion, aux activités et à l'entretien de certains aéroports au Canada à des administrations aéroportuaires canadiennes.

Transports Canada a le droit de mettre fin aux accords d'exploitation et d'assumer les responsabilités relatives à la gestion, aux activités et à l'entretien des aéroports si les aéroports loués ne sont pas exploités conformément aux modalités de leurs accords d'exploitation respectifs ainsi qu'à la politique et aux principes susmentionnés.

12.

Comptes créditeurs et charges à payer

Total des créditeurs et charges à payer		996 441	650 810
Comptes créditeurs des tiers		803 640	523 294
Comptes créditeurs des autres ministères		159 338	60 231
Salaires accumulés		18 765	17 200
Autres		14 698	50 085
		2008	2007
		<i>(en milliers de dollars)</i>	

13.

Avantages sociaux

(a) Prestations de retraite : Les employés du ministère participent au Régime de retraite de la fonction publique, qui est parrainé et administré par le gouvernement du Canada. Les prestations de retraite s'accumulent sur une période maximale de 35 ans au taux de 2 % par années de service validables multiplié par la moyenne des gains des cinq meilleures années consécutives. Les prestations sont intégrées aux prestations du Régime de pensions du Canada et du Régime de rentes du Québec et sont indexées à l'inflation.

Tant les employés que le ministère versent des cotisations couvrant le coût du régime. En 2007-08 les charges s'élèvent à 59 750 000 \$ (57 385 000 \$ en 2006-07), soit environ 2,1 fois (2,2 fois en 2006-07) les cotisations des employés.

La responsabilité du ministère relative au régime de retraite se limite aux cotisations versées. Les excédents ou les déficits actuariels sont constatés dans les états financiers du gouvernement du Canada, en sa qualité de répondant du régime.

# TRANSPORTS CANADA

Notes complémentaires aux états financiers (non vérifié)  
31 mars 2008

## 11. Immobilisations corporelles (en milliers de dollars)

	Coût				Amortissement cumulé				2008	2007	
	Solde d'ouverture (Retraité)	Acquisitions	Transfert	Cessions et radiations	Solde de clôture	Solde d'ouverture	Amortissement	Cessions et radiations	Solde de clôture	Valeur comptable nette	Valeur comptable nette (Retraité)
Terrains <sup>(1)</sup>	221 923	22 945	-	20 005	224 863	-	-	-	-	224 863	221 923
Bâiments et travaux <sup>(2)</sup>	3 877 886	127	30 310	40 452	3 867 871	2 171 782	116 643	24 482	2 263 943	1 603 928	1 706 104
Machines et matériel <sup>(3)</sup>	180 180	921	13 138	5 815	188 424	112 800	20 209	5 724	127 285	61 139	67 380
Véhicules	784 904	7 157	22 547	25 967	788 641	559 782	23 377	19 703	563 456	225 185	225 122
Améliorations locatives	14 166	633	473	-	15 272	6 680	1 405	-	8 085	7 187	7 486
Actifs en construction	121 015	63 536	(66 468)	16 831	101 252	-	-	-	-	101 252	121 015
Pont de la Confédération	818 820	-	-	-	818 820	80 517	8 188	-	88 705	730 115	738 303
TOTAL	6 018 894	95 319	-	109 070	6 005 143	2 931 561	169 822	49 909	3 051 474	2 953 669	3 087 333

Les charges d'amortissement pour l'année se terminant le 31 mars 2008 sont de 169 822\$ (2007 – 182 113\$).

- (1) Inclus le terrain des 23 aéroports nationaux d'une valeur nette aux livres de 158 658 \$ (2007 – 131 743\$).
- (2) Inclus les Bâtiments et travaux des 23 aéroports nationaux d'une valeur nette aux livres de 847 383\$ (2007 – 941 913\$).
- (3) Inclus les Machines et le matériel des 23 aéroports nationaux d'une valeur nette aux livres de 783\$ (2007 – 294\$).

(iii) Parc Downsview Park inc.

L'investissement dans le Parc Downsview Park inc. a pour but de permettre la conclusion du transfert des terres du ministère de la Défense Nationale au Parc Downsview Park inc.

(iv) Ridley Terminals Inc

Le 1er novembre 2000, les actions de Ridley Terminals Inc. détenues par la Société canadienne des ports ont été transférées à la couronne sous l'administration de Transports Canada pour 90 000 000 \$. En raison des inquiétudes des années précédentes concernant la viabilité de Ridley Terminals Inc. l'investissement dans Ridley Terminals Inc. a été dévalué de 89 000 000 \$ pour une valeur nominale de 1 000 000 \$ dans les états financiers de Transports Canada.

**8. Prêts(suite)**

(iv) Corporation de gestion de la Voie Maritime du Saint-Laurent :

Le compte de portefeuille de prêts de la Corporation de gestion de la Voie maritime du Saint-Laurent a été établi en vertu de paragraphe 80(1) de la *Loi maritime du Canada*. La Corporation gère le portefeuille de prêts aux termes d'un contrat conclu avec Transports Canada. Le prêt est assorti des modalités de remboursements mensuels avec un taux d'intérêt annuel de 7 %. Le prêt est assorti d'une garantie sur le titre de propriété et une libération partielle sur les lots individuels pourrait être accordée au montant de 6 000 \$. À ce jour, trois des quatre prêts ont été libérés. Le débiteur hypothécaire est en négociations avec Transports Canada et Justice Canada en ce qui concerne le prêt restant, lequel était payable en mars 2004.

**9. Loyers**

Le Réseau national des aéroports (RNA) comprend les aéroports canadiens jugés essentiels pour le transport aérien au Canada, dont 3 aéroports détenus par les gouvernements territoriaux. Transports Canada a loué tous ces aéroports dans le cadre d'ententes d'exploitation à long terme intervenues avec des autorités aéroportuaires canadiennes (21) et un gouvernement municipal (1).

Au cours de l'exercice financier 2003-04, le ministère a négocié des modifications locatives avec neuf autorités aéroportuaires prévoyant le report d'une partie du loyer payable au ministère par les autorités aéroportuaires pour les années 2003 à 2005 du bail. Le total de loyers reportés pour la période de 2003 à 2005 est payable au ministère sur 10 ans, à partir de l'année 2006 du bail. Des paiements reportés de 7 321 000 \$ ont été perçus au cours de l'exercice financier 2007-08 (6 855 000 \$ en 2006-07). Les créances à long terme au 31 mars 2008 étaient de 56 752 000 \$ (64 073 000 \$ au 31 mars 2007).

**10. Investissements**

Total des Investissements		
Monnaie Royale du Canada	40 000	40 000
Via Rail Canada inc.	9 300	9 300
Parc Downsview Park inc.	2 492	2 492
Ridley Terminals inc.	1 000	1 000
	52 792	52 792

(en milliers de dollars)

2008                      2007

(i) Monnaie Royale du Canada

Suite à une restructuration du Gouvernement fédéral en 2006-07, la Monnaie Royale du Canada a été transférée de l'Agence du Revenu du Canada à Transports Canada. L'investissement de 40 000 000 \$ est divisé par 4 000 actions de 10 000 \$ chacune.

(ii) Via Rail Canada inc.

Au cours de l'exercice financier 1979-80, une autorisation non budgétaire d'acquérir des actions ordinaires de Via Rail Canada Inc. a été octroyée à Transports Canada, pour une évaluation de 100 \$ par action et une valeur totale de 9 300 000 \$.

8. Prêts

Total des prêts		2008	2007
		(en milliers de dollars)	
Moins :	Administration du pont du port de Saint-John	22 647	22 647
	Administrations aéroportuaires canadiennes	24 330	24 330
	Port de Victoria	2 408	2 451
	Corporation de gestion de la voie maritime du Saint-Laurent	168	168
		49 553	49 596
Moins :			
	Provisions pour prêts	(20 604)	(20 604)
	Escomptes sur prêts	(17 034)	(17 676)
Total des prêts		11 915	11 316

(i) Administration du pont du port de St. John :

Le prêt à l'Administration du pont du port de St. John consiste en une avance consolidée sans intérêt faite relativement au financement, à la construction et à l'exploitation d'un pont à péage traversant le port de St. John (Nouveau-Brunswick). D'autres avances sans intérêts pourront être faites au cours des années où les coûts de fonctionnement et de financement du pont à péage dépasseront ses revenus. Lorsque le revenu de l'exercice dépassera les coûts de fonctionnement et de financement, l'Administration du pont du port de St. John remettra annuellement le surplus à Transports Canada pour rembourser la dette. Un escompte de 13 478 000 \$ a été inscrit pour refléter la nature du prêt à conditions privilégiées.

(ii) Administrations aéroportuaires canadiennes :

Les prêts au montant total de 24 330 000 \$ aux administrations aéroportuaires canadiennes sont associés au transfert de biens meubles et de biens consommables à chacune des autorités au moment du transfert des responsabilités de gestion, d'exploitation et d'entretien à l'administration aéroportuaire, aux termes de la Politique nationale des aéroports. Le portefeuille de prêts en cours est composé de 13 prêts sans intérêts consentis aux autorités aéroportuaires canadiennes entre les années 1997 et 2003, accompagnés de modalités de remboursement annuel prescrites. Les prêts sont enregistrés à leur valeur actualisée nette tenant compte du taux d'intérêt du marché au moment de l'octroi du prêt. Le 9 mai 2005, le gouvernement du Canada a annoncé qu'il adopterait une nouvelle politique d'allègement du loyer pour les aéroports détenus par le gouvernement fédéral et, en plus des diminutions de loyer, le gouvernement a annoncé qu'il annulerait les paiements en souffrance au titre des biens meubles. Par conséquent, une provision de 20 604 000 \$, valeur totale des prêts pour les biens meubles, a été enregistrée.

Port de Victoria :

Le prêt à long terme du port de Victoria se rapporte à la vente d'une parcelle de terrain du port au montant de 2 578 469 \$. Le prêt est assorti des modalités de remboursement annuel et est comptabilisé à sa valeur nette, après escompte, de 1 423 000 \$ avec le taux d'intérêt du marché à la date de la vente. Un versement de 42 720 \$ a été reçu au cours de l'exercice de 2007-08 (85 440 \$ en 2006-07).

## 6. Revenus

Le tableau suivant donne le détail des revenus par catégorie :

Total des revenus	
2008	(retraite)
2007	(en milliers de dollars)
Vente de biens et services :	
287 805	Loyer provenant des aéroports
295 181	Locations et concessions
42 770	Revenus de surveillance et d'application de la loi
36 010	Maintenance d'aéronefs et services de vol
34 548	Droits chargés aux utilisateurs des installations de transport
14 165	Divers
17 942	Caisse d'indemnisation des dommages dus à la pollution par les hydrocarbures causée par les navires et autres
14 511	Intérêts
642	Recherche et développement
608	
457 828	

## 7. Débiteurs et avances

Le tableau suivant donne le détail des débiteurs et des avances :

Total des débiteurs et avances	
2008	(en milliers de dollars)
2007	
Comptes débiteurs des autres ministères et organismes fédéraux	
17 358	Comptes débiteurs de l'extérieur
27 057	Avances aux employés
304	
44 719	
43 377	Moins : Provision pour créances douteuses sur les débiteurs de l'extérieur
(3 375)	
(9 694)	
41 344	
33 683	

## 5. Charges

Le tableau suivant donne le détail des charges par catégorie :

2007		(en milliers de dollars)	
Autres niveaux de gouvernements au sein du Canada	149 242	165 452	741
Individus	67 947	46 282	38 183
Industrie	66 646	45 110	182
Organismes sans but lucratif	45 110	182	130
Autres pays et organisations internationales	182	130	
<b>Total des paiements de transfert</b>			
	329 127	250 788	
<b>Salaires et avantages sociaux</b>			
	487 983	486 951	
Amortissement des immobilisations corporelles	169 822	182 113	
Services professionnels et spéciaux	136 384	192 938	
Réparation et entretien de l'équipement	59 954	36 362	
Intérêts sur les contrats de location-acquisition	40 659	40 161	
Déplacements et déménagements	36 328	35 932	
Installations	25 699	25 560	
Perte sur l'aliénation des immobilisations corporelles	20 032	60 315	
Services publics, fournitures et approvisionnements	18 285	19 808	
Télécommunications	7 638	7 470	
Services d'information - communications	7 060	9 244	
Paielements tenant lieu d'impôts fonciers	6 907	6 958	
Locations	5 956	5 227	
Divers	4 096	6 283	
Frais d'affranchissement	3 490	3 584	
Caisse d'indemnisation des dommages dus à la pollution par les hydrocarbures causée par les navires et autres	1 814	1 152	
Dommage et autres réclamations contre la couronne	191	1 427	
<b>Total des charges de fonctionnement</b>			
	1 032 298	1 121 485	
<b>Total des charges</b>			
	1 361 425	1 372 273	

4. Crédits parlementaires (suite)  
(b) Crédits fournis et utilisés

2008	2007
(en milliers de dollars)	

Crédits fournis	
Crédit 1 - Charges de fonctionnement	359 523
Crédit 5 - Charges en capital	82 834
Crédit 10 - Paiements de transfert	514 664
Montants législatifs	146 782
	<u>1 103 803</u>
Moins:	
Crédits disponibles pour emploi dans les exercices ultérieurs	(3 040)
Crédits annulés : Fonctionnement	(265 058)
	<u>(121 206)</u>
<b>Crédits de l'exercice en cours utilisés</b>	<b>835 705</b>
<b>701 655</b>	

(c) Rapprochement de l'encaisse nette fournie par le gouvernement et des crédits de l'exercice en cours utilisés

2008	2007
(en milliers de dollars)	

Encaisse nette fournie par le gouvernement	408 030	698 442
Revenu non disponible pour dépenser	74 440	66 369
Remboursement des charges d'exercices antérieurs	<u>1 896</u>	<u>425</u>
	484 366	765 236
Variation de la situation nette du Trésor		
Frais juridiques de Justice Canada	-	(6 455)
Variation dans les actifs financiers	(939)	(35 669)
Variation dans le passif	345 889	(10 550)
Produit de l'aliénation d'immobilisations corporelles	4 098	7 202
Autres ajustements	2 291	(18 109)
	<u>351 339</u>	<u>(63 581)</u>
<b>Crédits de l'exercice en cours utilisés</b>	<b>835 705</b>	<b>701 655</b>

TRANSPORTS CANADA

4. Crédits parlementaires

Transports Canada reçoit la plus grande partie de son financement au moyen de crédits parlementaires annuels. Les éléments comptabilisés dans l'état des résultats et l'état de la situation financière d'un exercice peuvent être financés au moyen de crédits parlementaires qui ont été autorisés dans des exercices précédents, pendant l'exercice en cours ou qui le seront dans des exercices futurs. En conséquence, les résultats de fonctionnement nets du ministère diffèrent selon qu'ils sont présentés selon le financement octroyé par le gouvernement ou selon la méthode de la comptabilité d'exercice. Les différences sont rapprochées dans les tableaux suivants :

(a) Rapprochement du coût de fonctionnement net et des crédits parlementaires de l'exercice en cours

2007 2008  
(en milliers de dollars)

Coût de fonctionnement net		Crédits de l'exercice en cours utilisés	
914 445	908 043	835 705	701 655
Rajustements pour les postes ayant une incidence sur le coût de fonctionnement net, mais qui n'ont pas d'incidence sur les crédits :			
Ajouter (déduire) :			
(169 822)	(182 113)	81	(265)
Amortissement des immobilisations corporelles			
Services fournis gratuitement			
Revenus non disponibles pour dépenser			
74 440	66 369		
Allocation pour passif environnemental et passif éventuel			
22 349	(49 326)		
Perte sur l'aliénation et la dépréciation des immobilisations corporelles			
(20 032)	(72 023)		
Actifs en construction des années antérieures imputés aux charges			
(15 086)	(3 630)		
Variation des indemnités de vacances et congés compensatoires			
3 518	(1 776)		
Indemnités de départ			
(2 221)	(5 717)		
Frais juridiques de Justice Canada			
-	(6 455)		
Remboursement de charges des exercices précédents			
1 896	425		
Autres			
-	12 377		
738 685	604 045	97 020	97 610
Rajustements pour les postes sans incidence sur le coût de fonctionnement net, mais ayant une incidence sur les crédits :			
Ajouter (déduire) :			
Variation des charges payées d'avance			
81	(4 538)		
Variation des stocks			
4 538	(3 091)		
Acquisition d'immobilisations corporelles			
95 319	113 727		
Transfert d'immobilisations corporelles sans impact monétaire			
(19 945)	(8 747)		
Paiements des contrats de location-acquisition			
14 736	14 095		
Autres			
2 291	(18 109)		

## 3. Correction d'erreur

En 2007-2008, Transports Canada a identifié des immobilisations corporelles, reçues à titre gratuit, qui n'avaient pas été comptabilisées. Par conséquent, les états financiers comparatifs qui ont été présentés pour l'année finissant le 31 mars 2007 ont été retraités. L'effet de cet ajustement est présenté comme suit :

(en milliers de dollars)

2006-2007	Comme traité précédemment	Effet de l'ajustement	Montant retraité
<b>État de la situation financière</b>			
Immobilisations corporelles	3 063 410	23 923	3 087 333
<b>État des résultats</b>			
Revenus d'infrastructure	352 726	23 923	376 649
<b>État de l'avoir du Canada</b>			
Avoir du Canada, fin de l'année	1 621 477	23 923	1 645 400
<b>État des flux de trésorerie</b>			
Coût de fonctionnement net	938 368	(23 923)	914 445
Acquisitions d'immobilisations corporelles	89 804	23 923	113 727

2. Sommaire des principales conventions comptables (suite)

Les immobilisations corporelles sont amorties selon la méthode linéaire sur la durée de vie utile estimative de l'immobilisation, comme suit :

Catégorie d'immobilisation	Période d'amortissement
Pont de la Confédération	100 ans
Bâtiments et travaux :	
Bâtiments	20 à 40 ans
Travaux et infrastructures	10 à 40 ans
Machines et matériel :	
Machines et matériel	5 à 20 ans
Matériel informatique	3 à 5 ans
Logiciels informatiques	3 ans
Véhicules :	
Navires et bateaux	10 à 20 ans
Aéronefs	6 à 20 ans
Véhicules automobiles	6 à 35 ans
Améliorations locales	Le moindre du reste de la durée du bail ou de la vie utile de l'amélioration
Actifs en construction	Une fois qu'ils sont en service, selon la catégorie d'immobilisations
Immobilisations corporelles louées	Selon la catégorie d'immobilisations si la propriété est vraisemblablement cédée au ministère, autrement, sur la durée du bail

(o) Incertitude relative à la mesure – La préparation de ces états financiers conformément aux conventions comptables du Conseil du Trésor du Canada, qui sont conformes aux principes comptables généralement reconnus du Canada pour le secteur public, exige de la direction qu'elle fasse des estimations et pose des hypothèses qui influent sur les montants déclarés des actifs, des passifs, des revenus et des charges présentés dans les états financiers. Au moment de la préparation des présents états financiers, la direction considère que les estimations et les hypothèses sont raisonnables. Les principaux éléments pour lesquels des estimations sont faites sont le passif éventuel, les passifs environnementaux, le passif pour les indemnités de départ et la durée de vie utile des immobilisations corporelles. Les résultats réels pourraient différer des estimations de manière significative. Les estimations de la direction sont examinées périodiquement et, à mesure que les rajustements deviennent nécessaires, ils sont constatés dans les états financiers de l'exercice où ils sont connus.

## 2. Sommaire des principales conventions comptables (suite)

- (j) Passif éventuel – Le passif éventuel représente des obligations possibles qui peuvent devenir des obligations réelles selon que certains événements futurs se produisent ou non. Dans la mesure où l'événement futur risque de se produire ou non et si l'on peut établir une estimation raisonnable de la perte, on comptabilise un passif estimatif et une charge. Si la probabilité ne peut être déterminée ou s'il est impossible de faire une estimation raisonnable du montant, l'éventualité est présentée dans les notes complémentaires aux états financiers.
- (k) Passifs environnementaux – Les passifs environnementaux reflètent les coûts estimatifs liés à la gestion et à la remise en état des sites contaminés. À partir des meilleures estimations de la direction, on comptabilise un passif et une charge lorsque la contamination se produit ou lorsque le ministère est mis au courant de la contamination et est obligé ou probablement obligé d'assumer ces coûts. S'il n'est pas possible de déterminer la probabilité de l'obligation du ministère d'assumer ces coûts ou s'il est impossible de faire une estimation raisonnable du montant, les coûts sont présentés à titre de passif éventuel dans les notes complémentaires aux états financiers.
- (l) Stocks – Les stocks sont composés de pièces de rechange, du matériel, des fournitures et des publications détenus par le ministère. Les pièces consommables gardées en inventaire, autres que les articles en inventaire numérotés consécutivement et les pièces durables sont évaluées au coût moyen. Les articles en inventaire numérotés consécutivement et les pièces durables sont évalués sur une base de coût spécifique. Un article en inventaire numéroté est un stock de matière consommable où chaque item possède un numéro de série pour fins de traçabilité dans le cadre de la certification de navigabilité des aéronefs. Une pièce durable est une pièce qui n'est pas entièrement consommée lors de son utilisation et dont la valeur économique est rétablie en partie ou en totalité à la suite d'une remise en état après utilisation. Après remise en état, les pièces durables sont remises dans le stock pour utilisation ultérieure. Les stocks qui n'ont plus de potentiel de service sont évalués au moindre coût ou de la valeur de réalisation nette.
- (m) Opérations en devises étrangères – Les opérations en devises étrangères sont converties en dollars canadiens en s'appuyant sur le taux de change en vigueur à la date de l'opération. Les actifs et les passifs monétaires libellés en devises sont convertis en dollars canadiens en utilisant le taux de change en vigueur le 31 mars 2008. Les pertes résultant de la conversion de devises étrangères sont présentées à l'état des résultats sous la rubrique divers des charges.
- (n) Immobilisations corporelles – Toutes les immobilisations corporelles et les améliorations locatives dont le coût initial est d'au moins 10 000 \$ sont comptabilisées à leur coût d'achat. Le ministère ne capitalise pas les immobilisations incorporelles, les œuvres d'arts et trésors historiques qui ont une valeur culturelle, esthétique ou historique, les biens situés sur les Réserves indiennes et les collections de musées.

2. Sommaire des principales conventions comptables (suite)

- (d) Revenus :
- Les revenus provenant de droits réglementaires sont constatés dans les comptes en fonction des services fournis au cours de l'exercice.
  - Les autres revenus sont comptabilisés dans l'exercice où les opérations ou les faits sous-jacents surviennent.
  - Les revenus déjà encaissés mais non gagnés sont présentés à titre de revenus reportés.
- (e) Charges – Elles sont comptabilisées au moment où a eu lieu la transaction ou la dépense sous-jacente, sous réserve des dispositions suivantes :
- Les subventions sont comptabilisées dans l'exercice au cours duquel les critères de paiement sont satisfaits. En ce qui concerne les subventions ne faisant pas partie d'un programme existant, la charge est constatée lorsque le gouvernement annonce la décision de verser un transfert ponctuel, dans la mesure où le Parlement a approuvé la loi habilitante ou l'autorisation des paiements avant que les états financiers ne soient achevés.
  - Les contributions sont comptabilisées dans l'exercice au cours duquel le bénéficiaire a satisfait aux critères d'admissibilité ou a rempli les conditions de l'accord de transfert.
  - Les indemnités de vacances et de congés compensatoires sont passés en charges au fur et à mesure que les employés en acquièrent le droit en vertu de leurs conditions d'emploi respectives.
  - Les services fournis gratuitement par d'autres ministères pour les locaux, les cotisations de l'employeur aux régimes de soins de santé et de soins dentaires et les services juridiques sont comptabilisés à titre de charges de fonctionnement à leur coût estimatif.
- (f) Avantages sociaux futurs
- Prestations de retraite : Les employés admissibles participent au Régime de retraite de la fonction publique, un régime multi employeurs administré par le gouvernement du Canada. Les cotisations du ministère au régime sont passées en charges dans l'exercice au cours duquel elles sont engagées et elles représentent l'obligation totale du ministère découlant du régime. En vertu des dispositions législatives en vigueur, le ministère n'est pas tenu de verser des cotisations au titre de l'insuffisance actuarielle du régime.
  - Indemnités de départ : Les employés ont droit à des indemnités de départ, prévues dans leurs conventions collectives ou les conditions d'emploi. Le coût de ces indemnités s'accumule à mesure que les employés effectuent les services nécessaires pour les gagner. Le coût des avantages sociaux gagnés par les employés est calculé à l'aide de l'information provenant des résultats du passif déterminé sur une base actuarielle pour les prestations de départ pour l'ensemble du gouvernement.
- (g) Les débiteurs de l'extérieur sont comptabilisés en fonction des montants que l'on prévoit réaliser. Des provisions sont établies pour les débiteurs de l'extérieur dont le recouvrement est incertain.
- (h) Les prêts en cours sont comptabilisés au coût. Ils sont réduits à leur valeur nette actuelle pour refléter les conditions privilégiées en utilisant les taux du marché à la date d'émission. Les escomptes sur les prêts sont amortis pendant la durée des prêts. Des provisions sont prévues pour les prêts dont le remboursement est incertain.
- (i) Les placements dans des sociétés d'État sont comptabilisés au coût. S'il se produit une perte de valeur permanente, une provision est enregistrée pour réduire la valeur comptable de l'investissement à sa valeur nominale.

1. Autorisations et objectifs

- Transports Canada, un ministère fédéral nommé dans l'Annexe 1 de la Loi sur la gestion des finances publiques, doit rendre des comptes au Parlement par l'intermédiaire du Ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités.
- Transports Canada est responsable des politiques, des programmes et des objectifs en matière de transport établis par le gouvernement du Canada, qui sont appuyés par les programmes ministériels suivants :
- Infrastructure : Contribue à la compétitivité internationale et à la productivité du Canada ainsi qu'à la qualité de vie générale dans les zones urbaines, rurales et éloignées grâce à des investissements stratégiques dans des domaines qui appuient directement les priorités fédérales, l'amélioration de la gouvernance des fournisseurs d'infrastructure de transport, la cession d'éléments d'actifs fédéraux à des parties mieux placées pour les gérer, le soutien continu aux installations qui dépendent du gouvernement fédéral et le rôle de propriétaire important de terrains.
  - Transport sûr et sécuritaire : Favorise la sûreté du réseau de transport canadien, constitué des modes de transport aérien, maritime, ferroviaire et terrestre, grâce à l'élaboration de politiques, à l'établissement de règles et à l'exercice d'activités de contrôle, d'application et de diffusion pour assurer la protection des gens contre les accidents et l'exposition aux matières dangereuses, de permettre le mouvement efficace des gens et des marchandises, et de protéger l'environnement contre la pollution.
  - Développement durable : Conçoit et institue des programmes et des politiques à l'appui du développement durable pour protéger le milieu naturel et voir à l'avènement d'un réseau de transport plus durable au Canada.
- Transports Canada livre ses programmes et ses services en vertu de nombreuses autorisations législatives et autorités constitutionnelles, notamment la Loi sur le ministère des Transports, la Loi sur les transports au Canada, la Loi sur l'aéronautique, la Loi maritime du Canada, la Loi sur la marine marchande du Canada, la Loi sur la protection des eaux navigables, la Loi sur la sécurité des véhicules automobiles, la Loi sur le transport des marchandises dangereuses, la Loi sur la sûreté du transport aérien et la Loi sur la sûreté du transport maritime.

2.

Sommaire des principales conventions comptables

Les états financiers ont été préparés conformément aux conventions comptables du Conseil du Trésor, qui sont conformes aux principes comptables généralement reconnus du Canada pour le secteur public. Les principales conventions comptables sont les suivantes :

- (a) Crédits parlementaires – Transports Canada est financé par le gouvernement du Canada au moyen de crédits parlementaires. Les crédits consentis au ministère ne correspondent pas à la présentation des rapports financiers en conformité avec les principes comptables généralement reconnus étant donné que les crédits sont fondés, dans une large mesure, sur les besoins de trésorerie. Par conséquent, les postes comptabilisés dans l'état des résultats et dans l'état de la situation financière ne sont pas nécessairement les mêmes que ceux qui sont prévus par les crédits parlementaires. La note 4 présente un rapprochement général entre les deux méthodes de rapports financiers.
- (b) Encaisse nette fournie par le gouvernement – Transports Canada fonctionne au moyen du Trésor, qui est administré par le Receveur général du Canada. La totalité de l'encaisse reçue par le ministère est déposée au Trésor, et tous les décaissements faits par le ministère sont prélevés sur le Trésor. L'encaisse nette fournie par le gouvernement est la différence entre toutes les rentrées de fonds et toutes les sorties de fonds, y compris les opérations entre les ministères au sein du gouvernement fédéral.
- (c) La variation de la situation nette du Trésor correspond à la différence entre l'encaisse nette fournie par le gouvernement et les crédits utilisés au cours d'un exercice, à l'exclusion du montant des revenus non disponibles comptabilisés par le ministère. Il découle d'écarts temporaires entre le moment où une opération touche un crédit et le moment où elle est traitée par le Trésor.

2008	2007
(révisé)	

Activités de fonctionnement	
Coût de fonctionnement net	914 445
Éléments n'affectant pas l'encaisse	
Amortissement des immobilisations corporelles	(169 822)
Services reçus gratuitement	(64 400)
Perte sur l'aliénation et dépréciation des immobilisations corporelles	(20 032)
Allocations pour passif environnemental et passif éventuel	22 349
Travaux en cours des années antérieures imputés aux charges	(15 086)
Indemnités de départ	(2 221)
Autres	-
Variation de l'état de la situation financière	
Augmentation (diminution) des actifs financiers	939
Augmentation (diminution) des stocks et des charges payées d'avance	4 619
Augmentation (diminution) du passif	(342 371)
8 774	
Encaisse utilisée par les activités de fonctionnement	
586 569	322 018
Activités d'investissement en immobilisations	
Remboursement du capital sur les immobilisations corporelles louées	14 736
Acquisition d'immobilisations corporelles	95 319
Transfert d'immobilisations corporelles sans impact monétaire	(19 945)
Produit de l'aliénation d'immobilisations corporelles	(4 098)
113 727	
(8 747)	
(7 202)	
Encaisse utilisée par les activités d'investissement en immobilisations	
111 873	86 012
Activités de financement	
Encaisse nette fournie par le gouvernement du Canada	(408 030)
(698 442)	

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

2008		2007	
Avoir du Canada, début de l'exercice		1 645 400	
Coût de fonctionnement net		(908 043)	
Crédits de l'exercice utilisés (Note 4)		835 705	
Revenus non disponibles pour dépenser		(74 440)	
Remboursement des charges d'exercices antérieurs		(1 896)	
Variation de la situation nette du Trésor (Note 4)		(351 339)	
Services reçus gratuitement par d'autres ministères du gouvernement (Note 18)		64 400	
Avoir du Canada, fin de l'exercice		1 209 787	
		1 645 400	

*Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.*

2008	2007
	(retraité)

Actifs		
Actifs financiers		
Débiteurs et avances (Note 7)	41 344	33 683
Prêts (Note 8)	11 915	11 316
Loyers (Note 9)	56 752	64 073
Placements (Note 10)	52 792	52 792
Total des actifs financiers	162 803	161 864
Actifs non financiers		
Charges payées d'avance	1 500	1 419
Stocks	58 392	53 854
Immobilisations corporelles (Note 11)	2 953 669	3 087 333
Total des actifs non financiers	3 013 561	3 142 606
<b>Total</b>	<b>3 176 364</b>	<b>3 304 470</b>

Passifs et avoir du Canada

Passifs

Créditeurs et charges à payer (Note 12)	996 441	650 810
Indemnités de vacances et congés compensatoires	25 854	29 372
Revenus reportés	3 923	3 664
Indemnités de départ (Note 13)	81 653	79 432
Obligation au titre d'immobilisations corporelles louées (Note 14)	653 829	668 565
Passifs environnementaux et éventuels (Note 15)	204 877	227 227
Total des passifs	1 966 577	1 659 070
Avoir du Canada (Note 16)	1 209 787	1 645 400
<b>Total</b>	<b>3 176 364</b>	<b>3 304 470</b>

Passif éventuel (Note 15)  
 Obligations contractuelles (Note 17)

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

# TRANSPORTS CANADA

Etat des résultats (non vérifié)

Au 31 mars

(en milliers de dollars)

	2008	2007 (révisé)
Charges (Note 5):		
Infrastructure	568 632	649 489
Réseau de transport sûr et sécuritaire	627 154	621 649
Développement durable	163 825	99 983
Caisse d'indemnisation des dommages dus à la pollution par les hydrocarbures causée par les navires et autres programmes (Note 16)	1 814	1 152
Total des charges	1 361 425	1 372 273
Revenus (Note 6):		
Infrastructure	369 152	376 649
Réseau de transport sûr et sécuritaire	68 534	66 327
Développement durable	1 185	744
Caisse d'indemnisation des dommages dus à la pollution par les hydrocarbures causée par les navires et autres programmes (Note 16)	14 511	14 108
Total des revenus	453 382	457 828
Coût de fonctionnement net	908 043	914 445

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

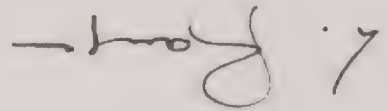
## DECLARATION DE RESPONSABILITE DE LA DIRECTION

La responsabilité de l'intégrité et de l'objectivité des états financiers ci-joints pour l'exercice terminé le 31 mars 2008 et toute l'information figurant dans ces états incombe à la direction du ministère. Ces états financiers ont été préparés par la direction conformément aux conventions comptables du Conseil du Trésor, qui sont conformes aux principes comptables généralement reconnus du Canada pour le secteur public.

La direction est responsable de l'intégrité et de l'objectivité de l'information présentée dans les états financiers. Certaines informations présentées dans les états financiers sont fondées sur les meilleures estimations et le jugement de la direction et tiennent compte de l'importance relative. Pour s'acquitter de ses obligations au chapitre de la comptabilité et de la présentation des rapports, la direction tient des comptes qui permettent l'enregistrement centralisé des opérations financières du ministère. L'information financière soumise pour la préparation des *Comptes publics du Canada* et incluse dans le *Rapport ministériel sur le rendement du ministère* concorde avec les états financiers ci-joints.

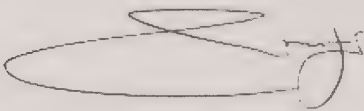
La direction possède un système de gestion financière et de contrôle interne conçu pour fournir une assurance raisonnable que l'information financière est fiable, que les actifs sont protégés et que les opérations sont conformes à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, qu'elles sont exécutées en conformité avec les règlements, qu'elles respectent les autorisations du Parlement et qu'elles sont comptabilisées de manière à rendre compte de l'utilisation des fonds du gouvernement. La direction veille également à l'objectivité et à l'intégrité des données de ses états financiers par la sélection appropriée, la formation et le perfectionnement d'employés qualifiés, par une organisation assurant une séparation appropriée des responsabilités et par des programmes de communication visant à assurer la compréhension des règlements, des politiques, des normes et des responsabilités de gestion dans tout le ministère.

Les états financiers du ministère n'ont pas fait l'objet d'une vérification.



Louis Ronger,  
Sous-ministre  
Ottawa (Canada)

le 8 août 2008



André Morency,  
Dirigeant principal des finances  
Ottawa (Canada)

le 8 août 2008



États Financiers de  
**TRANSPORTS CANADA**  
(non vérifiés)

Exercice terminé le 31 mars 2008



3.3.2 Tableau 2 : Crédits votés et législatifs

Poste voté ou législatif	Libellé tronqué pour le poste voté ou législatif	2007-2008 (en milliers de dollars)			
		Budget principal des dépenses	Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles
1	Dépenses de fonctionnement	318 413	325 083	359 523	304 312
5	Dépenses en capital	73 260	73 260	82 833	72 695
10	Subventions et contributions	313 145	315 445	514 663	316 324
(L)	Ministre des Transports du Canada – Traitement et allocation pour automobile	75	75	74	74
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	68 658	68 658	65 928	65 928
(L)	Paielements à la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada à l'égard de l'abolition des péages sur le pont Victoria à Montréal et pour la réfection de la voie de circulation du pont	3 300	3 300	2 505	2 505
(L)	Paielements versés conformément aux ententes de la Voie maritime du Saint-Laurent	26 900	26 900	18 931	18 931
(L)	Paielement de subvention pour l'ouvrage de franchissement du détroit de Northumberland	55 276	55 276	54 897	54 897
(L)	Dépenses du produit de la vente des biens excédentaires de l'Etat	-	-	4 409	-
(L)	Remboursement des montants crédités aux revenus les années précédentes	-	-	38	38
Total		859 027	867 997	1 103 801	835 704

Les chiffres ayant été arrondis, le résultat des colonnes peut différer des totaux indiqués.  
L : Législatif

Moins : revenus non disponibles	(76 128)	(137 287)	(33 186)	(33 186)	(142 589)
Plus : coût des services reçus à titre gracieux	59 718	68 531	-	59 668	64 401
Total des dépenses du Ministère	1 557 755	1 357 427	825 841	894 479	1 025 613
Équivalents temps plein	4 873	4 854	5 090	5 090	5 090
					5 043

Les chiffres ayant été arrondis, le résultat des colonnes peut différer des totaux indiqués.

1. Les sociétés d'État ont été retirées de l'architecture des activités de programme de Transports Canada pour devenir des entités distinctes au sein du Ministère. En grande partie, ceci explique la réduction des dépenses d'année en année.

2. La diminution de 590 millions de dollars entre les dépenses nettes de 2006-2007 et celles de 2007-2008 est attribuable à une augmentation du budget de fonctionnement (39,5 millions de dollars), du budget d'immobilisations (1,4 million de dollars) et des paiements de transfert (86,2 millions de dollars) et une diminution des recettes nettes en vertu d'un crédit (6,8 millions de dollars).

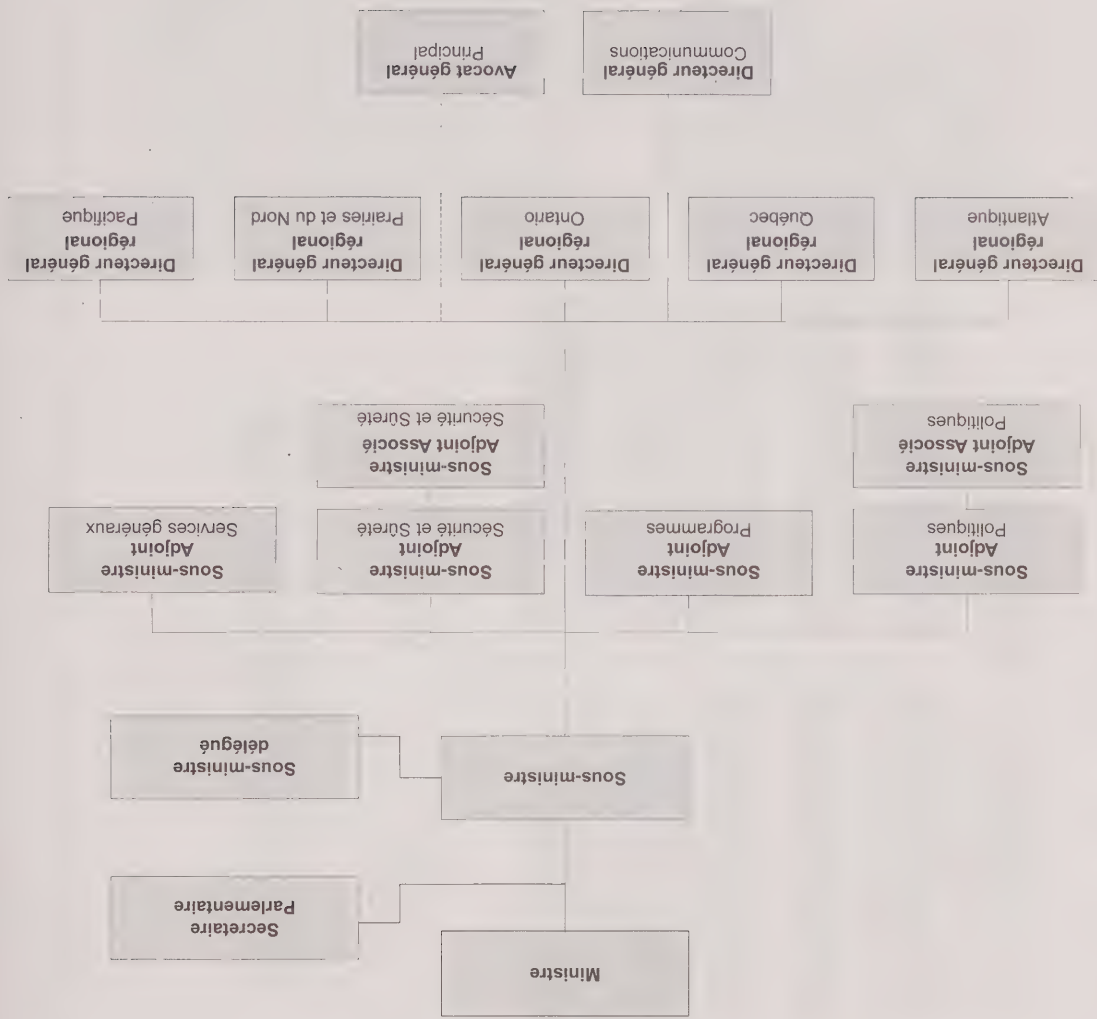
### 3.3 Tableaux financiers

3.3.1 Tableau 1 : Comparaison entre les dépenses prévues et les dépenses réelles (ETP compris)

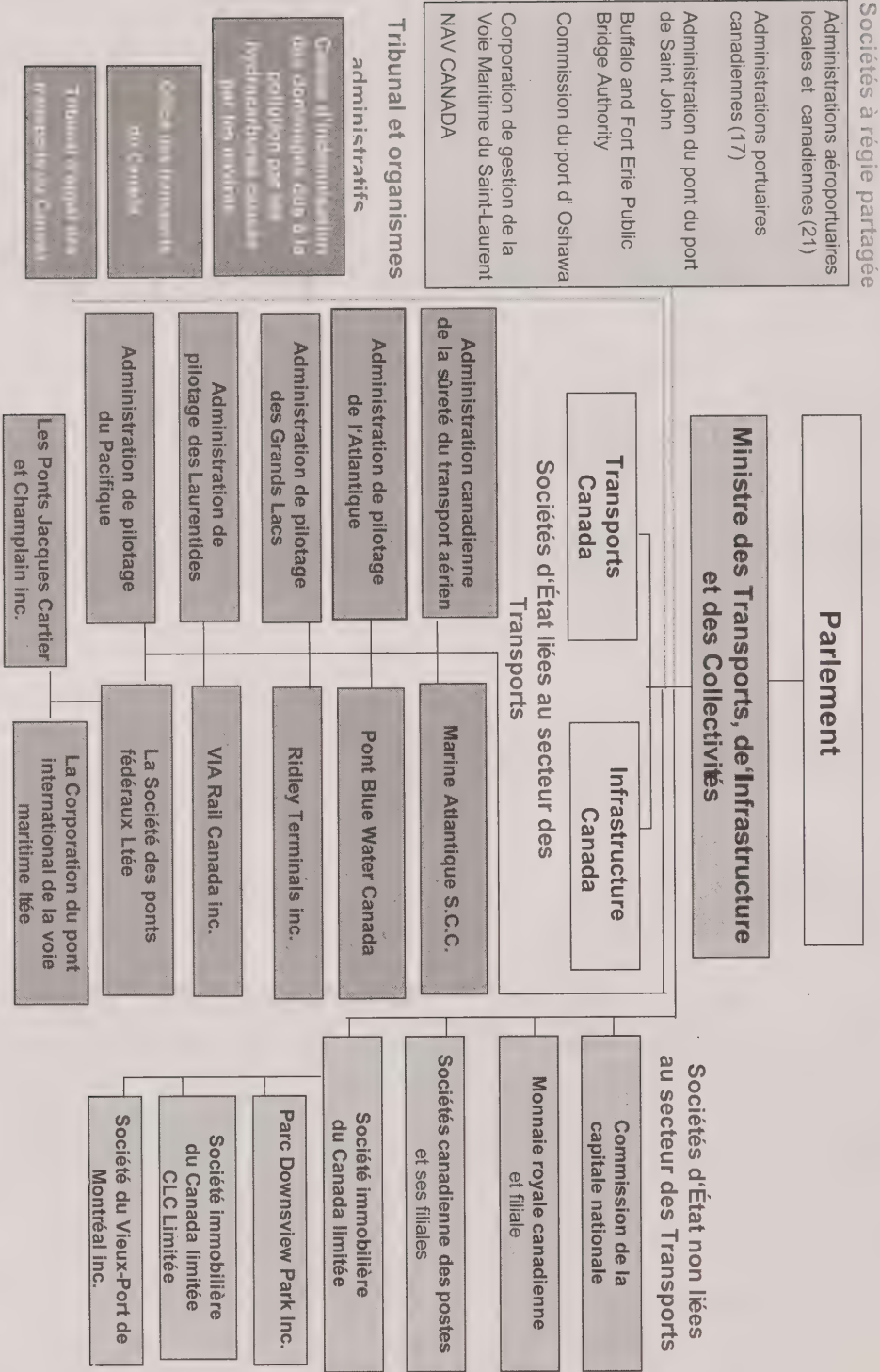
(en milliers de dollars)							
Activité de programme	Dépenses réelles 2005-2006	Dépenses réelles 2006-2007	Budget principal des dépenses	2007-2008			
				Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles	
Politiques, réglementation, surveillance et sensibilisation à l'appui d'un réseau de transport sécuritaire et sûr	485 906	499 315	632 856	641 525	663 420	566 177	
Politiques, programmes et infrastructures à l'appui d'un cadre axé sur le marché	333 826	145 797	101 192	101 459	198 063	123 998	
Politiques et programmes à l'appui du développement durable	55 144	56 615	124 979	125 013	242 318	145 529	
Administration canadienne de la sûreté du transport aérien	428 766	441 068	-	-	-	-	
La Société des ponts fédéraux limitée	31 288	32 307	-	-	-	-	
Marine Atlantique S.C.C.	70 233	82 080	-	-	-	-	
VIA Rail Canada inc.	169 001	169 001	-	-	-	-	
<b>Total</b>	<b>1 574 165</b>	<b>1 426 183</b>	<b>859 027</b>	<b>867 997</b>	<b>1 103 801</b>	<b>835 704</b>	

À l'administration centrale de Transports Canada, un sous-ministre délégué et six sous-ministres adjoints – Politiques (2), Programmes, Services généraux, Sécurité et Sûreté (2) – relèvent du sous-ministre, tout comme l'administration ministérielle, comprenant le Groupe Communications et les Services juridiques ministériels (relation hiérarchique fonctionnelle). De plus, cinq directeurs généraux régionaux – Atlantique, Québec, Ontario, Prairies et Nord ainsi que Pacifique – relèvent directement du sous-ministre. Chacun de ces dirigeants organisationnels est responsable de la gestion de son organisation et de l'atteinte des résultats fixés pour les activités de programme énoncées dans l'Architecture des activités de programme.

### 3.2 Organigramme ministériel



PORTEFEUILLE DES TRANSPORTS DE L'INFRASTRUCTURE ET DES COLLECTIVITÉS



### 3.1 Information organisationnelle

Depuis la création du portefeuille en février 2006, des mesures ont été prises pour optimiser les synergies et améliorer la coordination des activités. En août 2006, Transports Canada et Infrastructure Canada ont été placés sous la responsabilité d'un seul sous-ministre. Un comité conjoint des deux ministères a été créé afin d'élaborer le nouveau plan d'infrastructure Chantiers Canada du gouvernement du Canada. Un nombre d'initiatives de planification communes ont été introduit afin de faciliter l'intégration des composantes du portefeuille.

**SECTION III – RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES**



## Leçons apprises

Afin de mieux mesurer les avantages que tireront les Canadiens des programmes de Transports Canada, le Ministère a énoncé clairement les résultats prévus ainsi que la façon dont ceux-ci seront atteints et comment ils permettront de réduire les polluants atmosphériques et les GES. Les résultats de ces programmes seront mesurés au moyen d'indicateurs tels le nombre et les types de technologie qui ont été achetées et installées dans l'ensemble du réseau et le nombre d'organisations qui se sont engagées à réduire leurs émissions.

Une approche renforcée en matière de mesure du rendement permet de surveiller avec une plus grande précision les projets de transport durable qui sont financés dans le cadre des programmes du Ministère et de déterminer jusqu'à quel point ces projets encouragent le recours à des technologies éconergétiques et à des pratiques exemplaires dans le secteur des transports.

Cette approche favorisera également la production en temps opportun de rapports plus transparents et plus précis sur les résultats du programme dans le cadre du Programme de l'air pur du gouvernement du Canada. Une leçon apprise au cours de la définition de l'approche en matière de mesure du rendement est l'importance que revêt la collecte de données pertinentes dans tous les modes de transport pour appuyer les méthodes de mesure du rendement.

## Surveillance aérienne

Transports Canada s'emploie à protéger le milieu marin et la santé des Canadiens en réduisant la pollution des eaux qui provient du transport maritime. Le Programme national de surveillance aérienne (PNSA) est le principal outil de détection de la pollution causée par les navires dans les eaux territoriales canadiennes. Le nombre d'heures de patrouille a augmenté de 97 p. cent, passant de 1 307 heures en 2003-2004 à 2 578 heures en 2007-2008. Deux des trois aéronauts de surveillance de la pollution ont été modernisés avec du matériel de pointe, ce qui a renforcé la capacité de détection, d'enquête et de collecte de preuves. Pour plus de détails sur le programme et sur d'autres initiatives concernant la santé des océans à Transports Canada, consulter :

<http://www.tc.gc.ca/medias/communiqués/nat/2007/07-h185f.htm>.

## Mesure de rendement

Pour mesurer le progrès vers un réseau de transport durable, on fait notamment le suivi des tendances dans les secteurs clés, comme le niveau d'émissions de gaz à effet (GES) de serre et le niveau des polluants atmosphériques produits par le secteur des transports, entre autres. En ce qui a trait aux tendances des émissions de GES, le transport est la deuxième source en importance de ces émissions au Canada, représentant 26 p. cent du total des émissions de GES. Du total des émissions des transports en 2006, les émissions des véhicules à passagers routiers représentaient 46 p. cent et les émissions du transport routier des marchandises représentaient 24 p. cent.

Les émissions de GES des véhicules passagers routiers ont augmenté d'environ 17,6 mégatonnes (Mt), soit 25 p. cent entre 1990 et 2006, alors que les émissions des véhicules routiers de transport des marchandises ont augmenté de 17,2 Mt, soit 60 p. cent durant la même période. À titre de comparaison, entre 1990 et 2006, les émissions des secteurs du transport aérien et du transport maritime intérieurs ont augmenté, respectivement de 2,0 Mt et 0,8 Mt (31 p. cent et 16 p. cent), alors que les émissions du transport ferroviaire ont baissé de 1 Mt, soit 14 p. cent.

Alors que les émissions de GES du secteur des transports continuent d'augmenter en général, les émissions de polluants atmosphériques, comme les fines particules, les oxydes de soufre, les oxydes d'azote et les composés organiques volatils enregistrent une baisse soutenue grâce aux initiatives de réglementation et au renouvellement du parc de véhicules. D'autres données sont fournies dans le rapport annuel de 2007 sur le transport au Canada, sur le site Web suivant :

[http://www.tc.gc.ca/pol/fr/rapport/anrc2007/4\\_environnement.html](http://www.tc.gc.ca/pol/fr/rapport/anrc2007/4_environnement.html).

## Avantages pour les Canadiens

Les efforts déployés dans le cadre de l'Activité de programme portaient surtout sur l'élaboration et la mise en œuvre de programmes et de politiques visant à protéger l'environnement naturel et à mettre en place un réseau de transport plus durable au Canada. Ainsi, les Canadiens pourront bénéficier d'un réseau de transport dont les émissions de GES et de polluants atmosphériques sont réduites et qui les protège des rejets de polluants provenant des transports.

**éOTRANSports**, le Ministère versera plus de 100 millions de dollars pour financer les nouvelles initiatives de transport écologique.

Le programme **éOMOBILITÉ** de 10 millions de dollars vise à collaborer avec les municipalités pour réduire les émissions provenant du transport urbain de passagers en encourageant les navetteurs à choisir le transport en commun ou tout autre mode de transport durable. Il s'agit d'aider à établir des programmes, des services et des produits qui améliorent les options de transport durable, comme le transport en commun, le covoiturage, le vélo et la marche, dans les régions urbaines. Pour plus d'information veuillez consulter l'adresse suivante : <http://www.tc.gc.ca/programmes/environnement/ecomobilite/menu-fra.htm>.

Le programme **éOTECHNOLOGIE pour les véhicules (éTV)** permet de tester et de promouvoir les technologies écologiques de pointe pour les véhicules tout en établissant des partenariats avec l'industrie automobile pour supprimer les obstacles éventuels à l'adoption de nouvelles technologies au Canada. Le programme vise à accélérer l'adoption des technologies de pointe qui réduisent les émissions de gaz à effet de serre, les polluants et la consommation de carburant du parc canadien de véhicules légers. Dans le cadre du programme, on a présenté des véhicules et des technologies lors d'événements organisés dans tout le pays et on a donné ainsi à plus de 20 500 Canadiens des renseignements sur les technologies environnementales de pointe pour les véhicules. Afin d'obtenir plus d'information sur le programme, consultez l'adresse suivante :

<http://www.tc.gc.ca/programmes/environnement/etv/menu-fra.htm>.  
Le **Programme de remise éoAUTO** encourage les Canadiens à acheter ou louer à long terme (pour 12 mois ou plus) des nouveaux véhicules éconergétiques en offrant des remises de 1 000 à 2 000 de dollars pour l'achat ou la location de véhicules plus éconergétiques qui satisfont aux critères établis. Pour de plus amples renseignements, consultez le site Web à l'adresse suivante :

<http://www.tc.gc.ca/programmes/environnement/ecotraports/ecoauto.htm>.  
Le programme **éOMARCHANDISES** vise à atténuer les effets du transport des marchandises sur l'environnement et la santé par l'adoption accélérée de technologies visant à réduire les émissions. Il y avait une forte demande pour le **Programme d'incitatifs pour les technologies de transport des marchandises** et le **Fonds de démonstration des technologies de transport des marchandises** de la part de tous les modes de transport et de toutes les régions. Pour plus d'information sur ces initiatives, consultez l'adresse suivante : [http://www.ecoaction.gc.ca/ecotraports/ecoifcighi-](http://www.ecoaction.gc.ca/ecotraports/ecoifcighi-ecomarchandises-fra.cfm)

Cette activité de programme vise à augmenter l'utilisation de l'infrastructure de transport durable dans les collectivités; à améliorer le rendement du carburant et à réduire les émissions de polluants atmosphériques et de gaz à effet de serre du transport de marchandises; et à améliorer le rendement du carburant et à réduire les émissions du parc de véhicules personnels.

## Réalisations

Les réalisations de cette catégorie comprennent la réglementation, les accords volontaires, la stratégie écoTRANSPORTS, écoMOBILITE, écoTECHNOLOGIE, écoAUTO, écoMARCHANDISES et le Programme national de surveillance aérienne..

## Réglementation

Le gouvernement s'est engagé à réglementer la consommation du carburant pour les voitures et les camions légers neufs qui seront vendus au Canada à compter de l'année modèle 2011. Le gouvernement a annoncé, dans une déclaration d'intention, qu'il réglementerait la consommation du carburant dans le cadre de la **Loi sur les normes de consommation de carburant des véhicules automobiles**. Le gouvernement du Canada a signé un protocole de coopération avec les États-Unis le 26 avril 2007 afin de partager des renseignements sur la consommation du carburant. Des consultations informelles sur l'élaboration de règlements ont été effectuées tout au long de 2007 et des consultations officielles ont eu lieu entre le 17 janvier 2008 et le 15 mars 2008.

Le Ministère veillera aussi à ce que les normes internationales sur les émissions, qui seront élaborées par les organisations internationales qui ont le mandat de s'occuper des émissions du transport maritime et aérien, soient étudiées au niveau national. Dans le secteur maritime, le gouvernement adopte les normes internationales actuelles établies par l'Organisation maritime internationale (OMI) pour le contrôle des émissions de polluants atmosphériques par les navires. En 2007-2008, Transports Canada a commencé la rédaction des règlements de la **Loi de 2001 sur la marine marchande** et il participe au travail de l'OMI sur les gaz à effet de serre. Le gouvernement appuie aussi l'élaboration de normes internationales et de pratiques recommandées, avec l'Organisation de l'aviation civile internationale (OACI), au sujet des émissions provenant du secteur du transport aérien. En 2007-2008, Transports Canada a participé à un nouveau groupe sur l'aviation internationale et le changement climatique créé au sein de l'OACI.

## Accords volontaires

Transports Canada s'emploie à conclure avec un certain nombre d'associations du secteur des transports des accords volontaires et des protocoles d'entente afin de promouvoir davantage la réduction des émissions.

Par exemple, un protocole d'entente volontaire a été signé en mai 2007 avec l'Association des chemins de fer du Canada (ACFC) afin de lutter contre les émissions des principaux contaminants atmosphériques (PCA) et des gaz à effet de serre des locomotives exploitées par les chemins de fer canadiens au Canada. Le premier rapport annuel dans le cadre du protocole d'entente peut être consulté à :

<http://www.tc.gc.ca/programmes/Environnement/ecomarchandises/ententesvolontaires/ferroviaire-fra.htm>.

## Programmes

Transports Canada joue un rôle clé dans le changement climatique et l'amélioration de la qualité de l'air en ce qui concerne le transport. En vertu de la stratégie

Le troisième résultat stratégique de Transports Canada est un réseau de transport respectueux de l'environnement qui contribue à la réalisation des objectifs du Canada en matière de développement durable. Dans le cadre de cette activité de programme, le Ministère élabore et met en œuvre des programmes et des politiques visant à protéger l'environnement naturel et à mettre en place un réseau de transport plus durable au Canada.

2.3.1 Activités de programme : politiques et programmes à l'appui du développement durable

Activité de programme	Ressources financières (en milliers de dollars)				Ressources humaines (effectif temps plein – ETP)	
	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles	Prévus	Réels	Écart
Politiques et programmes à l'appui du développement durable	125 013 \$	242 318 \$	145 529 \$	278	287	9 ETP

2.3 Résultat stratégique : un réseau de transport respectueux de l'environnement qui contribue à la réalisation des objectifs du Canada en matière de développement durable

**Leçons apprises**

L'une des leçons apprises par la mesure du rendement de cette activité de programme réside dans le fait que la sécurité et la sûreté sont interdépendants et intrinsèques à d'autres résultats stratégiques et activités de programme. Par exemple, la sécurité représente une composante inhérente à tous les projets d'infrastructure de transport. Les vérifications de sécurité permettent de déceler les risques au sein du réseau de transport actuel ou des projets de construction éventuels. Compte tenu de l'interdépendance du réseau de transport, les projets de construction d'infrastructure au Canada sont conçus de manière à assurer non seulement la sécurité du projet à l'étude, mais aussi de manière à tenir compte des aspects préoccupants dans le réseau environnant.

Transports Canada continue de favoriser la sensibilisation, de mobiliser le public et les intervenants ainsi que d'accroître sa capacité de leadership dans le secteur des systèmes de gestion de la sécurité et de la sûreté, ce qui influe également sur notre capacité de fournir des programmes proactifs et bien adaptés permettant de réduire les risques pour le réseau de transport. En collaboration avec nos partenaires, nous augmentons notre capacité d'établir et de mettre en œuvre de nouveaux régimes de sécurité et de sûreté en vue non seulement de maintenir, mais également d'accroître la sécurité et la sûreté du public voyageur et des marchandises transportées au moyen de divers modes de transport. Il s'agit là d'un aspect seulement d'un changement culturel de plus grande envergure qui ne pourra être réalisé qu'à long terme.

**Mesure de rendement**

Pour comprendre les résultats atteints par Transports Canada au chapitre de la sécurité et de la sûreté, il faut tenir compte d'un certain nombre de facteurs. Par exemple, les efforts du Ministère en vue de créer un réseau de transport sûr et sécuritaire se reflètent par la perception qu'ont les Canadiens de la sécurité globale du transport de passagers. Une proportion importante de Canadiens, 96 p. cent, ont indiqué qu'ils avaient une confiance modérée à élevée dans la sécurité du système de transport aérien du Canada. Le même pourcentage de Canadiens (96 p. cent) considèrent également que le réseau de transport maritime et le réseau de transport ferroviaire sont de modérément à très sûrs et sécuritaires. Quant au réseau de transport routier, 92 p. cent des membres du grand public considèrent qu'il est modérément ou très sûr et sécuritaire. Les données sur la sécurité qui suivent ont été extraites du dernier rapport annuel de Transports Canada et elles sont des indicateurs de l'incidence de Transports Canada sur la sécurité et la sûreté du système de transport.

Par exemple en 2007 :

- Il y a eu 7,1 p. cent d'accidents d'avion de plus (255) qu'en 2006 (238). Le taux d'accidents en 2007 (données préliminaires) a été de 5,8 p. cent par tranche de 100 000 heures de vol, ce qui est pratiquement identique au taux de 5,7 p. cent enregistré en 2006, mais inférieur à la moyenne quinquennale de 2002 à 2006 qui a été de 6,2 p. cent. Il y a eu 42 victimes d'accidents d'avion contre 47 en 2006.
- Il y a eu 3,5 p. cent d'accidents ferroviaires rapportés en moins (1 330) par rapport à 2006 (1 378). Il y a eu également moins de victimes d'accidents ferroviaires, soit 86 contre 94 en 2006.

- Un nouveau plancher a été atteint pour la quatrième année consécutive, en ce qui concerne le nombre d'accidents maritimes mettant en cause des bâtiments canadiens (392). Ce chiffre a représenté une réduction de l'ordre de 9,4 p. cent par rapport à la moyenne de 2002-2006.
- Selon les dernières statistiques disponibles au sujet des accidents de la route qui ont fait des victimes (2006), il y a eu peu de changement par rapport à 2005 (-2,2 p. cent), alors que le nombre de victimes a diminué de 0,4 p. cent et que le nombre de blessés a baissé de 2,5 p. cent.

Pour plus d'information sur l'état des transport au Canada, veuillez consulter la page Web suivante : [http://www.tc.gc.ca/pol/ft/rapport/anrc2007/3\\_securite.html](http://www.tc.gc.ca/pol/ft/rapport/anrc2007/3_securite.html).

### Avantages pour les Canadiens

Les efforts déployés pour établir un réseau de transport sûr et sécuritaire ont rapporté des avantages tangibles aux Canadiens. Une très grande majorité de Canadiens ont pleine confiance dans leur réseau de transport. Ce réseau représente une force essentielle qui est le moteur de la prospérité économique future du pays et de ses habitants. Les Canadiens bénéficient également du fait que la sécurité est une composante inhérente de toutes les propositions de projet appuyées par le Ministère.

- Travailler aux plans de sûreté du transport en vue des Jeux Olympiques de 2010 à Vancouver-Whistler.

## Sûreté du fret aérien

Transports Canada a conçu et testé diverses mesures d'amélioration pour la sûreté du fret aérien en ce qui concerne la sûreté des chaînes d'approvisionnement et le contrôle du fret aérien qui sont conformes aux meilleures pratiques internationales.

Des produits de communication et des séances d'information sont en voie d'élaboration afin de mieux sensibiliser les intervenants et de les inciter à participer davantage de façon volontaire aux projets pilotes visant la sûreté du fret aérien. Pour plus d'information sur la sûreté du fret aérien, veuillez visiter le site web suivant :

<http://www.tc.gc.ca/Vigilance/acs-sfa/suretedefret/accueil/index.shtml>.

## Programme de protection des passagers

En juin 2007, Transports Canada a mis en œuvre le Programme de protection des passagers. Le programme vise à interdire aux passagers qui, selon une évaluation, sont susceptibles de représenter une menace immédiate pour la sûreté aérienne d'embarquer à bord d'un aéronef. Pour plus d'information sur le Programme de protection des passagers, veuillez consulter la page Web suivante :

<http://www.passengerprotection.gc.ca/accueil.html>.

## Sûreté-Transit

La sûreté du transport ferroviaire de passagers et du transport urbain a été améliorée grâce à l'investissement dans Sûreté-Transit, un programme de contributions triennal de sûreté du transport ferroviaire voyageurs et du transport en commun au Canada, ciblant les exploitants de trains de banlieue et de transport en commun à haut risque afin d'accélérer la mise en œuvre de mesures de sûreté nouvelles et immédiates. En vertu de ce programme, 278 projets ont été approuvés pour un financement total de 77 millions de dollars.

## Sûreté maritime

La sûreté des ports et des installations maritimes du Canada a été considérablement renforcée dans le cadre du **Programme de contribution pour la sûreté maritime**, un engagement de 15 millions de dollars visant à aider les ports et d'autres installations maritimes à accroître la sûreté. En 2007, le programme a été élargi afin d'étendre l'admissibilité aux exploitants de traversiers canadiens pour une période de deux ans. Depuis la mise en œuvre du **Programme d'habilitation de sécurité en matière de transport maritime** (PHSTM), environ 8 626 demandes d'habilitation ont été traitées, ce qui permet de maintenir l'intégrité des principaux ports et installations maritimes canadiens. L'investissement effectué par Transports Canada dans le secteur de la sûreté maritime au moyen de la création des **Centres des opérations de la sûreté maritime** (COSM) favorise une meilleure coordination entre les partenaires. Il permet aussi de fournir aux collectivités de la sûreté, de l'application de la loi et des premiers intervenants une connaissance accrue des menaces maritimes. Des COSM ont été créés sur les côtes de l'Atlantique et du Pacifique.

En février 2008, le gouvernement du Canada a annoncé qu'il allait investir un montant de 74,5 millions de dollars sur 5 ans, dont une somme de 20 millions a déjà été allouée, en vue d'établir un COSM permanent pour les Grands Lacs et la Voie maritime du Saint-Laurent.

- Un protocole de coopération a été conclu avec le U.S. Department of Transportation's National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA), et des travaux sont en cours en vue d'harmoniser les règlements sur la sécurité des véhicules automobiles, de promouvoir une plus grande harmonisation internationale des exigences techniques, de coordonner la recherche sur la réglementation, d'élaborer des plans et de mener des analyses conjointes en vue d'aider à l'élaboration de règlements sur la sécurité des véhicules automobiles.

### **Partenariat pour la sécurité et la prospérité**

La sûreté du transport est une composante clé du Partenariat pour la sécurité et la prospérité (PSP). En 2007, Transports Canada a continué de collaborer efficacement avec les intervenants canadiens de même qu'avec les États-Unis et le Mexique en vue d'élaborer et de mettre en œuvre des stratégies sur la sûreté du transport en Amérique du Nord visant notamment la sûreté du transport aérien, la sûreté maritime, la préparation aux situations d'urgence et la protection des infrastructures essentielles.

- Des progrès ont été accomplis relativement à l'harmonisation des normes de sûreté relatives au transport aérien en Amérique du Nord grâce aux travaux effectués en collaboration avec les États-Unis et le Mexique dans le cadre d'une initiative qui permettra de trouver diverses solutions pour éliminer le réexamen des bagages de soute – un résultat clé du PSP.

- Dans le cadre du PSP, la U.S. Pipeline and Hazardous Materials Administration a autorisé en octobre 2007 l'utilisation de citernes et de conteneurs répondant aux spécifications de Transports Canada, c.-à-d. les citernes routières, à titre d'équivalents aux citernes et conteneurs américains. Cette mesure établira des règles uniformes pour les fabricants et les expéditeurs de conteneurs dans les deux pays, ce qui représente une décision fort importante pour les fabricants canadiens dans la mesure où elle maintiendra leur position concurrentielle.

### **Collaboration**

Transports Canada collabore avec l'Association canadienne de normalisation (CSA) à l'élaboration d'une nouvelle norme CSA pour la conception, la fabrication et l'utilisation au Canada de citernes amovibles en fonction des plus récentes recommandations de l'Organisation des Nations Unies (ONU) sur le transport des marchandises dangereuses. Cette norme permettra d'harmoniser les exigences du Canada avec les exigences internationales en matière de transport des marchandises dangereuses dans des citernes amovibles. En plus de favoriser l'harmonisation de la réglementation de façon à atteindre ses objectifs en matière de sûreté et de sûreté, Transports Canada collabore avec de nombreux intervenants de l'industrie, de gouvernements et de la collectivité de la recherche et du développement ainsi qu'avec des partenaires nationaux et internationaux clés aux activités suivantes :

- **Protéger une société ouverte : la politique canadienne de sécurité nationale**

(avril 2004) <http://www.securitepublique.gc.ca/pol/ns/secpol04-fra.aspx>.

- Améliorer les services du renseignement et l'échange du renseignement de sécurité avec divers intervenants et partenaires liés à l'industrie du transport, tant à l'échelle nationale que régionale.

**Initiatives législatives et réglementaires**

Dans le cadre de cette activité de programme, les cadres de réglementation sont établis et ils prévoient l'utilisation de politiques, de lignes directrices, de règlements et de normes afin de promouvoir la sécurité et la sûreté pour les Canadiens et les voyageurs au Canada de même que dans l'industrie du transport. Vous trouverez ci-après les réalisations rattachées aux initiatives réglementaires :

- Le 1<sup>er</sup> juillet 2007, la **Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada** (LMMC 2001) a remplacé la **Loi sur la marine marchande du Canada** (LMMC) comme principal texte de loi régissant la sécurité du transport maritime et de la navigation de plaisance ainsi que la protection du milieu marin. Onze règlements sont entrés en vigueur en même temps que la Loi.

- En décembre 2006, le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités a annoncé l'examen de la **Loi sur la sécurité ferroviaire** (LSF). En mars 2008, le

rapport du comité consultatif intitulé : **Renforcer les liens : un engagement partagé pour la sécurité ferroviaire**, a été rendu public. Les premières étapes de la mise en œuvre des quelque 50 recommandations visant l'amélioration de la sécurité ferroviaire sont en cours, et un nouvel organisme consultatif sur la sécurité ferroviaire a été créé, soit le Comité consultatif sur l'examen de la Loi sur la sécurité ferroviaire (CCSF).

Voir le site web suivant : [http://www.tc.gc.ca/SSTC/RSA\\_Review-Examen\\_LSF/RapportFinal/chapitre1.htm](http://www.tc.gc.ca/SSTC/RSA_Review-Examen_LSF/RapportFinal/chapitre1.htm).

## Harmonisation de la réglementation

Transports Canada, en sa qualité d'organisme réglementaire important, s'est engagé à appliquer la Directive du Cabinet sur la rationalisation de la réglementation. Un niveau élevé d'efficacité de la réglementation sera atteint grâce à l'adoption et à la reconnaissance mutuelle de normes internationales et à l'application de la réglementation d'autres niveaux de gouvernement.

- Transports Canada déploie des efforts d'harmonisation dans les domaines suivants :
  - Afin de réduire le risque de collisions entre les avions dans l'espace aérien canadien, les aéronefs commerciaux seront équipés d'un système anticollision embarqué qui est conforme aux exigences de la Federal Aviation Administration (FAA) des États-Unis.
  - Les périodes de validité de la plupart des certificats médicaux canadiens respecteront les périodes de validité des documents d'aviation similaires de l'Organisation de l'aviation civile internationale. Cette mesure contribuera à l'harmonisation des normes de sécurité liées à la délivrance des licences et permis des pilotes canadiens.
- Transports Canada a également renouvelé et actualisé l'arrangement subsidiaire en matière de sûreté avec la United States Coast Guard, en ajoutant des dispositions visant à harmoniser et à faciliter les mouvements des petits bâtiments à passagers. Ces modifications permettront de réduire les risques liés au réseau de transport du Canada; de faire reconnaître davantage le rôle de leadership du Canada au chapitre de la sûreté maritime; d'augmenter la capacité de fournir des programmes souples et proactifs; de simplifier et d'harmoniser davantage les programmes de sûreté maritime internationaux; et d'augmenter la confiance du public dans la sécurité et la sûreté du réseau de transport.

**Systèmes de gestion de la sécurité et de la sûreté**  
 En avril 2007, le Ministère a adopté l'orientation stratégique suivante : **Allons de l'avant – Changer la culture de sécurité et sûreté – Orientation stratégique pour une gestion de la sécurité et de la sûreté**, qui décrit non seulement un changement d'orientation, mais une véritable transformation en profondeur du Ministère. La mise en œuvre des systèmes de gestion de la sécurité et de la sûreté (SGS/SGSu) est un effort coordonné entre les groupes de l'aviation, du transport maritime et du transport ferroviaire ainsi que de la sécurité et de la sûreté. La mise en œuvre de ces systèmes va faire passer le Ministère d'un rôle d'inspection à un rôle de surveillance, de vérification et de supervision. Pour plus d'information sur les SGS/SGSu, veuillez consulter la page Web suivante : <http://www.tc.gc.ca/ssic/PlansStrategique/menu.html>.

Les paragraphes ci-après montrent comment Transports Canada met les SGS/SGSu en pratique :

- Conformément à sa vision, Transports Canada vise à implanter des SGS dans toutes les organisations d'aviation civile réglementées d'ici 2010. Des documents d'orientation pour les grands et petits exploitants ont été publiés en 2007-2008. Pour plus de précisions, veuillez consulter la page site Web suivante : <http://www.tc.gc.ca/aviationcnvile/SGS/oeuvre.htm>.

- Transports Canada a travaillé en collaboration avec l'industrie maritime afin de cerner les possibilités de promouvoir les systèmes de gestion de la sécurité et de continuer à améliorer le régime de sécurité et de sûreté maritime au Canada. En 2007-2008, la Sécurité maritime a entrepris l'élaboration d'un programme national de gestion de la sécurité. En vertu de ce régime, on peut déléguer à des personnes ou à des organisations qualifiées certaines fonctions prévues par la loi qu'exercent actuellement des inspecteurs de la Sécurité maritime de Transports Canada, notamment les inspections de navires et la délivrance de documents maritimes canadiens.

- Le Règlement sur les systèmes de gestion de la sécurité ferroviaire (SGSF), qui est entré en vigueur le 31 mars 2001, exige que les compagnies de chemin de fer assujetties à la *Loi sur la sécurité ferroviaire* (LSF) mettent en œuvre et maintiennent des SGS. La supervision de la mise en œuvre des SGS dans l'industrie ferroviaire est effectuée au moyen de vérifications de la sécurité ferroviaire.

- Le Ministère a mené des projets de recherche dans les domaines de la sûreté aérienne, maritime et ferroviaire, notamment un exercice d'analyse comparative visant à évaluer l'état de préparation de l'industrie concernant l'adoption d'une approche de SGSu. Vingt-et-un partenaires de projet ont participé aux recherches. Des séances d'information et de sensibilisation ainsi que des séances de collecte d'informations ont été données dans tous les secteurs avec des intervenants internes et externes. Les mesures prises et les progrès réalisés en 2007-2008 appuient directement le résultat prévu du Ministère d'un « engagement amélioré de l'industrie afin d'adopter les SGSu ». En outre, la communauté internationale a participé très activement au projet, ce qui montre que le concept cadre bien avec les pratiques et les plans internationaux.

## 2.2 Résultat stratégique : Un réseau de transport sécuritaire et sûr qui contribue à la réalisation des objectifs du Canada en matière de développement social et de sûreté

Activité de programme	Ressources financières (en milliers de dollars)		Ressources humaines (équivalents temps plein – ETP)	
	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles	Effectif prévu
Politiques, réglementation, surveillance et sensibilisation à l'appui d'un réseau de transport sécuritaire et sûr	641 525 \$	663 420 \$	566 177 \$	4 169 ETP
				3 999 ETP
				170 ETP
				Écart
				Effectif réel

### 2.2.1 Activité de programme : Politiques, réglementation, surveillance et sensibilisation à l'appui d'un réseau de transport sécuritaire et sûr

Dans un monde interdépendant et souvent non protégé, Transports Canada veille à l'établissement d'un réseau de transport sécuritaire et sûr qui contribue aux objectifs du Canada en matière de développement social et de sûreté. Un réseau sécuritaire et sûr protège les personnes contre les actes de terrorisme, les accidents et l'exposition aux marchandises dangereuses, il permet le mouvement efficace des personnes et des marchandises et il protège l'environnement contre la pollution. Il s'agit d'un élément essentiel pour avoir une population en santé, une haute qualité de vie et une économie prospère.

L'activité de programme liée à ce résultat stratégique vise les politiques, la réglementation, la surveillance et l'application de la loi ainsi que la sensibilisation à l'appui d'un réseau de transport sécuritaire et sûr. Dans tous les secteurs et les modes de transport, Transports Canada appuie un réseau de transport sécuritaire et sûr au moyen de l'élaboration de lois, de règlements et de normes à l'échelle nationale de même que d'activités de surveillance, d'essai, d'inspection, d'application de la loi, d'éducation et de perfectionnement afin de promouvoir la sécurité et la sûreté.

#### Réalisations

Voici certaines des réalisations du Canada dans le cadre de cette activité de programme : systèmes de gestion de la sécurité et de la sûreté, harmonisation de la législation et de la réglementation, Partenariat nord-américain pour la sécurité et la prospérité, collaboration, sûreté du fret aérien, Programme de protection des passagers, Sûreté-Transit et sûreté maritime.

**Leçons apprises**

La dépendance du Canada vis-à-vis du commerce influe directement sur la prospérité et le bien-être du pays; et le gouvernement du Canada joue un rôle de leadership clé dans la mise en place d'un réseau de transport intégré qui relie les importateurs et les exportateurs aux principaux corridors de transport et aux portes d'entrée. En tant que pays exportateur, le Canada a besoin d'un réseau de transport national intégré et efficace qui appuie et favorise le commerce, plus particulièrement vers les nouveaux marchés. Transports Canada contribue à assurer des liens efficaces et harmonieux entre les divers modes de transport dans le but de promouvoir l'avantage concurrentiel du Canada dans le domaine des transports par rapport aux autres pays.

**Avantages pour les Canadiens**

Les efforts déployés au moyen de politiques de programme et d'infrastructure à l'appui d'un cadre de marché, en vue d'avoir un réseau de transport efficace qui contribue à la croissance économique et à l'atteinte des objectifs commerciaux du Canada, se sont traduits par des avantages concrets pour les Canadiens. Le réseau de transport du Canada évolue dans la bonne direction avec les améliorations apportées aux textes de loi habilitants, au cadre de réglementation, les investissements dans les portes et les corridors, l'appui aux infrastructures de transport et les projets en partenariat avec des intervenants externes.

Transports Canada collabore avec d'autres organisations publiques et privées, des universités et des organisations non-gouvernementales à l'amélioration de la souplesse et du rendement du réseau de transport canadien au moyen d'initiatives concernant l'innovation, la recherche et le développement, les applications technologiques et le perfectionnement des compétences.

La production a progressé de 3,6 p. cent dans le secteur du transport ferroviaire des marchandises, de 5,3 p. cent dans l'industrie du transport aérien, de 3,2 p. cent dans les transports en commun. Toutefois, elle a reculé de 1,3 p. cent chez VIA Rail. Les résultats financiers de certains transporteurs ou groupes de transporteurs sont également surveillés par Transports Canada, qui calcule un ratio d'exploitation ou un ratio de recouvrement des coûts (dans le cas des transporteurs qui bénéficient de subventions publiques comme VIA Rail et les sociétés de transport en commun) pour les projets de transport dont il assure la surveillance. Ces données peuvent être examinées dans l'addenda statistique du rapport annuel, que vous pouvez consulter à la page Web suivante :

[http://www.tc.gc.ca/pol/ft/rapport/anre2007/9\\_Addendum.html](http://www.tc.gc.ca/pol/ft/rapport/anre2007/9_Addendum.html).

**Mesure de rendement**  
L'efficacité du réseau de transport peut être mesurée en fonction de la productivité totale des facteurs, des prix des transports, de la production et des résultats financiers de certains transporteurs ou groupes de transporteurs.

Transports Canada établit un indicateur de la productivité totale des facteurs pour chaque mode en tenant compte d'éléments comme les frais de main-d'œuvre et de carburant et les dépenses d'investissement. Les indicateurs de la productivité totale des facteurs (PTF) proviennent des données recueillies par Transports Canada ou fournies pas Statistiques Canada ou d'autres sources fiables. Selon les données les plus récentes, en 2006, la mesure de la PTF de Transports Canada a augmenté de 2,5 p. cent dans l'industrie du transport ferroviaire des marchandises (compagnies de classe I) en raison de gains de productivité du travail, mais elle a reculé de 1,9 p. cent dans l'industrie du transport aérien à cause de facteurs tels l'augmentation du prix du carburant et le matériel vieillissant. Toutefois, la PTF a augmenté de 9,6 p. cent l'année précédente dans ce même secteur. La PTF a augmenté de 0,1 p. cent chez VIA Rail principalement en raison du rendement accru du carburant, mais elle a connu une baisse de 0,5 p. cent dans le transport en commun à cause de la diminution du rendement des immobilisations et du carburant. La productivité dans les secteurs du camionnage et du transport maritime n'a pas pu être estimée à cause de problèmes de données.

La productivité totale des facteurs (PTF) dans le secteur du transport a pris une grande avance sur celle du secteur des entreprises au cours des 20 dernières années. La déréglementation de l'industrie et les avancées technologiques ont contribué à ces gains dans une large mesure. Cependant, la congestion dans le réseau de transport et l'étalement urbain menacent de miner les gains en productivité réalisés au fil des ans dans le secteur du transport au Canada. Alors que la PTF du secteur des entreprises est restée stable au cours de cette période, la productivité du transport ferroviaire des marchandises a doublé et la productivité du transport aérien, du transport ferroviaire voyageurs interurbain et du transport par camion a presque doublé sur une période de 20 ans. Dans son rapport annuel, **Les Transports au Canada 2007** (<http://www.tc.gc.ca/pol/tr/rapport/antre2007/index.html>), Transports Canada a constaté que les prix du transport ferroviaire des marchandises ont augmenté de 3,5 p. cent en 2006 par rapport à 2005. Les autres secteurs ont également connu une hausse des prix : 3,6 p. cent dans le secteur du transport aérien, 5,5 p. cent chez VIA Rail et 1,4 p. cent dans les transports en commun. L'augmentation des coûts du carburant continue d'exercer une pression sur les prix imposés aux passagers et aux expéditeurs. En dépit de ces hausses de prix, la production (que l'on mesure en général en voyageurs-kilomètres ou en tonnes-kilomètres) a également augmenté en 2006.

## Infrastructures aéroportuaires

Un accord sur le loyer de l'aéroport a été conclu avec l'Autorité aéroportuaire du Grand Toronto. C'était la dernière étape de la mise en œuvre de la politique sur le loyer des aéroports, qui vise à trouver un juste équilibre entre un retour équitable pour les contribuables et la viabilité financière et la compétitivité de l'industrie du transport aérien. Le Programme d'aide aux immobilisations aéroportuaires (PAIA) joue un rôle important en termes de contribution à l'efficacité des transports en offrant de l'aide financière aux aéroports non fédéraux pour des projets visant à maintenir ou à renforcer la sécurité, à prolonger la vie des biens aéroportuaires, à réduire les coûts d'exploitation et à accroître l'utilisation de pratiques environnementales durables. En 2007-2008, le PAIA a aidé 31 aéroports en finançant 33 projets, lesquels étaient tous liés directement à la sécurité aérienne. Les fonds annoncés dans le cadre de programme se sont élevés à plus de 43,5 millions de dollars.

## Innovation

Les projets de recherche et développement novateurs concernaient notamment les systèmes de transport intelligents (STI). Au cours de l'année, des fonds attribués dans le cadre de la composante des STI du Programme stratégique d'infrastructures routières ont permis d'entreprendre des travaux en ce qui concerne les quelque 20 projets relatifs à la recherche et au développement sur les STI. Ces projets comprenaient les éléments suivants : des technologies visant l'amélioration de l'efficacité des exploitations de véhicules commerciaux; un programme d'études de recherche dans trois centres universitaires d'excellence pour le renforcement de l'expertise et des compétences en matière de STI; des projets liés aux prévisions météorologiques pour le transport routier et à l'information aux voyageurs et des initiatives de recherche sur le transport en commun. Pour plus de détails, vous pouvez consulter la page suivante : <http://www.its-sti.gc.ca/tr/menu.htm>.

Transports Canada a adopté une approche novatrice en collaborant avec les provinces et les territoires pour l'évaluation de la totalité des coûts du transport au Canada. Ce projet plurianuel à plusieurs phases a permis de mettre au point un nouvel instrument analytique qui fournit aux dirigeants une estimation détaillée des coûts financiers et sociaux de tous les modes de transport au Canada. Un rapport de synthèse intitulé **Estimations de la totalité des coûts du transport au Canada** offre un aperçu du projet et de ses résultats. À cet effet, vous pouvez consulter le site Web suivant :

<http://www.its-sti.gc.ca/pol/tr/aca/etc/menu.htm>.

Le Ministère a joué un rôle clé dans le Groupe de travail fédéral-provincial-territorial sur les compétences. Le Groupe de travail sur les compétences a présenté au Conseil des sous-ministres responsables des transports et de la sécurité routière un recueil des initiatives réussies sur les compétences, un rapport sur les tendances en matière de compétences et de pénurie de main-d'œuvre et un diagnostic des questions liées au développement des compétences liées au transport. Le Conseil des sous-ministres et le Ministère ont distribué ces rapports aux intervenants afin de promouvoir la coopération pour la mise en œuvre des recommandations des rapports.

## Projets d'infrastructure de transport

En 2007-2008, Transports Canada a continué de réaliser des projets d'infrastructure à hauteur de 4,5 milliards de dollars, en s'appuyant sur des investissements de 12 milliards de dollars dans des améliorations d'infrastructure dans le cadre de programmes de financement créés avant le PCC, notamment le **Fonds canadien sur l'infrastructure stratégique** (FCIS), le **Fonds sur l'infrastructure frontalière** (FIF), l'**Entente de l'Outaouais** et le **Programme stratégique d'infrastructures routières** (PSIR).

- Dans le cadre du **FCIS**, Transports Canada a financé des projets de grande envergure ayant une importance majeure à l'échelle fédérale et régionale dans des secteurs qui sont vitaux pour soutenir la croissance économique et accroître la qualité de vie des Canadiens.
- L'infrastructure frontalière est essentielle pour la croissance économique du Canada et ses liens commerciaux avec les États-Unis. Dans le cadre du FIF de 600 millions de dollars, Transports Canada finance des projets qui profitent directement aux Canadiens en réduisant la congestion, en renforçant la capacité de l'infrastructure et en améliorant la sécurité et la sûreté aux passages frontaliers.
- L'**Entente de l'Outaouais** contribue aux améliorations routières dans la province du Québec afin d'augmenter l'efficacité générale, de promouvoir la sécurité et d'encourager le développement régional et industriel ainsi que le tourisme.
- Le **PSIR** a été créé en vue de renouveler et d'améliorer l'infrastructure routière du Canada, en se concentrant sur des projets ayant une portée nationale.

## Cession des ports

Le Programme de cession des ports (PCP) permet d'accroître l'efficacité du réseau de transport tout en réduisant les coûts pour les contribuables.

Grâce à la cession des ports à des intérêts locaux, les nouveaux propriétaires peuvent prendre des décisions opérationnelles d'une façon plus adaptée aux besoins locaux, en payant des coûts moindres et en offrant un meilleur service, améliorant ainsi l'efficacité du réseau de transport. Depuis la création de ce programme, 472 (soit 85 p. cent) des ports admissibles ont été cédés, ce qui représente une économie de 531 millions de dollars pour les contribuables canadiens. Le programme a été prolongé jusqu'en 2012 afin de faciliter la cession d'autres ports régionaux et locaux et de ports en régions éloignées.

Les résultats de l'évaluation et de la vérification du Programme de cession des ports révélaient que le Programme est conforme à l'ensemble des résultats stratégiques du Ministère. Pour plus de détails sur la cession des ports, vous pouvez consulter la page Web suivante : <http://www.tc.gc.ca/programmes/ports/inventaires/transferts.htm>.

En plus de l'élaboration de ces deux nouvelles initiatives de portes d'entrée et de corridors, Transports Canada a fait de nombreux progrès dans la mise en œuvre de l'IPCAP qui a été annoncée pour la première fois par le premier ministre en octobre 2006. À la fin de l'exercice 2007-2008, le gouvernement du Canada, en partenariat avec les quatre provinces de l'Ouest et divers intervenants, a annoncé des projets d'infrastructure valant plus de 2,3 milliards de dollars, notamment des contributions fédérales de plus de 800 millions de dollars. Ces projets comprennent la construction de sauts-de-mouton (route/rail) et l'amélioration de l'accès aux ports et aux installations intermodales afin de favoriser des connexions plus efficaces et intégrées entre les divers modes de transport. Pour plus de détails sur les projets de l'IPCAP, veuillez consulter la page Web suivante : <http://www.tc.gc.ca/Portesetcorridors/IPCAP/projets.html>.

Une autre réalisation importante est directement liée à l'IPCAP : la fusion des trois administrations portuaires canadiennes (APC) dans le Lower Mainland de la Colombie Britannique : les administrations portuaires de Fraser River, de North Fraser et de Vancouver. Le nouveau port, qui se nomme l'Administration portuaire Vancouver Fraser, est connu comme le « **Port Metro Vancouver** ». On considère que la fusion est un moyen pour les APC de s'adapter à l'évolution de la conjoncture économique et aux répercussions connexes sur le réseau de transport, ce qui rend leur exploitation plus efficace.

Des efforts considérables ont été déployés en vue de faire avancer les dimensions internationales des stratégies de portes d'entrée. Transports Canada, en collaboration avec le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, a organisé des missions pour les intervenants aux États-Unis et une mission ministérielle pour les services aériens en Chine. Diverses démarches ont également favorisé la coopération entre le public canadien et les organisations privées avec leurs homologues chinois. Transports Canada et l'Agence de promotion économique du Canada atlantique ont organisé une mission ministérielle axée sur la Porte d'entrée de l'Atlantique en Inde afin de créer des occasions pour le commerce international par l'intermédiaire de la Porte canadienne de l'Atlantique. L'ensemble de ces initiatives fait partie d'une démarche à long terme visant à accroître les échanges commerciaux.

Dans le budget de 2008, le gouvernement a annoncé l'affectation de 500 millions de dollars, dans le cadre de la Fiducie d'investissement pour les transports en commun de 2008, en vue de réduire la congestion, les gaz à effet de serre et les autres émissions. Afin de mettre en place cette fiducie, Transports Canada a collaboré pleinement avec les provinces et les territoires pour que les plans concernant certains investissements dans le transport en commun soient annoncés publiquement avant le 31 mars 2008.

### Services ferroviaires voyageurs interurbains

Le gouvernement du Canada a également montré son engagement continu envers la revitalisation des services ferroviaires voyageurs interurbains en annonçant en octobre 2007 un engagement financier de 691,9 millions de dollars sur cinq ans pour VIA Rail Canada. Ces fonds accroîtront la durabilité et la fiabilité des services ferroviaires voyageurs au pays et ils permettront d'offrir des services plus fréquents, plus rapides, plus propres et plus sécuritaires dans le corridor Québec-Windsor.

Dans le cadre de Chantiers Canada et en s'inspirant de l'Initiative de la porte et du corridor de l'Asie-Pacifique, d'un milliard de dollars, qui donne de bons résultats, Transports Canada a annoncé le **Cadre de politique national sur les portes et les corridors commerciaux stratégiques** et il a élaboré le cadre stratégique et les paramètres de programme du nouveau **Fonds pour les portes d'entrée et les passages frontaliers** de 2,1 milliards de dollars. Afin de veiller à ce que les fonds fédéraux du FPPF soient orientés de façon stratégique et uniforme, le **Cadre de politique national** servira à guider les décisions d'investissement, en fonction des possibilités géographiques et commerciales ainsi que de celles liées au réseau de transport de chaque région clé. Pour de plus amples informations, vous pouvez consulter la page Web suivante : <http://www.tc.gc.ca/Portesetcorridors/Cadredepolitiquenational/politiquenational.html>.

Conformément au **Cadre de politique national**, Transports Canada a conclu en 2007 des protocoles d'entente (PE) avec l'Ontario et le Québec pour l'élaboration d'une stratégie sur la **Porte continentale et le corridor de commerce Ontario-Québec** et avec les provinces de l'Atlantique pour l'élaboration d'une stratégie sur la **Porte canadienne de l'Atlantique**. Ces partenariats visent à développer des réseaux de transport de niveau mondial qui sont des catalyseurs pour les échanges commerciaux, la croissance économique et la prospérité. Les PE engagent toutes les parties à travailler de concert avec le secteur privé et les autres intervenants en vue de déterminer les mesures clés de politiques, de réglementation, de fonctionnement et de commercialisation ainsi que les investissements stratégiques d'infrastructure qui renforceront la position concurrentielle du Canada sur le marché mondial en évolution rapide. Pour plus de renseignements, veuillez consulter les pages Web suivantes : <http://www.porteconcontinentale.ca/index2.html> et <http://www.tc.gc.ca/Portesetcorridors/Atlantique/LaPorteCanadiennedelAtlantique.html>.

Servant à appuyer ces initiatives de collaboration stratégiques et d'infrastructure, le **FPEPF** est un programme fondé sur le mérite qui permettra d'investir dans des projets d'envergure nationale qui soutiennent les échanges internationaux et dans les chaînes d'approvisionnement intégrées en vue de faciliter le transport des marchandises et des personnes entre le Canada et le reste du monde. Afin de prouver qu'il est déterminé à élaborer ces initiatives de portes d'entrée, le gouvernement du Canada a d'abord alloué 400 millions de dollars pour la construction de la nouvelle route d'accès du passage frontalier Windsor-Detroit. Le **Partenariat de transport à la frontière Canada-Etats-Unis-Ontario-Michigan**, qui a continué à faire avancer l'élaboration d'une stratégie à long terme visant à améliorer la circulation des personnes, des biens et des services à la frontière canado-américaine la plus fréquentée, entre Windsor et Detroit, en est à l'étape finale de l'évaluation environnementale. Pour de plus amples informations, vous pouvez consulter la page Web suivante : <http://www.porteconcontinentale.ca/windsor.html>.

## Plan Chantiers Canada

Une autre activité clé de cette activité de programme concerne l'élaboration et la mise en œuvre de cadres stratégiques et de programmes de financement visant à orienter les investissements stratégiques dans l'infrastructure de transport, et ce, en vue d'améliorer l'efficacité et la fiabilité du réseau de transport national en réduisant les goulots d'étranglement et la congestion.

Le plan Chantiers Canada (PCC) du gouvernement du Canada, qui a été annoncé en novembre 2007, fournit 33 milliards de dollars au chapitre des investissements d'infrastructure entre 2007 et 2014, au moyen de divers mécanismes de financement, notamment le financement de base des provinces et des territoires, le Fonds de la taxe sur l'essence (FTE), le remboursement de la TPS, le Fonds Chantiers Canada (FCC), le Fonds pour les portes d'entrée et les passages frontaliers (FPEPF), l'Initiative de la porte et du corridor de l'Asie-Pacifique (IPCAP) et le Fonds pour les partenariats public privé (Fonds PPP).

Transports Canada est chargé de la gestion et de la mise en œuvre du FPEPF et de l'IPCAP; PPP Canada inc. s'occupe de l'élaboration et de la mise en œuvre du Fonds PPP; Infrastructure Canada est responsable de la gestion et de la mise en œuvre du financement de base provincial-territorial, du FTE et du FCC.

En 2007-2008, Transports Canada a travaillé étroitement avec Infrastructure Canada sur l'élaboration du cadre stratégique et des paramètres de programme du FCC et du financement de base provincial-territorial, surtout en ce qui concerne les catégories de transport admissibles et les accords-cadres d'infrastructure qui régissent la gestion et la mise en œuvre du plan Chantiers Canada. Transports Canada et Infrastructure Canada ont collaboré étroitement avec les provinces et les territoires en vue de négocier les accords cadres et d'établir des priorités de financement dans le cadre de ce plan. À la fin de mars 2008, sept accords-cadres bilatéraux concernant les infrastructures avaient été signés avec les gouvernements provinciaux et territoriaux. Ces accords permettront de recourir à une approche intégrée et coordonnée pour les investissements fédéraux dans chaque province ou territoire.

Les projets qui en découlent, notamment dans les secteurs suivants : routes locales, le réseau routier national principal, les transports en commun, les chemins de fer d'intérêt local, les aéroports régionaux et locaux ainsi que le transport maritime à courte distance, amélioreront l'efficacité et la fiabilité du réseau de transport canadien en renforçant la capacité qui réduit les goulots d'étranglement et la congestion de même qu'au moyen de la réfection des biens actuels afin d'améliorer la durabilité à long terme. Certains des investissements prioritaires qui ont été annoncés sont les suivants : 622 millions de dollars du FCC pour le projet de prolongement de la ligne du métro Toronto York Spadina; 64,2 millions de dollars pour améliorer la capacité et la sécurité au col de Kicking Horse sur la Transcanadienne, en Colombie-Britannique; 25 millions de dollars pour la construction de la première phase du projet d'élargissement à quatre voies de 16 kilomètres sur la route 104 en dehors d'Antigonish, en Nouvelle-Écosse. Pour obtenir plus d'information sur Chantiers Canada, veuillez consulter la page Web suivante : <http://www.buildingcanada-chaatierscanada.gc.ca/index-tra.html>.

En 2007-2008, le Ministère a modifié la Loi sur les transports au Canada au moyen des textes de loi suivants :

- Le projet de loi C-3, **Loi sur les ponts et tunnels internationaux**, permet au gouvernement fédéral d'établir des règlements en matière d'efficacité, d'exploitation et d'utilisation des ponts et tunnels internationaux.
- Le projet de loi C-11, **Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada et la Loi sur la sécurité ferroviaire et d'autres lois en conséquence**, qui apportait des modifications aux dispositions générales et aux dispositions sur le transport aérien, les services ferroviaires voyageurs, le bruit causé par les activités ferroviaires et le revenu maximal pour le mouvement du grain, a reçu la sanction royale le 22 juin 2007. Les modifications à la Loi sur les transports au Canada s'appliquent aux modes de transport aérien et ferroviaire. Elles permettent aux consommateurs de recevoir des informations claires et transparentes sur les services de transport aérien exploités au Canada et elles autorisent l'Office des transports du Canada à promouvoir des règlements relatifs à la publicité sur les tarifs aériens au Canada faite par les compagnies aériennes canadiennes et étrangères. En outre, ces modifications intégreront officiellement la fonction liée aux plaintes de l'ancien commissaire aux plaintes relatives au transport aérien dans les activités quotidiennes de l'Office.
- Le projet de loi C-8, **Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (transport ferroviaire)**, a reçu la sanction royale le 28 février 2008. Les modifications aident à donner suite aux préoccupations des expéditeurs sur les prix et le service de transport ferroviaire, tout en assurant aux chemins de fer une stabilité en matière de réglementation pour les encourager à faire les investissements nécessaires pour que les exportateurs et les importateurs canadiens demeurent concurrentiels sur les marchés internationaux.
- Le Ministère a également renforcé les dispositions des lois suivantes :
  - **Loi maritime du Canada (LMC)**. Grâce à ce texte de loi, les ports du réseau national vont rester compétitifs et ils auront une plus grande capacité d'emprunt, leur donnant une plus grande souplesse pour saisir les possibilités d'investissement. En conséquence, les Administrations portuaires canadiennes (APC) seront mieux placées pour tirer parti de ces possibilités et appuyer le commerce international.
  - **Projet de loi C-4, Modifications à la Loi sur le pilotage**. Les modifications concernent la structure de gouvernance qui doit régir le fonctionnement d'une Administration et l'autonomie financière exigée.

#### Accords de services aériens

Transports Canada appuie également un cadre de marché au moyen de la modernisation de la réglementation économique de l'industrie du transport aérien. Le Canada avait en place plus de 70 ententes ou accords bilatéraux concernant les services internationaux à la fin de 2007. En plus de conclure huit ententes bilatérales nouvelles et élargies sur les services aériens en 2007, des négociations ont été amorcées en vue de la conclusion d'un accord complet sur les services aériens avec l'Union européenne, conforme à la politique internationale de transport aérien « Ciel bleu » du Canada et à la suite de l'annonce par le premier ministre et les chefs de l'UE durant le sommet canado-européen de juin 2007.

## 2.1 Résultat stratégique : Un réseau de transport efficace qui contribue à la réalisation des objectifs du Canada en matière de croissance économique et de commerce

Activité de programme		Ressources financières (en milliers de dollars)		Ressources humaines (équivalents temps plein – ETP)	
	Dépenses	Autorisation	Dépenses	Effectif	Effectif
	prévues	s totales	réelles	prévu	réel
Politiques, programmes et infrastructures à l'appui d'un cadre de marché	101 459 \$	198 063 \$	123 998 \$	643 ETP	757 ETP
					114 ETP

### 2.1.1 Activité de programme : Politiques, programmes et infrastructures à l'appui d'un cadre stratégique axé sur le marché

Cette activité de programme comprend l'élaboration de politiques, de lois et de programmes de transport ainsi que le soutien à l'infrastructure permettant à la concurrence et aux forces du marché de guider la croissance et le développement d'un réseau national de transport efficace. C'est grâce à un marché sain et vigoureux que les concurrents actuels et nouveaux continuent d'innover et d'offrir de nouveaux services, en comblant les besoins actuels et futurs des Canadiens en matière de transport. Transports Canada administre également des programmes de contributions visant les aéroports, les ports, les routes, les chemins de fer, les transports en commun, les traversiers et les ponts, et il assume les fonctions de propriétaire et de surveillant des ports, des aéroports et des sites du système de navigation aérienne dans le cadre de son engagement à l'égard d'un réseau de transport efficace.

#### Réalisations

Ci-après sont présentées les réalisations dans le cadre de cette activité de programme : lois, accords de services aériens, plan Chantiers Canada, portes et corridors commerciaux, Fiducie d'investissement pour les transports en commun, services ferroviaires voyageurs interurbains, projets d'infrastructure de transport, cession des ports, infrastructures aéroportuaires et innovation.

#### Lois

Les activités relevant de cette activité de programme comprennent l'établissement de politiques du marché qui régissent le comportement économique des transporteurs. Transports Canada a travaillé sur plusieurs fronts afin d'appuyer un cadre de marché fort et vigoureux pour le réseau de transport national.

## SECTION II – ANALYSE DES ACTIVITÉS DE PROGRAMME PAR RÉSULTAT STRATÉGIQUE



Fréquence réduite des rejets illégaux de polluants par les navires	Priorité respectée	Détection des rejets de substances nocives par les navires en faisant appel au Programme national de surveillance aérienne Diminution du nombre de grands déversements d'hydrocarbures survenus au large des côtes et des observations connexes d'oiseaux mazonnés malgré la croissance du transport d'hydrocarbures et du trafic maritime
Meilleure qualité du milieu marin	Priorité respectée	Dispositions réglementaires visant à améliorer la sécurité de la navigation dans l'Arctique et la protection du milieu marin
Réduction des émissions toxiques des locomotives	Priorité respectée	Elaboration d'un PE avec l'Association des chemins de fer du Canada visant à réduire les émissions toxiques et les gaz à effet de serre des locomotives

Priorité en matière de programmes 8 : Évaluations environnementales			
Résultats prévus	Rendement obtenu	Faits saillants des réalisations	
Utilisation rationalisée et plus efficace des ressources ministérielles	Priorité respectée	Plus de 876 évaluations environnementales en cours ou terminées aux termes de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale	
Progrès vers l'objectif de développement durable	Priorité respectée	Évaluation environnementale stratégique des projets de politiques, de plans et de programmes du Ministère	
		Formation offerte aux employés	
		Utilisation plus efficace des ressources ministérielles en révisant les outils existants, en concevant et en mettant en œuvre de nouveaux outils et des directives	

Résultats prévus	Rendement obtenu	Faits saillants des réalisations	
Incidences environnementales réduites malgré une croissance soutenue dans le transport aérien	Priorité respectée	Pararimage du Centre d'excellence PARTNER, Partenariat pour l'atténuation du bruit et des émissions décollant du transport aérien (Partnership for Air Transportation and Noise and Emissions Reduction) avec la NASA (National Aeronautics and Space Administration) pour accroître la capacité de recherche en matière environnementale dans le domaine du transport aérien	
Réduction des émissions du transport aérien	Priorité respectée	À ce jour, 324 sites contaminés dont les données figurent dans la base de données ministérielle ont fait l'objet de mesures correctives ou d'une gestion des risques, 63 sont en cours d'assainissement, 113 en cours d'évaluation, 46 sont soupçonnés d'être contaminés et 70 ne sont visés par aucune mesure	
Recensement des sites soupçonnés d'être contaminés et assainissement et gestion des risques des sites à haut risque	Priorité respectée		

Stratégie stratégique : Le réseau de transport et les investissements de l'infrastructure qui contribue à la réalisation des objectifs du Canada en matière de développement durable

Harmonisation avec le secteur de résultat du gouvernement du Canada : Un environnement sain et pur / Croissance économique forte

Activité de programme : Politiques et programmes à l'appui du développement durable

Dépenses prévues (en milliers de dollars) \$125 013

Dépenses réelles (en milliers de dollars) \$145 529

**Priorité en matière de programmes 7 : Changements climatiques et air pur**

Résultats prévus	Rendement obtenu	Faits saillants des réalisations
------------------	------------------	----------------------------------

Hausse de la sensibilisation	Priorité respectée	Mise en œuvre de règlements sur les nouveaux véhicules automobiles et l'exploitation ferroviaire
au choix de transport durable et aux répercussions des changements climatiques		
Capacité accrue du public à choisir des modes de transport plus durable	Priorité respectée	Annnonce des programmes des stratégies écoTRANSPORTS
		Financement de projets municipaux de gestion de la demande de transport
Réduction des émissions dans le secteur des transports	En cours	Annnonce des stratégies écoTRANSPORTS : ÉcomOBILITÉ

ÉcomARCHANDISES

Programme écoTECHNOLOGIE pour véhicules

Programme de remise écoAUTO

Fonds de démonstration des technologies de transport des marchandises

Incitatifs pour les technologies de transport de marchandises

Programme de démonstration en transport urbain

Priorité en matière de programmes 5 : Réglementation intelligente		
Résultats prévus	Rendement obtenu	Faits saillants des réalisations
Plus grande latitude et plus d'occasions d'innovation dans l'industrie	En cours	Harmonisation de certaine normes nord-américaines de sûreté du transport aérien Signature d'un protocole de coopération avec les E.-U. concernant le projet de wagons-citernes de la prochaine génération ( <i>Next Generation Tank Car</i> ) Harmonisation des normes de transport de marchandises dangereuses dans les wagons-citernes Mise à jour des modalités de rechange avec la garde côtière américaine Collaboration avec la <i>National Highway Traffic Safety Administration</i> Adoption de règlements techniques mondiaux
Réglementation qui reflète les besoins et les préoccupations de l'industrie et du public	Priorité respectée	Approbation des spécifications touchant les citernes et les conteneurs se rendant aux E.-U.
Amélioration des normes et des règlements internationaux portant sur le transport des marchandises dangereuses, amélioration de la sécurité sans entraves au commerce	Priorité respectée	Obtention d'un prix de la part de la Communauté des régulateurs fédéraux pour l'excellence du projet de réforme de la réglementation de la LMMC 2001 Mise sur pied de l'examen de la Loi sur la sécurité ferroviaire Modification du Règlement sur la sûreté du transport maritime
Résultats prévus	Rendement obtenu	Faits saillants des réalisations
Engagement plus ferme de la part de l'industrie envers l'adoption des SGS et des SGSu et sensibilisation accrue et culture de sécurité dans l'industrie	Priorité respectée	Lancement du document <b>Allons de l'avant</b> en avril 2007

**Priorité en matière de programmes 4 : Nouveaux programmes et nouvelles politiques de**

Résultats prévus	Rendement obtenu	Faits saillants des réalisations
<p>Sensibilisation, compréhension, coopération et conformité accrues en ce qui concerne les systèmes de sûreté des transports</p> <p>Capacité accrue des intervenants à respecter les impératifs en matière de sûreté des transports et de préparatifs d'urgence</p>	<p>Priorité respectée</p>	<p>Elaboration d'une stratégie sur la sûreté du transport multimodal</p> <p>Projet pilote des mesures sur la sûreté du fret aérien</p> <p>Mise sur pied du Programme de protection des passagers</p> <p>Gestion de Sûreté-Transit</p> <p>Gestion de Programme d'habilitation de sécurité en matière de transport maritime</p> <p>Mise sur pied de centres des opérations de la sûreté maritime</p> <p>Elaboration de boîte à outils virtuelle visant à appuyer la réglementation en matière de gestion des risques inhérents à la fatigue</p>

**Harmonisation avec le secteur de résultat du gouvernement du Canada : Des**  
*collectivités en sécurité et en sûreté*  
**Activité de programme : Politiques, réglementation, surveillance et sensibilisation à**  
*l'appui d'un réseau de transport sécuritaire et sûr*  
**Dépenses prévues (en milliers de dollars) \$641 525**  
**Dépenses réelles (en milliers de dollars) \$566 177**

**Résumé stratégique : Un réseau de transport sécuritaire et sûr qui contribue à la**  
**réalisation des objectifs du Canada en matière de développement social et de sûreté**

Résultats prévus	Rendement obtenu	Faits saillants des réalisations
Main-d'œuvre hautement compétente et investissements plus importants dans la R et D en transport, notamment les STI	Priorité respectée	Conduite de recherche et développement (R et D) stratégique
Déploiement de technologies de STI pour accroître la sécurité, la sûreté, l'efficacité et la viabilité environnementale du système canadien de STI	Priorité respectée	Publication du rapport annuel de Transports Canada sur la R et D
Utilisation des résultats de la R et D pour améliorer la sécurité, la sûreté, l'efficacité et la viabilité environnementale du système canadien de STI		Achèvement de l'examen de la stratégie nationale sur les STI
Publication des résultats de la R et D pour améliorer la sécurité, la sûreté, l'efficacité et la viabilité environnementale du réseau canadien des transports		Réalisation de projets en R et D
		Publication de rapports scientifiques et techniques

**Priorité en matière de programmes 3 : Innovation**

Gouvernance, transparence et responsabilité renforcées	Priorité respectée	Rationalisation des procédures de gouvernance pour les nominations aux administrations portuaires
Renforcement de la compétitivité du Canada sur les marchés internationaux	Priorité respectée	Mise en application de la Loi sur les ponts et tunnels internationaux
		Elaboration de règlements concernant l'entretien, la réparation, l'exploitation et l'utilisation des ponts et tunnels internationaux
		Ebauche de lignes directrices pour la construction, la modification, la vente et le transfert des ponts et tunnels internationaux

**Priorité en matière de programmes 2 : Infrastructure, portes d'entrée et corridors commerciaux**

Résultats prévus	Rendement obtenu	Faits saillants des réalisations
<p>Cadre de responsabilisation et de financement durable à long terme pour les infrastructures de transport</p>	<p>Priorité respectée</p>	<p>Mise sur pied du plan Chantiers Canada, incluant le Fonds pour les portes d'entrée et les passages frontaliers</p> <p>Elaboration d'un cadre de politique national sur les portes et les corridors commerciaux</p> <p>Mise sur pied de l'Initiative de la porte et du corridor de l'Asie-Pacifique</p> <p>Lancement du Corridor continental de commerce Ontario-Québec et de la Porte canadienne de l'Atlantique</p> <p>Resserrement du partenariat de transport à la frontière Canada-E.-U.- Ontario-Michigan pour le transport</p> <p>Création de l'Administration portuaire Vancouver Fraser</p> <p>Surveillance du rendement des aéroports</p> <p>Préparation d'une étude sur les besoins d'infrastructures de la Voie maritime du Saint-Laurent</p> <p>Mise sur pied d'une stratégie à long terme de Marine Atlantique S.C.C.</p> <p>Engagement envers l'amélioration des immobilisations de VIA Rail Canada</p> <p>Annonce d'une Fiducie d'investissement pour les transports en commun de 2008 visant les provinces et territoires</p> <p>Etablissement du Fonds Chantiers Canada</p> <p>Etablissement du Fonds pour les portes d'entrée et les passages frontaliers</p> <p>Conclusion d'ententes bilatérales sur les cadres d'infrastructure avec les gouvernements provinciaux et territoriaux</p> <p>Réalisation de grands projets d'infrastructure dans le cadre du Fonds canadien sur l'infrastructure stratégique, du Fonds pour l'infrastructure frontalière et du Programme stratégique d'infrastructures routières</p>
<p>Investissement plus important dans l'infrastructure de transport</p>	<p>Priorité respectée</p>	

Harmonisation avec le secteur de résultat du gouvernement du Canada :

*Une Croissance économique forte et un marché équilibrable et sécurisé / Un marché équilibrable et sécurisé*

*Activité de programme : Politiques, programmes et infrastructures à l'appui d'un cadre de marche*

Dépenses prévues (en milliers de dollars) **\$101 459**  
 Dépenses réelles (en milliers de dollars) **\$123 998**

**Priorité en matière de programmes 1 : Cadre stratégique axé sur le marché**  
**Résultats prévus**  
**Rendement obtenu**  
**Faits saillants des réalisations**

Cadre législatif qui appuie le libre marché avec interventions gouvernementales ciblées dans les cas où les forces du marché sont insuffisantes

Un secteur canadien des transports concurrentiel et viable  
 Priorité respectée  
 Prolongation du programme concernant la responsabilité résultant des risques de guerre touchant l'industrie aérienne

Modification à la :  
 Loi sur les transports au Canada  
 Loi sur le pilotage au Canada  
 Loi maritime du Canada  
 Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada

Cession de 3 ports du Québec et de Terre-Neuve-et-Labrador en vertu du programme de cession des ports  
 Négociations d'accords d'exploitation et de remis à neuf du parc fédéral de wagons-tremies avec les compagnies de chemin de fer  
 Modernisation de la réglementation économique de l'industrie du transport aérien, notamment des ententes aériennes bilatérales pour les services aériens internationaux



1.3.4 Architecture des activités de programme et priorités en matière de programmes

Le Rapport ministériel sur le rendement de 2007-2008 décrit le rendement au regard des engagements énoncés dans le Rapport sur les plans et priorités de la même année. L'architecture des activités de programmes comprend trois résultats stratégiques qui représentent ce qu'un ministère entend faire pour améliorer la situation des Canadiens, ainsi que les activités de programmes conçues et menées pour répondre à un besoin particulier du public.

Afin de mener efficacement ses activités de programmes, en 2007-2008, Transports Canada a établi neuf priorités de programmes :

1. Cadre stratégique axé sur le marché	1. Un réseau de transport efficace qui contribue à la réalisation des objectifs du Canada en matière de croissance économique et de commerce
2. Infrastructures, portes d'entrée et corridors commerciaux	2. Un réseau de transport sûr et sécuritaire qui contribue à la réalisation des objectifs du Canada en matière de développement social et de sûreté
3. Innovation	3. Un réseau de transport respectueux de l'environnement qui contribue à la réalisation des objectifs du Canada en matière de développement durable
7. Changements climatiques et assainissement de l'air	
8. Évaluations environnementales	
9. Protection de l'environnement et mesures correctives	

Les résultats stratégiques de Transports Canada mis en contexte

Des treize secteurs de résultat du gouvernement du Canada, ceux de Transports Canada sont axés sur une forte croissance économique, un marché équitable et sécurisés, des collectivités sûres et sécuritaires ainsi qu'un environnement sain et pur. Le tableau suivant démontre cette relation.

RÉSULTATS DU GOUVERNEMENT DU CANADA		
Un environnement sain et pur	Une croissance économique forte	Une croissance économique forte
RÉSULTATS STRATÉGIQUES DE TRANSPORTS CANADA		
Un réseau de transport respectueux de l'environnement	Un réseau de transport efficace	Un réseau de transport efficace
Un réseau de transport respectueux de l'environnement qui contribue à la réalisation des objectifs du Canada en matière de développement durable	Un réseau de transport sécuritaire et sûr qui contribue aux objectifs du Canada en matière de développement social et de sûreté	Un réseau de transport efficace qui contribue à la réalisation des objectifs du Canada en matière de croissance économique et de commerce

Avantage Canada identifie l'infrastructure moderne comme étant un élément clé. À titre de membre du portefeuille des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, le Ministère joue désormais un rôle central dans notre **programme d'infrastructure**. Étant donné que 75 p. cent des principaux projets d'infrastructure seront probablement liés aux transports dans le cadre du plan **Chantiers Canada**, Transports Canada est bien placé pour mieux favoriser des décisions relatives aux investissements.

À mesure que le plan Chantiers Canada est mis en œuvre, il y a des attentes élevées au chapitre de la responsabilité et de la transparence à Transports Canada. Cela est également le cas pour chaque activité de programme au sein du Ministère. Le défi consiste à préciser les rôles, à améliorer les systèmes de contrôle, à favoriser la planification à long terme et à harmoniser les ressources. Transports Canada consacre plus de temps à cette question.

**Des approches de réglementation simplifiées et des normes plus harmonisées** sont également des composantes importantes d'Avantage Canada et du programme de compétitivité. Transports Canada a déjà commencé à changer son approche réglementaire relative à la sécurité des transports. En s'efforçant de maintenir des normes de sécurité élevées à mesure que croît le secteur des transports, le Ministère continue de mettre en œuvre un système de gestion de la sécurité en vue d'instaurer une forte culture de la sécurité dans l'industrie et de rendre les exploitants plus responsables afin de faire en sorte que des pratiques appropriées de sécurité fassent partie de leurs activités quotidiennes. Le Ministère s'appuie aussi sur cette expérience pour façonner son approche à la supervision de la sécurité.

Transports Canada est également confronté au défi du vieillissement de la main-d'œuvre. Plus de deux employés sur cinq et trois gestionnaires sur cinq seront admissibles à la retraite au cours des dix prochaines années.

Dans le cadre de la gestion des risques dans un milieu en évolution, le Comité exécutif de gestion de Transports Canada se sert d'un profil de risque ministériel qui a été établi récemment pour déterminer les stratégies de gestion et d'atténuation des risques. Le profil, qui constitue une composante principale de la planification et de l'établissement de rapports intégrés, représente une part essentielle du Cadre de gestion des risques. Le profil de risque ministériel favorise la prise de décisions éclairées au sein de l'organisation et il a guidé Transports Canada dans le cadre de l'élaboration de son plan de vérification interne et de son plan intégré des ressources humaines.

C'est la combinaison des forces mondiales en jeu et des changements internes au gouvernement qui a défini le contexte du rendement du Ministère et du progrès réalisé à l'égard de ses résultats stratégiques et de ses priorités. En effet, dans ses prochains rapports, le Ministère précisera davantage ses résultats de rendement en les expliquant par rapport à une architecture des activités de programme (AAP) récemment élaborée. Dans la prochaine AAP, la sûreté constituera un résultat stratégique séparé de la sécurité. Cette AAP restructurée aidera à renforcer les capacités de Transports Canada en matière de planification et d'établissement de rapports. Le Ministère a commencé à travailler sur un processus de planification et d'établissement de rapport intégrés qui sera harmonisé avec les services internes, telles les Ressources humaines, la Gestion de l'information et la technologie de l'information, les Finances et les Communications, et qui renverra directement à ceux-ci. Un cadre de mesure du rendement renforcé permettra à Transports Canada de mieux mesurer comment ses activités de programme contribuent à l'atteinte de ses résultats stratégiques et des priorités plus vastes du gouvernement.

### 1.3.3 Un milieu en évolution

Afin de continuer à servir les intérêts du Canada et des Canadiens, Transports Canada doit de plus en plus regarder au-delà des frontières en vue de s'adapter aux tendances mondiales. Il doit également évaluer les changements au sein du gouvernement et du Ministère.

La **mondialisation** transforme les processus de fabrication et les structures de commerce du Canada. De nouvelles puissances mondiales, notamment en Asie, présentent des marchés potentiels riches et de nouveaux défis pour le Canada. La réputation du Canada de disposer d'un réseau de transport fiable a été entachée par les récents problèmes de congestion, les conflits syndicaux et les limites de capacité de la côte Ouest. Afin d'être un lien de choix pour les **chaînes d'approvisionnement mondiales**, le Canada a besoin d'un réseau de transport national fiable. Pour cette raison, tous les ordres de gouvernement et le secteur privé doivent investir davantage dans l'infrastructure et la nouvelle technologie, ce qui mettra fin à des années de dépenses insuffisantes. Le réseau de transport du Canada devra également pouvoir s'adapter et concurrencer les autres œuvrant dans la construction des chaînes d'approvisionnement mondiales. Cela signifie l'élimination des goulots d'étranglement et l'amélioration de la façon dont les secteurs maritime, ferroviaire, routier et aérien collaborent en vue de rendre les portes d'entrée et les corridors commerciaux efficaces pour les marchés mondiaux.

Les événements tragiques du 11 septembre 2001, suivis des attentats à la bombe de Madrid et de Londres, ont entraîné des changements réels dans l'approche du Canada en matière de **sécurité nationale**. Transports Canada a dû instantanément assumer des responsabilités nouvelles et plus vastes liées à la sûreté. Le Ministère s'est lié à ses liens solides avec l'industrie afin de mettre en œuvre un nouveau programme de sûreté. Dans ce contexte, le rôle que jouent les transports pour préserver l'accès du Canada au marché continental est crucial. Nous devons répondre aux préoccupations de sûreté de nos principaux partenaires commerciaux. Transports Canada doit demeurer vigilant pour que les politiques de sûreté et les autres mesures mises en place aux frontières ne deviennent pas un obstacle aux échanges commerciaux.

**Le changement climatique et l'assainissement de l'air** demeurent des préoccupations centrales pour les Canadiens. C'est pourquoi le gouvernement fédéral a publié *Prendre le virage*, un plan exhaustif à long terme visant à réduire considérablement les émissions de GES. Comme les transports sont responsables d'environ 25 p. cent des émissions de GES du Canada, le Ministère se charge d'élaborer de nouvelles initiatives de politiques, de règlements et de programmes liés à l'environnement. Les politiques, les programmes et les règlements des transports doivent offrir un cadre qui vise les trois piliers du réseau de transport durable : la société, l'économie et l'environnement.

Au sein du gouvernement, Avantage Canada est la pierre angulaire des politiques et programmes économiques. Dans le cadre de notre **programme de compétitivité**, les transports sont cruciaux pour réaliser une croissance plus forte de la productivité. À cette fin, le Ministère continuera de promouvoir l'innovation dans des partenariats complets avec l'industrie et de plus en plus avec les universités.

**Afin d'assurer un réseau de transport sûr et sécuritaire qui contribue à la réalisation des objectifs du Canada en matière de développement social et de sûreté, Transports Canada :**

- élabore des règlements sur la sécurité et supervise leur mise en œuvre (p. ex. sécurité aux passages à niveau);
- gère les programmes visant à appuyer les investissements liés à la sécurité dans les petits aéroports, à protéger les voies navigables, à accorder des brevets et des permis aux aéronefs, aux navires et aux véhicules routiers (p. ex. certification des sièges d'auto pour enfants);
- offre des services de transport aérien à l'appui des travaux de supervision de sécurité aérienne et des clients fédéraux et municipaux (p. ex. maintenance et exploitation des hélicoptères de la Garde côtière);
- élabore des politiques et des programmes répondant aux risques nouveaux pour la sûreté et maintient la compétitivité du Canada (p. ex. financement du matériel de sûreté dans les ports);
- élabore des règlements sur la sûreté du transport et supervise leur mise en œuvre par l'industrie (p. ex. normes pour le contrôle des passagers dans les aéroports);
- travaille avec des partenaires internationaux et nationaux en vue de proposer un programme commun efficace en matière de sûreté des transports (p. ex. normes pour les plans de sûreté dans les ports).

**Afin d'obtenir à un réseau de transport respectueux de l'environnement qui contribue à la réalisation des objectifs du Canada en matière de développement durable, Transports Canada :**

- établit des politiques, des règlements et des programmes en vue de réduire les polluants et les émissions de GES provenant du secteur des transports (p. ex. nouveau règlement sur la consommation de carburant des véhicules);
- protège le milieu aquatique des sources de pollution liées aux transports (p. ex. amendes aux propriétaires de navires en cas de déversements d'hydrocarbures);
- assure la gérance de l'environnement des biens et des activités de transport du gouvernement (p. ex. assainissement des sites contaminés).

### 1.3.2 Ressources financières et humaines (en milliers de dollars)

Pour appuyer son mandat, Transports Canada se voit attribuer les ressources suivantes :

Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
867 997	1 103 801	835 704
Total des ressources humaines (en équivalents temps plein [ETP])		
Effectif prévu	Effectif réel	Ecart
5 090	5 043	(47)

## 1.3 Coup d'oeil sur Transports Canada

### 1.3.1 Mandat

De l'ouverture du continent jusqu'à la construction des chemins de fer, des ports, des aéroports, de la Voie maritime du Saint-Laurent et de la route transcanadienne, le transport a toujours assuré les liens nécessaires pour unir le pays, ce qui s'est avéré essentiel à l'édification du Canada. Durant les cent premières années de la confédération, le rôle du gouvernement fédéral était de mettre en place, de maintenir, de subventionner et de réglementer l'infrastructure et les services nécessaires pour répondre aux besoins d'un pays naissant. Ces derniers ont toutefois évolué à la suite de nouveaux impératifs économiques ce qui a mené à la cession et à la commercialisation de plusieurs ports et aéroports en 1996. Au cours des dernières décennies, la gestion du changement est devenue un thème dominant et un engagement essentiel de Transports Canada.

Depuis février 2006, Transports Canada fait partie du nouveau portefeuille des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités. Ce portefeuille englobe également l'Infrastructure Canada, trois organismes indépendants du Ministère, 16 sociétés d'État (p. ex. VIA Rail, Marine Atlantique) et plus de 40 organisations à gouvernance partagée (p. ex. port de Montréal, aéroport international de Vancouver). La création de ce portefeuille a présenté une occasion sans précédent d'intégrer les politiques en matière de transport et les programmes de financement de l'infrastructure (p. ex. 2,1 milliards de dollars pour les portes d'entrée et les passages frontaliers).

En effet, le mandat du Ministère est vaste et complexe. Transports Canada gère trois activités de programme qui s'inscrivent dans trois résultats stratégiques et gère 60 lois. Ces résultats stratégiques appuient la vision d'un réseau de transport qui est reconnu mondialement comme étant efficace, sûr et sécuritaire et respectueux de l'environnement.

### Afin de favoriser un réseau de transport efficace qui contribue à la réalisation des objectifs du Canada en matière de croissance économique et de commerce, Transports Canada :

- établit des politiques de marché en vue de régir le comportement économique des transporteurs (p. ex. règles visant à arbitrer les conflits entre les expéditeurs et les transporteurs ferroviaires);
- assure un leadership en matière de politiques visant les portes d'entrée et les corridors commerciaux et offre une vaste gamme de programmes d'infrastructure de transport (p. ex. un milliard de dollars pour la Porte de l'Asie-Pacifique);
- stimule l'innovation (p. ex. promotion de l'utilisation des systèmes de transport intelligents avancés).

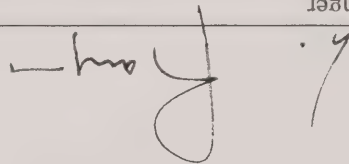
## 1.2 Déclaration de la direction

Je soumetts, aux fins de dépôt au Parlement, le **Rapport ministériel sur le rendement** de 2007-2008 de TRANSPORTS CANADA.

Le présent document a été préparé conformément aux principes de présentation des rapports énoncés dans le Guide de préparation de la Partie III du Budget des dépenses de 2007-2008 :

### **Rapports sur les plans et les priorités et Rapports ministériels sur le rendement :**

- Il est conforme aux exigences précises de déclaration figurant dans les lignes directrices du Secrétariat du Conseil du Trésor.
- Il repose sur les résultats stratégiques et l'Architecture des activités de programme du Ministère qui ont été approuvés par le Conseil du Trésor.
- Il présente une information cohérente, complète, équilibrée et fiable.
- Il fournit une base pour la reddition de comptes à l'égard des résultats obtenus avec les ressources et les autorisations qui lui sont confiées.
- Il rend compte de la situation financière en fonction des montants approuvés des budgets des dépenses et des Comptes publics du Canada.



Louis Ronger

Sous-ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités



## 1.1 Message du ministre



C'est avec plaisir que je vous présente le *Rapport ministériel sur le rendement* de Transports Canada pour 2007-2008, lequel fait état de la façon dont le Ministère appuie la vitalité de l'économie, veille à la sécurité et à la sûreté du réseau de transport et travaille à l'assainissement de l'environnement.

Le Canada a besoin d'avoir des connexions intégrées et stratégiques entre les réseaux de transport maritime, ferroviaire, routier et aérien afin d'être concurrentiel dans l'économie mondiale actuelle. C'est pourquoi le nouveau *Cadre de politique national sur les portes et les corridors commerciaux stratégiques*, un élément clé du plan d'infrastructure *Chantiers Canada* de 33 milliards de dollars, guide maintenant l'élaboration de l'infrastructure des transports liée au commerce. À ce chapitre, nous faisons de réels progrès dans la mise en œuvre de l'Initiative de la porte et du corridor de l'Asie-Pacifique, de la Porte continentale et du corridor de commerce Ontario-Québec ainsi que de la Porte canadienne de l'Atlantique.

Le Canada compte parmi les chefs de file mondiaux en ce qui a trait à la sûreté et à la sécurité du réseau de transport national. À titre d'exemple, au cours du dernier exercice, le programme de contribution de 80 millions de dollars *Sûreté-Transit* de Transports Canada a permis d'améliorer la sûreté du transport ferroviaire voyageurs et du transport en commun à l'échelle du Canada. Nous avons également continué de travailler avec l'industrie afin de rationaliser la réglementation et de compléter les mesures de sécurité et de sûreté de Transports Canada en mettant en place les systèmes de gestion de la sécurité et les systèmes de gestion de la sûreté en matière de transport qui permettent d'augmenter le rendement et de protéger la population canadienne.

Dans le cadre de son engagement en vue de protéger l'environnement et de lutter contre les changements climatiques, le gouvernement du Canada se propose entre autres de réduire les émissions de gaz à effet de serre de 20 p. cent par rapport aux niveaux de 2006, et ce, d'ici 2020. Le gouvernement a annoncé en 2008 un plan en vue de réglementer la consommation de carburant des véhicules de tourisme et des utilitaires légers neufs à partir des modèles 2011 en vertu de la *Loi sur les normes de consommation de carburant des véhicules automobiles*. Transports Canada est fier de contribuer à cette initiative grâce aux programmes d'*écoTRANSPORTS*.

Le présent rapport décrit comment en 2007-2008 Transports Canada a mis en œuvre des politiques, des initiatives réglementaires et des programmes en matière de transport qui créent des possibilités économiques, améliorent la sûreté, accroissent la sécurité et protègent notre environnement.

Je suis fier des réalisations du Ministère, qui donnent des résultats concrets pour la population canadienne.

L'Honorable John Baird, C.P., député

Ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités



## SECTION I – VUE D'ENSEMBLE

INDEX.....	91
4.1.2 Valeurs et éthique.....	83
4.1.3 Gouvernance et gérance.....	84
4.1.4 Responsabilisation des sociétés d'Etat.....	84
4.2 Autres sources d'informations en ligne.....	86
4.2.1 Réseau de transport efficace.....	86
4.2.2 Un réseau de transport sûr et sécuritaire.....	87
4.2.3 Un réseau de transport respectueux de l'environnement.....	88
4.2.4 Général.....	89

# TABLE DES MATIÈRES

SECTION I – VUE D'ENSEMBLE.....	1
1.1 Message du ministre.....	3
1.2 Déclaration de la direction.....	5
1.3 Coup d'oeil sur Transports Canada.....	5
1.3 Coup d'oeil sur Transports Canada.....	6
1.3.1 Mandat.....	6
1.3.2 Ressources financières et humaines (en milliers de dollars).....	7
1.3.3 Un milieu en évolution.....	8
1.3.4 Architecture des activités de programme et priorités en matière de programmes.....	10
Les résultats stratégiques de Transports Canada mis en contexte.....	10
SECTION II – ANALYSE DES ACTIVITÉS DE PROGRAMME PAR RÉSULTAT STRATÉGIQUE.....	21
2.1 Résultat stratégique : Un réseau de transport efficace qui contribue à la réalisation des objectifs du Canada en matière de croissance économique et de commerce.....	22
2.1.1 Activité de programme : Politiques, programmes et infrastructures à l'appui d'un cadre stratégique axé sur le marché.....	22
2.2 Résultat stratégique : Un réseau de transport sécuritaire et sûr qui contribue à la réalisation des objectifs du Canada en matière de développement social et de sûreté.....	31
2.2.1 Activité de programme : Politiques, réglementation, surveillance et sensibilisation à l'appui d'un réseau de transport sécuritaire et sûr.....	31
2.3 Résultat stratégique : un réseau de transport respectueux de l'environnement qui contribue à la réalisation des objectifs du Canada en matière de développement durable.....	37
2.3.1 Activités de programme : politiques et programmes à l'appui du développement durable.....	37
SECTION III – RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES.....	43
3.1 Information organisationnelle.....	44
3.2 Organigramme ministériel.....	46
3.3 Tableaux financiers.....	47
3.3.1 Tableau 1 : Comparaison entre les dépenses prévues et les dépenses réelles (ETP compts).....	47
3.3.2 Tableau 2 : Crédits votés et législatifs.....	49
3.3.3 Tableau 16 : États Financiers de Transport Canada.....	51
3.3.4 Tableaux électroniques.....	77
SECTION IV – AUTRES SUJETS D'INTÉRÊT.....	79
4.1 Priorités de gestion.....	80
4.1.1 Personnes.....	80



**Transports Canada**  
**Rapport ministériel sur le rendement**  
**2007-2008**



---

L'Honorable John Baird, C.P., député  
Ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités



## Avant-propos

Les Rapports ministériels sur le rendement constituent un élément clé du cycle de planification, de surveillance, d'évaluation et de compte rendu des résultats au Parlement et aux Canadiens. Ils sont au cœur de la responsabilisation et de la gestion axée sur les résultats au gouvernement.

Les ministères et organismes sont invités à préparer leurs rapports d'après les principes du gouvernement du Canada pour la présentation de rapports au Parlement (énoncés dans le *Guide de préparation du Budget des dépenses 2007-2008* disponible à <http://www.ubs-scl.gc.ca/dpr-rmr/2007-2008/guide/guide00-fra.asp>). Ces principes sont le fondement conceptuel pour la préparation des rapports et s'inscrivent dans les pratiques actuelles recommandées en matière de rapports publics.

Selon ces principes, des rapports efficaces sur le rendement fournissent un compte rendu concis, cohérent, fiable et équilibré du rendement d'une organisation en rapport avec ses plans, ses priorités et les résultats prévus. Ils mettent l'accent sur les résultats en faisant un compte rendu non seulement des activités et des extrants qui ont été réalisés, mais également des progrès accomplis pour atteindre les résultats stratégiques – les avantages durables pour les Canadiens et la société canadienne. Le rendement y est mis en contexte, les principaux risques et défis à relever pour l'obtention des résultats y sont présentés, le rendement est relié aux plans et aux résultats prévus (on explique les modifications pertinentes apportées) et l'on discute des risques et des défis principaux qui ont une incidence sur le rendement de l'organisation. Les rapports efficaces sur le rendement établissent un lien solide entre les ressources et les résultats pour montrer ce que l'on a accompli au moyen d'une gestion rigoureuse des fonds publics. On y rend également compte des résultats réalisés en association avec d'autres organisations gouvernementales et non gouvernementales. En dernier lieu, le rapport est crédible et équilibré parce que le rendement déclaré y est étayé d'éléments d'information probants et impartiaux et parce qu'on y discute des enseignements appris.

Le présent Rapport ministériel sur le rendement, ainsi que ceux de beaucoup d'autres organisations, est disponible sur le site Internet du Secrétaire du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante : <http://www.ubs-scl.gc.ca/est-pre/estimf.asp>. Les lecteurs qui veulent obtenir une vue pangouvernementale détaillée de la contribution du gouvernement fédéral au rendement du Canada en tant que nation peuvent consulter *Le rendement du Canada 2007-2008*, qui est disponible en ligne à la même adresse Internet. Structuré en fonction de quatre grands secteurs de dépenses (affaires économiques, affaires sociales, affaires internationales et affaires gouvernementales), le rapport *Le rendement du Canada 2007-2008* sert de document directeur pour les 91 Rapports ministériels sur le rendement et comprend un aperçu global des dépenses réelles pour l'ensemble du gouvernement; on y présente également des faits saillants des rapports sur le rendement des ministères et des organismes. La version électronique du rapport *Le rendement du Canada* comporte des liens vers les Rapports ministériels sur le rendement pertinents qui contiennent de l'information additionnelle sur le rendement et les ressources.

Le gouvernement du Canada s'est engagé à améliorer sans cesse l'information qu'il communique au Parlement et aux Canadiens. La rétroaction des lecteurs est importante pour assurer une amélioration constante des Rapports ministériels sur le rendement et des autres documents relatifs au Budget des dépenses.

On peut adresser ses commentaires ou ses questions à l'adresse suivante :

Direction de la gestion axée sur les résultats  
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada  
L'Esplanade Laurier, Ottawa, Ontario K1A 0R5

## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les principaux éléments du Budget principal des dépenses.

**Partie II – Budget principal des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

**Partie III – Plan de dépenses du ministère** est divisé en deux documents :

1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés, pour une période de trois ans, sur les principales priorités d'une organisation, et ce, par résultat stratégique, activité de programme et résultats prévus, incluant des liens aux besoins en ressources connexes. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont habituellement déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui peuvent ensuite faire rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(7) du Règlement.

2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

**Le Budget supplémentaire des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget supplémentaire des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Le Budget supplémentaire des dépenses est habituellement déposé deux fois par année, soit un premier document au début novembre et un document final au début mars. Chaque Budget supplémentaire des dépenses est caractérisé par une lettre alphabétique (A, B, C, etc.). En vertu de circonstances spéciales, plus de deux Budgets supplémentaires des dépenses peuvent être publiés au cours d'une année donnée.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministère des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par le  
Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2008.

Ce document est disponible en médias substitués sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : [www.tbs-sct.gc.ca](http://www.tbs-sct.gc.ca).

En vente chez votre libraire local ou par la poste auprès  
des Éditions et Services gouvernementaux Canada  
Ottawa (Ontario) KIA 0S5

Téléphone : 613-941-5995

Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)

Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)

Internet : <http://publications.gc.ca>

No. de catalogue : BT31-4/14-2008

ISBN 978-0-660-63782-2



3465

# Transports Canada

## Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant  
le 31 mars 2008









3 1761 11548971 8